叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **ELECTRIC** **LOCOMOTIVE**
汤姆 迅速 和 他的 电的 机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[ɔːr]
or
或者

或者

[tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [reɪlz]
Two **Miles** **a** **Minute** **on** **the** **Rails**
二 迈尔斯 一个 分钟 在 这 铁轨

铁轨上的速度是每分钟两英里

[baɪ]
By
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['ɔːfər]
I **A** **TEMPTING** **OFFER**
我 一个 诱人的 提供

诱人的报价

[iː] ['trʌb(ə)l] ['stɑːrts]
II **TROUBLE** **STARTS**
二 麻烦 开始

二、故障开始

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][tɑːm] ['swɪfts] [frendz]
III **TOM** **SWIFT'S** **FRIENDS**
三、 汤姆 斯威夫特的 朋友们

III 汤姆·斯威夫特的朋友们

[ˌaɪ 'viː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]
IV **MUCH** **TO** **THINK** **ABOUT**
第四 很多 到 思考 关于

四、有很多值得思考的地方

[viː] [bɑːrbd] ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts]

V	BARBED	WIRE	ENTANGLEMENTS
V	带倒刺的	金属丝	纠缠

型带刺铁丝网缠绕

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['kɑːntrækt] [saɪnd]

VI	THE	CONTRACT	SIGNED
六年级	这	合同	签名

六、已签署的合同

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [bɪg] [fiːt]

VII	THE	MAN	WITH	BIG	FEET
七	这	男人	和	大的	脚

第七章 大脚男人

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

VIII	AN	ENEMY	IN	THE	DARK
八	一个	敌人	在	这	黑暗的

第八章 暗中之敌

[ˌaɪ'ɛks] [wer] [wʌz; wəz] ['kɑːkʊ] ?

IX	WHERE	WAS	KOKU	?
第九章	在哪里	曾是	国	?

九、国在哪儿?

[eks][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

X	A	STRANGE	CONVERSATION
X	一个	奇怪的	对话

XA 奇怪的对话

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ]

XI	TOUCH	AND	GO
十一	触碰	和	去

XI 触地得分

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [traɪ] - [aʊt] [deɪ] [ə'raivz]

XII	THE	TRY	-	OUT	DAY	ARRIVES
十二	这	尝试	-	出去	天	到达

十二、试训日到来

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz]

XIII	HOPES	AND	FEARS
十三	希望	和	恐惧

十三、希望与恐惧

[ˌɛksˌaɪ'viː] [spiːd]

XIV	SPEED
十四	速度

XIV 速度

['ɛks'viː][ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] ['æktɪv]

XV	THE	ENEMY	STILL	ACTIVE
十五	这	敌人	仍然	积极的

十五、敌人依然活跃

[ˌɛks'viː'aɪ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west]

XVI	OFF	FOR	THE	WEST
十六	离开	为了	这	西方

第十六章 西行

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [eɪt]

XVII	THE	WRECK	OF	FORTY	-	EIGHT
十七	这	破坏	的	四十	-	八

第十七章 四十八号沉船

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ɑːn][ðə; ði] - & ['pɑː] ['æˌlɔːs]

XVIII	ON	THE	HENDRICKTON	&	PAS	ALOS
十八	在	这	-	&	个人辅助系统	也

XVIII 亨德里克顿与帕斯阿洛斯酒店

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['perəl] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n]

XIX	PERIL	,	THE	MOTHER	OF	INVENTION
十九	危险	,	这	母亲	的	发明

第十九险，发明之母

['eks 'eks][ðə; ði] [rɪˈzʌlt]

XX	THE	RESULT
xx	这	结果

XX 结果

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði]['oʊpən] [swɪtʃ]

XXI	THE	OPEN	SWITCH
二十一	这	打开	转变

XXI 开启开关

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['despərət] [tʃeɪs]

XXII	A	DESPERATE	CHASE
二十二	一个	绝望的	追赶

第二十二章 一场绝望的追逐

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]['mɪstər] . ['deimən] [æt; ət][bæt]

XXIII	MR	.	DAMON	AT	BAT
二十三	先生	.	达蒙	在	蝙蝠

二十三、达蒙先生击球

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [flaɪt]

XXIV	PUTTING	THE	ENEMY	TO	FLIGHT
二十四	推杆	这	敌人	到	航班

第二十四章 击溃敌人

[ˌɛksˈɛksˈviː] [spiːd] [ænd; ənd] [səkˈses]

XXV	SPEED	AND	SUCCESS
25	速度	和	成功

二十五、速度与成功

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

['tʃæptər] [aɪ]

Chapter	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['ɔːfər]

A	Tempting	Offer
一个	诱人的	提供

诱人的提议

" [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['prɑːpərli]

"	An	electric	locomotive	that	can	make	two	miles	a	minute	over	a	properly
"	一个	电的	机车	那	能	制作	二	英里	一个	分钟	超过	一个	适当地

['bæləstid] ['roʊdˌbed] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][æn; ən] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] ,

ballasted	roadbed	might	not	be	an	impossibility	,
压载	路基	可能	不是	是	一个	不可能	,

“一辆在铺设了适当道砟的路基上每分钟能行驶两英里的电力机车或许并非不可能。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːrtn] [swɪft] ['ruːmɪneɪtɪvli] .

"	said	Mr	.	Barton	Swift	ruminatively	.
"	说	先生	.	巴顿	迅速	沉思	.

“巴顿·斯威夫特先生若有所思地说。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	It	is	one	of	those	things	that	are	coming	,	"	and	he	flashed	his	son	,
"	它	是	一	的	那些	事物	那	是	未来	,	"	和	他	闪光灯	他的	儿子	,

“这是必然会发生的事之一，”他边说边向儿子示意。

[tɑːm] [swɪft] , [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [smaɪl] .

Tom	Swift	,	a	knowing	smile	.
汤姆	迅速	,	一个	会心	微笑	.

汤姆·斯威夫特露出了意味深长的微笑。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɪzɪtər]

It	had	been	a	topic	of	conversation	between	them	before	the	visitor
它	有	到过	一个	话题	的	对话	之间	他们	前	这	游客

[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['laɪbreri]['faɪər][ænd; ənd][hæd; həd]['saːmpld]

from	the	West	had	been	seated	before	the	library	fire	and	had	sampled
从	这	西方	有	到过	坐着	前	这	图书馆	火	和	有	抽样

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] ['swɪfts] [gʊd] [sɪ'gɑːrz] .

one	of	the	elder	Swift's	good	cigars	.
一	的	这	长老	斯威夫特的	好的	雪茄	.

在来自西方的访客坐在图书馆的壁炉前，品尝了老斯威夫特的一支好雪茄之前，这曾是他们之间的一个话题。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [ˌpɑːsə'bɪləti] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] ['dʒent(ə)lmən] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	It	is	not	only	a	future	possibility	,	"	said	the	latter	gentleman	,	shrugging	his
"	它	是	不是	仅有的	一个	未来	可能性	,	"	说	这	后者	绅士	,	耸肩	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

“这不仅仅是未来的可能性，”后一位先生耸了耸肩说道。

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd]['pɑː]['æˌlɔːs] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [goʊz] ,

"	As	far	as	the	Hendrickton	and	Pas	Alos	Railroad	Company	goes	,
"	作为	远的	作为	这	-	和	帕斯	也	铁路	公司	去	,

“就亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路公司而言，

[ə; eɪ] [tuː] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [geɪt] — [nɑːt][ə'loʊn][ɑːn][ə; eɪ]['levə(ə)l] [træk] [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['pɑː]

a	two	mile	a	minute	gait	—	not	alone	on	a	level	track	but	through	the	Pas
一个	二	英里	一个	分钟	步态	—	不是	独自的	在	一个	等级	追踪	但	通过	这	帕斯

['æˌlɔːs] [reɪndʒ] — [ɪz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [nə'sesəti] .

Alos	Range	—	is	an	immediate	necessity	.
也	范围	—	是	一个	即时	必要性	.

以每分钟两英里的速度行走——不仅要在平坦的道路上独自行走，还要穿越帕斯阿洛斯山脉——是当务之急。

[its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ,

It's	got	to	be	done	now	,
它是	得到	到	是	完毕	现在	,

现在必须做了。

[ɔːr]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [wɪl] [biː; bi] ['selɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɜːrb][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] [sents] [ə; eɪ] [ʃer] . "

or	our	stock	will	be	selling	on	the	curb	for	about	two	cents	a	share	.	"
或者	我们的	库存	将要	是	销售	在	这	抑制	为了	关于	二	分	一个	分享	.	"

否则我们的股票就只能在路边以每股两美分的价格出售了。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [baːrˌθɑːləmjuː] ? " [æskt] [tɑːm] [swɪft]
" You do not mean just that , do you , Mr . Bartholomew ? " asked Tom Swift
" 你 做 不是 意思是 只是 那 , 做 你 , 先生 . 巴塞洛缪 ? " 问 汤姆 迅速
['ɜːrnɪstli] ,
earnestly ,
切实 ,

“巴塞洛缪先生，您不会就是这个意思吧？”汤姆·斯威夫特认真地问道。

[ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] - ['lɪt(ə)l][mæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .
and staring at the big - little man before the fire .
和 凝视 在 这 大的 - 小的 男人 前 这 火 .

然后凝视着火堆前那个身材高大却个头矮小的男人。

['mɪstər] . ['rɪtʃəd] [baːrˌθɑːləmjuː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] — [ə; eɪ] " [bɪg] - ['lɪt(ə)l][mæn] .
Mr . Richard Bartholomew was just that — a " big - little man .
先生 . 理查德 巴塞洛缪 曾是 只是 那 — 一个 " 大的 - 小的 男人 .

理查德·巴塞洛缪先生就是这样一个人——一个“身材高大的小个子”。

" [ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wɜːrld] , [bəuθ][ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]
" In the railroad world , both in construction and management , he had made
" 在 这 铁路 世界 , 两个都 在 建造 和 管理 , 他 有 制成
[æn; ən]['enviəb(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
an enviable name for himself .
一个 令人羡慕 姓名 为了 他自己 .

“在铁路界，无论是在建设还是管理方面，他都赢得了令人羡慕的名声。

[hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] - [ænd; ənd]['pɑː]['æˌlɔːs][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nærəʊ] -
He had actually built up the Hendrickton and Pas Alos from a narrow -
他 有 实际上 建造 向上 这 - 和 帕斯 也 从 一个 狭窄的 -
[geɪdʒ] ,
gauge ,
测量 ,

他实际上是将亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路从一条窄轨铁路发展而来的。

" ['dʒɜːrkˌwɔːtər] " [roʊd]['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [krɔːs] - ['kɑːntɪnənt] ['sɪstəm] [ðæt] [tæpt] [ə; eɪ]
" jerkwater " road into a part of a great cross - continent system that tapped a
" 混蛋水 " 路 进入 一个 部分 的 一个 伟大的 叉 - 大陆 系统 那 轻敲 一个
['wʌndərfəli] [rɪtʃ] ['terətɔːri] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑː]['æˌlɔːs] [reɪndʒ] .
wonderfully rich territory on both sides of the Pas Alos Range .
太棒了 富有的 领土 在 两个都 侧面 的 这 帕斯 也 范围 .

“jerkwater”公路通往一个横跨大陆的巨大水系的一部分，该水系开发了帕斯阿洛斯山脉两侧极其富饶的地区。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [ðæt] ['terətɔːri] .
For some years the H . & P . A . had a monopoly of that territory .
为了 一些 年 这 H . & P . 一个 . 有 一个 垄断 的 那 领土 .

多年来，H. & PA 公司一直垄断着该地区。

[naʊ] , [æz; əz]['mɪstər] . [baːrˌθɑːləmjuː] ['ɪntɪmətid] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['raɪv(ə)lri]
Now , as Mr . Bartholomew intimated , it was threatened with such rivalry
现在 , 作为 先生 . 巴塞洛缪 暗示 , 它 曾是 威胁 和 这样的 对抗
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæpɪtlɪsts] ,
from another railroad and other capitalists ,
从 其他 铁路 和 其他 资本家 ,

正如巴塞洛缪先生所暗示的那样，它现在面临着来自另一家铁路公司和其他资本家的竞争威胁。

[ðæt] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mɑːrkɪt] [æz; əz][ə; eɪ]
that the H . & P . A . was being looked upon in the financial market as a
那 这 H . & P . 一个 . 曾是 存在 看起来 之上 在 这 金融的 市场 作为 一个
['ʃeɪki] [ɪn'vestmənt] .
shaky investment .
摇晃 投资 .

金融市场普遍认为 H. & PA 是一项不稳定的投资。

[bʌt; bət][tɑːm] [swɪft] [rɪ'piːtɪd] :

But	Tom	Swift	repeated	:
但	汤姆	迅速	重复	:

但汤姆·斯威夫特重复道：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ?

"	You	do	not	mean	just	that	,	do	you	,	Mr	.	Bartholomew	?
"	你	做	不是	意思是	只是	那	,	做	你	,	先生	.	巴塞洛缪	?

“巴塞洛缪先生，您指的不是这个意思吧？”

" ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ['fɪzɪkli] ,

"	Mr	.	Bartholomew	,	who	was	a	little	man	physically	,
"	先生	.	巴塞洛缪	,	WHO	曾是	一个	小的	男人	身体	,

巴塞洛缪先生身材矮小，

[roʊld] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [mɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli] .

rolled	around	in	his	chair	to	face	the	young	fellow	more	directly	.
滚动	大约	在	他的	椅子	到	脸	这	年轻的	同伴	更多的	直接地	.

他转动椅子，更直接地面对着那个年轻人。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

His	own	eyes	sparkled	in	the	firelight	.
他的	自己的	眼睛	闪闪发光	在	这	火光	.

火光映照下，他的眼睛闪闪发光。

[hɪz; ɪz] ['ɑːlɪv] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .

His	olive	face	was	flushed	.
他的	橄榄	脸	曾是	酡	.

他橄榄色的脸颊泛起了红晕。

" [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðə; ði] [truːθ] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	That	is	much	nearer	the	truth	,	young	man	,	"	he	said	,
"	那	是	很多	更近	这	真相	,	年轻的	男人	,	"	他	说	,

“年轻人，这更接近事实，”他说。

['sʌmwʌt] ['hɑːrʃli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'prest] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , " [ðæn; ðən][aɪ][wɑːnt] ['piːp(ə)l]

somewhat	harshly	because	of	his	suppressed	emotion	,	"	than	I	want	people
有些	严厉地	因为	的	他的	被抑制	情感	,	"	比	我	想	人们

[æt; ət][lɑːrdʒ][tuː; tə] [sə'spekt] .

at	large	to	suspect	.
在	大的	到	怀疑	.

由于他压抑的情绪，他显得有些严厉，“比我希望大众所怀疑的要严厉得多。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl][maɪ][kɑːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ;

As	I	have	told	your	father	,	I	came	here	to	put	all	my	cards	on	the	table	;
作为	我	有	讲述	你的	父亲	,	我	来了	这里	到	放	全部	我的	牌	在	这	桌子	;

正如我告诉你父亲的那样，我来这里是为了把所有底牌都亮出来；

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [æz; əz] [sed]

but	I	expect	the	Swift	Construction	Company	to	take	anything	I	may	say	as	said
但	我	预计	这	迅速	建造	公司	到	拿	任何事物	我	可能	说	作为	说

[ɪn] ['kɑːnfɪdəns] . "

in	confidence	.	"
在	信心	.	"

但我希望斯威夫特建筑公司会把我说的任何话都视为保密之言。

" [wiː; wi] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , " [sed] [ðə; ði] ['eldər] [swɪft] , ['sɔːftli] .

"	We	quite	understand	that	,	Mr	.	Bartholomew	,	"	said	the	elder	Swift	,	softly	.
"	我们	相当	理解	那	,	先生	.	巴塞洛缪	,	"	说	这	长老	迅速	,	轻轻	.

“我们完全理解，巴塞洛缪先生，”老斯威夫特轻声说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] ['friːli] .

"	You	can	speak	freely	.
"	你	能	说话	自由	.

你可以畅所欲言。

['weðər] [wiː; wi][duː] ['bɪznəs] [ɔːr][nɑːt] , [ðiːz] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['saʊndpruːf] , [ænd; ənd][tɑːm]

Whether	we	do	business	or	not	,	these	walls	are	soundproof	,	and	Tom
无论	我们	做	商业	或者	不是	,	这些	墙壁	是	隔音	,	和	汤姆

无论我们是否进行商业往来，这些墙壁都是隔音的，汤姆

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [fər'get] , [ɔːr] [rɪ'membər] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] .

and	I	can	forget	,	or	remember	,	as	we	wish	.
和	我	能	忘记	,	或者	记住	,	作为	我们	希望	.

我可以随心所欲地忘记，也可以随心所欲地记住。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ʌp] ['eni] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

Of	course	if	we	take	up	any	work	for	you	,
的	课程	如果	我们	拿	向上	任何	工作	为了	你	,

当然，如果我们承接了您的任何工作，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'faɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kloʊz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ænd; ənd]

we	must	confide	to	a	certain	extent	in	our	close	associates	and
我们	必须	信任	到	一个	肯定	程度	在	我们的	关闭	同事	和

['trʌstɪd] [mə'kænɪks] . "

trusted	mechanics	.	"
可信	机械学	.	"

我们必须在一定程度上信任我们的亲密同事和值得信赖的技工。

" [həmf] ! " [grʌntid] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , ['tɜːrnɪŋ] ['restləsli] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	Humph	!	"	grunted	the	visitor	,	turning	restlessly	again	in	his	chair	.
"	哼	!	"	哼哼	这	游客	,	转弯	躁动不安	再次	在	他的	椅子	.

“哼！”来访者哼了一声，在椅子上不安地转了转。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [ə'griː] [æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] ['steɪtmənt] ;

Then	he	said	:	"	I	agree	as	the	necessity	of	that	last	statement	;
然后	他	说	:	"	我	同意	作为	这	必要性	的	那	最后的	陈述	;

然后他说：“我同意最后那句话的必要性；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [ðiːz] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['saʊndpruːf] . "

but	I	can	only	hope	that	these	walls	are	soundproof	.	"
但	我	能	仅有的	希望	那	这些	墙壁	是	隔音	.	"

但我只能希望这些墙壁能隔音。

" [wɒts] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [tɑːm] , ['ræðər] ['ʃɑːrpli] .

"	What's	that	?	"	demanded	Tom	,	rather	sharply	.
"	是什么	那	?	"	要求	汤姆	,	相当	尖锐地	.

“那是什么？”汤姆语气生硬地问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'lɜːrt] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræðər]

He	was	a	bright	looking	young	fellow	with	an	alert	air	and	a	rather
他	曾是	一个	明亮的	寻找	年轻的	同伴	和	一个	警报	空气	和	一个	相当

['hjuːmərəs] [smaɪl] .

humorous	smile	.
幽默	微笑	.

他是个相貌英俊、神采奕奕的年轻人，脸上带着一丝幽默的笑容。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['semi] - [ɪn'vælɪd] ;

His	father	was	a	semi	-	invalid	;
他的	父亲	曾是	一个	半	-	无效的	;

他的父亲是半残疾人；

[bʌt; bət][tɑːm] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði]['ment(ə)l]['vɪgər][ænd; ənd]['mʌskjələr] ['enərdʒi] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

but	Tom	possessed	all	the	mental	vigor	and	muscular	energy	that	a	young	man
但	汤姆	拥有	全部	这	精神的	活力	和	肌肉发达的	活力	那	一个	年轻的	男人

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .

should	have	.
应该	有	.

但汤姆拥有一个年轻人应该具备的所有精神活力和体魄。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] [æθ'letɪk] [dɪ'veləpmənt] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [juːz][ʌv; əv]

He	had	not	neglected	his	Athletic	development	while	he	made	the	best	use	of
他	有	不是	被忽视的	他的	运动	发展	尽管	他	制成	这	最好的	使用	的

[hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['paʊɚz] .

his	mental	powers	.
他的	精神的	权力	.

他不仅充分发挥了自己的智力，也没有忽视身体素质的发展。

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [kwaɪt] [æz; əz] ['hɑːrʃli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

"	Believe	me	,	"	said	the	visitor	,	quite	as	harshly	as	before	,
"	相信	我	,	"	说	这	游客	,	相当	作为	严厉地	作为	前	,

“相信我，”来访者语气依旧生硬地说。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɔːlz] .

"	I	begin	to	doubt	the	solidity	of	all	walls	.
"	我	开始	到	怀疑	这	固体	的	全部	墙壁	.

我开始怀疑所有墙壁的坚固程度。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] [spaɪd] [ə'pɑːn] ,

I	know	that	I	have	been	watched	,	and	spied	upon	,
我	知道	那	我	有	到过	观看	,	和	间谍	之上	,

我知道我一直被人监视和窥探。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvzdrɑːpər] [hæv; həv] [pleɪd] [hɑːb][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] .

and	that	eavesdroppers	have	played	hob	with	our	affairs	.
和	那	窃听者	有	玩	炉灶	和	我们的	事务	.

而且有人偷听了我们的私事。

" [ʌv; əv] [leɪt] ,

"	Of	late	,
"	的	晚的	,

“最近，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [plænd] [ɪn][ðə; ði][dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	has	been	little	planned	in	the	directors	-	room	of	the
那里	有	到过	小的	计划	在	这	导演	-	房间	的	这

[eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [siːpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [fɔː'siːɪŋ]

H	.	&	P	.	A	.	that	has	not	seeped	out	and	aided	the	enemy	in	foreseeing
H	.	&	P	.	一个	.	那	有	不是	渗出	出去	和	协助	这	敌人	在	预见

['aʊər; ɑːr] [muːvz] . "

our	moves	.	"
我们的	移动	.	"

H. & PA 董事会制定的计划几乎没有哪个不泄露出去，帮助敌人预见了我们的行动。

" [ðə; ði] ['enəmi] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [swɪft] , [wɪð; wɪθ][maɪld] [sər'praɪz] .

"	The	enemy	?	"	repeated	Mr	.	Swift	,	with	mild	surprise	.
"	这	敌人	?	"	重复	先生	.	迅速	,	和	温和的	惊喜	.

“敌人？”斯威夫特先生略带惊讶地重复道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] !

"	That's	it	exactly	!
"	那就是	它	确切地	!

“正是如此！”

[ðə; ði] ['enəmi] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['ʃɔːrtli] .

The	enemy	!	"	replied	Mr	.	Bartholomew	shortly	.
这	敌人	!	"	回复	先生	.	巴塞洛缪	不久	.

“敌人！”巴塞洛缪先生简短地回答道。

" [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][ɪts][laɪf][ɑːn][ɪts][hændz] .

"	The	H	.	&	P	.	A	.	has	got	the	fight	of	its	life	on	its	hands	.
"	这	H	.	&	P	.	一个	.	有	得到	这	斗争	的	它是	生活	在	它是	双手	.

“H. & PA 正面临着一场生死之战。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [taɪm] ['faɪtɪŋ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [wen]

We	had	a	hard	enough	time	fighting	nature	and	the	elements	when
我们	有	一个	难的	足够的	时间	斗争	自然	和	这	元素	什么时候

[wiː; wi][leɪd][ðə; ði][fɜːrst]['aɪərn][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

we	laid	the	first	iron	for	the	road	a	score	of	years	ago	.
我们	铺设	这	第一的	铁	为了	这	路	一个	分数	的	年	前	.

二十年前，我们修建这条公路时，就已经与大自然和恶劣的天气作斗争，非常艰难。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [ðæt] [mʌst; məst] [groʊ] ['fɪrsər] [ænd; ənd] ['fɪrsər] [æz; əz] [taɪm] [goʊz] [ɑːn]

Now	I	am	facing	a	fight	that	must	grow	fiercer	and	fiercer	as	time	goes	on
现在	我	是	面向	一个	斗争	那	必须	生长	更凶猛	和	更凶猛	作为	时间	去	在

[ʌn'tɪl] ['iːðər] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ['smæʃɪz] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

until	either	the	H	.	&	P	.	A	.	smashes	the	opposition	,
直到	任何一个	这	H	.	&	P	.	一个	.	粉碎	这	反对	,

现在我面临着一场斗争，随着时间的推移，这场斗争必将愈演愈烈，直到H. & PA彻底击溃反对派为止。

[ɔːr][ðə; ði] ['enəmi] ['smæʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "

or	the	enemy	smashes	it	.	"
或者	这	敌人	粉碎	它	.	"

或者被敌人摧毁。

" [wʌt] ['enəmi] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ? " [æskt] [tɑːm] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

"	What	enemy	is	this	you	speak	of	?	"	asked	Tom	,	much	interested	.
"	什么	敌人	是	这	你	说话	的	?	"	问	汤姆	,	很多	感兴趣的	.

“你说的敌人是什么？”汤姆很感兴趣地问道。

" [ðə; ði] [prə'poʊzd] - & ['westərn] .

"	The	proposed	Hendrickton	&	Western	.
"	这	建议的	-	&	西	.

“拟议的亨德里克顿和西部铁路。

[ə; eɪ] [nuː] [roʊd] , [bækt] [baɪ] [nuː] ['kæpɪt(ə)l] ,

A	new	road	,	backed	by	new	capital	,
一个	新的	路	,	支持的	经过	新的	首都	,

一条新路，由新的资金支持，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ] [nuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	to	be	officered	and	built	by	new	men	in	the	construction	and
和	到	是	警官	和	建造	经过	新的	男人	在	这	建造	和

['reɪlroʊd] [geɪm] .

railroad	game	.
铁路	游戏	.

并由建筑和铁路行业的新一代人士负责管理和建设。

" [mən'teɪnj] ['luːɪs] — [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	Montagne	Lewis	—	you've	heard	of	him	,
"	蒙塔涅	刘易斯	—	你已经	听到	的	他	,

“蒙塔涅·刘易斯——你肯定听说过他，

[aɪ] [prɪ'zuːm] — [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]

I	presume	—	is	at	the	head	of	the	crowd	that	have	bought	the	little	old
我	怙	一	是	在	这	头	的	这	人群	那	有	买	这	小的	老的

\- & ['westərn] ,

Hendrickton	&	Western	,
-	&	西	,

我猜想——他应该是买下这家老旧的亨德里克顿西部铁路公司的人当中最先行动的。

[lɑːk] , [stɑːk] [ænd; ənd] ['bærəl] .

lock	,	stock	and	barrel	.
锁	,	库存	和	桶	.

锁、枪托和枪管。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['fræn,tʃaɪziz] [fɔːr; fər] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

"	They	have	franchises	for	extending	the	road	.
"	他们	有	特许经营	为了	扩展	这	路	.

“他们拥有道路扩建的特许经营权。”

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðə; ði] ['ledʒɪ,sleɪtʃəz] ['græntɪd] ['blæŋkɪt] ['fræn,tʃaɪziz] [ðæt] [ə'laʊd] ['eni] [gruːp] [ʌv; əv]

In	the	old	days	the	legislatures	granted	blanket	franchises	that	allowed	any	group	of
在	这	老的	天	这	立法机构	的确	毯子	特许经营	那	允许	任何	团体	的

['mʌnid] [men] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz][saɪd] ['ɪʃuːz] [tuː; tə] ['reil,rəudiŋ] .

moneyed	men	to	engage	in	any	kind	of	business	as	side	issues	to	railroading	.
有钱人	男人	到	从事	在	任何	种类	的	商业	作为	边	问题	到	铁路	.

过去，立法机构授予一揽子特许权，允许任何有钱人团体从事任何类型的商业活动，而铁路运输只是其中的附属项目。

[mən'teɪnj] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] - ['plenti] - [bɪg] - ['fræntʃaɪz] .

Montagne	Lewis	and	his	crowd	have	got	a	'	plenty	-	big	'	franchise	.
蒙塔涅	刘易斯	和	他的	人群	有	得到	一个	-	很多	-	大的	-	特许经营	.

蒙塔涅·刘易斯和他的团队拥有一个“非常大”的特许经营权。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['leɪɪŋ] ['aɪərn] .

"	They	have	begun	laying	iron	.
"	他们	有	开始	躺下	铁	.

他们已经开始铺设铁轨了。

[ˌaɪ 'tiː] ['pærəlelz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪn] .

It	parallels	,	to	a	certain	extent	,	our	own	line	.
它	平行线	,	到	一个	肯定	程度	,	我们的	自己的	线	.

在某种程度上，它与我们自己的路线平行。

[ðer; ðər] [sə'veɪəz] [wɜːr; wər] [smɑːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] [huː] [leɪd] [aʊt][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] .

Their	surveyors	were	smarter	than	the	men	who	laid	out	the	H	.	&	P	.	A	.
他们的	测量员	是	更聪明	比	这	男人	WHO	铺设	出去	这	H	.	&	P	.	一个	.

他们的测量员比规划H. & PA铁路的人更聪明。

[aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

I	admit	it	.
我	承认	它	.

我承认。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði] ['kʌntri] [aʊt] [ðer; ðər][ɪz] [dɪ'veləpt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ]

the	country	out	there	is	developed	more	than	it	was	a	score	of	years	ago
这	国家	出去	那里	是	发达	更多的	比	它	曾是	一个	分数	的	年	前

[wen] [aɪ] [tʊk] [hoʊld] .

when	I	took	hold	.
什么时候	我	采取	抓住	.

那个国家比我二十年前刚到那里时发展得好多了。

" [ɔːl] [ðɪs] ['entərz] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

"	All	this	enters	into	the	fight	between	Montagne	Lewis	and	me	.
"	全部	这	进入	进入	这	斗争	之间	蒙塔涅	刘易斯	和	我	.

“所有这些都与蒙塔涅·刘易斯和我之间的斗争有关。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [diːpər] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][snɑːrl] ,

But	there	is	something	deeper	,	"	said	the	little	man	,	with	almost	a	snarl	,
但	那里	是	某物	更深	,	"	说	这	小的	男人	,	和	几乎	一个	咆哮	,

“但还有更深层次的原因，”矮个子男人几乎是咆哮着说道。

[æz; əz][hiː; hi] [θræʃt] [ə'baʊt] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

as	he	thrashed	about	again	in	his	chair	.
作为	他	痛击	关于	再次	在	他的	椅子	.

他再次在椅子上翻来覆去地挣扎。

" [aɪ] [biːt] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [æt; ət][wʌn][bɪg] [geɪm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

"	I	beat	Montagne	Lewis	at	one	big	game	years	ago	.
"	我	打	蒙塔涅	刘易斯	在	一	大的	游戏	年	前	.

“多年前，我在一场重要比赛中击败了蒙塔涅·刘易斯。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevər] [fə'gets] — [ænd; ənd] [huː] ['nevər] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pleɪ] ['dɜːrti]['pɑːlətɪks]

He	is	a	man	who	never	forgets	—	and	who	never	hesitates	to	play	dirty	politics
他	是	一个	男人	WHO	绝不	忘记了	—	和	WHO	绝不	犹豫	到	玩	肮脏的	政治

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ,

if	he	has	to	,
如果	他	有	到	,

他是一个从不忘恩负义的人，而且如果需要的话，他会毫不犹豫地玩弄肮脏的政治手段。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɛndz] .

to	bring	about	his	own	ends	.
到	带来	关于	他的	自己的	结束	.

为了达到他自己的目的。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɑːtʃt] .

"	I	know	that	I	have	been	watched	.
"	我	知道	那	我	有	到过	观看	.

我知道我一直被人监视。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [iːst] .

I	know	that	I	was	followed	on	this	trip	East	.
我	知道	那	我	曾是	随后	在	这	旅行	东方	.

我知道我这次东行之旅被人跟踪了。

[hiː; hi][hæz; həz] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ɑːn][maɪ] [træk] [kən'tɪnjuəli] .

He	has	private	detectives	on	my	track	continually	.
他	有	私人的	侦探	在	我的	追踪	持续	.

他一直雇佣私家侦探跟踪我。

[ænd; ənd] [wɜːrs] .

And	worse	.
和	更糟	.

更糟。

[ɔːl][ðə; ði]['gʌnmən][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['wɪldər] [west] [ɑːr; ər][nɑːt] [ded] .

All	the	gunmen	of	the	old	and	wilder	West	are	not	dead	.
全部	这	枪手	的	这	老的	和	更狂野	西方	是	不是	死的	.

旧西部蛮荒时代的枪手们并没有全部死去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [neɪmd] [ændɪ] [oʊ'mæli] — [wel] , ['nevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] .

There's	a	fellow	named	Andy	O'Malley	—	well	,	never	mind	him	.
有	一个	同伴	命名	安迪	奥马利	—	出色地	,	绝不	头脑	他	.

有个叫安迪·奥马利的人——算了，别理他。

[ðə; ði] [geɪm] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['enibɑːdi] [ɪn] ['luːɪsɪz] [ɪm'plɔɪ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [waɪz]

The	game	at	present	is	to	keep	anybody	in	Lewis's	employ	from	getting	wise
这	游戏	在	展示	是	到	保持	任何人	在	刘易斯的	采用	从	获得	明智的

[tuː; tə] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

to	why	I	came	to	see	you	.	"
到	为什么	我	来了	到	看	你	.	"

现在的策略是，不让路易斯手下的任何人知道我来找你的原因。

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , " ['mɪstər] . [swɪft] [hɪr] [broʊk] [ɪn]['kwaɪətli] .

"	What	you	say	is	interesting	,	"	Mr	.	Swift	here	broke	in	quietly	.
"	什么	你	说	是	有趣的	,	"	先生	.	迅速	这里	打破	在	悄悄	.

“你说的很有意思，”斯威夫特先生低声插话道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ][fɜːrst] [sed] .

"	But	I	have	already	been	puzzled	by	what	you	first	said	.
"	但	我	有	已经	到过	困惑	经过	什么	你	第一的	说	.

但我对你最初说的话一直感到困惑。

[dʒʌst] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd][ˌem 'iː] — [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]

Just	why	have	you	come	to	us	—	to	Tom	and	me	—	in	reference	to
只是	为什么	有	你	来	到	我们	—	到	汤姆	和	我	—	在	参考	到

[jʊr; jər] ['reɪlroʊd] ['dɪfəkəltɪz] ? "

your	railroad	difficulties	?	"
你的	铁路	困难	?	"

你为什么会来找我们——我和汤姆——倾诉你的铁路问题呢?

" [ænd; ənd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] , " ['ædɪd] [tɑːm] ,

"	And	this	suggestion	you	have	made	,	"	added	Tom	,
"	和	这	建议	你	有	制成	,	"	额外	汤姆	,

“还有你提出的这个建议，”汤姆补充道，

" [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæstər] [taɪp] [ðæn; ðən][hæz; həz] ,

"	about	a	possible	electric	locomotive	of	a	faster	type	than	has	,
"	关于	一个	可能的	电的	机车	的	一个	快点	类型	比	有	,

关于一种可能比现有机车速度更快的电力机车，

['evər] [jet] [bɪn] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [reɪlz] ? "

ever	yet	been	put	on	the	rails	?	"
曾经	然而	到过	放	在	这	铁轨	?	"

是否已经上轨了?

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] , ['sɪtɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	That	is	it	,	exactly	,	"	replied	Bartholomew	,	sitting	suddenly	upright	in	his	chair	.
"	那	是	它	,	确切地	,	"	回复	巴塞洛缪	,	坐着	突然	直立	在	他的	椅子	.

“正是如此，”巴塞洛缪回答道，突然在椅子上坐直了身子。

" [wiː; wi][wɑːnt]['fæstər] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] ['paʊər] [ðæn; ðən][hæz; həz]['evər] [jet] [bɪn] [ɪn'ventɪd] .

"	We	want	faster	electric	motor	power	than	has	ever	yet	been	invented	.
"	我们	想	快点	电的	发动机	力量	比	有	曾经	然而	到过	发明	.

“我们想要比以往任何发明都更快的电动机动力。”

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

We	have	got	to	have	it	,
我们	有	得到	到	有	它	,

我们一定要得到它。

[ɔːr][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [skræpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['terətɔːri] [aʊt]

or	the	H	.	&	P	.	A	.	might	as	well	be	scrapped	and	the	whole	territory	out
或者	这	H	.	&	P	.	一个	.	可能	作为	出色地	是	报废	和	这	所有的	领土	出去

[ðer; ðər] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪtʃ] . & ['dʌbljuː] .

there	handed	over	to	Montagne	Lewis	and	his	H	.	&	W	.
那里	递交	超过	到	蒙塔涅	刘易斯	和	他的	H	.	&	W	.

或者 H. & PA 干脆被解散，把那片地区全部交给蒙塔涅·刘易斯和他的 H. & W.

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , ['dʒent(ə)lmən] .

That	is	the	sum	total	of	the	matter	,	gentlemen	.
那	是	这	和	全部的	的	这	事情	,	先生们	.

事情就是这样，先生们。

[ɪf] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ['kænɑ:t] [help] [ˌju: 'es] ,

If	the	Swift	Construction	Company	cannot	help	us	,
如果	这	迅速	建造	公司	不能	帮助	我们	,

如果Swift建筑公司无法帮助我们，

[maɪ] ['reɪlroʊd] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌŋk][ɪn] [ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['i:vnɪŋ] .

my	railroad	is	going	to	be	junk	in	about	three	years	from	this	beautiful	evening	.
我的	铁路	是	去	到	是	垃圾	在	关于	三	年	从	这	美丽的	晚上	.

从今天这个美好的夜晚算起，大约三年后，我的铁路就会变成废铁了。

" [hɪz; ɪz] ['emfəsɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [ɪm'pres] [bəuθ][ðə; ði]['eldər][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [swɪft]

"	His	emphasis	could	not	fail	to	impress	both	the	elder	and	the	younger	Swift
"	他的	强调	可以	不是	失败	到	令人印象深刻	两个都	这	长老	和	这	年轻	迅速

.

:

.

“他的强调给老斯威夫特和小斯威夫特都留下了深刻的印象。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

They	looked	at	each	other	,
他们	看起来	在	每个	其他	,

他们互相看了一眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [dɪ'spleɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

and	the	interest	displayed	upon	the	father's	countenance	was	reflected	upon	the
和	这	兴趣	显示	之上	这	父亲的	面容	曾是	反映	之上	这

[fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

features	of	the	son	.
特征	的	这	儿子	.

父亲脸上流露出的兴趣也反映在儿子的脸上。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tɑ:m] [swɪft] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

If	there	was	anything	Tom	Swift	liked	it	was	a	good	fight	.
如果	那里	曾是	任何事物	汤姆	迅速	喜欢	它	曾是	一个	好的	斗争	.

如果说汤姆·斯威夫特有什么爱好，那就是打架。

[ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rs] ['ɪntrəsts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] .

The	clash	of	diverse	interests	was	the	breath	of	life	to	the	young	fellow	.
这	冲突	的	各种各样的	兴趣	曾是	这	气息	的	生活	到	这	年轻的	同伴	.

不同利益的碰撞，对这个年轻人来说，就像是生命的气息。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [naʊ] , ['ɔ:lweɪz] [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	for	some	years	now	,	always	connected	in	some	way	with	the
和	为了	一些	年	现在	,	总是	连接	在	一些	方式	和	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['dʒi:niəs] ,

development	of	his	inventive	genius	,
发展	的	他的	富有创造力的	天才	,

多年来，他始终以某种方式与他发明创造天赋的发展联系在一起，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [in'tæŋgld] [ɪn] ['bætlz] [bəuθ][ʌv; əv][wɪts][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɚz] .

he	had	been	entangled	in	battles	both	of	wits	and	physical	powers	.
他	有	到过	纠缠	在	战斗	两个都	的	智慧	和	身体的	权力	.

他曾卷入智力与力量的双重较量。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv]

Here	was	the	suggestion	of	something	that	would	entail	a	struggle	of
这里	曾是	这	建议	的	某物	那	会	包含	一个	斗争	的

[bəuθ] [breɪn] [ænd; ənd] [brɔ:n] .

both	brain	and	brawn	.
两个都	脑	和	膂力	.

这暗示着某件事需要脑力和体力的双重较量。

" [saʊndz] [gʊd] , " ['mʌtəd] [tɑ:m] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['mægneɪt] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

"	Sounds	good	,	"	muttered	Tom	,	gazing	at	the	railroad	magnate	with	considerable
"	声音	好的	,	"	低声说道	汤姆	,	凝视	在	这	铁路	巨头	和	大量

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

“听起来不错，”汤姆低声说道，带着相当钦佩的目光打量着这位铁路大亨。

" [let] [ju: 'es] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['mɪstər] . [swɪft] [sed] [tu:; tə] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] .

"	Let	us	hear	all	about	it	,	"	Mr	.	Swift	said	to	Bartholomew	.
"	让	我们	听到	全部	关于	它	,	"	先生	.	迅速	说	到	巴塞洛缪	.

“快让我们听听事情的来龙去脉吧，”斯威夫特先生对巴塞洛缪说。

" ['weðər] [wi:; wi][kæn; kən][help][ju:; jʊ][ɔ:r][nɑ:t] , [wɪə(r)] ['ɪntrəstɪd] . "

"	Whether	we	can	help	you	or	not	,	we're	interested	.	"
"	无论	我们	能	帮助	你	或者	不是	,	是	感兴趣的	.	"

“无论我们能否帮到您，我们都感兴趣。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ə'gen] .

"	All	right	,	"	replied	the	visitor	again	.
"	全部	正确的	,	"	回复	这	游客	再次	.

“好的，”来访者再次回答道。

" ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [i:st] , [ænd; ənd] [hɪr] [tu:; tə] - , [ɔ:r][nɑ:t] ['dʌznt] [mʌtʃ]

"	Whether	I	was	followed	East	,	and	here	to	Shopton	,	or	not	doesn't	much
"	无论	我	曾是	随后	东方	,	和	这里	到	-	,	或者	不是	不	很多

['mætər] .

matter	.
事情	.

“我是否被人跟踪到东部，然后又被跟踪到肖普顿，其实并不重要。”

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [æsk] ,

I	will	put	my	proposition	up	to	you	,	and	then	I'll	ask	,
我	将要	放	我的	主张	向上	到	你	,	和	然后	患病的	问	,

我会先向你提出我的建议，然后我会问：

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ˌæbsə'lu:tli] ['si:krət] .

if	you	don't	want	to	go	into	it	,	that	you	keep	the	business	absolutely	secret	.
如果	你	不	想	到	去	进入	它	,	那	你	保持	这	商业	绝对地	秘密	.

如果你不想参与其中，那就对这件事绝对保密。

[aɪ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ɑ:n] [mən'teɪnj] ['lu:ɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ,

I	have	got	to	put	something	over	on	Montagne	Lewis	and	his	crowd	,
我	有	得到	到	放	某物	超过	在	蒙塔涅	刘易斯	和	他的	人群	,

我得想办法蒙蔽蒙塔涅·刘易斯和他的同伙。

[ɔ:r] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [spʌndʒ] .

or	throw	up	the	sponge	.
或者	扔	向上	这	海绵	.

或者把海绵扔掉。

[ðæts] [ðæt] ! "

That's	that	!	"
那就是	那	!	"

就这样吧！

" [goʊ] [əˈhed] , [ˈmɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈtɑːmz] [ˈfɑːðər] , [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] .

"	Go	ahead	,	Mr	.	Bartholomew	,	"	observed	Tom's	father	,	encouragingly	.
"	去	前方	,	先生	.	巴塞洛缪	,	"	观察到	汤姆的	父亲	,	令人鼓舞的是	.

“巴塞洛缪先生，请继续，”汤姆的父亲鼓励道。

" [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] , [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [roʊd] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ɪˈlektrɪfaɪd] .

"	To	begin	with	,	four	hundred	miles	of	our	road	is	already	electrified	.
"	到	开始	和	,	四	百	英里	的	我们的	路	是	已经	带电	.

首先，我们已有 400 英里的道路实现了电气化。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪg] [ˈpaʊər] [ˈsteɪʃənz] [ænd; ənd] [səˈplaɪ] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [tuː; tə]

We	have	big	power	stations	and	supply	heat	and	light	and	power	to
我们	有	大的	力量	车站	和	供应	热	和	光	和	力量	到

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈsɪtiz] [tæpt] [baɪ] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpeɪɪŋ]

several	of	the	small	cities	tapped	by	the	H	.	&	P	.	A	.	It	is	a	paying
一些	的	这	小的	城市	轻敲	经过	这	H	.	&	P	.	一个	.	它	是	一个	付费

[ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [stændz] .

proposition	as	it	stands	.
主张	作为	它	站立	.

我们拥有大型发电站，为 H. & PA 覆盖的几个小城市提供热能、照明和电力。就目前而言，这是一项有利可图的生意。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈpeɪɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [ˈkæri] [ðə; ði] [freɪt] [ˈtræfɪk] — [ɔːl] [ðə; ði] [freɪt]

But	it	is	only	paying	because	we	carry	the	freight	traffic	—	all	the	freight
但	它	是	仅有的	付费	因为	我们	携带	这	货运	交通	—	全部	这	货运

[ˈtræfɪk] — [ʌv; əv] [ðæt] [ˈriːdʒən] .

traffic	—	of	that	region	.
交通	—	的	那	地区	.

但我们之所以能盈利，是因为我们承担了该地区所有的货运业务。

" [ɪf] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [ˈdʌbljuː] . [breɪks] [ɪn] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv] [ðæt] ,

"	If	the	H	.	&	W	.	breaks	in	on	our	monopoly	of	that	,
"	如果	这	H	.	&	W	.	休息	在	在	我们的	垄断	的	那	,

“如果H. & W.打破了我们在这方面的垄断，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [soʊ] [kʌt] [daʊn] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈvestɪd] [ˈkæpɪt(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [ɜːrn] [tuː] [pər]

we	shall	soon	be	so	cut	down	that	our	invested	capital	will	not	earn	two	per
我们	将	很快	是	所以	切	向下	那	我们的	投资	首都	将要	不是	赚	二	每

[sent] . — [noʊ] ,

cent	.	—	No	,
中心	.	—	不	,

我们的投资很快就会缩水到投资回报率不足百分之二。——不，

[baɪ] [ˈglɔːri] !

by	glory	!
经过	荣耀	!

荣耀归于神！

[nɑːt] [wʌn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] [pər] [sent] . — [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [stɑːk] [wɪl] [biː; bi] [dɪʃt] .

not	one	-	and	-	a	-	half	per	cent	.	—	and	our	stock	will	be	dished	.
不是	一	-	和	-	一个	-	一半	每	中心	.	—	和	我们的	库存	将要	是	盘	.

不到百分之一点五——我们的股票就要被糟蹋了。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] [skiːm] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,

But	I	have	worked	out	a	scheme	,	Gentlemen	,
但	我	有	工作	出去	一个	方案	,	先生们	,

但我已经想出了一个办法，先生们。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈkaʊntər] - [ˈbæləns] [ˈeni] [dɪg] [ˈluːɪs] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] .

by	which	we	can	counter	-	balance	any	dig	Lewis	can	give	us	in	the	ribs	.
经过	哪个	我们	能	柜台	-	平衡	任何	挖	刘易斯	能	给	我们	在	这	肋骨	.

这样我们就能抵消刘易斯可能对我们的任何攻击。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ɪkˈstend][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈlektrɪfaɪd] [laɪn][ˈɪntuː][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˈpɑː][ˈæˌlɔːs][reɪndʒ]

"	If	we	can	extend	our	electrified	line	into	and	through	the	Pas	Alos	Range
"	如果	我们	能	延长	我们的	带电	线	进入	和	通过	这	帕斯	也	范围

[ˈaʊər; ɑːr] [freɪt] [ˈtræfɪk] [kæn; kən][biː; bi][ˈhændəld][soʊ] [ˈtʃiːpli] [ænd; ənd][soʊ] [ɪˈfektɪvli] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ]

our	freight	traffic	can	be	handled	so	cheaply	and	so	effectively	that	nothing
我们的	货运	交通	能	是	处理	所以	便宜	和	所以	有效地	那	没有什么

[ðə; ði] - & [ˈwestərn] [kæn; kən][duː][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [hɜːrt][ˌjuː ˈes] .

the	Hendrickton	&	Western	can	do	for	years	to	come	will	hurt	us	.
这	-	&	西	能	做	为了	年	到	来	将要	伤害	我们	.

“如果我们能将电气化铁路延伸到帕斯阿洛斯山脉并穿过该山脉，我们的货运交通就能以如此低廉的价格和如此高效的方式进行处理，以至于亨德里克顿和西部铁路在未来几年内所做的任何事情都不会对我们造成伤害。”

[get] [ðæt] ? "

Get	that	?	"
得到	那	?	"

明白了吗?

" [aɪ] [get] [jʊr; jər] [ˈsteɪtmənt] , [ˈmɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , " [sed] [ˈmɪstər] . [swɪft] .

"	I	get	your	statement	,	Mr	.	Bartholomew	,	"	said	Mr	.	Swift	.
"	我	得到	你的	陈述	,	先生	.	巴塞洛缪	,	"	说	先生	.	迅速	.

“我明白你的意思了，巴塞洛缪先生，”斯威夫特先生说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz] [jet] . "

"	But	it	is	merely	a	statement	as	yet	.	"
"	但	它	是	仅仅	一个	陈述	作为	然而	.	"

“但这目前仅仅是一份声明。”

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [pəˈtikuːləz] .

Now	I	will	give	you	the	particulars	.
现在	我	将要	给	你	这	细节	.

现在我将详细说明。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ˈdʒændəl][ləʊkəˈməʊtɪvz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈlektrɪfaɪd] [stretʃ] [ʌv; əv][roʊd] .

We	are	using	the	Jandel	locomotives	on	our	electrified	stretch	of	road	.
我们	是	使用	这	詹德尔	机车	在	我们的	带电	拉紧	的	路	.

我们在电气化路段上使用 Jandel 机车。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈpæt(ə)nt] ? "

You	know	that	patent	?	"
你	知道	那	专利	?	"

你知道那项专利吗?

" [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ɪnˈventər] .

"	I	know	something	about	it	,	Mr	.	Bartholomew	,	"	said	the	younger	inventor	.
"	我	知道	某物	关于	它	,	先生	.	巴塞洛缪	,	"	说	这	年轻	发明者	.

“我对此略知一二，巴塞洛缪先生，”年轻的发明家说道。

" [aɪ][hæv; həv] [felt] [sʌm; səm] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] ,

"	I	have	felt	some	interest	in	the	electric	locomotive	,
"	我	有	毛毡	一些	兴趣	在	这	电的	机车	,

我对电力机车产生了一些兴趣，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpræktɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .

though	I	have	done	nothing	practical	in	the	matter	.
尽管	我	有	完毕	没有什么	实际的	在	这	事情	.

虽然我在这件事上没有采取任何实际行动。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['dʒændəl]['pæt(ə)nt] . "

But	I	know	the	Jandel	patent	.	"
但	我	知道	这	詹德尔	专利	.	"

但我知道詹德尔的专利。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [ðer; ðər][ɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] .

"	It	is	about	the	best	there	is	—	and	the	most	recent	;	but	it	does	not	fill	the	bill	.
"	它	是	关于	这	最好的	那里	是	—	和	这	最多	最近的	;	但	它	做	不是	充满	这	账单	.

“它算是目前最好的，也是最新的；但它并不符合要求。”

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . , ['eniweɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [baːrˌθɑːləmjuː] , ['ʃɔːrtli] .

Not	for	the	H	.	&	P	.	A	.	,	anyway	,	"	said	Mr	.	Bartholomew	,	shortly	.
不是	为了	这	H	.	&	P	.	一个	.	,	反正	,	"	说	先生	.	巴塞洛缪	,	不久	.

巴塞洛缪先生简短地说：“至少对于 H. & PA 来说不是这样。”

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [læk] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	What	does	it	lack	?	"	asked	Mr	.	Swift	.
"	什么	做	它	缺少	?	"	问	先生	.	迅速	.

“它还缺少什么呢？”斯威夫特先生问道。

" [spiːd] .

"	Speed	.
"	速度	.

“速度。

[its] [gɑːt][ðə; ði] ['paʊər] [fɔːr; fər] ['hevi] [hɔːlz] .

It's	got	the	power	for	heavy	hauls	.
它是	得到	这	力量	为了	重的	运输	.

它拥有强大的重型运输能力。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði] [freɪt] [θruː] [ðə; ði]['pɑː]['æˌlɔːs] [reɪndʒ] .

It	could	handle	the	freight	through	the	Pas	Alos	Range	.
它	可以	处理	这	货运	通过	这	帕斯	也	范围	.

它可以处理穿越帕斯阿洛斯山脉的货物运输。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sloʊ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['træfɪk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪpərz] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [tɜːrn][tuː; tə] [ðə; ði] - & ['westərn] .

But	it	would	slow	up	our	traffic	so	that	the	shippers	would	at	once	turn	to	the	Hendrickton	-	&	Western	.
但	它	会	慢的	向上	我们的	交通	所以	那	这	托运人	会	在	一次	转动	到	这	-	&	西	.	

但这样做会减慢我们的运输速度，因此托运人会立即转向亨德里克顿和西部铁路公司。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər] [reɪlz] [duː][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [greɪdz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɛndʒə'nɪrz] [θɔːt] ['nesəseri] [wen] [ðə; ði][oʊld][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [wʌz; wəz] [bɪlt] . "

You	understand	that	their	rails	do	not	begin	to	engage	the	grades	that	our	engineers	thought	necessary	when	the	old	H	.	&	P	.	A	.	was	built	.	"
你	理解	那	他们的	铁轨	做	不是	开始	到	从事	这	成绩	那	我们的	工程师	想法	必要的	什么时候	这	老的	H	.	&	P	.	一个	.	曾是	建造	.	"

您明白，他们的铁轨并没有达到我们工程师在修建老H.&PA铁路时认为必要的坡度。

" [aɪ] [get] [ðæt] , " [sed] [tɑːm] ['brɪskli] .

"	I	get	that	,	"	said	Tom	briskly	.
"	我	得到	那	,	"	说	汤姆	轻快地	.

“我明白了，”汤姆干脆利落地说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] , [ðen] ,

"	You	have	come	here	,	then	,
"	你	有	来	这里	,	然后	,

“那么，你已经来到这里了。”

[tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæstər][bʌt; bət][kwaɪt][æz; əz][ˈpaʊərf(ə)l] [taɪp]
to interest us in the development of a faster but quite as powerful type
到 兴趣 我们 在 这 发展 的 一个 快点 但 相当 作为 强大的 类型
[ʌv; əv] [ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒændəl] . "
of electric locomotive as the Jandel . "
的 电的 机车 作为 这 詹德尔 . "

这使得我们对开发一种速度更快但动力与 Jandel 型机车不相上下的电力机车产生了兴趣。

" [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ,
" Stated to the line ! " exclaimed Mr . Bartholomew ,
" 声明 到 这 线 ! " 惊呼 先生 . 巴塞洛缪 ,

“站到线边去！”巴塞洛缪先生喊道。

[ˈsmaɪtɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] .
smiting the arm of his chair with his clenched fist .
惩罚 这 手臂 的 他的 椅子 和 他的 紧握 拳头 .

他用紧握的拳头猛击椅子的扶手。

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [jʌŋ] [mæn] .
" That is it , young man .
" 那 是 它 , 年轻的 男人 .

“就是这样，年轻人。”

[juː; jʊ] [get] [ˌem ˈiː][ɪgˈzæktli] .
You get me exactly .
你 得到 我 确切地 .

你完全懂我。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [pʊt] [maɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] . "
And now I will go on to put my proposition to you . "
和 现在 我 将要 去 在 到 放 我的 主张 到 你 . "

现在，我将向你们提出我的建议。

" [duː][soʊ] , [ˈmɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , " [ˈmɝːmɝd] [ðə; ði][oʊld] [ɪnˈventər] , [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ]
" Do so , Mr . Bartholomew , " murmured the old inventor , quite as much
" 做 所以 , 先生 . 巴塞洛缪 , " 低声说道 这 老的 发明者 , 相当 作为 很多
[ˈɪntrəstɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] .
interested as his son .
感兴趣的 作为 他的 儿子 .

“那就这样做吧，巴塞洛缪先生，”老发明家低声说道，他的兴趣丝毫不亚于他的儿子。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ɪˈlektrɪk] [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] [æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [træk]
" I want you to make a study of electric motive power as applied to track
" 我 想 你 到 制作 一个 学习 的 电的 动机 力量 作为 应用 到 追踪
[ləʊkəˈməʊtɪvz] ,
locomotives ,
机车 ,

“我希望你研究一下电力驱动动力在轨道机车上的应用，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈjuːtəlaɪzɪŋ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [plænts][ænd; ənd] [ˈʌðər] [laɪk][ðem; ðəm] ,
with the idea of utilizing our power plants and others like them ,
和 这 主意 的 利用 我们的 力量 植物 和 其他的 喜欢 他们 ,

利用我们自己的发电厂以及其他类似发电厂的想法，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒændəl]
and even with the possibility in mind of the continued use of the Jandel
和 甚至 和 这 可能性 在 头脑 的 这 持续 使用 的 这 詹德尔
[ləʊkəˈməʊtɪvz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [mɔːr] [ˈlev(ə)l] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv][roʊd] .
locomotives on our more level stretches of road .
机车 在 我们的 更多的 等级 伸展 的 路 .

即使考虑到在较为平坦的路段上继续使用 Jandel 机车的可能性。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][jʊr; jər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][rɪ'zʌlt][ɪn][ðə; ði]['bɪldɪŋ][ʌv; əv][ləʊkə'məʊtɪvz][ðæt][wɪl]
" But I want your investigation to result in the building of locomotives that will
" 但 我 想 你的 调查 到 结果 在 这 建筑 的 机车 那 将要
[meɪk][ə; eɪ][spiːd][ʌv; əv][tuː][maɪlz][ə; eɪ]['mɪnɪt] ,
make a speed of two miles a minute ,
制作 一个 速度 的 二 英里 一个 分钟 ,

但我希望你们的调查能够促成制造出时速达到每分钟两英里的机车。

[ɔːr][æz; əz][nɪr][ðæt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɑːn]['lev(ə)l][reɪlz] ,
or as near that as possible , on level rails ,
或者 作为 靠近 那 作为 可能的 , 在 等级 铁轨 ,

或者尽可能接近水平轨道，

[ænd; ənd][biː; bi]['paʊərf(ə)l][ɪ'nʌf][tuː; tə][sneɪk]['aʊər; ɑːr]['hevi][freɪt][treɪnz][θruː][ðə; ði][hɪlz]
and be powerful enough to snake our heavy freight trains through the hills
和 是 强大的 足够的 到 蛇 我们的 重的 货运 火车 通过 这 丘陵
[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][stiːp][greɪdz][soʊ]['ræpɪdli][ðæt]['iːv(ə)n][tuː]['endʒɪnz] ,
and over the steep grades so rapidly that even two engines ,
和 超过 这 陡 成绩 所以 快速 那 甚至 二 发动机 ,

并且动力足够强劲，能够带领我们的重型货运列车快速穿过山丘，越过陡峭的坡道，即使只有两台机车，

[ə; eɪ]['pʊʃər][ænd; ənd][ə; eɪ]['hɔːlər] , ['kænɑːt][biːt][ðə; ði][ɪ'lektrɪk]['paʊər] . "
a pusher and a hauler , cannot beat the electric power . "
一个 推手 和 一个 运输车 , 不能 打 这 电的 力量 . "

无论是推车还是拖车，都比不上电力驱动。

" [sʌm; səm][dʒɑːb] , [ðæt] , [aɪl][seɪ] , " ['mɝːmɝd][tɑːm][swɪft] .
" Some job , that , I'll say , " murmured Tom Swift .
" 一些 工作 , 那 , 患病的 说 , " 低声说道 汤姆 迅速 .

“这工作真不错，”汤姆·斯威夫特低声说道。

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[sʌm; səm][dʒɑːb] .
Some job .
一些 工作 .

一份不错的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][θɪŋ][ðæt][wɪl][seɪv][də; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ,
And it is the only thing that will save the H . & P . A . ,
和 它 是 这 仅有的 事物 那 将要 节省 这 H . & P . 一个 . ,

而这才是唯一能拯救H. & PA的方法。

" [sed]['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː][dɪ'saɪdɪdli] .
" said Mr . Bartholomew decidedly .
" 说 先生 . 巴塞洛缪 绝对地 .

巴塞洛缪先生斩钉截铁地说。

" [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][swɪfts] .
" I put it up to you Swifts .
" 我 放 它 向上 到 你 雨燕 .

“我把决定权交给你们，Swifts。”

[aɪ][hæv; həv][hɜːrd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['mɑːrvələs][in'venʃənz] .
I have heard of some of your marvelous inventions .
我 有 听到 的 一些 的 你的 奇妙 发明 .

我听说过你的一些奇妙发明。

[hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn'ventɪd] .
Here is something that is already invented .
这里 是 某物 那 是 已经 发明 .

这是已经发明出来的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [dɪ'veləpmənt] . "
But it needs development . "
但 它 需求 发展 . "

但它还需要进一步发展。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" I see , " said Mr . Swift , and nodded .
" 我 看 , " 说 先生 . 迅速 , 和 点头 .

“我明白了，”斯威夫特先生说着，点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .
" It interests me , " admitted Tom .
" 它 兴趣 我 , " 承认 汤姆 .

“我对此很感兴趣，”汤姆承认道。

" [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] . "
" As I say , I have given some thought to the electric locomotive . "
" 作为 我 说 , 我 有 给定 一些 想法 到 这 电的 机车 . "

正如我所说，我已经认真考虑过电力机车的问题。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [spiːd] , " [sed] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['ɜːrnɪstli] .
" This is the age of speed , " said Mr . Bartholomew earnestly .
" 这 是 这 年龄 的 速度 , " 说 先生 . 巴塞洛缪 切实 .

“这是一个速度的时代，”巴塞洛缪先生认真地说。

" [rə'pɪdəti] [ɪn] ['hændlɪŋ] [freɪt] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Rapidity in handling freight and kindred things will be the salvation , and the
" 快速 在 处理 货运 和 亲属 事物 将要 是 这 救恩 , 和 这
['oʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
only salvation ,
仅有的 救恩 ,

“快速处理货物及相关事宜将是唯一的出路，也是唯一的出路。”

[ʌv; əv] ['meni] ['reilrəudz] .
of many railroads .
的 许多 铁路 .

许多铁路公司。

['tæpɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['terətɔːri] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Tapping a rich territory is not enough .
窃听 一个 富有的 领土 是 不是 足够的 .

仅仅开发富饶的地区是不够的。

[ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [kæn; kən] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] ['tʃiːpɪst] ['sɜːrvɪs] [ɪz][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [ɪz]
The road that can offer the quickest and cheapest service is the road that is
这 路 那 能 提供 这 最快 和 最便宜 服务 是 这 路 那 是
['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'siːvərʃɪp] .
going to keep out of a receivership .
去 到 保持 出去 的 一个 接管 .

能够提供最快捷、最便宜服务的道路，就是能够避免破产清算的道路。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] ! "
Believe me , I know ! "
相信 我 , 我 知道 ! "

相信我，我知道！

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] ['maɪldli] .

"	You	should	,	"	said	Mr	.	Swift	mildly	.
"	你	应该	,	"	说	先生	.	迅速	轻微地	.

“你应该这么做，”斯威夫特先生温和地说。

" [jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['bɪznəs] .

"	Your	experience	should	have	taught	you	a	great	deal	about	the	railroad	business	.
"	你的	经验	应该	有	教授	你	一个	伟大的	交易	关于	这	铁路	商业	.

"

"

“你的经历应该让你对铁路业务有了很多了解。”

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] .

"	It	has	.
"	它	有	.

确实如此。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [wɜːrθ] [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [swɪft] ['paʊər] [ænd; ənd] [tʃiːp]

But	that	knowledge	is	worth	just	nothing	at	all	without	swift	power	and	cheap
但	那	知识	是	值得	只是	没有什么	在	全部	没有	迅速	力量	和	便宜的

['træfɪk] .

traffic	.
交通	.

但是，如果没有快捷的电力和廉价的交通，这些知识就毫无价值。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['prɔːbləms] [tə'deɪ] .

Those	are	the	problems	today	.
那些	是	这	问题	今天	.

这就是当今存在的问题。

[naʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

Now	,	I	am	going	to	take	a	chance	.
现在	,	我	是	去	到	拿	一个	机会	.

现在，我要冒险一试。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] , [maɪ] [roʊd] [ɪz] [dɪʃt] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

If	it	doesn't	work	,	my	road	is	dished	in	any	case	.
如果	它	不	工作	,	我的	路	是	盘	在	任何	案件	.

如果行不通，反正我的路也走不通了。

[soʊ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['despərət] [tʃæns] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [tʃæns] . "

So	I	feel	that	the	desperate	chance	is	the	only	chance	.	"
所以	我	感觉	那	这	绝望的	机会	是	这	仅有的	机会	.	"

所以我觉得孤注一掷的机会是唯一的机会。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [tɑːm] [swɪft] , ['sɪtɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	What	is	that	?	"	asked	Tom	Swift	,	sitting	forward	in	his	chair	.
"	什么	是	那	?	"	问	汤姆	迅速	,	坐着	向前	在	他的	椅子	.

“那是什么？”汤姆·斯威夫特问道，他向前倾身坐在椅子上。

" [aɪ] , [fɔːr; fər] [wʌn] ,

"	I	,	for	one	,
"	我	,	为了	一	,

“就我个人而言，

[fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə]

feel	so	much	interested	that	I	will	do	anything	in	reason	to	find	the	answer	to
感觉	所以	很多	感兴趣的	那	我	将要	做	任何事物	在	原因	到	寻找	这	回答	到

[jʊr; jər] ['træfɪk] ['prɑːbləm] . "

your	traffic	problem	.	"
你的	交通	问题	.	"

我对此非常感兴趣，我愿意尽一切合理努力找到解决您交通问题的办法。”

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['rɪtʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] .

"	That's	the	boy	!	"	ejaculated	Richard	Bartholomew	.
"	那就是	这	男生	！	"	射精	理查德	巴塞洛缪	.

“就是那个男孩！”理查德·巴塞洛缪脱口而出。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

"	I	will	give	it	to	you	in	a	few	words	.
"	我	将要	给	它	到	你	在	一个	很少	字	.

我用几句话概括一下。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][aɪ'diːə] ,

If	you	will	experiment	with	the	electric	locomotive	idea	,
如果	你	将要	实验	和	这	电的	机车	主意	,

如果你打算尝试一下电力机车的想法，

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [spiːd] [ænd; ənd] ['paʊər] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒændəl]['pæt(ə)nt] ,

to	develop	speed	and	power	over	and	above	the	Jandel	patent	,
到	发展	速度	和	力量	超过	和	多于	这	詹德尔	专利	,

为了在速度和功率方面超越 Jandel 的专利，

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːrst][kɔːl][ɑːn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eni] ['pætnts] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'traɪv] ,

and	will	give	me	the	first	call	on	the	use	of	any	patents	you	may	contrive	,
和	将要	给	我	这	第一的	称呼	在	这	使用	的	任何	专利	你	可能	精心策划	,

如果你设法使用任何专利，你将第一时间通知我。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ʌp] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn] [kæʃ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] ['weðər] [aɪ]

I	will	put	up	twenty	-	five	thousand	dollars	in	cash	which	shall	be	yours	whether	I
我	将要	放	向上	二十	-	五	千	美元	在	现金	哪个	将	是	你的	无论	我

[kæn; kən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn'vent] [ɔːr][nɑːt] . "

can	make	use	of	a	thing	you	invent	or	not	.	"
能	制作	使用	的	一个	事物	你	发明	或者	不是	.	"

我会拿出两万五千美元现金，不管我是否能用上你发明的东西，这笔钱都归你。

" ['eni] [taɪm] ['lɪmɪt][ɪn] [ðɪs] [ə'griːmənt] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	Any	time	limit	in	this	agreement	,	Mr	.	Bartholomew	?	"	asked	Tom	,
"	任何	时间	限制	在	这	协议	,	先生	.	巴塞洛缪	?	"	问	汤姆	,

“巴塞洛缪先生，这份协议有时间限制吗？”汤姆问道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ɑːn][ə; eɪ] [skrætʃ] [pæd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['laɪbreri] ['teɪbl] .

making	a	few	notes	on	a	scratch	pad	before	him	on	the	library	table	.
制作	一个	很少	笔记	在	一个	划痕	软垫	前	他	在	这	图书馆	桌子	.

他在图书馆桌上的草稿本上记下了一些笔记。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] ? "

"	What	do	you	say	to	three	months	?	"
"	什么	做	你	说	到	三	几个月	?	"

“三个月怎么样？”

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪks] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [tɑːm] [sed] [wɪð; wɪθ] [kən'tɪnjuːd] ['brɪsknəs] .

"	Make	it	six	,	if	you	can	,	"	Tom	said	with	continued	briskness	.
"	制作	它	六	,	如果	你	能	,	"	汤姆	说	和	持续	轻快	.

“如果可以的话，争取做到六个，”汤姆语气依然干脆利落。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] .

"	It	interests	me	.
"	它	兴趣	我	.

我对此很感兴趣。

[aɪl] [duː][maɪ] [best] .

I'll	do	my	best	.
患病的	做	我的	最好的	.

我会尽力而为。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][jʊr; jər] ['mʌniːz] [wɜːrθ] . "

And	**I**	**want**	**you**	**to**	**get**	**your**	**money's**	**worth**	**.**	**"**
和	我	想	你	到	得到	你的	钱的	值得	.	"

我希望你们觉得物有所值。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪks] , " [sed] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] .

Make	**it**	**six**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bartholomew**	**.**
制作	它	六	,	"	说	先生	.	巴塞洛缪	.

“那就六个吧，”巴塞洛缪先生说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪkər] [juː; jʊ][dɪg] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	**But**	**the**	**quicker**	**you**	**dig**	**something**	**up**	**,**	**the**	**better**	**for**	**me**	**.**
"	但	这	更快	你	挖	某物	向上	,	这	更好的	为了	我	.

“但是你越快挖出来，对我越有利。”

[naʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] . "

Now	**,**	**that**	**is**	**the**	**first**	**part**	**of**	**my**	**proposition**	**.**	**"**
现在	,	那	是	这	第一的	部分	的	我的	主张	.	"

这是我的提议的第一部分。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] .

"	**All**	**right**	**,**	**sir**	**.**
"	全部	正确的	,	先生	.

“好的，先生。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ? "

And	**the**	**second**	**?**	**"**
和	这	第二	?	"

第二个呢?

" [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ænd; ənd] ['ɑːpəreɪt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

"	**If**	**you**	**succeed**	**in**	**showing**	**me**	**that**	**you**	**can**	**build**	**and**	**operate**	**an**	**electric**
"	如果	你	成功	在	显示	我	那	你	能	建造	和	操作	一个	电的

[ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðæt] [wɪl] [spiːd] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [træk] [ænd; ənd] [wɪl] [get][ə; eɪ]

locomotive	**that**	**will**	**speed**	**two**	**miles**	**a**	**minute**	**on**	**a**	**level**	**track**	**and**	**will**	**get**	**a**
机车	那	将要	速度	二	英里	一个	分钟	在	一个	等级	追踪	和	将要	得到	一个

['hevi] [dræg]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [greɪdz] ,

heavy	**drag**	**over**	**the**	**mountain**	**grades**	**,**
重的	拖	超过	这	山	成绩	,

“如果你能成功地向我证明，你可以制造并运行一台电力机车，使其在平坦的轨道上以每分钟两英里的速度行驶，并且能够克服山坡上的大阻力，

[æz; əz][aɪ] [sed] , [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [tuː] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] - ['bɜːrnɪŋ] [ɔːr][ɔɪl] - ['bɜːrnɪŋ] [taɪp]

as	**I**	**said**	**,**	**as**	**surely**	**as**	**two**	**engines**	**of**	**the**	**coal**	**-**	**burning**	**or**	**oil**	**-**	**burning**	**type**
作为	我	说	,	作为	一定	作为	二	发动机	的	这	煤炭	-	燃烧	或者	油	-	燃烧	类型

,

,

,

正如我所说，就像两台燃煤或燃油式发动机一样，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['boʊnəs] ,

I	**will**	**pay**	**you**	**a**	**hundred**	**thousand**	**dollars**	**bonus**	**,**
我	将要	支付	你	一个	百	千	美元	奖金	,

我会给你十万美元的奖金，

[bɪ'saɪdz] ['baɪɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [bɪld] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [taɪp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:]
besides buying all the engines you can build of this new type for the first two
除了 购买 全部 这 发动机 你 能 建造 的 这 新的 类型 为了 这 第一的 二
['jɪrz] .
years .
年 .

除了在前两年尽可能多地购买这种新型发动机之外。

[aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][fɜ:rst][kɔ:l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:rz] [fri:] [ænd; ənd]
I've got to have first call ; but the hundred thousand will be yours free and
我已经 得到 到 有 第一的 称呼 ; 但 这 百 千 将要 是 你的 自由的 和
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

我必须有优先决定权；但那十万块钱将完全归你所有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ju:; jʊ] [bɪld] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ] ['eni] [kɔ:rt]
and the price of the locomotives you build can be adjusted by any court
和 这 价格 的 这 机车 你 建造 能 是 调整 经过 任何 法庭
[ʌv; əv] [ə'gri:mənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [sə'dʒest] .
of agreement that you may suggest .
的 协议 那 你 可能 建议 .

您所建造的机车的价格可以通过您提出的任何协议进行调整。

" [tɑ:m] ['swɪfts] [feɪs] [gləud] .
" Tom Swift's face glowed .
" 汤姆 斯威夫特的 脸 发光 .

汤姆·斯威夫特的脸上容光焕发。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['ɔ:fər] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] ['dʒenərəs] ,
He realized that this offer was not only generous ,
他 已实现 那 这 提供 曾是 不是 仅有的 慷慨的 ,

他意识到这个提议不仅慷慨，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] ['drɑ:pɪŋ] ['evriθɪŋ] [els] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn]
but that it made it worth his while dropping everything else he had in
但 那 它 制成 它 值得 他的 尽管 下降 一切 别的 他 有 在
[hænd][ænd; ənd] [di'vəutɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][sɪks] [mʌnθs] [tu:; tə]
hand and devoting his entire time and thought for even six months to
手 和 奉献 他的 全部的 时间 和 想法 为了 甚至 六 几个月 到
[ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .
the proposition of developing the electric locomotive .
这 主张 的 发展 这 电的 机车 .

但正是这件事让他觉得，放下手头的一切，将全部的时间和精力投入到开发电力机车的计划中，哪怕长达六个月，都是值得的。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
He looked at his father and nodded .
他 看起来 在 他的 父亲 和 点头 .

他看了看父亲，点了点头。

['mɪstər] . [swɪft] [sed] , ['kɑ:mli] :
Mr . Swift said , calmly :
先生 . 迅速 说 , 平静地 :

斯威夫特先生平静地说：

" [wi:; wi] [teɪk] [ju:; jʊ][ɑ:n] [ðæt] ['ɔ:fər] , ['mɪstər] . [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] .
" We take you on that offer , Mr . Bartholomew .
" 我们 拿 你 在 那 提供 , 先生 . 巴塞洛缪 .

“我们接受你的提议，巴塞洛缪先生。”

[tɑːm][hæz; həz][ðə; ði][fækts][ɑːn]['peɪpər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['nuːtən] ,

Tom	**has**	**the**	**facts**	**on**	**paper**	**,**	**and**	**we**	**will**	**hand**	**it**	**to**	**Mr**	**.**	**Newton**	**,**
汤姆	有	这	事实	在	纸	,	和	我们	将要	手	它	到	先生	.	牛顿	,

汤姆已经把事实写在纸上了，我们会把它交给牛顿先生。

['aʊər; ɑːr][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

our	**financial**	**manager**	**,**	**in**	**the**	**morning**	**.**
我们的	金融的	经理	,	在	这	早晨	.

我们的财务经理早上。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [taʊn] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , [ðə; ði]['kɑːntrækt][kæn; kən][biː; bi] [saɪnd]

If	**you**	**will**	**remain**	**in**	**town**	**for**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**,**	**the**	**contract**	**can**	**be**	**signed**
如果	你	将要	保持	在	镇	为了	二十	-	四	小时	,	这	合同	能	是	签名

. "
: "
. "

如果你愿意在城里待上二十四小时，合同就可以签订了。

" ['suːts][ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] .

"	**Suits**	**me**	**,**	**"**	**declared**	**.**
"	西装	我	,	"	声明	.

“正合我意，”他说道。

['ritʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] , ['raɪzɪŋ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Richard	**Bartholomew**	**,**	**rising**	**quickly**	**from**	**his**	**chair**	**.**
理查德	巴塞洛缪	,	上升	迅速地	从	他的	椅子	.

理查德·巴塞洛缪迅速从椅子上站了起来。

" [aɪ] [kən'fes] [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [kwaɪt] [æz; əz] ['prɑːmptli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

"	**I**	**confess**	**I**	**hoped**	**you**	**would**	**take**	**me**	**up**	**quite**	**as**	**promptly**	**as**	**you**	**have**	**.**
"	我	承认	我	希望	你	会	拿	我	向上	相当	作为	及时	作为	你	有	.

“我承认，我希望你能像现在这样迅速地接受我的邀请。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [west] [ə'gen] .

I	**want**	**to**	**get**	**back**	**West**	**again**	**.**
我	想	到	得到	后退	西方	再次	.

我想再回西部去。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [tə'mɑːroʊ] ,

"	**We**	**will**	**see**	**you**	**in**	**the**	**office**	**of**	**the**	**company**	**at**	**two**	**o'clock**	**tomorrow**	**,**
"	我们	将要	看	你	在	这	办公室	的	这	公司	在	二	点钟	明天	,

“我们明天下午两点在公司办公室见。”

" [sed] [tɑːm] [swɪft] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	**said**	**Tom**	**Swift**	**confidently**	**.**
"	说	汤姆	迅速	自信地	.

汤姆·斯威夫特自信地说。

" ['betər] [ðæn; ðən] [gʊd] !

"	**Better**	**than**	**good**	**!**
"	更好的	比	好的	!

比好还要好！

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	**now**	**,**
和	现在	,

现在，

[ɪf] [ðæt] ['treɪlər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [sent] ['æftər][ˌem 'iː] [dʌz] [nɑːt][get] [waɪz]

if	that	trailer	that	I	am	pretty	sure	Montagne	Lewis	sent	after	me	does	not	get	wise
如果	那	拖车	那	我	是	漂亮的	当然	蒙塔涅	刘易斯	发送	后	我	做	不是	得到	明智的

[tuː; tə][ðə; ði]['sʌbʤekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tɔːk] ,

to	the	subject	of	our	talk	,
到	这	主题	的	我们的	讲话	,

如果蒙塔涅·刘易斯派来跟踪我的那辆拖车没能察觉到我们谈话的内容，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [slɪk] [dʒɑːb][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [duː] .

it	may	be	a	slick	job	we	have	done	and	will	do	.
它	可能	是	一个	光滑	工作	我们	有	完毕	和	将要	做	.

我们可能已经出色地完成了这项工作，而且将来也会做得非常出色。

[aɪ][æd'mɪt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

I	admit	I	am	rather	afraid	of	the	enemy	.
我	承认	我	是	相当	害怕的	的	这	敌人	.

我承认我相当害怕敌人。

[juː; jʊ] [swɪfts] [mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər][plænz][ɪn] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] .

You	Swifts	must	keep	your	plans	in	utter	darkness	.
你	雨燕	必须	保持	你的	计划	在	说出	黑暗	.

你们这些雨燕一定要把计划完全保密。

" ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ɑːn] [mɔːr] ['ɔːrd(ə)neri] [ə'ferz] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

"	After	a	little	talk	on	more	ordinary	affairs	,	Mr	.	Bartholomew	took	his	departure	.
"	后	一个	小的	讲话	在	更多的	普通的	事务	,	先生	.	巴塞洛缪	采取	他的	离开	.

“在就一些日常琐事进行了一番简短的交谈后，巴塞洛缪先生便离开了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][tɑːm] [swɪft] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪʤmənt] .

It	was	getting	late	in	the	evening	,	and	Tom	Swift	had	an	engagement	.
它	曾是	获得	晚的	在	这	晚上	,	和	汤姆	迅速	有	一个	订婚	.

夜色已深，汤姆·斯威夫特还有约会。

[waɪl] [oʊld][ræd] , [ðer; ðər] ['kʌlərd] ['sɜːrvənt] ,

While	old	Rad	,	their	colored	servant	,
尽管	老的	辐射	,	他们的	有色	仆人	,

老拉德，他们的黑人仆人，

[wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊt] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə]['tɑːmz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

was	helping	him	on	with	his	coat	preparatory	to	Tom's	leaving	the	house	,
曾是	帮助	他	在	和	他的	外套	预备	到	汤姆的	离开	这	房子	,

当时正在帮他穿上外套，准备汤姆出门。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri] :

his	father	called	from	the	library	:
他的	父亲	称为	从	这	图书馆	:

他父亲从图书馆打来电话：

" [gɑːt] [ðoʊz] [noʊts] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [tɑːm] ? "

"	Got	those	notes	in	a	safe	place	,	Tom	?	"
"	得到	那些	笔记	在	一个	安全的	地方	,	汤姆	?	"

“汤姆，你把那些笔记放在安全的地方了吗？”

" ['seɪfɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [dæd] , " [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'plaɪd] .

"	Safest	in	the	world	,	Dad	,	"	his	son	replied	.
"	最安全	在	这	世界	,	爸爸	,	"	他的	儿子	回复	.

“世界上最安全的地方，爸爸，”儿子回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

But	he	did	not	go	into	details	.
但	他	做过	不是	去	进入	细节	.

但他没有详细说明。

[tɑːm] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] " ['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] " [dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɑːlɪt] ,

Tom	considered	the	"	safest	place	in	the	world	"	just	then	was	his	own	wallet	,
汤姆	经过考虑的	这	"	最安全	地方	在	这	世界	"	只是	然后	曾是	他的	自己的	钱包	,

汤姆当时认为“世界上最安全的地方”就是他自己的钱包。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vest] " [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['meri]

which	was	tucked	into	an	inside	pocket	of	his	vest	"	I'm	going	to	see	Mary
哪个	曾是	塞进去	进入	一个	里面	口袋	的	他的	背心	"	我是	去	到	看	玛丽

['nestə] ,

Nestor	,
内斯特	,

他的背心内袋里塞着一张纸条：“我要去见玛丽·内斯特。”

['fɑːðər] , " [sed] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Father	,	"	said	Tom	,	as	he	went	to	the	front	door	and	opened	it	.
父亲	,	"	说	汤姆	,	作为	他	去	到	这	正面	门	和	打开	它	.

“爸爸，”汤姆说着，走到前门，打开了门。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	halted	a	moment	with	the	knob	of	the	door	in	his	hand	.
他	停止	一个	片刻	和	这	旋钮	的	这	门	在	他的	手	.

他手里握着门把手，停顿了一会儿。

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] ['ʃæˌdoʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ]

The	porch	was	deep	in	shadows	,	but	he	thought	he	had	seen	something
这	门廊	曾是	深的	在	阴影	,	但	他	想法	他	有	已见	某物

[muːv] [ðer; ðər] .

move	there	.
移动	那里	.

门廊笼罩在阴影中，但他觉得他好像看到那里有什么东西在动。

" [ðæt] [juː; jʊ] , ['kɑːkʊ] ? " [æskt] [tɑːm][ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [vɔɪs] .

"	That	you	,	Koku	?	"	asked	Tom	in	an	ordinary	voice	.
"	那	你	,	国	?	"	问	汤姆	在	一个	普通的	嗓音	.

“是你吗，Koku？”汤姆用平常的语气问道。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][dʒaɪ'gæntɪk]['sɜːrvənt] ['wɔndəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] .

Sometimes	his	gigantic	servant	wandered	about	the	house	at	night	.
有时	他的	巨大	仆人	漫步	关于	这	房子	在	夜晚	.

有时，他那体型巨大的仆人会在夜里在房子里游荡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n] ,

He	was	a	strange	person	,
他	曾是	一个	奇怪的	人	,

他是个古怪的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [breɪn] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

and	he	had	a	good	many	thoughts	in	his	savage	brain	that	even	his	young
和	他	有	一个	好的	许多	想法	在	他的	野蛮的	脑	那	甚至	他的	年轻的

['mæstər][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

master	did	not	understand	.
掌握	做过	不是	理解	.

他那野蛮的脑袋里有很多想法，就连他的少爷都无法理解。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['tɑːmz] ['kwestʃən] ,

There	was	no	reply	to	Tom's	question	,
那里	曾是	不	回复	到	汤姆的	问题	,

汤姆的问题没有得到回答。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

so	he	walked	down	the	steps	and	out	at	the	gate	.
所以	他	步行	向下	这	步骤	和	出去	在	这	门	.

于是他走下台阶，走出了大门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nestə] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [brɪsk]

It	was	not	a	long	distance	to	the	Nestor	house	,	and	the	air	was	brisk
它	曾是	不是	一个	长的	距离	到	这	内斯特	房子	,	和	这	空气	曾是	轻快

[ænd; ənd] [kiːn] ,

and	keen	,
和	敏锐的	,

到内斯特家的路不远，空气清新凛冽。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['θretnɪŋ] [klaʊdz] [mæskt] [ðə; ði][stɑːrz] .

in	spite	of	the	fact	that	threatening	clouds	masked	the	stars	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	威胁	云	戴面具	这	明星	.

尽管乌云密布，遮蔽了繁星。

[tuː] [blɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [striːt]

Two	blocks	from	the	house	he	came	to	a	high	wall	which	separated	the	street
二	积木	从	这	房子	他	来了	到	一个	高的	墙	哪个	分开	这	街道

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['dwelɪŋ] .

from	the	grounds	of	an	old	dwelling	.
从	这	理由	的	一个	老的	住宅	.

离家两个街区远的地方，他遇到了一堵高墙，这堵墙将街道与一座老房子的院落隔开。

[tɑːm] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [striːt] [laɪts] [ɑːn] [ðɪs] [blɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt]

Tom	suddenly	noticed	that	the	usual	street	lights	on	this	block	had	been	extinguished
汤姆	突然	注意到	那	这	通常	街道	灯	在	这	堵塞	有	到过	熄灭

— [bloʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

—	blown	out	by	the	wind	,
—	吹	出去	经过	这	风	,

汤姆突然注意到这条街上往常的路灯都熄灭了——被风吹灭了。

[pər'hæps] .

perhaps	.
也许	.

也许。

[ɪnˌvɑːlən'terəli] [hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [steps] .

Involuntarily	he	quickened	his	steps	.
不由自主	他	加速	他的	步骤	.

他不由自主地加快了脚步。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	reached	the	archway	in	the	wall	.
他	达到	这	拱道	在	这	墙	.

他走到了墙上的拱门前。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [graʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

Here	was	the	gate	dividing	the	private	grounds	from	the	street	.
这里	曾是	这	门	分割	这	私人的	理由	从	这	街道	.

这里是分隔私人领地和街道的大门。

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [tɑːm] [swɪft] .

As	he	strode	into	the	shadow	of	this	place	a	voice	suddenly	halted	Tom	Swift	.
作为	他	大步走	进入	这	阴影	的	这	地方	一个	嗓音	突然	停止	汤姆	迅速	.

当他大步走进这个地方的阴影时，一个声音突然制止了汤姆·斯威夫特。

" [hændz] [ʌp] !

"	Hands	up	!
"	手	向上	!

举起手来！

[pʊt] - [ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][dəunt][biː; bi] [sloʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

Put	'	em	up	and	don't	be	slow	about	it	!
放	-	呃	向上	和	不	是	慢的	关于	它	!

赶紧把它们挂起来，别磨蹭！

" [ə; eɪ] ['bʌlki] ['fɪgjər] [luːmd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

"	A	bulky	figure	loomed	in	the	dark	.
"	一个	笨重	数字	迫近	在	这	黑暗的	.

黑暗中出现了一个庞大的身影。

[tɑːm] [sɔː] [ðə; ði] [haɪweɪmənz] [klʌb] [pɔɪzd] ['θretnɪŋli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

Tom	saw	the	highwayman's	club	poised	threateningly	over	his	head	.
汤姆	锯	这	拦路强盗	俱乐部	准备	威胁地	超过	他的	头	.

汤姆看到强盗的棍棒威胁地悬在他头顶上。

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

['trʌb(ə)l] ['stɑːrts]

Trouble	Starts
麻烦	开始

麻烦开始了

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] ['fʊtpæd] [smoʊt] [tɑːm] ['swɪfts] [maɪnd][æz; əz][nɑːt][ə; eɪ]

The	fact	that	he	was	stopped	by	a	footpad	smote	Tom	Swift's	mind	as	not	a
这	事实	那	他	曾是	停止	经过	一个	脚垫	猛击	汤姆	斯威夫特的	头脑	作为	不是	一个

[pər'tɪkjələrli] [sər'praɪzɪŋ] [əd'ventʃər] .

particularly	surprising	adventure	.
特别	奇怪	冒险	.

汤姆·斯威夫特觉得，自己被一个脚踏板拦住这件事，并不算什么特别令人惊讶的冒险。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒentri][hæd; həd] [bɪn] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər] [treɪd] [ə'baʊt]

He	had	heard	that	several	of	that	gentry	had	been	plying	their	trade	about
他	有	听到	那	一些	的	那	绅	有	到过	合奏	他们的	贸易	关于

[ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	outskirts	of	the	town	.
这	郊区	的	这	镇	.

他听说有好几位乡绅一直在城郊一带做生意。

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ɪ'vent] .

To	a	degree	he	was	prepared	for	this	sudden	event	.
到	一个	程度	他	曾是	准备	为了	这	突然	事件	.

在某种程度上，他对这件突发事件有所准备。

[ðen] [ðer; ðər] [flæʃt] ['ɪntuː]['tɑːmz][maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] . ['ritʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː]

Then	there	flashed	into	Tom's	mind	the	thought	of	what	Mr	.	Richard	Bartholomew
然后	那里	闪光灯	进入	汤姆的	头脑	这	想法	的	什么	先生	.	理查德	巴塞洛缪

[hæd; həd] [sed] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][spaɪ][hiː; hi] [bi'liːvd] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

had	said	regarding	the	spy	he	believed	had	followed	him	from	the	West	.
有	说	关于	这	间谍	他	相信	有	随后	他	从	这	西方	.

这时，汤姆的脑海中突然闪过理查德·巴塞洛缪先生关于他认为从西方跟踪他的间谍所说的话。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [haɪrd] [θʌg] [sent] [baɪ] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Could	it	be	possible	that	some	hired	thug	sent	by	Montagne	Lewis	and	his
可以	它	是	可能的	那	一些	雇用	暴徒	发送	经过	蒙塔涅	刘易斯	和	他的

['krʊkɪd] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˌfɪnən'sɪrz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

crooked	crowd	of	financiers	considered	that	Tom	Swift	had	obtained	information
歪	人群	的	金融家	经过考虑的	那	汤姆	迅速	有	获得	信息

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ðæt] [maɪt] [duː][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] ['sɪgnəl]

from	the	president	of	the	H	.	&	P	.	A	.	that	might	do	his	employers	signal
从	这	总统	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	那	可能	做	他的	雇主	信号

['sɜːrvɪs] ?

service	?
服务	?

蒙塔涅·刘易斯和他那群奸诈的金融家派来的某个雇佣打手，是否有可能认为汤姆·斯威夫特从H. & PA的总裁那里得到了一些信息，这些信息可能对他的雇主有明显的帮助?

[tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['meni] [əd'ventʃəz] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [kwaɪt] ['θrɪlɪŋ] [wʌnz]

Tom	Swift	had	fallen	in	with	many	adventures	—	and	some	quite	thrilling	ones
汤姆	迅速	有	倒下	在	和	许多	冒险	—	和	一些	相当	惊险	一个

— [sɪns] , [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] ,

—	since	,	as	a	youth	,
—	自从	,	作为	一个	青年	,

自幼年起，汤姆·斯威夫特就经历了许多冒险——其中一些相当惊险刺激。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vaːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

he	was	first	introduced	to	the	reader	in	the	initial	volume	of	this	series	,
他	曾是	第一的	介绍	到	这	读者	在	这	最初的	体积	的	这	系列	,

他首次出现在读者面前是在本系列的第一卷中。

[ɪn'taɪtld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər]['saɪk(ə)l] .

entitled	"	Tom	Swift	and	His	Motor	Cycle	.
标题	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环	.

标题为“汤姆·斯威夫特和他的摩托车”。

" [hɪz; ɪz][fɜːrst] [iks'piəriənsiz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'ventər] , [koʊtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	His	first	experiences	as	an	inventor	,	coached	by	his	father	,
"	他的	第一的	经历	作为	一个	发明者	,	教练	经过	他的	父亲	,

“他最初的发明经历是在父亲的指导下进行的，

[huː] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd] ['wɜːrkʃɑːp] ,

who	had	spent	his	life	in	the	experimental	laboratory	and	workshop	,
WHO	有	花费	他的	生活	在	这	实验	实验室	和	车间	,

他一生都待在实验室和车间里，

[wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] , [naʊ] [wʌn][ʌv; əv]

was	made	possible	by	his	purchase	from	Mr	.	Wakefield	Damon	,	now	one	of
曾是	制成	可能的	经过	他的	购买	从	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	现在	一	的

[hɪz; ɪz]['kloʊsɪst] [frendz] ,

his	closest	friends	,
他的	最接近	朋友们	,

这得益于他从韦克菲尔德·达蒙先生（现为他最亲密的朋友之一）手中购得的这处房产。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] - [daʊn] ['moʊtər]['saɪk(ə)l] .

of	a	broken	-	down	motor	cycle	.
的	一个	破碎的	-	向下	发动机	循环	.

一辆抛锚的摩托车。

[θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [in'venʃənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [kaɪnd] , [tɑːm]
Through **a** **series** **of** **inventions** **,** **some** **of** **them** **of** **a** **marvelous** **kind** **,** **Tom**
通过 一个 系列 的 发明 , 一些 的 他们 的 一个 奇妙 种类 , 汤姆
[swɪft] ,
Swift **,**
迅速 ,

汤姆·斯威夫特通过一系列发明，其中一些发明堪称奇妙，

['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hæd; həd] ['fɔrdʒd] [ə'hed] , ['bɪldɪŋ] ['moʊtər]['boʊts] , ['erʃɪp] , ['sʌbmə,rin]
aided **by** **his** **father** **,** **had** **forged** **ahead** **,** **building** **motor** **boats** **,** **airships** **,** **submarines**
协助 经过 他的 父亲 , 有 锻造 前方 , 建筑 发动机 船 , 飞艇 , 潜艇
, ['mɑːnəpleɪn] ,
, **monoplanes** **,**
, 单平面 ,

在他的父亲的帮助下，他继续前进，建造了机动船、飞艇、潜艇、单翼飞机。

['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] , ['sɜːrtʃlaɪt] , ['kænənz] , ['foʊtoʊ] - ['tɛlə,foʊnz] , [wɔːr][tæŋks] .
motion **picture** **cameras** **,** **searchlights** **,** **cannons** **,** **photo** **-** **telephones** **,** **war** **tanks** **.**
运动 图片 相机 , 探照灯 , 大炮 , 照片 - 电话 , 战争 坦克 .

电影摄影机、探照灯、大炮、照相电话、坦克。

[ʌv; əv] [leɪt] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] " [tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz] ,
Of **late** **,** **as** **related** **in** **"** **Tom** **Swift** **Among** **the** **Fire** **Fighters** **,**
的 晚的 , 作为 有关的 在 " 汤姆 迅速 之中 这 火 战士 ,

最近，正如《汤姆·斯威夫特与消防员们》一文中所述，

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊsɪv] [bɑːm] ['kæriɪŋ] [fleɪm] -
" **he** **had** **engaged** **in** **the** **invention** **of** **an** **explosive** **bomb** **carrying** **flame** **-**
" 他 有 已订婚的 在 这 发明 的 一个 爆炸物 炸弹 携带 火焰 -
['kwentʃɪŋ] ['kemɪklz] [ðæt] [wʊd] ,
quenching **chemicals** **that** **would** **,**
淬火 化学品 那 会 ,

他曾参与发明一种装有阻燃化学物质的爆炸性炸弹，这种炸弹会……

[ɪn] [taɪm] , [ˌrevə'luːʃənaɪz] ['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [ɪn] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] .
in **time** **,** **revolutionize** **fire** **-** **fighting** **in** **tall** **buildings** **.**
在 时间 , 革命 火 - 斗争 在 高的 建筑物 .

假以时日，将彻底改变高层建筑的消防方式。

[ðə; ði] ['mætər] [ðæt] ['mɪstər] . ['ritʃəd] [bɑːr,θɑːləmjuː] , [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['mægneɪt] ,
The **matter** **that** **Mr** **.** **Richard** **Bartholomew** **,** **the** **railroad** **magnate** **,**
这 事情 那 先生 . 理查德 巴塞洛缪 , 这 铁路 巨头 ,

铁路大亨理查德·巴塞洛缪先生所面临的问题

[hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] ['tɑːmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜ-z] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] ['diːplɪ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði]
had **brought** **to** **Tom's** **and** **his** **father's** **attention** **had** **deeply** **interested** **the**
有 带来 到 汤姆的 和 他的 父亲的 注意力 有 深 感兴趣的 这
[jʌŋ] [ɪn'ventər] .
young **inventor** **.**
年轻的 发明者 .

这引起了汤姆和他父亲的注意，也深深地吸引了这位年轻的发明家。

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,
Thought **of** **the** **electric** **locomotive** **,**
想法 的 这 电的 机车 ,

想到了电力机车，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] ['steɪtɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sæl'veɪʃ(ə)n]

the	development	of	which	the	railroad	president	stated	was	the	only	salvation
这	发展	的	哪个	这	铁路	总统	声明	曾是	这	仅有的	救恩

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [pi:] . [ə; eɪ] . ,

of	the	finances	of	the	H	.	&	P	.	A	.	,
的	这	财政	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	,

铁路总裁表示，这项发展是拯救H. & PA铁路公司财政的唯一出路。

[hæd; həd] [soʊ] [held] ['tɑ:mz] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [stɑ:pt] [ɪn]

had	so	held	Tom's	attention	as	he	walked	along	the	street	that	being	stopped	in
有	所以	握住	汤姆的	注意力	作为	他	步行	沿着	这	街道	那	存在	停止	在

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [weɪ] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['stɑ:rtlɪŋ] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [maɪt] [ˌɔ:rdn'erəli]

this	sudden	way	was	even	more	startling	than	such	an	incident	might	ordinarily
这	突然	方式	曾是	甚至	更多的	令人震惊	比	这样的	一个	事件	可能	按说

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

汤姆沿着街道走着，这件事一直深深吸引着他，以至于突然被拦住比通常情况下发生的类似事件更加令人震惊。

[tɑ:m] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌskjələr] [jʌŋ] ['feloʊ] ;

Tom	was	a	muscular	young	fellow	;
汤姆	曾是	一个	肌肉发达的	年轻的	同伴	;

汤姆是个肌肉发达的年轻人；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [klʌb] [held] ['oʊvər] [wʌnz] [hed] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɜ:rli] [θʌg] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðə; ði]

but	a	club	held	over	one's	head	by	a	burly	thug	would	have	shaken	the
但	一个	俱乐部	握住	超过	一个人的	头	经过	一个	魁梧的	暴徒	会	有	摇晃	这

['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] ['enibɑ:di] .

courage	of	anybody	.
勇气	的	任何人	.

但是，如果一个彪形大汉用棍棒指着你的头，任何人都会被吓倒。

[dɑ:rk] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv]

Dark	as	it	was	under	the	archway	the	young	fellow	saw	that	the	bulk	of
黑暗的	作为	它	曾是	在下面	这	拱道	这	年轻的	同伴	锯	那	这	大部分	的

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

the	man	was	much	greater	than	his	own	.
这	男人	曾是	很多	更大的	比	他的	自己的	.

拱门下虽然光线昏暗，但年轻人还是看清了那人的体型比自己大得多。

" [ðæts] [raɪt] , ['sʌni] , " [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sniriŋ] [toʊn] .

"	That's	right	,	sonny	,	"	said	the	stranger	,	in	a	sneering	tone	.
"	那就是	正确的	,	桑尼	,	"	说	这	陌生人	,	在	一个	冷笑	语气	.

“没错，小子，”陌生人冷笑着说。

" [ju:; jʊ] [gɑ:t] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ'di:ə] .

"	You	got	just	the	right	idea	.
"	你	得到	只是	这	正确的	主意	.

你的想法完全正确。

[wen] [aɪ] [seɪ] - [stɪk] - [ɪm] [ʌp] - [aɪ] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] .

When	I	say	'	Stick	'	em	up	'	I	mean	it	.
什么时候	我	说	-	戳	-	呃	向上	-	我	意思是	它	.

我说“举起手来”，可不是说说而已。

['nevər] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

Never	take	a	chance	.
绝不	拿	一个	机会	.

永远不要冒险。

[ɑː] — [ɑː] !
Ah — ah !
啊 — 啊 !

啊——啊!

" [ðə; ði] ['feloʊ] [rɪpt] ['oʊpən] ['tɑːmz] ['oʊvərkoʊt] , ['ɔːlmoʊst] ['terɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɔːf] .
" The fellow ripped open Tom's overcoat , almost tearing the buttons off .
" 这 同伴 撕裂 打开 汤姆的 大衣 , 几乎 撕裂 这 按钮 离开 .

“那家伙一把扯开汤姆的大衣，几乎把扣子都扯掉了。”

[ə'nʌðər] ['mæstərfl] [dʒɜːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] ['dʒækɪt][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['pɑːrtɪd] ['waɪdli] .
Another masterful jerk and his victim's jacket was likewise parted widely .
其他 精湛 混蛋 和 他的 受害者的 夹克 曾是 同样地 分手了 广泛 .

又一个手法高明的混蛋，受害者的外套也被撕开了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['loʊər] [ðə; ði] [klʌb] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He did not lower the club for an instant .
他 做过 不是 降低 这 俱乐部 为了 一个 立即的 .

他一刻也没有放下球杆。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd]['ɪntuː][ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [vest] .
He thrust his left hand into the V - shaped parting of the young fellow's vest .
他 推力 他的 左边 手 进入 这 V - 形状 离别 的 这 年轻的 同伴们 背心 .

他把左手伸进了年轻人背心的V字形开口处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['æftər] .
It was then that Tom was convinced of what the fellow was after .
它 曾是 然后 那 汤姆 曾是 确信 的 什么 这 同伴 曾是 后 .

那时汤姆才确信那家伙想要的是什么。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [noʊts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntrækt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
He remembered the notes he had made regarding the contract that was to
他 记得 这 笔记 他 有 制成 关于 这 合同 那 曾是 到
[biː; bi] [saɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['prezɪdənt]
be signed on the morrow between the Swift Construction Company and President
是 签名 在 这 明天 之间 这 迅速 建造 公司 和 总统
['ritʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ['reɪlroʊd] .
Richard Bartholomew of the H . & P . A . Railroad .
理查德 巴塞洛缪 的 这 H . & P . 一个 . 铁路 .

他想起了自己之前做的笔记，内容是关于明天斯威夫特建筑公司和H. & PA铁路公司总裁理查德·巴塞洛缪之间要签署的合同。

[hiː; hi] [rɪ'membər] , [tuː] ,
He remembered , too ,
他 记得 , 也 ,

他也记得。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][hiː; hi]
the figure he thought he had seen in the dark porch of the house as he
这 数字 他 想法 他 有 已见 在 这 黑暗的 门廊 的 这 房子 作为 他
[soʊ] ['riːs(ə)ntli] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
so recently left it .
所以 最近 左边 它 .

他觉得他不久前离开房子时，在房子昏暗的门廊里看到了那个身影。

['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [spaɪd]
Mr . Bartholomew had considered it very possible that he was being spied
先生 . 巴塞洛缪 有 经过考虑的 它 非常 可能的 那 他 曾是 存在 间谍
[ə'pɑːn] .
upon .
之上 .

巴塞洛缪先生认为自己很有可能被人监视了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][spaɪz] — [ə; eɪ] ['westərnər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [bɪ'treɪd] .

This	was	one	of	the	spies	—	a	Westerner	,	as	his	speech	betrayed	.
这	曾是	一	的	这	间谍	—	一个	西方人	,	作为	他的	演讲	背叛	.

这是其中一名间谍——从他的言谈举止来看，他是个西方人。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [les] ['fɪrf(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [fɜːrst] [ə'tækt] .

But	Tom	was	suddenly	less	fearful	than	he	had	been	when	first	attacked	.
但	汤姆	曾是	突然	较少的	可怕	比	他	有	到过	什么时候	第一的	遭到攻击	.

但汤姆突然不像刚遭到袭击时那样害怕了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['enəmi] [wʊd] [ə'laʊ]

It	did	not	seem	possible	to	him	that	Mr	.	Bartholomew's	enemies	would	allow
它	做过	不是	似乎	可能的	到	他	那	先生	.	巴塞洛缪的	敌人	会	允许

[ðer; ðər] ['hentʃmən] [tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['prɛzɪdənts]

their	henchman	to	go	too	far	to	obtain	information	of	the	railroad	president's
他们的	喽啰	到	去	也	远的	到	获得	信息	的	这	铁路	总统的

[ɪn'tenʃən] .

intentions	.
意图	.

在他看来，巴塞洛缪先生的敌人不可能允许他们的爪牙走得太远，去获取铁路总裁的意图。

[ðɪs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

This	fellow	was	merely	attempting	to	frighten	him	.
这	同伴	曾是	仅仅	尝试	到	吓唬	他	.

这个人只是想吓唬他。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [keɪm] [tuː; tə][tɑːm] ['swɪfts] [ə'sɪstəns] .

A	sense	of	relief	came	to	Tom	Swift's	assistance	.
一个	感觉	的	宽慰	来了	到	汤姆	斯威夫特的	协助	.

汤姆·斯威夫特得到了帮助，他感到如释重负。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ðə; ði] [θʌg] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [mɔːr]

He	opened	his	lips	to	speak	and	could	the	thug	have	seen	his	face	more
他	打开	他的	嘴唇	到	说话	和	可以	这	暴徒	有	已见	他的	脸	更多的

['klɪrli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ]

clearly	in	the	dark	he	would	have	been	aware	of	the	fact	that	the	young
清楚地	在	这	黑暗的	他	会	有	到过	意识到的	的	这	事实	那	这	年轻的

[ɪn'ventər] [smaɪld] .

inventor	smiled	.
发明者	微笑	.

他张开嘴唇想说话，如果那个恶棍在黑暗中能更清楚地看到他的脸，他就会意识到这位年轻的发明家笑了。

[ðə; ði] ['fɛloʊz] ['groʊpɪŋ] [hænd] ['entərd] [bɪ'twiːn] ['tɑːmz] [vest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .

The	fellow's	groping	hand	entered	between	Tom's	vest	and	his	shirt	.
这	同伴们	摸索	手	进入	之间	汤姆的	背心	和	他的	衬衫	.

那家伙的摸索手伸进了汤姆的背心和衬衫之间。

[ðə; ði] [kɔːrs] ['fɪŋgərz] [siːzd] [ə'pɑːn]['tɑːmz] ['wɑːlɪt] .

The	coarse	fingers	seized	upon	Tom's	wallet	.
这	粗	手指	查获	之上	汤姆的	钱包	.

粗糙的手指抓住了汤姆的钱包。

['noʊbɑːdi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] , [noʊ] ['mætər] ['weðər] [ðə; ði] [lɔːs] [ɪz] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] .

Nobody	likes	to	be	robbed	,	no	matter	whether	the	loss	is	great	or	small	.
无人	点赞	到	是	被抢劫	,	不	事情	无论	这	损失	是	伟大的	或者	小的	.

没有人喜欢被抢劫，无论损失大小。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːlɪt] ,

There	was	not	much	money	in	the	wallet	,
那里	曾是	不是	很多	钱	在	这	钱包	,

钱包里没多少钱。

[nɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['mʌni] [baɪ][ə; eɪ] [θiːf] .

nor	**anything**	**that**	**could**	**be**	**turned**	**into**	**money**	**by**	**a**	**thief**	**.**
也不	任何事物	那	可以	是	转向	进入	钱	经过	一个	贼	.

也不是任何会被窃贼变成钱的东西。

[ðiːz] [fækts] [ɪneɪbld] [tɑːm] , [pər'hæps] , [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fɔːrtɪtuːd] .

These	**facts**	**enabled**	**Tom**	**,**	**perhaps**	**,**	**to**	**bear**	**his**	**loss**	**with**	**some**	**fortitude**	**.**
这些	事实	已启用	汤姆	,	也许	,	到	熊	他的	损失	和	一些	坚韧	.

或许正是这些事实，让汤姆能够比较坚强地承受失去亲人的痛苦。

[ðə; ði] ['haɪweɪmən] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊt] ['pɑːkɪt] .

The	**highwayman**	**drew**	**forth**	**the**	**wallet**	**and**	**thrust**	**it**	**into**	**his**	**own**	**coat**	**pocket**	**.**
这	强盗	画	前进	这	钱包	和	推力	它	进入	他的	自己的	外套	口袋	.

强盗掏出钱包，塞进了自己的外套口袋里。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

He	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**take**	**anything**	**else**	**from**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
他	制成	不	试图	到	拿	任何事物	别的	从	这	年轻的	发明者	.

他没有试图从这位年轻的发明家那里拿走任何其他东西。

" [naʊ] , [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['feloʊ] .

"	**Now**	**,**	**beat**	**it**	**!**	**"**	**commanded**	**the**	**fellow**	**.**
"	现在	,	打	它	!	"	命令	这	同伴	.

“快跑！”那家伙命令道。

" [dəunt] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd][dəunt] [rʌn] [ɔːr] ['hɑːlər] .

"	**Don't**	**look**	**back**	**and**	**don't**	**run**	**or**	**holler**	**.**
"	不	看	后退	和	不	跑步	或者	抱怨	.

不要回头，不要跑，也不要喊叫。

[dʒʌst] [kiːp] ['muːvɪŋ] — [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hedɪd] [bɪ'fɔːr] .

Just	**keep**	**moving**	**—**	**in**	**the**	**way**	**you**	**were**	**headed**	**before**	**.**
只是	保持	移动	—	在	这	方式	你	是	标题	前	.

继续前进——沿着你之前的方向走。

[və'muːs] .

Vamoose	**.**
逃跑	.

快走。

" [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][wʌz; wəz][tɑːm] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

"	**More**	**than**	**ever**	**was**	**Tom**	**assured**	**that**	**the**	**man**	**was**	**from**	**the**	**West**	**.**
"	更多的	比	曾经	曾是	汤姆	保证	那	这	男人	曾是	从	这	西方	.

汤姆比以往任何时候都更加确信，这个人来自西部。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['seivəd] [ʌv; əv]['meksɪkən] [freɪzɪz] [ænd; ənd] [slæŋ] [tɜːrmz] [juːst] ['meɪnli] [baɪ] ['westərn] ['sɪtəznz] .

His	**speech**	**savored**	**of**	**Mexican**	**phrases**	**and**	**slang**	**terms**	**used**	**mainly**	**by**	**Western**	**citizens**	**.**
他的	演讲	细细品味	的	墨西哥	短语	和	俚语	条款	用过的	主要	经过	西	公民	.

他的言谈中夹杂着墨西哥式的短语和主要被西方公民使用的俚语。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] ['mæstərli] ['mænər] [ænd; ənd] [spiːtʃ] ['eɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

And	**his**	**abrupt**	**and**	**masterly**	**manner**	**and**	**speech**	**aided**	**in**	**this**	**supposition**	**.**
和	他的	突然	和	精湛	方式	和	演讲	协助	在	这	假设	.

他那突兀而又精明的举止和言谈也印证了这种推测。

[tɑːm] [swɪft] [steɪd] [nɑːt][tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Tom	**Swift**	**stayed**	**not**	**to**	**utter**	**a**	**word**	**.**
汤姆	迅速	入住	不是	到	说出	一个	单词	.

汤姆·斯威夫特一言不发地待在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] .

It	was	true	he	was	not	so	frightened	as	he	had	at	first	been	.
它	曾是	真的	他	曾是	不是	所以	害怕	作为	他	有	在	第一的	到过	.

的确，他不像一开始那样害怕了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][noʊ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ]

But	he	was	quite	sure	that	this	man	was	no	person	to	contend	with
但	他	曾是	相当	当然	那	这	男人	曾是	不	人	到	抗衡	和

['ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	present	conditions	.
在下面	展示	状况	.

但他非常肯定，在目前的情况下，这个人不是可以与之对抗的对手。

[hiː; hi] [stroʊd] [ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt]

He	strode	away	along	the	sidewalk	toward	the	far	corner	of	the	wall	that
他	大步走	离开	沿着	这	人行道	朝向	这	远的	角落	的	这	墙	那

[sə'raʊndɪd] [ðɪs] [ɪ'steɪt] .

surrounded	this	estate	.
包围	这	财产	.

他沿着人行道大步走向环绕这座庄园的围墙的远角。

- [hæd; həd][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [d'welɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːl] .

Shopton	had	not	many	of	such	important	dwellings	as	this	behind	the	wall	.
-	有	不是	许多	的	这样的	重要的	住宅	作为	这	在后面	这	墙	.

肖普顿城墙内像这样重要的住宅并不多见。

[ɪts] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv] [mə'kænɪks] - ['hoʊmz]

Its	residential	section	was	made	up	for	the	most	part	of	mechanics	'	homes
它是	住宅	部分	曾是	制成	向上	为了	这	最多	部分	的	机械学	-	房屋

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [pleɪn] [bʌt; bət] [səb'stænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] .

and	such	plain	but	substantial	houses	as	his	father's	.
和	这样的	清楚的	但	重大的	房屋	作为	他的	父亲的	.

它的住宅区大部分是技工的住所，以及像他父亲家那样朴素但坚固的房屋。

['prɔspərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [swɪfts] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] ,

Prospering	as	the	Swifts	had	during	the	last	few	years	,
繁荣	作为	这	雨燕	有	期间	这	最后的	很少	年	,

就像斯威夫特家族在过去几年里发展得那样，

['niːðər] [tɑːm][nɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [θɔːt] [ðer; ðər] [pleɪn] [oʊld] [haʊs] [tuː] [pʊr] [ɔːr]['hʌmb(ə)l]

neither	Tom	nor	his	father	had	thought	their	plain	old	house	too	poor	or	humble
两者都不	汤姆	也不	他的	父亲	有	想法	他们的	清楚的	老的	房子	也	贫穷的	或者	谦逊的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['rezɪdəns] .

for	a	continued	residence	.
为了	一个	持续	住宅	.

汤姆和他的父亲都认为他们那间简陋的老房子并不贫穷或简陋，不适合继续居住。

[tɑːm][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,

Tom	was	glad	to	make	money	,
汤姆	曾是	高兴的	到	制作	钱	,

汤姆很高兴能挣到钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [in'venʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][wɜːr; wər] ['væstli] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə]

but	the	inventions	he	had	made	it	by	were	vastly	more	important	to
但	这	发明	他	有	制成	它	经过	是	非常	更多的	重要的	到

[hɪz; ɪz][maɪnd][ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn] [baɪ] ['eni] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ]

his	mind	than	what	he	might	obtain	by	any	lavish	expenditure	of	his	growing
他的	头脑	比	什么	他	可能	获得	经过	任何	奢华的	支出	的	他的	生长

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

但在他看来，他靠发明创造获得财富的那些东西，远比他挥霍日益增长的财富所能获得的东西重要得多。

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

This	matter	of	the	electric	locomotive	that	had	been	brought	to	his	attention
这	事情	的	这	电的	机车	那	有	到过	带来	到	他的	注意力

[baɪ][ðə; ði] ['westərn] ['reɪlroʊd] ['mægneɪt] [hæd; həd] ['ɪnstəntli] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

by	the	Western	railroad	magnate	had	instantly	interested	the	young	inventor	.
经过	这	西	铁路	巨头	有	即刻	感兴趣的	这	年轻的	发明者	.

这位西部铁路大亨向他提及的电力机车问题，立刻引起了这位年轻发明家的兴趣。

[ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

The	possibility	of	there	being	a	clash	of	interests	in	the	matter	,
这	可能性	的	那里	存在	一个	冲突	的	兴趣	在	这	事情	,

此事可能存在利益冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] ['mɪstər] . [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [θwɔ:rt]

and	the	point	Mr	.	Bartholomew	made	of	his	enemies	seeking	to	thwart
和	这	观点	先生	.	巴塞洛缪	制成	的	他的	敌人	寻求	到	阻挠

[hɪz; ɪz] [hoʊp] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [pi:] . [ə; eɪ] . [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɑ:lɪd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['fʊtɪŋ] ,

his	hope	of	keeping	the	H	.	&	P	.	A	.	upon	a	solid	financial	footing	,
他的	希望	的	保持	这	H	.	&	P	.	一个	.	之上	一个	坚硬的	金融的	立足点	,

巴塞洛缪先生指出，他的敌人试图阻挠他保持H. & PA公司财务稳健的愿望。

[wɜ:r; wər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ðæt] ['laɪkwaɪz] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [θɔ:t] .

were	phases	of	the	affair	that	likewise	concerned	the	young	fellow's	thought	.
是	阶段	的	这	事务	那	同样地	担心的	这	年轻的	同伴们	想法	.

这件事的某些阶段也同样引起了这位年轻人的关注。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [wʌz; wəz] [raɪt] .

Now	he	was	sure	that	Mr	.	Bartholomew	was	right	.
现在	他	曾是	当然	那	先生	.	巴塞洛缪	曾是	正确的	.

现在他确信巴塞洛缪先生是对的。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [pi:] . [ə; eɪ] . [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]

The	enemies	of	the	H	.	&	P	.	A	.	were	determined	to	know	all	that	the
这	敌人	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	是	决定	到	知道	全部	那	这

['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə][du:] .

railroad	president	was	planning	to	do	.
铁路	总统	曾是	规划	到	做	.

H. & PA 的敌人决心要知道铁路总裁的所有计划。

[ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [trɪp] [i:st] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni]

They	would	naturally	suspect	that	his	trip	East	to	visit	the	Swift	Construction	Company
他们	会	自然	怀疑	那	他的	旅行	东方	到	访问	这	迅速	建造	公司

[wʌz; wəz][noʊ]['aɪd(ə)l][dʒɔ:nt] .

was	no	idle	jaunt	.
曾是	不	闲置的	短途旅行	.

他们自然会怀疑他此行前往东部参观斯威夫特建筑公司并非偶然。

[tɑ:m][hæd; həd] [tɜ:rnd] [soʊ] ['meni] ['fɔ:rtʃənət] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɔ:bləms][ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ['ɪntu:]

Tom	had	turned	so	many	fortunate	and	important	problems	of	invention	into
汤姆	有	转向	所以	许多	幸运	和	重要的	问题	的	发明	进入

['sə:ntiz] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['brɔ:dli] [noʊn] ,

certainties	that	the	name	of	the	Swift	Construction	Company	was	broadly	known	,
确定性	那	这	姓名	的	这	迅速	建造	公司	曾是	总体而言	已知	,

汤姆将许多幸运而重要的发明难题变成了确定无疑的事情，以至于斯威夫特建筑公司的名字广为人知。

[nɑ:t][ə'loʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .

not	alone	throughout	the	United	States	but	in	several	foreign	countries	.
不是	独自的	自始至终	这	团结的	各州	但	在	一些	外国的	国家	.

不仅在美国各地，而且在一些外国也是如此。

[mən'teɪnj] ['luːɪs] , [huːm] [tɑːm] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd][æn; ən]

Montagne	Lewis	,	whom	Tom	knew	to	be	both	a	powerful	and	an
蒙塔涅	刘易斯	,	谁	汤姆	知道	到	是	两个都	一个	强大的	和	一个

[ʌn'skruːpjələs] [ˌfɪnən'sɪr] ,

unscrupulous	financier	,
无良的	金融家	,

汤姆知道蒙塔涅·刘易斯既是一位权势滔天又肆无忌惮的金融家。

[maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['vɪzɪt][tuː; tə] - [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

might	be	sure	that	Mr	.	Bartholomew's	visit	to	Shopton	and	to	the	young
可能	是	当然	那	先生	.	巴塞洛缪的	访问	到	-	和	到	这	年轻的

[ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wel]

inventor	and	his	father	was	of	such	importance	that	he	would	do	well
发明者	和	他的	父亲	曾是	的	这样的	重要性	那	他	会	做	出色地

[θruː] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .

through	his	henchmen	to	learn	the	particulars	of	the	interview	.
通过	他的	喽啰	到	学习	这	细节	的	这	面试	.

可以肯定的是，巴塞洛缪先生拜访肖普顿以及这位年轻发明家和他的父亲一事非常重要，他最好通过手下打探一下会面的细节。

[tɑːm] [rɪ'membər] ['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ændɪ] [oʊ'mæli] .

Tom	remembered	Mr	.	Bartholomew's	mention	of	a	name	like	Andy	O'Malley	.
汤姆	记得	先生	.	巴塞洛缪的	提到	的	一个	姓名	喜欢	安迪	奥马利	.

汤姆记得巴塞洛缪先生曾提到过一个像安迪·奥马利这样的名字。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðæt]

This	was	probably	the	man	who	had	done	all	that	he	could	,	and	that
这	曾是	大概	这	男人	WHO	有	完毕	全部	那	他	可以	,	和	那

['prɑːmptli] ,

promptly	,
及时	,

这大概就是那个已经竭尽所能的人，然后迅速地.....

[tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [swɪfts]

to	set	about	the	discovery	of	Mr	.	Bartholomew's	reason	for	visiting	the	Swifts
到	放	关于	这	发现	的	先生	.	巴塞洛缪的	原因	为了	访问	这	雨燕

.

:

.

着手调查巴塞洛缪先生拜访斯威夫特一家的原因。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [slʌŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] [piəd] ['ɪntuː]

Without	doubt	the	man	had	slunk	about	the	Swift	house	and	had	peered	into
没有	怀疑	这	男人	有	斯伦克	关于	这	迅速	房子	和	有	窥视	进入

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] ['wɪndoʊz] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] .

one	of	the	library	windows	while	the	interview	was	proceeding	.
一	的	这	图书馆	视窗	尽管	这	面试	曾是	进行中	.

毫无疑问，在采访进行期间，该男子曾偷偷摸摸地在斯威夫特家附近徘徊，并窥视过图书馆的其中一扇窗户。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [tɑːm] ['meɪkɪŋ] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [skrætʃ] [pæd][ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [kə'rektli]

He	had	observed	Tom	making	notes	on	the	scratch	pad	and	judged	correctly
他	有	观察到	汤姆	制作	笔记	在	这	划痕	软垫	和	评判	正确

[ðæt] [ðoʊz] [noʊts] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm]

that	those	notes	dealt	with	the	subject	under	discussion	between	the	visitor	from
那	那些	笔记	已处理	和	这	主题	在下面	讨论	之间	这	游客	从

[ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪfts] .

the	West	and	the	Swifts	.
这	西方	和	这	雨燕	.

他看到汤姆在草稿纸上做笔记，并正确地判断出这些笔记与来自西方的访客和斯威夫特一家正在讨论的话题有关。

[hiː; hi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [siːn] [tɑːm] [θrʌst] [ðə; ði]['peɪpər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːlɪt]

He	had	likewise	seen	Tom	thrust	the	paper	into	his	wallet	and	the	wallet
他	有	同样地	已见	汤姆	推力	这	纸	进入	他的	钱包	和	这	钱包

['ɪntuː][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] [vest] ['pɑːkɪt] .

into	his	inside	vest	pocket	.
进入	他的	里面	背心	口袋	.

他也看到汤姆把纸塞进钱包，然后把钱包塞进背心内侧口袋。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dɔːgɪŋ] ['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['futsteps] ['æftər] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [left] [ðə; ði] [swɪft]

Instead	of	dogging	Mr	.	Bartholomew's	footsteps	after	that	gentleman	left	the	Swift
反而	的	狗	先生	.	巴塞洛缪的	脚步声	后	那	绅士	左边	这	迅速

[haʊs] ,

house	,
房子	,

巴塞洛缪先生离开斯威夫特家后，他没有紧随其后，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][tɑːm] .

the	man	had	waited	for	the	appearance	of	Tom	.
这	男人	有	等待	为了	这	外貌	的	汤姆	.

那人一直在等汤姆出现。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] ,

When	he	was	sure	that	the	young	fellow	was	preparing	to	walk	out	,
什么时候	他	曾是	当然	那	这	年轻的	同伴	曾是	准备	到	走	出去	,

当他确信那个年轻人正准备离开时，

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][stroʊl] ,

and	the	direction	he	was	to	stroll	,
和	这	方向	他	曾是	到	漫步	,

以及他要漫步的方向，

[ðə; ði] [θʌg] [hæd; həd] [rʌn] [ə'hed] [ænd; ənd] [en'skɔnst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ɑːn] [ðɪs] [dɑːrk] [blɑːk]

the	thug	had	run	ahead	and	ensconced	himself	in	the	archway	on	this	dark	block
这	暴徒	有	跑步	前方	和	安顿下来	他自己	在	这	拱道	在	这	黑暗的	堵塞

.

:
.

恶棍跑到前面，躲进了这条黑暗街区的拱门里。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .

All	these	things	were	plain	enough	.
全部	这些	事物	是	清楚的	足够的	.

这些事情都很清楚。

[ðə; ði] [noʊts] [tɑːm][hæd; həd]['teɪkən] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːfər] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [hæd; həd] [meɪd]

The	notes	Tom	had	taken	regarding	the	offer	Mr	.	Bartholomew	had	made
这	笔记	汤姆	有	已采取	关于	这	提供	先生	.	巴塞洛缪	有	制成

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [maɪt] ,

for	the	development	of	the	electric	locomotive	might	,
为了	这	发展	的	这	电的	机车	可能	,

汤姆记下的关于巴塞洛缪先生提出的电力机车开发方案的笔记可能……

['ʌndər] [sʌm; səm] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

under	some	circumstances	,	be	very	important	.
在下面	一些	情况	,	是	非常	重要的	.

在某些情况下，它非常重要。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['haɪweɪmən] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] .

At	least	,	the	highwayman	evidently	thought	them	such	.
在	至少	,	这	强盗	显然	想法	他们	这样的	.

至少，那个拦路强盗显然是这么认为的。

[bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd] [ə'nʌðər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	Tom	had	another	thought	about	that	.
但	汤姆	有	其他	想法	关于	那	.

但汤姆对此还有另一种想法。

[wʌn] [θɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ə'baʊt] ,

One	thing	the	young	inventor	was	convinced	about	,
一	事物	这	年轻的	发明者	曾是	确信	关于	,

这位年轻的发明家坚信一件事：

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] ['brɪskli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊld] - [ʌp] : [ðer; ðər][wʌz; wəz]

as	he	strode	briskly	away	from	the	scene	of	the	hold	-	up	:	There	was
作为	他	大步走	轻快地	离开	从	这	场景	的	这	抓住	-	向上	:	那里	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

going	to	be	trouble	.
去	到	是	麻烦	.

当他大步离开抢劫现场时：肯定会出事。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .

It	had	already	begun	.
它	有	已经	开始	.

这一切已经开始了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

[tɑːm] ['swɪfts] [frendz]

Tom	Swift's	Friends
汤姆	斯威夫特的	朋友们

汤姆·斯威夫特的朋友们

[tɑːm][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɔːkɪŋ] ['swɪftli] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['meri] ['nɛstərz] [hoʊm] .

Tom	was	still	walking	swiftly	when	he	arrived	in	sight	of	Mary	Nestor's	home	.
汤姆	曾是	仍然	步行	迅速地	什么时候	他	到达的	在	视线	的	玛丽	内斯特的	家	.

汤姆走得很快，很快就看到了玛丽·内斯特的家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [bəuθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊld] - [ʌp][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

He	was	so	filled	with	excitement	both	because	of	the	hold	-	up	and	the
他	曾是	所以	已填	和	激动	两个都	因为	的	这	抓住	-	向上	和	这

[nuː] [skiːm] [ðæt] ['mɪstər] . ['ritʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

new	scheme	that	Mr	.	Richard	Bartholomew	had	brought	to	him	from	the
新的	方案	那	先生	.	理查德	巴塞洛缪	有	带来	到	他	从	这

[west] ,

West	,
西方	,

他既兴奋于抢劫案本身，也兴奋于理查德·巴塞洛缪先生从西方带来的新计划。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] ['niːðər] [tuː; tə] [hɪm'self] .

that	he	could	keep	neither	to	himself	.
那	他	可以	保持	两者都不	到	他自己	.

他无法将这两件事都藏在心里。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['meri] !

He	just	had	to	tell	Mary	!
他	只是	有	到	告诉	玛丽	!

他非得告诉玛丽不可！

['meri] ['nestə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜːrl] ,

Mary	Nestor	was	a	very	pretty	girl	,
玛丽	内斯特	曾是	一个	非常	漂亮的	女孩	,

玛丽·内斯特是个非常漂亮的女孩，

[ænd; ənd][tɑːm] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] [raɪt] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] .

and	Tom	thought	she	was	just	about	right	in	every	particular	.
和	汤姆	想法	她	曾是	只是	关于	正确的	在	每一个	特别的	.

汤姆觉得她说的几乎每个细节都对。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ænd; ənd][hæd; həd]

Although	he	had	been	about	a	good	deal	for	a	young	fellow	and	had
虽然	他	有	到过	关于	一个	好的	交易	为了	一个	年轻的	同伴	和	有

[siːn] ['gɜːlz] ['evriwer] ,

seen	girls	everywhere	,
已见	女孩们	到处	,

虽然他年纪轻轻就见多识广，到处都能看到女孩子，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['meri] .

none	of	them	came	up	to	Mary	.
没有任何	的	他们	来了	向上	到	玛丽	.

他们中没有一个人走到玛丽跟前。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] ['tɑːmz] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bʌt; bət] [ðɪs] [gɜːrl] [huːm] [hiː; hi]

None	of	them	held	Tom's	interest	for	a	minute	but	this	girl	whom	he
没有任何	的	他们	握住	汤姆的	兴趣	为了	一个	分钟	但	这	女孩	谁	他

[hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kən'faidid] [ɪn] .

had	been	around	with	for	years	and	whom	he	had	always	confided	in	.
有	到过	大约	和	为了	年	和	谁	他	有	总是	坦白	在	.

除了这个女孩之外，其他人都无法引起汤姆的兴趣。这个女孩他已经认识多年，并且一直信任她。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][hɜːr'self] ,

As	for	the	girl	herself	,
作为	为了	这	女孩	她自己	,

至于女孩本人，

[ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [tɑːm] [swɪft] [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [jʌŋ] [mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evər] [siːn] .

she	considered	Tom	Swift	the	very	nicest	young	man	she	had	ever	seen	.
她	经过考虑的	汤姆	迅速	这	非常	最友善的	年轻的	男人	她	有	曾经	已见	.

她认为汤姆·斯威夫特是她见过的最优秀的年轻人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [boʊ] - [aɪ'diːəl][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

He	was	her	beau	-	ideal	of	what	a	young	man	should	be	.
他	曾是	她	帅哥	-	理想的	的	什么	一个	年轻的	男人	应该	是	.

他就是她心目中理想年轻男子的样子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [tɑːm] [swɪft]

And	she	entered	enthusiastically	into	the	plans	for	everything	that	Tom	Swift
和	她	进入	踊跃	进入	这	计划	为了	一切	那	汤姆	迅速

[wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

was	interested	in	.
曾是	感兴趣的	在	.

她热情地参与了汤姆·斯威夫特感兴趣的一切计划。

['meri] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔːri] [tɑːm][toʊld][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['nestə] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

Mary	was	excited	by	the	story	Tom	told	her	in	the	Nestor	sitting	room	.
玛丽	曾是	兴奋的	经过	这	故事	汤姆	讲述	她	在	这	内斯特	坐着	房间	.

汤姆在内斯特家的客厅里给她讲的故事让玛丽很兴奋。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ʃiː; ʃi] [sɔː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	idea	of	the	electric	locomotive	she	saw	,	of	course	,
这	主意	的	这	电的	机车	她	锯	,	的	课程	,

她看到的，当然是电力机车的构想。

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['tɑːmz] ['lɔrəlz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'ventər] .

was	something	that	might	add	to	Tom's	laurels	as	an	inventor	.
曾是	某物	那	可能	添加	到	汤姆的	月桂树	作为	一个	发明者	.

这或许能为汤姆的发明家生涯再添一笔辉煌。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [əd'ventʃər] — " [tɑ:m] , [dɪr] !

But	the	other	phase	of	the	evening's	adventure	—	"	Tom	,	dear	!
但	这	其他	阶段	的	这	晚上	冒险	—	"	汤姆	,	亲爱的	!

但当晚冒险的另一个阶段——“汤姆，亲爱的!

" [ʃi:; ʃi] ['mɜ-:mɜ-d] [wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv][maɪnd] .

"	she	murmured	with	no	little	disturbance	of	mind	.
"	她	低声说道	和	不	小的	干扰	的	头脑	.

她喃喃自语，心中颇为不安。

" [ðæt] [mæn] [hu:] [stɑ:pt] [ju:; jʊ] !

"	That	man	who	stopped	you	!
"	那	男人	WHO	停止	你	!

“拦住你的那个人！”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [θi:f] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] !

He	is	a	thief	,	and	a	dangerous	man	!
他	是	一个	贼	,	和	一个	危险的	男人	!

他是个窃贼，而且是个危险人物!

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər]['goʊɪŋ] [hoʊm] [ə'loʊn] . "

I	hate	to	think	of	your	going	home	alone	.	"
我	恨	到	思考	的	你的	去	家	独自的	.	"

我一想到你一个人回家就难受。

" ['hi:z] [gɑ:t] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æftər] , " ['tʃʌkld] [tɑ:m] .

"	He's	got	what	he	was	after	,	"	chuckled	Tom	.
"	他是	得到	什么	他	曾是	后	,	"	轻笑	汤姆	.

“他如愿以偿了，”汤姆笑着说。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [hi:; hi] [wɪl] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] [ə'gen] ? "

"	Is	it	likely	he	will	bother	me	again	?	"
"	是	它	可能	他	将要	打扰	我	再次	?	"

他还会再来骚扰我吗?

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [si:m] [mʌtʃ] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ɪn] ['wʌndər] .

"	And	you	do	not	seem	much	worried	about	it	,	"	she	cried	,	in	wonder	.
"	和	你	做	不是	似乎	很多	担心	关于	它	,	"	她	哭	,	在	想知道	.

“而你似乎并不太担心这件事，”她惊讶地喊道。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] , [aɪ] [kən'fes] , ['meri] , " [sed] [tɑ:m] , [ænd; ənd] [grɪnd] .

"	Not	much	,	I	confess	,	Mary	,	"	said	Tom	,	and	grinned	.
"	不是	很多	,	我	承认	,	玛丽	,	"	说	汤姆	,	和	咧嘴一笑	.

“说实话，不多，玛丽，”汤姆说着，咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz][ju:; jʊ] [sə'poʊz] , [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [bɑ:r'θɑ:ləmju:z]

"	But	if	,	as	you	suppose	,	that	man	was	working	for	Mr	.	Bartholomew's
"	但	如果	,	作为	你	认为	,	那	男人	曾是	在职的	为了	先生	.	巴塞洛缪的

['enəmi] — "

enemies	—	"
敌人	—	"

“但是，如果像你猜测的那样，那个人是为巴塞洛缪先生的敌人效力——”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

"	I	am	convinced	that	he	was	,
"	我	是	确信	那	他	曾是	,

我确信他就是，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɑ:b][ˌem 'i:][ʌv; əv][maɪ] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ɔ:r] [lu:s] ['mʌni] .

for	he	did	not	rob	me	of	my	watch	and	chain	or	loose	money	.
为了	他	做过	不是	抢	我	的	我的	手表	和	链	或者	松动的	钱	.

因为他没有抢走我的手表和项链，也没有弄丢我的钱财。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ['iːzəli] .

And	he	could	have	done	so	easily	.
和	他	可以	有	完毕	所以	容易地	.

他本来可以轻易做到这一点。

[aɪ][dəunt][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['wɑːlɪt] .

I	don't	mind	about	the	old	wallet	.
我	不	头脑	关于	这	老的	钱包	.

我并不介意那个旧钱包。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

There	was	only	five	dollars	in	it	.	"
那里	曾是	仅有的	五	美元	在	它	.	"

里面只有五美元。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [noʊts] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [tʊk] [ʌv; əv]['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuː] ['ɔːfər] ? "

"	But	those	notes	you	said	you	took	of	Mr	.	Bartholomew's	offer	?	"
"	但	那些	笔记	你	说	你	采取	的	先生	.	巴塞洛缪的	提供	?	"

“但是你之前说你记下了巴塞洛缪先生的提议？”

" [oʊ] , [jes] , " ['tʃʌkld] [tɑːm] [ə'gen] .

"	Oh	,	yes	,	"	chuckled	Tom	again	.
"	哦	,	是的	,	"	轻笑	汤姆	再次	.

“哦，是的，”汤姆又轻笑了一声。

" [ðoʊz] [noʊts] .

"	Those	notes	.
"	那些	笔记	.

那些笔记。

[wel] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] , ['meri] , [ænd; ənd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [juː; jʊ] ['eni]

Well	,	I	may	as	well	explain	to	you	,	Mary	,	and	not	try	to	puzzle	you	any
出色地	,	我	可能	作为	出色地	解释	到	你	,	玛丽	,	和	不是	尝试	到	谜	你	任何

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

好吧，玛丽，我还是跟你解释一下吧，别再让你困惑了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['haɪweɪmən] [ɪz] [ʃʊr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌz(ə)ld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] . "

But	that	highwayman	is	sure	going	to	be	puzzled	a	long	,	long	time	.	"
但	那	强盗	是	当然	去	到	是	困惑	一个	长的	,	长的	时间	.	"

但那个拦路强盗肯定会困惑很久很久。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [tɑːm] ? "

"	What	do	you	mean	,	Tom	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	汤姆	?	"

“汤姆，你这话是什么意思？”

" [ðoʊz] [noʊts] [wɜːr; wər]['dʒɔtid] [daʊn] [ɪn][maɪ] [oʊn] [brænd][ʌv; əv] ['ʃɔːrthænd] .

"	Those	notes	were	jotted	down	in	my	own	brand	of	shorthand	.
"	那些	笔记	是	随手记下	向下	在	我的	自己的	品牌	的	速记	.

“那些笔记是用我自己的速记方式记下的。”

[sʌtʃ] [ˌstenə'græfɪk] [noʊts] [wʊd] ['skersli] [biː; bi] ['riːdəb(ə)l] [baɪ] ['enibɑːdi] [els] .

Such	stenographic	notes	would	scarcely	be	readable	by	anybody	else	.
这样的	速记	笔记	会	几乎	是	可读	经过	任何人	别的	.

这样的速记笔记，其他人几乎不可能看懂。

[hoʊ] , [hoʊ] !

Ho	,	ho	!
何	,	何	!

嚯嚯！

[wen] [ðæt] [boʊld] , [bæd][hoʊld] - [ʌp][dʒent][tɜːrnz][ðə; ði] [noʊts] ['oʊvər][tuː; tə] [mən'teɪnj] ['luːɪs] ,

When	that	bold	,	bad	hold	-	up	gent	turns	the	notes	over	to	Montagne	Lewis	,
什么时候	那	大胆的	,	坏的	抓住	-	向上	绅士	转弯	这	笔记	超过	到	蒙塔涅	刘易斯	,

当那个胆大妄为的劫匪把钞票交给蒙塔涅·刘易斯时，

[ɔːr] [huː'evər] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] [taɪm] . "

or	whoever	his	principal	is	,	there	will	be	a	sweet	time	.	"
或者	谁	他的	主要的	是	,	那里	将要	是	一个	甜的	时间	.	"

或者不管他的校长是谁，都会有一段美好的时光。”

" [oʊ] , [tɑːm] ! ['iznt] [ðæt] [fʌn] ? " [kraɪd] ['meri] , ['laɪkwaɪz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

"	Oh	,	Tom	!	isn't	that	fun	?	"	cried	Mary	,	likewise	much	amused	.
"	哦	,	汤姆	!	不是	那	乐趣	?	"	哭	玛丽	,	同样地	很多	觉得好笑	.

“哦，汤姆！那不是很有趣吗？”玛丽也觉得很好笑，喊道。

" [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [sed] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] , " [tɑːm] [kən'tɪnjuːd] .

"	I	can	remember	everything	we	said	there	in	the	library	,	"	Tom	continued	.
"	我	能	记住	一切	我们	说	那里	在	这	图书馆	,	"	汤姆	持续	.

“我还能记得我们在图书馆里说的所有话，”汤姆继续说道。

" [aɪl] [siː] [ned] [tə'naɪt] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

"	I'll	see	Ned	tonight	on	my	way	home	from	here	,
"	患病的	看	内德	今晚	在	我的	方式	家	从	这里	,

“我今晚回家路上会见到内德。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

and	he	will	draw	a	contract	the	first	thing	in	the	morning	.	"
和	他	将要	画	一个	合同	这	第一的	事物	在	这	早晨	.	"

他明天一早就会起草合同。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][smɑːrt] ['feloʊ] , [tɑːm] ! " [sed] ['meri] , [hɜːr; hər] ['læftər] ['trɪlɪŋ] ['swiːtli] .

"	You	are	a	smart	fellow	,	Tom	!	"	said	Mary	,	her	laughter	trilling	sweetly	.
"	你	是	一个	聪明的	同伴	,	汤姆	!	"	说	玛丽	,	她	笑声	颤音	甜蜜地	.

“你真是个聪明的小伙子，汤姆！”玛丽说着，笑声甜美动人。

" ['meni] [θæŋks] , [mæm, mɑːm, məm] ! [hoʊp]

"	Many	thanks	,	Ma'am	!	Hope
"	许多	谢谢	,	女士	!	希望

非常感谢，女士！希望

[aɪ] [pruːv] [jʊr; jər] ['kɑːmplɪmənt] [truː] .

I	prove	your	compliment	true	.
我	证明	你的	赞扬	真的	.

我用事实证明你的赞美是真的。

[ðɪs] [tuː] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [stʌnt] — "

This	two	-	mile	-	a	-	minute	stunt	—	"
这	二	-	英里	-	一个	-	分钟	特技	—	"

这每分钟两英里的特技——

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['wʌndərf(ə)l] , " [briːðd] ['meri] .

"	It	seems	wonderful	,	"	breathed	Mary	.
"	它	似乎	精彩的	,	"	呼吸	玛丽	.

“真是太棒了，”玛丽轻声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðæt] [wɪl] [duː] [sʌtʃ]

"	It	sure	will	be	wonderful	if	we	can	build	a	locomotive	that	will	do	such
"	它	当然	将要	是	精彩的	如果	我们	能	建造	一个	机车	那	将要	做	这样的

['fænsi] ['leiswəːk] [æz; əz] [ðæt] ,

fancy	lacework	as	that	,
想要	花边	作为	那	,

“如果我们能造出一辆能做出如此精美蕾丝花纹的机车，那该有多棒啊！”

" [əb'zɜːrvd] [tɑːm] ['iːgərli] .
" observed Tom eagerly .
" 观察到 汤姆 急切地 .

汤姆急切地观察着。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [stʌnt] ! "
" It will be a great stunt ! "
" 它 将要 是 一个 伟大的 特技 ! "

“这将是一次精彩的特技表演！”

" [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [tɑːm] . "
" A wonderful invention , Tom . "
" 一个 精彩的 发明 , 汤姆 . "

“汤姆，真是个绝妙的发明。”

" [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [noʊz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] .
" More wonderful than Mr . Bartholomew knows , " agreed the young fellow .
" 更多的 精彩的 比 先生 . 巴塞洛缪 知道 , " 同意 这 年轻的 同伴 .

“比巴塞洛缪先生所知的还要奇妙，”年轻人赞同道。

" [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wɪð; wɪθ][bəuθ] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [greɪt] ['hɔːlɪŋ] ['paʊər] [ɪz] [wʌt]
" An electric locomotive with both great speed and great hauling power is what
" 一个 电的 机车 和 两个都 伟大的 速度 和 伟大的 运输 力量 是 什么
[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪn'ventər] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dekeɪdz] .
more than one inventor has been aiming at for two or three decades .
更多的 比 一 发明者 有 到过 瞄准 在 为了 二 或者 三 几十年 .

“速度快、牵引力强的电力机车是许多发明家二三十年来一直追求的目标。”

['evər] [sɪns] ['edɪsən] [ænd; ənd] ['westɪŋˌhaʊs] [bɪ'gæn] [ðer; ðər]
Ever since Edison and Westinghouse began their
曾经 自从 爱迪生 和 西屋 开始 他们的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] , [ɪn] [truːθ] . "
experiments , in truth . "
实验 , 在 真相 . "

事实上，自从爱迪生和威斯汀豪斯开始他们的实验以来，情况就是这样。

" [ɪz][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːrvələs] [mə'ʃiːn] ? " [æskt]
" Is the locomotive they are using out there a very marvelous machine ? " asked
" 是 这 机车 他们 是 使用 出去 那里 一个 非常 奇妙 机器 ? " 问
[ðə; ði][gɜːrl] ,
the girl ,
这 女孩 ,

“他们用的那辆火车头是不是很神奇？”女孩问道。

[wɪð; wɪθ] ['ædɪd] ['ɪntrəst] .
with added interest .
和 额外 兴趣 .

并额外加息。

" [noʊ] [mɔːr] ['mɑːrvələs] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtɚz] [ðæt] [dræg][ðə; ði] [treɪnz] ['ɪntuː] [nuː] [jɔːk]
" No more marvelous than the big electric motors that drag the trains into New York
" 不 更多的 奇妙 比 这 大的 电的 电机 那 拖 这 火车 进入 新的 约克
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

“这并不比牵引火车驶入纽约市的大型电动机更令人惊叹，”

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [θruː] [ðə; ði] ['tʌnlz] .
for instance , through the tunnels .
为了 实例 , 通过 这 隧道 .

例如，通过隧道。

[stiːm] ['endʒɪnz] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðoʊz] ['tʌnlz] [fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['liːg(ə)l] , ['riːz(ə)nz] .

Steam	**engines**	**cannot**	**be**	**used**	**in**	**those**	**tunnels**	**for**	**obvious**	**,**	**as**	**well**	**as**	**legal**	**,**	**reasons**	**.**
蒸汽	发动机	不能	是	用过的	在	那些	隧道	为了	明显的	,	作为	出色地	作为	合法的	,	原因	.

由于显而易见的原因以及法律原因，蒸汽机不能在这些隧道中使用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] , ['juːzɪŋ] [θɜːrd] - [reɪl] ['paʊər] .

They	**are**	**all**	**wonderful**	**machines**	**,**	**using**	**third**	**-**	**rail**	**power**	**.**
他们	是	全部	精彩的	机器	,	使用	第三	-	轨	力量	.

它们都是非常棒的机器，采用第三轨供电。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʒændəl]['pæt(ə)nt] [ðæt] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ɪz] ['juːzɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][eɪtʃ] . &

"	**But**	**that**	**Jandel**	**patent**	**that**	**Mr**	**.**	**Bartholomew**	**is**	**using**	**out**	**there**	**on**	**the**	**H**	**.**	**&**
"	但	那	詹德尔	专利	那	先生	.	巴塞洛缪	是	使用	出去	那里	在	这	H	.	&

[piː] . [ə; eɪ] . [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['moʊtɚz] .

P	**.**	**A**	**.**	**is**	**probably**	**the**	**highest**	**type**	**of**	**such**	**motors**	**.**
P	.	一个	.	是	大概	这	最高	类型	的	这样的	电机	.

“但是，巴塞洛缪先生在 H. & PA 上使用的 Jandel 专利电机可能是此类电机中最高级别的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [biːt] [ðæt] .

It	**is**	**up**	**to**	**us**	**to**	**beat**	**that**	**.**
它	是	向上	到	我们	到	打	那	.

战胜它，就看我们的了。

['fɔːrtʃənətli] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒændəl] [ʃɑːps] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][ænd; ənd][aɪ]

Fortunately	**I**	**got**	**a**	**pass**	**into**	**the**	**Jandel**	**shops**	**a**	**few**	**months**	**ago**	**and**	**I**
幸运的是	我	得到	一个	经过	进入	这	詹德尔	商店	一个	很少	几个月	前	和	我

['stʌdid] [æt; ət][fɜːrst][hænd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ɪz]['juːzɪŋ] . "

studied	**at**	**first**	**hand**	**the**	**machine**	**Mr**	**.**	**Bartholomew**	**is**	**using**	**.**	**"**
研究	在	第一的	手	这	机器	先生	.	巴塞洛缪	是	使用	.	"

幸运的是，几个月前我获得了一张进入 Jandel 工厂的通行证，并亲眼观察了 Bartholomew 先生正在使用的机器。

" ['iznt] [ðæt] [greɪt] ！ " [kraɪd] ['meri] .

"	**Isn't**	**that**	**great**	**!**	**"**	**cried**	**Mary**	**.**
"	不是	那	伟大的	！	"	哭	玛丽	.

“那真是太好了！”玛丽喊道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [sʌm; səm] .

"	**Well**	**,**	**it**	**helps**	**some**	**.**
"	出色地	,	它	帮助	一些	.

“嗯，这有点帮助。”

[aɪ][æt; ət] [liːst] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðə; ði] - [haʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	**at**	**least**	**know**	**in**	**a**	**general**	**way**	**the**	**'**	**how**	**'**	**of**	**the**	**construction**	**of**	**the**
我	在	至少	知道	在	一个	一般的	方式	这	-	如何	-	的	这	建造	的	这

['dʒændəl][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

Jandel	**locomotive**	**.**
詹德尔	机车	.

我至少大致了解 Jandel 机车的构造原理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

It	**is**	**simple**	**enough**	**.**
它	是	简单的	足够的	.

这很简单。

[tuː] ['sɪmp(ə)l][baɪ][fɑːr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [tuː; tə][get] [bəuθ] [spiːd] [ænd; ənd] ['paʊər] .

Too	**simple**	**by**	**far**	**,**	**I**	**should**	**say**	**,**	**to**	**get**	**both**	**speed**	**and**	**power**	**.**
也	简单的	经过	远的	,	我	应该	说	,	到	得到	两个都	速度	和	力量	.

恕我直言，要同时获得速度和动力，这未免太简单了。

[wiːl] [siː] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

We'll	see	,	"	and	he	nodded	his	head	thoughtfully	.
出色地	看	,	"	和	他	点头	他的	头	深思熟虑	.

“我们拭目以待，”他若有所思地点了点头。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] ,

Tom	did	not	stay	long	with	the	girl	,
汤姆	做过	不是	停留	长的	和	这	女孩	,

汤姆没和那个女孩待多久。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɜːr; hər]

for	it	was	already	late	in	the	evening	when	he	had	arrived	at	her
为了	它	曾是	已经	晚的	在	这	晚上	什么时候	他	有	到达的	在	她

[haʊs] .

house	.
房子	.

因为他到达她家时，天色已晚。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ['mɛriːz] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [ri'vaivd] .

As	he	got	up	to	depart	Mary's	anxiety	for	his	safety	revived	.
作为	他	得到	向上	到	离开	玛丽的	焦虑	为了	他的	安全	复活	.

当他起身准备离开时，玛丽再次担心他的安危。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ker] [naʊ] , [tɑːm] .

"	I	wish	you	would	take	care	now	,	Tom	.
"	我	希望	你	会	拿	关心	现在	,	汤姆	.

“汤姆，我希望你现在能好好照顾自己。”

[ðoʊz] [men] [meɪ] [haʊnd] [juː; jʊ] . "

Those	men	may	hound	you	.	"
那些	男人	可能	猎犬	你	.	"

那些人可能会纠缠你。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	What	for	?	"	chuckled	the	young	inventor	.
"	什么	为了	?	"	轻笑	这	年轻的	发明者	.

“做什么用？”年轻的发明家笑着说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][noʊts] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] . "

"	They	have	the	notes	they	wanted	.	"
"	他们	有	这	笔记	他们	通缉	.	"

“他们拿到了想要的票据。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] — [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [fuːld] [ðem; ðəm] — [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr]

"	But	that	very	thing	—	the	fact	that	you	fooled	them	—	will	make	them	more
"	但	那	非常	事物	—	这	事实	那	你	被骗了	他们	—	将要	制作	他们	更多的

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

但是，你欺骗他们的这件事，反而会让他们更加生气。

[teɪk] [ker] . "

Take	care	.	"
拿	关心	.	"

小心。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] [tɑːm]['kwaɪətli] ,

"	I	have	a	means	of	looking	out	for	myself	,	after	all	,	"	said	Tom	quietly	,
"	我	有	一个	方法	的	寻找	出去	为了	我	,	后	全部	,	"	说	汤姆	悄悄	,

“毕竟，我有办法保护自己，”汤姆平静地说。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər][maɪnd] .

seeing	**that**	**he**	**must**	**relieve**	**her**	**mind**	**.**
看到	那	他	必须	缓解	她	头脑	.

他必须让她安心。

" [aɪ][let] [ðæt] ['feloʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['wɑːlɪt] ; [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][hɜːrt][ˌem 'iː] .

"	**I**	**let**	**that**	**fellow**	**get**	**away**	**with**	**my**	**wallet**	**;**	**but**	**I**	**won't**	**let**	**him**	**hurt**	**me**	**.**
"	我	让	那	同伴	得到	离开	和	我的	钱包	;	但	我	惯于	让	他	伤害	我	.

“我让那家伙拿走了我的钱包；但我不会让他伤害我。”

[dəunt] [fɪr] .

Don't	**fear**	**.**
不	害怕	.

别害怕。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

"	**She**	**had**	**opened**	**the**	**door**	**.**
"	她	有	打开	这	门	.

她打开了门。

[ðə; ðɪ] ['læmplaɪt] [fel] [ə'krɔːs] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [steps] ,

The	**lamplight**	**fell**	**across**	**porch**	**and**	**steps**	**,**
这	灯光	跌倒	穿过	门廊	和	步骤	,

灯光洒落在门廊和台阶上，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [waɪt] [bænd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] [ænd; ənd] ['saɪdwɔːk] .

and	**in**	**a**	**broad**	**white**	**band**	**even**	**to**	**the**	**gate**	**and**	**sidewalk**	**.**
和	在	一个	广阔	白色的	乐队	甚至	到	这	门	和	人行道	.

甚至延伸到大门和人行道的还有一条宽阔的白色带子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊtər] - [kɑːr] [sloʊɪŋ] [daʊn] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['oʊpən] [geɪt] .

There	**was**	**a**	**motor**	**-**	**car**	**slowing**	**down**	**right**	**before**	**the**	**open**	**gate**	**.**
那里	曾是	一个	发动机	-	车	减速	向下	正确的	前	这	打开	门	.

一辆汽车在敞开的大门前减速。

" [huːz] [ðɪs] ? " ['kwiərid] [tɑːm] , ['pʌz(ə)ld] .

"	**Who's**	**this**	**?**	**"**	**queried**	**Tom**	**,**	**puzzled**	**.**
"	谁是	这	?	"	查询	汤姆	,	困惑	.

“这是谁？”汤姆疑惑地问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][æn; ən][ɪk'sklæmətɔːriˌek'sklæmətɔːri] [ɪk'sploʊʒn] .

A	sharp	voice	suddenly	was	raised	in	an	exclamatory	explosion	.
一个	锋利的	嗓音	突然	曾是	提高	在	一个	感叹词	爆炸	.

突然，一声尖锐的惊呼响起。

" [bles] [maɪ] - !

"	Bless	my	breakshoes	!
"	保佑	我的	-	!

“感谢我的刹车鞋！”

[ɪz] [ðæt] [tɑːm] [swɪft] ?

is	that	Tom	Swift	?
是	那	汤姆	迅速	?

那是汤姆·斯威夫特吗?

[dʒʌst][ðə; ði] [tʃæp] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

Just	the	chap	I	was	looking	for	.
只是	这	小伙子	我	曾是	寻找	为了	.

正是我要找的那种人。

[bles] [maɪ] ['maɪlɪdʒ] - [bʊk] !

Bless	my	mileage	-	book	!
保佑	我的	里程	-	书	!

我的里程记录簿真是太棒了!

[ðɪs] [seɪvz] [ˌem 'iː] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] . "

this	saves	me	time	and	money	.	"
这	保存	我	时间	和	钱	.	"

这为我节省了时间和金钱。

" [waɪ] , [ɪts] ['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] , " ['meri] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [rɪ'liːf] [ɪn][hɜːr; hər]

"	Why	,	it's	Mr	.	Wakefield	Damon	,	"	Mary	cried	,	with	something	like	relief	in	her
"	为什么	,	它是	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	"	玛丽	哭	,	和	某物	喜欢	宽慰	在	她

[toʊnz] .

tones	.
音调	.

“哎呀，是韦克菲尔德·达蒙先生！”玛丽喊道，语气中带着一丝如释重负的意味。

" [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] , [tɑːm] . "

"	You	can	ride	home	in	his	car	,	Tom	.	"
"	你	能	骑	家	在	他的	车	,	汤姆	.	"

“汤姆，你可以搭他的车回家。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['meri] .

"	All	right	,	Mary	.
"	全部	正确的	,	玛丽	.

“好的，玛丽。”

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] [swɪft] ,

Don't	be	afraid	for	me	,	"	replied	Tom	Swift	,
不	是	害怕的	为了	我	,	"	回复	汤姆	迅速	,

“别为我担心，”汤姆·斯威夫特回答说。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kɑːr] .

and	ran	down	the	walk	to	the	waiting	car	.
和	跑	向下	这	走	到	这	等待	车	.

然后沿着小路跑向等候的汽车。

" [bles] [maɪ] [vest] ['bʌtnz] !

"	Bless	my	vest	buttons	!
"	保佑	我的	背心	按钮	!

“感谢我的背心纽扣！”

[tɑːm] [swɪft] , [maɪ] [hɑːrt] [swelz] [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] — "

Tom	Swift	,	my	heart	swells	when	I	see	you	—	"
汤姆	迅速	,	我的	心	涌浪	什么时候	我	看	你	—	"

汤姆·斯威夫特，每次见到你，我的心都暖洋洋的——”

" [ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [bɜːrst] [ɔːf] [ðə; ði] [sed] [vest] ['bʌtnz] ? " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ,

"	And	is	like	to	burst	off	the	said	vest	buttons	?	"	chuckled	the	young	fellow	,
"	和	是	喜欢	到	爆裂	离开	这	说	背心	按钮	?	"	轻笑	这	年轻的	同伴	,

“那件背心的扣子会不会崩开呢？”年轻人笑着说。

['stepɪŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] [huː] ['blesɪd; blest] ['evriθɪŋ] [ɪn'ænɪmət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['flɔːrɪd]

stepping	in	beside	his	eccentric	friend	who	blessed	everything	inanimate	in	his	florid
步进	在	旁	他的	偏心	朋友	WHO	蒙福	一切	无生命	在	他的	佛罗里达

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

他走到他那位古怪的朋友身边，这位朋友用华丽的辞藻赞美一切无生命的东西。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] — [ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ænd; ənd][tɑːm] [nuː] [ðə; ði]

"	I	am	delighted	to	catch	you	—	although	,	of	course	,	"	and	Tom	knew	the
"	我	是	高兴极了	到	抓住	你	—	虽然	,	的	课程	,	"	和	汤姆	知道	这

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [aɪz] ['twɪŋkəld] ,

gentleman's	eyes	twinkled	,
绅士的	眼睛	闪烁	,

“很高兴见到你——当然，”汤姆知道这位先生的眼睛闪闪发光，

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊvər] [hɪr] [æt; ət] ['mɛriːz] , [tɑːm] . "

"	I	could	have	no	idea	that	you	were	over	here	at	Mary's	,	Tom	.	"
"	我	可以	有	不	主意	那	你	是	超过	这里	在	玛丽的	,	汤姆	.	"

“我完全不知道你会在玛丽家，汤姆。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['kɑːmli] .

"	Of	course	not	,	"	rejoined	the	young	inventor	calmly	.
"	的	课程	不是	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	平静地	.

“当然不是，”这位年轻的发明家平静地回答道。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['oʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] . "

"	Seeing	that	I	only	come	to	see	her	just	as	often	as	I	get	a	chance	.	"
"	看到	那	我	仅有的	来	到	看	她	只是	作为	经常	作为	我	得到	一个	机会	.	"

“因为我只有一有机会才会去看她。”

" [bles] [maɪ] ['meməri] ['tæblɪts] !

"	Bless	my	memory	tablets	!
"	保佑	我的	记忆	片剂	!

“感谢我的记忆药片！”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fækt] ? " ['tʃʌkld] ['mɪstər] . ['deimən] .

is	that	the	fact	?	"	chuckled	Mr	.	Damon	.
是	那	这	事实	?	"	轻笑	先生	.	达蒙	.

“真是这样吗？”达蒙先生轻笑了一声。

" ['eniweɪ] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [soʊ] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [aɪ] [droʊv] ['oʊvər] [ɪn] [maɪ] [kɑːr] [tə'naɪt]

" **Anyway , I wanted to see you so particularly that I drove over in my car tonight**

" 反正 , 我 通缉 到 看 你 所以 特别 那 我 驾驶 超过 在 我的 车 今晚

— "

— "

— "

“总之，我今晚特别想见你，所以特意开车过来的——”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [tɑːm] , ['heɪstɪli] .

" **Wait a minute , " said Tom , hastily .**

" 等待 一个 分钟 , " 说 汤姆 , 草草 .

“等一下，”汤姆急忙说道。

" [ɪz] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ? "

" **Is this important ? "**

" 是 这 重要的 ? "

“这重要吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tɑːm] . "

" **I think so , Tom . "**

" 我 思考 所以 , 汤姆 . "

“我也这么认为，汤姆。”

" [let] [ˌem 'iː] [get] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɔːf] [ʌv; əv] [maɪ] [maɪnd] [fɜːrst] , [ðen] , ['mɪstər] . ['deɪmən] ,

" **Let me get something else off of my mind first , then , Mr . Damon ,**

" 让 我 得到 某物 别的 离开 的 我的 头脑 第一的 , 然后 , 先生 . 达蒙 ,

“那么，让我先把另一件事说完，达蒙先生。”

" [tɑːm] [swɪft] [sed] ['kwɪkli] .

" **Tom Swift said quickly .**

" 汤姆 迅速 说 迅速地 .

汤姆·斯威夫特迅速说道。

" [draɪv] [ə'raʊnd] [baɪ] ['nɛdz] [haʊs] , [wɪl] [juː; jʊ] , [pliːz] ?

" **Drive around by Ned's house , will you , please ?**

" 驾驶 大约 经过 内德的 房子 , 将要 你 , 请 ?

请你开车绕到内德家附近转一圈好吗?

[ned] ['nuːtənz] .

Ned Newton's .

内德 牛顿 .

内德·牛顿的。

['æftər] [aɪ] [spiːk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .

After I speak a minute with him I will be at your service .

后 我 说话 一个 分钟 和 他 我 将要 是 在 你的 服务 .

我和他交谈片刻后，将竭诚为您服务。

" ['ʃʊrli] , [tɑːm] ; ['ʃʊrli] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .

" **Surely , Tom ; surely , " agreed the gentleman .**

" 一定 , 汤姆 ; 一定 , " 同意 这 绅士 .

“当然可以，汤姆；当然可以，”那位先生同意道。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['sloʊli] .

The automobile had been running slowly .

这 汽车 有 到过 跑步 缓慢地 .

这辆汽车行驶速度很慢。

['mɪstər] . ['deimən] [nuː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] - ['veri] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hedɪd] [ə'raʊnd]

Mr	.	Damon	knew	the	streets	of	Shopton	very	well	,	and	he	headed	around
先生	.	达蒙	知道	这	街道	的	-	非常	出色地	,	和	他	标题	大约

[ðə; ði][nekst]['kɔːrnər] .

the	next	corner	.
这	下一个	角落	.

达蒙先生对肖普顿的街道非常熟悉，他转过下一个街角。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [tɜːrnd] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [laɪn] .

As	the	car	turned	,	a	figure	bounded	out	of	the	shadow	near	the	house	line	.
作为	这	车	转向	,	一个	数字	有界	出去	的	这	阴影	靠近	这	房子	线	.

汽车转弯时，一个身影从房屋边界附近的阴影中跳了出来。

[tuː] [lɔːŋ] [straɪdz] ,

Two	long	strides	,
二	长的	步幅	,

两大步，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd] [wer] [tɑːm] [swɪft] [sæt] .

and	the	man	was	on	the	running	board	of	the	car	upon	the	side	where	Tom	Swift	sat	.
和	这	男人	曾是	在	这	跑步	木板	的	这	车	之上	这	边	在哪里	汤姆	迅速	卫星	.

那人站在汤姆·斯威夫特坐的那辆车的踏板上。

[ə'gen] [æn; ən] ['ʌgli] [klʌb] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [hed] .

Again	an	ugly	club	was	raised	above	the	young	fellow's	head	.
再次	一个	丑陋的	俱乐部	曾是	提高	多于	这	年轻的	同伴们	头	.

一根丑陋的棍棒再次举过那个年轻人的头顶。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][smɑːrt] [gai] ! " [krəʊkt] [ðə; ði] [kɔːrs] [vɔɪs] [tɑːm][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

"	You're	the	smart	guy	!	"	croaked	the	coarse	voice	Tom	had	heard	before	.
"	你是	这	聪明的	盖伊	!	"	呱呱叫	这	粗	嗓音	汤姆	有	听到	前	.

“你才是聪明人！”汤姆以前听过的那个粗哑的声音嘶哑地说道。

" [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][bæm'buːz(ə)l][ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ] ?

"	Think	you	can	bamboozle	me	,	do	you	?
"	思考	你	能	竹子	我	,	做	你	?

你以为你能骗过我吗?

[ʌp] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ! "

Up	with	'	em	!	"
向上	和	-	呃	!	"

加油!

" [bles] [maɪ][spɑːrk] - [plʌg] ! " [gɑːspt] ['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] .

"	Bless	my	spark	-	plug	!	"	gasped	Mr	.	Wakefield	Damon	.
"	保佑	我的	火花	-	插头	!	"	倒吸一口气	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	.

“我的火花塞真是太棒了！”韦克菲尔德·达蒙先生喘着气说。

['iːðər] [frʌm; frəm] ['nɜːrvəsnəs] [ɔːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

Either	from	nervousness	or	intention	,
任何一个	从	紧张	或者	意图	,

无论是出于紧张还是有意为之，

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [liːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði][kɜːrb] .

he	jerked	the	steering	wheel	so	that	the	car	made	a	sudden	leap	away	from	the	curb	.
他	猛地一抖	这	转向	车轮	所以	那	这	车	制成	一个	突然	飞跃	离开	从	这	抑制	.

他猛地转动方向盘，汽车瞬间从路边跃起。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] [swei] .

The	figure	of	the	stranger	swayed	.
这	数字	的	这	陌生人	摇摆	.

陌生人的身影摇晃了一下。

['ɪnstəntli] [tɑ:m] [swɪft] [strʌk] [ðə; ði]['mænz][ɑ:rm][ʌp] ['haɪər] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Instantly	Tom	Swift	struck	the	man's	arm	up	higher	and	from	under	his	own
即刻	汤姆	迅速	击	这	男人的	手臂	向上	更高	和	从	在下面	他的	自己的

[koʊt] [ə'pɪrd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bʌlkt] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

coat	appeared	something	that	bulked	like	a	pistol	in	his	right	hand	.
外套	出现	某物	那	散装	喜欢	一个	手枪	在	他的	正确的	手	.

汤姆·斯威夫特立刻将那人的手臂抬得更高，从他自己的外套下露出了右手上像手枪一样笨重的东西。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɪntɪmətid] [tu:; tə] ['meri] ['nestə] [ðæt] [hi:; hi] ['kærid] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə]

He	had	intimated	to	Mary	Nestor	that	he	carried	something	with	which	to
他	有	暗示	到	玛丽	内斯特	那	他	携带	某物	和	哪个	到

[dɪ'fend] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['haiweimən] [ɪf] [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] .

defend	himself	from	highwaymen	if	he	chose	to	.
保卫	他自己	从	强盗	如果	他	选择	到	.

他曾向玛丽·内斯特暗示，他随身携带某种武器，以便在需要时能够抵御强盗。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ə'moʊniə] [gʌn] , [naʊ] [keɪm] ['ɪntu:] [pleɪ] .

This	invention	,	his	ammonia	gun	,	now	came	into	play	.
这	发明	,	他的	氨	枪	,	现在	来了	进入	玩	.

他的这项发明——氨气枪——现在派上了用场。

" [bles] [maɪ] ['feɪlɪŋ] ['aɪsaɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Bless	my	failing	eyesight	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	失败	视力	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,

“感谢上帝，我的视力越来越差了！”达蒙先生惊呼道。

[æz; əz][hi:; hi] [ʃɑ:t] [ðə; ði]['moʊtər] - [kɑ:r] [ə'hed] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

as	he	shot	the	motor	-	car	ahead	again	in	a	straight	line	.
作为	他	射击	这	发动机	-	车	前方	再次	在	一个	直的	线	.

他再次驾驶汽车沿直线向前行驶。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə'kɔst] [tɑ:m][soʊ] ['fɪrsli] [fel] [ɔ:f][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [roʊld]

The	man	who	had	accosted	Tom	so	fiercely	fell	off	the	running	board	and	rolled
这	男人	WHO	有	被骚扰	汤姆	所以	激烈地	跌倒	离开	这	跑步	木板	和	滚动

['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌtər] ,

into	the	gutter	,
进入	这	排水沟	,

那个凶狠地骚扰汤姆的男人从踏板上摔了下来，滚进了路边的排水沟里。

['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fju:mz] [frʌm; frəm] ['tɑ:mz] [gʌn] .

screaming	and	choking	from	the	fumes	from	Tom's	gun	.
尖叫	和	窒息	从	这	烟雾	从	汤姆的	枪	.

她被汤姆的枪口产生的烟雾呛得尖叫和窒息。

" [draɪv] [ɑ:n] ! " [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Drive	on	!	"	commanded	the	young	inventor	.
"	驾驶	在	!	"	命令	这	年轻的	发明者	.

“继续前进！”这位年轻的发明家命令道。

" [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [be'ləuɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [wɪl] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

"	If	he	keeps	bellowing	like	that	the	police	will	pick	him	up	.
"	如果	他	保持	咆哮	喜欢	那	这	警察	将要	挑选	他	向上	.

“如果他继续这样大喊大叫，警察就会把他抓走。”

[aɪ] [ges] [hi:; hi] [wɪl] [let] [ju: 'es] [ə'loʊn] [hɪr] - ['æftər] . "

I	guess	he	will	let	us	alone	here	-	after	.	"
我	猜测	他	将要	让	我们	独自的	这里	-	后	.	"

我想他以后应该不会再来烦我们了。

" [bles] [maɪ] [ʃɔːrt] [her] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [wʌnz] ! " ['tʃʌkld] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	short	hairs	and	long	ones	!	"	chuckled	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	短的	头发	和	长的	一个	！	"	轻笑	先生	.	达蒙	.

“感谢我的短发和长发！”达蒙先生笑着说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kuːlɪst] [jʌŋ] ['feloʊ] , [tɑːm] , [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] .

"	You	are	the	coolest	young	fellow	,	Tom	,	that	I	ever	saw	.
"	你	是	这	最酷	年轻的	同伴	,	汤姆	,	那	我	曾经	锯	.

“汤姆，你是我见过的最酷的年轻人。”

[ðæt] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] .

That	man	must	have	been	a	highwayman	.
那	男人	必须	有	到过	一个	强盗	.

那个人一定是强盗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʒentri] [ðæt] [aɪ] [droʊv] ['oʊvər][tuː; tə] - [ðɪs]

And	it	is	of	some	of	those	gentry	that	I	drove	over	to	Shopton	this
和	它	是	的	一些	的	那些	绅	那	我	驾驶	超过	到	-	这

['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

evening	to	talk	to	you	about	.
晚上	到	讲话	到	你	关于	.

我今晚驱车前往肖普顿，就是为了和你谈谈其中的一些绅士。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	Chapter	IV
"	章	第四

第四章

[mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]

Much	to	Think	About
很多	到	思考	关于

值得深思

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrɪŋ] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɑːn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,

Although	it	was	now	nearing	ten	o'clock	on	this	eventful	evening	,
虽然	它	曾是	现在	临近	十	点钟	在	这	多事	晚上	,

虽然此时已接近晚上十点，在这个充满变故的夜晚，

[tɑːm] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ned] ['nuːtən] [æt; ət] [hoʊm] .

Tom	knew	that	he	would	find	Ned	Newton	at	home	.
汤姆	知道	那	他	会	寻找	内德	牛顿	在	家	.

汤姆知道他会在家找到内德·牛顿。

[wen] ['mɪstər] . ['deɪmənz] [kɑːr] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] ['nɛdz]

When	Mr	.	Damon's	car	stopped	before	the	house	there	was	a	light	in	Ned's
什么时候	先生	.	达蒙的	车	停止	前	这	房子	那里	曾是	一个	光	在	内德的

[ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpənd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][tɑːm] [ræŋ] .

room	and	the	front	door	opened	almost	as	soon	as	Tom	rang	.
房间	和	这	正面	门	打开	几乎	作为	很快	作为	汤姆	响铃	.

当达蒙先生的车停在房子前时，内德的房间里亮着灯，汤姆刚按响门铃，前门就开了。

['mɪstər] . ['deimən] [left] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Mr	.	Damon	left	the	car	and	entered	with	the	young	inventor	at	his
先生	.	达蒙	左边	这	车	和	进入	和	这	年轻的	发明者	在	他的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	.
邀请	.

达蒙先生下了车，应这位年轻发明家的邀请，和他一起进了屋。

" [wɒts] [ʌp] ? " [wʌz; wəz] ['nɛdz] ['griːtɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['kjʊriəsli] [æz; əz][hiː; hi] ['ʌʃəd]
" What's up ? " was Ned's greeting , looking at the two curiously as he ushered
" 是什么 向上 ? " 曾是 内德的 问候 , 寻找 在 这 二 奇怪的是 作为 他 引导
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .

“怎么了？”奈德一边好奇地看着两人，一边把他们领了进去，以此打招呼。

" [aɪ] [siː] [ðɪs] ['iznt] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [kɔːl] ,
" I see this isn't entirely a social call ,
" 我 看 这 不是 完全 一个 社会的 称呼 ,

“我觉得这不完全是一次社交拜访，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['oʊldər]['mænz][hænd] .
" and he laughed as he shook the older man's hand .
" 和 他 笑了 作为 他 摇晃 这 老 男人的 手 .

他笑着和老人握了握手。

" [bles] [maɪ] [pər'tɪkjələr] [stɑːr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætər] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Bless my particular star ! " exclaimed the latter excitedly .
" 保佑 我的 特别的 星星 ! " 惊呼 这 后者 兴奋地 .

“感谢我的星辰！”后者兴奋地喊道。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['enibɑːdi] ['evər][gɑːt]['ɪntuː] ,
" Of all the thrilling adventures that anybody ever got into ,
" 的 全部 这 惊险 冒险 那 任何人 曾经 得到 进入 ,

“在所有人们经历过的惊险刺激的冒险中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [tɑːm] [swɪft] [huː] [kʊks] [ðem; ðəm] [ʌp] !
it is this Tom Swift who cooks them up !
它 是 这 汤姆 迅速 WHO 厨师 他们 向上 !

是汤姆·斯威夫特烹制了这些菜肴！

[waɪ] , ['nuːtən] !
Why , Newton !
为什么 , 牛顿 !

为什么，牛顿！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [held] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪweɪmən] [wɪ'ðɪn] [tuː] [blɑːks] [ʌv; əv]
do you know that we have been held up by a highwayman within two blocks of
做 你 知道 那 我们 有 到过 握住 向上 经过 一个 强盗 之内 二 积木 的
[ðɪs] ['veri] [haʊs] ? "
this very house ? "
这 非常 房子 ? "

你知道吗？就在离我们家两个街区的地方，我们曾被拦路强盗抢劫过。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz]['tɑːmz] [fɔːlt] ? " [sə'dʒestɪd] [ned] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
" And that of course was Tom's fault ? " suggested Ned , still smiling .
" 和 那 的 课程 曾是 汤姆的 过错 ? " 建议 内德 , 仍然 微笑 .

“那当然是汤姆的错吧？”内德笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] .
" It wouldn't have happened if he had not been with me , " said Mr .
" 它 不会 有 发生 如果 他 有 不是 到过 和 我 , " 说 先生 .
['deimən] .
Damon .
达蒙 .

“如果他当时不在我身边，这件事就不会发生，”达蒙先生说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] , " [sed] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] .
" I am curious , " said Ned , as they seated themselves .
" 我 是 好奇的 , " 说 内德 , 作为 他们 坐着 他们自己 .

“我很好奇，”内德说着，他们坐了下来。

" [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʊtpæd] ?
" Who was the footpad ?
" WHO 曾是 这 脚垫 ?

“谁是那个垫脚石？”

[wʌt] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] ?
What drew his attention to you two ?
什么 画 他的 注意力 到 你 二 ?

他为什么会注意到你们俩?

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Tell me about it . "
告诉 我 关于 它 . "

跟我说说吧。

" [bles] [maɪ] [sə'spendər] ['bʌklz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my suspender buckles ! " exclaimed Mr . Damon .
" 保佑 我的 背带 扣环 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“感谢我的吊带扣！”达蒙先生惊呼道。

" [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] , [tɑːm] .
" You tell him , Tom .
" 你 告诉 他 , 汤姆 .

“你告诉他，汤姆。”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [jet] . "
I don't understand it myself , yet . "
我 不 理解 它 我 , 然而 . "

我自己也还不理解。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] .
" I think I can explain .
" 我 思考 我 能 解释 .

“我想我可以解释一下。”

[bʌt; bət] [wət'evər] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][bəuθ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hoʊld][ɪn] ['siːkrət] .
But whatever I tell you both , you must hold in secret .
但 任何 我 告诉 你 两个都 , 你 必须 抓住 在 秘密 .

但无论我告诉你们什么，你们都必须保密。

['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['praɪvət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tə'naɪt]
Father and I have been entrusted with some private information tonight
父亲 和 我 有 到过 受托 和 一些 私人的 信息 今晚

今晚我和父亲被委托处理一些私人信息。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [ned] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] ,
and I am going to take you , Ned , and Mr . Damon ,
和 我 是 去 到 拿 你 , 内德 , 和 先生 . 达蒙 ,

我要带上你，内德，还有达蒙先生，

['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [wei] . "
into the business in a confidential way . "
进入 这 商业 在 一个 机密的 方式 . "

以保密的方式进入公司。

" [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " ['bɛgd] ['nuːtən] .
" Let's have it , " begged Newton .
" 我们来吧 有 它 , " 乞求 牛顿 .

“那就给你吧，”牛顿恳求道。

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrks] ? "
" Anything to do with the works ? "
" 任何事物 到 做 和 这 作品 ? "

“跟工程有关的事吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] [tɑːm] ['greɪvli] .

"	It	is	,	"	answered	Tom	gravely	.
"	它	是	,	"	回答	汤姆	严重地	.

“的确如此，”汤姆严肃地回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['prɔmisiz] [bɪg] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪft]

"	We	are	going	to	take	up	a	proposition	that	promises	big	things	for	the	Swift
"	我们	是	去	到	拿	向上	一个	主张	那	承诺	大的	事物	为了	这	迅速

[kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] . "

Construction	Company	.	"
建造	公司	.	"

“我们将采纳一项有望为Swift建筑公司带来巨大收益的方案。”

" [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] ? "

"	A	big	thing	financially	?	"
"	一个	大的	事物	财务方面	?	"

“经济上是一笔大数目吗？”

" [aɪl] [seɪ] [soʊ] .

"	I'll	say	so	.
"	患病的	说	所以	.

我会这么说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['mɪksɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ðæt] [meɪ] [briːd]

And	it	looks	as	though	we	were	mixing	into	a	conspiracy	that	may	breed
和	它	看起来	作为	尽管	我们	是	混合	进入	一个	阴谋	那	可能	品种

['trʌb(ə)l] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

trouble	in	more	ways	than	one	.
麻烦	在	更多的	方式	比	一	.

看来我们似乎卷入了一场阴谋，这场阴谋可能会在很多方面引发麻烦。

" [tɑːm] [went] [ɑːn][tuː; tə] [sketʃ] ['briːfli] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - & ['pɑː]['æˌlɔːs]

"	Tom	went	on	to	sketch	briefly	the	situation	of	the	Hendrickton	&	Pas	Alos
"	汤姆	去	在	到	草图	简要地	这	情况	的	这	-	&	帕斯	也

['reɪlroʊd] [æz; əz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪfts] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlˌroʊdz] ['prezɪdənt] .

Railroad	as	brought	to	the	attention	of	the	Swifts	by	the	railroad's	president	.
铁路	作为	带来	到	这	注意力	的	这	雨燕	经过	这	铁路的	总统	.

“汤姆接着简要地概述了亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路的情况，这是铁路总裁向斯威夫特一家反映的情况。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]['mɪstər] .

First	of	all	his	two	listeners	were	deeply	interested	in	the	proposition	Mr	.
第一的	的	全部	他的	二	听众	是	深	感兴趣的	在	这	主张	先生	.

['ritʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventəz] .

Richard	Bartholomew	had	made	the	inventors	.
理查德	巴塞洛缪	有	制成	这	发明家	.

首先，他的两位听众对理查德·巴塞洛缪先生向发明家们提出的建议非常感兴趣。

[ned] ['nuːtən] ['dʒɔtid] [daʊn] ['briːfli] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntrækt]

Ned	Newton	jotted	down	briefly	the	agreement	to	be	incorporated	in	the	contract
内德	牛顿	随手记下	向下	简要地	这	协议	到	是	公司	在	这	合同

[tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ænd; ənd] [saɪnd] ,

to	be	drawn	and	signed	,
到	是	绘制	和	签名	,

内德·牛顿简要地记下了这项协议，该协议将被纳入即将起草和签署的合同中。

[baɪ][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] .

by	the	Swift	Construction	Company	and	the	president	of	the	H	.	&	P	.	A	.
经过	这	迅速	建造	公司	和	这	总统	的	这	H	.	&	P	.	一个	.

[roʊd] .

road	.
路	.

由 Swift 建筑公司和 H. & PA 公路总裁。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [tɑːm] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] [sed]

"	This	looks	like	a	big	thing	for	the	company	,	Tom	,	"	the	young	manager	said
"	这	看起来	喜欢	一个	大的	事物	为了	这	公司	,	汤姆	,	"	这	年轻的	经理	说

[wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] ,

with	enthusiasm	,
和	热情	,

“这对公司来说似乎是一件大事，汤姆，”年轻的经理兴奋地说。

[waɪl] ['mɪstər] . ['deimən] ['lisnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] ['oʊpən] .

while	Mr	.	Damon	listened	to	it	all	with	mouth	and	eyes	open	.
尽管	先生	.	达蒙	听着	到	它	全部	和	嘴	和	眼睛	打开	.

达蒙先生目不转睛地听着这一切。

" [bles] [maɪ] [wɑːtʃ] - [tʃɑːrm] ! " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] ['lætər] .

"	Bless	my	watch	-	charm	!	"	murmured	the	latter	.
"	保佑	我的	手表	-	魅力	!	"	低声说道	这	后者	.

“感谢我的手表护身符！”后者低声说道。

" [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðæt] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?

"	An	electric	locomotive	that	can	travel	two	miles	a	minute	?
"	一个	电的	机车	那	能	旅行	二	英里	一个	分钟	?

“一分钟能行驶两英里的电力机车？”

[hwjuː] ! "

Whew	!	"
呼！	!	"

呼！

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːrdər] , [tɑːm] , " ['ædɪd] [ned] , ['sɪriəsli] .

"	Sounds	like	a	big	order	,	Tom	,	"	added	Ned	,	seriously	.
"	声音	喜欢	一个	大的	命令	,	汤姆	,	"	额外	内德	,	严重地	.

“听起来像是个大订单，汤姆，”内德认真地补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːrdər] .

"	It	is	a	big	order	.
"	它	是	一个	大的	命令	.

这是一笔大订单。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] , " [ə'griːd] [tɑːm] , ['θɔːtfəli] .

I	am	not	at	all	sure	it	can	be	done	,	"	agreed	Tom	,	thoughtfully	.
我	是	不是	在	全部	当然	它	能	是	完毕	,	"	同意	汤姆	,	深思熟虑	.

“我完全不确定这是否可行，”汤姆若有所思地同意道。

" [bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɜːrmz] ['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuː] ['ɔfɝz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	But	under	the	terms	Mr	.	Bartholomew	offers	it	is	worth	trying	,	don't	you	think	?	"
"	但	在下面	这	条款	先生	.	巴塞洛缪	优惠	它	是	值得	尝试	,	不	你	思考	?	"

“但是，按照巴塞洛缪先生提出的条件，值得一试，您不觉得吗？”

" [ðæt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔːrz] ['eniweɪ] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ] [faɪ'næləti] .

That	twenty	-	five	thousand	dollars	is	as	good	as	yours	anyway	,	"	declared	his	chum	with	finality	.
那	二十	-	五	千	美元	是	作为	好的	作为	你的	反正	,	"	声明	他的	密友	和	最终性	.

“反正那两万五千美元跟你的没什么区别，”他的朋友斩钉截铁地说道。

" [aɪl] [siː] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['luːphoʊl] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntrækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi]

"	I'll	see	there	is	no	loophole	in	the	contract	and	the	money	must	be
"	患病的	看	那里	是	不	漏洞	在	这	合同	和	这	钱	必须	是

[pleɪst] [ɪn] ['eskroʊ] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['luːzɪŋ] [ðæt] .

placed	in	escrow	so	that	there	can	be	no	possibility	of	our	losing	that	.
放置	在	第三方托管	所以	那	那里	能	是	不	可能性	的	我们的	输	那	.

“我会确保合同中没有任何漏洞，并且这笔钱必须存入第三方托管账户，这样我们就不会有任何损失的可能性。”

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['baɪndɪŋ] [æz; əz]

The	promise	of	a	hundred	thousand	dollars	must	be	made	binding	as
这	承诺	的	一个	百	千	美元	必须	是	制成	结合	作为

[wel] . "

well	.	"
出色地	.	"

十万美元的承诺也必须具有约束力。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['diːteɪlz] , [ned] ,

"	I	know	you	will	look	out	for	those	details	,	Ned	,
"	我	知道	你	将要	看	出去	为了	那些	细节	,	内德	,

我知道你会注意那些细节的，内德。

" [tɑːm] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Tom	said	with	a	wave	of	his	hand	.
"	汤姆	说	和	一个	海浪	的	他的	手	.

汤姆挥了挥手说道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [fɔːr; fər] , " [ə'griːd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] .

"	That	is	what	I	am	here	for	,	"	agreed	the	financial	manager	.
"	那	是	什么	我	是	这里	为了	,	"	同意	这	金融的	经理	.

“这就是我来这里的目的，”财务经理同意道。

" [naʊ] , [wʌt] [els] ?

"	Now	,	what	else	?
"	现在	,	什么	别的	?

还有什么呢?

[aɪ] ['fænsi] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [lʊks] ['fiːzəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]

I	fancy	the	building	of	such	a	locomotive	looks	feasible	to	you	and	your
我	想要	这	建筑	的	这样的	一个	机车	看起来	可行的	到	你	和	你的

['fɑːðər] [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "

father	or	you	would	not	go	into	it	.	"
父亲	或者	你	会	不是	去	进入	它	.	"

我想，你和你父亲都觉得建造这样一台机车是可行的，否则你们也不会涉足这个领域。

" [bʌt; bət] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['deimən] [ə'gen] .

"	But	two	miles	a	minute	!	"	murmured	Mr	.	Damon	again	.
"	但	二	英里	一个	分钟	!	"	低声说道	先生	.	达蒙	再次	.

“可是每分钟两英里啊！”达蒙先生再次低声说道。

" [bles] [maɪ] [praɪz] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ! "

"	Bless	my	prize	pumpkins	!	"
"	保佑	我的	奖	南瓜	!	"

“感谢我的获奖南瓜！”

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [spiːd] ['entərz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [jes] , " [sed] [tɑːm] ['θɔːtfəli] .

"	The	idea	of	speed	enters	into	it	,	yes	,	"	said	Tom	thoughtfully	.
"	这	主意	的	速度	进入	进入	它	,	是的	,	"	说	汤姆	深思熟虑	.

“速度的因素确实需要考虑，”汤姆若有所思地说。

" [ɪn][fækt] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] ['paʊər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [beɪst] [ɑːn] [spiːd] ,

"	In	fact	electric	motor	power	has	always	been	based	on	speed	,
"	在	事实	电的	发动机	力量	有	总是	到过	基于	在	速度	,

事实上，电动机的功率一直都取决于速度。

[ænd; ənd][ɑːn] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['træfɪk] .

and	on	cheapness	of	moving	all	kinds	of	traffic	.
和	在	廉价	的	移动	全部	种类	的	交通	.

以及降低各种交通运输成本。

" [lʊk] [hɪr] !

"	Look	here	!
"	看	这里	!

“看这里！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['ɜːrnɪstli] ,

"	he	exclaimed	earnestly	,
"	他	惊呼	切实	,

他激动地喊道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði][fɜːrst]['piːp(ə)l][tuː; tə]['dæb(ə)l][ɪn] [ɪ'lektrɪkli] ['drɪvn] ['viːək(ə)lz][wɜːr; wər]

"	what	do	you	suppose	the	first	people	to	dabble	in	electrically	driven	vehicles	were
"	什么	做	你	认为	这	第一的	人们	到	玩水	在	电气	驱动	车辆	是

['eɪmɪŋ] [æt; ət] ?

aiming	at	?
瞄准	在	?

你认为最早涉足电动汽车领域的人们的目标是什么?

[ðə; ði]['moʊtər] - [kɑːr] ?

The	motor	-	car	?
这	发动机	-	车	?

汽车?

[ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ?

The	motor	boat	?
这	发动机	船	?

那艘摩托艇?

['trɑːli] [kɑːrz] ?

Trolley	cars	?
手推车	汽车	?

有轨电车?

[ɔːl] [ðoʊz] ['sɪŋg(ə)l]['moʊtər][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] ?

All	those	single	motor	sort	of	things	?
全部	那些	单身的	发动机	种类	的	事物	?

所有那些单电机之类的东西?

[nɑːt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ! "

Not	much	they	weren't	!	"
不是	很多	他们	不是	!	"

确实没什么了不起的!

" [bles] [maɪ] [glʌv] ['bʌtnz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] , ['drægɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['gɔːntlɪts] [æz; əz]

"	Bless	my	glove	buttons	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,	dragging	off	his	gauntlets	as
"	保佑	我的	手套	按钮	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,	拖拽	离开	他的	护手	作为

[hiː; hi] [spoʊk] .

he	spoke	.
他	辐	.

“感谢我的手套纽扣！”达蒙先生一边说着，一边脱下他的手套。

" [aɪ][dəunt][get][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , [tɑːm] !

"	I	don't	get	you	at	all	,	Tom	!
"	我	不	得到	你	在	全部	,	汤姆	!

“我完全不理解你，汤姆！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ ”

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn][ðə; ði]
" I mean to say that the first experiments in the
" 我 意思是 到 说 那 这 第一的 实验 在 这
[juːz][ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] [wɜːr; wər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɪˌlektrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
use of electricity as a motive power were along the electrification of the
使用 的 电 作为 一个 动机 力量 是 沿着 这 电气化 的 这
[stiːm] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] .
steam locomotive .
蒸汽 机车 .

“我的意思是，最早将电力用作动力的实验是在蒸汽机车电气化过程中进行的。”

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][ˈmoʊtər][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪˈnʌf] [ænd; əd]
Everybody realized that if a motor could be built powerful enough and
大家 已实现 那 如果 一个 发动机 可以 是 建造 强大的 足够的 和
[ˈspiːdi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dræg][ə; eɪ] [ˈhevi] [freɪt] [ɔːr] [ˈpæsɪndʒər] [treɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈreɪlroʊd]
speedy enough to drag a heavy freight or passenger train over the ordinary railroad
迅速 足够的 到 拖 一个 重的 货运 或者 乘客 火车 超过 这 普通的 铁路
[raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] ,
right of way ,
正确的 的 方式 ,

大家都意识到，如果能制造出动力足够强劲、速度足够快的发动机，足以在普通的铁路路基上牵引重型货运或客运列车，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˈreɪlroʊd] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnɔːrməsli] [dɪˈkriːst] .
the cost of railroad operation would be enormously decreased .
这 成本 的 铁路 手术 会 是 非常 减少 .

铁路运营成本将大幅降低。

" [koʊl] [kɔːsts] [ˈmʌni] — [hiːps] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [naʊ] .
" Coal costs money — heaps of money now .
" 煤炭 成本 钱 — 堆积如山 的 钱 现在 .

“煤炭很贵——现在贵得要命。”

[ɔɪl] [kɔːsts][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
Oil costs even more .
油 成本 甚至 更多的 .

石油价格更高了。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd] - [reɪl][ˈpæt(ə)nt] ,
But even with a third - rail patent ,
但 甚至 和 一个 第三 - 轨 专利 ,

但即使拥有第三轨专利，

[ə; eɪ][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [səkˈsesfəli] [bɪlt] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [məuˈgʌls][ænd; əd]
a locomotive successfully built to do the work of the great Moguls and
一个 机车 成功地 建造 到 做 这 工作 的 这 伟大的 大亨 和
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈklaɪmɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [tuː] [ˈdekeɪdz] ,
mountain climbers of the last two decades ,
山 登山者 的 这 最后的 二 几十年 ,

一台成功建造的机车，能够完成过去二十年来伟大的莫卧儿帝国统治者和登山者的工作。

[ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkli] ['drɪvn] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kredɪt] [saɪd] [ʌv; əv] ['eni]
and 和 **electrically** 电气 **driven** 驱动 **,** , **will** 将要 **make** 制作 **a** 一个 **great** 伟大的 **difference** 不同之处 **on** 在 **the** 这 **credit** 信用 **side** 边 **of** 的 **any** 任何
['reɪlˌroʊdz] [bʊks] . "
railroad's 铁路的 **books** 图书 **.** . **"** "

电力驱动的列车将极大地改善任何铁路公司的财务状况。

" [raɪt] - [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" " **Right** 正确的 **-** - **o** o **!** ! **"** " **exclaimed** 惊呼 **Ned** 内德 **.** .

“好极了！”内德喊道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] . "
" " **I** 我 **can** 能 **see** 看 **that** 那 **.** . **"** "

“我看得出来。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn]
" " **That** 那 **was** 曾是 **the** 这 **object** 目的 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **experiments** 实验 **in** 在
[ɪ'lektrɪk] ['moʊtɪv] ['paʊər] , " [rɪ'piːtɪd] [tɑːm] .
electric 电的 **motive** 动机 **power** 力量 **,** , **"** " **repeated** 重复 **Tom** 汤姆 **.** .

“那是电力驱动动力最初实验的对象，”汤姆重复道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][bɪg]['prɑːbləm][ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] .
" " **And** 和 **it** 它 **continues** 继续 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **big** 大的 **problem** 问题 **in** 在 **electricity** 电 **.** .

“这仍然是电力领域的一个大问题。”

[ðə; ðɪ]['dʒændəl][ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ðɪ] [læst] [wɜːrd] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The 这 **Jandel** 詹德尔 **locomotive** 机车 **is** 是 **undoubtedly** 无疑 **the** 这 **last** 最后的 **word** 单词 **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **the** 这 **construction** 建造 **of** 的
[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪz] [kən'sɜːrnd] .
an 一个 **electric** 电的 **locomotive** 机车 **is** 是 **concerned** 担心的 **.** .

就电力机车的构造而言，Jandel 机车无疑是迄今为止的巅峰之作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [daʊn] [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] ['paʊər] .
But 但 **it** 它 **falls** 瀑布 **down** 向下 **in** 在 **speed** 速度 **and** 和 **power** 力量 **.** .

但它的速度和动力却不尽如人意。

[aɪ] [θɔːt] [soʊ][maɪ'self] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]
I 我 **thought** 想法 **so** 所以 **myself** 我 **when** 什么时候 **I** 我 **saw** 锯 **that** 那 **locomotive** 机车 **and** 和 **looked** 看起来 **over** 超过 **the** 这 **results** 结果 **of** 的
[ɪts] [wɜːrk] .
its 它是 **work** 工作 **.** .

当我看到那台机车并查看它的工作成果时，我也这么想。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [hæz; həz] [ə'ʃʊrd] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðæt]
And 和 **this** 这 **Mr** 先生 **.** . **Bartholomew** 巴塞洛缪 **has** 有 **assured** 保证 **father** 父亲 **and** 和 **me** 我 **this** 这 **evening** 晚上 **that** 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] .
it 它 **is** 是 **a** 一个 **fact** 事实 **.** .

巴塞洛缪先生今晚向我和父亲保证，这是事实。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][ɔːr] ['iːzi] [greɪd] ;
" It has a record of a mile a minute on a level or easy grade ;
" 它 有 一个 记录 的 一个 英里 一个 分钟 在 一个 等级 或者 简单的 年级 ;

“它在平路或缓坡上创下了每分钟一英里的记录；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt] [ʃoʊ] [gʊdz] [wen] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [hɪl] .
but it can't show goods when climbing a real hill .
但 它 不能 展示 商品 什么时候 攀登 一个 真实的爬坡道 .

但它爬真山的时候就看不到东西了。

[ˌaɪ 'tiː] [sloʊz] [ʌp] [bəuθ] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [ɑːn][ðə; ði] - & ['pɑː]['æˌlɔːs] [roʊd] .
It slows up both freight and passenger traffic on the Hendrickton & Pas Alos road .
它 减速 向上 两个都 货运 和 乘客 交通 在 这 - & 帕斯 也 路 .

这会减缓亨德里克顿和帕斯阿洛斯公路的货运和客运交通。

[ðæt] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
That range of hills is too much for it .
那 范围 的 丘陵 是 也 很多 为了 它 .

那片山脉对它来说太难跨越了。

" [soʊ][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][step][ɪn] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] [jʌŋ]
" So the Swift Construction Company is going to step in , " concluded the young
" 所以 这 迅速 建造 公司 是 去 到 步 在 , " 结束 这 年轻的
[ɪn'ventər] ['iːgərli] .
inventor eagerly .
发明者 急切地 .

“所以，Swift建筑公司要介入了，”这位年轻的发明家兴奋地总结道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" I believe we can do it .
" 我 相信 我们 能 做 它 .

我相信我们能做到。

[aɪv] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][maɪ] [hed] .
I've the nucleus of an idea in my head .
我已经 这 核 的 一个 主意 在 我的 头 .

我脑子里已经有了一个初步的想法。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ]['prɑːbləm] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] , [ðæt]
I never had a problem put up to me , Ned and Mr . Damon , that
我 绝不 有 一个 问题 放 向上 到 我 , 内德 和 先生 . 达蒙 , 那
['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] [mɔːr] .
interested me more .
感兴趣的 我 更多的 .

我和内德、达蒙先生从未遇到过比这更让我感兴趣的问题。

[soʊ] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?
So why shouldn't I go at it ?
所以 为什么 不应该 我 去 在 它 ?

那我为什么不应该去做呢?

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][dæd][tuː; tə][əd'vaɪz][ˌem 'iː] . "
Besides , I have dad to advise me . "
除了 , 我 有 爸爸 到 建议 我 . "

此外，我还有爸爸给我建议。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ned] .
" That's right , " agreed Ned .
" 那就是 正确的 , " 同意 内德 .

“没错，”内德同意道。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [juː; jʊ] ?
" Why shouldn't you ?
" 为什么 不应该 你 ?

你为什么不应该呢?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfərd] — "
And with such a contract as you have been offered — "
和 和 这样的 一个 合同 作为 你 有 到过 提供 — "

而你现在所得到的合同——

" [bles] [maɪ] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['mɪstər] . ['deimən] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt]
" Bless my bootsoles ! " ejaculated Mr . Damon , getting up and tramping about
" 保佑 我的 靴底 ! " 射精 先生 . 达蒙 , 获得 向上 和 徒步旅行 关于
[ðə; ði] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
the room in his excitement .
这 房间 在 他的 激动 .

“我的天哪！”达蒙先生激动地喊道，然后站起身来，在房间里踱来踱去。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːrz] [ðæt] [rʌn] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['wɔtɚfiːld] [wɜːr; wər] [ə'baʊt]
" I thought the trolley cars that run between Shopton and Waterfield were about
" 我 想法 这 手推车 汽车 那 跑步 之间 - 和 水田 是 关于
[ðə; ði] [fæstɪst] [θɪŋz] [ɑːn] [reɪlz] . "
the fastest things on rails . "
这 最快 事物 在 铁轨 . "

“我原以为往返于肖普顿和沃特菲尔德之间的有轨电车是轨道上速度最快的交通工具了。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] .
" Not much .
" 不是 很多 .

不多。

[ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr][ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪbd] ['mænər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər]
The trolley car is a narrow and prescribed manner of using electricity for
这 手推车 车 是 一个 狭窄的 和 规定 方式 的 使用 电 为了
['moʊtɪv] ['paʊər] .
motive power .
动机 力量 .

电车是一种使用电力作为动力的狭窄且有规定的方式。

[ðə; ði]['moʊtər] [rʌnz] [bʌt; bət][wʌn][kɑːr] — [ɔːr][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪlər] , [æt; ət][moʊst] , " [sed] [tɑːm] .
The motor runs but one car — or one and a trailer , at most , " said Tom .
这 发动机 跑步 但 一 车 — 或者 一 和 一个 拖车 , 在 最多 , " 说 汤姆 .

“这台发动机最多只能带动一辆车——或者一辆车加一辆拖车，”汤姆说。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
" As I have pointed out ,
" 作为 我 有 尖 出去 ,

正如我所指出的，

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɪl] [trænz'mɪt] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]
the problem is to build a machine that will transmit power enough to draw the
这 问题 是 到 建造 一个 机器 那 将要 发送 力量 足够的 到 画 这
[ɪ'nɔːrməs] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [freɪt] [treɪn] ,
enormous weight of a loaded freight train ,
巨大的 重量 的 一个 已加载 货运 火车 ,

问题在于如何制造一台能够传输足够动力来牵引满载货运列车巨大重量的机器。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊvər] [stiːp] [greɪdz] .
and that over steep grades .
和 那 超过 陡 成绩 .

而且是在陡峭的坡道上。

" [ə; eɪ]['moʊtər][fɔːr; fər] [iːtʃ] [kɑːr][ɪz][ə; eɪ]['kɔːstli] ['mætər] .
" A motor for each car is a costly matter .
" 一个 发动机 为了 每个 车 是 一个 昂贵 事情 .

“每辆车都配一个发动机，这可是一笔不小的开支。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['trɑːli] [kɑːr] ['kʌmpəniz] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['pæsndʒə˞] [ðer; ðər][kɑːrz] ['kæri] ,
That is why trolley car companies , no matter how many passengers their cars carry ,
那 是 为什么 手推车 车 公司 , 不 事情 如何 许多 乘客 他们的 汽车 携带 ,

这就是为什么有轨电车公司，无论他们的车厢载客量是多少，

[ɑːr; ər][soʊ]['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l][dɪ'zæstər] .
are so often on the verge of financial disaster .
是 所以 经常 在 这 边缘 的 金融的 灾难 .

常常处于财务灾难的边缘。

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]['prɑːfɪt][ɪz] [tuː] ['næroʊ] .
The margin of profit is too narrow .
这 利润 的 利润 是 也 狭窄的 .

利润空间太窄。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [bɪlt] [ðæt] [wɪl] [dræg][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɑːrz] !
" But if you can get a locomotive built that will drag a hundred cars !
" 但 如果 你 能 得到 一个 机车 建造 那 将要 拖 一个 百 汽车 !

“但是，如果你能造出一辆可以牵引一百节车厢的机车就好了！”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] ? " [di'mɑːndid] [tɑːm] .
how does that sound ? " demanded Tom .
如何 做 那 声音 ? " 要求 汤姆 .

“你觉得怎么样？”汤姆问道。

" [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "
" See the difference ? "
" 看 这 不同之处 ? "

“看出区别了吗？”

" [bles] [maɪ][vəults][ænd; ənd] ['æmˌpɪəz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my volts and amperes ! " exclaimed Mr . Damon .
" 保佑 我的 伏特 和 安培 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“感谢我的伏特和安培！”达蒙先生惊呼道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][duː] !
" I should say I do !
" 我 应该 说 我 做 !

我应该说我愿意!

[waɪ] , [tɑːm] , [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['prɑːbləm][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [pleɪn] [kæn; kən][biː; bi] . "
Why , Tom , you make the problem as plain as plain can be . "
为什么 , 汤姆 , 你 制作 这 问题 作为 清楚的 作为 清楚的 能 是 . "

“汤姆，你把问题解释得真是再清楚不过了。”

" [ɪn] ['θiːəri] , " ['sʌplɪmentɪd] [ned] ['nuːtən] ,
" In theory , " supplemented Ned Newton ,
" 在 理论 , " 补充 内德 牛顿 ,

“理论上来说，”内德·牛顿补充道。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [səˈdʒest] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [sɑːlv] ['ɔːlmoʊst]

although	he	meant	to	suggest	no	doubt	of	his	chum's	ability	to	solve	almost
虽然	他	意思是	到	建议	不	怀疑	的	他的	朋友的	能力	到	解决	几乎

['eni] ['prɑːbləm] .

any	problem	.
任何	问题	.

尽管他本意是想表达对他的朋友解决几乎任何问题的能力都毫不怀疑。

" [juːv] [hɪt][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [tɑːm] ['prɑːmptli] .

"	You've	hit	it	,	"	said	Tom	promptly	.
"	你已经	打	它	,	"	说	汤姆	及时	.

“你猜对了，”汤姆立刻说道。

" [aɪ]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['θiːəri] [soʊ][fɑːr] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

"	I	only	have	a	theory	so	far	regarding	such	a	locomotive	.
"	我	仅有的	有	一个	理论	所以	远的	关于	这样的	一个	机车	.

“目前我对这种机车只有一些理论。”

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈventər] [ðə; ði] ['θiːəri] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜːrst] .

But	to	the	inventor	the	theory	always	must	come	first	.
但	到	这	发明者	这	理论	总是	必须	来	第一的	.

但对发明家来说，理论永远是第一位的。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [ned] ? "

You	understand	that	,	Ned	?	"
你	理解	那	,	内德	?	"

你明白吗，内德?

" [aɪ][nɑːt]['oʊnli] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] [fækt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['wɔːrmli] ;

"	I	not	only	appreciate	that	fact	,	"	said	his	chum	warmly	;
"	我	不是	仅有的	欣赏	那	事实	,	"	说	他的	密友	热情地	;

“我不仅赞赏这一点，”他的朋友热情地说；

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['feloʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

"	but	I	believe	that	you	are	the	fellow	to	show	something	definite	along	the
"	但	我	相信	那	你	是	这	同伴	到	展示	某物	定	沿着	这

[laɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

line	of	an	improved	electric	locomotive	.
线	的	一个	改进	电的	机车	.

但我相信你就是那个能在改进型电力机车方面拿出确凿成果的人。

[bʌt; bət] , ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [mɑːrk][set][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðæt]

But	,	whether	you	can	reach	the	high	mark	set	by	the	president	of	that
但	,	无论	你	能	抵达	这	高的	标记	放	经过	这	总统	的	那

['reɪlroʊd] — "

railroad	—	"
铁路	—	"

但是，你是否能达到那位铁路总裁所设定的高标准——”

" [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [briːðd] ['mɪstər] . ['deɪmən] [ɪn] [ə'griːmənt] .

"	Two	miles	a	minute	!	"	breathed	Mr	.	Damon	in	agreement	.
"	二	英里	一个	分钟	!	"	呼吸	先生	.	达蒙	在	协议	.

“每分钟两英里！”达蒙先生喘着气表示赞同。

" [bles] [maɪ] [wɪnd] - [geɪdʒ] !

"	Bless	my	wind	-	gauge	!
"	保佑	我的	风	-	测量	!

“感谢我的风速计！”

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] !

It	doesn't	seem	possible	!
它	不	似乎	可能的	!

这似乎不可能!

" [tɑːm] [swɪft] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

"	Tom	Swift	shrugged	his	shoulders	.
"	汤姆	迅速	耸了耸肩	他的	肩膀	.

汤姆·斯威夫特耸了耸肩。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪnˈventəz] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] .

"	It	is	the	impossible	that	inventors	have	to	overcome	.
"	它	是	这	不可能的	那	发明家	有	到	克服	.

这是发明家必须克服的不可能。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈspɛrəˌmɛntɜ-z] [biˈliːvd] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

If	we	experimenters	believed	in	the	impossible	little	would	be	done	in	this	world	,
如果	我们	实验者	相信	在	这	不可能的	小的	会	是	完毕	在	这	世界	,

如果我们这些实验者都相信不可能的事，那么这个世界上就什么事都做不成了。

[tuː; tə] [ædˈvæns] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [æt; ət] [liːst] .

to	advance	mechanical	science	at	least	.
到	进步	机械的	科学	在	至少	.

至少可以促进机械科学的发展。

['evri] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tʃæp] [huː] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [bɪlt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]

Every	invention	was	impossible	until	the	chap	who	put	it	through	built	his	first
每一个	发明	曾是	不可能的	直到	这	小伙子	WHO	放	它	通过	建造	他的	第一的

['wɜːrkɪŋ] ['mɑːd(ə)l] . "

working	model	.	"
在职的	模型	.	"

每一项发明在发明者制造出第一个可运行的模型之前，都被认为是不可能实现的。

" [ðæts] [ˌʌndərˈstʊd] , [oʊld] [bɔɪ] , " [sed] [ned] ,

"	That's	understood	,	old	boy	,	"	said	Ned	,
"	那就是	理解	,	老的	男生	,	"	说	内德	,

“明白了，老兄，”内德说道。

[ɔːlˈredi] ['bɪzɪli] ['skrætʃɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt][hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

already	busily	scratching	off	the	form	of	the	contract	he	proposed	to	show	the
已经	忙碌地	抓挠	离开	这	形式	的	这	合同	他	建议的	到	展示	这

['kʌmpəniːz] ['liːg(ə)l] [ədˈvaɪzəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

company's	legal	advisers	early	in	the	morning	.
公司的	合法的	顾问	早期的	在	这	早晨	.

一大早，他就开始忙着在拟定的合同范本上划掉一些内容，准备把这份合同拿给公司的法律顾问看。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ['oʊvər][ðə; ði] [noʊts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tɑːm][oʊ] . [keɪ] . - [diː][ðem; ðəm] .

When	he	had	read	over	the	notes	he	had	made	Tom	O	.	K	.	'	d	them	.
什么时候	他	有	读	超过	这	笔记	他	有	制成	汤姆	哦	.	K	.	-	d	他们	.

汤姆看完他写的笔记后表示同意。

" [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['aɪtəmz][set] [daʊn] [maɪˈself][ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] [ðæt] ['feloʊ]

"	That	is	about	as	I	had	the	items	set	down	myself	on	the	sheet	that	fellow
"	那	是	关于	作为	我	有	这	项目	放	向下	我	在	这	床单	那	同伴

[stoʊl] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] . "

stole	from	me	.	"
偷窃	从	我	.	"

“我当时就是按照那个家伙从我这儿偷走的东西，把东西摆放在床单上的顺序摆放的。”

" [weɪt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ned] , [æz; əz][tɑːm] [əˈroʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	Wait	!	"	exclaimed	Ned	,	as	Tom	arose	from	his	chair	.
"	等待	!	"	惊呼	内德	,	作为	汤姆	出现	从	他的	椅子	.

“等等！”内德惊呼道，汤姆从椅子上站了起来。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [straɪks] [ˌem 'iː]['æftər][jʊr; jər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['sekənd] [hoʊld] - [ʌp] ?
" Do you know what strikes me after your telling me about your second hold - up ?
" 做 你 知道 什么 罢工 我 后 你的 讲述 我 关于 你的 第二 抓住 - 向上 ?
"
"
"

“你跟我讲完你第二次抢劫的经历后，你知道我印象最深的是什么吗？”

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" What's that ? " asked his chum .
" 是什么 那 ? " 问 他的 密友 .

“那是什么？”他的朋友问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['feloʊ] [huː] [stoʊl] [jʊr; jər] ['wɑːlɪt] ? "
" Are you sure that was the same fellow who stole your wallet ? "
" 是 你 当然 那 曾是 这 相同的 同伴 WHO 偷窃 你的 钱包 ? "

“你确定是同一个人偷了你的钱包吗？”

" [kwaɪt] [ʃʊr] . "
" Quite sure . "
" 相当 当然 . "

“非常确定。”

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'tæk] [ɑːn][juː; jʊ] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jʊr; jər]
" Then his second attack on you proves that he got wise to the fact that your
" 然后 他的 第二 攻击 在 你 证明 那 他 得到 明智的 到 这 事实 那 你的
[noʊts] [wɜːr; wər][ɪn] ['ʃɔːrthænd] .
notes were in shorthand .
笔记 是 在 速记 .

“那么，他第二次攻击你，就证明他已经意识到你的笔记是用速记写的。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [waɪl] [juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meri] ['nestə] . "
He had a chance to study them while you visited with Mary Nestor . "
他 有 一个 机会 到 学习 他们 尽管 你 到访 和 玛丽 内斯特 . "

你拜访玛丽·内斯特的时候，他有机会研究它们。

" [laɪk] [ɪ'nʌf] . "
" Like enough . "
" 喜欢 足够的 . "

“足够了。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæz; həz] ['sʌmbɑːdi] [ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ]
" I wonder if it doesn't prove that the fellow has somebody in cahoots with
" 我 想知道 如果 它 不 证明 那 这 同伴 有 某人 在 勾结 和
[hɪm; ɪm] [raɪt] [hɪr] [ɪn] - ?
him right here in Shopton ?
他 正确的 这里 在 - ?

“我怀疑这是否证明这家伙在肖普顿这里有同伙？”

" ['ruːməˌneɪtɪd] [ned] .
" ruminated Ned .
" 反刍 内德 .

内德沉思道。

" [bles] [maɪ] [sper] ['taɪər] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪstər] . ['deimən] ,
" Bless my spare tire ! " ejaculated Mr . Damon ,
" 保佑 我的 空闲的 胎 ! " 射精 先生 . 达蒙 ,

“感谢我的备胎！”达蒙先生脱口而出。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [bʌt; bət] [naʊ] [tɜːrnd] [bæk] .
who had already started for the door but now turned back .
WHO 有 已经 开始 为了 这 门 但 现在 转向 后退 .

他原本已经走向门口，但现在又折返回来。

" [ðæts] [æn; ən][aɪ'diːə] , [ned] , " [ə'griːd] [tɑːm] [swɪft] .
" That's an idea , Ned , " agreed Tom Swift .
" 那就是 一个 主意 , 内德 , " 同意 汤姆 迅速 .

“这倒是个主意，内德，”汤姆·斯威夫特赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [suː'pɪriər] ,
" It would seem that he had consulted with some superior ,
" 它 会 似乎 那 他 有 咨询 和 一些 优越的 ,

“看来他已经向上级请教过了。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
" said the young manager of the Swift Construction Company .
" 说 这 年轻的 经理 的 这 迅速 建造 公司 .

“斯威夫特建筑公司的年轻经理说道。”

" [ðɪs] [hoʊld] - [ʌp][mæn] [meɪ] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ; [bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ]
" This hold - up man may be from the West ; but perhaps he did not follow
" 这 抓住 - 向上 男人 可能 是 从 这 西方 ; 但 也许 他 做过 不是 跟随
[bɑːrˌθɑːləmjuː] [ə'loʊn] . "
Bartholomew alone . "
巴塞洛缪 独自的 . "

“这个劫匪可能来自西方；但他或许并非独自一人跟随巴塞洛缪。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ɪz] , " [sed] [tɑːm] ['θɔːtfəli] .
" I'd like to know who the other fellow is , " said Tom thoughtfully .
" ID 喜欢 到 知道 WHO 这 其他 同伴 是 , " 说 汤姆 深思熟虑 .

“我想知道另一个人是谁，”汤姆若有所思地说。

" [aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [ə'tækt] [ˌem 'iː] , [bəuθ][baɪ][hɪz; ɪz] [bʌlk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" I would know the man who attacked me , both by his bulk and his voice .
" 我 会 知道 这 男人 WHO 遭到攻击 我 , 两个都 经过 他的 大部分 和 他的 嗓音 .

“我无论从体型还是声音上都能认出袭击我的那个人。”

" [ˌem 'iː] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstər] . ['deimən] .
" Me , too , " put in Mr . Damon .
" 我 , 也 , " 放 在 先生 . 达蒙 .

“我也是，”达蒙先生插话道。

" [bles] [maɪ]['ɪndɪkeɪtər] !
" Bless my indicator !
" 保佑 我的 指标 !

“感谢我的指示灯！”

[aɪ'd] [noʊ] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ɪf] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
I'd know the scoundrel if I met him again . "
ID 知道 这 恶棍 如果 我 遇见 他 再次 . "

如果我再次见到那个恶棍，我肯定能认出来。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] [ned] ['nuːtən] ['kɑːnfɪdəntli] ,
" The thing to do , " said Ned Newton confidently ,
" 这 事物 到 做 , " 说 内德 牛顿 自信地 ,

“应该这么做，”内德·牛顿自信地说。

" [ɪz][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [rɔbd] [juː; jʊ] [tə'naɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]
" is to identify the man who robbed you tonight as soon as possible and
" 是 到 确认 这 男人 WHO 被抢劫 你 今晚 作为 很快 作为 可能的 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“目的是尽快查明今晚抢劫你的人，然后，

[ɪf] [hiː; hi] [hæŋz] [ə'raʊnd] - , [tuː; tə][mɑːrk] [wel] ['enibɑːdi] [hiː; hi][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ] . "

if	he	hangs	around	Shopton	,	to	mark	well	anybody	he	associates	with	.	"
如果	他	悬挂	大约	-	,	到	标记	出色地	任何人	他	同事	和	.	"

如果他经常在肖普顿附近出没，就要密切关注他交往的任何人。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] , " [sed] [tɑːm] , ['ræðər] ['kerləsli] .

"	Perhaps	they	will	not	bother	me	any	more	,	"	said	Tom	,	rather	carelessly	.
"	也许	他们	将要	不是	打扰	我	任何	更多的	,	"	说	汤姆	,	相当	粗心大意	.

“也许他们不会再来烦我了，”汤姆漫不经心地说。

" [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] , " ['grʌmbld] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	And	perhaps	they	will	,	"	grumbled	Mr	.	Damon	.
"	和	也许	他们	将要	,	"	咕哝	先生	.	达蒙	.

“也许他们会的，”达蒙先生咕哝道。

" [bles] [maɪ][self] - ['stɑːrtər] !

"	Bless	my	self	-	starter	!
"	保佑	我的	自己	-	起动机	!

“感谢我的自律精神！”

[ðeɪ] [meɪ] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [miːn] [ə'gen] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .

they	may	try	something	mean	again	this	very	night	.
他们	可能	尝试	某物	意思是	再次	这	非常	夜晚	.

他们今晚可能还会再搞些卑鄙的勾当。

[kʌm] [ɑːn] , [tɑːm] .

Come	on	,	Tom	.
来	在	,	汤姆	.

来吧，汤姆。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [juː; jʊ] [hoʊm] .

I	want	to	run	you	home	.
我	想	到	跑步	你	家	.

我想送你回家。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ'self] .

And	on	the	way	,	I	tell	you	,	I've	got	something	to	put	up	to	you	myself	.
和	在	这	方式	,	我	告诉	你	,	我已经	得到	某物	到	放	向上	到	你	我	.

而且，我还要告诉你，我本人也有东西要亲自呈给你。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] ['prɑːmɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] [laɪk] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['bɪznəs] ;

It	may	not	promise	a	small	fortune	like	this	electric	locomotive	business	;
它	可能	不是	承诺	一个	小的	财富	喜欢	这	电的	机车	商业	;

它或许不像电力机车生意那样能带来巨额财富；

[bʌt; bət] [bles] [maɪ] [bɑːrbd] ['waɪər] [fens] !

but	bless	my	barbed	wire	fence	!
但	保佑	我的	带倒刺的	金属丝	栅栏	!

但愿我的铁丝网围栏一切安好！

[maɪ] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['fʊtpædz] , [tuː] .

my	trouble	has	more	than	a	little	to	do	with	footpads	,	too	.
我的	麻烦	有	更多的	比	一个	小的	到	做	和	脚垫	,	也	.

我的问题也跟脚垫有很大关系。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər][kɑːr] [ə'gen] .

"	He	led	the	way	out	of	the	house	and	to	the	motor	car	again	.
"	他	引领	这	方式	出去	的	这	房子	和	到	这	发动机	车	再次	.

他带头走出房子，再次走向汽车。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][tɑːm] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

In	a	minute	he	had	started	his	engine	,	and	Tom	,	jumping	in	beside	him	,
在	一个	分钟	他	有	开始	他的	引擎	,	和	汤姆	,	跳	在	旁	他	,

不到一分钟，他就发动了引擎，汤姆跳到他旁边，

[wʌz; wəz] [bɔːrn] [əˈweɪ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

was	borne	away	toward	his	own	home	.
曾是	出生	离开	朝向	他的	自己的	家	.

被带往他自己的家去。

['tʃæptər] [viː]

Chapter	V
章	V

第五章

[bɑːrbd] ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts]

Barbed	Wire	Entanglements
带倒刺的	金属丝	纠缠

铁丝网缠绕

" [ðɪs] [gets] [ˌjuː 'es][tuː; tə][jʊr; jər] [pər'tɪkjələr] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstər] . ['deimən] , " [tɑːm] [swɪft] [sed] ,

"	This	gets	us	to	your	particular	trouble	,	Mr	.	Damon	,	"	Tom	Swift	said	,
"	这	获得	我们	到	你的	特别的	麻烦	,	先生	.	达蒙	,	"	汤姆	迅速	说	,

“这就引出了你遇到的具体问题，达蒙先生，”汤姆·斯威夫特说道。

[waɪl] [ðə; ði]['moʊtər][kɑːr][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

while	the	motor	car	was	rolling	along	.
尽管	这	发动机	车	曾是	滚动	沿着	.

汽车行驶在路上。

" [juː; jʊ] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] . "

"	You	intimated	that	you	had	something	to	consult	me	about	.	"
"	你	暗示	那	你	有	某物	到	咨询	我	关于	.	"

“你暗示说你有些事想征求我的意见。”

" [bles] [maɪ] ['wɪndʃiːld] !

"	Bless	my	windshield	!
"	保佑	我的	挡风玻璃	!

“感谢上帝保佑我的挡风玻璃！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][hæd; həd] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['dʒent(ə)lmən] ,

I	should	say	I	had	,	"	exclaimed	the	eccentric	gentleman	,
我	应该	说	我	有	,	"	惊呼	这	偏心	绅士	,

“我应该说我曾经有过，”这位古怪的先生惊呼道。

['swɪŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][æt; ət] ['ræðər] [ə; eɪ][fæst] [klɪp] .

swinging	around	a	corner	at	rather	a	fast	clip	.
摇摆	大约	一个	角落	在	相当	一个	快速地	夹子	.

以相当快的速度绕过拐角。

" [ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['haiweimən] ? " [æskt] [tɑːm] , [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] .

"	And	has	it	to	do	with	highwaymen	?	"	asked	Tom	,	much	amused	.
"	和	有	它	到	做	和	强盗	?	"	问	汤姆	,	很多	觉得好笑	.

“这跟强盗有关吗？”汤姆饶有兴致地问道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒentri] , [tɑːm] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Some	of	the	same	gentry	,	Tom	,	"	declared	Mr	.	Damon	.
"	一些	的	这	相同的	绅	,	汤姆	,	"	声明	先生	.	达蒙	.

“汤姆，他们当中有些还是同一批绅士，”达蒙先生说道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [piːs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [aɪ] ['riːəli] ['hævnt] ! "

"	I	haven't	any	peace	of	my	life	,	I	really	haven't	!	"
"	我	还没有	任何	和平	的	我的	生活	,	我	真的	还没有	!	"

“我的生活一点平静都没有，真的！”

" [huː] [ɪz] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜːr] ? "

"	Who	is	troubling	you	,	sir	?	"
"	WHO	是	令人不安的	你	,	先生	?	"

“先生，谁在骚扰您？”

" [waɪ] , [wʌt] ['nɑːnsens] [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][æsk] [ðæt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
" Why , what nonsense that is , to ask that ! " ejaculated the gentleman .
" 为什么 , 什么 废话 那 是 , 到 问 那 ! " 射精 这 绅士 .

“你问这种问题真是愚蠢至极！”这位先生脱口而出。

" [ɪf] [aɪ] [nuː] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aɪ] ['wʊdnt] [æsk] [ɑːdz] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] .
" If I knew who they were I wouldn't ask odds of anybody .
" 如果 我 知道 WHO 他们 是 我 不会 问 赔率 的 任何人 .

“如果我知道他们是谁，我就不会去问任何人的赔率了。”

[aɪ'd][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] .
I'd go after them .
ID 去 后 他们 .

我会追击他们。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪv] [left] [maɪ] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [rɑːk] - [sɔːlt] ['wɑtʃɪŋ]
As it is , I've left my servant with a gun loaded with rock - salt watching
作为 它 是 , 我已经 左边 我的 仆人 和 一个 枪 已加载 和 岩石 - 盐 观看
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] [naʊ] . "
for them now . "
为了 他们 现在 . "

现在，我留下我的仆人带着装满岩盐的枪，让他监视他们。

" ['bɜːrglər] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ]['riːəl] ['ɪntrəst] .
" Burglars ? " exclaimed Tom , with real interest .
" 窃贼 ? " 惊呼 汤姆 , 和 真实的 兴趣 .

“窃贼？”汤姆惊呼道，语气中充满了兴趣。

" ['tʃɪkɪn] - [haʊs] ['bɜːrglər] !
" Chicken - house burglars !
" 鸡 - 房子 窃贼 !

“偷鸡贼！”

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɜːrglər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [grauld] ['mɪstər] . ['deimən] .
That's the kind of burglars they are , " growled Mr . Damon .
那就是 这 种类 的 窃贼 他们 是 , " 咆哮 先生 . 达蒙 .

“他们就是那种窃贼，”达蒙先生咆哮道。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] [praɪz] [bʌf] ['ɔːrpɪŋtən] .
" Two or three times they have tried to get my prize buff Orpingtons .
" 二 或者 三 时代 他们 有 尝试 到 得到 我的 奖 增幅 奥平顿 .

“他们曾两三次试图偷走我心爱的奥尔平顿山羊。”

[læst] [naɪt] [ðeɪ] [gɑːt][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [twaɪs] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [ænd; ənd]
Last night they got me out of bed twice fooling around the chicken house and
最后的 夜晚 他们 得到 我 出去 的 床 两次 愚弄 大约 这 鸡 房子 和
[jɑːrd] .
yard .
院子 .

昨晚他们两次把我从床上叫醒，在鸡舍和院子里闲逛。

['ʌðər] ['nebəz] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] [henz] [ɔːl'redi] .
Other neighbors have lost their hens already .
其他 邻居 有 丢失的 他们的 母鸡 已经 .

其他邻居的鸡也已经被弄丢了。

[aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [luːz] [maɪn] .
I don't mean to lose mine .
我 不 意思是 到 失去 矿 .

我不想失去我的。

[wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] , [tɑːm] . "
Want you to help me , Tom . "
想 你 到 帮助 我 , 汤姆 . "

汤姆，我需要你的帮助。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɜːriɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['deimən] ? " [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] .
" Is that all that is worrying you , Mr . Damon ? " laughed the young fellow .
" 是 那 全部 那 是 令人担忧 你 , 先生 . 达蒙 ? " 笑了 这 年轻的 同伴 .

“达蒙先生，您就只担心这个吗？”年轻人笑着说。

" [bles] [maɪ] ['reɪdieɪtər] !
" Bless my radiator !
" 保佑 我的 散热器 !

“感谢我的散热器！”

['iznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? "
isn't that enough ? "
不是 那 足够的 ? "

难道这还不够吗?

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [set] [jʊr; jər] [klɑːk] [baɪ] [ðoʊz] [bʌf] ['ɔːrpɪŋtən] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" I know you set your clock by those buff Orpingtons , " agreed Tom .
" 我 知道 你 放 你的 钟 经过 那些 增幅 奥平顿 , " 同意 汤姆 .

“我知道你用那些肌肉发达的奥平顿步枪来校准你的时间，”汤姆同意道。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ðæt] [ten] - [mʌnθs] ['kɑːkərəl] , [bluː] ['rɪbən] ['dʒuːniər] , ['nevər] [feilz] [tuː; tə] [kroʊ] [æt; ət] [θriː] - ['θɜːrti]
That ten - months cockerel , Blue Ribbon Junior , never fails to crow at three - thirty
那 十 - 几个月 公鸡 , 蓝色的 丝带 初级 , 绝不 失败 到 乌鸦 在 三 - 三十
- [θriː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪt] .
- three to the minute .
- 三 到 这 分钟 .

那只十个月大的小公鸡，名叫蓝丝带二世，总是准时在每分钟三点三十三分啼叫。

[bles] [maɪ] [kɔmz] [ænd; ənd] [spɜːrz] ; [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bɜːrd] ! "
Bless my combs and spurs ; a wonderful bird ! "
保佑 我的 梳子 和 马刺 ; 一个 精彩的 鸟 ! "

我的鸡冠和距都得到了祝福；这是一只多么美丽的鸟儿啊!

" [bʌt; bət] [lets] [siː] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] , " [tɑːm] [sed] ,
" But let's see how I can help you regarding the chicken thieves , " Tom said ,
" 但 我们来吧 看 如何 我 能 帮助 你 关于 这 鸡 窃贼 , " 汤姆 说 ,

“不过，关于偷鸡的事，我能帮上什么忙呢？”汤姆说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stɑː'keɪd] [fens] [ðæt]
as they sighted the lights of the Swift house beyond the long stockade fence that
作为 他们 目击者 这 灯 的 这 迅速 房子 超过 这 长的 栅栏 栅栏 那
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəniːz] ['premɪsɪz] .
surrounded the Construction Company's premises .
包围 这 建造 公司的 前提 .

当他们看到建筑公司厂区周围长长的木栅栏外，斯威夫特家的灯光时。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɑːrbd] ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [jɑːrd] [ænd; ənd] [hen]
" You know I have a barbed wire entanglement around the whole yard and hen
" 你 知道 我 有 一个 带倒刺的 金属丝 纠缠 大约 这 所有的 院子 和 母鸡
- [haʊs] .
- house .
- 房子 .

“你知道我整个院子和鸡舍周围都缠上了带刺铁丝网。”

[aɪ][dəunt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][help] .

I	don't	take	any	more	chances	than	I	can	help	.
我	不	拿	任何	更多的	机会	比	我	能	帮助	.

我不会冒超出我能力范围的风险。

[ðoʊz] [praɪz] [bʌf] ['ɔːrpɪŋtən] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tʃɪkɪn] ['lʌvəz] — [bəuθ][blɑːnd]

Those	prize	buff	Orpingtons	are	a	great	temptation	to	chicken	lovers	—	both	blond
那些	奖	增幅	奥平顿	是	一个	伟大的	诱惑	到	鸡	恋人	—	两个都	金发

[ænd; ənd] [bruː'net] ,

and	brunette	,
和	棕发	,

那些体型健壮、毛色亮丽的奥尔平顿鸡对爱鸡人士——无论是金发女郎还是黑发女郎——来说都是极大的诱惑。

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , ['mɪstər] . ['deimən][kʊd; kəd] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒoʊk]

"	and	in	spite	of	his	anxiety	,	Mr	.	Damon	could	chuckle	at	his	own	joke
"	和	在	尽管如此	的	他的	焦虑	,	先生	.	达蒙	可以	轻笑	在	他的	自己的	开玩笑

.

:
.

尽管焦虑不安，达蒙先生还是能被自己的笑话逗笑。

" ['iːv(ə)n][jʊr; jər][oʊld] - [frend] [fel] [fɔːr; fər] ['tʃɪkɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	Even	your	old	Eradicate's	friend	fell	for	chickens	,	you	know	.	"
"	甚至	你的	老的	-	朋友	跌倒	为了	鸡	,	你	知道	.	"

“就连你以前那个‘根除者’的朋友都爱上了鸡，你知道吗？”

" [ænd; ənd][ræd] ['prɑːmptli] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , " [læft] [tɑːm] .

"	And	Rad	promptly	cured	him	of	the	disease	,	"	laughed	Tom	.
"	和	辐射	及时	治愈	他	的	这	疾病	,	"	笑了	汤姆	.

“拉德很快就治好了他的病，”汤姆笑着说。

" [ænd; ənd][aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kjʊr] [ðiːz] ['ʌðər] .

"	And	I'm	trying	to	cure	these	others	.
"	和	我是	尝试	到	治愈	这些	其他的	.

“而我正在努力治愈其他人。”

[aɪv] [tʃɑːrdʒd] [maɪ] ['ʃɑːtgʌn] [wɪð; wɪθ] [rɑːk] - [sɔːlt] — [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

I've	charged	my	shotgun	with	rock	-	salt	—	as	he	did	.
我已经	带电	我的	霰弹枪	和	岩石	-	盐	—	作为	他	做过	.

我像他一样，在猎枪里装上了岩盐。

[maɪ] ['sɜːrvənt] [hæz; həz]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ʃuːt] ['enibɑːdi] [huː] ['tæmpəz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪkɪn] [haʊs]

My	servant	has	orders	to	shoot	anybody	who	tampers	with	my	chicken	house
我的	仆人	有	订单	到	射击	任何人	WHO	篡改	和	我的	鸡	房子

[tə'naɪt] .

tonight	.
今晚	.

我的仆人奉命今晚枪毙任何胆敢擅闯我鸡舍的人。

" [bʌt; bət] [bles] [maɪ] [ʃɜːrt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	But	bless	my	shirt	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,
"	但	保佑	我的	衬衫	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,

“我的天哪！”达蒙先生惊呼道。

" [aɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ['kʌmftəbli¦'kʌmfərtəbli] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [θiːf] [kæn; kən]

"	I'll	never	be	able	to	sleep	comfortably	until	I	know	that	no	thief	can
" 患病的		绝不	是	有能力的	到	睡觉	舒适地	直到	我	知道	那	不	贼	能

[get][æt; ət][maɪ] [bʌf] ['ɔːrpɪŋtən] .

get	at	my	buff	Orpingtons	.
得到	在	我的	增幅	奥平顿	.

“除非我知道没有小偷能偷走我的奥平顿马，否则我永远无法安心入睡。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [piːs] , [tɑːm] .

I	want	you	to	fix	it	so	I	can	sleep	in	peace	,	Tom	.
我	想	你	到	使固定	它	所以	我	能	睡觉	在	和平	,	汤姆	.

汤姆，我希望你能修好它，这样我才能安心睡觉。

" [hiː; hi] [sləud] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪfts] [dɔːr] .

"	He	slowed	to	a	stop	in	front	of	the	Swift's	door	.
"	他	减速	到	一个	停止	在	正面	的	这	斯威夫特的	门	.

他把车停在了斯威夫特餐厅门口。

[tɑːm][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] ['kwestʃənɪŋli] .

Tom	stared	at	his	eccentric	friend	questioningly	.
汤姆	凝视	在	他的	偏心	朋友	质疑地	.

汤姆疑惑地盯着他这位古怪的朋友。

" [bles] [maɪ]['geɪtərz] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪstər] . ['deimən] , " [dəunt][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] ?

"	Bless	my	gaiters	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	,	"	don't	you	see	what	I	want	?
"	保佑	我的	绑腿	!	"	射精	先生	.	达蒙	,	"	不	你	看	什么	我	想	?

“我的天哪！”达蒙先生脱口而出，“你难道不明白我想要什么吗？”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [hed] [ɔːl'redi] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ˌloʊkə'moʊtɪv][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld]

And	your	head	already	full	of	this	electrified	locomotive	you	are	going	to	build
和	你的	头	已经	满的	的	这	带电	机车	你	是	去	到	建造

? "

?	"
?	"

你脑子里是不是已经全是你要建造的那台电气化机车了？

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

" ['mɜːmɜd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːrm] .

"	murmured	Tom	,	with	his	hand	upon	his	companion's	arm	.
"	低声说道	汤姆	,	和	他的	手	之上	他的	同伴的	手臂	.

“汤姆低声说道，同时把手搭在同伴的胳膊上。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ? "

"	But	what	do	you	want	me	to	do	?	"
"	但	什么	做	你	想	我	到	做	?	"

“可是你想让我怎么做？”

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][tɜːrn][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['ɪntuː] [ðæt]

"	I	want	you	to	fix	it	so	that	I	can	turn	a	current	of	electricity	into	that
"	我	想	你	到	使固定	它	所以	那	我	能	转动	一个	当前的	的	电	进入	那

[bɑːrbd] ['waɪər] ['tʃɪkɪn] [fens] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] [wɪl] [ʃɑːk] ['eni] [θiːf] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]

barbed	wire	chicken	fence	at	night	that	will	shock	any	thief	that	touches	the
带倒刺的	金属丝	鸡	栅栏	在	夜晚	那	将要	震惊	任何	贼	那	触摸	这

['waɪɜz, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

“我希望你把它修好，这样我就可以在晚上把电流导入那道带刺的铁丝鸡舍围栏，任何触碰电线的窃贼都会被电击。”

[nɑːt] [kɪl] - [ɪm] — [ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

Not	kill	'	em	—	though	they	ought	to	be	killed	!	"	declared	the	eccentric	man	.
不是	杀	-	呃	—	尽管	他们	应该	到	是	被杀	!	"	声明	这	偏心	男人	.

“不要杀他们——虽然他们应该被杀！”这位古怪的男人宣称。

" [bʌt; bət] [ʃɑːk] - [ɪm] [ə'plenti] .

"	But	shock	'	em	aplenty	.
"	但	震惊	-	呃	很多	.

但要让他们大吃一惊。

[kɑːnt] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [tɑːm] [swɪft] ？ "

Can't	**you**	**do**	**it**	**for**	**me**	**,**	**Tom**	**Swift**	**?**	**"**
不能	你	做	它	为了	我	，	汤姆	迅速	？	"

汤姆·斯威夫特，你不能帮我做这件事吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] .

"	**Of**	**course**	**it**	**can**	**be**	**done**	**,**	**"**	**said**	**the**	**young**	**fellow**	**.**
"	的	课程	它	能	是	完毕	,	"	说	这	年轻的	同伴	.

“当然可以做到，”年轻人说。

" [juː; jʊ][juːz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] .

"	**You**	**use**	**electricity**	**in**	**your**	**house**	**.**
"	你	使用	电	在	你的	房子	.

你家里会用到电。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fiːd] ['keɪb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] .

There	**is**	**a**	**feed**	**cable**	**in**	**the**	**street**	**.**
那里	是	一个	喂养	电缆	在	这	街道	.

街上有一条馈线电缆。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['laɪtɪŋ] [swɪtʃ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

We	**will**	**have**	**to**	**change**	**your**	**lighting**	**switch**	**for**	**another**	**.**
我们	将要	有	到	改变	你的	灯光	转变	为了	其他	.

我们需要更换您家的照明开关。

[fɪks] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] .

Fix	**it**	**with**	**the**	**Electric**	**Supply**	**Company**	**.**
使固定	它	和	这	电的	供应	公司	.

联系电力公司解决。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] [mɔːr] — "

It	**will**	**cost**	**you**	**more**	**—**	**"**
它	将要	成本	你	更多的	—	"

这将花费你更多——

" [bles] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] !

"	**Bless**	**my**	**pocketbook**	**!**
"	保佑	我的	袖珍书	!

“我的钱包保佑！”

[aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts] .

I	**don't**	**care**	**how**	**much**	**it**	**costs**	**.**
我	不	关心	如何	很多	它	成本	.

我不在乎要多少钱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['æmp(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [dʒʌst][wʌn] [loʊ] - [daʊn] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [skwɜːrmɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] ['waɪɝz, 'waɪrz] .

It	**will**	**be**	**ample**	**satisfaction**	**to**	**see**	**just**	**one**	**low**	**-**	**down**	**chicken**	**thief**	**squirming**	**on**	**those**	**wires**	**.**
它	将要	是	充足	满意	到	看	只是	一	低的	-	向下	鸡	贼	蠕蠕	在	那些	电线	.

看到一个卑鄙的偷鸡贼在电线上挣扎，我就心满意足了。

" [tɑːm] [læft] [ə'gen] .

"	**Tom**	**laughed**	**again**	**.**
"	汤姆	笑了	再次	.

汤姆又笑了。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [frend] ;

He	**meant**	**to**	**help**	**his**	**friend**	**;**
他	意思是	到	帮助	他的	朋友	;

他本意是想帮助他的朋友;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][prə'poʊz][tuː; tə] [rɪg] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][soʊ][ðæt] ['enibɑːdi] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

but	he	did	not	propose	to	rig	the	wires	so	that	anybody	,	even	a
但	他	做过	不是	提出	到	钻井平台	这	电线	所以	那	任何人	,	甚至	一个

['tʃɪkɪn] [θiːf] ,

chicken	thief	,
鸡	贼	,

但他并没有打算在电线上做手脚，让任何人，哪怕是偷鸡贼，都能轻易地……

[wʊd] [biː; bi] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][strændz] .

would	be	seriously	injured	by	the	electric	current	passing	through	the	strands	.
会	是	严重地	受伤	经过	这	电的	当前的	通过	通过	这	线	.

电流通过金属丝时会造成严重伤害。

" [aɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['wɔtɝfiːld] [tə'mɑːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] [ænd; ənd] [fɪks] [θɪŋz]

"	I'll	come	down	to	Waterfield	tomorrow	in	the	electric	runabout	and	fix	things
"	患病的	来	向下	到	水田	明天	在	这	电的	小型快艇	和	使固定	事物

[ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

up	for	you	.
向上	为了	你	.

“我明天会开着电动车到沃特菲尔德去，帮你把事情修好。”

[get] [ə; eɪ] [pər'mɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Get	a	permit	from	the	Electric	Supply	Company	early	in	the	morning	.
得到	一个	允许	从	这	电的	供应	公司	早期的	在	这	早晨	.

清晨尽早从电力供应公司领取许可证。

[tel] [ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [rɪg] [ðə; ði] [θɪŋ] [maɪ'self] .

Tell	them	I	will	rig	the	thing	myself	.
告诉	他们	我	将要	钻井平台	这	事物	我	.

告诉他们我会自己动手。

[ðeɪ] [kæn; kən] [send] [ðer; ðər] [ɪn'spektər] ['æftərwərd] . "

They	can	send	their	inspector	afterward	.	"
他们	能	发送	他们的	检查员	之后	.	"

他们之后可以派检查员过来。

" [ðæts] [faɪn] , [tɑːm] !

"	That's	fine	,	Tom	!
"	那就是	美好的	,	汤姆	!

“没关系，汤姆！”

[wʌt] — [ʊx；ɜː] !

What	—	Ugh	!
什么	—	啊	!

什么——呃!

[wɒts] [ðɪs] ?

what's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

[ə'nʌðər] ['fʊtpæd] ?

Another	footpad	?
其他	脚垫	?

另一个脚垫?

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fens] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['fɪgjər] ['stɑːrtɪd] .

"	Out	of	the	darkness	beside	the	fence	a	bulky	figure	started	.
"	出去	的	这	黑暗	旁	这	栅栏	一个	笨重	数字	开始	.

“从栅栏旁的黑暗中，一个魁梧的身影走了出来。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tɑːm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm]

For	a	moment	Tom	thought	it	was	the	same	man	who	had	attacked	him
为了	一个	片刻	汤姆	想法	它	曾是	这	相同的	男人	WHO	有	遭到攻击	他

[twaɪs] .

twice	.
两次	.

汤姆一时以为是同一个人，就是之前两次袭击他的人。

[ðen] [ðə; ði] ['veri] [saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ə'seɪlənt] [pruːvd] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'faʊndɪd] .

Then	the	very	size	of	this	new	assailant	proved	that	suspicion	to	be	unfounded	.
然后	这	非常	尺寸	的	这	新的	袭击者	已证实	那	怀疑	到	是	毫无根据	.

然而，这名新袭击者的体型恰恰证明了之前的怀疑毫无根据。

" ['kɑːkʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	Koku	!	"	exclaimed	Tom	.
"	国	!	"	惊呼	汤姆	.

“Koku！”汤姆惊呼道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['kɑːkʊ] ?

"	What's	the	matter	with	you	,	Koku	?
"	是什么	这	事情	和	你	,	国	?

“Koku，你怎么了？”

" [ðə; ði][hjuːdʒ][ænd; ənd]['oʊnli][hæf] - [teɪmd] ['dʒaɪənt] [geɪnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ɪn] ['siːmɪŋli]

"	The	huge	and	only	half	-	tamed	giant	gained	the	side	of	the	car	in	seemingly
"	这	巨大的	和	仅有的	一半	-	驯服	巨大的	获得	这	边	的	这	车	在	似乎

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪd] .

a	single	stride	.
一个	单身的	步幅	.

“这头体型庞大、尚未完全驯服的巨兽，似乎一步就爬到了车边。”

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪ'stɪŋktli] [ʃoʊd]

In	the	dark	they	could	not	see	his	face	,	but	his	voice	distinctly	showed
在	这	黑暗的	他们	可以	不是	看	他的	脸	,	但	他的	嗓音	明显地	显示

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

黑暗中他们看不清他的脸，但他的声音明显带有兴奋之情。

" ['mæstər] [kʌm] [gʊd] .

"	Master	come	good	.
"	掌握	来	好的	.

师父好心。

- [kɔːz] [ðer; ðər][biː; bi] ['enəmi] .

'	Cause	there	be	enemy	.
-	原因	那里	是	敌人	.

因为有敌人。

['kɑːkʊ][faɪnd] — ['kɑːkʊ] [kɪl] ! "

Koku	find	—	Koku	kill	!	"
国	寻找	—	国	杀	!	"

找到黑鬼——杀死黑鬼！

" [bles] [maɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪstər] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	magnifying	glass	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	放大	玻璃	!	"	射精	先生	.	达蒙	.

“感谢我的放大镜！”达蒙先生脱口而出。

" [ðæt] ['feloʊ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['blʌdθɜːrsti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] . "

"	That	fellow	is	the	most	bloodthirsty	individual	that	I	ever	saw	.	"
"	那	同伴	是	这	最多	嗜血	个人	那	我	曾经	锯	.	"

“那家伙是我见过的最嗜血的人。”

" [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , " ['tʃʌkld] [tɑːm] [huː] [nuː] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
" All in his bringing up , " chuckled Tom who knew , as the saying is ,
" 全部 在 他的 带来 向上 , " 轻笑 汤姆 WHO 知道 , 作为 这 说 是 ,

“这全靠他的家教，”汤姆笑着说，他很清楚这一点，正如俗话说的那样。

[ðæt] - [bɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][baɪt] .
that Koku's bark was a deal worse than his bite .
那 - 吠 曾是 一个 交易 更糟 比 他的 咬 .

库库的叫声比他的咬伤更可怕。

" ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] - ['prɪnsəp(ə)l][dʒɑːb] .
" Killing and maiming his enemies used to be Koku's principal job .
" 杀戮 和 致残 他的 敌人 用过的 到 是 - 主要的 工作 .

“杀戮和残害敌人曾经是黑悟空的主要工作。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] [naʊ] .
But he has his orders now .
但 他 有 他的 订单 现在 .

但他现在已经接到命令了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [kɪl] ['enibɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː][fɜːrst] . "
He doesn't kill anybody without consulting me first . "
他 不 杀 任何人 没有 咨询 我 第一的 . "

他杀人之前不会先跟我商量。

" [bles] [maɪ] ['bʌtnz] ! " ['mɜːmɝd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my buttons ! " murmured Mr . Damon .
" 保佑 我的 按钮 ! " 低声说道 先生 . 达蒙 .

“谢天谢地我的纽扣！”达蒙先生低声说道。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] .
" That is certainly a good thing too .
" 那 是 当然 一个 好的 事物 也 .

“那当然也是一件好事。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] ?
What's the matter with him now ?
是什么 这 事情 和 他 现在 ?

他现在怎么了？

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [tɑːm] [hɪm'self] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" That is exactly what Tom himself wanted to know .
" 那 是 确切地 什么 汤姆 他自己 通缉 到 知道 .

“这正是汤姆本人想知道的。”

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd]
He had dropped a hand upon the arm of the giant as he stood beside
他 有 掉落 一个 手 之上 这 手臂 的 这 巨大的 作为 他 站立 旁
[ðə; ði][kɑːr] .
the car .
这 车 .

他站在车旁，一只手搭在了巨人的胳膊上。

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] , ['kɑːkʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Who is the enemy , Koku ? " he asked .
" WHO 是 这 敌人 , 国 ? " 他 问 .

“黑悟空，敌人是谁？”他问道。

" [nɑːt] [noʊ] , ['mæstər] .
" Not know , Master .
" 不是 知道 , 掌握 .

“不知道，师父。”

[siː] [hɪm; ɪm] ['fʊtmɑːk] .
See him footmarks .
看 他 脚印 .

看看他的脚印。

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ['fʊtmɑːk] .
Follow him footmarks .
跟随 他 脚印 .

循着他的脚印走。

[nɑːt][faɪnd] .
Not find .
不是 寻找 .

未找到。

[wen] [duː][faɪnd] — [kɪl] ! "
When do find — kill ! "
什么时候 做 寻找 — 杀 ! "

发现就杀!

" [ðæt] [ɪz] , ['æftər][fɜːrst] [əb'teɪnɪŋ] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] , " [sed] [tɑːm] ['draɪli] .
" That is , after first obtaining my permission , " said Tom dryly .
" 那 是 , 后 第一的 获得 我的 允许 , " 说 汤姆 干巴巴地 .

“也就是说，得先征得我的同意，”汤姆冷冷地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði][ˌɪmpər'tɜːrbəb(ə)l]['kɑːkʊ] .
" It is so , " agreed the imperturbable Koku .
" 它 是 所以 , " 同意 这 沉着冷静 国 .

“的确如此，”沉着冷静的黑悟说道。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看!

[ʃoʊ] ['mæstər] ['fʊtmɑːk] .
Show Master footmarks .
展示 掌握 脚印 .

显示大师的脚印。

[hɪm; ɪm] [lʊk] [ɪn][æt; ət] ['wɪndoʊ] .
Him look in at window .
他 看 在 在 窗户 .

他向窗外望去。

[siː] !
See !
看 !

看!

['kɑːkʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['wʌndər] [læmp] .
Koku have got the wonder lamp .
国 有 得到 这 想知道 灯 .

Koku公司拥有那盏神奇的灯。

" [hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" He flashed the electric torch in his hand .
" 他 闪光灯 这 电的 火炬 在 他的 手 .

他挥动手中的电手电筒。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .
He left the car and strode into the yard .
他 左边 这 车 和 大步走 进入 这 院子 .

他下了车，大步走进院子。

[tɑːm] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deɪmənz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

Tom	**followed**	**him**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon's**	**curiosity**	**brought**	**him**	**along**	**.**
汤姆	随后	他	,	和	先生	.	达蒙的	好奇心	带来	他	沿着	.

汤姆跟着他，达蒙先生的好奇心驱使他继续前进。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

The	**giant**	**pointed**	**the**	**ray**	**of**	**the**	**flashlight**	**at**	**the**	**ground**	**below**	**the**	**porch**	**.**
这	巨大的	尖	这	射线	的	这	手电筒	在	这	地面	以下	这	门廊	.

巨人用手电筒的光束照射门廊下的地面。

['sevrəl] [fuːt'prints] — [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [buːts] [æt; ət] [liːst] ['nʌmbər] [twelv] [ɪn][saɪz] — [wɜːr; wər]

Several	**footprints**	**—**	**the**	**marks**	**of**	**boots**	**at**	**least**	**number**	**twelve**	**in**	**size**	**—**	**were**
一些	脚印	—	这	标记	的	靴子	在	至少	数字	十二	在	尺寸	—	是

[ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .

imbedded	**in**	**the**	**soil**	**.**
嵌入式	在	这	土壤	.

土壤中埋藏着好几个脚印——至少有十二个靴子的印记。

['kɑːkʊ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði]

Koku	**went**	**around**	**the**	**house**	**to**	**the**	**other**	**side**	**,**	**following**	**repeated**	**marks**	**of**	**the**
国	去	大约	这	房子	到	这	其他	边	,	下列的	重复	标记	的	这

[seɪm] [buːts] .

same	**boots**	**.**
相同的	靴子	.

Koku绕着房子走到另一边，循着同一双靴子留下的反复出现的痕迹。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , ['kɑːkʊ] ? " [æskt] [tɑːm] ['sɔːftli] .

"	**How**	**came**	**you**	**to**	**find**	**them**	**,**	**Koku**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**softly**	**.**
"	如何	来了	你	到	寻找	他们	,	国	?	"	问	汤姆	轻轻	.

“你是怎么找到他们的，Koku？”汤姆轻声问道。

" [ˌem 'iː] [lʊk] .

"	**Me**	**look**	**.**
"	我	看	.

我看着。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [stɑː'keɪd] ,

All	**around**	**stockade**	**,**
全部	大约	栅栏	,

四周都是栅栏，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friː] [hænd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [fens]

"	**and**	**he**	**waved**	**a**	**generous**	**gesture**	**with**	**his**	**free**	**hand**	**including**	**the**	**fence**
"	和	他	挥手	一个	慷慨的	手势	和	他的	自由的	手	包括	这	栅栏

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrks] .

about	**the**	**works**	**.**
关于	这	作品	.

“然后他用空着的那只手挥了挥手，示意要保护工程周围的围栏。”

" ['enəmi] [meɪ] [kʌm] .

"	**Enemy**	**may**	**come**	**.**
"	敌人	可能	来	.

敌人可能会来。

['eniˌtaɪm] [hiː; hi] [kʌm] .

Anytime	**he**	**come**	**.**
随时	他	来	.

他随时都可以来。

[naʊ] [hiː; hi] [kʌm] . "

Now	**he**	**come**	**.**	**"**
现在	他	来	.	"

他来了。

" [bles] [maɪ] ['slɪpəri] [ʃuːz] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Bless	my	slippery	shoes	！	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	滑	鞋	！	"	惊呼	先生	.	达蒙	,

“我的鞋子真滑！”达蒙先生惊呼道。

[huː] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt]

who	had	hard	work	to	keep	up	both	physically	and	mentally	with	the	giant
WHO	有	难的	工作	到	保持	向上	两个都	身体	和	精神上	和	这	巨大的

.

:

.

他们付出了巨大的努力，在体力和精神上都跟上了巨人的步伐。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? "

"	What	does	he	mean	?	"
"	什么	做	他	意思是	?	"

他是什么意思?

" ['kɑːkʊ][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , " [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] ,

"	Koku	has	always	had	it	in	his	head	,	"	explained	Tom	,
"	国	有	总是	有	它	在	他的	头	,	"	解释	汤姆	,

“Koku一直都想着这件事，”汤姆解释说。

" [ðæt] [wiː; wi] [bɪlt] [ðæt] [fens] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrks] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ['enəmi] .

"	that	we	built	that	fence	about	the	works	to	keep	out	enemies	.
"	那	我们	建造	那	栅栏	关于	这	作品	到	保持	出去	敌人	.

“我们修建这道围栏是为了保护工厂免受敌人侵扰。”

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [wiː; wi][dɪd] !

And	,	to	tell	the	truth	,	we	did	!
和	,	到	告诉	这	真相	,	我们	做过	！

说实话，我们确实做到了!

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['oʊvər] — "

But	all	that	is	over	—	"
但	全部	那	是	超过	—	"

但这一切都结束了——”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] ['pɔɪntɪdli] .

"	Is	it	?	"	asked	Mr	.	Damon	pointedly	.
"	是	它	?	"	问	先生	.	达蒙	尖锐地	.

“是吗？”达蒙先生意味深长地问道。

" ['enəmi] [hɪr] , " ['ædɪd] ['kɑːkʊ] , ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] ['læmplaɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

"	Enemy	here	,	"	added	Koku	,	flashing	the	lamplight	upon	the	footprints	on	the	ground
"	敌人	这里	,	"	额外	国	,	闪烁	这	灯光	之上	这	脚印	在	这	地面

.

:

.

“敌人在这里，”黑悟说着，用灯光照了照地上的脚印。

" [ðoʊz] - , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Those	bootmarks	,	"	added	Mr	.	Damon	,
"	那些	-	,	"	额外	先生	.	达蒙	,

“那些靴印，”达蒙先生补充道。

" [ɑːr; ər] ['daʊtləs] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] [huː] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	are	doubtless	those	of	that	fellow	who	jumped	upon	the	running	board	of	the
"	是	毫无疑问	那些	的	那	同伴	WHO	跳了起来	之上	这	跑步	木板	的	这

[kɑːr] . "

car	.	"
车	.	"

“毫无疑问，这些伤痕属于那个跳上汽车踏板的家伙。”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ænd; ənd] [huː] [rɔbd] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][maɪ] [ˈwɑːlɪt] , " [ˈædɪd] [tɑːm] [ˈmjuːziŋli] .
And who robbed me of my wallet , " added Tom musingly .
和 WHO 被抢劫 我 的 我的 钱包 , " 额外 汤姆 若有所思地 .

“还有谁抢了我的钱包？”汤姆若有所思地补充道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] .
" Well , it might be .
" 出色地 , 它 可能 是 .

“嗯，有可能。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [ˈkɑːkʊ][ɪz] [raɪt] .
And , if so , Koku is right .
和 , 如果 所以 , 国 是 正确的 .

如果真是这样，Koku的说法是对的。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæz; həz] [kʌm] . "
The enemy has come . "
这 敌人 有 来 . "

敌人来了。

" [ˌem ˈiː] [kɪl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ˈstretʃɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .
" Me kill ! " exclaimed the giant , stretching himself to his full height .
" 我 杀 ! " 惊呼 这 巨大的 , 伸展 他自己 到 他的 满的 高度 .

“杀了我吧！”巨人喊道，同时伸长了身体，展现出他全部的身高。

" [wiːl] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ˈleɪtər] , " [sed] [tɑːm] , [huː] [wel] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
" We'll consider the killing later , " said Tom , who well knew his influence with this
" 出色地 考虑 这 杀 之后 , " 说 汤姆 , WHO 出色地 知道 他的 影响 和 这
[bɪg] [ˈfeloʊ] .
big fellow .
大的 同伴 .

“我们以后再考虑杀人的事，”汤姆说道，他很清楚自己在这个大块头面前的影响力。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [kɪl] [ˈenibɑːdi] , [ɔːr] [tʃeɪs] [ˈenibɑːdi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
" You are forbidden to kill anybody , or chase anybody away from here ,
" 你 是 禁止 到 杀 任何人 , 或者 追赶 任何人 离开 从 这里 ,

“你们禁止杀人，也禁止把任何人从这里赶走。”

[ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
until I have a talk with them .
直到 我 有 一个 讲话 和 他们 .

直到我跟他们谈谈为止。

[ˈenəmi] [ɔːr][nɑːt] — [ˌʌndərˈstænd] ? "
Enemy or not — understand ? "
敌人 或者 不是 — 理解 ? "

敌我之间——明白吗?

" [ˌem ˈiː] [ˌʌndərˈstænd] , " [sed] [ˈkɑːkʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .
" Me understand , " said Koku in his deep voice .
" 我 理解 , " 说 国 在 他的 深的 嗓音 .

“我明白了，”黑谷用他低沉的声音说道。

" [ˈmæstər] [seɪ] — [ˌem ˈiː][duː] . "
" Master say — me do . "
" 掌握 说 — 我 做 . "

“师父说，我就做。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [tɑːm] [sed] , [ə'saɪd][tuː; tə]['mɪstər] . ['deɪmən] , " [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn]

"	Just	the	same	,	"	Tom	said	,	aside	to	Mr	.	Damon	,	"	there	has	been
"	只是	这	相同的	,	"	汤姆	说	,	旁边	到	先生	.	达蒙	,	"	那里	有	到过

['sʌmbɑːdi] [ə'raʊnd] [hɪr] .

somebody	around	here	.
某人	大约	这里	.

“即便如此，”汤姆悄悄对达蒙先生说，“这里确实有人来过。”

[aɪ] [ges] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [wʌz; wəz] [raɪt] .

I	guess	Mr	.	Bartholomew	was	right	.
我	猜测	先生	.	巴塞洛缪	曾是	正确的	.

看来巴塞洛缪先生是对的。

[hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [spaɪd][ə'pɑːn] .

He	is	being	spied	upon	.
他	是	存在	间谍	之上	.

他正被人监视。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [swɪfts] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

And	now	that	we	Swifts	are	going	to	try	to	do	something	for	him	,
和	现在	那	我们	雨燕	是	去	到	尝试	到	做	某物	为了	他	,

既然我们这些斯威夫特粉丝要尽力为他做点什么，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [spaɪd] [ə'pɑːn] [tuː] . "

we	are	likely	to	be	spied	upon	too	.	"
我们	是	可能	到	是	间谍	之上	也	.	"

我们也可能被监视。

" [bles] [maɪ]['stætʃuː][ʌv; əv] ['neɪθn] [heɪl] ! " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Bless	my	statue	of	Nathan	Hale	!	"	murmured	the	eccentric	gentleman	.
"	保佑	我的	雕像	的	内森	黑尔	!	"	低声说道	这	偏心	绅士	.

“保佑我的内森·黑尔雕像！”这位古怪的绅士喃喃自语道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

"	I	believe	you	.
"	我	相信	你	.

我相信你。

[ænd; ənd] [juːv] [bɪn] [ɔːl'redi] [ə'tækt] [twaɪs] [baɪ][sʌm; səm] [θʌg] !

And	you've	been	already	attacked	twice	by	some	thug	!
和	你已经	到过	已经	遭到攻击	两次	经过	一些	暴徒	!

而且你已经两次遭到恶棍袭击了！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɑːzətɪvli] [ɪn]['deɪndʒər] , [tɑːm] . "

You	are	positively	in	danger	,	Tom	.	"
你	是	积极地	在	危险	,	汤姆	.	"

汤姆，你绝对有危险。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	don't	know	about	that	.
"	我	不	知道	关于	那	.

我对此并不了解。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [rɔbd] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fuːld] [hɪm; ɪm] .

Save	that	the	fellow	who	robbed	me	was	sore	because	I	fooled	him	.
节省	那	这	同伴	WHO	被抢劫	我	曾是	疮	因为	我	被骗了	他	.

只不过，抢劫我的那个家伙很生气，因为我骗了他。

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [maɪt] [laɪk][tuː; tə][get] [skwer] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['ʃɔːrthænd] [noʊts] .

Naturally	he	might	like	to	get	square	about	those	shorthand	notes	.
自然	他	可能	喜欢	到	得到	正方形	关于	那些	速记	笔记	.

他当然可能想弄清楚那些速记笔记的来龙去脉。

[hiː; hi] [noʊz] [noʊ] [mɔːr] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [bɑːrˈθɑːləmjuːz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðæn; ðən][hiː; hi]

He	knows	no	more	now	about	Mr	.	Bartholomew's	business	with	us	than	he
他	知道	不	更多的	现在	关于	先生	.	巴塞洛缪的	商业	和	我们	比	他

[dɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [held] [ˌem ˈiː] [ʌp] . "

did	before	he	held	me	up	.	"
做过	前	他	握住	我	向上	.	"

他现在对巴塞洛缪先生和我们之间的生意一无所知，和他绑架我之前一样。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fækt] , " [əˈgriːd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	That	is	a	fact	,	"	agreed	Mr	.	Damon	.
"	那	是	一个	事实	,	"	同意	先生	.	达蒙	.

“那的确是事实，”达蒙先生同意道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈnʌðər] ['wɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['deimən] , " ['ædɪd] [tɑːm] ['ɜːrnɪstli] ,

"	And	that	brings	me	to	another	warning	,	Mr	.	Damon	,	"	added	Tom	earnestly	,
"	和	那	带来	我	到	其他	警告	,	先生	.	达蒙	,	"	额外	汤姆	切实	,

“这让我想到另一点警告，达蒙先生，”汤姆认真地补充道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər][kɑːr] [əˈgen] .

as	his	friend	climbed	into	the	motor	car	again	.
作为	他的	朋友	攀登	进入	这	发动机	车	再次	.

他的朋友再次爬进了汽车。

" [kiːp] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,

"	Keep	all	that	has	happened	,
"	保持	全部	那	有	发生	,

“保留所有已经发生的事情，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ænd; ənd] [ned] [əˈbaʊt] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ['reɪlroʊd] , [tuː; tə]

and	all	that	I	told	you	and	Ned	about	the	H	.	&	P	.	A	.	railroad	,	to
和	全部	那	我	讲述	你	和	内德	关于	这	H	.	&	P	.	一个	.	铁路	,	到

[jɔːrˈself] . "

yourself	.	"
你自己	.	"

还有，我跟你和内德讲的关于H. & PA铁路的那些事，你自己记住吧。

" ['ʃʊrli] ! ['ʃʊrli] ! "

"	Surely	!	Surely	!	"
"	一定	!	一定	!	"

“肯定！肯定！”

" [ɪf] ['mɪstər] . [bɑːrˈθɑːləmjuːz] ['raɪvlz] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [spaɪz] ['hæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

"	If	Mr	.	Bartholomew's	rivals	continue	to	keep	their	spies	hanging	around	the
"	如果	先生	.	巴塞洛缪的	竞争对手	继续	到	保持	他们的	间谍	绞刑	大约	这

[wɜːrks] [hɪr] ,

works	here	,
作品	这里	,

“如果巴塞洛缪先生的竞争对手继续在这里安插眼线，

[wiːl] ['hænd(ə)l][ðem; ðəm] ['prɑːpərli] .

we'll	handle	them	properly	.
出色地	处理	他们	适当地	.

我们会妥善处理。

[trʌst] ['kɑːkʊ][fɔːr; fər] [ðæt] , " [ænd; ənd][tɑːm] ['tʃʌkld] .

Trust	Koku	for	that	,	"	and	Tom	chuckled	.
相信	国	为了	那	,	"	和	汤姆	轻笑	.

“相信Koku吧，”汤姆轻笑了一声。

" [ænd; ənd][dəunt][fər'get][maɪ][bɑ:rbd]['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] , " [pʊt][ɪn]['mɪstər] . ['deimən] , ['sta:tiŋ]
" And don't forget my barbed wire entanglements , " put in Mr . Damon , starting
" 和 不 忘记 我的 带倒刺的 金属丝 纠缠 , " 放 在 先生 . 达蒙 , 开始
[hɪz; ɪz]['endʒɪn] .
his engine .
他的 引擎 .

“还有，别忘了我身上缠着的铁丝网，”达蒙先生一边发动引擎一边说道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][fɪks] [ðoʊz] ['tʃɪkɪn] [θi:vz] . - -
" I want to fix those chicken thieves . ' '
" 我 想 到 使固定 那些 鸡 窃贼 . - -

“我想惩治那些偷鸡贼。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [bi:; bi]['oʊvər] [tə'mɑ:roʊ] , " ['prɑ:mɪst] [tɑ:m][swɪft] .
I'll be over tomorrow , " promised Tom Swift .
患病的 是 超过 明天 , " 承诺 汤姆 迅速 .

“我明天就过去，”汤姆·斯威夫特承诺道。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑ:n][ðə; ði][kɜ:rb][ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [laɪts]
Then he stood a minute on the curb and looked after the disappearing lights
然后 他 站立 一个 分钟 在 这 抑制 和 看起来 后 这 消失 灯
[ʌv; əv]['mɪstər] . ['deɪmənz][kɑ:r] .
of Mr . Damon's car .
的 先生 . 达蒙的 车 .

然后他在路边站了一会儿，看着达蒙先生的车灯渐渐消失。

[ðə; ði] ['lætɚz] ['prɑ:bləm] ['dʌvteɪld] , ['æftər][ɔ:l] , ['ɪntu:] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l] [mɝ'ɔdɝz]
The latter's problem dovetailed , after all , into this discovery of possible marauders
这 后者的 问题 榫卯结构 , 后 全部 , 进入 这 发现 的 可能的 乱兵
['lə:kiŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][swɪft] ['premɪsɪz] .
lurking about the Swift premises .
潜伏 关于 这 迅速 前提 .

后者的问题最终与发现可能有劫匪潜伏在斯威夫特的住所附近不谋而合。

['kɑ:kʊ][hæd; həd][meɪd][noʊ][mɪs'teɪk][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['mætər][ʌv; əv][ðə; ði]
Koku had made no mistake in bringing his attention to the matter of the
国 有 制成 不 错误 在 带来 他的 注意力 到 这 事情 的 这
[fu:t'prints] .
footprints .
脚印 .

库库没有错，他注意到了脚印的事情。

[tɑ:m][hæd; həd] [si:n] ['sʌmbɑ:di] ['dɑ:dʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hi:; hi]
Tom had seen somebody dodging into the darkness outside the house when he
汤姆 有 已见 某人 躲避 进入 这 黑暗 外部 这 房子 什么时候 他
[hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['meri] ['nestə] .
had come out on his way to visit Mary Nestor .
有 来 出去 在 他的 方式 到 访问 玛丽 内斯特 .

汤姆出门去看望玛丽·内斯特时，看到有人躲进了屋外的黑暗中。

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [æz; əz]['tæksɪz] , " ['mʌtəd] [tɑ:m] , [æz; əz][hi:; hi]['faɪnəli] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt]
" And sure as taxes , " muttered Tom , as he finally turned toward the front
" 和 当然 作为 税收 , " 低声说道 汤姆 , 作为 他 最后 转向 朝向 这 正面
[dɔ:r] [ə'gen] ,
door again ,
门 再次 ,

“果然不出所料，”汤姆嘟囔着，终于又转身朝前门走去。

" [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [twaɪs] [ə'tækt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɔːr] [ðə; ði] [buːts] [ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
" the fellow who twice attacked me this evening wore the boots the prints of which
" 这 同伴 WHO 两次 遭到攻击 我 这 晚上 穿着 这 靴子 这 印刷 的 哪个
['kɑːkʊ] [faʊnd] .
Koku found .
国 成立 .

“今晚两次袭击我的那个人穿的靴子，正是 Koku 发现的那双靴子上的脚印。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] , [huː'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['weðər] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" Those fellows , whoever they are , whether Montagne Lewis and his
" 那些 伙伴们 , 谁 他们 是 , 无论 蒙塔涅 刘易斯 和 他的
[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [ɔːr][nɑːt] ,
associates , or not ,
同事 , 或者 不是 ,

“那些人，不管他们是谁，不管是不是蒙塔涅·刘易斯和他的同伙，

[hæv; həv] ['bɪtn] [ɔːf] ['sevrəl] ['maʊθˌfʊlz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃuː] .
have bitten off several mouthfuls that they may be unable to chew .
有 被咬 离开 一些 一口一口 那 他们 可能 是 无法 到 嚼 .

他们可能咬下了好几大口无法咀嚼的东西。

['enihaʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [θruː] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪfts] [ðæt] [ðeɪ]
Anyhow , before they get through they may learn something about the Swifts that they
无论如何 , 前 他们 得到 通过 他们 可能 学习 某物 关于 这 雨燕 那 他们
['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] .
never knew before .
绝不 知道 前 .

总之，在他们到达目的地之前，他们可能会了解到一些他们以前从未了解过的关于雨燕的事情。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" Chapter VI
" 章 六年级

第六章

[ðə; ði]['kɑːntrækt] [saɪnd]
The Contract Signed
这 合同 签名

合同已签署

[tɑːm] [swɪft] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
Tom Swift went to bed that night without the least fear that the man who had
汤姆 迅速 去 到 床 那 夜晚 没有 这 至少 害怕 那 这 男人 WHO 有
[twaɪs] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] - [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm]
twice attacked him in the streets of Shopton would be able to trouble him
两次 遭到攻击 他 在 这 街道 的 - 会 是 有能力的 到 麻烦 他
[ən'les] [hiː; hi] [went] [ə'brɔːd] [ə'gen] .
unless he went abroad again .
除非 他 去 国外 再次 .

那天晚上，汤姆·斯威夫特安心入睡，丝毫没有担心，除非他再次出国，否则那个曾在肖普顿街头两次袭击过他的人不会再来找他麻烦。

['kɑːkʊ][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] .
Koku was on guard .
国 曾是 在 警卫 .

库库保持警惕。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [huːm] [tɑːm][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dɪstənt] ['wɑːndərɪŋz]

The	giant	whom	Tom	had	brought	home	from	one	of	his	distant	wanderings
这	巨大的	谁	汤姆	有	带来	家	从	一	的	他的	遥远	漫游

[wʌz; wəz] ['hoʊlli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

was	wholly	devoted	to	his	master	.
曾是	完全	奉献	到	他的	掌握	.

汤姆从远方游历回来的那个巨人，对他的主人忠心耿耿。

['kɑːkʊ] ['nevər] [hæd; həd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [wʊd] , [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪərli] ['sɪvəlaɪzd] .

Koku	never	had	,	and	he	never	would	,	become	entirely	civilized	.
国	绝不	有	,	和	他	绝不	会	,	变得	完全	文明	.

郭从来没有，也永远不会完全文明化。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ][bɔːrn] ['trækər] [ʌv; əv] [men] .

He	was	naturally	a	born	tracker	of	men	.
他	曾是	自然	一个	出生	追踪器	的	男人	.

他天生就是个追踪男人的高手。

[fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd] [ə'mɪd][ðə; ði] [ə'lɑːmz] [ʌv; əv] [θret] [ænd; ənd] [ə'tæk] .

For	generations	his	people	had	lived	amid	the	alarms	of	threat	and	attack	.
为了	几代人	他的	人们	有	居住地	之中	这	警报	的	威胁	和	攻击	.

他的人民世世代代都生活在威胁和袭击的警报之中。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [haʊ] [soʊ] ['meni] " [traɪbz] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld]

He	could	not	be	made	to	understand	how	so	many	"	tribes	,	"	as	he	called
他	可以	不是	是	制成	到	理解	如何	所以	许多	"	部落	,	"	作为	他	称为

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他始终无法理解，为什么会有这么多他称之为“部落”的地方。

[ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [men] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['hɑːrməni] .

of	civilized	men	could	live	in	anything	like	harmony	.
的	文明	男人	可以	居住	在	任何事物	喜欢	和谐	.

文明人可以过上非常和谐的生活。

[ðæt] ['sʌmbɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [praʊl] [ə'baʊt][ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][rɑːb]

That	somebody	should	prowl	about	the	Swift	house	at	night	with	a	desire	to	rob
那	某人	应该	潜行	关于	这	迅速	房子	在	夜晚	和	一个	欲望	到	抢

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər][ɔːr]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] ,

his	young	master	or	injure	him	,
他的	年轻的	掌握	或者	损伤	他	,

竟然有人会在夜间潜伏在斯威夫特家附近，意图抢劫或伤害他的小主人。

[dɪd][nɑːt] [sər'praɪz] ['kɑːkʊ][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

did	not	surprise	Koku	in	the	least	.
做过	不是	惊喜	国	在	这	至少	.

这丝毫没有让Koku感到意外。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɔːdərz] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [kwaɪt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [θɪŋ] .

He	accepted	the	fact	of	the	marauder's	presence	as	quite	the	expected	thing	.
他	公认	这	事实	的	这	乱兵	在场	作为	相当	这	预期的	事物	.

他认为劫匪的出现是意料之中的事。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [tɑːm][ænd; ənd]['leɪtər] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

But	the	man	who	had	robbed	Tom	and	later	tried	to	repay	him	for
但	这	男人	WHO	有	被抢劫	汤姆	和	之后	尝试	到	偿还	他	为了

['pleɪɪŋ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːbər] ,

playing	what	appeared	to	be	a	practical	joke	on	the	robber	,
玩耍	什么	出现	到	是	一个	实际的	开玩笑	在	这	强盗	,

但是，抢劫汤姆并后来试图补偿他的人，却因为之前看似是在捉弄劫匪而遭到报复。

[dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [swɪft] ['premɪsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

did	not	trouble	the	Swift	premises	with	his	presence	before	morning	.
做过	不是	麻烦	这	迅速	前提	和	他的	在场	前	早晨	.

早上之前，他没有到访斯威夫特的住所，也没有打扰那里。

['kɑːkʊ] , ['θrʌstɪŋ] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [ə'saɪd][ænd; ənd] [straidɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə]

Koku	,	thrusting	Eradicate	Sampson	aside	and	striding	to	his	bedroom	to
国	,	推进	根除	桑普森	旁边	和	大步走	到	他的	卧室	到

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [fækt] ,

report	this	fact	,
报告	这	事实	,

Koku一把推开Eradicate Sampson，大步走向自己的卧室，禀报此事。

[wʌz; wəz] [wʌt] [ə'woʊk] [tɑːm][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

was	what	awoke	Tom	at	eight	o'clock	.
曾是	什么	醒来	汤姆	在	八	点钟	.

就是这件事在八点钟把汤姆吵醒了。

" [heɪ] ! [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , ['trɑːmpɪŋ] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] , [mæn] ? " [di'mɑːndid] [oʊld][ræd]['æŋgrəli] .

"	Hey	!	What	you	want	,	tromping	in	here	for	,	man	?	"	demanded	old	Rad	angrily	.
"	嘿	!	什么	你	想	,	践踏	在	这里	为了	,	男人	?	"	要求	老的	辐射	愤怒地	.

“嘿！你这家伙闯进来干什么？”老拉德愤怒地质问道。

" [æn; ən] - ['toʊtɪn] - [ðæt] [spɪr] , [tuː] .

"	An	'	totin	'	that	spear	,	too	.
"	一个	-	托廷	-	那	矛	,	也	.

“而且还扛着那根长矛。”

[wer] [juː; jʊ] [tɪŋk] [joʊ] - [ɪz] ?

Where	you	t'ink	yo	'	is	?
在哪里	你	墨水	哟	-	是	?

你觉得你在哪里?

[ɪn] [diː]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'gen] ?

In	de	jungle	again	?
在	德	丛林	再次	?

又回到丛林里了?

[goʊ] - [wei] , ['tʃɪli] !

Go	'	way	,	chile	!
去	-	方式	,	智利	!

走开，辣椒!

" [bəuθ] [ræd][ænd; ənd]['kɑːkʊ][wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [aʊt'lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['frendʃɪp] [ʌv; əv]['rædz] [sɪk]

"	Both	Rad	and	Koku	were	rapidly	outliving	the	sudden	friendship	of	Rad's	sick
"	两个都	辐射	和	国	是	快速	活得更久	这	突然	友谊	的	拉德的	生病的

[deɪz] ,

days	,
天	,

“拉德和科库都很快度过了拉德生病期间建立的这段突如其来的友谊。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][blaɪnd][fɔːr; fər][laɪf] ,

when	it	was	thought	he	might	be	blind	for	life	,
什么时候	它	曾是	想法	他	可能	是	瞎的	为了	生活	,

当人们认为他可能会终身失明时

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər][oʊld] [weɪz] [ʌv; əv] ['bɪkərɪŋ] [ænd; ənd]['raɪv(ə)lri][fɔːr; fər]

and	were	dropping	back	into	their	old	ways	of	bickering	and	rivalry	for
和	是	下降	后退	进入	他们的	老的	方式	的	争吵	和	对抗	为了

['tɑːmz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Tom's	attention	.
汤姆的	注意力	.

他们又开始像以前那样争吵、争夺汤姆的注意力。

" [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .

"	I	report	to	the	Master	,	"	declared	the	giant	,	in	his	deep	voice	.
"	我	报告	到	这	掌握	,	"	声明	这	巨大的	,	在	他的	深的	嗓音	.

“我向主人汇报，”巨人用低沉的声音说道。

" [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , " [ræd] [sed] ['pɑːmpəsli] .

"	You	tell	me	,	I	tell	him	,	"	Rad	said	pompously	.
"	你	告诉	我	,	我	告诉	他	,	"	辐射	说	傲慢地	.

“你告诉我，我告诉他，”拉德傲慢地说。

" [noʊ] [niːd] [joʊ] - - - ['mæsə] [tɑːm] [æt; ət] [dɪs] ['aʊər] . "

"	No	need	yo	'	'	sturbing	Massa	Tom	at	dis	hour	.	"
"	不	需要	哟	-	-	-	马萨	汤姆	在	迪斯	小时	.	"

“这个时间没必要打扰汤姆老爷。”

" ['kɑːkʊ] [goʊ] [ɪn] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['stɜːrnli] .

"	Koku	go	in	!	"	declared	the	giant	sternly	.
"	国	去	在	!	"	声明	这	巨大的	严厉地	.

“黑悟空，进去！”巨人严厉地命令道。

" [dʒɛs] - [steɪ] [aʊt] [dɪr] [ɑːn] [diː] [ster] [æn; ən] - ['rez] - [jʊ'sɛlf] , " [sed] [ræd] .

"	Jes	'	stay	out	dere	on	de	stair	an	'	res	'	yo'self	,	"	said	Rad	.
"	杰斯	-	停留	出去	德雷	在	德	楼梯	一个	-	余	-	你自己	,	"	说	辐射	.

“你就待在楼梯上休息吧，”拉德说。

['kɑːkʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [ræd] .

Koku	lost	his	temper	with	old	Rad	.
国	丢失的	他的	脾气	和	老的	辐射	.

Koku对老Rad发了脾气。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

There	was	a	feud	between	them	,
那里	曾是	一个	世仇	之间	他们	,

他们之间有过节。

[ɔːl'ðoʊ] [diːp] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] [fɑːnd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

although	deep	in	their	hearts	they	really	were	fond	of	each	other	.
虽然	深的	在	他们的	心	他们	真的	是	喜爱	的	每个	其他	.

虽然他们内心深处确实彼此喜欢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [jʌŋ] [tɑːm] [swɪft] .

But	the	two	were	jealous	of	each	other's	services	to	young	Tom	Swift	.
但	这	二	是	嫉妒的	的	每个	其他的	服务	到	年轻的	汤姆	迅速	.

但两人都嫉妒对方对年轻的汤姆·斯威夫特的帮助。

['sʌd(ə)nli] [tɑːm] [hɜːrd] [ðə; ði] [oʊld] ['niːgroʊ] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːl] .

Suddenly	Tom	heard	the	old	negro	utter	a	frightened	squeal	.
突然	汤姆	听到	这	老的	黑人	说出	一个	害怕	尖叫	.

突然，汤姆听到那个老黑人发出了一声惊恐的尖叫。

[ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [ə'dʒɑːr] ,

The	door	which	had	been	only	ajar	,
这	门	哪个	有	到过	仅有的	半开	,

那扇原本只半掩着的门，

[bɜːrst] ['ɪnwərd] [ænd; ənd] ['bæŋd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] - [stɑːp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [smæʃ] .

burst	inward	and	banged	against	the	door	-	stop	with	a	mighty	smash	.
爆裂	向内	和	砰的一声	反对	这	门	-	停止	和	一个	强大的	粉碎	.

猛地向内冲去，重重地撞在门挡上，发出震耳欲聋的巨响。

[ræd] [went] [θruː] [ðə; ði][bɪg]['bedruːm; 'bedrʊm] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] - ['kʌlərd] [striːk] , ['entərd]

Rad	went	through	the	big	bedroom	like	a	chocolate	-	colored	streak	,	entered
辐射	去	通过	这	大的	卧室	喜欢	一个	巧克力	-	有色	条纹	,	进入

['tɑːmz] ['bæθruːm] ,

Tom's	bathroom	,
汤姆的	浴室	,

拉德像一道巧克力色的闪电般穿过大卧室，进了汤姆的浴室。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kræʃɪŋ] [glæs] [æz; əz] [ɪ'rædɪkeɪt]

and	the	next	moment	there	was	the	sound	of	crashing	glass	as	Eradicate
和	这	下一个	片刻	那里	曾是	这	声音	的	崩溃	玻璃	作为	根除

['sæmpsən] [went] [θruː] [ðə; ði] ['loʊər] [sæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Sampson	went	through	the	lower	sash	of	the	window	,
桑普森	去	通过	这	降低	窗扇	的	这	窗户	,

下一刻，就传来玻璃破碎的声音，原来是“根除桑普森”穿过了窗户的下半部分。

['hed'fɜːrst] , [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] !

headfirst	,	out	upon	the	roof	of	the	porch	!
头朝下	,	出去	之上	这	屋顶	的	这	门廊	!

头朝下，跳到了门廊的屋顶上！

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ? " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][bed] .

"	What	do	you	mean	by	this	?	"	shouted	Tom	,	sitting	up	in	bed	.
"	什么	做	你	意思是	经过	这	?	"	喊叫	汤姆	,	坐着	向上	在	床	.

“你这话是什么意思？”汤姆从床上坐起来，大声问道。

['kɑːkʊ] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , ['bʌlkɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

Koku	paused	in	the	doorway	,	bulking	almost	to	the	top	of	the	door	.
国	暂停	在	这	门口	,	增肌	几乎	到	这	顶部	的	这	门	.

库库在门口停了下来，身子几乎顶到了门顶。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] , [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['baɪseps] ,

His	right	arm	was	drawn	back	,	displaying	his	mighty	biceps	,
他的	正确的	手臂	曾是	绘制	后退	,	显示	他的	强大的	二头肌	,

他向后伸展右臂，露出强壮的二头肌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔɪzd] [ə; eɪ] [ten] [fʊt] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːpər] [hed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd]

and	he	poised	a	ten	foot	spear	with	a	copper	head	that	he	had	seized
和	他	准备	一个	十	脚	矛	和	一个	铜	头	那	他	有	查获

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	a	nest	of	such	implements	which	was	a	decoration	of	the
从	一个	巢	的	这样的	实施	哪个	曾是	一个	装饰	的	这

['loʊər] [hɔːl] .

lower	hall	.
降低	大厅	.

他举起一根十英尺长的铜头长矛，这根长矛是他从下层大厅的装饰品——一堆铜头长矛中缴获的。

[hæd; həd][ðə; ði]['dʒaɪənt]['evər] [flʌŋ] [ðæt] [spɪr] [æt; ət] [pʊr] ['rædz] [bæk] ,

Had	the	giant	ever	flung	that	spear	at	poor	Rad's	back	,
有	这	巨大的	曾经	扔	那	矛	在	贫穷的	拉德的	后退	,

如果巨人真的把那根长矛投向了可怜的拉德的背部，

[hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

half	the	length	of	the	staff	might	have	passed	through	his	body	.
一半	这	长度	的	这	职员	可能	有	通过了	通过	他的	身体	.

一根棍子的一半长度可能穿过了他的身体。

['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , ['hævɪŋ] [raʊzd] [ðə; ði]['dʒaɪənts][reɪdʒ][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ]

Little	wonder	that	the	colored	man	,	having	roused	the	giant's	rage	to	such	a	pitch
小的	想知道	那	这	有色	男人	,	拥有	唤醒	这	巨人的	愤怒	到	这样的	一个	沥青

,

,

,

难怪那个黑人激怒了巨人，让他如此愤怒。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [smɔ:l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [gɔ:n]

had	given	small	consideration	to	the	order	of	his	going	,	but	had	gone
有	给定	小的	考虑	到	这	命令	的	他的	去	,	但	有	已消失

[æt; ət][wʌns] !

at	once	!
在	一次	!

他根本没考虑自己该走的顺序，就立刻走了！

" [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [sker] [ræd] [aʊt] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['jɪrz] [groʊθ] ?

"	You	want	to	scare	Rad	out	of	half	a	year's	growth	?
"	你	想	到	吓	辐射	出去	的	一半	一个	年	生长	?

你想吓唬Rad，让他放弃半年的成长吗?

" [tɑ:m] [pər'su:d] ['stɜ:rnli] , ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][roʊb][ænd; ənd]

"	Tom	pursued	sternly	,	slipping	out	of	bed	and	reaching	for	his	robe	and
"	汤姆	追击	严厉地	,	滑倒	出去	的	床	和	到达	为了	他的	长袍	和

['slɪpərz] .

slippers	.
拖鞋	.

汤姆厉声说道，他从床上滑下来，伸手去拿睡袍和拖鞋。

" [ænd; ənd] ['hi:z] ['broʊkən] [ðæt] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [ˌsmɪðə'ri:nz] . "

"	And	he's	broken	that	window	to	smithereens	.	"
"	和	他是	破碎的	那	窗户	到	粉碎	.	"

“他把那扇窗户砸得粉碎。”

" ['kɑ:kʊ] [kʌm] [meɪk] [rɪ'pɔ:rt] , ['mæstər] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	Koku	come	make	report	,	Master	,	"	said	the	giant	.
"	国	来	制作	报告	,	掌握	,	"	说	这	巨大的	.

“Koku，来汇报情况，主人。”巨人说道。

" [ju:; jʊ][goʊ][pʊt] [ðæt] [spɪr] [bæk] [wer] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] ['prɑ:pərli] ,

"	You	go	put	that	spear	back	where	you	found	it	and	come	up	properly	,
"	你	去	放	那	矛	后退	在哪里	你	成立	它	和	来	向上	适当地	,

你把那根矛放回原处，好好地回来。

" [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənt] .

"	commanded	the	young	fellow	,	with	difficulty	hiding	his	amusement	.
"	命令	这	年轻的	同伴	,	和	困难	隐藏	他的	娱乐	.

“他命令道，难以掩饰自己的笑意。”

" [goʊ][ɑ:n] [naʊ] !

"	Go	on	now	!
"	去	在	现在	!

“现在就走吧！”

" [hi:; hi] ['ʃʌfəld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bæθru:m] [waɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['dɪsə'pɪrd] .

"	He	shuffled	into	the	bathroom	while	the	giant	disappeared	.
"	他	洗牌	进入	这	浴室	尽管	这	巨大的	消失	.

“巨人消失后，他拖着脚步走进浴室。”

[hi:; hi] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] .

He	peered	out	of	the	broken	window	.
他	窥视	出去	的	这	破碎的	窗户	.

他从破损的窗户向外望去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ræd][hæd; həd][nɑːt] ['kærid] [ðə; ði] [sæʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

It	was	a	wonder	Rad	had	not	carried	the	sash	with	him	!
它	曾是	一个	想知道	辐射	有	不是	携带	这	窗扇	和	他	!

真奇怪拉德竟然没把腰带带在身上!

[ðə; ði]['broʊkən] [glæs] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

The	broken	glass	was	scattered	all	about	the	roof	of	the	porch	and	the	old
这	破碎的	玻璃	曾是	疏散	全部	关于	这	屋顶	的	这	门廊	和	这	老的

['kʌlərd] [mæn] [leɪ] ['groʊnɪŋ] [ðer; ðər] .

colored	man	lay	groaning	there	.
有色	男人	躺	呻吟	那里	.

碎玻璃散落在门廊的屋顶上，那位年迈的黑人躺在那里呻吟。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər] , [ɪ'rædɪkeɪt] ? " [di'mɑːndid] [tɑːm] .

"	What	did	you	do	this	for	,	Eradicate	?	"	demanded	Tom	.
"	什么	做过	你	做	这	为了	,	根除	?	"	要求	汤姆	.

“你们为什么要这么做，根除组织？”汤姆质问道。

" [juː; jʊ][ækt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ten] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] . "

"	You	act	worse	than	a	ten	-	year	-	old	boy	.	"
"	你	行为	更糟	比	一个	十	-	年	-	老的	男生	.	"

“你的行为比十岁男孩还恶劣。”

" ['aɪz] [dʌn] [kɪld] , ['mæsə] [tɑːm] ! " [groʊn] [ræd][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .

"	I's	done	killed	,	Massa	Tom	!	"	groaned	Rad	with	confidence	.
"	是	完毕	被杀	,	马萨	汤姆	!	"	呻吟	辐射	和	信心	.

“我杀了你，汤姆老爷！”拉德自信地呻吟道。

" ['aɪz] [blʌd] [frʌm; frəm]['heɪd][tuː; tə] [fʊt] !

"	I's	blood	from	haid	to	foot	!
"	是	血	从	海德	到	脚	!

“我浑身是血！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɔːld] [kraʊn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd]

"	There	was	a	scratch	on	his	bald	crown	from	which	a	few	drops	of	blood
"	那里	曾是	一个	划痕	在	他的	秃	王冠	从	哪个	一个	很少	滴	的	血

[floʊd] .

flowed	.
流动	.

“他光秃秃的头顶上有一道划痕，渗出了几滴血。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['terər] ,

But	with	all	his	terror	,
但	和	全部	他的	恐怖	,

但他内心充满了恐惧，

[ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [pʊt] [bəuθ][ɑːrmz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [daɪv] [θruː] [ðə; ði]

Eradicate	had	put	both	arms	over	his	head	when	he	made	his	dive	through	the
根除	有	放	两个都	武器	超过	他的	头	什么时候	他	制成	他的	潜水	通过	这

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

埃拉基特跳窗时，双臂高举过头。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒərd] .

and	he	really	was	very	little	injured	.
和	他	真的	曾是	非常	小的	受伤	.

他实际上只受了很轻的伤。

" [kʌm] [ɪn] [hɪr] , " [rɪ'piːtɪd] [tɑːm] .

"	Come	in	here	,	"	repeated	Tom	.
"	来	在	这里	,	"	重复	汤姆	.

“进来吧，”汤姆重复道。

" [fɪks] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [bæθ] .
" Fix something over this broken window so that I can take my bath .
" 使固定 某物 超过 这 破碎的 窗户 所以 那 我 能 拿 我的 洗澡 .

“把这扇破窗户修好，这样我才能洗澡。”

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ænd; ənd] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [skrætʃ] .
And then go and put something on that scratch .
和 然后 去 和 放 某物 在 那 划痕 .

然后去把什么东西涂在那个划痕上。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['betər] [jet] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [krɔːs] ['kɑːkʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ? "
Don't you know better yet , than to cross Koku when he is excited ? "
不 你 知道 更好的 然而 , 比 到 叉 国 什么时候 他 是 兴奋的 ? "

难道你还不明白，在Koku激动的时候最好不要惹他吗?

" [dæt]['kreɪzi][oʊl] - ['kænɪbl] ! " [spæt] [aʊt] [ræd] ['vɪʃəsli] .
" Dat crazy ol ' cannibal ! " spat out Rad viciously .
" 数据 疯狂的 ol - 食人族 ! " 争吵 出去 辐射 恶毒地 .

“那个疯疯癫癫的老食人魔！”拉德恶狠狠地骂道。

" [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] [jet] .
" I'll fix him yet .
" 患病的使固定 他 然而 .

“我总有一天会治好他的。”

[aɪl] ['paizn][hɪz; ɪz]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [dæts] [wʌt] [aɪl] [duː] . "
I'll pizen his rations , dat's what I'll do . "
患病的 皮兽 他的 口粮 , 数据 什么 患病的 做 . "

我要把他的口粮都弄丢，我就要这么做。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [ræd] ! "
" You wouldn't be so bad as that , Rad ! "
" 你 不会 是 所以 坏的 作为 那 , 辐射 ! "

“你没那么坏，拉德！”

" [wel] , [mɛ'bi] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , ['krɔːlɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['bæθruːm] ['wɪndoʊ] .
" Well , mebbe not , " said the colored man , crawling in through the bathroom window .
" 出色地 , 也许 不是 , " 说 这 有色 男人 , 爬行 在 通过 这 浴室 窗户 .

“嗯，也许不是吧。”黑人男子说着，从浴室窗户爬了进来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] ['paizn] , ['eniweɪ] , [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] ['dʒaɪənt] .
" It would take too much pizen , anyway , to kill that giant .
" 它 会 拿 也 很多 皮兽 , 反正 , 到 杀 那 巨大的 .

“无论如何，要杀死那个巨人，需要的皮岑太多了。”

[teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [deɪ] [hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] - [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
Take as much as dey has to give an el'phant to kill it .
拿 作为 很多 作为 戴 有 到 给 一个 - 到 杀 它 .

拿走他们能给大象的猎物，去猎杀它。

['enɪˌwez] , ['aɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm; ɪm]['prɑːpər][sʌm; səm] [taɪm] , [jet] .
Anyways , I's bound to fix him proper some time , yet .
总之 , 是 边界 到 使固定 他 恰当的 一些 时间 , 然而 .

总之，我迟早会彻底治好他的。

" [ðiːz] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd]['kɑːkʊ][wɜːr; wər] [ˌɪntər'mɪtənt] .
" These quarrels between Eradicate and Koku were intermittent .
" 这些 争吵 之间 根除 和 国 是 间歇性的 .

“Eradicate 和 Koku 之间的这些争吵是断断续续的。”

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ə'roʊz] , [tuː] ,
They almost always arose , too ,
他们 几乎 总是 出现 , 也 ,

它们几乎总是会升起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][tɑːm][ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

because	of	the	desire	of	the	two	servants	to	wait	upon	Tom	or	his	father	.
因为	的	这	欲望	的	这	二	仆人	到	等待	之上	汤姆	或者	他的	父亲	.

因为这两个仆人想服侍汤姆或他的父亲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	were	very	jealous	of	each	other	,
他们	是	非常	嫉妒的	的	每个	其他	,

他们彼此非常嫉妒对方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['klæʃɪz] [ə'fɔːd] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

and	their	clashes	afforded	Tom	and	his	friends	a	good	deal	of	amusement	.
和	他们的	冲突	提供	汤姆	和	他的	朋友们	一个	好的	交易	的	娱乐	.

他们的冲突给汤姆和他的朋友们带来了很多乐趣。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [bæθ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stroʊd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

While	the	young	inventor	was	in	his	bath	the	giant	strode	back	into	the
尽管	这	年轻的	发明者	曾是	在	他的	洗澡	这	巨大的	大步走	后退	进入	这

['bedruːm; 'bedrʊm] ,

bedroom	,
卧室	,

当年轻的发明家正在洗澡时，巨人大步走回了卧室。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræd][hæd; həd] ['skɜːriːd] [baɪ] [ə'nʌðər] [dɔːr] ,

out	of	which	Rad	had	scurried	by	another	door	,
出去	的	哪个	辐射	有	匆匆跑过	经过	其他	门	,

拉德从另一扇门溜了出去。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] [wɑːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .

and	proceeded	to	report	the	result	of	his	night	watch	about	the	premises	.
和	继续	到	报告	这	结果	的	他的	夜晚	手表	关于	这	前提	.

然后他汇报了夜间巡逻该场所的情况。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .

He	had	not	much	to	tell	.
他	有	不是	很多	到	告诉	.

他没什么可说的。

[ɪn][fækt] , ['æftər][tɑːm][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['kɑːkʊ][hæd; həd] [siːn] ['noʊbɑːdi] ['ləːkiŋ] [ə'baʊt]

In	fact	,	after	Tom	had	gone	into	the	house	Koku	had	seen	nobody	lurking	about
在	事实	,	后	汤姆	有	已消失	进入	这	房子	国	有	已见	无人	潜伏	关于

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

事实上，汤姆进屋后，小库就没看到任何人在附近徘徊。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] , ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

The	fact	remained	that	,	earlier	in	the	evening	,
这	事实	剩余	那	,	早些时候	在	这	晚上	,

事实仍然是，当天晚上早些时候，

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kloʊz] [sɜːr'veɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [haʊs] ,

somebody	had	made	a	close	surveillance	of	the	Swift	house	,
某人	有	制成	一个	关闭	监视	的	这	迅速	房子	,

有人对斯威夫特家进行了严密监视。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mə'rɔ:dər] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] .

but	the	mysterious	marauder	had	not	come	back	.
但	这	神秘	掠夺者	有	不是	来	后退	.

但是，那位神秘的劫匪却再也没有回来。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['kɑ:kʊ] .

"	All	right	,	Koku	.
"	全部	正确的	,	国	.

“好的，Koku。”

[ki:p] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] .

Keep	your	eyes	open	.
保持	你的	眼睛	打开	.

睁大眼睛。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] ['enəmi] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] ['sʌmtaɪm] .

I	expect	that	enemy	may	return	sometime	.
我	预计	那	敌人	可能	返回	有时	.

我预料敌人可能还会卷土重来。

[tu:] [bæd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] . "

Too	bad	,	"	he	added	to	himself	,	"	that	I	didn't	get	a	better	look	at	him	.	"
也	坏的	,	"	他	额外	到	他自己	,	"	那	我	没有	得到	一个	更好的	看	在	他	.	"

“真可惜，”他心想，“我没能看得更清楚些。”

" ['kɑ:kʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm][nekst] [taɪm] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	Koku	know	him	next	time	,	"	declared	the	giant	.
"	国	知道	他	下一个	时间	,	"	声明	这	巨大的	.

“下次黑悟空一定要认出他来。”巨人说道。

" [waɪ] !

"	Why	!
"	为什么	!

“为什么！

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [si:] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] , " [kraɪd] [tɑ:m] .

you	didn't	even	see	him	this	time	,	"	cried	Tom	.
你	没有	甚至	看	他	这	时间	,	"	哭	汤姆	.

“这次你甚至都没见到他，”汤姆喊道。

" [si:] [hɪm; ɪm] [bu:ts] .

"	See	him	boots	.
"	看	他	靴子	.

看看他的靴子。

[si:] [ma:rks][hɪm; ɪm] [bu:ts] [meɪk] .

See	marks	him	boots	make	.
看	标记	他	靴子	制作	.

看看他靴子上的痕迹。

[noʊ] [hɪm; ɪm] [bu:ts] .

Know	him	boots	.
知道	他	靴子	.

认识他，他有双靴子。

[wɔ:] ! "

Waugh	!	"
沃	!	"

哇！

" - [wɔ:] ! - [jɔ:r'self] , " [rɪ'tɜ:rnd] [tɑ:m] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	-	Waugh	!	-	yourself	,	"	returned	Tom	,	shaking	his	head	.
"	-	沃	!	-	你自己	,	"	返回	汤姆	,	摇晃	他的	头	.

“‘哇！’你自己，”汤姆摇着头回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [ʃʊr] , ['kɑːkʊ] .
" You are altogether too sure , Koku .
" 你 是 共 也 当然 , 国 .

“Koku，你太自信了。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [tel] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [buːtprɪnts] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] . "
You couldn't tell a man from his bootprints in the mud . "
你 不能 告诉 一个 男人 从 他的 靴印 在 这 泥 . "

你根本无法从泥泞中的靴印辨认出这个人。

" ['kɑːkʊ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [dʒʌst][æz; əz] ['kɑːnfɪdəntli] .
" Koku know , " said the giant , just as confidently .
" 国 知道 , " 说 这 巨大的 , 只是 作为 自信地 .

“Koku知道，”巨人同样自信地说。

" [weɪt] .
" Wait .
" 等待 .

“等待。

[hɪm; ɪm] [kætʃ] — [siː] — [ʃoʊ] ['mæstər] . "
Him catch — see — show Master . "
他 抓住 — 看 — 展示 掌握 . "

让他抓住——看看——给主人看。

" [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [græbiŋ] ['evri] ['streɪndʒər] [huː] [kʌmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][ðə; ði]
" Don't you go to grabbing every stranger who comes around the house or the
" 不 你 去 到 抓取 每一个 陌生人 WHO 来 大约 这 房子 或者 这
[wɜːrks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spaɪ] ,
works for a spy ,
作品 为了 一个 间谍 ,

“不要因为怀疑陌生人在房子或工地附近活动就把他们抓起来当间谍。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] .
and make me trouble .
和 制作 我 麻烦 .

给我惹麻烦。

[rɪ'membər] [naʊ] .
Remember now .
记住 现在 .

记住。

" ['kɑːkʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['greɪvli] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
" Koku nodded gravely and went away .
" 国 点头 严重地 和 去 离开 .

“Koku 郑重地点了点头，然后离开了。”

[wen] [hiː; hi] [met] [ræd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['swɪfts] ['brekfəst] [treɪ] ,
When he met Rad suddenly in the hall with Mr . Swift's breakfast tray ,
什么时候 他 遇见 辐射 突然 在 这 大厅 和 先生 . 斯威夫特的 早餐 托盘 ,

当他突然在走廊里遇到拉德，拉德正端着斯威夫特先生的早餐托盘时，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] " [buː] ! " [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][kɔːst][ðə; ði][oʊld] ['kʌlərd] [mæn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the giant said " boo ! " and almost cost the old colored man the loss of the
这 巨大的 说 " 嘘 ! " 和 几乎 成本 这 老的 有色 男人 这 损失 的 这
[treɪ] .
tray .
托盘 .

巨人吓了一跳，差点让那位黑人老人丢了托盘。

" [dæt][bɪg] - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['lɪvɪn] - [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] , " [dɪ'klerd] [ræd] .

"	Dat	big	el'phant	ought	to	be	livin	'	in	a	barn	,	"	declared	Rad	.
"	数据	大的	-	应该	到	是	生活	-	在	一个	谷仓	,	"	声明	辐射	.

“那头大象应该住在谷仓里，”拉德说道。

" [lʊk] [æt; ət][dæt] [spɪr] [hiː; hi] [kʌm] [nɪr] ['rʌnɪn] - [ˌem 'iː] - [wɪd] !

"	Look	at	dat	spear	he	come	near	runnin	'	me	t'rough	wid	!
"	看	在	数据	矛	他	来	靠近	跑步	-	我	-	宽	!

“看看他那根矛，差点刺穿我！”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [joʊ] - [kʊd; kəd][hɑː] - [draɪv][ə; eɪ] ['tipkɑːt] [fʊl] [oʊ] - ['rʌbɪʃ] [ɪn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

If	he	had	,	yo	'	could	ha	'	driv	a	tipcart	full	o	'	rubbish	in	after	it	.
如果	他	有	,	哟	-	可以	哈	-	驾驶	一个	小车	满的	o	-	垃圾	在	后	它	.

如果他真的这么做了，你就可以开一辆装满垃圾的推车跟在他后面了。

- [ˌem 'iː] !

Lawsy	me	!
-	我	!

我的天哪！

" [bʌt; bət][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [wen] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

"	But	an	hour	later	when	Tom	and	his	father	started	for	the	offices
"	但	一个	小时	之后	什么时候	汤姆	和	他的	父亲	开始	为了	这	办公室

[ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

of	the	Swift	Construction	Company	down	the	street	,
的	这	迅速	建造	公司	向下	这	街道	,

“但一个小时后，当汤姆和他的父亲前往街尾的斯威夫特建筑公司办公室时，

[ræd][ænd; ənd]['kɑːkʊ][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn]

Rad	and	Koku	were	sitting	before	an	enormous	breakfast	in	the	back	kitchen
辐射	和	国	是	坐着	前	一个	巨大的	早餐	在	这	后退	厨房

[ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [kəm'pænjənəbli] [æz; əz]['evər] .

and	chatting	together	as	companionably	as	ever	.
和	聊天	一起	作为	友好地	作为	曾经	.

拉德和科库坐在后厨房里，面前摆着丰盛的早餐，像往常一样愉快地聊天。

[ðə; ði][oʊld] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft]

The	old	inventor	and	his	son	arrived	at	the	offices	of	the	Swift
这	老的	发明者	和	他的	儿子	到达的	在	这	办公室	的	这	迅速

[kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'hed] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ritʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] .

Construction	Company	not	long	ahead	of	Mr	.	Richard	Bartholomew	.
建造	公司	不是	长的	前方	的	先生	.	理查德	巴塞洛缪	.

老发明家和他的儿子比理查德·巴塞洛缪先生早不久到达了斯威夫特建筑公司的办公室。

[tɑːm][hæd; həd] ['mɪrli] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑːntrækt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒɔɪntli]

Tom	had	merely	found	time	to	read	over	the	contract	that	had	been	jointly
汤姆	有	仅仅	成立	时间	到	读	超过	这	合同	那	有	到过	共同

[prɪ'perd] [baɪ] [ned] ['nuːtən] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːmz]['liːg(ə)l] [əd'vaɪzəz] ,

prepared	by	Ned	Newton	and	the	firm's	legal	advisers	,
准备	经过	内德	牛顿	和	这	公司的	合法的	顾问	,

汤姆只是抽出时间仔细阅读了由内德·牛顿和公司法律顾问共同起草的合同。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [mæn] [keɪm] .

before	the	railroad	man	came	.
前	这	铁路	男人	来了	.

在铁路工人到来之前。

" [noʊ] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər] , [tɑːm] , " [ned] [hæd; həd] ['wɪspəd] ,

"	No	getting	out	of	the	provisions	of	that	paper	,	Tom	,	"	Ned	had	whispered	,
"	不	获得	出去	的	这	条款	的	那	纸	,	汤姆	,	"	内德	有	低声说道	,

“汤姆，你逃不掉那份文件的条款，”内德低声说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . [bɑːr,θɑːləmjuː] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] .

when	he	saw	Mr	.	Bartholomew	coming	into	the	outer	office	.
什么时候	他	锯	先生	.	巴塞洛缪	未来	进入	这	外	办公室	.

当他看到巴塞洛缪先生走进外面的办公室时。

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][mæn] ? "

"	Is	this	your	man	?	"
"	是	这	你的	男人	?	"

“这是你的人吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " ['kɑːmɛntəd] [ned] .

"	A	sharp	looking	little	fellow	,	"	commented	Ned	.
"	一个	锋利的	寻找	小的	同伴	,	"	评论	内德	.

“这小家伙长得真精神，”内德评论道。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [bent] [ɑːn] ['trɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ðɪs] ['kɑːntrækt] [wʊd] [hoʊld][hɪm; ɪm] .

"	But	even	if	he	were	bent	on	tricking	us	,	this	contract	would	hold	him	.
"	但	甚至	如果	他	是	弯曲	在	欺骗	我们	,	这	合同	会	抓住	他	.

“但即便他一心想欺骗我们，这份合同也会约束他。”

[hiː; hi][ɪz]['sɑːlvənt][ænd; ənd][soʊ][ɪz][hɪz; ɪz][roʊd] — [æz; əz] [jet] .

He	is	solvent	and	so	is	his	road	—	as	yet	.
他	是	溶剂	和	所以	是	他的	路	—	作为	然而	.

他目前经济状况良好，前路也一片光明。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['slændər][baɪ]

If	it	has	a	bad	name	in	the	market	that	is	more	because	of	slander	by
如果	它	有	一个	坏的	姓名	在	这	市场	那	是	更多的	因为	的	诽谤	经过

[ðə; ði] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [kraʊd] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['eni] ['riːəl] [kɔːz] .

the	Montagne	Lewis	crowd	than	from	any	real	cause	.
这	蒙塔涅	刘易斯	人群	比	从	任何	真实的	原因	.

如果它在市场上名声不好，那更多是由于蒙塔涅·刘易斯一伙人的诽谤，而不是任何真正的原因。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

I've	found	that	out	this	morning	.	"
我已经	成立	那	出去	这	早晨	.	"

我今天早上才知道这件事。

" ['feɪθf(ə)l] ['nɪroʊ] ! " ['tʃʌkld] [tɑːm] .

"	Faithful	Nero	!	"	chuckled	Tom	.
"	忠实	尼禄	!	"	轻笑	汤姆	.

“忠诚的尼禄！”汤姆笑着说。

" [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] [swɪfts] [get] [dʌn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Aren't	going	to	let	the	Swifts	get	done	,	are	you	?	"
"	不是	去	到	让	这	雨燕	得到	完毕	,	是	你	?	"

“你不会让Swifts乐队完蛋吧？”

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ned] ['nuːtən] [ɪm'fætɪkli] .

"	Not	if	I	can	help	it	,	"	declared	Ned	Newton	emphatically	.
"	不是	如果	我	能	帮助	它	,	"	声明	内德	牛顿	强调地	.

“只要我能阻止，就绝不！”内德·牛顿斩钉截铁地说道。

[ə; eɪ][klɜːrk] [brɔːt] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

A	clerk	brought	Mr	.	Bartholomew	into	the	private	office	and	he	was
一个	职员	带来	先生	.	巴塞洛缪	进入	这	私人的	办公室	和	他	曾是

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['nuːtən] .

introduced	to	Newton	.
介绍	到	牛顿	.

一名职员将巴塞洛缪先生带到私人办公室，并向他介绍了牛顿。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ['veri]

If	he	considered	the	financial	manager	of	the	Swift	Construction	Company	very
如果	他	经过考虑的	这	金融的	经理	的	这	迅速	建造	公司	非常

[jʌŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

young	for	his	responsible	position	,
年轻的	为了	他的	负责任的	位置	,

如果他认为Swift建筑公司的财务经理年纪太轻，不胜任如此重要的职位，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['kɑːntrækt][hiː; hi] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ned] ['nuːtən] .

after	he	had	read	the	contract	he	felt	considerable	respect	for	Ned	Newton	.
后	他	有	读	这	合同	他	毛毡	大量	尊重	为了	内德	牛顿	.

读完合同后，他对内德·牛顿产生了相当的敬意。

" [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] [hɪr] , [jʌŋ] [mæn] , [hɑːrd][ænd; ənd][fæst] , " ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [sed] .

"	You've	got	me	here	,	young	man	,	hard	and	fast	,	"	Mr	.	Bartholomew	said	.
"	你已经	得到	我	这里	,	年轻的	男人	,	难的	和	快速地	,	"	先生	.	巴塞洛缪	说	.

“你把我牢牢抓住了，年轻人，”巴塞洛缪先生说。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] ['rɪgl] [aʊt] , [aɪ] [siː] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	I	was	inclined	to	want	to	wriggle	out	,	I	see	no	chance	of	it	.
"	如果	我	曾是	倾斜	到	想	到	扭动	出去	,	我	看	不	机会	的	它	.

“如果我想要逃脱，我认为没有任何机会。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] .

But	I	don't	.
但	我	不	.

但我没有。

[juː; jʊ][hæv; həv][set] [fɔːrθ] [hɪr] [ɪg'zæktli][maɪ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tent] .

You	have	set	forth	here	exactly	my	meaning	and	intent	.
你	有	放	前进	这里	确切地	我的	意义	和	意图	.

你在这里准确地表达了我的意思和意图。

[aɪ][wɑːnt][jʊr; jər][best] ['efərts] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , ['mɪstər] . [swɪft] ,

I	want	your	best	efforts	in	this	matter	,	Mr	.	Swift	,
我	想	你的	最好的	努力	在	这	事情	,	先生	.	迅速	,

斯威夫特先生，我希望你在这件事上尽全力。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪl] [fʊt] [ðə; ði] [bɪl] [æz; əz] [ə'griːd] . "

and	if	you	give	them	to	me	I'll	foot	the	bill	as	agreed	.	"
和	如果	你	给	他们	到	我	患病的	脚	这	账单	作为	同意	.	"

如果你把它们给我，我会按约定支付费用。

" [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] ['ɪntrəstɪd] , [aɪ] [kən'fes] , " [sed] [tɑːm] .

"	You've	got	me	interested	,	I	confess	,	"	said	Tom	.
"	你已经	得到	我	感兴趣的	,	我	承认	,	"	说	汤姆	.

“我承认，你成功引起了我的兴趣，”汤姆说道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɜːr; wər][jʊr; jər] [frendz] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	By	the	way	,	were	your	friends	following	you	when	you	came	here	this	morning	?
"	经过	这	方式	,	是	你的	朋友们	下列的	你	什么时候	你	来了	这里	这	早晨	?

"

"

对了，你今天早上来的时候，你的朋友们是不是跟着你来的?

" [maɪ] [frendz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['pʌz(ə)ld] .

"	My	friends	?	"	repeated	Mr	.	Bartholomew	,	for	a	moment	puzzled	.
"	我的	朋友们	?	"	重复	先生	.	巴塞洛缪	,	为了	一个	片刻	困惑	.

“我的朋友？”巴塞洛缪先生疑惑地重复道。

" [ðə; ði][spaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] , " [sed] [tɑːm] , ['smaɪlɪŋ] .

"	The	spy	that	you	mentioned	,	"	said	Tom	,	smiling	.
"	这	间谍	那	你	提及	,	"	说	汤姆	,	微笑	.

“就是你提到的那个间谍，”汤姆笑着说。

" [ðæt] [ændɪ] [oʊ'mæli] ? " [ɪk'skleɪmd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] .

"	That	Andy	O'Malley	?	"	exclaimed	Bartholomew	.
"	那	安迪	奥马利	?	"	惊呼	巴塞洛缪	.

“是安迪·奥马利吗？”巴塞洛缪惊呼道。

" ['hævnt] ['spɑːtɪd] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] . "

"	Haven't	spotted	him	today	.	"
"	还没有	斑	他	今天	.	"

“今天还没见到他。”

" [hiː; hi] ['spɑːtɪd] [ˌem 'iː][læst] [naɪt] , " [sed] [tɑːm] ['grɪmli] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wʌt]

"	He	spotted	me	last	night	,	"	said	Tom	grimly	,	and	proceeded	to	relate	what
"	他	斑	我	最后的	夜晚	,	"	说	汤姆	阴沉地	,	和	继续	到	涉及	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

“他昨晚发现我了，”汤姆神情严肃地说，然后开始讲述发生的事情。

" [juː; jʊ] [fuːld] - [ɪm] [ðæt] [taɪm] , [jʌŋ] [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] , [wɪð; wɪθ]

"	You	fooled	'	em	that	time	,	young	man	!	"	exclaimed	the	railroad	president	,	with
"	你	被骗了	-	呃	那	时间	,	年轻的	男人	!	"	惊呼	这	铁路	总统	,	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

“你这次骗过他们了，年轻人！”铁路总裁满意地说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [ɪz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	convinced	that	Montagne	Lewis	is	behind	it	.
"	我	是	确信	那	蒙塔涅	刘易斯	是	在后面	它	.

“我确信蒙塔涅·刘易斯是幕后黑手。”

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['mɪstər] . [swɪft] .

Look	out	for	these	fellows	when	you	get	to	work	,	Mr	.	Swift	.
看	出去	为了	这些	伙伴们	什么时候	你	得到	到	工作	,	先生	.	迅速	.

斯威夫特先生，上班的时候要小心这些人。

[ðeɪ] [wɪl] [stɑːp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

They	will	stop	at	nothing	.
他们	将要	停止	在	没有什么	.

他们会不择手段。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz][ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - & ['pɑː]['æˌlɔːs][ænd; ənd][ðə; ði]

I	tell	you	that	the	fight	is	on	between	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	and	the
我	告诉	你	那	这	斗争	是	在	之间	这	-	&	帕斯	也	和	这

- & ['westərn] .

Hendrickton	&	Western	.
-	&	西	.

我告诉你，亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路公司与亨德里克顿和西部铁路公司之间已经爆发了战斗。

[aɪ][hæv; həv] ['iːðər] [gɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm][ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [ˌem 'iː] . "

I	have	either	got	to	break	them	or	they	will	break	me	.	"
我	有	任何一个	得到	到	休息	他们	或者	他们	将要	休息	我	.	"

我要么击垮他们，要么他们击垮我。

" [juː; jʊ] [siːm] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [bɑːr,θɑːləmjuː] ,
" You seem very sure that there is a conspiracy against you , Mr . Bartholomew ,
" 你 似乎 非常 当然 那 那里 是 一个 阴谋 反对 你 , 先生 . 巴塞洛缪 ,

“巴塞洛缪先生，你似乎非常确信有人在密谋陷害你。”

" [sed] [ðə; ði] ['siːniər] [swɪft] [rɪ'flektɪvli] .
" said the senior Swift reflectively .
" 说 这 高级的 迅速 反思地 .

“老斯威夫特若有所思地说。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I am sure , " was the reply .
" 我 是 当然 , " 曾是 这 回复 .

“我确定，”对方回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪkwaɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [skiːm] [ʌv; əv] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][roʊd] [θruː]
" And I am likewise sure that this scheme of electrification of my road through
" 和 我 是 同样地 当然 那 这 方案 的 电气化 的 我的 路 通过
[ðə; ði]['pɑː]['æˌlɔːs] [reɪndʒ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] ['reɪlroʊd] . "
the Pas Alos Range is the only salvation for my railroad . "
这 帕斯 也 范围 是 这 仅有的 救恩 为了 我的 铁路 . "

“而且我同样确信，将我的铁路穿过帕斯阿洛斯山脉的线路电气化，是我铁路的唯一出路。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪg]['kɑːntrækt] , " [ned] ['nuːtən] [sed] , ['θɔːtfəli] .
" I should call it a big contract , " Ned Newton said , thoughtfully .
" 我 应该 称呼 它 一个 大的 合同 , " 内德 牛顿 说 , 深思熟虑 .

“我应该称之为一份大合同，”内德·牛顿若有所思地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
" You have said it !
" 你 有 说 它 !

你说得对！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['vɪʒəneri] [skiːm] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] .
But it is not a visionary scheme I have in mind .
但 它 是 不是 一个 有远见的 方案 我 有 在 头脑 .

但这并非我心中设想的远见卓识的计划。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] — [juː; jʊ] [swɪfts] — [haʊ] [sək'sesf(ə)l] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [θruː]
You must know — you Swifts — how successful such an electrification through
你 必须 知道 — 你 雨燕 — 如何 成功的 这样的 一个 电气化 通过
[ðə; ði] ['rɑːkiz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
the Rockies has been made by the Chicago ,
这 落基山脉 有 到过 制成 经过 这 芝加哥 ,

你们这些斯威夫特人一定知道，芝加哥电力公司在落基山脉地区成功实现了电气化，这有多么了不起。

[mɪl'wɔːki] & [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['reɪlweɪ] . "
Milwaukee & St . Paul Railway . "
密尔沃基 & 英石 . 保罗 铁路 . "

密尔沃基和圣保罗铁路公司。

" [aɪv] [lʊkt] [ðæt] [ʌp] , " [kən'fest] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .
" I've looked that up , " confessed Tom , with enthusiasm .
" 我已经 看起来 那 向上 , " 坦白 汤姆 , 和 热情 .

“我查过了，”汤姆兴奋地坦白道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] . "
" That was a great piece of work . "
" 那 曾是 一个 伟大的 片 的 工作 . "

“那是一项很棒的作品。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It	is	.
它	是	.

这是。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['greɪtər] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][jʊr; jər]

But	I	hope	for	even	a	greater	outcome	of	your
但	我	希望	为了	甚至	一个	更大的	结果	的	你的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , ['mɪstər] . [swɪft] .

experiments	,	Mr	.	Swift	.
实验	,	先生	.	迅速	.

但我希望您的实验能取得更大的成果，斯威夫特先生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðæt] [greɪt] [roʊd] .

Of	course	,	I	do	not	expect	to	compete	with	that	great	road	.
的	课程	,	我	做	不是	预计	到	竞争	和	那	伟大的	路	.

当然，我并不指望能与那条伟大的道路相媲美。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɪljənz] [tuː; tə] [spend] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðem; ðəm] .

They	had	millions	to	spend	,	and	they	spent	them	.
他们	有	百万	到	花费	,	和	他们	花费	他们	.

他们有数百万美元可以花，而且他们全都花光了。

[ðoʊz] ['bɔːldwɪn] - ['westɪŋˌhaʊs] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Those	Baldwin	-	Westinghouse	locomotives	the	Chicago	,
那些	鲍德温	-	西屋	机车	这	芝加哥	,

那些鲍德温-威斯汀豪斯机车，芝加哥，

[mɪl'wɔːki] & [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [bɪlt] [ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] .

Milwaukee	&	St	.	Paul	built	in	nineteen	hundred	and	nineteen	are	wonderful	machines	.
密尔沃基	&	英石	.	保罗	建造	在	十九	百	和	十九	是	精彩的	机器	.

密尔沃基和圣保罗公司于1919年制造的机器非常棒。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt]['fɔːrti] - [tuː] [freɪt] [ləʊkə'məʊtɪvz] , [ˌfɪf'tiːn] ['pæsɪndʒər] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['swɪtʃɚz] [ʌv; əv] [ðæt] [nuː] [taɪp] .

They	have	got	forty	-	two	freight	locomotives	,	fifteen	passenger	locomotives	and	four	switchers	of	that	new	type	.
他们	有	得到	四十	-	二	货运	机车	,	十五	乘客	机车	和	四	切换器	的	那	新的	类型	.

他们拥有 42 台货运机车、15 台客运机车和 4 台这种新型调车机车。

" [ðə; ði]['dʒændəl]['pæt(ə)nt] [ðæt] [maɪ] [roʊd] ['juːzɪz][ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɔːldwɪn] - ['westɪŋˌhaʊs] [ləʊkə'məʊtɪvz] .

"	The	Jandel	patent	that	my	road	uses	is	,	in	some	degree	,	the	equal	of	those	Baldwin	-	Westinghouse	locomotives	.
"	这	詹德尔	专利	那	我的	路	用途	是	,	在	一些	程度	,	这	平等的	的	那些	鲍德温	-	西屋	机车	.

“我所在的铁路使用的 Jandel 专利在某种程度上可以与 Baldwin-Westinghouse 的机车相媲美。”

[æt; ət] [liːst] , ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] ['iːkwəl][ðə; ði][siː] . , [em] . & [ˌes 'tiː] . [piː] . [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['lev(ə)l][roʊd] .

At	least	,	our	machines	equal	the	C	.	,	M	.	&	St	.	P	.	on	our	level	road	.
在	至少	,	我们的	机器	平等的	这	C	.	,	M	.	&	英石	.	P	.	在	我们的	等级	路	.

至少，我们的机器在我们的平坦道路上与 C.、M. 和 St. P. 的机器性能相当。

[ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ə; eɪ] [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [geɪt] .

They	can	reach	a	mile	-	a	-	minute	gait	.
他们	能	抵达	一个	英里	-	一个	-	分钟	步态	.

它们可以达到每分钟一英里的速度。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [spiːd] [ænd; ənd] [pʊl] [ɑːn] [stiːp] [greɪdz] — [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] [wer]

But	when	it	comes	to	speed	and	pull	on	steep	grades	—	Ah	!	that	is	where
但	什么时候	它	来	到	速度	和	拉	在	陡	成绩	—	啊	！	那	是	在哪里

[ðeɪ] [feɪl] . "

they	fail	.	"
他们	失败	.	"

但说到速度和陡坡上的牵引力——啊！那就是它们的短板了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['steɪʃənz] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] ,

"	You	will	have	to	get	power	in	the	hills	for	your	stations	,	"	suggested	Tom	,
"	你	将要	有	到	得到	力量	在	这	丘陵	为了	你的	车站	,	"	建议	汤姆	,

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“你们的电台需要从山上获取电力，”汤姆若有所思地建议道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

"	I	know	that	.
"	我	知道	那	.

“我知道。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

I	know	where	the	power	is	coming	from	.
我	知道	在哪里	这	力量	是	未来	从	.

我知道能量来自哪里。

[aɪ] ['gæðərd] [ðoʊz] ['wɔtəːˌfɔls] [ɪn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

I	gathered	those	waterfalls	in	years	ago	.
我	聚集	那些	瀑布	在	年	前	.

这些瀑布的照片是我多年前收集的。

['luːɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [kɑːnt] [ʃʌt] [ˌem 'iː] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

Lewis	and	his	crowd	can't	shut	me	off	from	them	.
刘易斯	和	他的	人群	不能	关闭	我	离开	从	他们	.

刘易斯和他的同伙无法让我和他们断绝关系。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['spiːdiːɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk]

But	I	have	got	to	have	a	speedier	and	more	powerful	type	of	electric
但	我	有	得到	到	有	一个	速度更快	和	更多的	强大的	类型	的	电的

[ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðæn; ðən] [hæz; həz] ['evər] [jet] [bɪn] [bɪlt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] - & ['pɑː] ['æˌlɔːs]

locomotive	than	has	ever	yet	been	built	to	protect	the	Hendrickton	&	Pas	Alos
机车	比	有	曾经	然而	到过	建造	到	保护	这	-	&	帕斯	也

['reɪlroʊd] [frʌm; frəm] ['eni] ['raɪv(ə)lri] .

Railroad	from	any	rivalry	.
铁路	从	任何	对抗	.

但我必须拥有比以往任何电力机车都更快、更强大的电力机车，以保护亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路免受任何竞争。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [swɪfts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] .

"	I	am	looking	to	you	Swifts	to	give	me	that	.
"	我	是	寻找	到	你	雨燕	到	给	我	那	.

“我期待你们Swifts能给我这个。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['rɪskɪŋ] [ðɪs] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [sək'siːdɪŋ] .

I	am	risking	this	twenty	-	five	thousand	dollars	upon	your	succeeding	.
我	是	冒险	这	二十	-	五	千	美元	之上	你的	成功	.

我把这两万五千美元押在你成功上。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfərɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['boʊnəs][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt]

And	I	am	offering	you	the	hundred	thousand	dollars	bonus	for	the	right
和	我	是	提供	你	这	百	千	美元	奖金	为了	这	正确的

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] ['kʌvərd] [baɪ][jʊr; jər]

to	purchase	the	first	successful	locomotives	that	can	be	built	covered	by	your
到	购买	这	第一的	成功的	机车	那	能	是	建造	涵盖	经过	你的

['pætnts] .

patents	.
专利	.

我向您提供十万美元的奖金，作为购买您专利保护下首批成功制造的机车的权利。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] ? "

Is	it	plain	?	"
是	它	清楚的	?	"

清楚吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['emɪnəntli] [ˌsætɪs'fæktəri] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] , ['kwaɪətli] .

"	It	is	eminently	satisfactory	,	"	said	Mr	.	Swift	,	quietly	.
"	它	是	非常	令人满意的	,	"	说	先生	.	迅速	,	悄悄	.

“这非常令人满意，”斯威夫特先生平静地说。

" [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] ['veri] [best] , " [ə'griːd] [tɑːm] , ['wɔːrmli] .

"	I	will	do	my	very	best	,	"	agreed	Tom	,	warmly	.
"	我	将要	做	我的	非常	最好的	,	"	同意	汤姆	,	热情地	.

“我会尽我所能，”汤姆热情地答应道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'griːmənt] , " [dɪ'klerd] [ned] ['nuːtən] ,

"	There	isn't	a	thing	the	matter	with	the	agreement	,	"	declared	Ned	Newton	,
"	那里	不是	一个	事物	这	事情	和	这	协议	,	"	声明	内德	牛顿	,

[wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .

with	confidence	.
和	信心	.

“这份协议没有任何问题，”内德·牛顿自信地宣称。

" ['dʒent(ə)lmən] , [saɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪn] .

"	Gentlemen	,	sign	on	the	dotted	line	.
"	先生们	,	符号	在	这	虚线	线	.

先生们，请在虚线上签字。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [twɪn] ['kɑːntrækts][wɜːr; wər][ɪn] [fɔːrs] .

"	Five	minutes	later	the	twin	contracts	were	in	force	.
"	五	分钟	之后	这	双	合同	是	在	力量	.

五分钟后，两份合同生效。

[wʌn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

One	went	into	the	safe	of	the	Swift	Construction	Company	.
一	去	进入	这	安全的	的	这	迅速	建造	公司	.

其中一人被送进了斯威夫特建筑公司的保险库。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [bɔːr] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	other	,	Mr	.	Richard	Bartholomew	bore	away	with	him	.
这	其他	,	先生	.	理查德	巴塞洛缪	钻孔	离开	和	他	.

另一位，理查德·巴塞洛缪先生，和他一起离开了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Chapter	VII
章	七

第七章

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][bɪg] [fiːt]

The	Man	with	Big	Feet
这	男人	和	大的	脚

大脚男

[ðə; ði][ˌkɑːnsə(ə)lˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] [ˈæftər][ðə; ði]

The	consultation	in	the	private	office	of	the	Swift	Construction	Company	after	the
这	咨询	在	这	私人的	办公室	的	这	迅速	建造	公司	后	这

[dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrɪtʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [swɪfts] [ænd; ənd] [ned] [ˈnuːtən]

departure	of	Mr	.	Richard	Bartholomew	between	the	two	Swifts	and	Ned	Newton
离开	的	先生	.	理查德	巴塞洛缪	之间	这	二	雨燕	和	内德	牛顿

[hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [mɪr] [ˈprez(ə)nt]

had	more	to	do	with	a	vision	of	the	future	than	with	mere	present
有	更多的	到	做	和	一个	想象	的	这	未来	比	和	仅仅	展示

[ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] .

finances	.
财政	.

理查德·巴塞洛缪先生离开后，斯威夫特建筑公司两位斯威夫特和内德·牛顿在公司私人办公室进行的磋商，更多地是关于对未来的展望，而不是仅仅关于当前的财务状况。

" [aɪ][ɪkˈspekt][juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst][əˈbaʊt] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] [ðɪs] [nuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,

"	I	expect	you	know	just	about	how	you	are	going	to	work	on	this	new	invention	,
"	我	预计	你	知道	只是	关于	如何	你	是	去	到	工作	在	这	新的	发明	,

“我想你应该很清楚该如何着手这项新发明了。”

[tɑːm] ? " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l][ˈmænɪdʒər] , [ænd; ənd][ˈtɑːmz] [tʃʌm] .

Tom	?	"	suggested	the	financial	manager	,	and	Tom's	chum	.
汤姆	?	"	建议	这	金融的	经理	,	和	汤姆的	密友	.

“汤姆？”财务经理和汤姆的朋友建议道。

" ['hævnt] [ðə; ði][fɜːrst][aɪˈdiːə] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] , ['prɑːmptli] .

"	Haven't	the	first	idea	,	"	rejoined	the	young	inventor	,	promptly	.
"	还没有	这	第一的	主意	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	,	及时	.

“我还没有头绪，”这位年轻的发明家立即回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ned] .

"	What	do	you	mean	?	"	ejaculated	Ned	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	射精	内德	.

“你什么意思？”内德脱口而出。

" [juː; jʊ] [tɔːkt] [dʒʌst] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ɪˈlektrɪk] [ləʊkəˈməʊtɪvz] . "

"	You	talked	just	now	as	though	you	knew	all	about	electric	locomotives	.	"
"	你	谈话	只是	现在	作为	尽管	你	知道	全部	关于	电的	机车	.	"

“你刚才说话的口气好像对电力机车了如指掌似的。”

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] ,

"	I	know	a	good	deal	about	those	that	have	been	built	,
"	我	知道	一个	好的	交易	关于	那些	那	有	到过	建造	,

“我对那些已经建成的建筑了解颇多，

[bəuθ] [ˈʌndər] [ðə; ði]['dʒændəl]['pæt(ə)nt][ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

both	under	the	Jandel	patent	and	those	built	for	the	Chicago	,
两个都	在下面	这	詹德尔	专利	和	那些	建造	为了	这	芝加哥	,

包括根据 Jandel 专利制造的以及为芝加哥制造的那些

[mɪlˈwɔːki] & [ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ʃɑːps] .

Milwaukee	&	St	.	Paul	in	the	great	Philadelphia	shops	.
密尔沃基	&	英石	.	保罗	在	这	伟大的	费城	商店	.

密尔沃基和圣保罗在费城的大商店里。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ɑːn] [ðoʊz]

"	But	when	you	ask	me	if	I	know	how	I	am	going	to	improve	on	those
"	但	什么时候	你	问	我	如果	我	知道	如何	我	是	去	到	提升	在	那些

['pætnts] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [twaɪs] [æz; əz] ['spiːdi] [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz]

patents	so	as	to	make	my	locomotive	twice	as	speedy	and	quite	as
专利	所以	作为	到	制作	我的	机车	两次	作为	迅速	和	相当	作为

['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [ðoʊz] ['ʌðər] [ləʊkəˈməʊtɪvz] — [wel] ,

powerful	as	those	other	locomotives	—	well	,
强大的	作为	那些	其他	机车	—	出色地	,

“但是，如果你问我是否知道如何改进这些专利，使我的机车速度是其他机车的两倍，动力也与之相当——嗯，

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [flæt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [gɑːt][ðə; ði][fɜːrst][aɪˈdiːə] . "

I've	got	to	tell	you	flat	that	I	have	not	as	yet	got	the	first	idea	.	"
我已经	得到	到	告诉	你	平坦的	那	我	有	不是	作为	然而	得到	这	第一的	主意	.	"

我必须坦白地告诉你，我到现在还没有任何头绪。

" [həmf] ! " ['grʌmbld] [ned] .

"	Humph	!	"	grumbled	Ned	.
"	哼	!	"	咕哝	内德	.

“哼！”内德咕哝道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['kuːlli] [ɪˈnʌf] . "

"	You	say	it	coolly	enough	.	"
"	你	说	它	冷静地	足够的	.	"

“你说得挺冷静的。”

" [noʊ][juːz] ['getɪŋ] [ɔːl] ['hiːtɪd] [ʌp] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	No	use	getting	all	heated	up	about	it	,	"	returned	his	friend	.
"	不	使用	获得	全部	加热	向上	关于	它	,	"	返回	他的	朋友	.

“没必要为此生气，”他的朋友回答道。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][fɜːrst] .

"	I	have	got	to	consider	the	situation	first	.
"	我	有	得到	到	考虑	这	情况	第一的	.

“我必须先考虑一下形势。”

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪˈlektrɪkl] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] ['moʊtɪv] ['paʊər] .

I	must	look	over	the	field	of	electrical	invention	as	applied	to	motive	power	.
我	必须	看	超过	这	场地	的	电气	发明	作为	应用	到	动机	力量	.

我必须考察一下应用于动力领域的电气发明领域。

[aɪ][mʌst; məst] ['stʌdi] [θɪŋz] [aʊt] . "

I	must	study	things	out	.	"
我	必须	学习	事物	出去	.	"

我必须仔细研究一下。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [siː] [maɪˈself] , " [ned] ['nuːtən] [riˈmɑːkt] ['θɔːtfəli] ,

"	I	don't	just	see	myself	,	"	Ned	Newton	remarked	thoughtfully	,
"	我	不	只是	看	我	,	"	内德	牛顿	评论	深思熟虑	,

“我看到的不仅仅是我自己，”内德·牛顿若有所思地说。

" [waɪ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˌlektrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ləʊkəˈməʊtɪvz] ,

"	why	there	should	be	such	a	great	need	for	the	electrification	of	locomotives	,
"	为什么	那里	应该	是	这样的	一个	伟大的	需要	为了	这	电气化	的	机车	,

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

“究竟为什么需要对机车进行电气化改造呢？”

[ðoʊz] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] - [hɔ:gz] [ðæt] [drɔ:] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['reɪlroʊd] [treɪnz] [ɑ:r; ər] ['veri]
Those great mountain - hogs that draw most of the mountain railroad trains are very
那些 伟大的 山 - 猪 那 画 最多 的 这 山 铁路 火车 是 非常
['paʊərf(ə)l] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ?
powerful , aren't they ?
强大的 , 不是 他们 ?

那些牵引大部分山区铁路列车的巨型机车动力非常强劲，不是吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['spi:di] . "
And they are speedy . "
和 他们 是 迅速 . "

而且它们速度很快。

" [ləʊkə'məʊtɪvz] [ðæt] [ju:z] [koʊl] [ɔ:r] [ɔɪl] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðeɪ]
" Locomotives that use coal or oil have been developed about as far as they
" 机车 那 使用 煤炭 或者 油 有 到过 发达 关于 作为 远的 作为 他们
[kæn; kən] [bi:; bi] ,
can be ,
能 是 ,

“使用煤炭或石油的机车已经发展到了极限，

" [sed] ['mɪstər] . [swɪft] , ['kwaɪətli] .
" said Mr . Swift , quietly .
" 说 先生 . 迅速 , 悄悄 .

“斯威夫特先生平静地说。”

" [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [hæz; həz] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [oʊld] - [taɪm] ['endʒɪn] .
" A successful electric locomotive has many advantages over the old - time engine .
" 一个 成功的 电的 机车 有 许多 优势 超过 这 老的 - 时间 引擎 .
"
"
"

“一台成功的电力机车比老式机车有很多优势。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] , ['kwɪkli] .
" What are those advantages ? " asked the business manager , quickly .
" 什么 是 那些 优势 ? " 问 这 商业 经理 , 迅速地 .

“这些优势是什么？”业务经理急忙问道。

" [aɪ] [kən'fes] , [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] , ['mɪstər] . [swɪft] . "
" I confess , I do not understand the matter , Mr . Swift . "
" 我 承认 , 我 做 不是 理解 这 事情 , 先生 . 迅速 . "

“我承认，我不明白这件事，斯威夫特先生。”

" [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , " [prə'si:did] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] , " [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [koʊl] ['kwestʃən] [ə'loʊn] .
" For instance , " proceeded the old gentleman , " there is the coal question alone .
" 为了 实例 , " 继续 这 老的 绅士 , " 那里 是 这 煤炭 问题 独自的 .

“例如，”老先生继续说道，“光是煤炭问题就值得关注。”

[koʊl] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [praɪs] .
Coal is rising in price .
煤炭 是 上升 在 价格 .

煤炭价格上涨。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['bʌlki] .
It is bulky .
它 是 笨重 .

它体积很大。

['ju:zɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [æz; əz] ['moʊtɪv] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['reilrəudz] [wɪl] [du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['fju:əl] [treɪnz] ,
Using electricity as motive power for railroads will do away with fuel trains ,
使用 电 作为 动机 力量 为了 铁路 将要 做 离开 和 燃料 火车 ,

使用电力作为铁路动力将使列车不再需要燃料。

['tendərz] , [koʊl] ['hændlɪŋ] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
tenders , coal handling , water , and all that .
投标 , 煤炭 处理 , 水 , 和 全部 那 .

煤水车、煤炭处理、供水等等。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [wɪl] ['dʒenəreɪt] [hɪz; ɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] [frʌm; frəm]['wɔːtər] ['paʊər] —
Of course , Mr . Bartholomew will generate his electricity from water power —
的 课程 , 先生 . 巴塞洛缪 将要 产生 他的 电 从 水 力量 —
[ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] . "
the cheapest power on earth . "
这 最便宜 力量 在 地球 . "

当然，巴塞洛缪先生会利用水力发电——这是地球上最便宜的能源。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[aɪv] [gɑːt][maɪ] ['ænsər] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [ned] ['nuːtən] .
I've got my answer right now , " said Ned Newton .
我已经 得到 我的 回答 正确的 现在 , " 说 内德 牛顿 .

“我现在就有了答案，”内德·牛顿说道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] . "
" If there is no other good reason , this is sufficient . "
" 如果 那里 是 不 其他 好的 原因 , 这 是 充足的 . "

“如果没有其他正当理由，这就足够了。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] , " [drɔːld] [tɑːm] , ['smaɪlɪŋ] .
" There are plenty of others , " drawled Tom , smiling .
" 那里 是 很多 的 其他的 , " 拖长音 汤姆 , 微笑 .

“还有很多其他人呢，”汤姆笑着慢悠悠地说。

" [gʊd] [wʌnz] .
" Good ones .
" 好的 一个 .

好东西。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hiːt] [ɔːr][koʊld][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːv(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv]
For instance , heat or cold has nothing to do with the even running of
为了 实例 , 热 或者 寒冷的 有 没有什么 到 做 和 这 甚至 跑步 的
[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .
an electric locomotive .
一个 电的 机车 .

例如，冷热与电力机车的平稳运行没有任何关系。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [bɔːr] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] ['snoʊˌbæŋk] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [kɑːnt] [duː] .
It can bore right through a snowbank — a thing a steam engine can't do .
它 能 钻孔 正确的 通过 一个 雪堆 — 一个 事物 一个 蒸汽 引擎 不能 做 .

它可以径直穿过雪堆——这是蒸汽机做不到的。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [æt; ət][æn; ən]['iːv(ə)n] [spiːd] .
It runs at an even speed .
它 跑步 在 一个 甚至 速度 .

它以匀速运行。

['riːəli] , [greɪd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɪts] [spiːd] .
Really , grade should have nothing to do with its speed .
真的 , 年级 应该 有 没有什么 到 做 和 它是 速度 .

实际上，等级应该与速度无关。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒændəl] [məʃiːn] [ɔːr][ðə; ði][eɪtʃ] .

There	is	a	fault	somewhere	in	the	construction	of	the	Jandel	machine	or	the	H	.
那里	是	一个	过错	某处	在	这	建造	的	这	詹德尔	机器	或者	这	H	.

& [piː] . [ə; eɪ] . [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ɑːn][ɪts] [greɪdz] .

&	P	.	A	.	would	have	little	trouble	with	those	locomotives	on	its	grades	.
&	P	.	一个	.	会	有	小的	麻烦	和	那些	机车	在	它是	成绩	.

Jandel 机车的构造肯定存在缺陷，否则 H. & PA 铁路公司在坡道上使用这些机车就不会遇到太多问题。

" [ðen] , [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][tuː; tə][stɑːrt][æn; ən] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪz][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ]

"	Then	,	all	you	have	to	do	to	start	an	electrified	locomotive	is	to	turn	a
"	然后	,	全部	你	有	到	做	到	开始	一个	带电	机车	是	到	转动	一个

-

handswitch	.
-	.

“那么，启动电气化机车只需要转动一个手动开关即可。”

[noʊ] [stoʊkɪŋ] [ɔːr]['wɔːtər] - ['bɔɪlɪŋ] .

No	stoking	or	water	-	boiling	.
不	囤积	或者	水	-	沸腾	.

无需明火加热或水烧开。

[dʌz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪərˌbɔɪ] .

Does	away	with	the	fireboy	.
做	离开	和	这	火男孩	.

废除了消防员制度。

[wʌn] [mæn] [rʌnz] [ˌaɪ 'tiː] ! "

One	man	runs	it	!	"
一	男人	跑步	它	!	"

一个男人就能管理！

" [waɪ] ! " [kraɪd] [ned] , " [aɪ]['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] . "

"	Why	!	"	cried	Ned	,	"	I	never	stopped	to	think	of	all	these	things	.	"
"	为什么	!	"	哭	内德	,	"	我	绝不	停止	到	思考	的	全部	这些	事物	.	"

“为什么！”内德喊道，“我从来没想过这些事。”

" [noʊ] ['æʃɪz] [tuː; tə] [dʌmp] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .

"	No	ashes	to	dump	,	"	went	on	Tom	.
"	不	灰烬	到	倾倒	,	"	去	在	汤姆	.

“没有骨灰可倾倒了，”汤姆继续说道。

" [noʊ] [fluːz] [tuː; tə] [kliːn] , [noʊ] ['bɔɪləz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə] [wer] [aʊt] .

"	No	flues	to	clean	,	no	boilers	to	inspect	,	and	none	to	wear	out	.
"	不	烟道	到	干净的	,	不	锅炉	到	检查	,	和	没有任何	到	穿	出去	.

“无需清理烟道，无需检查锅炉，也无需担心锅炉磨损。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [mɪl'wɔːki] & [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [æt; ət] [liːst] ,

And	they	say	that	on	the	Chicago	,	Milwaukee	&	St	.	Paul	,	at	least	,
和	他们	说	那	在	这	芝加哥	,	密尔沃基	&	英石	.	保罗	,	在	至少	,

他们说，至少在芝加哥、密尔沃基和圣保罗铁路公司，

[ðer; ðər] [freɪt] [ləʊkə'məʊtɪvz] ['hænd(ə)l] [twaɪs] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] [ˌloʊkə'moʊtɪv][æt; ət][ə; eɪ]

their	freight	locomotives	handle	twice	the	load	of	a	steam	locomotive	at	a
他们的	货运	机车	处理	两次	这	加载	的	一个	蒸汽	机车	在	一个

['greɪtli] [rɪ'djʊst] [kɔːst] . "

greatly	reduced	cost	.	"
非常	减少	成本	.	"

他们的货运机车能承载蒸汽机车两倍的载荷，而成本却大大降低。

" [saʊndz] [faɪn] .

"	Sounds	fine	.
"	声音	美好的	.

听起来不错。

[dəunt] ['wʌndər] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪ'lektrəfaɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [taɪn] . "

Don't	**wonder**	**Mr**	**.**	**Bartholomew**	**is**	**eager**	**to**	**electrify**	**his**	**entire**	**tine**	**.**	**"**
不	想知道	先生	.	巴塞洛缪	是	渴望的	到	通电	他的	全部的	蒂恩	.	"

难怪巴塞洛缪先生急于将他的整个长凳通电。

" [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] , " [kən'tɪnjuːd] [tɑːm] [swɪft] , " [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ɪz]

"	**On**	**the**	**side**	**of**	**passenger**	**traffic**	**,**	**"**	**continued**	**Tom**	**Swift**	**,**	**"**	**the**	**electric**	**locomotive**	**is**
"	在	这	边	的	乘客	交通	,	"	持续	汤姆	迅速	,	"	这	电的	机车	是

['smoʊkləs] ,

smokeless	**,**
无烟	,

“就客运而言，”汤姆·斯威夫特继续说道，“电力机车不会冒烟。”

['nɔɪzləs] , [dɝːtləs] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [dʒɜːrk] [ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [ɪn] ['iːðər] ['stɑːpɪŋ] [ɔːr] ['staːtiŋ] .

noiseless	**,**	**dirtless**	**,**	**and**	**doesn't**	**jerk**	**the**	**coaches**	**in**	**either**	**stopping**	**or**	**starting**	**.**
无声	,	无尘	,	和	不	混蛋	这	教练	在	任何一个	停止	或者	开始	.

无噪音、无尘，而且在停车或起步时不会使教练车产生顿挫感。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

And	**in**	**addition**	**,**
和	在	添加	,

此外，

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [ɑːn] [træk] [ænd; ənd] ['roʊdˌbed] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊld] - ['aɪərn]

the	**electric**	**locomotive**	**is**	**much**	**easier**	**on**	**track**	**and**	**roadbed**	**than**	**the**	**old**	**'**	**iron**
这	电的	机车	是	很多	更轻松	在	追踪	和	路基	比	这	老的	-	铁

[hɔːrs] - ['drɪvn] [baɪ] [stiːm] ['dʒenəreɪtɪd] ['iːðər] [frʌm; frəm] [koʊl] [ɔːr] [ɔɪl] . "

horse	**'**	**driven**	**by**	**steam**	**generated**	**either**	**from**	**coal**	**or**	**oil**	**.**	**"**
马	-	驱动	经过	蒸汽	生成的	任何一个	从	煤炭	或者	油	.	"

与用煤或石油产生的蒸汽驱动的旧式“铁马”相比，电力机车对轨道和路基的磨损要小得多。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːld] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['tælənts] , [tɑːm] ! " [kraɪd] [ned] , ['wɔːrmli] .

"	**It**	**is**	**a**	**great**	**field**	**for**	**your**	**talents**	**,**	**Tom**	**!**	**"**	**cried**	**Ned**	**,**	**warmly**	**.**
"	它	是	一个	伟大的	场地	为了	你的	天赋	,	汤姆	!	"	哭	内德	,	热情地	.

“汤姆，这真是个能让你大展身手的好地方！”内德热情地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒɑːb] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdəsti] .

"	**It**	**is**	**a**	**big**	**job**	**,**	**"**	**admitted**	**Tom**	**,**	**and**	**he**	**said**	**this**	**with**	**modesty**	**.**
"	它	是	一个	大的	工作	,	"	承认	汤姆	,	和	他	说	这	和	谦逊	.

“这是一项艰巨的任务，”汤姆谦虚地承认道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] — [ɪf] ['eniθɪŋ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**do**	**—**	**if**	**anything**	**.**
"	我	不	知道	什么	我	可能	是	有能力的	到	做	—	如果	任何事物	.

“我不知道我能做些什么——如果有的话。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [fiːl] [raɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]

I	**would**	**not**	**feel**	**right**	**in**	**taking**	**Mr**	**.**	**Bartholomew's**	**twenty**	**-**	**five**	**thousand**	**dollars**
我	会	不是	感觉	正确的	在	采取	先生	.	巴塞洛缪的	二十	-	五	千	美元

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "

for	**nothing**	**.**	**"**
为了	没有什么	.	"

“如果白白拿走巴塞洛缪先生的两万五千美元，我会觉得很不妥当。”

" [kwaɪt] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] , [ə'pruːvɪŋli] .

"	**Quite**	**right**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**	**approvingly**	**.**
"	相当	正确的	,	我的	男生	,	"	说	先生	.	迅速	,	赞许地	.

“说得对，孩子，”斯威夫特先生赞许地说。

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒər] , ['ræðər] ['grɪmli] .

"	**Never**	**mind**	**that**	**,**	**"**	**said**	**the**	**financial**	**manager**	**,**	**rather**	**grimly**	**.**
"	绝不	头脑	那	,	"	说	这	金融的	经理	,	相当	阴沉地	.

“别管那个了，”财务经理语气沉重地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔːfər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪsk] .

"	It	was	his	own	offer	and	his	risk	.
"	它	曾是	他的	自己的	提供	和	他的	风险	.

“这是他自己的提议，也是他自己的风险。”

[ðæt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] .

That	twenty	-	five	thousand	comes	to	our	account	.
那	二十	-	五	千	来	到	我们的	帐户	.

那两万五千块钱归我们所有。

" [tɑːm] [læft] .

"	Tom	laughed	.
"	汤姆	笑了	.

汤姆笑了。

" [ɔːl] ['bɪznəs] , [ned] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

"	All	business	,	Ned	,	aren't	you	?
"	全部	商业	,	内德	,	不是	你	?

“你只关心生意，内德，是吗？”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðɪs] .

But	there	is	more	than	business	for	the	Swift	Construction	Company	in	this	.
但	那里	是	更多的	比	商业	为了	这	迅速	建造	公司	在	这	.

但对于斯威夫特建筑公司来说，这件事的意义远不止于商业利益。

['aʊər; ɑːr][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [fer] ['diːlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [ɪn'ventɪv] ['paʊɝz] [ɪz] [lɪŋkt] [ʌp]

Our	reputation	for	fair	dealing	as	well	as	for	inventive	powers	is	linked	up
我们的	名声	为了	公平的	处理	作为	出色地	作为	为了	富有创造力的	权力	是	链接	向上

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑːntrækt] .

with	this	contract	.
和	这	合同	.

我们公平交易和创新能力的声誉与这份合同息息相关。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['dʒændəl]['piːp(ə)l] — [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] [fɜːrmz] —

"	I	want	to	show	the	Jandel	people	—	to	say	nothing	of	the	bigger	firms	—
"	我	想	到	展示	这	詹德尔	人们	—	到	说	没有什么	的	这	大	公司	—

[ðæt] [ðə; ði] [swɪfts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] [ɪn'venʃ(ə)n]

that	the	Swifts	are	to	be	reckoned	with	when	it	comes	to	electric	invention
那	这	雨燕	是	到	是	估计	和	什么时候	它	来	到	电的	发明

.

:

.

“我想向 Jandel 公司的人——更不用说那些更大的公司了——证明，在电气发明领域，Swift 公司是不可小觑的。”

['ʌðər] [roʊdz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektrɪfaɪɪŋ] [ðer; ðər] [laɪnz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]

Other	roads	will	be	electrifying	their	lines	as	fast	as	it	is	proved	that	the
其他	道路	将要	是	令人振奋	他们的	线条	作为	快速地	作为	它	是	已证实	那	这

[ɪ'lektrɪk] - ['drɪvn] [ˌloʊkə'moʊtɪv][hæz; həz][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɑːn][ðə; ði] [stiːm] - ['drɪvn] .

electric	-	driven	locomotive	has	the	bulge	on	the	steam	-	driven	.
电的	-	驱动	机车	有	这	凸出	在	这	蒸汽	-	驱动	.

一旦证明电力驱动的机车比蒸汽驱动的机车更有优势，其他铁路公司也会以同样的速度推进线路电气化。

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - & ['pɑː]['æˌlɔːs][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [stiːp] [greɪdz] [tuː; tə]

"	In	the	case	of	the	Hendrickton	-	&	Pas	Alos	there	are	very	steep	grades	to
"	在	这	案件	的	这	-		&	帕斯	也	那里	是	非常	陡	成绩	到

[ˌoʊvər'kʌm] .

overcome	.
克服	.

“亨德里克顿和帕斯阿洛斯地区有非常陡峭的坡度需要克服。”

[sə'poʊzɪdli] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] - [draɪv] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [seɪm] [spiːd] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [æz; əz]

Supposedly	**an**	**electric**	**motor**	**-**	**drive**	**should**	**achieve**	**the**	**same**	**speed**	**on**	**a**	**hill**	**as**
据说	一个	电的	发动机	-	驾驶	应该	达到	这	相同的	速度	在	一个	爬坡道	作为

[ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] .

on	**the**	**level**	**.**
在	这	等级	.

理论上，电动马达驱动的车辆在坡道上的速度应该与在平地上的速度相同。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn] .

But	**there**	**is**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**train**	**to**	**be**	**counted**	**on**	**.**
但	那里	是	这	重量	的	这	火车	到	是	计数	在	.

但是，列车的重量也是需要考虑的因素。

" [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [hæz; həz][ə; eɪ] [tuː] [pər] [sent] .

"	**The**	**H**	**.**	**&**	**P**	**.**	**A**	**.**	**has**	**a**	**two**	**per**	**cent**	**.**
"	这	H	.	&	P	.	一个	.	有	一个	二	每	中心	.

“H. & PA 有 2% 的。

[greɪd] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [pleɪs] .

grade	**in**	**more**	**than**	**one**	**place**	**.**
年级	在	更多的	比	一	地方	.

在不止一个地方获得等级。

['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [kən'fest] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː][læst] [naɪt] .

Mr	**.**	**Bartholomew**	**confessed**	**as**	**much**	**to**	**me**	**last**	**night**	**.**
先生	.	巴塞洛缪	坦白	作为	很多	到	我	最后的	夜晚	.

巴塞洛缪先生昨晚向我坦白了这一点。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] - ['drɪvn] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [freɪt] [taɪp] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒændəl]

The	**electric**	**-**	**driven**	**locomotive**	**of**	**the**	**powerful**	**freight**	**type**	**,**	**which**	**the**	**Jandel**
这	电的	-	驱动	机车	的	这	强大的	货运	类型	,	哪个	这	詹德尔

['piːp(ə)l] [bɪlt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ,

people	**built**	**for**	**Mr**	**.**	**Bartholomew**	**,**
人们	建造	为了	先生	.	巴塞洛缪	,

詹德尔公司为巴塞洛缪先生建造的那台动力强劲的货运型电力机车

[kæn; kən] [meɪk] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ɑːn] [ðoʊz] [greɪdz] ,

can	**make**	**about**	**sixteen**	**miles**	**an**	**hour**	**on**	**those**	**grades**	**,**
能	制作	关于	十六	英里	一个	小时	在	那些	成绩	,

在那种坡度上，时速大约能达到16英里。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ɑːn]['lev(ə)l] [træk] .

although	**they**	**can**	**hit**	**it**	**up**	**to**	**thirty**	**miles**	**an**	**hour**	**on**	**level**	**track**	**.**
虽然	他们	能	打	它	向上	到	三十	英里	一个	小时	在	等级	追踪	.

虽然它们在平坦的赛道上可以达到每小时 30 英里的速度。

" [hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒər] [ləʊkə'məʊtɪvz] [tɜːrn] [ɔːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l]

"	**His**	**passenger**	**locomotives**	**turn**	**off**	**a**	**mile**	**a**	**minute**	**and**	**more**	**,**	**on**	**the**	**level**
"	他的	乘客	机车	转动	离开	一个	英里	一个	分钟	和	更多的	,	在	这	等级

[roʊd] ;

road	**;**
路	;

“他的客运机车在平坦的道路上以每分钟一英里甚至更快的速度转弯；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][klaɪm] [ðoʊz] [stiːp] [greɪdz] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['laɪvliːɚ] [peɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	**they**	**can**	**not**	**climb**	**those**	**steep**	**grades**	**at**	**a**	**much**	**livelier**	**pace**	**than**	**the**
但	他们	能	不是	爬	那些	陡	成绩	在	一个	很多	更活泼	步伐	比	这

[freɪt] ['endʒɪnz] .

freight	**engines**	**.**
货运	发动机	.

但是，它们爬上那些陡坡的速度远不如货运机车快。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [ləʊkə'məʊtɪvz] .

That	is	why	he	is	talking	about	two	-	mile	-	a	-	minute	locomotives	.
那	是	为什么	他	是	说	关于	二	-	英里	-	一个	-	分钟	机车	.

这就是他为什么谈论每分钟行驶两英里的火车头的原因。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] ['maɪti] ['spiːdi] [ˌloʊkə'moʊtɪv] , [fɔːr; fər][bəuθ] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['sɜːrvɪs] ,

He	must	get	a	mighty	speedy	locomotive	,	for	both	freight	and	passenger	service	,
他	必须	得到	一个	强大的	迅速	机车	,	为了	两个都	货运	和	乘客	服务	,

他必须弄到一辆速度极快的机车，用于货运和客运。

[tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv] [mən'teɪnj] ['luːɪsɪz] ['raɪv(ə)l][roʊd] , [ðə; ði] - & ['westərn] . "

to	keep	ahead	of	Montagne	Lewis's	rival	road	,	the	Hendrickton	&	Western	.	"
到	保持	前方	的	蒙塔涅	刘易斯的	竞争对手	路	,	这	-	&	西	.	"

为了领先于蒙塔涅·刘易斯铁路公司的竞争对手亨德里克顿和西部铁路公司。”

" [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [duː][juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] [ned] .

"	You	don't	suppose	it	can	be	done	,	do	you	?	"	demanded	Ned	.
"	你	不	认为	它	能	是	完毕	,	做	你	?	"	要求	内德	.

“你不会认为这能做到吧？”内德质问道。

" [ðə; ði] [tuː] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪv] , [aɪ] [miːn] , [tɑːm] . "

"	The	two	-	mile	-	a	-	minute	locomotive	,	I	mean	,	Tom	.	"
"	这	二	-	英里	-	一个	-	分钟	机车	,	我	意思是	,	汤姆	.	"

“我是说，那辆每分钟开两英里的火车，汤姆。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['tɑːrgɪt][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][eɪm][fɔːr; fər] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [frend] , ['soʊbərli] .

"	That	is	the	target	I	am	to	aim	for	,	"	returned	his	friend	,	soberly	.
"	那	是	这	目标	我	是	到	目的	为了	,	"	返回	他的	朋友	,	清醒地	.

“那就是我要努力达到的目标，”他的朋友严肃地回答道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɑːn][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪv]['mɪstər] . [baːrˌθɑːləmjuː] [ɪz] [naʊ] ['juːzɪŋ] ,

"	At	any	rate	,	I	hope	to	improve	on	the	type	of	locomotive	Mr	.	Bartholomew	is	now	using	,
"	在	任何	速度	,	我	希望	到	提升	在	这	类型	的	机车	先生	.	巴塞洛缪	是	现在	使用	,

“无论如何，我希望能够改进巴塞洛缪先生目前使用的那种机车。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz]['boʊnəs] [wɪl] [kʌm] ['aʊər; ɑːr] [wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] [fɜːrst] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] . "

so	that	the	hundred	thousand	dollars	bonus	will	come	our	way	as	well	as	this	first	twenty	-	five	thousand	.	"
所以	那	这	百	千	美元	奖金	将要	来	我们的	方式	作为	出色地	作为	这	第一的	二十	-	五	千	.	"

这样一来，我们不仅能拿到这最初的两万五千美元，还能拿到那十万美元的奖金。”

" [ðæt] ['wʊdnt] [peɪ] [fɔːr; fər][wʌn] ['endʒɪn] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ned] .

"	That	wouldn't	pay	for	one	engine	,	would	it	?	"	cried	Ned	.
"	那	不会	支付	为了	一	引擎	,	会	它	?	"	哭	内德	.

“这点钱连一台发动机都买不起，对吧？”内德喊道。

" [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] .

"	Nor	is	it	expected	to	.
"	也不	是	它	预期的	到	.

“也不指望它会这样。”

[ðə; ði]['boʊnəs][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] ['eni] ['mɑːd(ə)l] , [ɔːr]['pæt(ə)nt] ,

The	bonus	has	nothing	to	do	with	payment	for	any	model	,	or	patent	,
这	奖金	有	没有什么	到	做	和	支付	为了	任何	模型	,	或者	专利	,

该奖金与任何模型或专利的付款无关。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] .

or	anything	of	the	kind	.
或者	任何事物	的	这	种类	.

或者任何类似的事情。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] , [ned] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðoʊz] [bɪg] [ləʊkə'məʊtɪvz] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ]

To	tell	you	the	truth	,	Ned	,	I	understand	those	big	locomotives	used	by	the	Chicago
到	告诉	你	这	真相	,	内德	,	我	理解	那些	大的	机车	用过的	经过	这	芝加哥

,

,

,

说实话，内德，我了解芝加哥铁路使用的那些大型机车，

[mɪl'wɔːkɪ] & [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [kɔːst][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]

Milwaukee	&	St	.	Paul	cost	them	about	one	hundred	and	twelve	thousand
密尔沃基	&	英石	.	保罗	成本	他们	关于	一	百	和	十二	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] . "

dollars	each	.	"
美元	每个	.	"

密尔沃基和圣保罗两座城市分别花费了他们大约11.2万美元。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[sʌm; səm] [praɪs] , [aɪl] [tel] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] ! " ['mɝːmɝd] [ðə; ðɪ] ['juːθfl] [faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər][ʌv; əv]

Some	price	,	I'll	tell	the	world	!	"	murmured	the	youthful	financial	manager	of
一些	价格	,	患病的	告诉	这	世界	!	"	低声说道	这	青春	金融的	经理	的

[ðə; ðɪ] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

the	Swift	Construction	Company	.
这	迅速	建造	公司	.

“这价格可真不小，我要告诉全世界！”斯威夫特建筑公司的年轻财务经理低声说道。

[wen] [ðə; ðɪ] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	the	conference	was	over	,
什么时候	这	会议	曾是	超过	,

会议结束后，

[ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][dʒɑːbz] [ðæt]

and	Tom	had	been	through	the	workshop	to	overlook	several	little	jobs	that
和	汤姆	有	到过	通过	这	车间	到	俯瞰	一些	小的	工作	那

[wɜːr; wər][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [mə'kænɪks] ,

were	in	process	of	completion	by	his	trusted	mechanics	,
是	在	过程	的	完成	经过	他的	可信	机械学	,

汤姆当时正在车间里巡视，检查他信任的技工们正在完成的几项小工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌntʃ] [taɪm] .

it	was	lunch	time	.
它	曾是	午餐	时间	.

当时正值午餐时间。

[hiː; hi] [left] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [ðæt] [deɪ] ,

He	left	word	that	he	would	not	be	back	that	day	,
他	左边	单词	那	他	会	不是	是	后退	那	天	,

他留下消息说当天不会回来了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [tæsk][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈproʊtʃt] [wɪð; wɪθ]

for	this	new	task	he	was	to	attack	was	not	to	be	approached	with
为了	这	新的	任务	他	曾是	到	攻击	曾是	不是	到	是	接近	和

['eni] [hæpˈhæzərd] [θɔːt] .

any	haphazard	thought	.
任何	偶然	想法	.

对于他即将面临的这项新任务，绝不能草率行事。

[tɑːm] [nuː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði]

Tom	knew	quite	as	well	as	his	father	knew	that	the	idea	of	improving	the
汤姆	知道	相当	作为	出色地	作为	他的	父亲	知道	那	这	主意	的	改善	这

['dʒændəl]['pæt(ə)nt][ɑːn] [ɪˈlektrɪk] [ləʊkəˈməʊtɪvz] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [θɪŋ] .

Jandel	patent	on	electric	locomotives	was	no	small	thing	.
詹德尔	专利	在	电的	机车	曾是	不	小的	事物	.

汤姆和他父亲一样清楚，改进 Jandel 的电力机车专利绝非小事。

[ðə; ði]['dʒændəl] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðæt] [ðer; ðər]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [læst] [wɜːrd] [ɪn]

The	Jandel	people	had	claimed	that	their	patent	was	the	very	last	word	in
这	詹德尔	人们	有	声称	那	他们的	专利	曾是	这	非常	最后的	单词	在

[ɪˈlektrɪk] ['moʊtər] - ['paʊər] .

electric	motor	-	power	.
电的	发动机	-	力量	.

Jandel 公司声称他们的专利是电动机动力领域的最新成果。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðɪs] [kleɪm] [wʌz; wəz]

And	Tom	was	quite	willing	to	acknowledge	that	in	some	ways	this	claim	was
和	汤姆	曾是	相当	愿意的	到	承认	那	在	一些	方式	这	宣称	曾是

[truː] .

true	.
真的	.

汤姆也相当愿意承认，在某些方面，这种说法是正确的。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪˈlektrɪk] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,

But	in	invention	,	especially	in	the	field	of	electric	invention	,
但	在	发明	,	尤其	在	这	场地	的	电的	发明	,

但在发明创造领域，尤其是在电气发明领域，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][læst] [wɜːrd] [təˈdeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [təˈmɑːroʊ] .

what	is	the	last	word	today	may	be	ancient	history	tomorrow	.
什么	是	这	最后的	单词	今天	可能	是	古老的	历史	明天	.

今天被认为是最后定论的，明天可能就成了历史。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [fiːld] [ɪz][soʊ] [brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn]

It	was	because	this	field	is	so	broad	and	the	possibility	of	improvement	in
它	曾是	因为	这	场地	是	所以	广阔	和	这	可能性	的	改进	在

['evri] [brænt͡ʃ] [ʌv; əv] [ɪˈlektrɪkl] ['saɪəns] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,

every	branch	of	electrical	science	so	exciting	,
每一个	分支	的	电气	科学	所以	激动人心	,

正是因为这个领域如此广阔，而且电气科学各个分支都有改进的可能性，这令人兴奋不已。

[ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [əkˈseptɪd] ['mɪstər] . [bɑːrˈθɑːləmjuːz] ['t͡ʃælɪnd͡ʒ] [wɪð; wɪθ] [sʌt͡ʃ] ['iːgərnəs] .

that	Tom	had	accepted	Mr	.	Bartholomew's	challenge	with	such	eagerness	.
那	汤姆	有	公认	先生	.	巴塞洛缪的	挑战	和	这样的	渴望	.

汤姆如此欣然接受了巴塞洛缪先生的挑战。

[tɑːm] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [lʌnt͡ʃ] ,

Tom	went	back	to	the	house	for	lunch	,
汤姆	去	后退	到	这	房子	为了	午餐	,

汤姆回家吃午饭了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] :

and	as	he	joined	his	father	in	the	dining	room	he	remarked	to	Eradicate	:
和	作为	他	加入	他的	父亲	在	这	用餐	房间	他	评论	到	根除	:

当他走进餐厅与父亲会合时，他对“根除”组织说道：

" [aɪ][wɑ:nt][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] [brɔ:t] [ə'raʊnd] ['æftər] [lʌntʃ] .

"	I	want	the	electric	runabout	brought	around	after	lunch	.
"	我	想	这	电的	小型快艇	带来	大约	后	午餐	.

“我希望午饭后把电动车开过来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['wɔtɜ-fi:ld] .

I	am	going	to	Waterfield	.
我	是	去	到	水田	.

我要去沃特菲尔德。

[tel] ['kɑ:kʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [ræd] ? "

Tell	Koku	,	will	you	,	Rad	?	"
告诉	国	,	将要	你	,	辐射	?	"

拉德，你跟科库说一声好吗?

" [tel] [ðæt] ['kreɪzi] ['feloʊ] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði][oʊld] ['kʌlərd] [mæn] ['hi:tɪdli] .

"	Tell	that	crazy	fellow	?	"	demanded	the	old	colored	man	heatedly	.
"	告诉	那	疯狂的	同伴	?	"	要求	这	老的	有色	男人	激烈地	.

“告诉那个疯子？”老黑人激动地问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , ['mæsə] [tɑ:m] ?

"	Why	should	I	tell	him	,	Massa	Tom	?
"	为什么	应该	我	告诉	他	,	马萨	汤姆	?

“我为什么要告诉他，汤姆老爷？”

[eint] [aɪ]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [dæt] ['rʌnəbaʊt] [aʊt][oʊ] - [di:] - ?

Ain't	I	able	to	bring	dat	runabout	out	o	'	de	garbarge	?
不是	我	有能力的	到	带来	数据	小型快艇	出去	o	-	德	-	?

难道我不能把那辆小车从垃圾堆里弄出来吗?

[ʃɔ:r] [aɪ][ɪz] ! "

Shore	I	is	!	"
支撑	我	是	!	"

海岸一号!

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] ['evriθɪŋ] , [ræd] , " [sed] [tɑ:m] , ['soʊbərli] .

"	You	can't	do	everything	,	Rad	,	"	said	Tom	,	soberly	.
"	你	不能	做	一切	,	辐射	,	"	说	汤姆	,	清醒地	.

“你不可能事事都做到，拉德，”汤姆严肃地说。

" [ðæt] [ɪz] ['hju:mənli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] . "

"	That	is	humanly	impossible	.	"
"	那	是	人道地	不可能的	.	"

“这在人类看来是不可能的。”

" [bʌt; bət][dæt]['kɑ:kʊ] [kɑ:nt] [du:] ['nɑ:θɪn] - [raɪt] .

"	But	dat	Koku	can't	do	nothin	'	right	.
"	但	数据	国	不能	做	什么也没有	-	正确的	.

“但是 Koku 什么都做不好。”

[dæts] [ɪnh'ju:mənlɪ] ['pɑ:səb(ə)l] , ['mæsə] [tɑ:m] . "

Dat's	inhumanly	possible	,	Massa	Tom	.	"
数据	毫无人性	可能的	,	马萨	汤姆	.	"

“这简直难以置信，汤姆老爷。”

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] , [ræd] .

"	Give	him	a	chance	,	Rad	.
"	给	他	一个	机会	,	辐射	.

“给他一次机会吧，拉德。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['kɑːkʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

I	have	to	take	Koku	with	me	this	afternoon	.
我	有	到	拿	国	和	我	这	下午	.

我今天下午得带Koku一起走。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːðər] . "

You	must	give	your	attention	to	the	house	and	to	father	.	"
你	必须	给	你的	注意力	到	这	房子	和	到	父亲	.	"

你必须把注意力放在家庭和父亲身上。

" [hʌ] ! [ˌjuɛm'ɛm] ! " [grʌntid] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	Huh	!	Umm	!	"	grunted	Eradicate	.
"	嗯	!	嗯	!	"	哼哼	根除	.

“嗯！嗯！”根除者咕哝道。

[ræd][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [huː] ['weɪtɪd] [ɑːn][tɑːm] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

Rad	was	jealous	of	anybody	who	waited	on	Tom	besides	himself	.
辐射	曾是	嫉妒的	的	任何人	WHO	等待	在	汤姆	除了	他自己	.

除了他自己，任何服侍汤姆的人，拉德都会嫉妒。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [tuː] .

Yet	he	was	proud	of	responsibility	,	too	.
然而	他	曾是	自豪的	的	责任	,	也	.

但他同时也为自己肩负的责任感到自豪。

[hiː; hi] ['tiːtəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ]

He	teetered	between	the	pride	of	being	in	charge	at	home	and	accompanying
他	摇摇欲坠	之间	这	自豪	的	存在	在	收费	在	家	和	随同

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] ,

his	young	master	,
他的	年轻的	掌握	,

他内心在身为家中掌权者的自豪感和陪伴少爷的心情之间摇摆不定。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'plaɪd] :

and	finally	replied	:
和	最后	回复	:

最后他回答道：

" [wel] , [ɪn] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] , ['mæsə] [tɑːm] .

"	Well	,	in	course	,	you	ain't	going	to	be	gone	long	,	Massa	Tom	.
"	出色地	,	在	课程	,	你	不是	去	到	是	已消失	长的	,	马萨	汤姆	.

“当然，您不会离开太久，汤姆老爷。”

[ænd; ənd][joʊ] - ['fɑːðər] [dʌz] [laɪk][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][næp] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

And	yo	'	father	does	like	to	get	his	nap	undisturbed	.
和	哟	-	父亲	做	喜欢	到	得到	他的	午睡	未受干扰	.

你父亲确实喜欢不受打扰地睡午觉。

[ænd; ənd] ['hiːl] [wɑːnt][hɪz; ɪz][pɑːt][oʊ] - [tiː] ['æftərwərdz] .

And	he'll	want	his	pot	o	'	tea	afterwards	.
和	地狱	想	他的	锅	o	-	茶	然后	.

之后他肯定还想喝壶茶。

[soʊ] [aɪl] [let][dæt][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l]['kɑːkʊ][goʊ][wɪd]

So	I'll	let	dat	irresponsible	Koku	go	wid
所以	患病的	让	数据	不负责任	国	去	宽

所以我会放那个不负责任的Koku走。

[joʊ] - .

yo	'	.
哟	-	.

哟。

[bʌt; bət][joʊ] - [gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , ['mæsə] [tɑːm] .

But	yo	'	got	to	watch	him	,	Massa	Tom	.
但	哟	-	得到	到	手表	他	,	马萨	汤姆	.

但是你得盯紧他，汤姆老爷。

[dæt]['dʒaɪənt][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] [ə'baʊt] [hæf] [diː] [taɪm] .

Dat	giant	don't	know	what	he's	about	half	de	time	.
数据	巨大的	不	知道	什么	他是	关于	一半	德	时间	.

那个巨人有一半时间都不知道自己在干什么。

" [æz; əz]['kɑːkʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðæt] ['steɪtmənt] , [θɪŋz] [went] [ɔːl] [raɪt] .

"	As	Koku	was	not	within	hearing	to	challenge	that	statement	,	things	went	all	right	.
"	作为	国	曾是	不是	之内	听力	到	挑战	那	陈述	,	事物	去	全部	正确的	.

“由于 Koku 当时不在场，无法反驳这一说法，所以事情并没有造成太大影响。”

[wen] [tɑːm] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['æftər] ['iːtɪŋ] ,

When	Tom	came	out	of	the	house	after	eating	,
什么时候	汤姆	来了	出去	的	这	房子	后	吃	,

汤姆吃完饭走出房子时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['veri] [fæst][kɑːr] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

he	found	his	very	fast	car	waiting	for	him	,
他	成立	他的	非常	快速地	车	等待	为了	他	,

他发现他那辆速度极快的车正在等着他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][kɜːrb] .

with	the	giant	standing	beside	it	at	the	curb	.
和	这	巨大的	常设	旁	它	在	这	抑制	.

巨人就站在路边。

" [get] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] , ['kɑːkʊ] , " [sed] [tɑːm] .

"	Get	in	at	the	back	,	Koku	,	"	said	Tom	.
"	得到	在	在	这	后退	,	国	,	"	说	汤姆	.

“从后面上车，Koku，”汤姆说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	I	am	going	to	take	you	with	me	.	"
"	我	是	去	到	拿	你	和	我	.	"

“我要带你一起走。”

" ['mæstər][ɪz] [mʌtʃ] [waɪz] , " [sed] ['kɑːkʊ] .

"	Master	is	much	wise	,	"	said	Koku	.
"	掌握	是	很多	明智的	,	"	说	国	.

“师父很有智慧，”小黑说道。

" [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][bɪg] [fiːt] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt]['mæstər] [waɪl] ['kɑːkʊ][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	That	man	with	big	feet	will	not	hurt	Master	while	Koku	is	with	him	.
"	那	男人	和	大的	脚	将要	不是	伤害	掌握	尽管	国	是	和	他	.

“只要有黑悟空在，那个大脚男人就不会伤害主人。”

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [tɑːm][hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][spaɪ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

"	To	tell	the	truth	Tom	had	quite	forgotten	the	supposed	spy	that	had	attacked	him	the	night	before	.
"	到	告诉	这	真相	汤姆	有	相当	被遗忘的	这	据称	间谍	那	有	遭到攻击	他	这	夜晚	前	.

“说实话，汤姆完全忘记了前一天晚上袭击他的那个所谓的间谍。”

[hiː; hi] ['niːdɪd] ['kɑːkʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɑːdigɑːrd] .

He	needed	Koku	for	a	purpose	other	than	that	of	bodyguard	.
他	需要	国	为了	一个	目的	其他	比	那	的	保镖	.

他需要黑崎Koku的目的并非仅仅是让他当保镖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənts][rɪ'mɑːrk] .

But	he	made	no	comment	upon	the	giant's	remark	.
但	他	制成	不	评论	之上	这	巨人的	评论	.

但他没有对巨人的话作出任何评论。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] ,

They	stopped	at	one	of	the	gates	of	the	works	,
他们	停止	在	一	的	这	大门	的	这	作品	,

他们停在了工地的一个大门前，

[ænd; ənd][tɑːm] [ɪn'strʌktɪd] ['kɑːkʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr]['sɜːrt(ə)n][bɑːksɪz]

and	Tom	instructed	Koku	to	bring	out	and	put	into	the	car	certain	boxes
和	汤姆	指示	国	到	带来	出去	和	放	进入	这	车	肯定	盒子

[ænd; ənd] [tuːlz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	tools	that	he	wished	to	take	with	him	.
和	工具	那	他	希望	到	拿	和	他	.

汤姆指示科库把他想带走的某些箱子和工具拿出来，放到车里。

[ðen] [hiː; hi] [droʊv] [ɑːn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['wɔtɜ-fiːld] .

Then	he	drove	on	,	taking	the	road	to	Waterfield	.
然后	他	驾驶	在	,	采取	这	路	到	水田	.

然后他继续开车，沿着通往沃特菲尔德的路行驶。

[ðɪs] [weɪ] [led] [θruː] ['fɑːrmlænd] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [wʊdz] , [ə; eɪ] [rʌf] ['kʌntri] [ɪn][pɑːrt] .

This	way	led	through	farmlands	and	patches	of	woods	,	a	rough	country	in	part	.
这	方式	引领	通过	农田	和	补丁	的	树林	,	一个	粗糙的	国家	在	部分	.

这条路穿过农田和零星的树林，部分路段地势崎岖。

[ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['limits][ʌv; əv] - [ðə; ði] [roʊd] [edʒd] [ə; eɪ] [diːp] ['væli] ,

A	mile	out	of	the	limits	of	Shopton	the	road	edged	a	deep	valley	,
一个	英里	出去	的	这	限制	的	-	这	路	边缘	一个	深的	谷	,

出了肖普顿镇界一英里，道路沿着一条深谷的边缘延伸。

[ðə; ði] ['saɪdˌhɪl] ['spɑːrsli] ['wʊdɪd] .

the	sidehill	sparsely	wooded	.
这	侧山	稀疏地	树木繁茂的	.

山坡上树木稀疏。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɪn] [saɪt] ,

Almost	at	once	,	and	where	there	was	not	a	dwelling	in	sight	,
几乎	在	一次	,	和	在哪里	那里	曾是	不是	一个	住宅	在	视线	,

几乎立刻，在周围没有任何房屋的地方，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['træmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] , [ə; eɪ][bɪg][mæn] , ['rʌfli] [drest] ,

they	saw	a	figure	tramping	in	the	road	ahead	,	a	big	man	,	roughly	dressed	,
他们	锯	一个	数字	徒步旅行	在	这	路	前方	,	一个	大的	男人	,	大致	穿着	,

他们看到前方路上有一个身影在走动，那是一个身材魁梧、衣着粗犷的男人。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] .

and	wearing	a	broad	-	brimmed	hat	.
和	穿着	一个	广阔	-	满溢	帽子	.

并戴着一顶宽边帽。

['sʌmhaʊ] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [meɪd] [tɑːm] [rɪ'duːs] [spiːd] [ænd; ənd][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə]

Somehow	**,**	**his**	**appearance**	**made**	**Tom**	**reduce**	**speed**	**and**	**he**	**hesitated**	**to**
不知何故	,	他的	外貌	制成	汤姆	减少	速度	和	他	犹豫了一下	到

[pæs] [ðə; ði] [pə'destriən] .

pass	**the**	**pedestrian**	**.**
经过	这	行人	.

不知为何，他的出现让汤姆放慢了速度，他犹豫着是否要经过行人。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [æt; ət][fɜːrst] ; [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

The	**man**	**did**	**not**	**hear**	**the**	**runabout**	**at**	**first**	**;**	**or**	**,**	**at**	**least**	**,**
这	男人	做过	不是	听到	这	小型快艇	在	第一的	;	或者	,	在	至少	,

那人起初没听到快艇的声音；或者至少，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

he	**did**	**not**	**look**	**over**	**his**	**shoulder**	**.**
他	做过	不是	看	超过	他的	肩膀	.

他没有回头看。

[hiː; hi] [stroʊd] [ɑːn] ['hevɪli] , [bʌt; bət] ['ræpɪdli] .

He	**strode**	**on**	**heavily**	**,**	**but**	**rapidly**	**.**
他	大步走	在	重度	,	但	快速	.

他迈着沉重的步伐，但速度很快。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [i'mɪt] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [breθ] .

Suddenly	**the**	**young**	**inventor**	**heard**	**the**	**giant**	**behind**	**him**	**emit**	**a**	**hissing**	**breath**	**.**
突然	这	年轻的	发明者	听到	这	巨大的	在后面	他	发射	一个	嘶嘶声	气息	.

突然，这位年轻的发明家听到身后的巨人发出嘶嘶的呼吸声。

" ['mæstər] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	**Master**	**!**	**"**	**whispered**	**the**	**giant**	**.**
"	掌握	!	"	低声说道	这	巨大的	.

“主人！”巨人低声说道。

" [wɒts] [ʌp] [naʊ] ? " [di'mɑːndid] [tɑːm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	**What's**	**up**	**now**	**?**	**"**	**demanded**	**Tom**	**,**	**but**	**without**	**glancing**	**around**	**.**
"	是什么	向上	现在	?	"	要求	汤姆	,	但	没有	瞥了一眼	大约	.

“现在又怎么了？”汤姆问道，但头也没回。

" [ðə; ði][bɪg] [fiːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɑːkʊ] .

"	**The**	**big**	**feet**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Koku**	**.**
"	这	大的	脚	!	"	惊呼	国	.

“好大的脚！” Koku惊呼道。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [oʊn] [fiːt] [wɜːr; wər] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['futgiə] ,

The	**giant's**	**own**	**feet**	**were**	**shod**	**with**	**difficulty**	**in**	**civilized**	**footgear**	**,**
这	巨人的	自己的	脚	是	鞋子	和	困难	在	文明	鞋类	,

巨人的双脚费力地穿上了文明人的鞋子。

[bʌt; bət] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] [daɪ'menʃ(ə)nz][hɪz; ɪz] [fiːt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [lɑːrdʒ] .

but	**compared**	**with**	**his**	**other**	**physical**	**dimensions**	**his**	**feet**	**did**	**not**	**seem**	**large**	**.**
但	比较的	和	他的	其他	身体的	方面	他的	脚	做过	不是	似乎	大的	.

但与他其他身体特征相比，他的脚似乎并不大。

[ðə; ði][mæn] [ə'hed] [wɔːr] [kɔːrs] [buːts] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [lʊkt] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

The	**man**	**ahead**	**wore**	**coarse**	**boots**	**which**	**actually**	**looked**	**too**	**big**	**for**	**him**	**!**
这	男人	前方	穿着	粗	靴子	哪个	实际上	看起来	也	大的	为了	他	!

前面那个人穿着一双粗糙的靴子，看起来好像对他来说太大了！

['kɑːkʊ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði]

Koku	**started**	**up**	**in**	**the**	**back**	**of**	**the**	**car**	**as**	**the**	**latter**	**drew**	**nearer**	**to**	**the**
国	开始	向上	在	这	后退	的	这	车	作为	这	后者	画	更近	到	这

['streɪndʒər] .

stranger	**.**
陌生人	.

当那辆车靠近陌生人时，Koku在车后座启动了。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [tɑːm] [geɪnd] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] —

The	**man**	**looked**	**back**	**at**	**last**	**and**	**Tom**	**gained**	**a**	**clear**	**view**	**of**	**his**	**features**	**—**
这	男人	看起来	后退	在	最后的	和	汤姆	获得	一个	清除	看法	的	他的	特征	—

['rʌfli] [kɑːvd] ,

roughly	**carved**	**,**
大致	雕刻	,

那人终于回过头来，汤姆这才看清他的五官——轮廓分明，棱角分明。

[dɑːrk][æz; əz][æn; ən] ['ɪndiːənz] ,

dark	**as**	**an**	**Indian's**	**,**
黑暗的	作为	一个	印度人的	,

像印第安人一样黑，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [grɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'poʊz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['briːdɪŋ]

and	**holding**	**a**	**grim**	**expression**	**in**	**repose**	**that**	**of**	**itself**	**was**	**far**	**from**	**breeding**
和	保持	一个	严峻	表达	在	休息	那	的	本身	曾是	远的	从	选育

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	**.**
信心	.

而静止时脸上带着严肃的表情，这本身远不足以让人感到自信。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] ['æktɪv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

In	**a**	**moment**	**,**	**too**	**,**	**the**	**expression**	**changed**	**into**	**one**	**of**	**active**	**emotion**	**.**
在	一个	片刻	,	也	,	这	表达	已更改	进入	一	的	积极的	情感	.

片刻之后，表情也变得激动起来。

[ðə; ði][mæn] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [mə'levələns] .

The	**man**	**glared**	**at**	**the**	**young**	**inventor**	**with**	**unmistakable**	**malevolence**	**.**
这	男人	怒目而视	在	这	年轻的	发明者	和	毋庸置疑	恶意	.

那人用充满恶意的目光瞪着这位年轻的发明家。

" ['mæstər] ! " [hɪst] ['kɑːkʊ] [ə'gen] .

"	**Master**	**!**	**"**	**hissed**	**Koku**	**again**	**.**
"	掌握	!	"	嘶嘶作响	国	再次	.

“主人！”黑悟空再次低声喊道。

" [ðə; ði][bɪg] [fiːt] !

"	**The**	**big**	**feet**	**!**
"	这	大的	脚	!

“大脚！”

" [ðə; ði] ['feloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] - [feɪs] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [ɪk'spreʃ(ə)n]

"	**The**	**fellow**	**must**	**have**	**seen**	**Koku's**	**face**	**and**	**understood**	**the**	**giant's**	**expression**
"	这	同伴	必须	有	已见	-	脸	和	理解	这	巨人的	表达

.

:
.

“那人一定看到了黑悟空的脸，理解了巨人的表情。”

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

In	**a**	**flash**	**he**	**turned**	**and**	**leaped**	**out**	**of**	**the**	**roadway**	**.**
在	一个	闪光	他	转向	和	跳跃	出去	的	这	道路	.

他瞬间转身，跳出了马路。

[ðə; ði] ['saɪdˌhɪl] [wʌz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd]['broʊkən] [hɪr] ,

The	sidehill	was	steep	and	broken	here	,
这	侧山	曾是	陡	和	破碎的	这里	,

这里山坡陡峭崎岖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ɪn] [greɪt] [straɪdz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

but	he	went	down	the	slope	in	great	strides	and	with	every	appearance	of
但	他	去	向下	这	坡	在	伟大的	步幅	和	和	每一个	外貌	的

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [kɑːr] .

wishing	to	evade	the	two	in	the	motor	-	car	.
祝	到	逃避	这	二	在	这	发动机	-	车	.

但他大步流星地冲下山坡，一副想要躲开汽车里的两个人的样子。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] ['sævɪdʒ] [wɔːr][kraɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

The	giant's	savage	war	cry	followed	the	fugitive	.
这	巨人的	野蛮的	战争	哭	随后	这	逃犯	.

巨人的野蛮战吼声伴随着逃亡者而来。

['kɑːkʊ] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [kɑːr] .

Koku	leaped	from	the	moving	car	.
国	跳跃	从	这	移动	车	.

Koku从行驶中的汽车上跳了下来。

[tɑːm] [jeld] :

Tom	yelled	:
汤姆	大喊	:

汤姆大喊：

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːkʊ] !

"	Stop	it	,	Koku	!
"	停止	它	,	国	!

“住手，Koku！”

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] . "

You	don't	know	that	that	is	the	man	.	"
你	不	知道	那	那	是	这	男人	.	"

你并不知道那就是他。

" [ðə; ði][bɪg] [fiːt] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	The	big	feet	!	"	repeated	the	giant	.
"	这	大的	脚	!	"	重复	这	巨大的	.

“大脚！”巨人重复道。

" ['mæstər] [siː] [ðə; ði] [red] [mʌd] [draɪd] [ɑːn][bɪg] [fiːts] [buːts] ?

"	Master	see	the	red	mud	dried	on	Big	Feet's	boots	?
"	掌握	看	这	红色的	泥	干燥	在	大的	脚的	靴子	?

“师傅，你看到大脚丫靴子上干掉的红泥了吗？”

[ðæt] [mʌd] [frʌm; frəm] ['mæstɚz] ['gɑːrdn] .

That	mud	from	Master's	garden	.
那	泥	从	硕士学位	花园	.

那是主人花园里的泥土。

" [ə'gen] ['kɑːkʊ] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [kraɪ] ,

"	Again	Koku	uttered	his	savage	cry	,
"	再次	国	说出	他的	野蛮的	哭	,

“黑悟空再次发出他那野蛮的嚎叫，

[ænd; ənd][ɪn] [straɪdz] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [mæn] , ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

and	in	strides	twice	the	length	of	those	of	the	running	man	,	started	on	the
和	在	步幅	两次	这	长度	的	那些	的	这	跑步	男人	,	开始	在	这

['lætɜ-z] [treɪl] .

latter's	trail	.
后者的	踪迹	.

他迈着比奔跑者大两倍的步伐，沿着奔跑者的足迹前进。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	VIII
章	八

第八章

[æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]

An	Enemy	in	the	Dark
一个	敌人	在	这	黑暗的

黑暗中的敌人

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɔ:fərd] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [stʌŋ] [tɑ:m][tu:; tə] [ɪ'mi:diət] ['ækʃ(ə)n] .

The	situation	offered	suggestions	of	trouble	that	stung	Tom	to	immediate	action	.
这	情况	提供	建议	的	麻烦	那	被蜇了	汤姆	到	即时	行动	.

这种情况预示着麻烦即将到来，这促使汤姆立即采取行动。

[ðə; ði] [ɪm'petʃʊəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ]

The	impetuousness	of	his	giant	often	resulted	in	difficulties	which	the	young
这	冲动	的	他的	巨大的	经常	结果	在	困难	哪个	这	年轻的

[ɪn'ventər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

inventor	would	have	been	glad	to	escape	.
发明者	会	有	到过	高兴的	到	逃脱	.

他那巨人的鲁莽行事常常导致一些麻烦，这位年轻的发明家很想摆脱这些麻烦。

[naʊ] ['kɑ:kʊ][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pæθ] .

Now	Koku	was	following	just	the	wrong	path	.
现在	国	曾是	下列的	只是	这	错误的	小路	.

现在，黑悟正走在一条错误的道路上。

[tɑ:m] [swɪft] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

Tom	Swift	knew	it	.
汤姆	迅速	知道	它	.

汤姆·斯威夫特早就知道了。

" ['kɑ:kʊ] , [ju:; jʊ]['mædmən] !

"	Koku	,	you	madman	!
"	国	,	你	狂人	!

“黑，你这个疯子！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æftər][ðə; ði][hju:dʒ] ['neɪtɪv] .

"	he	shouted	after	the	huge	native	.
"	他	喊叫	后	这	巨大的	本国的	.

他朝着那个身材高大的土著人喊道。

" [kʌm] [bæk] [hɪr] !

"	Come	back	here	!
"	来	后退	这里	!

“回来！”

[hɪr] [ˌem 'i:] ?

Hear	me	?
听到	我	?

听见了吗?

[bæk] !
Back !
后退 !

后退!

" ['kɑːkʊ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" Koku hesitated .
" 国 犹豫了一下 .

“Koku犹豫了一下。”

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
He shot a wondering look over his shoulder ,
他 射击 一个 好奇 看 超过 他的 肩膀 ,

他疑惑地回头看了一眼。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ['æftər][ðə; ði][dɑːrk] - [feɪst]
but his long legs continued to carry him down the slope after the dark - faced
但 他的 长的 腿 持续 到 携带 他 向下 这 坡 后 这 黑暗的 - 面对
['streɪndʒər] .
stranger .
陌生人 .

但他那双长腿还是带着他顺着山坡往下走，追随着那个黑脸陌生人。

" [kʌm] [bæk] , [aɪ] [seɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] [ə'gen] .
" Come back , I say ! " shouted Tom again .
" 来 后退 , 我 说 ! " 喊叫 汤姆 再次 .

“回来！”汤姆再次喊道。

" [hæv; həv][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] ['æftər][juː; jʊ] ?
" Have I got to come after you ?
" 有 我 得到 到 来 后 你 ?

难道我还要追着你跑吗?

['kɑːkʊ] !
Koku !
国 !

克!

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] [wʌt] [jʊə(r)] [toʊld] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd]
If you don't mind what you're told I'll send you back to your own country and
如果 你 不 头脑 什么 你是 讲述 患病的 发送 你 后退 到 你的 自己的 国家 和
[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [sneɪks] [ænd; ənd] ['lɪzərdz] ,
you'll have to eat snakes and lizards ,
你会 有 到 吃 蛇 和 蜥蜴 ,

如果你不介意我告诉你的话，我会把你送回你的国家，让你吃蛇和蜥蜴。

[æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] .
as you used to .
作为 你 用过的 到 .

就像你以前那样。

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

过来!

" ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [θret] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['daɪət] , [wɪtʃ] ['kɑːkʊ]
" Whether it was because of this threat of a change of diet , which Koku
" 无论 它 曾是 因为 的 这 威胁 的 一个 改变 的 饮食 , 哪个 国
[naʊ] [əb'hɔː] ,
now abhorred ,
现在 令人厌恶 ,

“或许是因为改变饮食习惯的威胁，而Koku现在对此深恶痛绝，

[ɔːr][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['ferli]
or the fact that he had really become somewhat disciplined and that he fairly
或者 这 事实 那 他 有 真的 变得 有些 纪律严明的 和 那 他 相当
['wəːʃɪpt] [tɑːm] ,
worshiped Tom ,
崇拜 汤姆 ,

或者说，他确实变得相当自律，而且他非常崇拜汤姆。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [stɑːpt] .
the giant stopped .
这 巨大的 停止 .

巨人停了下来。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [ʃuːz] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv] [loʊ] [triːz] .
The man with the big shoes disappeared behind a hedge of low trees .
这 男人 和 这 大的 鞋 消失 在后面 一个 对冲 的 低的 树木 .

穿着大鞋子的男人消失在一排低矮的树篱后面。

" [get] [bæk] [ʌp] [hɪr] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][tɑːm] ['stɜːrnli] .
" Get back up here ! " ejaculated Tom sternly .
" 得到 后退 向上 这里 ! " 射精 汤姆 严厉地 .

“给我爬上来！”汤姆厉声喝道。

" [aɪl] ['nevər] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ə'beɪ]
" I'll never take you away from the house with me again if you don't obey
" 患病的 绝不 拿 你 离开 从 这 房子 和 我 再次 如果 你 不 服从
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

“如果你不听我的话，我以后再也不会带你离开家了。”

" ['mæstər] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['sloʊli] [ə'proʊtʃɪŋ] .
" Master ! " ejaculated the giant , slowly approaching .
" 掌握 ! " 射精 这 巨大的 , 缓慢地 接近 .

“主人！”巨人一边缓缓靠近，一边喊道。

" [ðæt] [bɪg] [fiːt] — "
" That Big Feet — "
" 那 大的 脚 — "

“那双大脚——”

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ðoʊz] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [læst] [naɪt] [ɔːr][nɑːt] .
" I don't care if he made those footprints in the yard last night or not .
" 我 不 关心 如果 他 制成 那些 脚印 在 这 院子 最后的 夜晚 或者 不是 .

“我不在乎他昨晚是否在院子里留下了那些脚印。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm] [tʌtʃt] .
I don't want him touched .
我 不 想 他 感动 .

我不想让他被人碰。

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [gest] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sniːkɪŋ]
I didn't even want him to know that we guessed he had been sneaking
我 没有 甚至 想 他 到 知道 那 我们 猜对了 他 有 到过 鬼鬼祟祟
[ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
about the house .
关于 这 房子 .

我甚至不想让他知道我们猜测他一直在房子里偷偷摸摸地活动。

[ˌʌndər'stænd] ? "
Understand ? "
理解 ? "

理解？ ”

" [ʌv; əv][ə; eɪ] - , " ['grʌmbld] ['kɑːkʊ] .
" Of a courseness , " grumbled Koku .
" 的 一个 - , " 咕哝 国 .

“真是粗俗，”Koku 咕哝道。

" ['kɑːkʊ] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] ['mæstər] [seɪ] . "
" Koku understand everything Master say . "
" 国 理解 一切 掌握 说 . "

“Koku 明白师父所说的一切。”

" [wel] , [juː; jʊ][dəunt][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][dɪd] .
" Well , you don't act as though you did .
" 出色地 , 你 不 行为 作为 尽管 你 做过 .

“嗯，你的表现可不像你做过那样。”

[nekst] [taɪm] [wen] [aɪ][wɑːnt] ['eni] [help] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ræd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
Next time when I want any help I may have to bring Rad with me . "
下一个 时间 什么时候 我 想 任何 帮助 我 可能 有 到 带来 辐射 和 我 . "

下次如果我需要任何帮助，我会把拉德带过来。

" [oʊ] , [noʊ] , ['mæstər] !
" Oh , no , Master !
" 哦 , 不 , 掌握 !

“哦，不，主人！”

[nɑːt] [ðæt] [oʊld][mæn] .
Not that old man .
不是 那 老的 男人 .

不是那个老人。

[hiː; hi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help] ['mæstər] .
He don't know how to help Master .
他 不 知道 如何 到 帮助 掌握 .

他不知道该如何帮助师傅。

['kɑːkʊ][duː][dʒʌst] [wʌt] ['mæstər] [seɪ] . "
Koku do just what Master say . "
国 做 只是 什么 掌握 说 . "

“Koku，请你照师父说的做。”

" [laɪk] [fʌn] [juː; jʊ][duː] , " [sed] [tɑːm] , [stɪl] [ə'pærəntli] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd]
" Like fun you do , " said Tom , still apparently very angry with the simple - minded
" 喜欢 乐趣 你 做 , " 说 汤姆 , 仍然 显然 非常 生气的 和 这 简单的 - 有思想
['dʒaɪənt] .
giant .
巨大的 .

“像你这样玩得开心就好，”汤姆说道，显然仍然对这个头脑简单的巨人非常生气。

" [get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][kɑːr][ænd; ənd][sɪt] [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
" Get back into the car and sit still , if you can ,
" 得到 后退 进入 这 车 和 坐 仍然 , 如果 你 能 ,

“如果可以的话，回到车里坐好，别动。”

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deɪmənz] [haʊs] .
until we get to Mr . Damon's house .
直到 我们 得到 到 先生 . 达蒙的 房子 .

直到我们到达达蒙先生家。

" [ðen] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [aɪ][dəunt] [bleɪm] [ðæt] ['feloʊ] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] , [fɔːr; fər]
" Then to himself he added : " I don't blame that fellow , whoever he is , for
" 然后 到 他自己 他 额外 : " 我 不 责备 那 同伴 , 谁 他 是 , 为了
['laɪtɪŋ] [aʊt] .
lighting out .
灯光 出去 .

然后他自言自语道："我不怪那个家伙，不管他是谁，逃之夭夭。"

[aɪ] [bet] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [jet] !
I bet he's running yet !
我 赌注 他是 跑步 然而 !

我敢肯定他现在还在跑!

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['kɑːkʊ] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
" He knew that Koku would say nothing regarding the incident .
" 他 知道 那 国 会 说 没有什么 关于 这 事件 .

他知道黑悟不会就此事发表任何评论。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊɚ-z] [ʌv; əv] ['saɪləns] !
The giant had wonderful powers of silence !
这 巨大的 有 精彩的 权力 的 沉默 !

巨人拥有神奇的沉默能力!

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [went] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ræd] .
He sometimes went days without speaking even to Rad .
他 有时 去 天 没有 请讲 甚至 到 辐射 .

他有时甚至好几天都不跟拉德说话。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vɑːljəb(ə)l] ['kʌlərd]
And that was one of the sources of irritation between the voluble colored
和 那 曾是 一 的 这 来源 的 刺激 之间 这 健谈的 有色
[mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
man and the giant .
男人 和 这 巨大的 .

而这正是那个能说会道的有色人种和巨人之间产生摩擦的原因之一。

" - [teɪnt] ['hjuːmən] , " [ræd]['ɔːf(ə)n] [sed] , " [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
" ' Tain't human , " Rad often said , " for nobody to say nothin ' as much as
" - 污点 人类 , " 辐射 经常 说 , " 为了 无人 到 说 什么也没有 - 作为 很多 作为
[dæt]['kɑːkʊ] [dʌz] .
dat Koku does .
数据 国 做 .

"那不是人，"拉德经常说，"没有人能像科库那样滔滔不绝地说话。"

[waɪ] , - [ˌem 'iː] !
Why , lawsy me !
为什么 , - 我 !

我的天哪!

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʌŋ] - [taɪd] [æn; ən] - ['spiːtʃləs] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [def] [æn; ən] - [dʌm] [mjuːt] ,
if he was tongue - tied an ' speechless , an ' a deaf an ' dumb mute ,
如果 他 曾是 舌头 - 系 一个 - 无言 , 一个 - 一个 聋 一个 - 哑的 沉默的 ,

如果他结结巴巴说不出话，又聋又哑，

[hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [mɔːr] [ɒb'strɛpərəsli] [dæn][hiː; hi] [dʌz] — [noʊ][sɜːr] ! - [teɪnt] ['hjuːmən] .
he couldn't say nothin ' more obstreperously dan he does — no sir ! ' Tain't human .
他 不能 说 什么也没有 - 更多的 喧闹地 担 他 做 — 不 先生 ! - 污点 人类 .

他已经不能再粗鲁无礼了——绝对不行！他根本不像人。

" [soʊ][tɑːm][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði]['dʒaɪənt][nɑːt][tuː; tə] ['tʃætər] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]

"	So	Tom	had	not	to	warn	the	giant	not	to	chatter	about	meeting	the
"	所以	汤姆	有	不是	到	警告	这	巨大的	不是	到	喋喋不休	关于	会议	这

['streɪndʒər][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['wɔtɝfiːld] .

stranger	on	the	road	to	Waterfield	.
陌生人	在	这	路	到	水田	.

所以汤姆不必警告巨人不要到处宣扬在去沃特菲尔德的路上遇到陌生人的事。

[ɪf] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][draɪd] [red] [mʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] [wʌz; wəz][ðə; ði][spaɪ] [huː] [hæd; həd]

If	that	person	with	dried	red	mud	on	his	boots	was	the	spy	who	had
如果	那	人	和	干燥	红色的	泥	在	他的	靴子	曾是	这	间谍	WHO	有

['fɑːloʊd] ['mɪstər] . ['ritʃəd] [baːrˌθɑːləmjuː] [iːst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] [mən'teɪnj] ['luːɪs]

followed	Mr	.	Richard	Bartholomew	East	and	was	engaged	by	Montagne	Lewis
随后	先生	.	理查德	巴塞洛缪	东方	和	曾是	已订婚的	经过	蒙塔涅	刘易斯

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ə'tempt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [maɪt] [meɪk]

to	interfere	with	any	attempt	the	president	of	the	H	.	&	P	.	A	.	might	make
到	干扰	和	任何	试图	这	总统	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	可能	制作

[tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['reɪlroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['kwægmaɪər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræpɪdli]

to	pull	his	railroad	out	of	the	financial	quagmire	into	which	it	was	rapidly
到	拉	他的	铁路	出去	的	这	金融的	泥潭	进入	哪个	它	曾是	快速

['sɪŋkɪŋ] ,

sinking	,
下沉	,

如果那个靴子上沾着干涸红泥的人是跟踪理查德·巴塞洛缪·伊斯特先生的间谍，并且受蒙塔涅·刘易斯雇佣，目的是干扰H.&PA铁路公司总裁试图将他的铁路公司从迅速陷入的财务泥潭中拉出来的任何努力，

[tɑːm] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][spaɪ][nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Tom	would	have	preferred	to	have	the	spy	not	suspect	that	he	had	been
汤姆	会	有	首选	到	有	这	间谍	不是	怀疑	那	他	有	到过

[aɪ'dentɪfaɪd]['æftər][hɪz; ɪz][fi'æskoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

identified	after	his	fiasco	of	the	previous	evening	.
已识别	后	他的	惨败	的	这	以前的	晚上	.

汤姆宁愿间谍不要怀疑他因为前一天晚上的惨败而被认出来。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] ['westərn] ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ændɪ] [oʊ'mæli] ,

For	if	this	Western	looking	fellow	was	Andy	O'Malley	,
为了	如果	这	西	寻找	同伴	曾是	安迪	奥马利	,

如果这位长相西部牛仔式的男子真是安迪·奥马利的话，

[huːz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [mæn] ,

whose	name	had	been	mentioned	by	the	railroad	man	,
谁	姓名	有	到过	提及	经过	这	铁路	男人	,

铁路工人曾提到过他的名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [tɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd][hæd; həd]

he	was	the	person	who	had	robbed	Tom	of	his	wallet	and	had
他	曾是	这	人	WHO	有	被抢劫	汤姆	的	他的	钱包	和	有

['æftərwərd] [ə'temptɪd] [rɪ'praɪz(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌn] [ɪn'ventər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['rɑːbəri] [hæd; həd]

afterward	attempted	reprisal	upon	the	young	inventor	because	the	robbery	had
之后	尝试过	报复	之上	这	年轻的	发明者	因为	这	抢劫	有

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][noʊ][geɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːbər] .

resulted	in	no	gain	to	the	robber	.
结果	在	不	获得	到	这	强盗	.

他就是抢劫汤姆钱包的人，后来因为抢劫没有给他带来任何好处，所以试图报复这位年轻的发明家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] ['tɑ:mz] ['ʃɔ:rthænd] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'gri:mənt]

the	fellow	had	been	unable	to	read	Tom's	shorthand	notes	of	the	agreement
这	同伴	有	到过	无法	到	读	汤姆的	速记	笔记	的	这	协议

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [bɑ:r,θɑ:ləmju:] .

that	he	had	discussed	with	Mr	.	Bartholomew	.
那	他	有	讨论	和	先生	.	巴塞洛缪	.

那个人看不懂汤姆用速记写下的他与巴塞洛缪先生讨论过的协议内容。

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] ,

Just	what	the	nature	of	that	agreement	was	,
只是	什么	这	自然	的	那	协议	曾是	,

那项协议的性质究竟是什么?

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['spaɪz] [ɪm'plɔɪər] .

would	be	a	matter	of	interest	to	the	spy's	employer	.
会	是	一个	事情	的	兴趣	到	这	间谍的	雇主	.

这对于间谍的雇主来说将是一件值得关注的事情。

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

Having	failed	in	this	attempt	to	learn	something	which	was	not	his	business	,
拥有	失败的	在	这	试图	到	学习	某物	哪个	曾是	不是	他的	商业	,

既然他试图学习一些与自己无关的东西失败了,

[ðə; ði][spaɪ] [maɪt] [meɪk] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ə'tempts] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv]

the	spy	might	make	other	and	more	serious	attempts	to	learn	the	particulars	of
这	间谍	可能	制作	其他	和	更多的	严肃的	尝试	到	学习	这	细节	的

[ðə; ði] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪfts] .

the	agreement	between	the	railroad	president	and	the	Swifts	.
这	协议	之间	这	铁路	总统	和	这	雨燕	.

间谍可能会采取其他更严肃的手段，以了解铁路总裁与斯威夫特家族之间协议的具体细节。

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [fɔ:'wɔ:nd] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][æz; əz]

Tom	was	sorry	that	the	fellow	had	now	been	forewarned	that	his	identity	as
汤姆	曾是	对不起	那	这	同伴	有	现在	到过	事先警告	那	他的	身份	作为

[ðə; ði][spaɪ][ænd; ənd] ['fʊtpæd] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

the	spy	and	footpad	was	known	to	Tom	and	his	friends	.
这	间谍	和	脚垫	曾是	已知	到	汤姆	和	他的	朋友们	.

汤姆很遗憾，那家伙现在已经事先得知，他作为间谍和爪牙的身份已经被汤姆和他的朋友们知道了。

['kɑ:kʊ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Koku	had	made	a	bad	mess	of	it	.
国	有	制成	一个	坏的	混乱	的	它	.

郭可把事情搞得一团糟。

[bʌt; bət][tɑ:m] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hi:; hi]

But	Tom	determined	to	say	nothing	to	his	father	regarding	the	discovery	he
但	汤姆	决定	到	说	没有什么	到	他的	父亲	关于	这	发现	他

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

但汤姆决定不把自己的发现告诉父亲。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] ['wɜ:ri] ['mɪstər] . [swɪft] .

He	did	not	want	to	worry	Mr	.	Swift	.
他	做过	不是	想	到	担心	先生	.	迅速	.

他不想让斯威夫特先生担心。

[hi:; hi] [ment] , [haʊ'evər] ,

He	meant	,	however	,
他	意思是	,	然而	,

但他的意思是,

[tuː; tə] [ˌriːˈdʌbl] [priˈkɔːʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [swɪft] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈstreɪndʒər]

to	redouble	precautions	at	the	Swift	Construction	Company	against	any	stranger
到	加倍	防范措施	在	这	迅速	建造	公司	反对	任何	陌生人

['getɪŋ] [pæst][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [geɪts] .

getting	past	the	stockade	gates	.
获得	过去的	这	栅栏	大门	.

Swift建筑公司加倍采取预防措施，防止任何陌生人越过栅栏大门。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈdeɪmənz] [hoʊm] [ɪn] [ˈwɔtɝfiːld] ,

Arrived	at	Mr	.	Damon's	home	in	Waterfield	,
到达的	在	先生	.	达蒙的	家	在	水田	,

抵达达蒙先生位于沃特菲尔德的家中，

[tɑːm][gɑːt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːb][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Tom	got	quickly	to	work	on	the	little	job	he	had	come	to	do	for	his
汤姆	得到	迅速地	到	工作	在	这	小的	工作	他	有	来	到	做	为了	他的

[oʊld] [frend] .

old	friend	.
老的	朋友	.

汤姆迅速投入到他此行要为老朋友做的小事中。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[tɑːm] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈkænɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrks] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə]

Tom	might	have	sent	two	of	his	mechanics	from	the	works	down	here	to
汤姆	可能	有	发送	二	的	他的	机械学	从	这	作品	向下	这里	到

[ɪˈlektrəfaɪ] [ðə; ði] [bɑːrbd] [ˈwaɪər] [ɪnˈtæŋglmənts] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [hæd; həd] [iˈrektid] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]

electrify	the	barbed	wire	entanglements	that	Mr	.	Damon	had	erected	around	his
通电	这	带倒刺的	金属丝	纠缠	那	先生	.	达蒙	有	竖立	大约	他的

['tʃɪkɪn] [rʌn] .

chicken	run	.
鸡	跑步	.

汤姆可能派了他工厂里的两名技工到这里来，给达蒙先生在他鸡舍周围架设的带刺铁丝网通电。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsentrɪk] [frend] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][dʒɑːb]

But	the	young	inventor	knew	that	his	eccentric	friend	would	not	consider	the	job
但	这	年轻的	发明者	知道	那	他的	偏心	朋友	会	不是	考虑	这	工作

[dʌn] [raɪt] [ənˈles] [tɑːm] [əˈtendid] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ['pɜːrsənəli] .

done	right	unless	Tom	attended	to	it	personally	.
完毕	正确的	除非	汤姆	参加	到	它	亲自	.

但这位年轻的发明家知道，除非汤姆亲自处理，否则他那古怪的朋友不会认为这项工作已经做好。

" [bles] [maɪ] [krækt] [kɔːrn][ænd; ənd] [graʊnd] [boʊn] ['mɪkstʃər] ！ " [ɪˈdʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['fænsiər] .

"	Bless	my	cracked	corn	and	ground	bone	mixture	!	"	ejaculated	the	chicken	fancier	.
"	保佑	我的	裂纹	玉米	和	地面	骨	混合物	！	"	射精	这	鸡	更精致的	.

“感谢我的碎玉米和骨粉混合物！”这位鸡肉爱好者激动地喊道。

" [wiːl] [ʃoʊ] [ðiːz] [naɪt] - ['praʊlə(r)] [wɒts] [wʌt] , [aɪ] [ges] .

"	We'll	show	these	night	-	prowlers	what's	what	,	I	guess	.
"	出色地	展示	这些	夜晚	-	潜行者	是什么	什么	,	我	猜测	.

“我想我们会给这些夜间出没者点颜色看看。”

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['nebəz] [wʌz; wəz] [rɔbd] [læst] [naɪt] .

One	of	my	neighbors	was	robbed	last	night	.
一	的	我的	邻居	曾是	被抢劫	最后的	夜晚	.

我的一位邻居昨晚被盗了。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [set][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [waɪl] [aɪ] [droʊv]['oʊvər][tuː; tə] [siː]

And	I	would	have	been	if	I	hadn't	set	a	watch	while	I	drove	over	to	see
和	我	会	有	到过	如果	我	之前没有	放	一个	手表	尽管	我	驾驶	超过	到	看

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

如果我开车来看你的时候没戴手表，我可能就真的死了。

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

[bles] [maɪ][spɜːrz][ænd; ənd] ['hæklz] !

Bless	my	spurs	and	hackles	!
保佑	我的	马刺	和	哈克尔斯	!

感谢上帝保佑我的马刺和颈羽!

[bʌt; bət] [ðiːz] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [boʊld] . "

but	these	thieves	are	getting	bold	.	"
但	这些	窃贼	是	获得	大胆的	.	"

但这些窃贼越来越大胆了。

" [wiːl] [fɪks] - [ɪm] , " [sed] [tɑːm] , ['tʃɪrfəli] ,

"	We'll	fix	'	em	,	"	said	Tom	,	cheerfully	,
"	出色地	使固定	-	呃	,	"	说	汤姆	,	愉快地	,

“我们会修好的，”汤姆兴高采烈地说。

[waɪl] ['kɑːkʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd]['waɪər][tuː; tə][ðə; ði][hen] [rʌn] .

while	Koku	brought	the	tools	and	wire	to	the	hen	run	.
尽管	国	带来	这	工具	和	金属丝	到	这	母鸡	跑步	.

而 Koku 则把工具和铁丝带到了鸡舍。

" ['æftər][wiː; wi][lɪŋk] [ʌp][jʊr; jər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['waɪər] [fens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

"	After	we	link	up	your	supply	of	the	current	with	this	wire	fence	it	will	be
"	后	我们	关联	向上	你的	供应	的	这	当前的	和	这	金属丝	栅栏	它	将要	是

[æn; ən] [ʌn'hæpi] ['tʃɪkɪn] ['bɜːrglər] [huː] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

an	unhappy	chicken	burglar	who	interferes	with	it	.	"
一个	不开心	鸡	窃贼	WHO	干扰	和	它	.	"

“一旦我们将你的电源与这道铁丝网连接起来，胆敢破坏它的偷鸡贼就等着倒霉吧。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['feloʊ] [huː] [gɑːt][jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'moʊniə] [læst] ['iːvnɪŋ] , "

"	That	was	an	unhappy	fellow	who	got	your	charge	of	ammonia	last	evening	,	"
"	那	曾是	一个	不开心	同伴	WHO	得到	你的	收费	的	氨	最后的	晚上	,	"

['wɪspəd] ['mɪstər] . ['deimən] .

whispered	Mr	.	Damon	.
低声说道	先生	.	达蒙	.

“昨晚拿到你那批氨水的那个人可真倒霉，”达蒙先生低声说道。

" [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "

"	Heard	anything	more	of	him	?	"
"	听到	任何事物	更多的	的	他	?	"

你还有他的消息吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

"	I	think	I	have	seen	him	.
"	我	思考	我	有	已见	他	.

“我想我见过他。”

[bʌt; bət]['kɑːkʊ] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

But	Koku	spoiled	everything	by	trying	to	eat	him	up	,
但	国	被宠坏了	一切	经过	尝试	到	吃	他	向上	,

但黑悟空却想把他吃掉，把一切都搞砸了。

" [ænd; ənd][tɑːm] ['læfɪŋli] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] - .

"	and	Tom	laughingly	related	what	had	occurred	on	the	way	from	Shopton	.
"	和	汤姆	笑着	有关的	什么	有	发生	在	这	方式	从	-	.

汤姆笑着讲述了从肖普顿回来的路上发生的事情。

" [bles] [maɪ] [buːts] ! " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	boots	!	"	said	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	靴子	!	"	说	先生	.	达蒙	.

“感谢老天！”达蒙先生说道。

" [juːd] ['betər] [siː] [ðə; ði] [pə'liːs] , [tɑːm] . "

"	You'd	better	see	the	police	,	Tom	.	"
"	你会	更好的	看	这	警察	,	汤姆	.	"

“你最好去见警察，汤姆。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [waɪ] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['ləːkiŋ] [ə'baʊt] - .

"	Why	,	they	ought	to	know	about	such	a	fellow	lurking	about	Shopton	.
"	为什么	,	他们	应该	到	知道	关于	这样的	一个	同伴	潜伏	关于	-	.

“他们应该知道肖普顿附近有这么个人出没。”

[ɪf] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðæt] ['westərn] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] [hɪr] — "

If	he	followed	that	Western	railroad	president	here	—	"
如果	他	随后	那	西	铁路	总统	这里	—	"

如果他效仿那位西部铁路总裁的做法——”

" [wiːl] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['fɑːloʊ] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ə'weɪ] [ə'gen] , " ['tʃʌkld] [tɑːm] .

"	We'll	hope	that	he	will	follow	Mr	.	Bartholomew	away	again	,	"	chuckled	Tom	.
"	出色地	希望	那	他	将要	跟随	先生	.	巴塞洛缪	离开	再次	,	"	轻笑	汤姆	.

“我们希望他能再次跟随巴塞洛缪先生离开，”汤姆笑着说。

" ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [wəʊnt] [steɪ] ['oʊvər] [tə'deɪ] .

"	Mr	.	Bartholomew	won't	stay	over	today	.
"	先生	.	巴塞洛缪	惯于	停留	超过	今天	.

巴塞洛缪先生今天不会留宿。

[wen] [ðæt] [tʃæp] [faindz][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz]

When	that	chap	finds	he	has	gone	he	probably	will	consider	that	there	is	no	use
什么时候	那	小伙子	发现	他	有	已消失	他	大概	将要	考虑	那	那里	是	不	使用

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] ['eni] ['fɜːrðər] .

in	his	bothering	me	any	further	.
在	他的	烦人	我	任何	更远	.

当那家伙发现自己走了之后，他大概会觉得再来烦我也没用了。

" ['weðər] [tɑːm] [bi'liːvd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɔːr][nɑːt] ,

"	Whether	Tom	believed	this	statement	or	not	,
"	无论	汤姆	相信	这	陈述	或者	不是	,

“无论汤姆是否相信这种说法，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

he	was	destined	to	realize	his	mistake	within	a	very	short	time	.
他	曾是	注定	到	意识到	他的	错误	之内	一个	非常	短的	时间	.

他注定会在很短的时间内意识到自己的错误。

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [spaɪd] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ment] [hɪm; ɪm]

the	fact	that	he	was	being	spied	upon	and	that	the	enemy	meant	him
这	事实	那	他	曾是	存在	间谍	之上	和	那	这	敌人	意思是	他

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] ,

anything	but	good	,
任何事物	但	好的	,

他被监视的事实，以及敌人对他心怀不轨的意图，都表明他绝非善类。

[siːmd] [pruːvd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] ['veri] [wiːk] .

seemed	proved	beyond	a	doubt	that	very	week	.
似乎	已证实	超过	一个	怀疑	那	非常	星期	.

那一周，这件事似乎就得到了无可辩驳的证实。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɑːb][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['deimən] ,

Having	done	the	little	job	for	Mr	.	Damon	,
拥有	完毕	这	小的	工作	为了	先生	.	达蒙	,

帮达蒙先生做完那件小事后，

[tɑːm] [ə'laʊd] [noʊ] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd] ['mætər] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Tom	allowed	no	other	outside	matter	to	take	up	his	attention	.
汤姆	允许	不	其他	外部	事情	到	拿	向上	他的	注意力	.

汤姆不允许其他任何外事分散他的注意力。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['wɜːrkʃɑːp] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] [æt; ət] [ðə; ði]

He	shut	himself	into	his	private	experimental	workshop	and	laboratory	at	the
他	关闭	他自己	进入	他的	私人的	实验	车间	和	实验室	在	这

[wɜːrks] [iːtʃ] [deɪ] .

works	each	day	.
作品	每个	天	.

他每天都把自己关在工厂里的私人实验工作室和实验室里。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

He	did	not	even	come	out	for	lunch	,
他	做过	不是	甚至	来	出去	为了	午餐	,

他连午饭都没出来吃。

['letɪŋ] [ræd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θɜːrməs] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv]

letting	Rad	bring	him	down	some	sandwiches	and	a	thermos	bottle	of
出租	辐射	带来	他	向下	一些	三明治	和	一个	热水瓶	瓶子	的

[kuːl] [mɪlk] .

cool	milk	.
凉爽的	牛奶	.

让拉德给他带些三明治和一瓶冰牛奶下来。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔːs] [ɪz] ['mɪlɪŋ] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , " [ðə; ði] [men] [sed] , [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət]

"	The	young	boss	is	milling	over	something	new	,	"	the	men	said	,	and	grinned	at
"	这	年轻的	老板	是	铣削	超过	某物	新的	,	"	这	男人	说	,	和	咧嘴一笑	在

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

“这位年轻的老板正在琢磨一些新东西，”男人们说着，彼此咧嘴一笑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv] [tɑːm] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] .

They	were	proud	of	Tom	and	faithful	to	his	interests	.
他们	是	自豪的	的	汤姆	和	忠实	到	他的	兴趣	.

他们以汤姆为荣，并始终支持他的利益。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['treɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] ; [bʌt; bət] [ʌn'feɪθfl] [hændz]

Time	was	when	there	had	been	traitors	in	the	works	;	but	unfaithful	hands
时间	曾是	什么时候	那里	有	到过	叛徒	在	这	作品	;	但	不忠	双手

[hæd; həd] [bɪn] ['wiːdɪd] [aʊt] .

had	been	weeded	out	.
有	到过	除草	出去	.

过去曾出现过叛徒，但那些不忠之徒已被清除。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huː] [druː] [ə; eɪ] [peɪ] ['envələʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n]

There	was	not	a	man	who	drew	a	pay	envelope	from	the	Swift	Construction
那里	曾是	不是	一个	男人	WHO	画	一个	支付	信封	从	这	迅速	建造

['kʌmpəni] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [seɪv] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

Company	who	would	not	have	done	his	best	to	save	Tom	and	his	father
公司	WHO	会	不是	有	完毕	他的	最好的	到	节省	汤姆	和	他的	父亲

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

凡是从斯威夫特建筑公司领工资的人，都会尽力帮助汤姆和他的父亲摆脱麻烦。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪk] , [ɔːr]['leɪbər] ['trʌblz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt]

Such	a	thing	as	a	strike	,	or	labor	troubles	of	any	kind	,	was	not	thought
这样的	一个	事物	作为	一个	罢工	,	或者	劳动	麻烦	的	任何	种类	,	曾是	不是	想法

[ʌv; əv][ðer; ðər] .

of	there	.
的	那里	.

在那里，人们根本没有想到罢工或任何形式的劳工纠纷。

[soʊ][tɑːm] [nuː] [ðæt] [wət'evər] [hiː; hi][dɪd] , [ɔːr] [wət'evər] [plænz][hiː; hi] [druː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm]

So	Tom	knew	that	whatever	he	did	,	or	whatever	plans	he	drew	,	in	his	private	room
所以	汤姆	知道	那	任何	他	做过	,	或者	任何	计划	他	画	,	在	他的	私人的	房间

,

,
,

所以汤姆知道，无论他在自己的房间里做什么，或者画出什么计划，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] ['gɑːrdɪd] .

he	was	safely	guarded	.
他	曾是	安全	守卫	.

他受到了严密保护。

[jet] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ][pɔːrt'foʊlioʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] ,

Yet	he	always	took	a	portfolio	home	with	him	at	night	,
然而	他	总是	采取	一个	文件夹	家	和	他	在	夜晚	,

但他晚上总是把文件夹带回家。

[fɔːr; fər]['æftər] ['dɪnər] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

for	after	dinner	he	frequently	continued	his	work	of	the	day	.
为了	后	晚餐	他	频繁地	持续	他的	工作	的	这	天	.

因为他经常在晚餐后继续当天的工作。

['nætʃ(ə)rəli] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [fɜːrst] [wiːk] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [get] [fɑːr][ɪn] ['eni] ['prɑːbləm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Naturally	during	this	first	week	he	did	not	get	far	in	any	problem	connected	with	the
自然	期间	这	第一的	星期	他	做过	不是	得到	远的	在	任何	问题	连接	和	这

[prə'poʊzd] ['lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

proposed	electric	locomotive	.
建议的	电的	机车	.

当然，在第一周里，他在与拟建电力机车相关的任何问题上都没有取得进展。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [rʌf] [dræft] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə]

There	were	,	however	,	rough	drafts	and	certain	schedules	that	had	to
那里	是	,	然而	,	粗糙的	草稿	和	肯定	日程安排	那	有	到

[duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] ['dʒɔtid] [daʊn] .

do	with	the	matter	jotted	down	.
做	和	这	事情	随手记下	向下	.

然而，与此事相关的草稿和某些日程安排已被记录下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [twelv] [æt; ət] [naɪt] .

It	was	almost	twelve	at	night	.
它	曾是	几乎	十二	在	夜晚	.

当时已近晚上十二点。

[tɑːm][hæd; həd][sæt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ,

Tom	had	sat	up	in	his	own	room	after	his	father	had	retired	,
汤姆	有	卫星	向上	在	他的	自己的	房间	后	他的	父亲	有	退休	,

父亲退休后，汤姆独自一人坐在房间里。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [stɪl] .

and	after	the	household	was	still	.
和	后	这	家庭	曾是	仍然	.

待到家中一片寂静之后。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wʌz; wəz][ɪn][bed][ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] , [tɑːm] [nuː] .

Eradicate	was	in	bed	and	snoring	under	the	roof	,	Tom	knew	.
根除	曾是	在	床	和	打鼾	在下面	这	屋顶	,	汤姆	知道	.

汤姆知道，根除者正在屋檐下睡觉打鼾。

[dʒʌst] [wer] ['kɑːkʊ][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] .

Just	where	Koku	was	,	it	would	have	been	hard	to	tell	.
只是	在哪里	国	曾是	,	它	会	有	到过	难的	到	告诉	.

很难说Koku究竟身在何处。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [reɪn] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ,

Although	a	fine	and	penetrating	rain	was	falling	,
虽然	一个	美好的	和	渗透	雨	曾是	坠落	,

虽然下着细雨，雨势虽小但穿透力强，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [maɪt] [biː; bi] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [lænd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ʌv; əv]

the	giant	might	be	roaming	about	the	waste	land	surrounding	the	stockade	of
这	巨大的	可能	是	漫游	关于	这	浪费	土地	周围	这	栅栏	的

[ðə; ði] [wɜːrks] .

the	works	.
这	作品	.

这个巨人可能正在工事围栏周围的荒地上游荡。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][hæd; həd][noʊ] ['tɛrərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	elements	had	no	terrors	for	him	.
这	元素	有	不	恐怖	为了	他	.

大自然对他来说毫无威慑力。

[tɑːm] [lɔkt] [hɪz; ɪz][pɔːrt'foʊlioʊ][ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bæθruːm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz][hændz]

Tom	locked	his	portfolio	and	stepped	into	his	bathroom	to	wash	his	hands
汤姆	已锁定	他的	文件夹	和	步	进入	他的	浴室	到	洗	他的	双手

[bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] .

before	retiring	.
前	退休	.

汤姆锁好投资组合，走进浴室洗手，然后准备休息。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [snæpt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][hiː; hi] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [glæns]

Before	**he**	**snapped**	**on**	**the**	**electric**	**light**	**over**	**the**	**basin**	**he**	**chanced**	**to**	**glance**
前	他	啪啪	在	这	电的	光	超过	这	盆地	他	偶然	到	瞥一眼

[θruː] [ðə; ði] [ˈnuːli] [set] [ˈwɪndoʊpeɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði][wʌn][ræd][hæd; həd]

through	**the**	**newly**	**set**	**windowpane**	**which**	**had**	**replaced**	**the**	**one**	**Rad**	**had**
通过	这	新	放	窗玻璃	哪个	有	替换	这	一	辐射	有

[ˈʃætərd] [ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈθretnd] [imˈpeilmənt] [ɑːn] - [spɪr] .

shattered	**in**	**escaping**	**threatened**	**impalement**	**on**	**Koku's**	**spear**	**.**
破碎	在	逃脱	威胁	刺穿	在	-	矛	.

在他打开水池上方的电灯之前，他偶然瞥了一眼新装的窗玻璃，这块窗玻璃取代了拉德在躲避科库的长矛刺穿威胁时打碎的那块。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [θɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] ,

Although	**the**	**clouds**	**were**	**thick**	**and**	**the**	**rain**	**was**	**falling**	**,**
虽然	这	云	是	厚的	和	这	雨	曾是	坠落	,

虽然乌云密布，大雨倾盆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˈhjuːmɪd] [ˈreɪdiəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði]

there	**was**	**a**	**certain**	**humid**	**radiance**	**upon**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**porch**	**under**	**the**
那里	曾是	一个	肯定	湿	辐射	之上	这	屋顶	的	这	门廊	在下面	这

[ˈbæθruːm] [ˈwɪndoʊ] .

bathroom	**window**	**.**
浴室	窗户	.

浴室窗户下的门廊屋顶上透着一股潮湿的暖光。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [wet] [ruːf] [ˈglɪsənd] [soʊ] [ðæt] [ˈeni] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɪgjər] [ɑːn][ɔːr] [bɪˈjɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

At	**least**	**,**	**the**	**wet**	**roof**	**glistened**	**so**	**that**	**any**	**moving**	**figure**	**on**	**or**	**beyond**	**it**	**was**
在	至少	,	这	湿的	屋顶	闪闪发光	所以	那	任何	移动	数字	在	或者	超过	它	曾是

[ˈvɪzəb(ə)l] .

visible	**.**
可见的	.

至少，湿漉漉的屋顶闪闪发光，使得屋顶上或屋顶外任何移动的人影都清晰可见。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ˈmʌtəd] [tɑːm] ,

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**muttered**	**Tom**	**,**
"	是什么	那	?	"	低声说道	汤姆	,

“那是什么？”汤姆低声问道。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [krept] [ˈsloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

and	**he**	**sank**	**down**	**lower**	**than**	**the**	**sill**	**and**	**crept**	**slowly**	**to**	**the**	**window**	**.**
和	他	沉没	向下	降低	比	这	窗台	和	悄悄地爬	缓慢地	到	这	窗户	.

他蹲下身子，低于窗台，慢慢地爬向窗户。

[hiː; hi] [ˈmɪrli] [reɪzd] [hɪmˈself] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪl] .

He	**merely**	**raised**	**himself**	**until**	**his**	**eyes**	**were**	**on**	**a**	**level**	**with**	**the**	**sill**	**.**
他	仅仅	提高	他自己	直到	他的	眼睛	是	在	一个	等级	和	这	窗台	.

他只是抬起头，直到眼睛与窗台齐平。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʌlki] [ˈfɪgjər] .

Coming	**up**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**porch**	**roof**	**was**	**a**	**bulky**	**figure**	**.**
未来	向上	超过	这	边缘	的	这	门廊	屋顶	曾是	一个	笨重	数字	.

一个魁梧的身影从门廊屋顶边缘探了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪmli] [ˈautlaind] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [tɑːm][kʊd; kəd] [ˈskersli] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

It	**was**	**so**	**dimly**	**outlined**	**at**	**first**	**that**	**Tom**	**could**	**scarcely**	**be**	**sure**	**that**	**it**
它	曾是	所以	依稀	概述	在	第一的	那	汤姆	可以	几乎	是	当然	那	它

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

was	**that**	**of**	**a**	**man**	**.**
曾是	那	的	一个	男人	.

起初轮廓非常模糊，以至于汤姆几乎无法确定那是不是一个人的轮廓。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['enɪ] ['kriːtʃər] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt]
it was not possible that any creature but a man would be able to mount
它 曾是 不是 可能的 那 任何 生物 但 一个 男人 会 是 有能力的 到 山
[ðə; ði] ['lætɪs] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [vaɪnz] [ænd; ənd][soʊ] [kriːp] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf]
the lattice supporting the honeysuckle vines and so creep out upon the porch roof
这 格子 支持 这 金银花 藤蔓 和 所以 潜行者 出去 之上 这 门廊 屋顶
.
:
.

除了人以外，没有任何生物能够爬上支撑金银花藤蔓的格子架，然后爬到门廊屋顶上。

[wʌns] ['meɪkɪŋ] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ,
Once making secure his footing ,
一次 制作 安全的 他的 立足点 ,

一旦站稳脚跟，

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ə'proʊtʃt] [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['bæθruːm] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tɑːm]
the enemy in the dark approached directly the bathroom window at which Tom
这 敌人 在 这 黑暗的 接近 直接地 这 浴室 窗户 在 哪个 汤姆
[kraʊtʃt] .
crouched .
蹲着 .

黑暗中的敌人径直走向汤姆蹲伏的浴室窗户。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[wer] [wʌz; wəz]['kɑːkʊ] ?
Where was Koku ?
在哪里 曾是 国 ?

Koku在哪里?

[tɑːm] [riːtʃt] [ʌp] ['swɪftli] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['levər] [ðæt] [lɔkt] [ðə; ði] [tuː] ['wɪndoʊ]
Tom reached up swiftly and pushed over the lever that locked the two window
汤姆 达到 向上 迅速地 和 推动 超过 这 杠杆 那 已锁定 这 二 窗户
['sæʃɪz] .
sashes .
腰带 .

汤姆迅速伸手，按下了锁定两扇窗扇的拉杆。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæt(ə)nt]['bɜːrglər][ə'lɑːrm] .
In doing this he set his own patent burglar alarm .
在 正在做 这 他 放 他的 自己的 专利 窃贼 警报 .

这样做，他给自己设下了一个专利防盗警报。

[ɪf] [ðæt] ['levər] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] , [ɔːr]['broʊkən] ,
If that lever was turned back again , or broken ,
如果 那 杠杆 曾是 转向 后退 再次 , 或者 破碎的 ,

如果那个控制杆被重新扳了回去，或者坏了，

[ðə; ði] ['bʌzəz] [wʊd] [biː; bi][set] ['rɪŋɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn] - [ruːm] ['oʊvər]

the	buzzers	would	be	set	ringing	all	over	the	house	,	and	in	Koku's	room	over
这	蜂鸣器	会	是	放	铃声	全部	超过	这	房子	,	和	在	-	房间	超过

[ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

the	garage	.
这	车库	.

整个房子里的蜂鸣器都会响个不停，就连车库上方 Koku 的房间里也会响起蜂鸣声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [mə'rɔːdər] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn]

He	did	not	believe	that	the	marauder	on	the	roof	of	the	porch	could	have	seen
他	做过	不是	相信	那	这	掠夺者	在	这	屋顶	的	这	门廊	可以	有	已见

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] - [sliːvd] [ɑːrm] .

the	flash	of	his	shirt	-	sleeved	arm	.
这	闪光	的	他的	衬衫	-	袖子	手臂	.

他不相信门廊屋顶上的劫匪能看到他衬衫袖子闪过的手臂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

But	he	took	no	chance	of	being	observed	from	outside	by	rising	to	his	feet
但	他	采取	不	机会	的	存在	观察到	从	外部	经过	上升	到	他的	脚

.

:
.

但他为了避免被外面的人看到，还是站了起来。

[ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [hiː; hi] [krept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]

On	his	hands	and	knees	he	crept	away	from	the	window	,	and	out	of
在	他的	双手	和	膝盖	他	悄悄地爬	离开	从	这	窗户	,	和	出去	的

[ðə; ði] ['bæθruːm] .

the	bathroom	.
这	浴室	.

他手脚并用地爬离窗户，走出了浴室。

[wʌns] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [græbd] [ðə; ði][pɔːrt'foʊlioʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [koʊt] [ɔːr] [vest]

Once	there	,	he	stood	up	,	grabbed	the	portfolio	,	and	without	coat	or	vest
一次	那里	,	他	站立	向上	,	抓住	这	文件夹	,	和	没有	外套	或者	背心

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and	as	he	was	,
和	作为	他	曾是	,

到了那里，他站起身，抓起公文包，没穿外套也没穿马甲，就那样……

[dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .

dashed	out	of	the	bedroom	.
虚线	出去	的	这	卧室	.

冲出了卧室。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɑːzətɪv] [ðæt] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə'stə:][ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

He	had	been	positive	that	nobody	but	himself	was	astir	in	the	big	house	,
他	有	到过	积极的	那	无人	但	他自己	曾是	搅拌	在	这	大的	房子	,

他一直确信，除了他自己，大宅里没有其他人在动静。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	he	was	right	.
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pʌntʃ] [ðə; ði] [laɪt] ['bʌt(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['laɪbreri] .

He	did	not	punch	the	light	button	when	he	entered	the	library	.
他	做过	不是	冲床	这	光	按钮	什么时候	他	进入	这	图书馆	.

他进入图书馆时没有按开灯按钮。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈpɑːn] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [tɔːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [drɔːr] ,

He	knew	where	to	put	his	hand	upon	an	electric	torch	in	the	table	drawer	,
他	知道	在哪里	到	放	他的	手	之上	一个	电的	火炬	在	这	桌子	抽屉	,

他知道该把手放在桌子抽屉里的电手电筒上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪnd] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] .

and	he	gained	possession	of	this	.
和	他	获得	拥有	的	这	.

他获得了它。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [twɜːld] [ðə; ði] [nɑːb] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈɪndɪkeɪtər]

Then	he	went	to	the	safe	and	twirled	the	knob	and	watched	the	indicator
然后	他	去	到	这	安全的	和	旋转	这	旋钮	和	观看	这	指标

[faɪnd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈnʌmbərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] " [ˈoʊpən] [ˈsesəmi] " [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɜːrglər] [ænd; ənd]

find	the	four	numbers	which	were	the	"	open	sesame	"	to	the	burglar	and
寻找	这	四	数字	哪个	是	这	"	打开	芝麻	"	到	这	窃贼	和

[ˈfaɪər] - [pruːf] [dɔːr] .

fire	-	proof	door	.
火	-	证明	门	.

然后他走到保险箱前，转动旋钮，看着指示器找到四个数字，这四个数字是防盗防火门的“芝麻开门”。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [pɔːrtˈfoʊlioʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɪnər] [kəmˈpɑːrtmənt] , [kloʊzd] [bəuθ] [dɔːz] , [ænd; ənd]

He	flung	the	portfolio	into	the	inner	compartment	,	closed	both	doors	,	and
他	扔	这	文件夹	进入	这	内	隔间	,	关闭	两个都	门	,	和

[twɜːld] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] - [nɑːb] .

twirled	the	combination	-	knob	.
旋转	这	组合	-	旋钮	.

他把文件夹扔进内层隔间，关上两扇门，然后转动密码锁。

[ðen] [tɑːm] [ˈtɪpˌtəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [sterz] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] .

Then	Tom	tiptoed	to	the	foot	of	the	front	stairs	to	listen	.
然后	汤姆	踮着脚尖	到	这	脚	的	这	正面	楼梯	到	听	.

然后汤姆蹑手蹑脚地走到前台阶脚下倾听。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .

He	could	hear	no	sound	from	above	.
他	可以	听到	不	声音	从	多于	.

他听不到上方有任何声音。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstɑːrtld] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [dɪd] [breɪk] [ɪn] ;

He	did	not	want	his	father	to	be	startled	,	if	the	enemy	did	break	in	;
他	做过	不是	想	他的	父亲	到	是	惊慌	,	如果	这	敌人	做过	休息	在	;

他不想让父亲在敌人闯入时受到惊吓；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [oʊld] [ræd] , [əˈweɪkənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,

and	he	knew	that	old	Rad	,	awakened	out	of	a	sound	sleep	,
和	他	知道	那	老的	辐射	,	觉醒	出去	的	一个	声音	睡觉	,

他知道，老拉德从睡梦中醒来，

[wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈjuːsləs] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .

would	be	worse	than	useless	at	such	a	time	.
会	是	更糟	比	无用	在	这样的	一个	时间	.

在这种情况下，这样做不仅毫无用处，反而更糟。

[ˈæftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] , [ˈkɑːkʊ] , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [meɪn] [dɪˈpendəns] [ˈʌndər] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

After	all	,	the	giant	,	Koku	,	was	his	main	dependence	under	these	circumstances	.
后	全部	,	这	巨大的	,	国	,	曾是	他的	主要的	依赖性	在下面	这些	情况	.

毕竟，在这种情况下，巨人黑悟空是他的主要依靠。

[tɑːm] [krept] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔːr] , [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] ,

Tom	crept	to	the	outer	door	,	opened	it	carefully	,	and	slipped	out	,
汤姆	悄悄地爬	到	这	外	门	,	打开	它	小心	,	和	滑倒了	出去	,

汤姆蹑手蹑脚地走到外门边，小心翼翼地打开门，溜了出去。

['letɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [lɑːk] [klɪk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

letting	the	spring	lock	click	behind	him	.
出租	这	春天	锁	点击	在后面	他	.

让弹簧锁在他身后咔哒一声响起。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['traʊzərz]

For	the	first	time	he	realized	that	he	was	in	his	shirt	and	trousers
为了	这	第一的	时间	他	已实现	那	他	曾是	在	他的	衬衫	和	裤子

[ænd; ənd] [wɔːr] ['oʊnli][felt] ['slɪpərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	wore	only	felt	slippers	on	his	feet	.
和	穿着	仅有的	毛毡	拖鞋	在	他的	脚	.

他这才意识到自己穿着衬衫和裤子，脚上却只穿着毡拖鞋。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔkt] [aʊt] [naʊ] .

But	he	was	locked	out	now	.
但	他	曾是	已锁定	出去	现在	.

但他现在被锁在外面了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kiː] .

He	had	no	key	.
他	有	不	钥匙	.

他没有钥匙。

[hiː; hi][mʌst; məst][rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [er] .

He	must	run	the	risk	of	the	fine	rain	and	the	chill	of	the	night	air	.
他	必须	跑步	这	风险	的	这	美好的	雨	和	这	寒意	的	这	夜晚	空气	.

他必须冒着细雨和夜风寒冷的风险。

[hiː; hi] [stept] [ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

He	stepped	off	the	end	of	the	porch	and	ran	around	the	house	.
他	步	离开	这	结尾	的	这	门廊	和	跑	大约	这	房子	.

他从门廊尽头走下去，绕着房子跑了一圈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [pɔːrtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'rɔːdər] [hæd; həd] [klaɪmd] .

It	was	to	the	roof	of	the	rear	porch	that	the	marauder	had	climbed	.
它	曾是	到	这	屋顶	的	这	后部	门廊	那	这	掠夺者	有	攀登	.

强盗爬到了后门廊的屋顶上。

[bʌt; bət] [pɪr] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [frʌm; frəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

But	peer	as	he	might	from	down	in	the	yard	,
但	同伴	作为	他	可能	从	向下	在	这	院子	,

但即便他从院子里往下看，

[tɑːm][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['muːvɪŋ] ['fɪgjər] [ʌp][ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði] ['bæθruːm] ['wɪndoʊ] .

Tom	could	see	no	moving	figure	up	there	near	the	bathroom	window	.
汤姆	可以	看	不	移动	数字	向上	那里	靠近	这	浴室	窗户	.

汤姆看不到浴室窗户附近有任何移动的人影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

It	was	pitch	dark	against	the	wall	of	the	house	.
它	曾是	沥青	黑暗的	反对	这	墙	的	这	房子	.

屋子墙壁上漆黑一片。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [glæns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːm] ['oʊvər][ðə; ði] [gə'rɑːʒ]

He	turned	to	glance	up	at	the	window	of	the	sleeping	room	over	the	garage
他	转向	到	瞥一眼	向上	在	这	窗户	的	这	睡眠	房间	超过	这	车库

[wer] ['kɑːkʊ][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

where	Koku	was	supposed	to	spend	the	night	.
在哪里	国	曾是	据称	到	花费	这	夜晚	.

他转过身，抬头看了一眼车库上方卧室的窗户，Koku今晚应该在那里过夜。

[bʌt; bət][tɑːm] [nuː] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz]['seldəm][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk]['aʊərz] .

But	Tom	knew	the	giant	was	seldom	there	during	the	dark	hours	.
但	汤姆	知道	这	巨大的	曾是	很少	那里	期间	这	黑暗的	小时	.

但汤姆知道，巨人很少在夜幕降临时出现。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - ['praʊlər] [æz; əz][ə; eɪ]['waɪldkæt][ɔːr][æn; ən] [aʊl] .

He	was	as	much	of	a	night	-	prowler	as	a	wildcat	or	an	owl	.
他	曾是	作为	很多	的	一个	夜晚	-	潜行者	作为	一个	野猫	或者	一个	猫头鹰	.

他就像野猫或猫头鹰一样，是个十足的夜行者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ðer; ðər][ɪn]['eni] [keɪs] .

There	was	no	light	there	in	any	case	.
那里	曾是	不	光	那里	在	任何	案件	.

那里根本没有光。

[bʌt; bət]['kɑːkʊ][dɪd][nɑːt][juːz][ə; eɪ] [laɪt] [mʌtʃ] .

But	Koku	did	not	use	a	light	much	.
但	国	做过	不是	使用	一个	光	很多	.

但Koku并不经常用灯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [laɪk][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

He	could	see	in	the	dark	,	like	a	wild	animal	.
他	可以	看	在	这	黑暗的	,	喜欢	一个	荒野	动物	.

他能在黑暗中视物，就像野兽一样。

[tɑːm][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] .

Tom	did	not	want	to	call	him	.
汤姆	做过	不是	想	到	称呼	他	.

汤姆不想给他打电话。

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] - [help] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə]

If	he	must	have	Koku's	help	,	he	would	have	to	climb	the	stairs	to
如果	他	必须	有	-	帮助	,	他	会	有	到	爬	这	楼梯	到

[hɪz; ɪz]['bedsaɪd] .

his	bedside	.
他的	床头	.

如果他必须得到黑崎的帮助，他就必须爬上楼梯到他的床边。

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['ɔːlweɪz] [ə'raʊzd] [æz; əz][waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][æt; ət] ['nuːndeɪ] .

The	giant	always	aroused	as	wide	awake	as	at	noonday	.
这	巨大的	总是	被唤醒	作为	宽的	醒	作为	在	午	.

巨人总是像正午时分那样精神抖擞地醒来。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bʌt; bət] ['mʌfld] , [snæp] —

But	while	the	young	inventor	hesitated	a	sudden	,	but	muffled	,	snap	—
但	尽管	这	年轻的	发明者	犹豫了一下	一个	突然	,	但	闷音	,	折断	—

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv]['met(ə)l] — ['saʊndɪd] .

the	breaking	of	metal	—	sounded	.
这	打破	的	金属	—	听起来	.

但就在这位年轻的发明家犹豫不决的时候，突然传来一声闷响——金属断裂的声音。

[tɑːm] [nuː] ['ɪnstəntli] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .

Tom	knew	instantly	the	direction	from	which	the	sound	came	.
汤姆	知道	即刻	这	方向	从	哪个	这	声音	来了	.

汤姆立刻就知道了声音是从哪个方向传来的。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['bæθruːm] ['wɪndoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

Although	he	could	see	nothing	up	there	at	the	bathroom	window	because	of
虽然	他	可以	看	没有什么	向上	那里	在	这	浴室	窗户	因为	的

[ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['ʃædoʊ] ,

the	rain	and	the	deep	shadow	,
这	雨	和	这	深的	阴影	,

虽然由于下雨和浓重的阴影，他从浴室窗户上什么也看不见，

[hiː; hi]	[nuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['snæpɪŋ]	[saʊnd]	[ment]	[ðə; ði]	['sevərɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[lɑːk]	[ðæt]	[hiː; hi]
he	**knew**	**that**	**the**	**snapping**	**sound**	**meant**	**the**	**severing**	**of**	**the**	**window**	**lock**	**that**	**he**
他	知道	那	这	啪啪	声音	意思是	这	切断	的	这	窗户	锁	那	他

[hæd; həd]	[soʊ]	['riːs(ə)ntli]	[kloʊzd]	.
had	**so**	**recently**	**closed**	**.**
有	所以	最近	关闭	.

他知道，这声脆响意味着他刚刚关上的窗锁被弄断了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [sæʃ] [ænd; ənd]
Some **instrument** **had** **been** **forced** **under** **the** **bottom** **of** **the** **lower** **sash** **and**
一些 乐器 有 到过 强制 在下面 这 底部 的 这 降低 窗扇 和

['preʃər] [ɪ'nʌf] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [θɪn] [stiːl] ['levər] .
pressure **enough** **been** **brought** **to** **bear** **to** **break** **the** **thin** **steel** **lever** **.**
压力 足够的 到过 带来 到 熊 到 休息 这 薄的 钢 杠杆 .

有某种工具被强行塞入下窗扇底部，施加了足够的压力，将那根细钢杆弄断了。

[ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [saʊnd] [keɪm] [ə'nʌðər] .
On **the** **heels** **of** **this** **sound** **came** **another** **.**
在 这 高跟鞋 的 这 声音 来了 其他 .

紧接着这个声音，又传来另一个声音。

[ə; eɪ] ['mʌfld] ['bʌzɪŋ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] — [ə'gen] !
A **muffled** **buzzing** **somewhere** **in** **the** **house** **—** **again** **!**
一个 闷音 嗡嗡声 某处 在 这 房子 — 再次 !

屋子里某处又传来一阵闷闷的嗡嗡声！

[ə'gen] !
again **!**
再次 !

再次！

[ænd; ənd] [ðen] , ['stɑːrtlɪŋli] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ['oʊvər][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,
And **then** **,** **startlingly** **clear** **from** **the** **room** **over** **the** **garage** **,**
和 然后 , 令人震惊地 清除 从 这 房间 超过 这 车库 ,

然后，从车库上方的房间里，声音清晰得令人惊讶：

[ðə; ði]['bɜːrglər][ə'lɑːrm] [went] [ɔːf] [ɪn] - ['tʃeɪmbər] .
the **burglar** **alarm** **went** **off** **in** **Koku's** **chamber** **.**
这 窃贼 警报 去 离开 在 - 房间 .

库库的房间里响起了防盗警报。

" [its] [ɔːl] [ɔːf] [naʊ] ! " [gɑːspt] [tɑːm] ,
" **It's** **all** **off** **now** **!** **"** **gasped** **Tom** **,**
" 它是 全部 离开 现在 ! " 倒吸一口气 汤姆 ,

“现在全都关掉了！”汤姆喘着气说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] ['lædər] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]
and **he** **ran** **to** **the** **foot** **of** **the** **honeysuckle** **ladder** **up** **which** **he** **knew** **the**
和 他 跑 到 这 脚 的 这 金银花 梯子 向上 哪个 他 知道 这

['enəmi] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
enemy **had** **climbed** **to** **get** **to** **the** **roof** **of** **the** **porch** **.**
敌人 有 攀登 到 得到 到 这 屋顶 的 这 门廊 .

他跑到金银花梯的底部，他知道敌人就是爬上这梯子到达门廊屋顶的。

" [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] !
" **If** **he** **comes** **down** **I'll** **have** **him** **!**
" 如果 他 来 向下 患病的 有 他 !

“如果他下来，我就要抓住他！”

" ['mʌtəd] [tɑːm] , ['sterɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd] [gluːm] .
" **muttered** **Tom** **,** **staring** **up** **into** **the** **mist** **and** **gloom** **.**
" 低声说道 汤姆 , 凝视 向上 进入 这 薄雾 和 愁云 .

“汤姆喃喃自语，凝视着迷雾和昏暗的天空。”

" [ˌɛfˈoʊ] - [diː] - [seɪk] !
" Fo ' de lawsy's sake !
" 福 - 德 - 清酒 !

“看在法律的份上！”

- [teɪnt] [mɔnɪn] - , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
' Tain't mawnin ' , is it ?
- 污点 早晨 - , 是 它 ?

还没到早上吧?

" [ˈrædz] [ˈsliːpi] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [əˈnaʊns] .
" Rad's sleepy voice was heard to announce .
" 拉德的 困 嗓音 曾是 听到 到 宣布 .

“拉德睡意朦胧的声音传来。”

" [noʊ] , [its] - [æz; əz] — " [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf][ˈɪntuː][ˈsaɪləns] .
" No , it's da'k as — " And the voice trailed off into silence .
" 不 , 它是 - 作为 — " 和 这 嗓音 拖着 离开 进入 沉默 .

“不，它糟透了——”声音渐渐消失在寂静中。

" [tɑːm] ! [tɑːm] !
" Tom ! Tom !
" 汤姆 ! 汤姆 !

“汤姆！汤姆！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [əˈraʊzd] [ˈfɑːðər] [ˈʃaʊtɪŋ] .
" the young fellow heard his aroused father shouting .
" 这 年轻的 同伴 听到 他的 被唤醒 父亲 喊叫 .

“这个年轻人听到他父亲兴奋地大喊大叫。”

[tɑːm] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ][ˈdeɪndʒər] .
Tom knew that his father was in no danger .
汤姆 知道 那 他的 父亲 曾是 在 不 危险 .

汤姆知道他父亲没有危险。

[ɪn][fækt][ˈmɪstər] . [ˈswɪfts] [vɔɪs] [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [bɪˈtreɪ] [ˌæprɪˈhenʃn] .
In fact Mr . Swift's voice did not even betray apprehension .
在 事实 先生 . 斯威夫特的 嗓音 做过 不是 甚至 背叛 忧虑 .

事实上，斯威夫特先生的声音里甚至没有流露出丝毫担忧。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] [tɑːm] [lʊkt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn] .
It was to the garage Tom looked for an explosion .
它 曾是 到 这 车库 汤姆 看起来 为了 一个 爆炸 .

汤姆到车库查看，发现有爆炸发生。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
But none came .
但 没有任何 来了 .

但一个人也没来。

[ɪf] [ˈkɑːkʊ][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər][ðə; ði] [prəˈlɔːŋd] [ˈbʌzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈlɑːrm][dɪd][nɑːt] [əˈweɪk] [hɪm; ɪm] .
If Koku was up there the prolonged buzzing of the alarm did not awake him .
如果 国 曾是 向上 那里 这 延长 嗡嗡声 的 这 警报 做过 不是 醒 他 .

如果 Koku 当时在上面，持续不断的警报声也不会吵醒他。

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðer; ðər] .
Therefore he could not be there .
所以 他 可以 不是 是 那里 .

因此他不可能在那里。

[tɑːm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]

Tom	**realized**	**that**	**if**	**the**	**burglar**	**was**	**to**	**be**	**taken**	**the**	**whole**	**affair**	**fell**	**upon**	**his**
汤姆	已实现	那	如果	这	窃贼	曾是	到	是	已采取	这	所有的	事务	跌倒	之上	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	**.**
肩膀	.

汤姆意识到，如果要抓捕窃贼，整件事都将落在他的肩上。

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [maɪ] [hændz] [fʊl] ,

"	**And**	**I've**	**got**	**my**	**hands**	**full**	**,**
"	和	我已经	得到	我的	双手	满的	,

“我忙得不可开交，”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [fiːt] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔtɚ-fiːld] [roʊd] [ðə; ði]

if	**it**	**is**	**the**	**fellow**	**with**	**the**	**big**	**feet**	**that**	**we**	**saw**	**on**	**the**	**Waterfield**	**Road**	**the**
如果	它	是	这	同伴	和	这	大的	脚	那	我们	锯	在	这	水田	路	这

['ʌðər] [deɪ] ,

other	**day**	**,**
其他	天	,

如果他是前几天我们在沃特菲尔德路看到的那个脚很大的人，

" ['mʌtəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	**muttered**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
"	低声说道	这	年轻的	发明者	.

“年轻的发明家喃喃自语道。”

['nʌθɪŋ] [stɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] .

Nothing	**stirred**	**on**	**the**	**porch**	**roof**	**.**
没有什么	搅拌	在	这	门廊	屋顶	.

门廊屋顶上静悄悄的。

['moʊmənt] ['æftər] ['moʊmənt] [slɪpt] [baɪ] .

Moment	**after**	**moment**	**slipped**	**by**	**.**
片刻	后	片刻	滑倒了	经过	.

时间一分一秒地流逝。

[tɑːm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'meɪzd] .

Tom	**began**	**to**	**grow**	**more**	**than**	**amazed**	**.**
汤姆	开始	到	生长	更多的	比	惊叹	.

汤姆开始感到无比惊讶。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

He	**was**	**worried**	**.**
他	曾是	担心	.

他很担心。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] ?

What	**would**	**happen**	**next**	**?**
什么	会	发生	下一个	?

接下来会发生什么?

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [nɑːt] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] .

His	**father**	**had**	**not**	**cried**	**out**	**again**	**.**
他的	父亲	有	不是	哭	出去	再次	.

他的父亲再也没有哭喊过。

['stepɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːft] [pɔːrtʃ] , [tɑːm] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] ['mɪstər] .

Stepping	**around**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**roofed**	**porch**	**,**	**Tom**	**saw**	**a**	**light**	**in**	**Mr**	**.**
步进	大约	到	这	结尾	的	这	有顶棚	门廊	,	汤姆	锯	一个	光	在	先生	.

['swɪfts] [ruːm] .

Swift's	**room**	**.**
斯威夫特的	房间	.

汤姆绕到有顶门廊的尽头，看到斯威夫特先生的房间里亮着灯。

[ræd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .

Rad	**had**	**evidently**	**gone**	**to**	**sleep**	**again**	**.**
辐射	有	显然	已消失	到	睡觉	再次	.

拉德显然又睡着了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˌɪntər'mɪtənt] ['bʌzər] [tu:; tə] [raʊz] ['fʊli] [ðæt] ['kʌlərd] [mæn]

It	**would**	**take**	**more**	**than**	**an**	**intermittent**	**buzzer**	**to**	**rouse**	**fully**	**that**	**colored**	**man**
它	会	拿	更多的	比	一个	间歇性的	蜂鸣器	到	唤醒	完全	那	有色	男人

.

:

.

仅仅靠间歇性的蜂鸣声是无法完全唤醒那个黑人的。

" [wen] [oʊld]['mɔ:fiəs; -fju:s][hæz; həz][ə; eɪ] ['stræŋgl] [hoʊld][ɑ:n][ræd] , ['geɪbri:əlz] [trʌmp] [wʊd] ['skersli]

"	**When**	**old**	**Morpheus**	**has**	**a**	**strangle**	**hold**	**on**	**Rad**	**,**	**Gabriel's**	**trump**	**would**	**scarcely**
"	什么时候	老的	墨菲斯	有	一个	扼杀	抓住	在	辐射	,	加百列的	王牌	会	几乎

[ə'weɪkən] [hɪm; ɪm] ,

awaken	**him**	**,**
觉醒	他	,

“当老梦神墨菲斯牢牢控制住拉德时，加百列的号角几乎无法唤醒他。”

" [tɑ:m] ['mʌtəd] .

"	**Tom**	**muttered**	**.**
"	汤姆	低声说道	.

汤姆低声说道。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ?

What	**had**	**become**	**of**	**the**	**enemy**	**?**
什么	有	变得	的	这	敌人	?

敌人后来怎么样了?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['bɜ:rglər][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɪrd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ə'lɑ:rm]

If	**it**	**was**	**an**	**ordinary**	**burglar**	**he**	**would**	**have**	**feared**	**the**	**electric**	**alarm**
如果	它	曾是	一个	普通的	窃贼	他	会	有	害怕	这	电的	警报

['ɪnstəntli] .

instantly	**.**
即刻	.

如果是个普通的窃贼，他肯定会立刻对电子警报感到害怕。

[ðə; ði] ['bʌzəz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['wɜ:rkɪŋ] .

The	**buzzers**	**were**	**still**	**working**	**.**
这	蜂鸣器	是	仍然	在职的	.

蜂鸣器还在工作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][set][ðem; ðəm][ɔ:f][æt; ət][ðə; ði]

But	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**man**	**who**	**had**	**set**	**them**	**off**	**at**	**the**
但	那里	曾是	不	符号	的	这	男人	WHO	有	放	他们	离开	在	这

['bæθru:m] ['wɪndoʊ] .

bathroom	**window**	**.**
浴室	窗户	.

但是，在浴室窗户边却不见了那个引发骚乱的男子的踪影。

['sʌd(ə)nli] [tɑ:m] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [dɔ:r] [slæm] .

Suddenly	**Tom**	**heard**	**a**	**door**	**slam**	**.**
突然	汤姆	听到	一个	门	猛击	.

汤姆突然听到一声关门声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

It	**was**	**from**	**the**	**front**	**of**	**the**	**house**	**.**
它	曾是	从	这	正面	的	这	房子	.

那是从房子前面拍的。

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər]

Had	his	father	come	downstairs	to	look	around	and	see	what	the	matter
有	他的	父亲	来	楼下	到	看	大约	和	看	什么	这	事情

[wʌz; wəz] ?

was	?
曾是	?

他父亲有没有下楼来看看发生了什么事?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .

The	young	fellow	started	around	the	house	on	a	run	.
这	年轻的	同伴	开始	大约	这	房子	在	一个	跑步	.

这个年轻人开始绕着房子跑。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['hevi] [spɜːnɪŋ] [ðə; ði]['græv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

He	heard	heavy	bootsoles	spurning	the	gravel	of	the	path	to	the	front	gate	.
他	听到	重的	靴底	拒绝	这	碎石	的	这	小路	到	这	正面	门	.

他听到沉重的靴底踩在通往大门的碎石路上。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [dæʃ] [θruː]

He	arrived	at	the	far	corner	of	the	house	in	time	to	see	a	man	dash	through
他	到达的	在	这	远的	角落	的	这	房子	在	时间	到	看	一个	男人	短跑	通过

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

the	gateway	and	run	down	the	street	,
这	网关	和	跑步	向下	这	街道	,

他赶到房子角落时，正好看到一个人冲过大门，沿着街道跑去。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['faɪnəli] ['ɪntuː][ðə; ði][fæst] - ['draɪvɪŋ] [reɪn] .

disappearing	finally	into	the	fast	-	driving	rain	.
消失	最后	进入	这	快速地	-	驾驶	雨	.

最终消失在呼啸的雨水中。

" [fuːld] [ˌem 'iː] !

"	Fooled	me	!
"	被骗了	我	!

“骗到我了！”

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [raɪt] [θruː] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] !

He	went	in	and	right	through	and	down	the	stairs	!
他	去	在	和	正确的	通过	和	向下	这	楼梯	!

他进去后径直穿过楼梯，下了楼!

[aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ! " [gɑːspt] [tɑːm] .

Out	the	front	door	!	"	gasped	Tom	.
出去	这	正面	门	!	" 倒吸一口气		汤姆	.

“从前门出去！”汤姆喘着气说。

" [dɪd] [hiː; hi] [get] ['eniθɪŋ] ?

"	Did	he	get	anything	?
"	做过	他	得到	任何事物	?

他得到什么了吗?

[aɪ] ['wʌndər] !

I	wonder	!
我	想知道	!

我想知道!

" [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	He	sprang	up	to	the	front	porch	and	tried	the	door	.
"	他	弹簧	向上	到	这	正面	门廊	和	尝试	这	门	.

他跳到前廊，试着推开门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] [ə'gen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

It	was	locked	again	,	of	course	.
它	曾是	已锁定	再次	,	的	课程	.

当然，它又被锁上了。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [get] [ræd] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ?

Should	he	ring	the	bell	and	get	Rad	or	his	father	down	to	the	door	?
应该	他	戒指	这	钟	和	得到	辐射	或者	他的	父亲	向下	到	这	门	?

他应该按门铃让拉德或者他父亲下来开门吗?

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ə'fer] [bɪt] ['ɪntuː] [tɑːm] ['swɪfts] [maɪnd] .

And	then	,	of	a	sudden	,	the	principal	mystery	of	all	this	affair	bit	into	Tom	Swift's	mind	.
和	然后	,	的	一个	突然	,	这	主要的	神秘	的	全部	这	事务	少量	进入	汤姆	斯威夫特的	头脑	.

然后，突然间，整件事最大的谜团深深地刺入了汤姆·斯威夫特的脑海。

[ðə; ði] ['bɜːrglər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

The	burglar	had	made	his	escape	.
这	窃贼	有	制成	他的	逃脱	.

窃贼已经逃脱了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [æŋ'zaɪəti] ['leɪtər] .

He	could	relieve	his	father's	anxiety	later	.
他	可以	缓解	他的	父亲的	焦虑	之后	.

他以后可以缓解父亲的焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pʌzlmənt] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [wɪʃt] [tuː; tə] [iːz] .

It	was	his	own	puzzlement	of	mind	that	he	first	wished	to	ease	.
它	曾是	他的	自己的	困惑	的	头脑	那	他	第一的	希望	到	舒适	.

他首先想要消除的是自己心中的困惑。

[wer] [wʌz; wəz]['kɑːkʊ] ?

Where	was	Koku	?
在哪里	曾是	国	?

Koku在哪里?

['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [bɪn] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːps] [hiː; hi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] ['premɪsɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Even	had	the	giant	been	circling	the	stockade	around	the	shops	he	surely	must	have	come	up	to	the	home	premises	by	this	time	.
甚至	有	这	巨大的	到过	盘旋	这	栅栏	大约	这	商店	他	一定	必须	有	来	向上	到	这	家	前提	经过	这	时间	.

即使巨人一直在商店周围的栅栏边徘徊，他这个时候也肯定已经来到了住宅附近。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [ɪrz] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['bʌzəz] .

His	keen	ears	could	not	fail	to	hear	the	buzzers	.
他的	敏锐的	耳朵	可以	不是	失败	到	听到	这	蜂鸣器	.

他耳朵灵敏，不可能听不到蜂鸣声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wʊd] [goʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [swɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] .

They	were	still	going	and	would	go	until	the	switch	was	turned	.
他们	是	仍然	去	和	会	去	直到	这	转变	曾是	转向	.

它们还在运行，而且会一直运行下去，直到开关被打开为止。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] — [tɑːm] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪr] ['premɪsɪz] .

If	the	giant	was	in	his	room	—	Tom	turned	suddenly	and	started	on	a	run	for	the	rear	premises	.
如果	这	巨大的	曾是	在	他的	房间	—	汤姆	转向	突然	和	开始	在	一个	跑步	为了	这	后部	前提	.

如果巨人在他的房间里——汤姆突然转身，朝后院跑去。

[hiː; hi] [stɪl] ['kærid] [ðə; ði][hænd] - [læmp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lɪt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [dɔːr]

He	still	carried	the	hand	-	lamp	and	it	lit	his	way	into	the	garage	door
他	仍然	携带	这	手	-	灯	和	它	点燃	他的	方式	进入	这	车库	门

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['sterweɪ] .

and	up	the	narrow	stairway	.
和	向上	这	狭窄的	楼梯	.

他仍然带着那盏手电筒，手电筒照亮了他走进车库门和爬上狭窄楼梯的路。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ði] [raʊnd] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp]['ɪntuː] - [ruːm] .

He	shot	the	round	beam	of	the	lamp	into	Koku's	room	.
他	射击	这	圆形的	光束	的	这	灯	进入	-	房间	.

他将灯的圆形光束射入了Koku的房间。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['aɪərn] ['bedsted] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	had	been	obliged	to	have	an	iron	bedstead	made	to	order	for	the
他	有	到过	有义务	到	有	一个	铁	床架	制成	到	命令	为了	这

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

他不得不让人为这个巨人定制一张铁床。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'genst] [wʌn] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

It	stood	against	one	wall	of	the	room	.
它	站立	反对	一	墙	的	这	房间	.

它靠着房间的一面墙摆放着。

[ðə; ði] ['bʌzər] [wʌz; wəz] [snɑːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bʌmblbiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

The	buzzer	was	snarling	like	a	huge	bumblebee	above	the	head	of	the	couch	.
这	蜂鸣器	曾是	咆哮	喜欢	一个	巨大的	熊蜂	多于	这	头	的	这	长椅	.

蜂鸣器像一只巨大的大黄蜂一样在沙发头顶上方发出嘶嘶声。

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sprɔːld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [aɪz] ['taɪtli] [kloʊzd] [ænd; ənd] [maʊθ] ['slaɪtli] [ə'dʒɑːr] .

Below	it	sprawled	the	giant	,	eyes	tightly	closed	and	mouth	slightly	ajar	.
以下	它	蔓延	这	巨大的	,	眼睛	紧紧	关闭	和	嘴	轻微地	半开	.

巨人瘫倒在它下面，双眼紧闭，嘴巴微微张开。

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]['kɑːkʊ][wɜːr; wər][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [saʊndz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ræd] ['sæmpsən] [ɪn][hɪz; ɪz]

From	the	lips	of	Koku	were	emitted	sounds	worthy	of	Rad	Sampson	in	his
从	这	嘴唇	的	国	是	发射	声音	值得	的	辐射	桑普森	在	他的

['diːpəst] ['slʌmbəz] !

deepest	slumbers	!
最深处	睡眠	!

从 Koku 的嘴唇间发出的声音，堪比 Rad Sampson 在最沉睡时的声音！

" [ə'sliːp] ? " [gɑːspt] [tɑːm] , ['stepɪŋ] [kæt] - [laɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	Asleep	?	"	gasped	Tom	,	stepping	cat	-	like	into	the	room	.
"	睡着了	?	"	倒吸一口气	汤姆	,	步进	猫	-	喜欢	进入	这	房间	.

“睡着了吗？”汤姆喘着气问道，像猫一样轻盈地走进房间。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪkɪʃ] , ['hevi] ['oʊdər][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

And	then	he	was	suddenly	aware	of	a	sickish	,	heavy	odor	in	the	chamber	.
和	然后	他	曾是	突然	意识到的	的	一个	病态的	,	重的	气味	在	这	房间	.

然后他突然意识到房间里有一股令人作呕的浓烈气味。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] .

The	window	had	been	closed	.
这	窗户	有	到过	关闭	.

窗户是关着的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [steɪl] [er] [ðæt] [tɑːm] [smeld] .

But	it	was	something	more	than	stale	air	that	Tom	smelled	.
但	它	曾是	某物	更多的	比	陈旧	空气	那	汤姆	闻起来	.

但汤姆闻到的不仅仅是污浊的空气。

[ə; eɪ]['foʊldɪd] [klɔːθ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

A	folded	cloth	lay	on	the	floor	beside	the	couch	.
一个	折叠	布	躺	在	这	地面	旁	这	长椅	.

沙发旁的地板上放着一块叠好的布。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði]

The	young	fellow	saw	at	once	that	it	had	been	originally	placed	over	the
这	年轻的	同伴	锯	在	一次	那	它	有	到过	起初	放置	超过	这

['dʒaɪənts] [feɪs] ,

giant's	face	,
巨人的	脸	,

年轻人一眼就看出，这东西原本是盖在巨人脸上的。

[bʌt; bət][hæd; həd][slɪd] [ɔːf] .

but	had	slid	off	.
但	有	滑行	离开	.

但却滑落了。

[ænd; ənd] ['lʌki] [fɔːr; fər]['kɑːkʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'lɔdʒd] !

And	lucky	for	Koku	that	it	had	been	dislodged	!
和	幸运的	为了	国	那	它	有	到过	脱落	!

幸好 Koku 的牙齿已经被取下来了！

" ['klɔːrəfɔːrm] ! " ['mʌtəd] [tɑːm] .

"	Chloroform	!	"	muttered	Tom	.
"	氯仿	!	"	低声说道	汤姆	.

“氯仿！”汤姆低声说道。

" ['hiːz] [drʌgd] .

"	He's	drugged	.
"	他是	吸毒	.

他被下药了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði]['bɜːrglər][ə'lɑːrm] .

It	is	no	wonder	he	did	not	hear	the	burglar	alarm	.
它	是	不	想知道	他	做过	不是	听到	这	窃贼	警报	.

难怪他没听到防盗警报。

" [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [meɪd] [wʌn] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn]['tɑːmz][maɪnd] .

"	In	any	event	,	the	incident	made	one	deep	impression	on	Tom's	mind	.
"	在	任何	事件	,	这	事件	制成	一	深的	印象	在	汤姆的	头脑	.

“总之，这件事给汤姆留下了深刻的印象。”

[ðə; ði] [spaɪz] [huː] [hiː; hi] [bi'liːvd] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - & ['westərn] ['reɪlroʊd]

The	spies	who	he	believed	were	working	for	the	Hendrickton	&	Western	Railroad
这	间谍	WHO	他	相信	是	在职的	为了	这	-	&	西	铁路

[ænd; ənd][ɪts] ['oʊnər] ,

and	its	owner	,
和	它是	所有者	,

他认为那些为亨德里克顿西部铁路公司及其所有者工作的间谍，

[mən'teɪnj] ['luːɪs] , [wɜːr; wər] ['despərət] [men] .

Montagne	Lewis	,	were	desperate	men	.
蒙塔涅	刘易斯	,	是	绝望的	男人	.

蒙塔涅·路易斯，他们是走投无路的人。

[tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [fiːt] [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn] -

Tom	could	not	believe	that	the	fellow	with	the	big	feet	was	alone	in	Shopton
汤姆	可以	不是	相信	那	这	同伴	和	这	大的	脚	曾是	独自的	在	-

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'eɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [tɑːm][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	was	unaided	in	his	attempts	to	find	out	what	Tom	was	doing	.
和	曾是	未受帮助	在	他的	尝试	到	寻找	出去	什么	汤姆	曾是	正在做	.

汤姆简直不敢相信，那个大脚家伙竟然独自一人在肖普顿，而且在试图弄清楚汤姆在做什么时，竟然没有人帮助他。

[ðɪs] [ə'tempt] [tu:; tə] ['bɜ:rgləraɪz] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'treɪd] [ðə; ði]['kælɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

This	attempt	to	burglarize	the	house	betrayed	the	caliber	of	the	enemy	.
这	试图	到	入室盗窃	这	房子	背叛	这	口径	的	这	敌人	.

这次入室盗窃未遂暴露了敌人的实力。

[ɪn] ['klɔ:rəfɔ:rm] ['kɑ:kʊ][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['mə:dərɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

In	chloroforming	Koku	he	had	taken	the	risk	of	murdering	the	giant	.
在	氯仿	国	他	有	已采取	这	风险	的	谋杀	这	巨大的	.

他用氯仿迷晕了Koku，冒着杀死巨人的风险。

['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pæd][ʌv; əv]['sætʃəreɪtɪd] [klɔ:θ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɔ:f] - [feɪs] [hæd; həd] ,

Only	the	fact	that	the	pad	of	saturated	cloth	had	fallen	off	Koku's	face	had	,
仅有的	这	事实	那	这	软垫	的	饱和	布	有	倒下	离开	-	脸	有	,

只有那块浸透水的布垫从黑谷脸上滑落这一事实，才让黑谷感到……

[pər'hæps] , [seɪvd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

perhaps	,	saved	the	man	from	suffocation	.
也许	,	已保存	这	男人	从	窒息	.

或许，救了那人一命，使他免于窒息。

[tɑ:m][dɪd][nɑ:t] [tel] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wen] [hi:; hi] [ə'raʊzd] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] .

Tom	did	not	tell	the	giant	when	he	aroused	what	the	matter	with	him	was	.
汤姆	做过	不是	告诉	这	巨大的	什么时候	他	被唤醒	什么	这	事情	和	他	曾是	.

汤姆没有告诉被激怒的巨人他到底出了什么事。

['kɑ:kʊ][wʌz; wəz] [ɪl] [ɪ'nʌf] !

Koku	was	ill	enough	!
国	曾是	患病的	足够的	!

Koku当时病得很重！

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rentʃt] [baɪ] [ɪn'tɪriər] ['spæzəmz] [ðæt] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz][hju:dʒ]

He	was	wrenched	by	interior	spasms	that	seemed	almost	to	tear	his	huge
他	曾是	扭动	经过	内部的	痉挛	那	似乎	几乎	到	撕	他的	巨大的

['bɑ:di][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

body	to	pieces	.
身体	到	件	.

他感到体内剧烈痉挛，仿佛要将他庞大的身躯撕成碎片。

" [wʌt] [dʌn] [gɑ:t]['ɪntu:][dæt][bɪg] [lʌmp] [oʊ] - [boʊn] [æn; ən] - ['grɪzl] ? " [di'mɑ:ndid] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	What	done	got	into	dat	big	lump	o	'	bone	an	'	grizzle	?	"	demanded	Eradicate	.
"	什么	完毕	得到	进入	数据	大的	块	o	-	骨	一个	-	灰色	?	"	要求	根除	.

“那一大块骨头和灰烬里到底进了什么东西？”根除者问道。

" [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] , [hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə] - - [raɪt]

"	He	looks	like	,	he	swallowed	a	volcano	,	and	it	just	got	to	wo'kin	'	right
"	他	看起来	喜欢	,	他	吞咽	一个	火山	,	和	它	只是	得到	到	-	-	正确的

.

:
.

“他看起来就像吞下了一座火山，而且火山刚刚开始喷发一样。”

[maɪ] - ! "

My	lawsy	!	"
我的	-	!	"

我的天哪！

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] , [ɔ:l] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [tɑ:m] .

"	He	is	a	sick	man	,	all	right	,	"	admitted	Tom	.
"	他	是	一个	生病的	男人	,	全部	正确的	,	"	承认	汤姆	.

“他确实是个病人，”汤姆承认道。

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] ['wʊdnt] [traɪ][tuː; tə][stæb][ˌem 'iː][tuː; tə] [def] [wɪd]

"	Looks	like	he	wouldn't	try	to	stab	me	to	deaf	wid
"	看起来	喜欢	他	不会	尝试	到	刺	我	到	聋	宽

“看来他不会试图把我捅聋。”

[noʊ] [spɪr] [noʊ][moʊ] - , " [went] [ɑːn][ræd] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ʌv; əv] - ['sʌfərɪŋz] .

no	spear	no	mo	'	,	"	went	on	Rad	,	inclined	to	approve	of	Koku's	sufferings	.
不	矛	不	莫	-	,	"	去	在	辐射	,	倾斜	到	批准	的	-	苦难	.

“没有长矛了，”拉德继续说道，他似乎很同情科库的遭遇。

" [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [juːd] [biː; bi] ['maɪti] ['sɑːri] , [oʊld][mæn] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] , ['stɜːrnli] .

"	If	he	died	you'd	be	mighty	sorry	,	old	man	,	"	declared	Tom	,	sternly	.
"	如果	他	死亡	你会	是	强大的	对不起	,	老的	男人	,	"	声明	汤姆	,	严厉地	.

“如果他死了，你会后悔莫及的，老家伙，”汤姆严厉地说道。

" [ʃoʊ] - [wʊd] .

"	Sho	'	would	.
"	翔	-	会	.

“翔”会。

[biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːrd][dʒɑːb][tuː; tə] ['beri] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæləs] [rɪ'spɑːns] .

Be	a	mighty	hard	job	to	bury	him	,	"	was	the	callous	response	.
是	一个	强大的	难的	工作	到	埋葬	他	,	"	曾是	这	冷酷	回复	.

“埋葬他可真是一项艰巨的任务，”对方冷酷地回答道。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

Just	the	same	,
只是	这	相同的	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['krɑːtʃəti] [oʊld] ['kʌlərd] [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][hɑːp] [ə'raʊnd] [ɪn] ['laɪvli] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər]

the	crotchety	old	colored	man	began	to	hop	around	in	lively	fashion	with	hot	water
这	古怪的	老的	有色	男人	开始	到	跳	大约	在	热闹	时尚	和	热的	水

,

,

,

那个脾气古怪的黑人老头拿着热水开始活泼地蹦来蹦去。

[ænd; ənd]['leɪtər][wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stimjulənts] ;

and	later	with	coffee	and	other	stimulants	;
和	之后	和	咖啡	和	其他	兴奋剂	;

后来又喝了咖啡，还服用了其他兴奋剂；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəːst] ['kɑːkʊ] [ɔːl] [deɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪg]['beɪbi] .

and	he	nursed	Koku	all	day	as	though	he	were	a	big	baby	.
和	他	护理	国	全部	天	作为	尽管	他	是	一个	大的	婴儿	.

他整天像对待大婴儿一样照顾 Koku。

['kɑːkʊ] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪl] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Koku	,	who	had	never	been	ill	before	in	his	life	,
国	,	WHO	有	绝不	到过	患病的	前	在	他的	生活	,

库库，一个此前从未生过病的人，

[wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

was	inclined	to	lay	the	trouble	to	an	evil	genius	of	some	kind	.
曾是	倾斜	到	躺	这	麻烦	到	一个	邪恶的	天才	的	一些	种类	.

他倾向于把这麻烦归咎于某种邪恶的天才。

[pər'hæps] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæf] - ['sɪvəlaɪzd] [steɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['dev(ə)l] - ['wɜːrʃɪpər] .

Perhaps	,	in	spite	of	his	half	-	civilized	state	,	he	was	still	a	devil	-	worshiper	.
也许	,	在	尽管如此	的	他的	一半	-	文明	状态	,	他	曾是	仍然	一个	魔鬼	-	崇拜者	.

或许，尽管他已经半开化，但他仍然是个魔鬼崇拜者。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] .

At	any	rate	,	he	had	a	vital	respect	for	the	forces	of	evil	.
在	任何	速度	,	他	有	一个	必不可少的	尊重	为了	这	力量	的	邪恶的	.

总之，他对邪恶势力抱有极大的敬畏之心。

['nætʃ(ə)rəli] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mɪzəri] [hi:; hi] ['sʌfərd] [ðə; ði]

Naturally	he	considered	this	unknown	and	unexpected	misery	he	suffered	the
自然	他	经过考虑的	这	未知	和	意外	苦难	他	遭受	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] ['influənsiz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

result	of	malignant	influences	of	some	kind	.
结果	的	恶性	影响	的	一些	种类	.

他自然而然地认为，自己所遭受的这种未知且意想不到的痛苦，是某种恶意影响的结果。

[tɑ:m][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [fi:t] [hæd; həd] ['eni]

Tom	did	not	want	him	to	suspect	that	the	man	with	the	big	feet	had	any
汤姆	做过	不是	想	他	到	怀疑	那	这	男人	和	这	大的	脚	有	任何

['pɑ:səb(ə)l][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] .

possible	part	in	the	mystery	.
可能的	部分	在	这	神秘	.

汤姆不想让他怀疑那个大脚男人可能与这桩谜案有关。

[hæd; həd]['kɑ:kʊ] [sə'spektɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][ðə; ði][spaɪ] ,

Had	Koku	suspected	this	,	and	had	he	got	his	hands	on	the	spy	,
有	国	怀疑	这	,	和	有	他	得到	他的	双手	在	这	间谍	,

如果黑悟空怀疑了这一点，并且抓住了那个间谍，

[ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli] [ju:st] [ɪn] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wɜ:rk] [ə'gen] .

the	latter	could	never	have	been	successfully	used	in	that	sort	of	work	again	.
这	后者	可以	绝不	有	到过	成功地	用过的	在	那	种类	的	工作	再次	.

后者再也无法成功应用于这类工作中。

[ɪn] [ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

In	all	probability	he	would	have	said	that	he	had	had	enough	.
在	全部	可能性	他	会	有	说	那	他	有	有	足够的	.

他很可能会说他已经受够了。

['mi:nwaɪl] [tɑ:m] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [i:tʃ] [step] [hi:; hi] [tʊk] [ə'loʊn] [ˌðer'æftər]

Meanwhile	Tom	made	a	point	of	considering	each	step	he	took	alone	thereafter
同时	汤姆	制成	一个	观点	的	考虑	每个	步	他	采取	独自的	此后

[wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] [ker] .

with	particular	care	.
和	特别的	关心	.

与此同时，汤姆此后每次独自行动时，都会格外谨慎地考虑每一步。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɑ:digɑ:rd] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði]['dʒaɪənt]['æftər][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd]

He	had	a	bodyguard	—	usually	the	giant	after	the	latter	had	recovered
他	有	一个	保镖	—	通常	这	巨大的	后	这	后者	有	恢复

— [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] .

—	between	the	works	and	the	house	.
—	之间	这	作品	和	这	房子	.

他有一个保镖——通常是巨人康复后——负责在工地和房子之间巡逻。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [hoʊm] ['eni] [mɔ:r] [ðə; ði]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz][ɔ:r] ['drɔɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	did	not	bring	home	any	more	the	schedules	or	drawings	connected	with	the
他	做过	不是	带来	家	任何	更多的	这	日程安排	或者	图画	连接	和	这

[ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðæt] [hi:; hi] [prə'poʊzd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪlt] [ænd; ənd][tu:; tə] [test] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

electric	locomotive	that	he	proposed	to	have	built	and	to	test	inside	the
电的	机车	那	他	建议的	到	有	建造	和	到	测试	里面	这

[stɑ:'keɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

stockade	of	the	Swift	Construction	Company	.
栅栏	的	这	迅速	建造	公司	.

他再也没有把与他计划建造并在斯威夫特建筑公司围栏内测试的电力机车相关的进度表或图纸带回家。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [pʊt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][mæn]

He	even	put	a	private	detective	to	work	on	the	matter	of	finding	a	man
他	甚至	放	一个	私人的	侦探	到	工作	在	这	事情	的	寻找	一个	男人

[neɪmd] [ændɪ] [oʊ'mæli] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['ləːkiŋ] [ə'raʊnd] - .

named	Andy	O'Malley	who	might	be	lurking	around	Shopton	.
命名	安迪	奥马利	WHO	可能	是	潜伏	大约	-	.

他甚至雇佣了一名私家侦探，调查一个名叫安迪·奥马利的人可能在肖普顿附近出没的情况。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [klɪr] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli]

He	had	a	pretty	clear	description	of	the	fellow	,	for	he	had	not	only
他	有	一个	漂亮的	清除	描述	的	这	同伴	,	为了	他	有	不是	仅有的

[siːn] [hɪm; ɪm][wʌns] ,

seen	him	once	,
已见	他	一次	,

他对那人的外貌特征描述得相当清楚，因为他不止见过他一次。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,

face	to	face	by	daylight	,
脸	到	脸	经过	日光	,

在白天面对面，

[bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]

but	Tom	had	written	to	the	president	of	the	H	.	&	P	.	A	.	and
但	汤姆	有	书面	到	这	总统	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	和

[hæd; həd][gɑːt][frʌm; frəm] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ] [klɪr] ['pɪktʃər] [ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ] [huːm]

had	got	from	that	gentleman	a	clear	picture	in	words	of	the	spy	whom
有	得到	从	那	绅士	一个	清除	图片	在	字	的	这	间谍	谁

['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [bi'liːvd] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [mən'teɪnj] ['luːɪs] .

Mr	.	Bartholomew	believed	was	working	in	the	interests	of	Montagne	Lewis	.
先生	.	巴塞洛缪	相信	曾是	在职的	在	这	兴趣	的	蒙塔涅	刘易斯	.

但汤姆写信给 H. & PA 的总裁，从那位先生那里得到了巴塞洛缪先生认为为蒙塔涅·刘易斯效力的间谍的清晰描述。

" [ɪf] [oʊ'mæli] [ə'pɪrz] [ɪn] - , [lʊk] [aʊt] .

"	If	O'Malley	appears	in	Shopton	,	look	out	.
"	如果	奥马利	出现	在	-	,	看	出去	.

“如果奥马利出现在肖普顿，那就小心了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] ['kærəktər] .

He	is	a	bad	character	.
他	是	一个	坏的	特点	.

他品行很差。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['gʌnmən] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['wɔːrənts] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðiːz]

He	is	not	only	a	notorious	gunman	,	with	several	warrants	out	for	him	in	these
他	是	不是	仅有的	一个	臭名昭著	枪手	,	和	一些	逮捕令	出去	为了	他	在	这些

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

他不仅是个臭名昭著的枪手，在这一带还有好几项对他的通缉令在身。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] ['despərət] [mæn][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .

but	he	is	a	cruel	and	desperate	man	in	any	event	.
但	他	是	一个	残忍的	和	绝望的	男人	在	任何	事件	.

但无论如何，他都是一个残忍而绝望的人。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][mɑːrk][hɪm; ɪm] , [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [ˌem 'iː] .

The	minute	you	mark	him	,	have	him	arrested	and	telegraph	me	.
这	分钟	你	标记	他	,	有	他	被捕	和	电报	我	.

你一旦盯上他，就立刻逮捕他，然后给我发个电报。

[wiːl] [get] [hɪm; ɪm] ['ekstrəˌdaɪtid] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [raɪt] [ɪn]

We'll **get** **him** **extradited** **and** **put** **him** **through** **for** **ten** **years** **or** **more** **right** **in**

出色地 得到 他 引渡 和 放 他 通过 为了 十 年 或者 更多的 正确的 在

[ðɪs] ['kaʊnti] .

this **county** **.**

这 县 .

我们会把他引渡回国，让他在这个县服刑十年以上。

" [ðə; ði] ['praɪvət] [ɪn'vestɪgeɪtər] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðə; ði] [wiːks] [went] [baɪ] ,

" **The** **private** **investigator** **,** **however** **,** **as** **the** **weeks** **went** **by** **,**

" 这 私人的 研究者 , 然而 , 作为 这 周 去 经过 ,

然而，随着几周时间的流逝，这位私家侦探……

[kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] ['eni] [mæn] [huː] [fɪld] [oʊ'mælɪz] [dɪ'skrɪpʃn] .

could **not** **find** **any** **man** **who** **filled** **O'Malley's** **description** **.**

可以 不是 寻找 任何 男人 WHO 已填 奥马利 描述 .

找不到任何符合奥马利描述的男子。

['miːnwaɪl] [tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] [gɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] " [ə; eɪ] [liːd] " [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ]

Meanwhile **Tom** **Swift** **had** **got** **what** **he** **called** **"** **a** **lead** **"** **and** **was** **working**

同时 汤姆 迅速 有 得到 什么 他 称为 " 一个 带领 " 和 曾是 在职的

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [maɪt] [meɪk] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['dʒændəl]

day **and** **night** **upon** **the** **invention** **that** **he** **believed** **might** **make** **even** **the** **Jandel**

天 和 夜晚 之上 这 发明 那 他 相信 可能 制作 甚至 这 詹德尔

['piːp(ə)l] [rɪ'spektfl] ,

people **respectful** **,**

人们 尊重 ,

与此同时，汤姆·斯威夫特得到了他所谓的“线索”，并日夜不停地研究他认为能让詹德尔人都对他肃然起敬的发明。

[ɪf] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] ['enviəs] .

if **not** **a** **bit** **envious** **.**

如果 不是 一个 少量 羡慕 .

如果说不上有点羡慕的话。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [tɑːm] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪlt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ə; eɪ]

First **of** **all** **Tom** **had** **arranged** **to** **have** **built** **all** **around** **inside** **the** **stockade** **a**

第一的 的 全部 汤姆 有 安排 到 有 建造 全部 大约 里面 这 栅栏 一个

[træk] [ʌv; əv] [reɪlz] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [wer] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevist]

track **of** **rails** **heavy** **enough** **to** **stand** **the** **wear** **and** **tear** **of** **the** **heaviest**

追踪 的 铁轨 重的 足够的 到 站立 这 穿 和 撕 的 这 最重

[ˌloʊkə'moʊtɪv] [bɪlt] .

locomotive **built** **.**

机车 建造 .

首先，汤姆安排在栅栏内建造了一条足够坚固的铁轨，以承受当时最重机车的磨损。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] ['sevrəl] [ʃɑːps] ,

Meanwhile **the** **various** **parts** **of** **his** **locomotive** **were** **being** **built** **in** **several** **shops** **,**

同时 这 各种各样的 部分 的 他的 机车 是 存在 建造 在 一些 商店 ,

与此同时，他的机车的各个部件正在几家不同的作坊里制造。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ə'sembld] [ɪn]

but **would** **be** **shipped** **to** **the** **Swift** **Construction** **Company** **and** **assembled** **in**

但 会 是 已发货 到 这 迅速 建造 公司 和 组装 在

['tɑːmz] [traɪ] - [aʊt] [ʃed] .

Tom's **try** **-** **out** **shed** **.**

汤姆的 尝试 - 出去 棚 .

但会被运往斯威夫特建筑公司，并在汤姆的试用棚里组装起来。

[greɪt] ['siːkrəsi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪn'teɪnd] .

Great **secrecy** **was** **of** **course** **maintained** **.**

伟大的 保密 曾是 的 课程 维持 .

当然，保密工作做得非常到位。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]

Aside	from	the	fact	that	the	new	invention	had	something	to	do	with
旁边	从	这	事实	那	这	新的	发明	有	某物	到	做	和

[ɪ'lektrɪk] ['moʊtɪv] ['paʊər] ,

electric	motive	power	,
电的	动机	力量	,

除了这项新发明与电力驱动动力有关之外，

['noʊbɑːdi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɑːps] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] [nuː] ['ɪndəstri] [pɔː'tendid] .

nobody	about	the	shops	could	say	what	the	new	industry	portended	.
无人	关于	这	商店	可以	说	什么	这	新的	行业	预示	.

商店里没有人能说清这个新兴行业预示着什么。

[seɪv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [swɪfts] [ðəm'selvz] , [ned] ['nuːtən] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

Save	,	of	course	,	the	Swifts	themselves	,	Ned	Newton	,	and	Mr	.	Damon	,
节省	,	的	课程	,	这	雨燕	他们自己	,	内德	牛顿	,	和	先生	.	达蒙	,

当然，斯威夫特一家、内德·牛顿和达蒙先生除外。

[huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [swɪfts] - ['kloʊsɪst] [frend] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ə'dɪʃən(ə)l]

who	was	the	Swifts	'	closest	friend	and	sometimes	had	furnished	additional
WHO	曾是	这	雨燕	-	最接近	朋友	和	有时	有	提供	额外的

['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] ['tɑːmz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

capital	for	Tom's	experiments	.
首都	为了	汤姆的	实验	.

他是斯威夫特一家最亲密的朋友，有时还会为汤姆的实验提供额外的资金。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['deimən] ['fɜːrnɪʃt] [tɑːm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [pruːvd] [ɪn]

There	was	a	thing	that	Mr	.	Damon	furnished	Tom	at	this	time	that	proved	in
那里	曾是	一个	事物	那	先生	.	达蒙	提供	汤姆	在	这	时间	那	已证实	在

[ðə; ði] [end] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

the	end	to	be	of	much	importance	.
这	结尾	到	是	的	很多	重要性	.

当时达蒙先生提供给汤姆的一件东西，最终被证明非常重要。

[bɪ'fɔːr] [tɑːm] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] ,

Before	Tom	had	seized	upon	this	idea	of	his	eccentric	friend	,
前	汤姆	有	查获	之上	这	主意	的	他的	偏心	朋友	,

在汤姆意识到他这位古怪朋友的这个想法之前，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] ['prɑːpər] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	had	made	proper	use	of	it	,
和	有	制成	恰当的	使用	的	它	,

并充分利用了它。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] ['rekɪŋ] ['ʌtərli] ['tɑːmz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]

something	happened	that	came	near	to	wrecking	utterly	Tom's	invention	and
某物	发生	那	来了	靠近	到	破坏	完全地	汤姆的	发明	和

[kəm'pliːtli] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [tɑːm] [hɪm'self] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'ventər] .

completely	putting	an	end	to	Tom	himself	as	an	inventor	.
完全地	推杆	一个	结尾	到	汤姆	他自己	作为	一个	发明者	.

发生了一件事，差点彻底毁掉汤姆的发明，也差点彻底终结汤姆的发明家生涯。

['tʃæptər] [eks]

Chapter	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

A	Strange	Conversation
一个	奇怪的	对话

一段奇怪的对话

['mɪstər] . ['weikfi:ld] ['deimən] ['fri:kwəntli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:ps] ,

Mr	**.**	**Wakefield**	**Damon**	**frequently**	**came**	**to**	**the**	**shops**	**,**
先生	.	韦克菲尔德	达蒙	频繁地	来了	到	这	商店	,

韦克菲尔德·达蒙先生经常光顾商店。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'loʊn] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪfts] ,

for	**he**	**was**	**not**	**alone**	**very**	**friendly**	**with**	**the**	**Swifts**	**,**
为了	他	曾是	不是	独自的	非常	友好的	和	这	雨燕	,

因为他并非唯一一个与雨燕家族关系非常友好的人。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['tɑ:mz] [nu:] [ɪn'venʃ(ə)n] .

but	**he**	**was**	**greatly**	**interested**	**in**	**Tom's**	**new**	**invention**	**.**
但	他	曾是	非常	感兴趣的	在	汤姆的	新的	发明	.

但他对汤姆的新发明非常感兴趣。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][goʊz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:r; fər][maɪ] ['tʃɪkɪn] [rʌn] ,

"	**If**	**it**	**goes**	**as**	**good**	**as**	**what**	**you**	**did**	**for**	**my**	**chicken**	**run**	**,**
"	如果	它	去	作为	好的	作为	什么	你	做过	为了	我的	鸡	跑步	,

“如果它能像你为我的鸡舍做的那样顺利的话，

" [hi:; hi] [dɪ'klerd] , ['tʃʌklɪŋ] , " [bles] [maɪ] ['dæmpəz] !

"	**he**	**declared**	**,**	**chuckling**	**,**	**"**	**bless**	**my**	**dampers**	**!**
"	他	声明	,	轻笑	,	"	保佑	我的	阻尼器	!

他笑着宣布：“感谢我的阻尼器！”

[ju:l] [bi:t] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] . "

you'll	**beat**	**all**	**the**	**electric**	**locomotives**	**in**	**the**	**market**	**.**	**"**
你会	打	全部	这	电的	机车	在	这	市场	.	"

你将击败市场上所有的电力机车。

" [ðæt] [ɪz] ['i:zi] , [pər'hæps] , " [sed] [tɑ:m] ['smaɪlɪŋ] .

"	**That**	**is**	**easy**	**,**	**perhaps**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**smiling**	**.**
"	那	是	简单的	,	也许	,	"	说	汤姆	微笑	.

“也许这很容易，”汤姆笑着说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

"	**There**	**are**	**not**	**many**	**in**	**the**	**market**	**at**	**the**	**present**	**time**	**.**
"	那里	是	不是	许多	在	这	市场	在	这	展示	时间	.

“目前市场上这类产品并不多。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [maɪn] [wɪl] [bi:; bi] .

But	**I**	**don't**	**know**	**what**	**mine**	**will**	**be**	**.**
但	我	不	知道	什么	矿	将要	是	.

但我不知道我的会是什么。

[ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][dʒɑ:b] . "

This	**is**	**going**	**to**	**be**	**some**	**job**	**.**	**"**
这	是	去	到	是	一些	工作	.	"

这可真是一项艰巨的任务。

" [bles] [maɪ] [flu:z] [ænd; ənd] ['klɪŋkə] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['lu:zɪŋ] [hoʊp] ,

"	**Bless**	**my**	**flues**	**and**	**clinkers**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**"**	**you**	**are**	**not**	**losing**	**hope**	**,**
"	保佑	我的	烟道	和	熟料	!	"	哭	先生	.	达蒙	,	"	你	是	不是	输	希望	,

[tɑ:m] [swɪft] ?

Tom	**Swift**	**?**
汤姆	迅速	?

“我的天哪！”达蒙先生喊道，“汤姆·斯威夫特，你还没失去希望吗？”

[lʊk] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:r; fər][maɪ] ['tʃɪkɪn] [rʌn] .

Look	**what**	**you**	**did**	**for**	**my**	**chicken**	**run**	**.**
看	什么	你	做过	为了	我的	鸡	跑步	.

看看你为我的鸡舍做了什么！

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
And **believe** **me** **,**
和 相信 我 ,

相信我，

[ðæt] [ɪn'tæŋglmənt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][stænd] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] .
that **entanglement** **will** **give** **a** **shock** **that** **makes** **a** **man** **stand** **right** **up** **and** **shake** **.**
那 纠缠 将要 给 一个 震惊 那 制作 一个 男人 站立 正确的 向上 和 摇 .
"
"
"

这种纠缠会带来巨大的冲击，让人瞬间站直，浑身颤抖。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ? " [æskt] [tɑːm] .
" **Have** **you** **tried** **it** **yourself** **?** **"** **asked** **Tom** **.**
" 有 你 尝试 它 你自己 ? " 问 汤姆 .

“你自己试过吗？”汤姆问道。

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][maɪ] ['sɜːrvənt] [dɪd] .
But **my** **servant** **did** **.**
但 我的 仆人 做过 .

但我的仆人做到了。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][maɪ] ['stʌdi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪmi]
I **saw** **him** **through** **the** **window** **of** **my** **study** **doing** **some** **kind** **of** **a** **shimmy**
我 锯 他 通过 这 窗户 的 我的 学习 正在做 一些 种类 的 一个 摇摆
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .
with **the** **shovel** **.**
和 这 铲 .

我透过书房的窗户看到他拿着铲子扭来扭去。

[θɔːt] ['hiːd] [gɔːn] ['kreɪzi] .
Thought **he'd** **gone** **crazy** **.**
想法 他会 已消失 疯狂的 .

我还以为他疯了。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Then **I** **saw** **what** **he** **had** **done** **.**
然后 我 锯 什么 他 有 完毕 .

然后我看到了他所做的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ]['hædnt] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɔːf] ,
It **was** **early** **in** **the** **morning** **and** **I** **hadn't** **turned** **the** **current** **off** **,**
它 曾是 早期的 在 这 早晨 和 我 之前没有 转向 这 当前的 离开 ,

当时是清晨，我还没来得及关掉电源。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [wʌn][hænd] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] .
and **he** **had** **put** **one** **hand** **against** **the** **wires** **.**
和 他 有 放 一 手 反对 这 电线 .

他用一只手按住了电线。

[wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [æz; əz][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] , [bles] [maɪ]['plaiəz][ænd; ənd]
When **he** **dropped** **the** **shovel** **as** **I** **told** **him** **to** **,** **bless** **my** **plyers** **and**
什么时候 他 掉落 这 铲 作为 我 讲述 他 到 , 保佑 我的 钳子 和
['nipəz] !
nippers **!**
钳子 !

当他按照我的指示放下铲子时，感谢我的钳子和剪线钳！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "
he **was** **all** **right** **.** **"**
他 曾是 全部 正确的 . "

他没事。

" [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʊd] [nɑːt] ['sɪriəsli] [hɜːrt][hɪm; ɪm] , " [sed] [tɑːm] .
" **The** **current** **would** **not** **seriously** **hurt** **him** **,** **"** **said** **Tom** **.**
" 这 当前的 会 不是 严重地 伤害 他 , " 说 汤姆 .

“这股电流不会对他造成严重伤害，”汤姆说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" **I** **was** **careful** **about** **that** **.** **"**
" 我 曾是 小心 关于 那 . "

“我在这方面很谨慎。”

" [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [tuː] ['tɑːmˌkæts] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .
" **It** **killed** **two** **tomcats** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 它 被杀 二 雄猫 , " 说 先生 . 达蒙 .

“它杀死了两只雄猫，”达蒙先生说。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] [æʃ] - ['bærəl] [kæts] [kept] [ðə; ði] [hoʊl]
" **I** **certainly** **was** **glad** **of** **that** **,** **for** **those** **two** **ash** **-** **barrel** **cats** **kept** **the** **whole**
" 我 当然 曾是 高兴的 的 那 , 为了 那些 二 灰 - 桶 猫 保留 这 所有的
['neɪbərhʊd] [ə'weɪk] .
neighborhood **awake** **.**
邻里 醒 .

“我当然很高兴，因为那两只灰桶猫吵得整个街区都睡不着觉。”

[bles] [maɪ] [klɔːz] [ænd; ənd] ['wɪskərz] !
Bless **my** **claws** **and** **whiskers** **!**
保佑 我的 爪子 和 胡须 !

感谢上帝保佑我的爪子和胡须！

[haʊ] [ðoʊz] [tuː] [kæts][dɪd][juːz][tuː; tə] [jel] .
how **those** **two** **cats** **did** **use** **to** **yell** **.**
如何 那些 二 猫 做过 使用 到 叫喊 .

那两只猫以前叫起来可真够响亮的。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [spræŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
But **when** **one** **tried** **to** **climb** **the** **wires** **and** **the** **other** **sprang** **on** **him** **,**
但 什么时候 一 尝试 到 爬 这 电线 和 这 其他 弹簧 在 他 ,

但当其中一只试图爬上电线时，另一只扑向了它，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] !
it **was** **all** **over** **!**
它 曾是 全部 超过 !

一切都结束了！

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl]['oʊvər][bʌt; bət][ðə; ði] ['beriəl] ['pɑːrti] .
That **is** **,** **all** **over** **but** **the** **burial** **party** **.**
那 是 , 全部 超过 但 这 葬礼 派对 .

也就是说，除了送葬队伍之外，一切都结束了。

" ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **Mr** **.** **Damon** **was** **on** **the** **ground** **when** **the** **mechanical** **equipment** **and** **a**
" 先生 . 达蒙 曾是 在 这 地面 什么时候 这 机械的 设备 和 一个
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][set]
part **of** **the** **electrical** **equipment** **of** **the** **new** **locomotive** **arrived** **and** **was** **set**
部分 的 这 电气 设备 的 这 新的 机车 到达的 和 曾是 放
[ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʃed] .
up **in** **the** **erection** **shed** **.**
向上 在 这 勃起 棚 .

“当新机车的机械设备和部分电气设备运抵现场并在安装棚内安装完毕时，达蒙先生就在现场。”

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [wʌt] [fɜ:rst] [ɪm'prest] [ned] ['nu:tən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	length	of	the	machine	was	what	first	impressed	Ned	Newton	as	well	as
这	长度	的	这	机器	曾是	什么	第一的	印象深刻	内德	牛顿	作为	出色地	作为

['mɪstər] . ['deimən] .

Mr	.	Damon	.
先生	.	达蒙	.

最先给内德·牛顿和达蒙先生留下深刻印象的是这台机器的长度。

" [bles] [maɪ] ['jɑ:rdstɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , " [its] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [-]

"	Bless	my	yardstick	!	"	exclaimed	the	eccentric	man	,	"	it's	as	long	as	a	gossip's
"	保佑	我的	尺度	!	"	惊呼	这	偏心	男人	,	"	它是	作为	长的	作为	一个	八卦的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

“我的尺子真棒！”这位古怪的男人惊呼道，“它跟爱嚼舌根的人的舌头一样长。”

[wʌt] [ə; eɪ]['mɑ:nstər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ! "

What	a	monster	it	will	be	!	"
什么	一个	怪物	它	将要	是	!	"

那将会是个多么可怕的怪物啊！

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [tɑ:m] ? " [æskt] [ned] ['nu:tən] .

"	How	long	is	it	,	Tom	?	"	asked	Ned	Newton	.
"	如何	长的	是	它	,	汤姆	?	"	问	内德	牛顿	.

“汤姆，它有多长？”内德·牛顿问道。

" [wen] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ɪts] ['draɪvər] [ænd; ənd] ['boʊgi] [trʌk] [ænd; ənd] ['treɪlər]

"	When	completed	,	and	standing	on	its	drivers	and	bogie	truck	and	trailer
"	什么时候	完全的	,	和	常设	在	它是	司机	和	转向架	卡车	和	拖车

[trʌk] ,

truck	,
卡车	,

“完工后，当车辆及其驱动轮、转向架和拖车都停放在一起时，

[frʌm; frəm] [kaʊ] - ['kætʃər; 'ketʃər][tu:; tə] [rɪr] ['bʌmpər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] ['oʊvər] ['naɪnti]

from	cow	-	catcher	to	rear	bumper	it	will	be	a	few	inches	over	ninety
从	奶牛	-	捕手	到	后部	保险杠	它	将要	是	一个	很少	英寸	超过	九十

[fi:t] .

feet	.
脚	.

从前保险杠到后保险杠，长度将略超过九十英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['slaɪtli] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][soʊ][fɑ:r] [bɪlt] .

And	that	is	slightly	longer	than	the	biggest	electric	locomotive	so	far	built	.
和	那	是	轻微地	更长	比	这	最大	电的	机车	所以	远的	建造	.

而且它比目前建造的最大电力机车还要略长一些。

[bʌt; bət][leŋkθ; leŋθ] [dʌz] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] ['entər] ['ɪntu:][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

But	length	does	not	so	much	enter	into	the	value	of	the	machine	.
但	长度	做	不是	所以	很多	进入	进入	这	价值	的	这	机器	.

但长度对机器的价值影响不大。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [bɪlt] [mɔ:r] [kəm'pæktli,'kɑ:mpæktli] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] . "

I	would	have	it	built	more	compactly	if	I	could	.	"
我	会	有	它	建造	更多的	紧凑地	如果	我	可以	.	"

如果可以的话，我希望它的设计能更紧凑一些。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['hɔ:rspaʊər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	What	is	the	horsepower	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	什么	是	这	马力	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“马力是多少？”达蒙先生问道。

" [aɪ] ['fɪgjər] [ɑːn] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['hʌndrəd] ['hɔːrspaʊər] .
" I figure on forty - four hundred horsepower .
" 我 数字 在 四十 - 四 百 马力 .

“我估计有四千四百马力。”

[ðə; ði] ['paʊər] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] - [voʊlt][də'rekt] - ['kɜːrənt]
The power must be received from a three thousand - volt direct - current
这 力量 必须 是 已收到 从 一个 三 千 - 伏特 直接的 - 当前的
['trɑːli] .
trolley .
手推车 .

电力必须来自三千伏直流电车。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] ['draɪvɪŋ] - [wiːlz] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
There are twelve driving - wheels , as you can see .
那里 是 十二 驾驶 - 车轮 , 作为 你 能 看 .

如您所见，共有十二个驱动轮。

[iːtʃ] [per] [ʌv; əv] ['draɪvər] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [twɪn] - ['moʊtər] [gɪrd] [tuː; tə][ðə; ði]['ækslz]
Each pair of drivers will be driven by a twin - motor geared to the axles
每个 一对 的 司机 将要 是 驱动 经过 一个 双 - 发动机 齿轮 到 这 车轴
[θruː] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['fleksəb(ə)l] [sprɪŋ] [draɪv] .
through a system of flexible spring drive .
通过 一个 系统 的 灵活的 春天 驾驶 .

每对驱动轮都将由一个双电机驱动，该电机通过柔性弹簧驱动系统与车轴连接。

[rɪ'membər] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [əb'teɪn] [bəuθ] [spiːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs]
Remember , I have got to obtain both speed as well as power in this
记住 , 我 有 得到 到 获得 两个都 速度 作为 出色地 作为 力量 在 这
[ˌloʊkə'moʊtɪv] ,
locomotive ,
机车 ,

记住，我必须让这台机车同时具备速度和动力。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [treɪn] — [ə; eɪ][fæst] [krɔːs] - ['kɑːntɪnənt] [ɪk'spres]
for it is being built to pull a passenger train — a fast cross - continent express
为了 它 是 存在 建造 到 拉 一个 乘客 火车 — 一个 快速地 叉 - 大陆 表达
— [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] ['pæsɪndʒər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "
— to compete with the best passenger equipment in the country . "
— 到 竞争 和 这 最好的 乘客 设备 在 这 国家 . "

因为它是为牵引客运列车——一列快速的跨大陆特快列车——而建造的，目的是与全国最好的客运列车设备竞争。

" [bles] [maɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['tɪkɪt] ! " ['mɜːmɜd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my combination ticket ! " murmured Mr . Damon .
" 保佑 我的 组合 票 ! " 低声说道 先生 . 达蒙 .

“感谢我的联程票！”达蒙先生低声说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [sʌm; səm][tæsk] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] , [tɑːm] [swɪft] . "
" You have picked out some task , and no mistake , Tom Swift . "
" 你 有 挑选 出去 一些 任务 , 和 不 错误 , 汤姆 迅速 . "

“你选定了一项任务，毫无疑问，汤姆·斯威夫特。”

" ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [ned] ,
" He'll do it , " cried Ned ,
" 地狱 做 它 , " 哭 内德 ,

“他会做到的，”内德喊道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['ɑːptɪmɪzəm] [wen] [tɑːm][hæd; həd][wʌns] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['eni] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [wɜːrk] .
with his usual optimism when Tom had once started on any experimental work .
和 他的 通常 乐观 什么时候 汤姆 有 一次 开始 在 任何 实验 工作 .

每当汤姆开始进行任何实验性工作时，他总是像往常一样充满乐观。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] .
" Of course he will .
" 的 课程 他 将要 .

他当然会。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][stændz][ðer; ðər] [naʊ] , ['oʊnli][hæf] [pʊt] [tə'geðər] ,
Just as she stands there now , only half put together ,
只是 作为 她 站立 那里 现在 , 仅有的 一半 放 一起 ,

她现在就那样站着，半真半假。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][bet][ə; eɪ][fɑːrm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ðæn; ðən][ðə; ði]
I would be willing to bet a farm that she is a better locomotive than the
我 会 是 愿意的 到 赌注 一个 农场 那 她 是 一个 更好的 机车 比 这
['dʒændəl]['pæt(ə)nt] . "
Jandel patent . "
詹德尔 专利 . "

我敢打赌，她比詹德尔的专利机车性能更好。

" [θriː] [tʃɪrz] ! " [læft] [tɑːm] .
" Three cheers ! " laughed Tom .
" 三 干杯 ! " 笑了 汤姆 .

“好耶！”汤姆笑着说。

" [ned] [ɪz][æz; əz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [æz; əz]['juːʒuəl] .
" Ned is as enthusiastic as usual .
" 内德 是 作为 热情的 作为 通常 .

“内德一如既往地热情洋溢。”

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [frendz] ,
But believe me , friends ,
但 相信 我 , 朋友们 ,

但请相信我，朋友们，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] ['betər] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒændəl] [wɪ'ðaʊt]
we are not going to turn out a better locomotive than the Jandel without
我们 是 不是 去 到 转动 出去 一个 更好的 机车 比 这 詹德尔 没有
[bəuθ] [θɔːt] [ænd; ənd][wɜːrk] .
both thought and work .
两个都 想法 和 工作 .

如果我们不经过深思熟虑和辛勤努力，就造不出比 Jandel 更好的机车。

" [hɪz; ɪz] [frendz] - [ɪn'θuːziæzəm][wʌz; wəz] ['hɑːrtnɪŋ] , [haʊ'evər] .
" His friends ' enthusiasm was heartening , however .
" 他的 朋友们 - 热情 曾是 令人鼓舞 , 然而 .

然而，朋友们的热情却令人鼓舞。

[noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
No doubt of that .
不 怀疑 的 那 .

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] ['nevər] [let][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] [ruːm] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]
He never let them into his experiment room , any more than he allowed his
他 绝不 让 他们 进入 他的 实验 房间 , 任何 更多的 比 他 允许 他的
['wɜkmən] [ɪn][ðer; ðər] .
workmen in there .
工人 在 那里 .

他从不让他们进入他的实验室，就像他从不让他的工人进入实验室一样。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] , ['noʊbɑːdi] ['riːəli] [nuː] [wʌt] [tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [bɪ'haɪnd]

Aside	**from**	**his**	**own**	**father**	**,**	**nobody**	**really**	**knew**	**what**	**Tom**	**Swift**	**was**	**doing**	**behind**
旁边	从	他的	自己的	父亲	,	无人	真的	知道	什么	汤姆	迅速	曾是	正在做	在后面

[ðæt] ['ɔːlweɪz] - [lɔkt] [dɔːr] .

that	**always**	**-**	**locked**	**door**	**.**
那	总是	-	已锁定	门	.

除了他自己的父亲之外，没有人真正知道汤姆·斯威夫特在那扇总是紧锁的门后究竟在做什么。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [wiːlz] [ænd; ənd]

The	**huge**	**structure**	**of**	**the**	**locomotive**	**was**	**set**	**up**	**on**	**the**	**driving**	**wheels**	**and**
这	巨大的	结构	的	这	机车	曾是	放	向上	在	这	驾驶	车轮	和

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [trʌks] [baɪ] ['tɑːmz] [tʃiːf] ['fɔːrmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪkt] [kruːt] .

leading	**and**	**trailing**	**trucks**	**by**	**Tom's**	**chief**	**foreman**	**and**	**a**	**picked**	**crew**	**.**
领导	和	尾随	卡车	经过	汤姆的	首席	领班	和	一个	挑选	全体人员	.

汤姆的总工头和精挑细选的一组工人将庞大的机车结构安装在了驱动轮和前后转向架上。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [siːn] ['eniwer] [ə'baʊt] - .

Just	**such**	**another**	**locomotive**	**had**	**never**	**been**	**seen**	**anywhere**	**about**	**Shopton**	**.**
只是	这样的	其他	机车	有	绝不	到过	已见	任何地方	关于	-	.

在肖普顿附近，从未见过这样一辆机车。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

Naturally	**the**	**men**	**at**	**work**	**on**	**the**	**monster**	**began**	**to**	**speak**	**of**	**it**	**outside**	**the**
自然	这	男人	在	工作	在	这	怪物	开始	到	说话	的	它	外部	这

[wɜːrks] .

works	**.**
作品	.

自然而然地，参与制造这台巨型机器的工人们开始在工地外谈论起它来。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'treɪd] ['eni] ['siːkrɪts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

Not	**that**	**they**	**betrayed**	**any**	**secrets**	**regarding**	**the**	**locomotive**	**.**
不是	那	他们	背叛	任何	秘密	关于	这	机车	.

当然，他们并没有泄露任何关于机车的秘密。

[ɪn] [fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[æz; əz] [jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [tɑːm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]

as	**yet**	**none**	**of**	**them**	**knew**	**anything**	**about**	**what**	**Tom**	**intended**	**to**	**do**	**with**
作为	然而	没有任何	的	他们	知道	任何事物	关于	什么	汤姆	故意的	到	做	和

[ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːn] .

the	**big**	**machine**	**.**
这	大的	机器	.

他们当时谁也不知道汤姆打算用那台大型机器做什么。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɔːri] [suːn] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ðæt] [tɑːm] [swɪft] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

But	**the**	**story**	**soon**	**circulated**	**that**	**Tom**	**Swift**	**,**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
但	这	故事	很快	流通	那	汤姆	迅速	,	这	年轻的	发明者	,

但很快，关于年轻的发明家汤姆·斯威夫特的故事就传开了。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːviəs] ['bɪldərz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ləʊkə'məʊtɪvz] [haʊ] [sʌtʃ]

was	**about**	**to**	**show**	**all**	**the**	**previous**	**builders**	**of**	**electric**	**locomotives**	**how**	**such**
曾是	关于	到	展示	全部	这	以前的	建筑商	的	电的	机车	如何	这样的

[mə'ʃiːnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] .

machines	**should**	**be**	**built**	**.**
机器	应该	是	建造	.

正准备向所有以前的电力机车制造商展示这种机器应该如何制造。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['wɪspəd] [ðæt] ['tɑːmz] [əb'dʒektɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt]

It	was	even	whispered	that	Tom's	objective	was	a	two	-	mile	-	a	-	minute
它	曾是	甚至	低声说道	那	汤姆的	客观的	曾是	一个	二	-	英里	-	一个	-	分钟

[ˌloʊkə'moʊtɪv] .

locomotive	.
机车	.

甚至有人私下议论，汤姆的目标是制造一辆每分钟行驶两英里的火车头。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [noʊn] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['siːpɪŋ]

And	when	this	was	publicly	known	the	information	was	not	long	in	seeping
和	什么时候	这	曾是	公开	已知	这	信息	曾是	不是	长的	在	渗漏

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [æz; əz]

to	the	ears	of	certain	men	who	had	been	keeping	as	close	a	watch	as
到	这	耳朵	的	肯定	男人	WHO	有	到过	保持	作为	关闭	一个	手表	作为

[ðeɪ] [derd] [ɑːn][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][tɑːm] [hɪm'self] .

they	dared	on	the	Swift	Construction	Company	and	the	activities	of	Tom	himself	.
他们	敢于	在	这	迅速	建造	公司	和	这	活动	的	汤姆	他自己	.

当此事公之于众后，很快就传到了某些人耳中，这些人一直密切关注着斯威夫特建筑公司和汤姆本人的活动。

[ned] ['nuːtən] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][wʌn] ['fraɪdeɪ][fɔːr; fər] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪroʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Ned	Newton	went	to	the	bank	one	Friday	for	money	for	the	payroll	of	the
内德	牛顿	去	到	这	银行	一	星期五	为了	钱	为了	这	工资单	的	这

['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['klerɪkl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['kʌmpəni] .

working	and	clerical	force	of	the	Swift	Company	.
在职的	和	文员	力量	的	这	迅速	公司	.

星期五，内德·牛顿去银行取钱，准备支付斯威夫特公司员工和职员的工资。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['erənd] [hiː; hi] ['nevər] ['religeitid] [tuː; tə] ['eni] [ɪm'plɔɪiː] .

It	was	an	errand	he	never	relegated	to	any	employee	.
它	曾是	一个	差事	他	绝不	降级	到	任何	员工	.

这是他从不交给任何员工去做的事情。

[ned] [hæd; həd] [wʌns] [wɜːrkt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

Ned	had	once	worked	himself	in	the	bank	,
内德	有	一次	工作	他自己	在	这	银行	,

内德曾经在银行工作过。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [nuː] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [ɪm'plɔɪiːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	naturally	he	knew	many	of	its	employees	as	well	as	the	officials	.
和	自然	他	知道	许多	的	它是	雇员	作为	出色地	作为	这	官员	.

他自然认识公司的许多员工和官员。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['weɪtɪŋ] [ruːm] ,

With	his	back	to	the	general	waiting	room	,
和	他的	后退	到	这	一般的	等待	房间	,

他背对着普通候诊室，

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [vaɪs] ['prɛzɪdənts] [desk] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm]['maɪnər] ['mætər] .

he	sat	at	the	vice	president's	desk	discussing	some	minor	matter	.
他	卫星	在	这	副	总统的	桌子	讨论	一些	次要的	事情	.

他坐在副总统的办公桌前，讨论着一些琐事。

['oʊnli][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [vaɪs] ['prɛzɪdənts] [ɪn'kloʊʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [se'tiː] [ɑːn] [wɪtʃ]

Only	a	railing	divided	the	vice	president's	enclosure	from	the	long	settee	on	which
仅有的	一个	栏杆	分割	这	副	总统的	外壳	从	这	长的	沙发	在	哪个

['weɪtɪŋ] ['kʌstəmərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][wɜːr; wər] ['siːtɪd] .

waiting	customers	of	the	bank	were	seated	.
等待	顾客	的	这	银行	是	坐着	.

只有一道栏杆将副总裁的私人空间与银行等候客户所坐的长沙发隔开。

[ned] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [dəˈrektli; daɪˈrektli][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , ['wɪspərɪŋ] [təˈgeðər] ;

Ned	knew	that	there	were	two	men	directly	behind	him	,	whispering	together	;
内德	知道	那	那里	是	二	男人	直接地	在后面	他	,	耳语	一起	;

内德知道他身后有两个男人正在低声交谈；

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [freɪz] :

but	he	paid	no	attention	to	them	until	he	heard	this	phrase	:
但	他	有薪酬的	不	注意力	到	他们	直到	他	听到	这	短语	:

但他并未在意这些，直到他听到这句话：

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [ɪkˈsploʊd] [ɪn] [dʒʌst] [faɪv] ['aʊərz] ; [ðen] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,

"	It's	time	to	explode	in	just	five	hours	;	then	good	-	night	to	that	invention	,
"	它是	时间	到	爆炸	在	只是	五	小时	;	然后	好的	-	夜晚	到	那	发明	,

[wəˈtevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

whatever	it	is	.
任何	它	是	.

“再过五个小时它就要爆炸了；然后，无论那是什么发明，就此告别吧。”

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [maɪt] [miːn] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] — [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

"	This	statement	might	mean	almost	anything	—	or	nothing	.
"	这	陈述	可能	意思是	几乎	任何事物	—	或者	没有什么	.

这句话可能意味着任何事情，也可能什么都不是。

[ˌɔːrdnˈerəli] [ned] ['nuːtən] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [peɪd] ['eni] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] .

Ordinarily	Ned	Newton	might	not	have	paid	any	consideration	to	the	words	.
按说	内德	牛顿	可能	不是	有	有薪酬的	任何	考虑	到	这	字	.

通常情况下，内德·牛顿可能不会在意这些话。

[bʌt; bət] " [ɪnˈvenʃ(ə)n] " [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɜːrm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌoʊvərˈlʊk] .

But	"	invention	"	was	a	term	that	he	could	not	overlook	.
但	"	发明	"	曾是	一个	学期	那	他	可以	不是	俯瞰	.

但“发明”这个词是他无法忽视的。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ðen] [wʌz; wəz] [fɪkst] [əˈpɑːn] ['tɑːmz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd]

His	mind	then	was	fixed	upon	Tom's	invention	almost	as	closely	as	the	mind
他的	头脑	然后	曾是	固定的	之上	汤姆的	发明	几乎	作为	密切	作为	这	头脑

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [hɪmˈself] .

of	the	young	inventor	himself	.
的	这	年轻的	发明者	他自己	.

那时，他的心思几乎和汤姆本人一样，全都集中在汤姆的发明上。

[ned] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] ['sloʊli] , [æz; əz] [ðoʊ] ['aɪdli] , [ɪnˈdiːd] ,

Ned	turned	around	slowly	,	as	though	idly	,	indeed	,
内德	转向	大约	缓慢地	,	作为	尽管	闲散地	,	的确	,

内德缓缓转过身，仿佛漫不经心一般。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

and	tried	to	see	the	faces	of	the	two	men	behind	him	.
和	尝试	到	看	这	面孔	的	这	二	男人	在后面	他	.

他试图看清身后那两个人的脸。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['niːtli] [drest] [mæn][ʌv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [əˈpɪrəns] .

One	was	a	small	,	neatly	dressed	man	of	professional	appearance	.
一	曾是	一个	小的	,	整齐地	穿着	男人	的	专业的	外貌	.

其中一人身材矮小，衣着整洁，看起来很专业。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][ˌvænˈdaɪk] [bɪrd] [ænd; ənd] [ˈaɪgla:sɪz] .

He	wore	a	Vandyke	beard	and	eyeglasses	.
他	穿着	一个	范戴克	胡须	和	眼镜	.

他留着范戴克式胡须，戴着眼镜。

[ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] [ned] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ;

The	other's	face	Ned	could	not	see	;
这	其他的	脸	内德	可以	不是	看	;

内德看不清对方的脸;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ][roʊz][dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] ['stroʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]

but	as	they	both	rose	just	then	and	strolled	toward	the	door	of	the	bank
但	作为	他们	两个都	玫瑰	只是	然后	和	漫步	朝向	这	门	的	这	银行

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd]['bɜːrli] .

he	could	observe	that	the	fellow	was	big	and	burly	.
他	可以	观察	那	这	同伴	曾是	大的	和	魁梧的	.

但就在这时，当他们两人起身走向银行门口时，他注意到那家伙身材高大魁梧。

[ned] [wiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði][vaɪs] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [æskt] :

Ned	wheeled	to	his	friend	,	the	vice	president	,	and	asked	:
内德	带轮子的	到	他的	朋友	,	这	副	总统	,	和	问	:

内德推着轮椅来到他的朋友，也就是副总统面前，问道:

" [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [men] , ['mɪstər] . ['stænli] ?

"	Who	are	those	men	,	Mr	.	Stanley	?
"	WHO	是	那些	男人	,	先生	.	斯坦利	?

斯坦利先生，那些人是谁?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ?

Do	you	know	them	?
做	你	知道	他们	?

你认识他们吗?

" [ðə; ði] [per] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [dɔːr] .

"	The	pair	were	just	going	out	through	the	revolving	door	.
"	这	一对	是	只是	去	出去	通过	这	旋转	门	.

“两人正要穿过旋转门出去。”

[ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	vice	president	craned	his	neck	for	a	look	at	them	.
这	副	总统	起重机	他的	脖子	为了	一个	看	在	他们	.

副总统伸长脖子去看他们。

" [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [mæn] , [ned] .

"	Don't	know	the	small	man	,	Ned	.
"	不	知道	这	小的	男人	,	内德	.

“我不认识那个矮个子男人，内德。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [neɪmd] [oʊ'mæli] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

But	the	other	is	named	O'Malley	,	I	believe	.
但	这	其他	是	命名	奥马利	,	我	相信	.

但我记得另一个名叫奥马利。

['sʌmbɑːdi] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi][gets][ə; eɪ] [tʃek] [kæʃt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

Somebody	introduced	him	here	and	he	gets	a	check	cashed	occasionally	.
某人	介绍	他	这里	和	他	获得	一个	查看	已兑现	偶尔	.

有人把他介绍到这里来，他偶尔会收到兑现的支票。

[nɑːt][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

Not	a	customer	of	the	bank	.
不是	一个	顾客	的	这	银行	.

并非该银行的客户。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [neɪm] " [oʊ'mæli] " [dɪd][nɑːt] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ned] ['nuːtən] .

"	At	that	moment	the	name	"	O'Malley	"	did	not	mean	anything	to	Ned	Newton	.
"	在	那	片刻	这	姓名	"	奥马利	"	做过	不是	意思是	任何事物	到	内德	牛顿	.

“当时，‘奥马利’这个名字对内德·牛顿来说没有任何意义。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['æftər][ðə; ði] [tuː] [men] .

But	he	bade	his	friend	good	-	bye	and	went	out	after	the	two	men	.
但	他	巴德	他的	朋友	好的	-	再见	和	去	出去	后	这	二	男人	.

但他向朋友道别后，便跟在两人身后出去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

They	had	disappeared	.
他们	有	消失	.

他们消失了。

[ræd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Rad	was	in	the	electric	runabout	,	waiting	for	him	.
辐射	曾是	在	这	电的	小型快艇	,	等待	为了	他	.

拉德坐在电动车里等他。

[ðə; ði][wɜːrdz]['spoʊkən][baɪ] [oʊ'mæli] ([ned] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hiː; hi] [huː] [spoʊk]

The	words	spoken	by	O'Malley	(	Ned	thought	it	must	have	been	he	who	spoke
这	字	说	经过	奥马利	(	内德	想法	它	必须	有	到过	他	WHO	辐

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs]) [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb] ['nɛdz]

of	the	invention	because	of	his	deep	voice	)	continued	to	disturb	Ned's
的	这	发明	因为	的	他的	深的	嗓音	)	持续	到	打扰	内德的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

奥马利（内德认为一定是奥马利在谈论这项发明，因为他的声音很低沉）说的话继续扰乱着内德的思绪。

" [ræd] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] , " [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm]

"	Rad	,	"	he	said	,	as	he	got	into	the	runabout	,	"	did	you	ever	hear	the	name
"	辐射	,	"	他	说	,	作为	他	得到	进入	这	小型快艇	,	"	做过	你	曾经	听到	这	姓名

[oʊ'mæli] ? "

O'Malley	?	"
奥马利	?	"

“拉德，”他一边说着，一边钻进小车，“你听说过奥马利这个名字吗？”

" [ʃʊr] [hæz; həz] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	Sure	has	,	"	declared	the	colored	man	.
"	当然	有	,	"	声明	这	有色	男人	.

“确实如此，”黑人男子说道。

" [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][mæn] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	And	it's	a	bad	name	and	a	bad	man	owns	it	.	"
"	和	它是	一个	坏的	姓名	和	一个	坏的	男人	拥有	它	.	"

“而且这是一个不好的名字，它的主人也是个坏人。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n]

"	Do	you	mean	that	?	"	exclaimed	the	financial	manager	of	the	Swift	Construction
"	做	你	意思是	那	?	"	惊呼	这	金融的	经理	的	这	迅速	建造

['kʌmpəni] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn] .

Company	,	with	increasing	apprehension	.
公司	,	和	增加	忧虑	.

“你是认真的吗？”斯威夫特建筑公司的财务经理越来越担忧地惊呼道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Who	is	he	?	"
"	WHO	是	他	?	"

“他是谁？”

" [waɪ] , ['mɪstər] . ['nuːtən] , [dəunt][juː; jʊ] - ['membər] [dæt][mæn] ? "

"	Why	,	Mr	.	Newton	,	don't	you	'	member	dat	man	?	"
"	为什么	,	先生	.	牛顿	,	不	你	-	成员	数据	男人	?	"

“牛顿先生，您怎么不记得这个人了？”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [rɪ'piːtɪd] [ned] .
" Who is he ? " repeated Ned .
" WHO 是 他 ? " 重复 内德 .

“他是谁？”内德重复道。

" [dæt] [ændɪ] [oʊ'mæli] [ɪz][diː] [wʌn] [wʌt] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld] [ʌp] ['mæsə] [tɑːm][dæt] [taɪm] .
" Dat Andy O'Malley is de one what tried to hold up Massa Tom dat time .
" 数据 安迪 奥马利 是 德 一 什么 尝试 到 抓住 向上 马萨 汤姆 数据 时间 .

“安迪·奥马利就是当时试图抢劫汤姆老爷的人。”

[oʊ'mæli] [ɪz][diː][mæn] [wɒts] [bɪn] [spaɪn] - [ɑːn] ['mæsə] [tɑːm] — "
O'Malley is de man what's been spyin ' on Massa Tom — "
奥马利 是 德 男人 是什么 到过 间谍活动 - 在 马萨 汤姆 — "

奥马利就是那个一直在监视汤姆老爷的人——”

" [greɪt] [griːf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['breɪkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
" Great grief ! " exclaimed Ned , breaking in with excitement .
" 伟大的 悲伤 ! " 惊呼 内德 , 打破 在 和 激动 .

“真是太糟糕了！”内德兴奋地喊道。

" [aɪl] [draɪv] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ræd] .
" I'll drive as fast as I can , Rad .
" 患病的 驾驶 作为 快速地 作为 我 能 , 辐射 .

“我会尽我所能开快车，拉德。”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] ! "
There is something wrong at the works , I do believe ! "
那里 是 某物 错误的 在 这 作品 , 我 做 相信 ! "

我觉得这里面肯定出了问题！

" [wɒts] [rɔːŋ] , ['mɪstər] . [ned] ? " [di'mɑːndid] [ræd] .
" What's wrong , Mr . Ned ? " demanded Rad .
" 是什么 错误的 , 先生 . 内德 ? " 要求 辐射 .

“内德先生，你怎么了？”拉德问道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [dɪr] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "
" We just come from dere , and everyt'ing was all right . "
" 我们 只是 来 从 德雷 , 和 - 曾是 全部 正确的 . "

“我们刚从那里过来，一切都很好。”

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [oʊ'mæli] [sed] .
" I just heard something that O'Malley said .
" 我 只是 听到 某物 那 奥马利 说 .

我刚才听到奥马利说了些什么。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I want to get back in a hurry .
我 想 到 得到 后退 在 一个 匆忙 .

我想尽快回去。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ɪz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] ['tɑːmz] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .
I believe that scoundrel is attempting to blow up Tom's locomotive .
我 相信 那 恶棍 是 尝试 到 吹 向上 汤姆的 机车 .

我认为那个恶棍企图炸毁汤姆的火车头。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrks][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
We've got to get to the works just as quick as we can .
我们已经 得到 到 得到 到 这 作品 只是 作为 快的 作为 我们 能 .

我们必须尽快开工。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" Chapter XI
" 章 十一

“第十一章

[tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ]
Touch **and** **Go**
触碰 和 去

触地即走

[ðə; ðɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][tɑːm]
The **mechanical** **equipment** **of** **the** **new** **locomotive** **was** **now** **complete** **and** **Tom**
这 机械的 设备 的 这 新的 机车 曾是 现在 完全的 和 汤姆
[wʌz; wəz][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
was **establishing** **the** **electrical** **equipment** **as** **rapidly** **as** **possible** **.**
曾是 建立 这 电气 设备 作为 快速 作为 可能的 .

新机车的机械设备已经安装完毕，汤姆正在尽快安装电气设备。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli]['æktɪd][æz; əz] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,
He **not** **only** **acted** **as** **overseer** **of** **this** **work** **,**
他 不是 仅有的 行动 作为 监工 的 这 工作 ,

他不仅担任这项工作的监督者，

[bʌt; bət][ɪn]['oʊvərɔːlz][ænd; ənd]['dʒʌmpər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk]
but **in** **overalls** **and** **jumper** **he** **was** **doing** **a** **good** **share** **of** **the** **work**
但 在 连体工作服 和 套头衫 他 曾是 正在做 一个 好的 分享 的 这 工作
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

但他穿着工装裤和套头衫，自己也做了很多工作。

[ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiːɪ][wʌz; wəz]['faɪnəli] [set] [ʌp][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr]
The **weight** **of** **the** **electrical** **equipment** **when** **it** **was** **finally** **set** **up** **was** **not** **far**
这 重量 的 这 电气 设备 什么时候 它 曾是 最后 放 向上 曾是 不是 远的
[frʌm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
from **two** **hundred** **thousand** **pounds** **.**
从 二 百 千 磅 .

这套电气设备最终安装完毕后的重量接近二十万磅。

[ˌɔːltə'geðər] , [wen] [ðə; ðɪ][ɔɪl] , [sænd] , [ænd; ənd]['wɔːtər][tæŋks][wɜːr; wər] [fɪld] ,
Altogether **,** **when** **the** **oil** **,** **sand** **,** **and** **water** **tanks** **were** **filled** **,**
共 , 什么时候 这 油 , 沙 , 和 水 坦克 是 已填 ,

当油箱、沙箱和水箱全部装满后，

[ðə; ðɪ] [greɪt] [mə'ʃiːn] [wʊd] [weɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv] [tʌnz] — [ə; eɪ]['mɑːnstər]
the **great** **machine** **would** **weigh** **two** **hundred** **and** **eighty** **-** **five** **tons** **—** **a** **monster**
这 伟大的 机器 会 称重 二 百 和 八十 - 五 吨 — 一个 怪物
[ɪn'diːd] !
indeed **!**
的确 !

这台巨型机器重达285吨——真是个庞然大物!

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɜːrənt] [tuː; tə] [rʌn] [hɜːr; hər] ,
" **She** **is** **going** **to** **take** **a** **lot** **of** **current** **to** **run** **her** **,**
" 她 是 去 到 拿 一个 很多 的 当前的 到 跑步 她 ,

“她需要很大的电流才能运行，”

" [sed] [tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] .
" **said** **Tom** **to** **his** **father** **,** **who** **was** **standing** **by** **.**
" 说 汤姆 到 他的 父亲 , WHO 曾是 常设 经过 .

“汤姆对站在一旁的父亲说道。”

" [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['paʊər] ,
" **When** **I** **come** **to** **arrange** **with** **the** **Shopton** **Electric** **Company** **for** **power** **,**
" 什么时候 我 来 到 安排 和 这 - 电的 公司 为了 力量 ,

“当我与肖普顿电力公司洽谈用电事宜时，

[its] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][aɪ] [niːd] .

it's	a	question	if	they	can	give	me	all	I	need	.
它是	一个	问题	如果	他们	能	给	我	全部	我	需要	.

问题是他们能否给我提供我所需的一切。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ]['moʊtɝz] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] . "

And	I	must	have	plenty	of	current	to	make	sure	that	my	motors	fill	the	bill	.	"
和	我	必须	有	很多	的	当前的	到	制作	当然	那	我的	电机	充满	这	账单	.	"

我必须保证充足的电流，才能让我的电机正常工作。

" [æz; əz][jʊr; jər] [tests] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

"	As	your	tests	will	be	made	in	the	daytime	,
"	作为	你的	测试	将要	是	制成	在	这	白天	,

“由于你们的考试将在白天进行，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [juː; jʊ] [niːd] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['mɪstər] . [swɪft] .

the	company	should	be	able	to	furnish	the	power	you	need	,	"	rejoined	Mr	.	Swift	.
这	公司	应该	是	有能力的	到	提供	这	力量	你	需要	,	"	重新加入	先生	.	迅速	.

“公司应该能够提供你所需的电力，”斯威夫特先生重新说道。

" [æt; ət] [naɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['fɜːrnɪʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['paʊər] ,

"	At	night	,	of	course	,	when	they	must	furnish	so	much	light	as	well	as	power	,
"	在	夜晚	,	的	课程	,	什么时候	他们	必须	提供	所以	很多	光	作为	出色地	作为	力量	,

“当然，在夜间，它们必须提供大量的照明和电力，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɑːpər] ['kɜːrənt] . "

it	might	be	difficult	for	them	to	give	you	the	proper	current	.	"
它	可能	是	难的	为了	他们	到	给	你	这	恰当的	当前的	.	"

他们可能很难给你提供合适的电流。

" ['fɔːrti] - [fɔːr] ['hʌndrəd] ['hɔːrspaʊər] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [dɪ'mænd] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .

"	Forty	-	four	hundred	horsepower	is	a	big	demand	,	"	went	on	Tom	.
"	四十	-	四	百	马力	是	一个	大的	要求	,	"	去	在	汤姆	.

“4400马力是个很大的需求，”汤姆继续说道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [θriː] - ['θaʊz(ə)nd] - [voʊlt][də'rekt] - ['kɜːrənt] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ]['moʊtɝz] .

"	I've	got	to	have	at	least	a	three	-	thousand	-	volt	direct	-	current	to	feed	my	motors	.
"	我已经	得到	到	有	在	至少	一个	三	-	千	-	伏特	直接的	-	当前的	到	喂养	我的	电机	.

“我至少需要三千伏直流电来驱动我的电机。”

[aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] .

I	will	soon	have	to	take	up	the	matter	with	the	Electric	Company	.
我	将要	很快	有	到	拿	向上	这	事情	和	这	电的	公司	.

我很快就需要和电力公司谈谈这件事了。

" [ðə; ði] ['hevi] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [hæd; həd] [bɪn]

"	The	heavy	work	of	setting	the	electrical	parts	of	the	locomotive	had	been
"	这	重的	工作	的	环境	这	电气	部分	的	这	机车	有	到过

['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [deɪ] ['pri:viəs] ,

finished	the	day	previous	,
完成的	这	天	以前的	,

“机车电气部件的安装等繁重工作已于前一天完成。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [træk] - ['derɪk] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] .

and	the	track	-	derrick	was	removed	.
和	这	追踪	-	钻井架	曾是	已移除	.

轨道起重机被拆除了。

[tɑ:m] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['delɪkət] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]

Tom	was	engaged	in	adjusting	the	more	delicate	parts	of	the	equipment	and
汤姆	曾是	已订婚的	在	调整	这	更多的	精美的	部分	的	这	设备	和

[hæd; həd] ['mɪrli] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæb] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['mɪstər] . [swɪft] .

had	merely	stepped	down	from	the	cab	to	speak	to	Mr	.	Swift	.
有	仅仅	步	向下	从	这	出租车	到	说话	到	先生	.	迅速	.

汤姆当时正在调整设备中比较精密的部件，他只是从驾驶室走下来和斯威夫特先生说话而已。

[naʊ] [hi:; hi] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

Now	he	climbed	back	into	the	interior	of	the	great	machine	which	,	in	a	general
现在	他	攀登	后退	进入	这	内部的	的	这	伟大的	机器	哪个	,	在	一个	一般的

[wei] ,

way	,
方式	,

现在他又爬回了这台庞大机器的内部，这台机器总体上是.....

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [kɑ:r] .

looked	like	a	box	car	.
看起来	喜欢	一个	盒子	车	.

看起来像一节货车车厢。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [hæz; həz] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sti:m] ['endʒɪn] .

An	electric	locomotive	has	not	much	of	the	appearance	of	a	steam	engine	.
一个	电的	机车	有	不是	很多	的	这	外貌	的	一个	蒸汽	引擎	.

电力机车的外观与蒸汽机车截然不同。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] [ɔ:l] [bɑ:kst] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ɪz] [ə'bʌv]

The	machinery	is	all	boxed	in	and	the	entire	floor	of	the	locomotive	is	above
这	机械	是	全部	盒装	在	和	这	全部的	地面	的	这	机车	是	多于

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['draɪvər] .

even	the	drivers	.
甚至	这	司机	.

所有机械装置都被包裹在箱体内，机车的整个地板甚至高于驾驶员。

[ði:z] [sɪks] [perz] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [wi:lz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,

These	six	pairs	of	driving	wheels	were	about	seventy	inches	in	diameter	,
这些	六	对	的	驾驶	车轮	是	关于	七十	英寸	在	直径	,

这六对驱动轮的直径约为70英寸。

[waɪl] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [trʌk] - [wi:lz] [wʌz; wəz] [bʌt; bət]

while	the	diameter	of	the	leading	and	following	truck	-	wheels	was	but
尽管	这	直径	的	这	领导	和	下列的	卡车	-	车轮	曾是	但

[hæf] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪntʃɪz] .

half	that	number	of	inches	.
一半	那	数字	的	英寸	.

而前导轮和后导轮的直径只有这个英寸数的一半。

['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [wen] [tɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt]
Mr . Swift had turned away from the locomotive when Tom put his head out
先生 . 迅速 有 转向 离开 从 这 机车 什么时候 汤姆 放 他的 头 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
of the door again .
的 这 门 再次 .

当汤姆再次把头伸出门外时，斯威夫特先生已经转过身去，不再看向火车了。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['fɑːðər] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [toʊn] .
" Do you hear that , father ? " he demanded in a puzzled tone .
" 做 你 听到 那 , 父亲 ? " 他 要求 在 一个 困惑 语气 .

“父亲，您听到了吗？”他疑惑地问道。

" [hɪr] [wʌt] , [tɑːm] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld] [ɪn'ventər] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Hear what , Tom ? " asked the old inventor , looking up .
" 听到 什么 , 汤姆 ? " 问 这 老的 发明者 , 寻找 向上 .

“听到什么了吗，汤姆？”老发明家抬起头问道。

" [ðæt] ['tɪkɪŋ] [saʊnd] ?
" That ticking sound ?
" 那 滴答 声音 ?

“那滴答声？”

[aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [deθ] - [wɑːtʃ] ['biːtlz] [hæd; həd][gɑːt][ɪn] [hɪr]
I declare , I'd think it was one of those death - watch beetles had got in here
我 宣布 , ID 思考 它 曾是 一 的 那些 死亡 - 手表 甲虫 有 得到 在 这里
.
:
.

我敢说，我以为是那种死亡守望甲虫跑进来的。

[saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [wɑːtʃ] ['tɪkɪŋ] .
Sounds like a big watch ticking .
声音 喜欢 一个 大的 手表 滴答 .

听起来像一块大手表在滴答作响。

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
I can't make it out . "
我 不能 制作 它 出去 . "

我看不清。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Where is it ?
" 在哪里 是 它 ?

“它在哪里？

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
What is it ? " repeated Mr . Swift .
什么 是 它 ? " 重复 先生 . 迅速 .

“那是什么？”斯威夫特先生重复道。

" [aɪ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [daʊn] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] . "
" I hear nothing down here on the floor of the shed . "
" 我 听到 没有什么 向下 这里 在 这 地面 的 这 棚 . "

“我在这棚子底下什么也没听到。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ˌem 'iː] , " ['mʌtəd] [tɑːm] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] .
" Well , it gets me , " muttered Tom , and disappeared again .
" 出色地 , 它 获得 我 , " 低声说道 汤姆 , 和 消失 再次 .

“唉，真让我难过，”汤姆嘟囔着，又消失了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [seɪ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] !
In a moment he called out : " Say , you fellows !
在 一个 片刻 他 称为 出去 : " 说 , 你 伙伴们 !

片刻之后，他喊道："伙计们，说！"

[huː] [left] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['oʊvərɔːlz][ɪn] [hɪr] ?
who left his bundle of overalls in here ?
WHO 左边 他的 捆 的 连体工作服 在 这里 ?

谁把他的连体工作服落在这里了?

['betər] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mænɪkjʊrd] .
Better take ' em out to be manicured .
更好的 拿 - 呃 出去 到 是 修剪 .

最好把它们拿出来修剪一下。

[huːz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
Whose are these ?
谁 是 这些 ?

这些是谁的?

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪks] ['wɜːrkɪŋ] [nɪr] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər]['tæsks] .
" Two or three of the mechanics working near looked up from their tasks .
" 二 或者 三 的 这 机械学 在职的 靠近 看起来 向上 从 他们的 任务 .

附近两三个正在干活的修理工抬起头来。

['mɪstər] . [swɪft] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb] [ə'gen] .
Mr . Swift turned back to the door of the cab again .
先生 . 迅速 转向 后退 到 这 门 的 这 出租车 再次 .

斯威夫特先生又转身走向出租车的车门。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] , [tɑːm] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪn] ['ædɪd] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
" What is the matter now , Tom ? " he asked , in added curiosity .
" 什么 是 这 事情 现在 , 汤姆 ? " 他 问 , 在 额外 好奇心 .

"汤姆，现在又出什么事了？"他更加好奇地问道。

" [ðæt] ['bʌnd(ə)l] , [dæd] .
" That bundle , Dad .
" 那 捆 , 爸爸 .

"爸爸，那捆东西。"

" [tɑːm][wʌns] [mɔːr] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['wɜkmən] : " [huːz] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['dɜːrti]
" Tom once more appeared and addressed the workmen : " Whose bundle of dirty
" 汤姆 一次 更多的 出现 和 已解决 这 工人 : " 谁 捆 的 肮脏的
['oʊvərɔːlz][ɪz] [ðɪs] [ɪn] [hɪr] ?
overalls is this in here ?
连体工作服 是 这 在 这里 ?

汤姆再次出现，对工人们说："这里面这堆脏兮兮的工作服是谁的？"

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] - [ɪm] [ə'weɪ] .
Come and take ' em away .
来 和 拿 - 呃 离开 .

来把它们带走。

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [left] [hɪr] . "
They shouldn't have been left here . "
他们 不应该 有 到过 左边 这里 . "

他们不应该被留在这里。

" [waɪ] , ['mɪstər] . [tɑːm] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] ,
" Why , Mr . Tom , " said the foreman who was near ,
" 为什么 , 先生 . 汤姆 , " 说 这 领班 WHO 曾是 靠近 ,

"汤姆先生，您怎么看？"附近的工头问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [sɔɪld] ['oʊvərɔːlz][ɪn][ðer; ðər] [wen] [aɪ] [left] [læst] ['iːvnɪŋ] .
" I didn't see any soiled overalls in there when I left last evening .
" 我 没有 看 任何 脏的 连体工作服 在 那里 什么时候 我 左边 最后的 晚上 .

“我昨晚离开的时候，没看到里面有任何脏污的工作服。”

['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][hændz] , " [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni]
Any of you fellows , " he asked the group of hands , " know anything about any
任何 的 你 伙伴们 , " 他 问 这 团体 的 双手 , " 知道 任何事物 关于 任何
['oʊvərɔːlz] ? "
overalls ? "
连体工作服 ? "

“你们当中谁知道哪里有工作服？”他问那群举着手的人，“

" [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪz] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] .
" The bundle is here all right .
" 这 捆 是 这里 全部 正确的 .

“包裹在这里，没错。”

[pʊʃt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][θɜːrd] ['sɪriːz] ['moʊtɚz] .
Pushed back against the third series motors .
推动 后退 反对 这 第三 系列 电机 .

被推向第三系列电机。

[kʌm] [ʌp] [hɪr] , [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] —
Come up here , one of you fellows —
来 向上 这里 , 一 的 你 伙伴们 —

你们当中有人上来——

" ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [wer] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]
" Suddenly there was a noise at the end of the shed where the door to
" 突然 那里 曾是 一个 噪音 在 这 结尾 的 这 棚 在哪里 这 门 到
[ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [leɪ] .
the offices lay .
这 办公室 躺 .

“突然，棚子尽头，也就是办公室门所在的位置，传来一阵响动。”

[tuː] ['fɪgjərz] [bɜːrst] [θruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glæs] [dɔːz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪnz]
Two figures burst through from the glass doors and charged down the lanes
二 数据 爆裂 通过 从 这 玻璃 门 和 带电 向下 这 车道
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [leɪðz] [ænd; ənd] [kreɪnz] .
between the lathes and cranes .
之间 这 车床 和 起重机 .

两个身影从玻璃门里冲了出来，沿着车床和起重机之间的通道冲了下去。

[ned] ['nuːtən] [led] , [ræd] ['sæmpsən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [maʊs] - [greɪ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , ['fɑːloʊd] .
Ned Newton led , Rad Sampson , his face a mouse - gray with fear , followed .
内德 牛顿 引领 , 辐射 桑普森 , 他的 脸 一个 老鼠 - 灰色的 和 害怕 , 随后 .

内德·牛顿在前领头，拉德·桑普森紧随其后，他吓得脸色灰白。

" ['mæsə] [tɑːm] !
" Massa Tom !
" 马萨 汤姆 !

“汤姆先生！”

['mæsə] [tɑːm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
Massa Tom ! " shouted the colored man .
马萨 汤姆 ! " 喊叫 这 有色 男人 .

“汤姆老爷！”黑人喊道。

" [lʊk] [aʊt] [ˌɛf'oʊ] - [diː] [bɑːm] !
" Look out fo ' de bomb !
" 看 出去 fo - 德 炸弹 !

“小心炸弹！”

[lʊk] [aʊt] [ˌɛfˈoʊ] - [diː] [bɑːm] !

Look	out	fo	'	de	bomb	!
看	出去	fo	-	德	炸弹	!

小心炸弹!

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [wer] [tɑːm] [stʊd] ,

"	The	foreman	sprang	toward	the	high	door	of	the	locomotive	where	Tom	stood	,
"	这	领班	弹簧	朝向	这	高的	门	的	这	机车	在哪里	汤姆	站立	,

['sterɪŋ] [aʊt] .

staring	out	.
凝视	出去	.

“工头猛地冲向汤姆站着、向外凝视的火车高门。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [kwɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fʌŋkʃənd] , [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd]

The	young	inventor	,	quick	as	his	mind	usually	functioned	,	did	not	understand
这	年轻的	发明者	,	快的	作为	他的	头脑	通常	功能正常	,	做过	不是	理解

[æt; ət][ɔːl] [wʌt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ment] .

at	all	what	Eradicate	meant	.
在	全部	什么	根除	意思是	.

这位年轻的发明家虽然思维敏捷，却完全不明白“根除”是什么意思。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] , ['mɪstər] . [tɑːm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	There's	something	wrong	in	there	,	Mr	.	Tom	!	"	shouted	the	foreman	.
"	有	某物	错误的	在	那里	,	先生	.	汤姆	!	"	喊叫	这	领班	.

“汤姆先生，里面肯定有问题！”工头喊道。

" [kʌm] [daʊn] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [get] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Come	down	,	sir	,	and	let	me	get	up	there	and	see	what	it	is	.
"	来	向下	,	先生	,	和	让	我	得到	向上	那里	和	看	什么	它	是	.

“先生，请您下来，让我上去看看是什么。”

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɑːrtn] [swɪft] [grɑːspt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [mɔːr]

"	But	Mr	.	Barton	Swift	grasped	the	meaning	of	what	was	going	on	more
"	但	先生	.	巴顿	迅速	抓住	这	意义	的	什么	曾是	去	在	更多的

['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] .

quickly	than	anybody	else	.
迅速地	比	任何人	别的	.

“但是巴顿·斯威夫特先生比任何人都更快地领会了事情的来龙去脉。”

['tɑːmz] ['fɑːðər] , [tɑːm] ['friːkwəntli] [sed] ,

Tom's	father	,	Tom	frequently	said	,
汤姆的	父亲	,	汤姆	频繁地	说	,

汤姆经常说，他的父亲是汤姆的父亲。

[hæd; həd] [spent] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] ['mistəriz] [ðæt]

had	spent	so	many	years	investigating	chemical	and	mechanical	mysteries	that
有	花费	所以	许多	年	调查	化学	和	机械的	谜团	那

[hiː; hi] [sɔː] [mɔːr] ['klɪrli] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪg'zæktli]['ɪntuː][ænd; ənd] [θruː] [moʊst]['prɔːbləms][ðæn; ðən]

he	saw	more	clearly	and	more	exactly	into	and	through	most	problems	than
他	锯	更多的	清楚地	和	更多的	确切地	进入	和	通过	最多	问题	比

['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

other	people	.
其他	人们	.

他花了多年时间研究化学和机械方面的奥秘，因此比其他人更清楚地、更准确地看透了大多数问题。

[hɪz; ɪz] [reɪzd] [vɔɪs] [naʊ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

His	raised	voice	now	cut	through	the	rumble	of	machinery	and	all	the	other
他的	提高	嗓音	现在	切	通过	这	隆隆	的	机械	和	全部	这	其他

['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .

noises	of	the	shop	.
噪音	的	这	店铺	.

他提高嗓门的声音盖过了机器的轰鸣声和商店里其他所有的噪音。

['i:v(ə)n][ræd] ['sæmpsənz] [dɪ'lɪrɪəs] [kraɪ][wʌz; wəz] ['dwɔrft] [baɪ]['mɪstər] . ['swɪfts] [ʃɑ:rp] [toʊn] :

Even	Rad	Sampson's	delirious	cry	was	dwarfed	by	Mr	.	Swift's	sharp	tone	:
甚至	辐射	参孙的	谵妄	哭	曾是	矮小的	经过	先生	.	斯威夫特的	锋利的	语气	:

就连拉德·桑普森那近乎疯狂的叫喊声，在斯威夫特先生尖锐的语气面前也显得微不足道：

" [tɑ:m] !

"	Tom	!
"	汤姆	!

“汤姆！”

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɑ:tʃ] !

The	ticking	of	that	watch	!
这	滴答	的	那	手表	!

那块手表滴答作响！

[ðæt] [mi:nz] ['deɪndʒər] !

That	means	danger	!
那	方法	危险	!

那意味着危险！

" [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [si:md] [tu:; tə][ˌɑ:r aɪ 'pi:] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n][frʌm; frəm]['tɑ:mz] [θɔ:ts] .

"	The	declaration	seemed	to	rip	away	a	curtain	from	Tom's	thoughts	.
"	这	宣言	似乎	到	撕裂	离开	一个	窗帘	从	汤姆的	想法	.

“这番话仿佛揭开了汤姆脑海中的一层面纱。”

[pər'hæps]['rædz][kraɪ] [ə'baʊt] " [di:] [bɑ:m] " ['eɪdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['perəl]

Perhaps	Rad's	cry	about	"	de	bomb	"	aided	the	young	inventor	to	understand	the	peril
也许	拉德的	哭	关于	"	德	炸弹	"	协助	这	年轻的	发明者	到	理解	这	危险

[ðæt] ['θretnd] .

that	threatened	.
那	威胁	.

或许拉德关于“炸弹”的呼喊帮助这位年轻的发明家理解了即将到来的危险。

[ðə; ði] [feɪnt] ['tɪkɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fju:]

The	faint	ticking	sound	that	had	begun	to	annoy	him	during	the	past	few
这	头晕的	滴答	声音	那	有	开始	到	烦人	他	期间	这	过去的	很少

['mɪnɪts] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['perəl] .

minutes	betrayed	the	nature	of	the	threatening	peril	.
分钟	背叛	这	自然	的	这	威胁	危险	.

过去几分钟里，那微弱的滴答声开始让他感到烦躁，也暴露了威胁的危险的本质。

[tɑ:m] [swʌŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][kæb] ,

Tom	swung	back	from	the	open	doorway	of	the	locomotive	cab	,
汤姆	摇摆	后退	从	这	打开	门口	的	这	机车	出租车	,

汤姆从敞开的火车驾驶室门口跳了回来，

[ri:tʃt] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['moʊtɚz] ,

reached	in	to	the	space	between	the	motors	,
达到	在	到	这	空间	之间	这	电机	,

伸手探入电机之间的空间，

[ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ˌoʊvər'ɔ:l] [stʌf] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [spaɪd] .

and	seized	the	bundle	of	overall	stuff	that	he	had	previously	spied	.
和	查获	这	捆	的	全面的	东西	那	他	有	之前	间谍	.

然后他夺取了之前发现的那捆杂物。

[hi:; hi] [nu:] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðə; ði]['ræpɪd] ['tɪkɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] .

He	knew	instantly	that	the	rapid	ticking	came	from	that	bundle	.
他	知道	即刻	那	这	迅速的	滴答	来了	从	那	捆	.

他立刻意识到这快速的滴答声是从那个包裹里传出来的。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪm] [bɑːm] .

It	could	be	nothing	but	a	time	bomb	.
它	可以	是	没有什么	但	一个	时间	炸弹	.

它可能只是一颗定时炸弹。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔːr] , [æn; ən]

He	had	heard	of	such	things	and	,	indeed	,	had	seen	one	before	,	an
他	有	听到	的	这样的	事物	和	,	的确	,	有	已见	一	前	,	一个

[ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] ,

infernal	machine	which	,
地狱	机器	哪个	,

他听说过这类东西，事实上，他以前也见过一台，那是一台可怕的机器，

[set] [laɪk] [æn; ən][ə'lɑːrm] [klɑːk] , [wʊd] [goʊ] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] .

set	like	an	alarm	clock	,	would	go	off	at	a	certain	time	.
放	喜欢	一个	警报	钟	,	会	去	离开	在	一个	肯定	时间	.

像闹钟一样设置好，会在特定时间响起。

[ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [taɪm] [maɪt] [biː; bi][æn; ən]['aʊər] [hens] , [ɔːr] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

That	indicated	time	might	be	an	hour	hence	,	or	might	be	within	a	few
那	表明的	时间	可能	是	一个	小时	因此	,	或者	可能	是	之内	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] !

seconds	!
秒	!

指示的时间可能是一小时后，也可能是几秒钟后!

[ned] ['nuːtən] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][spɑːt] ,

Ned	Newton	,	almost	at	the	spot	,
内德	牛顿	,	几乎	在	这	点	,

内德·牛顿，几乎就要到了，

['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][tɑːm] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [ˌriːə'piəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] :

shouted	to	Tom	when	the	latter	reappeared	with	the	bundle	in	his	hands	:
喊叫	到	汤姆	什么时候	这	后者	再次出现	和	这	捆	在	他的	双手	:

当汤姆手里拿着包裹再次出现时，他朝他喊道：

" [get] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [tɑːm] [swɪft] !

"	Get	down	out	of	that	,	Tom	Swift	!
"	得到	向下	出去	的	那	,	汤姆	迅速	!

“快从那儿下来，汤姆·斯威夫特！”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

[fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !

For	your	life	!
为了	你的	生活	!

为了你的生命!

" [bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

"	But	Tom	was	cool	enough	now	.
"	但	汤姆	曾是	凉爽的	足够的	现在	.

但汤姆现在已经足够冷静了。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [waɪt] ,

He	saw	his	father's	white	,
他	锯	他的	父亲的	白色的	,

他看到了父亲的白色，

[streɪnd] [feɪs] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kʊd; kəd] ['i:v(ə)n] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

strained	**face**	**at**	**one**	**side**	**and**	**the**	**young**	**inventor**	**could**	**even**	**smile**	**at**	**him**	**.**
紧张	脸	在	一	边	和	这	年轻的	发明者	可以	甚至	微笑	在	他	.

他一侧脸色紧绷，但这位年轻的发明家甚至还能对他微笑。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [wʌz; wəz] [set] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:lz] [wɜ:r; wər] [ku:ld]

Behind	**the**	**foreman**	**was**	**set**	**a**	**barrel**	**of**	**water**	**in**	**which**	**tools**	**were**	**cooled**
在后面	这	领班	曾是	放	一个	桶	的	水	在	哪个	工具	是	冷却

[ænd; ənd] ['tempərd] .

and	**tempered**	**.**
和	淬火	.

工头身后放着一桶水，用来冷却和淬火工具。

" [stu:p] , ['mækə,vɔɪ] !

"	**Stoop**	**,**	**McAvoy**	**!**
"	哈腰	,	麦卡沃伊	!

“麦卡沃伊，别这样！”

" [tɑ:m] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [tɔ:st] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

"	**Tom**	**shouted**	**,**	**and**	**tossed**	**the**	**bundle**	**from**	**him**	**.**
"	汤姆	喊叫	,	和	抛掷	这	捆	从	他	.

汤姆大叫一声，把包裹从他手里扔了出去。

[hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:n] [ɪk'sploʊdɪd] [ɪn] [mɪd'er] [tɑ:m] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] .

Had	**the**	**infernal**	**machine**	**exploded**	**in**	**midair**	**Tom**	**would**	**not**	**have**	**been**	**surprised**	**.**
有	这	地狱	机器	爆炸了	在	空中	汤姆	会	不是	有	到过	惊讶	.

如果那台该死的机器在半空中爆炸，汤姆也不会感到惊讶。

[bʌt; bət] ['mækə,vɔɪ] [dɑ:dʒd] , [ræd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] ,

But	**McAvoy**	**dodged**	**,**	**Rad**	**clapped**	**his**	**hands**	**over**	**his**	**ears**	**,**	**and**	**,**
但	麦卡沃伊	躲避	,	辐射	鼓掌	他的	双手	超过	他的	耳朵	,	和	,

但麦卡沃伊躲开了，拉德捂住了耳朵，然后，

['i:v(ə)n] [ned] ['nu:tən] ['hɔ:ltɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:rd] - [dɔ:g] [æt; ət] [pɔɪnt] .

even	**Ned**	**Newton**	**halted**	**like**	**a**	**bird**	**-**	**dog**	**at**	**point**	**.**
甚至	内德	牛顿	停止	喜欢	一个	鸟	-	狗	在	观点	.

就连内德·牛顿在瞄准时也像猎犬一样停了下来。

[ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [splæʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

The	**bundle**	**splashed**	**into**	**the**	**barrel**	**of**	**water**	**.**
这	捆	溅起	进入	这	桶	的	水	.

包裹溅入了水桶里。

[,aɪ 'ti:] [sæŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] .

It	**sank**	**to**	**the**	**bottom**	**.**
它	沉没	到	这	底部	.

它沉到了水底。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪk'sploʊʒn] .

There	**was**	**no**	**explosion**	**.**
那里	曾是	不	爆炸	.

没有发生爆炸。

[wen] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [men] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

When	**a**	**few**	**seconds**	**had**	**passed**	**the**	**group**	**of**	**excited**	**men**	**began**	**to**
什么时候	一个	很少	秒	有	通过了	这	团体	的	兴奋的	男人	开始	到

[rɪ'læks] .

relax	**.**
放松	.

几秒钟后，这群兴奋的男人们开始放松下来。

[ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] ['kærid] ['kerfəli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fi:ld] .
The barrel was carried carefully to a neighboring field .
这 桶 曾是 携带 小心 到 一个 邻接 场地 .

桶被小心翼翼地搬到了附近的一块田地里。

" [ˌɛf'oʊ] - [di:] - [seɪk] ! " [gɑ:spt] [ræd] , [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] [fʊl] [breθ] [ə'gen] .
" Fo ' de lawsy sake ! " gasped Rad , and got a full breath again .
" 福 - 德 - 清酒 ! " 倒吸一口气 辐射 , 和 得到 一个 满的 气息 再次 .

“看在法律的份上！”拉德喘着粗气说道，然后又深吸了一口气。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " ['mʌtəd] [ned] ['nu:tən] .
" That was touch and go , sure enough , " muttered Ned Newton .
" 那 曾是 触碰 和 去 , 当然 足够的 , " 低声说道 内德 牛顿 .

“真是险象环生，”内德·牛顿低声说道。

" [ðoʊz] ['oʊvərɔ:lz] [ʃʊr] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wɑ:ʃ] , [bɔ:s] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" Those overalls sure went to the wash , Boss , " declared the foreman .
" 那些 连体工作服 当然 去 到 这 洗 , 老板 , " 声明 这 领班 .

“老板，那条工作服肯定被拿去洗了，”工头说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] - [ɪm] ?
" What was in ' em ?
" 什么 曾是 在 - 呃 ?

“里面装的是什么？”

[ænd; ənd] [hu:] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][kæb] [ʌp][ðer; ðər] ?
And who put ' em in the cab up there ?
和 WHO 放 - 呃 在 这 出租车向上 那里 ?

谁把他们放进上面的出租车里?

" [bʌt; bət][tɑ:m] [drɑ:pt] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
" But Tom dropped down the ladder and went to his father .
" 但 汤姆 掉落 向下 这 梯子 和 去 到 他的 父亲 .

“但汤姆从梯子上跳下来，走到他父亲身边。”

[ðer; ðər][hændz] [sɔ:t] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [gript] , [hɑ:rd] .
Their hands sought each other and gripped , hard .
他们的 双手 寻求 每个 其他 和 紧握 , 难的 .

他们的手找到了彼此，紧紧地握在一起。

" ['betər] [nɑ:t] [tel] ['meri] [ə'baʊt] [ðɪs] , " ['wɪspəd] [tɑ:m] .
" Better not tell Mary about this , " whispered Tom .
" 更好的 不是 告诉 玛丽 关于 这 , " 低声说道 汤姆 .

“最好别告诉玛丽这件事，”汤姆低声说道。

" [ʃi:z] ['wɜ:rid] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "
" She's worried enough as it is . "
" 她是 担心 足够的 作为 它 是 . "

“她已经够担心的了。”

" [raɪt] , [tɑ:m] , " [ə'gri:d] [ðə; ði][oʊld] [ɪn'ventər] .
" Right , Tom , " agreed the old inventor .
" 正确的 , 汤姆 , " 同意 这 老的 发明者 .

“没错，汤姆，”老发明家同意道。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑ:n][wi:; wi] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] ['kerf(ə)l] .
" From this time on we cannot be too careful .
" 从 这 时间 在 我们 不能 是 也 小心 .

“从现在开始，我们再怎么小心也不为过。”

[ɪf] [ðer; ðər] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪnˈfɜːrn(ə)l] [məˈʃiːn] [ɪn] [ðæt] [ˈpækɪdʒ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr]
If **there** **proves** **to** **be** **an** **infernal** **machine** **in** **that** **package** **we** **may** **be** **sure**
如果 那里 证明 到 是 一个 地狱 机器 在 那 包裹 我们 可能 是 当然
[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdespərət] [men] .
that **we** **are** **dealing** **with** **desperate** **men** **.**
那 我们 是 处理 和 绝望的 男人 .

如果包裹里真的藏着一台邪恶的机器，那我们就可以肯定，我们面对的是一群走投无路的人。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈoʊpən] . "
We've **got** **to** **keep** **our** **eyes** **open** **.** **"**
我们已经 得到 到 保持 我们的 眼睛 打开 . "

我们必须时刻保持警惕。

" [waɪd] [ˈoʊpən] , " [ˈædɪd] [ned] .
" **Wide** **open** **,** **"** **added** **Ned** **.**
" 宽的 打开 , " 额外 内德 .

“完全开放，”内德补充道。

" [aɪl] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv] , " [sed] [tɑːm] .
" **I'll** **say** **we** **have** **,** **"** **said** **Tom** **.**
" 患病的 说 我们 有 , " 说 汤姆 .

“我想说我们已经做到了，”汤姆说。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
Chapter **XII**
章 十二

第十二章

[ðə; ðiː][treɪ] - [aʊt] [deɪ] [əˈraɪvz]
The **Try** **-** **Out** **Day** **Arrives**
这 尝试 - 出去 天 到达

试镜日到了

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [niːd] [ned] [ˈnuːtənz] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [æt; ət][ðə; ðiː][bæŋk]
It **did** **not** **need** **Ned** **Newton's** **story** **of** **what** **he** **had** **overheard** **at** **the** **bank**
它 做过 不是 需要 内德 牛顿 故事 的 什么 他 有 无意中听到 在 这 银行
[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [æn; ən] [əˈtempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [tɑːm] [ˈswɪfts]
to **prove** **that** **an** **attempt** **had** **been** **made** **to** **blow** **to** **pieces** **Tom** **Swift's**
到 证明 那 一个 试图 有 到过 制成 到 吹 到 件 汤姆 斯威夫特的
[ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [bɪˈfɔːr] [ˈiːv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈtestɪd] .
electric **locomotive** **before** **even** **it** **had** **been** **tested** **.**
电的 机车 前 甚至 它 有 到过 测试 .

无需内德·牛顿讲述他在银行无意中听到的故事，就能证明在汤姆·斯威夫特的电力机车甚至还没经过测试之前，就有人试图将其炸成碎片。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː][ˈwɔːtər] - [soʊkt] [ˈpækɪdʒ] [ɪn][ðə; ðiː][ˈoʊpən][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ʃɑːps]
An **examination** **of** **the** **water** **-** **soaked** **package** **in** **the** **open** **yard** **of** **the** **shops**
一个 考试 的 这 水 - 浸泡过 包裹 在 这 打开 院子 的 这 商店
[ʌv; əv][ðə; ðiː] [swɪft] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] ,
of **the** **Swift** **Construction** **Company** **,**
的 这 迅速 建造 公司 ,

对斯威夫特建筑公司车间露天院子里被水浸泡的包裹进行检查，

[pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ɪkˈsploʊsɪv] [ɪn][ðə; ðiː] [bɑːm] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ðiː] [ʃed] [ɪtˈself] [tuː; tə]
proved **that** **there** **was** **enough** **explosive** **in** **the** **bomb** **to** **blow** **the** **shed** **itself** **to**
已证实 那 那里 曾是 足够的 爆炸物 在 这 炸弹 到 吹 这 棚 本身 到
[ˈpiːsɪz] .
pieces **.**
件 .

事实证明，炸弹中的炸药足以将棚子本身炸成碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɑːkwɜːrk] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪd] [ðə; ði] [bɑːm]
But **the** **stopping** **of** **the** **clockwork** **attachment** **of** **course** **made** **the** **bomb**
但 这 停止 的 这 发条装置 依恋 的 课程 制成 这 炸弹
['hɑːrmləs] .
harmless **.**
无害 .

但停止机械装置的运转当然使炸弹失去了杀伤力。

" [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , " [tɑːm] [sed] ,
" **The** **main** **thing** **to** **be** **explained** **,** **"** **Tom** **said** **,**
" 这 主要的 事物 到 是 解释 , " 汤姆 说 ,

“最主要需要解释的是，”汤姆说。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][ned] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ,
when **he** **and** **his** **father** **and** **Ned** **discussed** **the** **particulars** **of** **the** **affair** **,**
什么时候 他 和 他的 父亲 和 内德 讨论 这 细节 的 这 事务 ,

当他和父亲以及内德讨论这件事的细节时，

" [ɪz][nɑːt] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] .
" **is** **not** **who** **did** **it** **,** **or** **what** **it** **was** **done** **for** **.**
" 是 不是 WHO 做过 它 , 或者 什么 它 曾是 完毕 为了 .

“重要的不是谁做的，也不是谁为了什么而做的。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['kwestʃənz] [tuː; tə] ['ænsər] . "
Those **are** **comparatively** **easy** **questions** **to** **answer** **.** **"**
那些 是 比较 简单的 问题 到 回答 . "

这些问题相对容易回答。

" [jes] , " [ə'griːd] [ned] .
" **Yes** **,** **"** **agreed** **Ned** **.**
" 是的 , " 同意 内德 .

“是的，”内德同意道。

" [oʊ'mæli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;
" **O'Malley** **did** **it** **,** **or** **caused** **it** **to** **be** **done** **;**
" 奥马利 做过 它 , 或者 导致 它 到 是 完毕 ;

“奥马利做了这件事，或者指使别人做了这件事；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɔːk] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪtʃ] ,
and **it** **was** **an** **attempt** **to** **balk** **Mr** **.** **Bartholomew** **and** **the** **H** **,**
和 它 曾是 一个 试图 到 犹豫 先生 . 巴塞洛缪 和 这 H ,

这是试图阻止巴塞洛缪先生和H的举动，

& [piː] . [ə; eɪ] . ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][də'rekt] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] . "
& **P** **.** **A** **.** **rather** **than** **a** **direct** **attack** **upon** **the** **Swift** **Construction** **Company** **.** **"**
& P . 一个 . 相当 比 一个 直接的 攻击 之上 这 迅速 建造 公司 . "

与其直接攻击斯威夫特建筑公司，不如采取更温和的策略。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [haʊ'evər] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [swɪft] ,
" **I** **am** **afraid** **,** **however** **,** **"** **remarked** **Mr** **.** **Swift** **,**
" 我 是 害怕的 , 然而 , " 评论 先生 . 迅速 ,

“恐怕，”斯威夫特先生说道，

" [ðæt] [tɑːm][hæz; həz] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][æn'tægənɪzəm][ʌv; əv] [ðɪs] [spaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
" **that** **Tom** **has** **aroused** **the** **personal** **antagonism** **of** **this** **spy** **from** **the** **West** **.**
" 那 汤姆 有 被唤醒 这 个人的 对抗 的 这 间谍 从 这 西方 .

“汤姆激起了这位来自西方的间谍的个人敌意。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ˌoʊvər'lʊk] [ðæt] . "
We **must** **not** **overlook** **that** **.** **"**
我们 必须 不是 俯瞰 那 . "

我们绝不能忽视这一点。

" [aɪ][dəunt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I	don't	,	"	replied	the	young	inventor	.
"	我	不	,	"	回复	这	年轻的	发明者	.

“我不这么认为，”这位年轻的发明家回答道。

" [oʊ'mæli] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	O'Malley	has	it	in	for	me	.
"	奥马利	有	它	在	为了	我	.

“奥马利跟我有仇。”

[noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

No	doubt	of	that	.
不	怀疑	的	那	.

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][hɜːrt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd]

But	he	could	not	be	sure	that	I	would	be	hurt	by	the	explosion	he	arranged
但	他	可以	不是	是	当然	那	我	会	是	伤害	经过	这	爆炸	他	安排

[fɔːr; fər] . "

for	.	"
为了	.	"

但他无法确定我是否会被他安排的爆炸所伤。

" [truː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	True	,	"	said	his	father	.
"	真的	,	"	说	他的	父亲	.

“没错，”他父亲说。

" [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] .

"	The	attempt	was	against	my	invention	.
"	这	试图	曾是	反对	我的	发明	.

“这次尝试是针对我的发明。”

[ænd; ənd] [oʊ'mæli] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

And	O'Malley	was	doubtless	urged	to	destroy	the	locomotive	that	I	am
和	奥马利	曾是	毫无疑问	敦促	到	破坏	这	机车	那	我	是

['bɪldɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [sək'ses] [wɪl] [eɪd]['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reɪlroʊd] . "

building	because	my	success	will	aid	Mr	.	Bartholomew	and	his	railroad	.	"
建筑	因为	我的	成功	将要	援助	先生	.	巴塞洛缪	和	他的	铁路	.	"

奥马利无疑受到了怂恿，要摧毁我正在建造的机车，因为我的成功将有助于巴塞洛缪先生和他的铁路。

" [kwaɪt] [ə'griːd] , " [sed] [ned] .

"	Quite	agreed	,	"	said	Ned	.
"	相当	同意	,	"	说	内德	.

“完全同意，”内德说。

" [bʌt; bət] — "

"	But	—	"
"	但	—	"

“但-”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] , " [ɪz] [ðɪs] :

"	But	the	important	question	,	"	interrupted	Tom	,	"	is	this	:
"	但	这	重要的	问题	,	"	中断	汤姆	,	"	是	这	:

“但是，”汤姆打断道，“最重要的问题是：”

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [bɑːm] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ?

How	did	the	bomb	get	into	the	interior	of	the	electric	locomotive	?
如何	做过	这	炸弹	得到	进入	这	内部的	的	这	电的	机车	?

炸弹是如何进入电力机车内部的?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['prɑːbləm] .
That is the first and most important problem .
那 是 这 第一的 和 最多 重要的 问题 .

这是首要且最重要的问题。

[ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] [wʌns] [wɔːnz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr]
Its having been done once warns us that it can be done again until our
它是 拥有 到过 完毕 一次 警告 我们 那 它 能 是 完毕 再次 直到 我们的
['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ɪz] [tʃeɪndʒd] . "
system of guarding the works is changed . "
系统 的 守护 这 作品 是 已更改 . "

这种事发生过一次就足以警示我们，除非我们改变保护工程的制度，否则这种事还会再次发生。

" [wiː; wi][hæv; həv][faɪv] ['wɔtʃmən] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][æt; ət] [naɪt] ,
" We have five watchmen on the job at night ,
" 我们 有 五 守望者 在 这 工作 在 夜晚 ,

“我们夜间有五名保安值班，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər] ['nevər] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrpəs]
and the gates are never opened in the daytime to anybody for any purpose
和 这 大门 是 绝不 打开 在 这 白天 到 任何人 为了 任何 目的
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pæs] ,
without a pass ,
没有 一个 经过 ,

白天，没有通行证，任何人无论出于何种目的，都不得进入大门。

" [dɪ'klerd] [ned] .
" declared Ned .
" 声明 内德 .

内德宣布道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] ['feloʊ] [gɑːt][ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm] [bɑːm] . "
" I don't see how that fellow got in here with the time bomb . "
" 我 不 看 如何 那 同伴 得到 在 这里 和 这 时间 炸弹 . "

“我不明白那家伙是怎么带着定时炸弹进来的。”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] ['sʌmwer] , " [sed] [tɑːm] ['grɪmli] .
It shows that there is a fault in our system somewhere , " said Tom grimly .
它 演出 那 那里 是 一个 过错 在 我们的 系统 某处 , " 说 汤姆 阴沉地 .

“这说明我们的系统某个地方出了问题，”汤姆神情严肃地说。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrmd] [gɑːrd] .
" We cannot surround the place at night with an armed guard .
" 我们 不能 环绕 这 地方 在 夜晚 和 一个 武装 警卫 .

“我们不可能在夜间用武装警卫将那里包围起来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [tuː] [mʌtʃ] .
It would cost too much .
它 会 成本 也 很多 .

费用太高了。

['iːv(ə)n]['kɑːkʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['evriwer] .
Even Koku cannot be everywhere .
甚至 国 不能 是 到处 .

即使是黑悟空也不可能无处不在。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [læst]

And	I	have	reason	to	know	that	he	was	wandering	about	the	stockade	last
和	我	有	原因	到	知道	那	他	曾是	漫游	关于	这	栅栏	最后的

[naɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] . "

night	as	usual	.	"
夜晚	作为	通常	.	"

而且我有理由知道，他昨晚像往常一样在营地附近闲逛。

" [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃɑːrp] [tuː; tə][slɪp][baɪ] , " [ned] [əb'zɜːrvd] .

"	The	fellow	was	pretty	sharp	to	slip	by	,	"	Ned	observed	.
"	这	同伴	曾是	漂亮的	锋利的	到	滑	经过	,	"	内德	观察到	.

“那家伙动作真快，居然溜过去了，”内德评论道。

" [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ɪz][noʊ] [miːn] ['bæriər] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [bɑːrbd] ['waɪər]

"	The	stockade	is	no	mean	barrier	,	especially	with	the	rows	of	barbed	wire
"	这	栅栏	是	不	意思是	障碍	,	尤其	和	这	行	的	带倒刺的	金属丝

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

at	the	top	,
在	这	顶部	,

“这道栅栏绝非易事，尤其是顶部还架设了成排的铁丝网。”

" [sed] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	said	Mr	.	Swift	.
"	说	先生	.	迅速	.

斯威夫特先生说道。

" [bɑːrbd] ['waɪər] !

"	Barbed	wire	!
"	带倒刺的	金属丝	!

带刺铁丝网！

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

That's	it	!	"	exclaimed	Tom	.
那就是	它	!	"	惊呼	汤姆	.

“就是这样！”汤姆惊呼道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər] . ['deɪmənz] [aɪ'diːə][fɔːr; fər] ['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] [bʌf]

It	was	just	here	that	Mr	.	Damon's	idea	for	guarding	his	prize	buff
它	曾是	只是	这里	那	先生	.	达蒙的	主意	为了	守护	他的	奖	增幅

['ɔːrpɪŋtən] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪn]['tɑːmz] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

Orpingtons	came	into	play	in	Tom's	scheme	of	things	.
奥平顿	来了	进入	玩	在	汤姆的	方案	的	事物	.

正是在这里，达蒙先生保护他珍贵的奥平顿山羊的想法在汤姆的计划中发挥了作用。

" [bɑːrbd] ['waɪər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [spaɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sloʊli] .

"	Barbed	wire	doesn't	seem	to	keep	out	spies	,	"	he	added	slowly	.
"	带倒刺的	金属丝	不	似乎	到	保持	出去	间谍	,	"	他	额外	缓慢地	.

“铁丝网似乎挡不住间谍，”他缓缓补充道。

" [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪl] !

"	But	believe	me	,	something	else	will	!
"	但	相信	我	,	某物	别的	将要	!

但相信我，总会有别的东西！

" [fɔːr; fər][tɑːm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt]['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

"	For	Tom	to	think	of	a	thing	was	to	start	action	without	delay	.
"	为了	汤姆	到	思考	的	一个	事物	曾是	到	开始	行动	没有	延迟	.

“汤姆只要想到一件事，就会立即采取行动。”

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [gæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tuː; tə][wɜːrk]

Immediately	**he**	**called**	**a**	**gang**	**from**	**the**	**shops**	**and**	**set**	**them**	**to**	**work**
立即地	他	称为	一个	帮派	从	这	商店	和	放	他们	到	工作

['strɪŋɪŋ] ['kɑːpər] ['waɪər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

stringing	**copper**	**wire**	**along**	**the**	**top**	**of**	**the**	**stockade**	**.**
串	铜	金属丝	沿着	这	顶部	的	这	栅栏	.

他立即从商店里召集了一伙人，让他们沿着栅栏顶部拉起铜线。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][set][ðə; ði][taɪm] [bɑːm] [ɪn] [pleɪs] [hæd; həd][gɑːt]

He	**was**	**sure**	**that**	**the**	**man**	**who**	**had**	**set**	**the**	**time**	**bomb**	**in**	**place**	**had**	**got**
他	曾是	当然	那	这	男人	WHO	有	放	这	时间	炸弹	在	地方	有	得到

['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

into	**the**	**enclosure**	**over**	**the**	**fence**	**.**
进入	这	外壳	超过	这	栅栏	.

他确信安放定时炸弹的人翻过围栏进入了围栏内。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [æpt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv]

If	**he**	**tried**	**the**	**same**	**trick**	**again**	**he**	**was**	**very**	**apt**	**to**	**have**	**the**	**surprise**	**of**
如果	他	尝试	这	相同的	诡计	再次	他	曾是	非常	易于	到	有	这	惊喜	的

[hɪz; ɪz][laɪf] !

his	**life**	**!**
他的	生活	!

如果他再次尝试同样的伎俩，他很可能会大吃一惊!

[iːtʃ] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːps] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔtʃmən] [went] [ɑːn]['duːti] ,

Each	**night**	**when**	**the**	**shops**	**closed**	**and**	**the**	**watchmen**	**went**	**on**	**duty**	**,**
每个	夜晚	什么时候	这	商店	关闭	和	这	守望者	去	在	责任	,

每天晚上商店关门，保安开始值班时，

[ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðoʊz] ['kɑːpər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [in'twain] [wɪð; wɪθ]

a	**current**	**of**	**electricity**	**was**	**turned**	**into**	**those**	**copper**	**wires**	**entwined**	**with**
一个	当前的	的	电	曾是	转向	进入	那些	铜	电线	交织	和

[ðə; ði] [bɑːrbd] ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli]

the	**barbed**	**wire**	**entanglement**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**stockade**	**that**	**would**	**certainly**
这	带倒刺的	金属丝	纠缠	在	这	顶部	的	这	栅栏	那	会	当然

['dʌb(ə)l] [ʌp] ['eni] [mə'rɔːdər] [huː] [sɔːt] [tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .

double	**up**	**any**	**marauder**	**who**	**sought**	**to**	**get**	**over**	**the**	**top**	**.**
双倍的	向上	任何	掠夺者	WHO	寻求	到	得到	超过	这	顶部	.

电流被导入到缠绕在栅栏顶部带刺铁丝网上的铜线中，这肯定会让任何试图翻越栅栏的掠夺者举步维艰。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'genst] ['tɑːmz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

no	**further**	**attempt**	**was**	**made**	**against**	**Tom's**	**peace**	**of**	**mind**	**and**	**against**	**his**
不	更远	试图	曾是	制成	反对	汤姆的	和平	的	头脑	和	反对	他的

[ɪn'venʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [wiːks] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

invention	**during**	**the**	**immediate**	**weeks**	**that**	**followed**	**.**
发明	期间	这	即时	周	那	随后	.

在接下来的几周里，没有人再试图破坏汤姆的安宁，也没有人再破坏他的发明。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz][soʊ] ['kloʊsli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] ['skersli] [left] [ðə; ði]

The	**young**	**inventor**	**was**	**so**	**closely**	**engaged**	**in**	**his**	**work**	**that**	**he**	**scarcely**	**left**	**the**
这	年轻的	发明者	曾是	所以	密切	已订婚的	在	他的	工作	那	他	几乎	左边	这

[haʊs] [ɔːr][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] .

house	**or**	**the**	**confines**	**of**	**the**	**shops**	**.**
房子	或者	这	限制	的	这	商店	.

这位年轻的发明家全身心投入到工作中，几乎从不出门，也不离开店铺。

['i:v(ə)n] ['meri] ['nestə] [sɔ:] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Even	Mary	Nestor	saw	very	little	of	him	.
甚至	玛丽	内斯特	锯	非常	小的	的	他	.

就连玛丽·内斯特也很少见到他。

[bʌt; bət] ['meri] ['ri:əlaɪzd] ['fʊli] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] [tɑ:m][mʌst; məst] [gɪv] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

But	Mary	realized	fully	that	at	such	a	time	as	this	Tom	must	give	all	his
但	玛丽	已实现	完全	那	在	这样的	一个	时间	作为	这	汤姆	必须	给	全部	他的

[θɔ:t] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ɪn][hænd] .

thought	and	energy	to	the	task	in	hand	.
想法	和	活力	到	这	任务	在	手	.

但玛丽完全明白，在这种时候，汤姆必须把所有的心思和精力都投入到手头的任务中。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv]['tɑ:mz] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] .

She	was	proud	of	Tom's	ability	and	took	a	deep	interest	in	his	inventions	.
她	曾是	自豪的	的	汤姆的	能力	和	采取	一个	深的	兴趣	在	他的	发明	.

她为汤姆的能力感到自豪，并且对他的发明非常感兴趣。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [test] [wen] [ju:; jʊ][traɪ][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] , [tɑ:m] , " [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	I	want	to	see	the	test	when	you	try	the	locomotive	,	Tom	,	"	she	told	him	,
"	我	想	到	看	这	测试	什么时候	你	尝试	这	机车	,	汤姆	,	"	她	讲述	他	,

“我想看看你试驾火车头时的情况，汤姆，”她对他说。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:nstər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

when	she	came	to	the	shops	the	first	time	to	look	at	the	monster	locomotive	.
什么时候	她	来了	到	这	商店	这	第一的	时间	到	看	在	这	怪物	机车	.

她第一次来商店看那辆巨型火车头的时候。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! "

"	What	a	wonderful	thing	it	is	!	"
"	什么	一个	精彩的	事物	它	是	!	"

“这真是件美好的事！”

" [ɪts] ['wʌndər] [ɪz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [pru:vd] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Its	wonder	is	yet	to	be	proved	,	"	rejoined	the	young	inventor	.
"	它是	想知道	是	然而	到	是	已证实	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	.

“它的神奇之处还有待证实，”这位年轻的发明家回答道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'di:ə] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] [æz; əz] [jet] .

"	I	believe	I've	got	the	right	idea	;	but	nothing	is	sure	as	yet	.
"	我	相信	我已经	得到	这	正确的	主意	;	但	没有什么	是	当然	作为	然而	.

“我相信我的想法是对的；但目前一切都还不能确定。”

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mə'kænɪk(ə)l] [kən'traivənsiz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

"	In	addition	to	his	mechanical	contrivances	inside	the	locomotive	,
"	在	添加	到	他的	机械的	诡计	里面	这	机车	,

除了他在机车内部安装的机械装置之外，

[tɑ:m][hæd; həd][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'kri:st] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [tu:; tə] [draɪv]

Tom	had	to	arrange	for	an	increased	supply	of	electric	power	to	drive
汤姆	有	到	安排	为了	一个	增加	供应	的	电的	力量	到	驾驶

[ðə; ði][hju:dʒ] [mə'ʃi:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .

the	huge	machine	around	the	track	that	was	being	built	inside	the	stockade	.
这	巨大的	机器	大约	这	追踪	那	曾是	存在	建造	里面	这	栅栏	.

汤姆必须安排增加电力供应，才能驱动这台巨大的机器在栅栏内正在修建的轨道上行驶。

[ə; eɪ] ['regjələr] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪ,lek'trɪsəti] [ɪn][ə; eɪ] - ,

A	regular	station	had	to	be	built	for	receiving	the	electricity	in	a	100	,
一个	常规的	车站	有	到	是	建造	为了	接收	这	电	在	一个	-	,

必须建造一个正规的电站来接收100兆瓦的电力。

- - [voʊlt] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪn][ə; eɪ][θriː] , -

000	-	volt	alternating	current	and	delivering	it	to	the	locomotive	in	a	3	,	000
-	-	伏特	交替	当前的	和	运送	它	到	这	机车	在	一个	3	,	-

- [voʊlt][də'rekt] ['kɜːrənt] .

-	volt	direct	current	.
-	伏特	直接的	当前的	.

将 000 伏交流电转换为 3000 伏直流电输送至机车。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [tuː] ['fʌŋkʃnz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] — [ri'djuːsiŋ] [ðə; ðɪ] ['voʊltɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ]

this	station	had	two	functions	to	perform	—	reducing	the	voltage	and	changing
这	车站	有	二	函数	到	履行	—	减少	这	电压	和	变化

[ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [tuː; tə][də'rekt] .

the	current	from	alternating	to	direct	.
这	当前的	从	交替	到	直接的	.

该站有两个功能——降低电压和将电流从交流电变为直流电。

[ðə; ðɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['voʊltɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ðə; ðɪ] - ,

The	reduction	of	the	voltage	was	accomplished	as	follows	:	The	100	,
这	减少	的	这	电压	曾是	完成	作为	跟随	:	这	-	,

电压降低的具体方法如下：100，

- - [voʊlt] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [θruː] [æn; ən][ɔɪl] [swɪtʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

000	-	volt	alternating	current	was	received	through	an	oil	switch	and	was
-	-	伏特	交替	当前的	曾是	已收到	通过	一个	油	转变	和	曾是

[kən'veɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['tenʃ(ə)n] ['kɜːrənt] [dɪ'strɪbjətər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [θriː] [laɪnz][ʌv; əv] ['kɑːpər]

conveyed	to	a	high	-	tension	current	distributor	made	up	of	three	lines	of	copper
传递	到	一个	高的	-	紧张	当前的	分销商	制成	向上	的	三	线条	的	铜

['tuːbɪŋ] ,

tubing	,
管道	,

1000伏交流电通过油开关接收，并输送到由三根铜管组成的高压电流分配器。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

thus	forming	the	source	of	power	for	this	station	.
因此	成型	这	来源	的	力量	为了	这	车站	.

由此构成了该电站的动力来源。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [dɪ'strɪbjətər] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [θruː] ['ʌðər] [ɔɪl] [swɪtʃɪz]

From	the	current	distributor	the	current	was	conducted	through	other	oil	switches
从	这	当前的	分销商	这	当前的	曾是	实施	通过	其他	油	开关

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [træns'fɔrmɚz] — ['entərɪŋ] [æt; ət] - ,

to	the	transformers	—	entering	at	100	,
到	这	变压器	—	进入	在	-	,

电流从配电箱流经其他油浸开关到达变压器——入口电压为 100，

- [vəults][ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [æt; ət][ˌtuː'tuː] , - [vəults] .

000	volts	and	emerging	at	2	,	300	volts	.
-	伏特	和	新兴	在	2	,	-	伏特	.

初始电压为 000 伏，最终电压为 2300 伏。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [træns'fɔrmɚz] [θruː] [swɪtʃɪz] [tuː; tə]

Then	the	current	was	conducted	from	the	transformers	through	switches	to
然后	这	当前的	曾是	实施	从	这	变压器	通过	开关	到

[ðə; ðɪ]['moʊtər] - ['dʒenəreɪtər][sets][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðem; ðəm] .

the	motor	-	generator	sets	and	became	the	power	employed	to	operate	them	.
这	发动机	-	发电机	套	和	成为	这	力量	受雇	到	操作	他们	.

然后电流从变压器通过开关传导至电动机-发电机组，成为驱动这些机组运行的动力。

[ðə; ði]['moʊtər]['dʒenəreɪtər] [kən'sistid] [ʌv; əv][wʌn] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] ['moʊtər] ['draɪvɪŋ] [tuː] [də'rekt]

The	motor	generator	consisted	of	one	alternating	current	motor	driving	two	direct
这	发动机	发电机	由……组成	的	一	交替	当前的	发动机	驾驶	二	直接的

['kɜːrənt] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] .

current	generators	.
当前的	发电机	.

该电机发电机由一台交流电机驱动两台直流发电机组成。

[ðə; ði]['moʊtər][tɑːm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] - - ['saɪk(ə)l] ['sɪŋkrənəs] [taɪp]

The	motor	Tom	established	in	his	station	was	of	the	60	-	cycle	synchronous	type
这	发动机	汤姆	已确立的	在	他的	车站	曾是	的	这	-	-	循环	同步	类型

,

,

,

汤姆在他工作站安装的电机是60赫兹同步电机。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['tʃeɪndʒɪz] ['sɪksti] [taɪmz] [iːtʃ] ['sekənd] .

which	means	that	the	current	changes	sixty	times	each	second	.
哪个	方法	那	这	当前的	变化	六十	时代	每个	第二	.

这意味着电流每秒变化六十次。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sets] , [iːtʃ] ['dʒenəˌreitiŋ][ə; eɪ][wʌn] , - [ɔːr][ˌtuːˈtuː] , - [voʊlt][də'rekt] ['kɜːrənt] ;

There	were	two	sets	,	each	generating	a	1	,	500	or	2	,	000	volt	direct	current	;
那里	是	二	套	,	每个	生成	一个	1	,	-	或者	2	,	-	伏特	直接的	当前的	;

共有两组，每组可产生 1500 或 2000 伏直流电；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] ['biːɪŋ] ['pɜːrmənəntli] [kə'nektɪd] , [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [də'rekt]

and	the	two	generators	being	permanently	connected	,	delivered	a	combined	direct
和	这	二	发电机	存在	永久的	连接	,	发表	一个	合并	直接的

['kɜːrənt] [ʌv; əv][θriː] ,

current	of	3	,
当前的	的	3	,

两台发电机永久连接，总共输出3千瓦的直流电。

- [vəults] — [æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ][də'rekt]['voʊltɪdʒ] ['kɜːrənt] , [tɑːm] [nuː] , [æz; əz][hæd; həd]['evər] [bɪn]

000	volts	—	as	high	a	direct	voltage	current	,	Tom	knew	,	as	had	ever	been
-	伏特	—	作为	高的	一个	直接的	电压	当前的	,	汤姆	知道	,	作为	有	曾经	到过

[ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər] ['reɪlroʊd] [wɜːrk] .

adopted	for	railroad	work	.
已采用	为了	铁路	工作	.

汤姆知道，这是铁路工程中采用过的最高直流电压——000伏。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['voʊltɪdʒ] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] [striːt] ['reɪlweɪ] [wɜːrk] [ɪz] - [vəults] .

The	current	voltage	for	ordinary	street	railway	work	is	550	volts	.
这	当前的	电压	为了	普通的	街道	铁路	工作	是	-	伏特	.

目前普通有轨电车的运行电压为550伏。

" [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [bɪg] [məˈʃiːn] , " [tɑːm] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ned] ['nuːtən] ,

"	I	could	run	even	this	big	machine	,	"	Tom	explained	to	Ned	Newton	,
"	我	可以	跑步	甚至	这	大的	机器	,	"	汤姆	解释	到	内德	牛顿	,

“我甚至能操作这台大型机器，”汤姆向内德·牛顿解释道。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['laɪtər] ['kɜːrənt] .

"	with	a	much	lighter	current	.
"	和	一个	很多	打火机	当前的	.

“电流要小得多。”

[bʌt; bət] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] - & ['pɑː] ['æˌlɔːs] [laɪn] [ðə; ði] [træns'fɔːmɪŋ] ['steɪʃənz] [dɪ'lɪvər]

But	out	there	on	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	line	the	transforming	stations	deliver
但	出去	那里	在	这	-	&	帕斯	也	线	这	转变	车站	递送

[ðɪs] [haɪ] ['voʊltɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊkə'məʊtɪvz] .

this	high	voltage	to	the	locomotives	.
这	高的	电压	到	这	机车	.

但在亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路线上，变电站会将这种高电压输送给机车。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [test] [maɪn] ['ʌndər] ['sɪmələr] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "

I	want	to	test	mine	under	similar	conditions	.	"
我	想	到	测试	矿	在下面	相似的	状况	.	"

我想在类似条件下测试我的设备。

" [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [test] , [tɑːm] , " [sed] [ned] , ['grʌmblɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	This	is	going	to	be	an	expensive	test	,	Tom	,	"	said	Ned	,	grumbling	a	little	.
"	这	是	去	到	是	一个	昂贵的	测试	,	汤姆	,	"	说	内德	,	抱怨	一个	小的	.

“汤姆，这次测试会很贵，”内德嘟囔着说。

" [ðə; ði] [kɔːst] - [ʃiːts] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [haɪ] . "

"	The	cost	-	sheets	are	running	high	.	"
"	这	成本	-	纸张	是	跑步	高的	.	"

“成本表显示成本很高。”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪg] ['tɑːrgɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	We	are	aiming	at	a	big	target	,	"	returned	the	inventor	.
"	我们	是	瞄准	在	一个	大的	目标	,	"	返回	这	发明者	.

“我们的目标是远大的目标，”发明家回答道。

" [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [beɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [spræts] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] , [ned]

"	You've	got	to	bait	with	something	bigger	than	sprats	to	catch	a	whale	,	Ned
"	你已经	得到	到	饵	和	某物	大	比	鲱鱼	到	抓住	一个	鲸	,	内德

. "

:	"
.	"

“内德，要想钓到鲸鱼，你得用比小鱼更大的饵料。”

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [dəunt] [kætʃ] [ðə; ði] [weɪl] ['æftər] [ɔːl] ? "

Suppose	you	don't	catch	the	whale	after	all	?	"
认为	你	不	抓住	这	鲸	后	全部	?	"

假设你最终没能捕获到鲸鱼呢?

" [dəunt] [luːz] [hoʊp] , " [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] , ['kɑːmli] .

"	Don't	lose	hope	,	"	returned	Tom	,	calmly	.
"	不	失去	希望	,	"	返回	汤姆	,	平静地	.

“别灰心，”汤姆平静地回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] ['æftər] [ðɪs] [weɪl] [raɪt] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

"	I	am	going	after	this	whale	right	,	believe	me	!
"	我	是	去	后	这	鲸	正确的	,	相信	我	!

“我一定会追上这条鲸鱼的，相信我！”

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['kɑːntrækts] — [ɪf] [nɑːt] [ðə; ði] ['veri] [bɪgɪst] — [wiː; wi] ['evər] ['tækld] . "

This	is	one	of	the	biggest	contracts	—	if	not	the	very	biggest	—	we	ever	tackled	.	"
这	是	一	的	这	最大	合同	—	如果	不是	这	非常	最大	—	我们	曾经	已解决	.	"

这是我们处理过的最大合同之一，甚至可能是最大的合同。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]
" It looks as if the expense account would run the highest , " admitted the
" 它 看起来 作为 如果 这 费用 帐户 会 跑步 这 最高 , " 承认 这
[faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] .
financial manager .
金融的 经理 .

“看起来费用支出会最高，”财务经理承认道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['meɪbi] [ðæt] [ɪz][soʊ] .
Maybe that is so .
或许 那 是 所以 .

或许真是如此。

[bʌt; bət] [aɪl] [spend] [ðə; ði] [læst] [sent] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðɪs] ['pæt(ə)nt] .
But I'll spend the last cent I've got to perfect this patent .
但 患病的 花费 这 最后的 中心 我已经 得到 到 完美的 这 专利 .

但我会花光我所有的积蓄来完善这项专利。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hjuːmənli]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] . "
I am going to beat the Jandels if it is humanly possible to do so . "
我 是 去 到 打 这 - 如果 它 是 人道地 可能的 到 做 所以 . "

如果人类能够做到，我一定要打败詹德尔一家。

" [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] , [tɑːm] .
" I can only hope you will , Tom .
" 我 能 仅有的 希望 你 将要 , 汤姆 .

“我只能希望你能做到，汤姆。”

[waɪ] , [ðɪs] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'hed] ['trɑːli] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst][ə; eɪ] [smɔːl]
Why , this track and the overhead trolley equipment is going to cost a small
为什么 , 这 追踪 和 这 开销 手推车 设备 是 去 到 成本 一个 小的
['fɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

因为这条轨道和架空电车设备要花费一大笔钱。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wen] [juː; jʊ] [saɪnd] [ðæt] ['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ðæt] [soʊ]
I had no idea when you signed that contract with Mr . Bartholomew that so
我 有 不 主意 什么时候 你 签名 那 合同 和 先生 . 巴塞洛缪 那 所以
[mʌtʃ] ['mʌni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn] ['mɪrli] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
much money would have to be spent in merely the experimental stage of the
很多 钱 会 有 到 是 花费 在 仅仅 这 实验 阶段 的 这
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

当初你和巴塞洛缪先生签订合同时，我完全没想到仅仅是实验阶段就要花费这么多钱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

" [ned] ['nuːtən] [pə'zest] [treɪts] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌgeɪn'sed] .

"	Ned	Newton	possessed	traits	of	caution	that	could	not	be	gainsaid	.
"	内德	牛顿	拥有	特征	的	警告	那	可以	不是	是	盖赛德	.

“内德·牛顿身上有一种不容置疑的谨慎品质。”

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər][fɔːr; fər][ðə; ði]

That	was	one	thing	that	made	him	such	a	successful	financial	manager	for	the
那	曾是	一	事物	那	制成	他	这样的	一个	成功的	金融的	经理	为了	这

[swɪft] ['kʌmpəni] .

Swift	Company	.
迅速	公司	.

正是这一点让他成为Swift公司如此成功的财务经理。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ɪks'pendɪtʃəz] [æz; əz] ['kloʊsli] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [ðə; ði] ['bɪznəs]

He	watched	expenditures	as	closely	now	as	he	had	when	the	business
他	观看	支出	作为	密切	现在	作为	他	有	什么时候	这	商业

[wʌz; wəz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] ['fʊtɪŋ] .

was	upon	a	much	more	limited	footing	.
曾是	之上	一个	很多	更多的	有限的	立足点	.

他现在对开支的把控和公司规模远小于现在时一样严格。

[ðə; ði] [reɪlz] [leɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] [træk] ,

The	rails	laid	along	the	inside	of	the	stockade	made	a	two	-	mile	track	,
这	铁轨	铺设	沿着	这	里面	的	这	栅栏	制成	一个	二	-	英里	追踪	,

沿着栅栏内侧铺设的铁轨构成了一条两英里长的轨道。

[æz; əz] [wel] ['bæləstid] [æz; əz] ['eni] ['regjələr] ['reɪlroʊd] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .

as	well	ballasted	as	any	regular	railroad	right	of	way	.
作为	出色地	压载	作为	任何	常规的	铁路	正确的	的	方式	.

路基铺设得和正规铁路路基一样平整。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hed] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] ['kɔːstli] .

In	addition	the	overhead	equipment	was	costly	.
在	添加	这	开销	设备	曾是	昂贵	.

此外，高架设备成本也很高。

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɑːli] ['waɪər] ['breɪkɪŋ] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [stiːl] ['keɪb(ə)l] ,

To	eliminate	any	possibility	of	the	trolley	wire	breaking	,	a	strong	steel	cable	,
到	排除	任何	可能性	的	这	手推车	金属丝	打破	,	一个	强的	钢	电缆	,

为了彻底消除滑车钢丝绳断裂的可能性，使用了一根结实的钢缆。

[kɔːld] [ə; eɪ] [kə'tinəri] , [wʌz; wəz] [slʌŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['trɑːli] ['waɪər] .

called	a	catenary	,	was	slung	just	above	the	trolley	wire	.
称为	一个	悬链线	,	曾是	吊着	只是	多于	这	手推车	金属丝	.

这种被称为悬链线的东西，悬挂在电车电线的正上方。

[tuː; tə] [ðɪs] [kə'tinəri] [ðə; ði] ['trɑːli] ['waɪər][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ] ['hængəz] [æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] .

To	this	catenary	the	trolley	wire	was	suspended	by	hangers	at	short	intervals	.
到	这	悬链线	这	手推车	金属丝	曾是	暂停	经过	衣架	在	短的	间隔	.

电车线通过吊钩以较短的间隔悬挂在该接触网中。

[ðiːz] ['keɪbəlz][wɜːr; wər] [strʌŋ] [frʌm; frəm]['brækəts, 'brækɪts][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [poʊlz]

These	cables	were	strung	from	brackets	so	that	a	single	row	of	poles
这些	电缆	是	串	从	括号	所以	那	一个	单身的	排	的	杆子

[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ,

could	be	used	,
可以	是	用过的	,

这些电缆通过支架架设，这样就可以只使用一排电线杆。

[seɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['kɝːvz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [krɔːs] - [spæn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [juːst] .

save	at	the	curves	,	at	which	cross	-	span	construction	was	used	.
节省	在	这	曲线	,	在	哪个	叉	-	跨度	建造	曾是	用过的	.

除了曲线处，曲线处采用了跨跨结构。

[ðə; ði] ['trɑːli] ['waɪər] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr] / - [saɪz] ,

The	trolley	wire	itself	was	of	the	4	/	0	size	,
这	手推车	金属丝	本身	曾是	的	这	4	/	-	尺寸	,

滑轮钢丝本身是4/0规格的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][daɪ'æmɪtər] ['kɑːpər] ['waɪər] ['evər] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['reɪlroʊd]

and	was	the	largest	diameter	copper	wire	ever	employed	for	railroad
和	曾是	这	最大	直径	铜	金属丝	曾经	受雇	为了	铁路

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

这是铁路史上使用过的直径最大的铜线。

['sevrəl] [wiːks] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪv][hæd; həd] [bɪn] [ə'sembld] [ɪn]

Several	weeks	had	now	passed	since	the	great	locomotive	had	been	assembled	in
一些	周	有	现在	通过了	自从	这	伟大的	机车	有	到过	组装	在

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ði][kæb][ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [kəm'pliːtɪd] .

the	erection	shed	and	the	cab	of	the	locomotive	completed	.
这	勃起	棚	和	这	出租车	的	这	机车	完全的	.

从大型机车在组装棚内组装完毕，到机车驾驶室完工，已经过去了几个星期。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər] [mə'ʃiːn] ,

It	really	was	a	monster	machine	,
它	真的	曾是	一个	怪物	机器	,

它真是一台庞然大物。

[ænd; ənd] ['eni] ['streɪndʒər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]

and	any	stranger	coming	into	the	place	and	seeing	it	for	the	first	time
和	任何	陌生人	未来	进入	这	地方	和	看到	它	为了	这	第一的	时间

[mʌst; məst][hæv; həv] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [grɪm] ['paʊər] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]

must	have	marveled	at	the	grim	power	suggested	by	the	mere	bulk	of	the
必须	有	惊叹	在	这	严峻	力量	建议	经过	这	仅仅	大部分	的	这

['strʌktʃər] .

structure	.
结构	.

任何陌生人来到这里，第一次看到它，都会对这座建筑庞大的体量所展现出的威严力量感到惊叹。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [test] [ə'raɪvd] [tɑːm] [ə'laʊd] ['oʊnli][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz]

When	the	day	of	the	first	test	arrived	Tom	allowed	only	his	most	intimate	friends
什么时候	这	天	的	这	第一的	测试	到达的	汤姆	允许	仅有的	他的	最多	亲密的	朋友们

[tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .

to	be	present	.
到	是	展示	.

第一次考试那天，汤姆只允许他最亲密的朋友在场。

['meri] ['nestə] [ə'kʌmpənid] ['mɪstər] . [swɪft] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːps] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] ,

Mary	Nestor	accompanied	Mr	.	Swift	into	the	shops	at	the	time	appointed	,
玛丽	内斯特	伴随	先生	.	迅速	进入	这	商店	在	这	时间	任命	,

玛丽·内斯特按约定时间陪同斯威夫特先生进入商店。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][ɪkˈsaɪtɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][test][æz; əz][tɑːm][hɪmˈself] .

and	she	was	as	excited	over	the	outcome	of	the	test	as	Tom	himself	.
和	她	曾是	作为	兴奋的	超过	这	结果	的	这	测试	作为	汤姆	他自己	.

她和汤姆一样，对考试结果感到无比兴奋。

[ned] [ˈnuːtən] [ænd; ənd][ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] [nɑːkt] [ɔːf][wɜːrk][tuː; tə] [bɪˈkʌm]

Ned	Newton	and	the	mechanical	force	of	the	shops	knocked	off	work	to	become
内德	牛顿	和	这	机械的	力量	的	这	商店	敲门	离开	工作	到	变得

[spekˈteitəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

spectators	at	the	exhibition	.
观众	在	这	展览	.

内德·牛顿和商店里的机械力量放下手头的工作，成为展览的观众。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ˌaʊtˈsaɪdər][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈdeimən] .

The	only	other	outsider	was	Mr	.	Damon	.
这	仅有的	其他	局外人	曾是	先生	.	达蒙	.

除此之外，只有达蒙先生是外来者。

" [bles] [maɪ] [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [ˈkɜːrənt] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [ˈdʒent(ə)lmən] .

"	Bless	my	alternating	current	!	"	cried	the	eccentric	gentleman	.
"	保佑	我的	交替	当前的	!	"	哭	这	偏心	绅士	.

“感谢我的交流电！”这位古怪的先生喊道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [mɪs] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

"	I	would	not	miss	this	for	the	world	.
"	我	会	不是	错过	这	为了	这	世界	.

“我绝不会错过这次机会。”

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [tɑːm] , [aɪˈd] [klaɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [tuː; tə][get][ɪn] . "

If	you	tried	to	shut	me	out	,	Tom	,	I'd	climb	over	the	stockade	to	get	in	.	"
如果	你	尝试	到	关闭	我	出去	,	汤姆	,	ID	爬	超过	这	栅栏	到	得到	在	.	"

汤姆，如果你想把我拒之门外，我就翻过栅栏进去。

" [juːd] [ˈbetər] [nɑːt] , " [tɑːm][toʊld][hɪm; ɪm] , [ˈdraɪli] .

"	You'd	better	not	,	"	Tom	told	him	,	dryly	.
"	你会	更好的	不是	,	"	汤姆	讲述	他	,	干巴巴地	.

“你最好别这么做，”汤姆冷冷地告诉他。

" [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ðæt] [juːd] [get][ə; eɪ] [wɜːrs] [ʃɑːk] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈtʃɪkɪn] [θiːf] [wɪl] [get] [ðæt] [traɪz]

"	If	you	tried	that	you'd	get	a	worse	shock	than	any	chicken	thief	will	get	that	tries
"	如果	你	尝试	那	你会	得到	一个	更糟	震惊	比	任何	鸡	贼	将要	得到	那	尝试

[tuː; tə] [stiːl] [jʊr; jər] [bʌf] [ˈɔːrpɪŋtən] .

to	steal	your	buff	Orpingtons	.
到	偷	你的	增幅	奥平顿	.

“如果你那样做，你会比任何试图偷走你家奥平顿鸡的小偷受到的电击更严重。”

" ['tʃæptər] [ˌeksˌaɪˈaɪˈaɪ]

"	Chapter	XIII
"	章	十三

第十三章

[hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz]

Hopes	and	Fears
希望	和	恐惧

希望与恐惧

[tɑːm] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hjuːdʒ][kæb][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] .

Tom	climbed	into	the	huge	cab	of	the	electric	locomotive	.
汤姆	攀登	进入	这	巨大的	出租车	的	这	电的	机车	.

汤姆爬进了巨大的电力机车驾驶室。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][kæb][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

In	**fact**	**,**	**the**	**cab**	**was**	**the**	**most**	**of**	**it**	**,**
在	事实	,	这	出租车	曾是	这	最多	的	它	,

事实上，出租车才是它最大的部分。

[fɔːr; fər] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [seɪv] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪti] -

for	**every**	**part**	**of**	**the**	**mechanism**	**save**	**the**	**drivers**	**was**	**covered**	**by**	**the**	**eighty**	**-**
为了	每一个	部分	的	这	机制	节省	这	司机	曾是	涵盖	经过	这	八十	-

[ɑːd] [fʊt] [ˈstrʌktʃər] .

odd	**foot**	**structure**	**.**
奇怪的	脚	结构	.

除了驱动装置之外，机械装置的每个部分都被这座八十多英尺高的结构覆盖着。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ˈbʌmpər] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] [ˈnaɪnti]

From	**the**	**peak**	**of**	**the**	**pilot**	**to**	**the**	**rear**	**bumper**	**the**	**length**	**was**	**ninety**
从	这	顶峰	的	这	飞行员	到	这	后部	保险杠	这	长度	曾是	九十

[fiːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪntʃɪz] .

feet	**and**	**some**	**inches**	**.**
脚	和	一些	英寸	.

从驾驶舱顶部到后保险杠的长度为九十英尺多英寸。

[æz; əz][tɑːm][slɪd][ðə; ði][ˈmɑːnstər] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][jɑːrd] [træk] [ðə; ði] [smɔːl] [kraʊd] [tʃɪrd] .

As	**Tom**	**slid**	**the**	**monster**	**out**	**upon**	**the**	**yard**	**track**	**the**	**small**	**crowd**	**cheered**	**.**
作为	汤姆	滑行	这	怪物	出去	之上	这	院子	追踪	这	小的	人群	欢呼	.

当汤姆把那辆巨型车滑到院子里的跑道上时，围观的小群人欢呼起来。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtɪv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

At	**least**	**,**	**the**	**locomotive**	**had**	**the**	**power**	**to**	**move**	**,**	**and**	**to**	**the**
在	至少	,	这	机车	有	这	力量	到	移动	,	和	到	这

[ʌnˈnoʊɪŋ] [wʌnz] ,

unknowing	**ones**	**,**
无知	一个	,

至少，这台机车有动力行驶，而对于那些不知情的人来说，

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

at	**least**	**,**	**that**	**seemed**	**a**	**great**	**and**	**wonderful**	**thing**	**.**
在	至少	,	那	似乎	一个	伟大的	和	精彩的	事物	.

至少，这看起来是一件很棒很美好的事情。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ə; eɪ][bɑːks] - [kɑːr] — [laɪk] [ə; eɪ] [meɪl] [koʊtʃ] , [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [mɔːr]

What	**they**	**saw**	**was**	**apparently**	**a**	**box**	**-**	**car**	**—**	**like**	**a**	**mail**	**coach**	**,**	**only**	**with**	**more**
什么	他们	锯	曾是	显然	一个	盒子	-	车	—	喜欢	一个	邮件	教练	,	仅有的	和	更多的

[haɪ] [ˈwɪndoʊz] — [ten] [fiːt] [waɪd] ,

high	**windows**	**—**	**ten**	**feet**	**wide**	**,**
高的	视窗	—	十	脚	宽的	,

他们看到的显然是一节棚车——类似于邮车，只是窗户更高——宽十英尺。

[ɪts] [ruːf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɔːrˈtiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪlz] ,

its	**roof**	**more**	**than**	**fourteen**	**feet**	**from**	**the**	**rails**	**,**
它是	屋顶	更多的	比	十四	脚	从	这	铁轨	,

它的屋顶距离铁轨超过十四英尺，

[ɪts] [lɔkt] [ˈpæntəgræf] [ˈædɪŋ] [tuː] [fiːt] [mɔːr] [tuː; tə][ɪts] [haɪt] .

its	**locked**	**pantagraph**	**adding**	**two**	**feet**	**more**	**to**	**its**	**height**	**.**
它是	已锁定	变形图	添加	二	脚	更多的	到	它是	高度	.

它的锁定式受电弓使其高度增加了两英尺。

[dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæb] — [ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ɔɪl][tæŋks] ,

Just	**what**	**was**	**in**	**the**	**cab**	**—**	**the**	**water**	**and**	**oil**	**tanks**	**,**
只是	什么	曾是	在	这	出租车	—	这	水	和	油	坦克	,

驾驶室里究竟有什么——水箱和油箱，

[ðə; ði] [stiːm] - ['hiːtɪŋ] ['bɔɪlər] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hiːt] [ænd; ənd] [hɑːt] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði]

the	steam	-	heating	boiler	to	supply	heat	and	hot	water	to	the	train	the
这	蒸汽	-	加热	锅炉	到	供应	热	和	热的	水	到	这	火车	这

['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [drɔː] ,

monster	was	to	draw	,
怪物	曾是	到	画	,

为这列火车提供暖气和热水的蒸汽供暖锅炉，是怪物要拉动的。

[ðə; ði] ['moʊtɚz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l] [kən'traivənsiz] — [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]

the	motors	and	the	many	other	mechanical	contrivances	—	was	hidden	from
这	电机	和	这	许多	其他	机械的	诡计	—	曾是	隐	从

[ðə; ði] [spek'teitəs] .

the	spectators	.
这	观众	.

发动机和许多其他机械装置——都被隐藏起来，观众看不到。

[ɪn] [fækt] , [sɪns] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['həːkjuliːz] - , [æz; əz] [tɑːm]

In	fact	,	since	completing	the	electrical	equipment	of	the	Hercules	0001	,	as	Tom
在	事实	,	自从	完成	这	电气	设备	的	这	赫拉克勒斯	-	,	作为	汤姆

[hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

had	named	the	locomotive	,
有	命名	这	机车	,

事实上，自从完成了“大力神0001号”（汤姆给这台机车起的名字）的电气设备之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [ə'laʊd] ['noʊbɑːdi] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kæb] ,

the	young	inventor	had	allowed	nobody	inside	the	cab	,
这	年轻的	发明者	有	允许	无人	里面	这	出租车	,

这位年轻的发明家不允许任何人进入驾驶室。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ə'laʊd] ['vɪzɪtər] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['wɜːrkʃɑːp] .

any	more	than	he	allowed	visitors	inside	his	private	workshop	.
任何	更多的	比	他	允许	访客	里面	他的	私人的	车间	.

他允许访客进入他的私人工作室的次数比允许访客进入的次数还要多。

['iːv(ə)n] ['mɪstər] . [swɪft] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['tɑːmz] [ɪkˌspɛrɪ'ment(ə)l] [wɜːrk] .

Even	Mr	.	Swift	did	not	know	all	the	results	of	Tom's	experimental	work	.
甚至	先生	.	迅速	做过	不是	知道	全部	这	结果	的	汤姆的	实验	工作	.

就连斯威夫特先生也不知道汤姆实验工作的全部结果。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðə; ði] ['oʊldər] [ɪn'ventər] [nuː] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ə'tempts] ,

In	a	general	way	the	older	inventor	knew	the	trend	of	his	son's	attempts	,
在	一个	一般的	方式	这	老	发明者	知道	这	趋势	的	他的	儿子的	尝试	,

老发明家大致了解儿子尝试的方向。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['tɑːmz]

but	the	details	and	the	results	of	Tom's
但	这	细节	和	这	结果	的	汤姆的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ðə; ði] ['lætər] [toʊld] [tuː; tə] ['noʊbɑːdi] .

experiments	,	the	latter	told	to	nobody	.
实验	,	这	后者	讲述	到	无人	.

但是汤姆的实验细节和结果，后者却无人知晓。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [roʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr]

But	as	the	huge	locomotive	rolled	into	the	yard	and	followed	the	more	or
但	作为	这	巨大的	机车	滚动	进入	这	院子	和	随后	这	更多的	或者

[les] ['sɜːrkjələr] [træk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [jɑːrd] [fens] ,

less	circular	track	inside	the	yard	fence	,
较少的	圆	追踪	里面	这	院子	栅栏	,

但是，当巨大的机车驶入站台，沿着站台围栏内大致呈圆形的轨道行驶时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊtɪv] - ['paʊər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɔːl] [raɪt] !

it	was	plain	to	all	of	the	onlookers	that	the	motive	-	power	was	there	all	right	!
它	曾是	清楚的	到	全部	的	这	旁观者	那	这	动机	-	力量	曾是	那里	全部	正确的	!

所有旁观者都清楚地看到，动力十足！

[dʒʌst] [wʌt] [spiːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kəukst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːd] - ['keɪb(ə)l] [ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .

Just	what	speed	could	be	coaxed	from	the	feed	-	cable	overhead	was	another	question	.
只是	什么	速度	可以	是	哄骗	从	这	喂养	-	电缆	开销	曾是	其他	问题	.

从架空馈线电缆上究竟能获得多快的速度，这是另一个问题。

[nɔːr] [dɪd] [tɑːm] [swɪft] [traɪ] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [spiːd] [ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst] [test] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['həːkjuliːz] - .

Nor	did	Tom	Swift	try	for	much	speed	on	this	first	test	of	the	Hercules	0001	.
也不	做过	汤姆	迅速	尝试	为了	很多	速度	在	这	第一的	测试	的	这	赫拉克勒斯	-	.

在大力神0001的首次测试中，汤姆·斯威夫特也没有追求太快的速度。

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] - [maɪl] [træk] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [nɪr] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] .

He	went	around	the	two	-	mile	track	several	times	before	bringing	his	machine	to	a	stop	near	the	crowd	of	onlookers	.
他	去	大约	这	二	-	英里	追踪	一些	时代	前	带来	他的	机器	到	一个	停止	靠近	这	人群	的	旁观者	.

他绕着两英里长的赛道转了几圈，然后才把车停在围观人群附近。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæb] .

He	came	to	the	open	door	of	the	cab	.
他	来了	到	这	打开	门	的	这	出租车	.

他走到敞开的出租车车门前。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] , [tɑːm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ned] .

"	One	thing	is	sure	,	Tom	!	"	shouted	Ned	.
"	一	事物	是	当然	,	汤姆	!	"	喊叫	内德	.

“有一件事可以肯定，汤姆！”内德喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][duː] [muːv] ! "

"	It	do	move	!	"
"	它	做	移动	!	"

“它会动！”

" [bles] [maɪ] ['slɪpəri] [skeɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deɪmən] , " [ˌaɪ 'tiː] [slaɪdz] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [tɑːm] .

"	Bless	my	slippery	skates	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,	"	it	slides	right	along	,	Tom	.
"	保佑	我的	滑	冰鞋	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,	"	它	幻灯片	正确的	沿着	,	汤姆	.

“感谢我的滑溜溜的溜冰鞋！”达蒙先生惊呼道，“它滑得真快，汤姆。”

[juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] — [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! "

You've	done	it	,	my	boy	—	you've	done	it	!	"
你已经	完毕	它	,	我的	男生	—	你已经	完毕	它	!	"

你做到了，孩子——你做到了！

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][stænd] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːrtn] [swɪft] .

"	It	looks	good	from	where	I	stand	,	my	son	,	"	said	Mr	.	Barton	Swift	.
"	它	看起来	好的	从	在哪里	我	站立	,	我的	儿子	,	"	说	先生	.	巴顿	迅速	.

“在我看来，情况不错，孩子，”巴顿·斯威夫特先生说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meri] [huː] [sə'spektɪd] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] ['sætɪsfaɪd] — [æz; əz] [jet] ,

It	was	Mary	who	suspected	that	Tom	was	not	wholly	satisfied	—	as	yet	,
它	曾是	玛丽	WHO	怀疑	那	汤姆	曾是	不是	完全	使满意	—	作为	然而	,

是玛丽怀疑汤姆还没有完全满足——至少目前是这样。

[æt; ət] [liːst] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði]['həːkjuliːz] - .

at	least	—	with	the	test	of	the	Hercules	0001	.
在	至少	—	和	这	测试	的	这	赫拉克勒斯	-	.

至少——通过大力神0001的测试。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

She	cried	:
她	哭	:

她哭了:

" [tɑːm] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ? "

"	Tom	!	is	it	all	right	?	"
"	汤姆	!	是	它	全部	正确的	?	"

“汤姆！一切都好吗？”

" ['nʌθɪŋ] [ɪz]['evər][ɔːl] [raɪt] — [ðæt][ɪz] , [nɑːt]['pɜːrfɪkt] — [ɪn] [ðɪs] [oʊld][wɜːrld] , [aɪ] [ges] ,

"	Nothing	is	ever	all	right	—	that	is	,	not	perfect	—	in	this	old	world	,	I	guess	,
"	没有什么	是	曾经	全部	正确的	—	那	是	,	不是	完美的	—	在	这	老的	世界	,	我	猜测	,

“在这个世界上，我想没有什么事情是真正完美的——也就是说，没有什么事情是真正好的。”

['meri] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

Mary	,	"	returned	the	young	inventor	.
玛丽	,	"	返回	这	年轻的	发明者	.

“玛丽，”这位年轻的发明家回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

"	But	I	am	not	discouraged	.
"	但	我	是	不是	灰心	.

但我并未气馁。

[æz; əz] [ned] [sez] , [ðə; ði][oʊld] [kən'træpʃn] - [duː] [muːv] . -

As	Ned	says	,	the	old	contraption	'	do	move	.	'
作为	内德	说道	,	这	老的	装置	-	做	移动	.	-

正如内德所说，这台老机器“确实会动”。

[haʊ] [fæst] [ʃiːl] [muːv] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] . "

How	fast	she'll	move	is	another	thing	.	"
如何	快速地	壳	移动	是	其他	事物	.	"

她行动的速度如何，那就是另一回事了。

" [wʌt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	What	time	did	you	make	?	"	asked	Mr	.	Swift	.
"	什么	时间	做过	你	制作	?	"	问	先生	.	迅速	.

“你几点完成？”斯威夫特先生问道。

" [nɑːt] [ə'bʌv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] . "

"	Not	above	fifteen	miles	an	hour	.	"
"	不是	多于	十五	英里	一个	小时	.	"

“时速不超过十五英里。”

" [hwjuː] ! " ['hwɪsld] [ned] ['doʊlfəli] .

"	Whew	!	"	whistled	Ned	dolefully	.
"	呼！	!	"	吹口哨	内德	悲伤地	.

“呼！”内德沮丧地吹了声口哨。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] —

"	That	is	a	long	way	from	—
"	那	是	一个	长的	方式	从	—

“那离——还有很长的路要走。”

" [tɑːm] [meɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɛdz] ['kerləs] [lɪps][wɜːr; wər] [siːld] .

"	Tom	made	an	instant	motion	and	Ned's	careless	lips	were	sealed	.
"	汤姆	制成	一个	立即的	运动	和	内德的	粗心	嘴唇	是	密封	.

汤姆立刻做了个动作，奈德漫不经心的嘴唇被堵住了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men][ðə; ði] [spiːd] [wɪtʃ] [tɑːm] [hoʊpt] [tuː; tə]

It	was	not	generally	known	among	the	men	the	speed	which	Tom	hoped	to
它	曾是	不是	一般来说	已知	之中	这	男人	这	速度	哪个	汤姆	希望	到

[əbˈteɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .

obtain	with	his	new	invention	.
获得	和	他的	新的	发明	.

男人们普遍不知道汤姆希望通过他的新发明获得怎样的速度。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][waɪd] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði]['tɑːrgɪt] , [ðæt][ɪz] [truː] , " [tɑːm] [sed] , ['soʊbərli] .

"	It	is	a	wide	shoot	at	the	target	,	that	is	true	,	"	Tom	said	,	soberly	.
"	它	是	一个	宽的	射击	在	这	目标	,	那	是	真的	,	"	汤姆	说	,	清醒地	.

“这确实是一次范围很广的射击，”汤姆严肃地说。

" [bʌt; bət] [rɪˈmembər] [aɪ]['kænɑːt] [test] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [spiːd] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['sɜːrkjələr]

"	But	remember	I	cannot	test	it	for	speed	on	this	short	and	almost	circular
"	但	记住	我	不能	测试	它	为了	速度	在	这	短的	和	几乎	圆

[træk] .

track	.
追踪	.

“但是请记住，我无法在这条短而几乎是圆形的赛道上测试它的速度。”

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] , [haʊˈevər] , [aɪ] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['paʊər] - [fiːd] [mʌst; məst]

Right	at	the	start	,	however	,	I	see	that	something	about	the	power	-	feed	must
正确的	在	这	开始	,	然而	,	我	看	那	某物	关于	这	力量	-	喂养	必须

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] . "

be	changed	.	"
是	已更改	.	"

然而，一开始我就发现电源供应方面必须做出一些改变。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['meri] , ['kjʊriəsli] .

"	What	is	that	?	"	asked	Mary	,	curiously	.
"	什么	是	那	?	"	问	玛丽	,	奇怪的是	.

“那是什么？”玛丽好奇地问道。

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][hæd; həd] [rɪgd] [hɪr] [wʌn] ['trɑːli] ['waɪər] .

"	I	have	only	had	rigged	here	one	trolley	wire	.
"	我	有	仅有的	有	作弊	这里	一	手推车	金属丝	.

“我这里只安装了一根滑轮线。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [əˈtætʃt] ['ɔːltərnətli] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈtinəri] ['keɪb(ə)l] .

There	must	be	two	attached	alternately	to	the	catenary	cable	.
那里	必须	是	二	随附的	交替	到	这	悬链线	电缆	.

必须有两个电缆交替连接到悬链线上。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [twɪn] [kənˈdʌktər] ['trɑːli] [wɪl] [pərˈmɪt][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi]

Such	a	form	of	twin	conductor	trolley	will	permit	the	collection	of	a	heavy
这样的	一个	形式	的	双	导体	手推车	将要	允许	这	收藏	的	一个	重的

['kɜːrənt] [θruː] [ðə; ði] [twɪn] ['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntəgræf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['trɑːli] ['waɪɚz, 'waɪrz]

current	through	the	twin	contact	of	the	pantagraph	with	the	two	trolley	wires
当前的	通过	这	双	接触	的	这	变形图	和	这	二	手推车	电线

,

,

,

这种双导体滑车可以通过受电弓与两根滑车导线的双重触点收集大电流。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [əˈʃʊr] [ə; eɪ] ['spɑːrkləs] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [æt; ət] ['eni] [spiːd] .

and	should	assure	a	sparkless	collection	of	the	current	at	any	speed	.
和	应该	保证	一个	无火花	收藏	的	这	当前的	在	任何	速度	.

并且应该确保在任何速度下都能无火花地收集电流。

[juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃɑːrpər] ['kɝːvz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eriəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

You	noticed	that	when	I	took	the	sharper	curves	there	was	an	aerial	exhibition	.
你	注意到	那	什么时候	我	采取	这	更锐利	曲线	那里	曾是	一个	天线	展览	.

你注意到我经过那些急弯时，那里正好有一场空中表演。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪərwɜːrks] .

I	want	to	do	away	with	the	fireworks	.
我	想	到	做	离开	和	这	烟花	.

我想取消烟花表演。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['həːkjuliːz] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['paʊərf(ə)l] [drɑːft]

"	The	fact	that	the	Hercules	0001	was	a	going	and	apparently	powerful	draught
"	这	事实	那	这	赫拉克勒斯	-	曾是	一个	去	和	显然	强大的	草稿

['endʒɪn] ['sætɪsfaɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ðæt] [tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['faɪn(ə)l]

engine	satisfied	most	of	the	onlookers	that	Tom	Swift	was	on	the	road	to	final
引擎	使满意	最多	的	这	旁观者	那	汤姆	迅速	曾是	在	这	路	到	最终的

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [sək'ses] .

and	overwhelming	success	.
和	压倒	成功	.

“大力神 0001 是一台运转良好且动力强劲的牵引机，这一事实让大多数旁观者确信，汤姆·斯威夫特正在走向最终的、压倒性的成功。

[ðə; ði] [mə'kænɪks] , [ɪn'diːd] ,

The	mechanics	,	indeed	,
这	机械学	,	的确	,

机制确实如此。

[sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rʌn] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ɑːn]

saw	no	reason	why	the	locomotive	could	not	be	run	right	out	of	the	yard	on
锯	不	原因	为什么	这	机车	可以	不是	是	跑步	正确的	出去	的	这	院子	在

[ðə; ði] [freɪt] [træk] [ænd; ənd] ['kʌpld] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] ['goʊɪŋ] [west] .

the	freight	track	and	coupled	to	the	first	train	going	West	.
这	货运	追踪	和	耦合	到	这	第一的	火车	去	西方	.

他看不出有什么理由不能让机车直接从货场开到货运轨道上，然后连接到第一列西行的火车上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði]['həːkjuliːz] - [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] - & ['pɑː]['æˌlɔːs] ['ʌndər] [ɪts]

the	Hercules	0001	could	not	be	delivered	to	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	under	its
这	赫拉克勒斯	-	可以	不是	是	发表	到	这	-	&	帕斯	也	在下面	它是

[oʊn] ['paʊər] .

own	power	.
自己的	力量	.

Hercules 0001 无法依靠自身动力交付给 Hendrickton & Pas Alos。

[wen] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] [rʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [stʊd] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]

When	the	locomotive	was	run	back	into	the	shed	and	stood	once	more	on	the
什么时候	这	机车	曾是	跑步	后退	进入	这	棚	和	站立	一次	更多的	在	这

[ɪ'rekʃn] [træk] ,

erection	track	,
勃起	追踪	,

当机车被开回车库，再次停放在轨道上时，

[tɑːm] [kən'fest] [tuː; tə] ['meri] [ænd; ənd] [ned] ,

Tom	confessed	to	Mary	and	Ned	,
汤姆	坦白	到	玛丽	和	内德	,

汤姆向玛丽和内德坦白了一切。

[waɪl] ['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hjuːdʒ][kæb] ,

while	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Swift	were	looking	through	the	huge	cab	,
尽管	先生	.	达蒙	和	先生	.	迅速	是	寻找	通过	这	巨大的	出租车	,

当达蒙先生和斯威夫特先生透过巨大的驾驶室向外张望时，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

that	he	was	not	at	all	pleased	with	the	action	of	the	machine	.
那	他	曾是	不是	在	全部	高兴	和	这	行动	的	这	机器	.

他对机器的运行非常不满意。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][best] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv]['eni] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɑːn][ðə; ði][reɪlz] [tə'deɪ] .

"	I	have	the	best	equipment	of	any	electric	locomotive	on	the	rails	today	.
"	我	有	这	最好的	设备	的	任何	电的	机车	在	这	铁轨	今天	.

“我拥有当今铁路上所有电力机车中最好的设备。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

I	am	sure	of	that	,	"	he	said	.
我	是	当然	的	那	,	"	他	说	.

“我对此深信不疑，”他说。

" [ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn][ɪz][nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪ'lektrɪk] [ləʊkə'məʊtɪvz][ʌv; əv]

"	The	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	is	not	as	long	as	those	electric	locomotives	of
"	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	是	不是	作为	长的	作为	那些	电的	机车	的

[ðə; ði][siː] . [em] . & .

the	C	.	M	.	&	.
这	C	.	M	.	&	.

“大力神三零一号没有CM&的那些电力机车那么长。”

[ˌes 'tiː] . [piː] .

St	.	P	.
英石	.	P	.

圣P.

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

But	that's	all	right	.
但	那就是	全部	正确的	.

但没关系。

[aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [maɪn] [mɔːr] [kəm'pæktli,'kɑːmpæktli][ænd; ənd] , ['prɑːpərli] [gɪrd] ,

I	have	built	mine	more	compactly	and	,	properly	geared	,
我	有	建造	矿	更多的	紧凑地	和	,	适当地	齿轮	,

我的发动机结构更紧凑，齿轮比也更合适。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði]['bɔːldwɪn] - ['westɪŋˌhaʊs] [ɔːr][ðə; ði]['dʒændəl] [ˌloʊkə'moʊtɪv] . "

it	should	have	all	the	power	of	either	the	Baldwin	-	Westinghouse	or	the	Jandel	locomotive	.	"
它	应该	有	全部	这	力量	的	任何一个	这	鲍德温	-	西屋	或者	这	詹德尔	机车	.	"

它应该拥有鲍德温-威斯汀豪斯机车或詹德尔机车的全部动力。

" [ðen] , [tɑːm] [dɪr] , [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] ? " [kraɪd] ['meri] .

"	Then	,	Tom	dear	,	what	is	wrong	?	"	cried	Mary	.
"	然后	,	汤姆	亲爱的	,	什么	是	错误的	?	"	哭	玛丽	.

“那么，亲爱的汤姆，到底出了什么事？”玛丽喊道。

" [spiːd] .

"	Speed	.
"	速度	.

“速度。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['trʌblz] [ˌem 'iː] .
That is what troubles me .
那 是 什么 麻烦 我 .

这就是我所担忧的。

[hæv; həv][aɪ][gɑːt] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [spiːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər] ? "
Have I got anything like the speed I am aiming for ? "
有 我 得到 任何事物 喜欢 这 速度 我 是 瞄准 为了 ? "

我的速度能达到我的预期吗?

" [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [briːðd] [ned] ['nuːtən] .
" Two miles a minute ! " breathed Ned Newton .
" 二 英里 一个 分钟 ! " 呼吸 内德 牛顿 .

“每分钟两英里！”内德·牛顿喘着气说。

" [sʌm; səm] [spiːd] , [bɔɪ] ! "
" Some speed , boy ! "
" 一些 速度 , 男生 ! "

“速度真快，小子！”

" [ænd; ənd][mʌst; məst][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [greɪt] [spiːd] , [tɑːm] ? " [rɪ'piːtɪd] ['meri] .
" And must you have such great speed , Tom ? " repeated Mary .
" 和 必须 你 有 这样的 伟大的 速度 , 汤姆 ? " 重复 玛丽 .

“汤姆，你一定要跑得这么快吗？”玛丽重复道。

" [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ]['kɑːntrækt] .
" That is in my contract .
" 那 是 在 我的 合同 .

“我的合同里写得很清楚。”

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ,
Not only that ,
不是 仅有的 那 ,

不仅如此，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ðɪs] [ˌloʊkə'moʊtɪv][mʌst; məst]
but to be of much use to the H . & P . A . this locomotive must
但 到 是 的 很多 使用 到 这 H . & P . 一个 . 这 机车 必须
[hæv; həv] [sʌtʃ] [spiːd] — [ɔːr] ['maɪti] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
have such speed — or mighty near it .
有 这样的 速度 — 或者 强大的 靠近 它 .

但要对 H. & PA 铁路公司发挥重要作用，这台机车必须具备这样的速度——或者非常接近这样的速度。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Of course , under ordinary conditions ,
的 课程 , 在下面 普通的 状况 ,

当然，在通常情况下，

[tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd] [treɪn] [ʌv; əv] ['hevi] [freɪts] [wʊd] [bɜːrn]
two miles a minute for a locomotive and train of heavy freights would burn
二 英里 一个 分钟 为了 一个 机车 和 火车 的 重的 货运 会 烧伤
[ʌp] [ðə; ði] [træk] — ['meɪbi] [melt] [ðə; ði]['flændʒəz][ænd; ənd] [θroʊ] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [gɪr] . "
up the track — maybe melt the flanges and throw everything out of gear . "
向上 这 追踪 — 或许 熔化 这 法兰 和 扔 一切 出去 的 齿轮 . "

一列重型货运火车以每分钟两英里的速度行驶，会烧毁铁轨——甚至可能熔化轮缘，导致所有部件脱档。

" [waɪ] [traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [di'mɑːndid] ['meri] .
" Why try for it , then ? " demanded Mary .
" 为什么 尝试 为了 它 , 然后 ? " 要求 玛丽 .

“那你为什么要尝试呢？”玛丽质问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [sə'ʤestɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪn]
" It is the power suggested by the possession of such speed that we want in
" 它 是 这 力量 建议 经过 这 拥有 的 这样的 速度 那 我们 想 在
[ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] .
the Hercules Three - Oughts - One .
这 赫拉克勒斯 三 - 应该 - 一 .

“我们希望大力神三零一号拥有的，正是这种速度所带来的力量。”

[ðæt] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪz][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['kænɑːt][biː; bi] [kleɪmd] .
That two miles a minute is a fiction of the imagination , cannot be claimed .
那 二 英里 一个 分钟 是 一个 小说 的 这 想像力 , 不能 是 声称 .

认为每分钟两英里的速度是虚构的，这种说法是站不住脚的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
It is possible .
它 是 可能的 .

有可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmənli]['pɑːsəb(ə)l] .
It is humanly possible .
它 是 人道地 可能的 .

这是人类力所能及的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] . "
It is coming . "
它 是 未来 . "

它即将到来。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['feloʊ] [tuː; tə][fɜːrst] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] [swɪft] , " [ned]
" Then you must be the fellow to first accomplish it , Tom Swift , " Ned
" 然后 你 必须 是 这 同伴 到 第一的 完成 它 , 汤姆 迅速 , " 内德
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“那么，你一定是第一个完成这件事的人，汤姆·斯威夫特，”内德说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] ['enibɑːdi] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən] , [tɑːm] , " [ə'griːd] [ðə; ði][gɜːrl]
" Of course , if anybody can do it , you can , Tom , " agreed the girl
" 的 课程 , 如果 任何人 能 做 它 , 你 能 , 汤姆 , " 同意 这 女孩
[kəm'pleɪsntli] .
complacently .
自满地 .

“当然，如果有人能做到，那肯定是你，汤姆，”女孩自鸣得意地同意道。

" [θæŋks] — ['meni] , ['meni] [θæŋks] , " [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Thanks — many , many thanks , " laughed the young inventor .
" 谢谢 — 许多 , 许多 谢谢 , " 笑了 这 年轻的 发明者 .

“谢谢——非常非常感谢，”这位年轻的发明家笑着说。

" [aɪd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][stɑːrz] ,
" I'd be able to harness the sun and stars ,
" ID 是 有能力的 到 马具 这 太阳 和 明星 ,

“我将能够利用太阳和星星的力量，

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['sɜːrsɪŋgl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [muːn] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [frendz] - [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]
and put a surcingle around the moon if I came up to my friends ' opinion of
和 放 一个 腹带 大约 这 月亮 如果 我 来了 向上 到 我的 朋友们 - 观点 的
[maɪ] [ə'bɪləti] .
my ability .
我的 能力 .

如果我的能力达到了朋友们对我的评价，我就给月亮套上一个肚带。

" [ˌnevərðə'les] , [tuː] - [maɪlz] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [ɪz][maɪ] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt]
" **Nevertheless , two - miles - a - minute is my objective point , and I do not**
" 尽管如此 , 二 - 英里 - 一个 - 分钟 是 我的 客观的 观点 , 和 我 做 不是
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vɪʒəneri] .
believe it is visionary .
相信 它 是 有远见的 .

“然而，每分钟两英里是我的目标，我不认为这是一个远见卓识的目标。”

[kən'sɪdər] [ðə; ði]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] .
Consider the motor - cycle .
考虑 这 发动机 - 循环 .

以摩托车为例。

['naɪnti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
Ninety miles an hour has long been possible with that ,
九十 英里 一个 小时 有 长的 到过 可能的 和 那 ,

用那玩意儿早就能达到每小时90英里的速度了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tests] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] .
and some tests have shown a speed of over a hundred and ten .
和 一些 测试 有 所示 一个 速度 的 超过 一个 百 和 十 .

有些测试表明，它的速度超过了一百一十倍。

[ðæt] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ][mɑːrk] .
That is not far from my mark .
那 是 不是 远的 从 我的 标记 .

那离我的目标不远了。

" [sʌm; səm] ['mælɪt] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] - ['bɜːrnɪŋ] [taɪp] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [frʌm; frəm] ['eɪti] -
" **Some Mallet locomotives of the oil - burning type have achieved from eighty -**
" 一些 槌 机车 的 这 油 - 燃烧 类型 有 已达成 从 八十 -
[faɪv] [tuː; tə] ['naɪnti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
five to ninety - five miles an hour with a heavy load behind them .
五 到 九十 - 五 英里 一个 小时 和 一个 重的 加载 在后面 他们 .

“一些马莱特牌燃油机车在拖着重物的情况下，速度可以达到每小时 85 到 95 英里。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] .
They are very powerful machines .
他们 是 非常 强大的 机器 .

它们是功能非常强大的机器。

[ðə; ði] [ˌmo'gʌl] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɚz] [ɑːr; ər] ['paʊərf(ə)l] , [tuː] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɪlt] [fɔːr; fər]
The Mogul mountain climbers are powerful , too , although they are not built for
这 大亨 山 登山者 是 强大的 , 也 , 虽然 他们 是 不是 建造 为了
[spiːd] .
speed .
速度 .

莫古尔登山车也很强劲，虽然它们并非为速度而生。

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gə'laɪəθ] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][siː] . [em] . & [ˌes 'tiː] . [piː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
" **The electric Goliaths built for the C . M . & St . P . , and the Jandels ,**
" 这 电的 歌利亚 建造 为了 这 C . M . & 英石 . P . , 和 这 - ,

“为CM & St. P.建造的电力巨兽，以及Jandels公司，

[ɑːr; ər][bəuθ] ['veri] ['spiːdi] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
are both very speedy under certain conditions .
是 两个都 非常 迅速 在下面 肯定 状况 .

在特定条件下，两者速度都非常快。

[ðə; ði]['fɔːrmər][hæz; həz][ə; eɪ]['mæksɪməm] [spiːd] [ʌv; əv]['sɪksti] - [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒændəl]
The former has a maximum speed of sixty - five miles and the Jandel
这 以前的 有 一个 最大限度 速度 的 六十 - 五 英里 和 这 詹德尔
['slaɪtli] ['fæstər] . "
slightly faster . "
轻微地 快点 . "

前者最高时速为 65 英里，而 Jandel 的速度略快一些。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][hæf] [wʌt] [ðæt] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
" But that is only half what that Mr . Bartholomew demands of your invention ,
" 但 那 是 仅有的 一半 什么 那 先生 . 巴塞洛缪 需求 的 你的 发明 ,
[tɑːm] !
Tom !
汤姆 !

“但这只是巴塞洛缪先生对你发明的要求的一半，汤姆！”

" ['meri] [kraɪd] .
" Mary cried .
" 玛丽 哭 .

玛丽哭了。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fækt] .
" That is a fact .
" 那 是 一个 事实 .

这是事实。

[aɪ][mʌst; məst] [riːtʃ] [twaɪs] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , ['eniweɪ] ,
I must reach twice sixty miles an hour , anyway ,
我 必须 抵达 两次 六十 英里 一个 小时 , 反正 ,

无论如何，我的时速必须达到每小时六十英里的两倍。

[tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [geɪn] [ðæt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['boʊnəs] .
to meet his demand and gain that hundred thousand bonus .
到 见面 他的 要求 和 获得 那 百 千 奖金 .

满足他的要求，获得那十万的奖金。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn]
But I have the advantage of a knowledge of all that has been done
但 我 有 这 优势 的 一个 知识 的 全部 那 有 到过 完毕
[bɪ'fɔːr] [maɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] . "
before my time in the matter of electrical locomotive construction . "
前 我的 时间 在 这 事情 的 电气 机车 建造 . "

但我拥有一个优势，那就是了解在我之前人们在电力机车制造方面所做的一切。

" [ðə; ði] [wɜːrld] [duː] [muːv] , " [rɪ'piːtɪd] [ned] .
" The world do move , " repeated Ned .
" 这 世界 做 移动 , " 重复 内德 .

“世界在运转，”内德重复道。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [edʒ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'ventəz] ? "
" You believe that you have the edge on all the other inventors ? "
" 你 相信 那 你 有 这 边缘 在 全部 这 其他 发明家 ? "

你认为你比其他所有发明家都更有优势吗?

" [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] — [jes] , " [sed] [tɑːm] .
" Along the line of this development — yes , " said Tom .
" 沿着 这 线 的 这 发展 — 是的 , " 说 汤姆 .

“沿着这个发展方向——是的，”汤姆说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk] [wer] ['fɔːrmər] [ɪk'spɛrəˌmɛntɝz] ['endɪd] [ðerz] .
" I am taking up the work where former experimenters ended theirs .
" 我 是 采取 向上 这 工作 在哪里 以前的 实验者 结束 他们的 .

“我接手了前人未竟的工作。”

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [tuː] - [maɪlz] - [ə; eɪ] -
Why shouldn't I find the right combination to bring about a two - miles - a -
为什么 不应该 我 寻找 这 正确的 组合 到 带来 关于 一个 二 - 英里 - 一个 -
['mɪnɪt] [draɪv] ? "
minute drive ? "
分钟 驾驶 ? "

为什么我不能找到合适的组合，实现每分钟两英里的行驶速度呢?

" [oʊ] , [tɑːm] ! " [kraɪd] ['meri] , [wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz] , " [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː] . "
" Oh , Tom ! " cried Mary , with clasped hands , " I hope you do . "
" 哦 , 汤姆 ! " 哭 玛丽 , 和 紧握 双手 , " 我 希望 你 做 . "

“哦，汤姆！”玛丽双手合十喊道，“我希望你能做到。”

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ][duː] , [tuː] , " [sed] [tɑːm] , ['grɪmli] .
" I hope I do , too , " said Tom , grimly .
" 我 希望 我 做 , 也 , " 说 汤姆 , 阴沉地 .

“我也希望如此，”汤姆神情严肃地说。

" [æt; ət] [liːst] , [ɪf] ['traɪɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sək'ses] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [maɪ] [weɪ] .
" At least , if trying will bring it , success is going to come my way .
" 在 至少 , 如果 尝试 将要 带来 它 , 成功 是 去 到 来 我的 方式 .

“至少，如果尝试能带来成功，那么成功终将降临到我身上。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" Chapter XIV
" 章 十四

第十四章

[spiːd]
Speed
速度

速度

[mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði]['kɑːntrækt][hæd; həd] [bɪn] [saɪnd] ,
More than four months had passed since the contract had been signed ,
更多的 比 四 几个月 有 通过了 自从 这 合同 有 到过 签名 ,

合同签订至今已超过四个月，

[wen] [tɑːm] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][jɑːrd] - [test] [ʌv; əv][ðə; ði]['həːkjuliːz] - .
when Tom made his first yard - test of the Hercules 0001 .
什么时候 汤姆 制成 他的 第一的 院子 - 测试 的 这 赫拉克勒斯 - .

汤姆第一次对大力神0001进行场地测试。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ændɪ] [oʊ'mæli] , [huːz] [aɪ'dentəti]
For a month nothing had been seen or heard of Andy O'Malley , whose identity
为了 一个 月 没有什么 有 到过 已见 或者 听到 的 安迪 奥马利 , 谁 身份
[æz; əz][ðə; ði][spaɪ] ,
as the spy ,
作为 这 间谍 ,

整整一个月，既没有安迪·奥马利的踪迹，也没有他的消息，而他正是那名间谍。

[set] [baɪ] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] ['tɑːmz] [ə'tempt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] - & ['pɑː]['æˌlɔːs]
set by Montagne Lewis to cripple Tom's attempt to help the Hendrickton & Pas Alos
放 经过 蒙塔涅 刘易斯 到 削弱 汤姆的 试图 到 帮助 这 - & 帕斯 也
['reɪlroʊd] ,
Railroad ,
铁路 ,

蒙塔涅·刘易斯设下圈套，意图破坏汤姆帮助亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路的尝试。

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [bɪ'jɑːnd] ['eni] [daʊt] .
had been determined beyond any doubt .
有 到过 决定 超过 任何 怀疑 .

这一点已毋庸置疑。

[ðə; ði] ['praɪvət] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['eɪdʒənt] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [oʊ'mæli] [hæd; həd]

The	private	inquiry	agent	that	Tom	had	engaged	to	find	O'Malley	had
这	私人的	询问	代理人	那	汤姆	有	已订婚的	到	寻找	奥马利	有

[bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

been	unsuccessful	in	his	work	.
到过	不成功	在	他的	工作	.

汤姆雇佣的私人侦探寻找奥马利，但侦探工作没有成功。

[ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][ðə; ði][və'sɪnəti] .

The	spy	had	disappeared	from	Shopton	and	the	vicinity	.
这	间谍	有	消失	从	-	和	这	附近	.

这名间谍已经从肖普顿及其附近地区消失了。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði]

Nevertheless	,	the	inventor	did	not	for	a	moment	overlook	the	possibility	that	the
尽管如此	,	这	发明者	做过	不是	为了	一个	片刻	俯瞰	这	可能性	那	这

['enəmi] [maɪt] [ə'gen] [straɪk] .

enemy	might	again	strike	.
敌人	可能	再次	罢工	.

然而，发明家丝毫没有忽视敌人可能再次发动袭击的可能性。

['evri] [naɪt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ðæt] [kæpt] [ðə; ði]

Every	night	the	electric	current	was	turned	into	the	wires	that	capped	the
每一个	夜晚	这	电的	当前的	曾是	转向	进入	这	电线	那	封顶	这

[stɑː'keɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɪn'kloʊʒər] .

stockade	of	the	Swift	Construction	Company	enclosure	.
栅栏	的	这	迅速	建造	公司	外壳	.

每天晚上，电流都会被导入到斯威夫特建筑公司围栏顶部的电线中。

['kɑːkʊ] [biːt] [ə; eɪ] [pæθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [æt; ət] [naɪt] ,

Koku	beat	a	path	around	the	enclosure	at	night	,
国	打	一个	小路	大约	这	外壳	在	夜晚	,

夜里，Koku绕着围栏走了一圈。

['getɪŋ] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [sliːp] [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [niːd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

getting	such	short	sleep	as	he	seemed	to	need	in	the	forenoon	.
获得	这样的	短的	睡觉	作为	他	似乎	到	需要	在	这	午前	.

他似乎上午需要很短时间的睡眠。

" [dæt]['kreɪzi] ['kænɪbl] , " ['grʌmbld] [ræd] ,

"	Dat	crazy	cannibal	,	"	grumbled	Rad	,
"	数据	疯狂的	食人族	,	"	咕哝	辐射	,

“那个疯子食人魔，”拉德咕哝道。

" [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['heɪd][dæt]['hiːz] [^wain] [tuː; tə] - ['mæsə] [tɑːm][baɪ] [wɑːkɪn] - [aʊt] [oʊ] - [naɪts]

"	got	it	in	his	haid	dat	he's	gwine	to	he'p	Massa	Tom	by	walkin	'	out	o	'	nights
"	得到	它	在	他的	海德	数据	他是	格温	到	-	马萨	汤姆	经过	步行	-	出去	o	-	夜晚

[laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪs] [hɪr] ['westərn] ,

like	he	was	dis	here	Western	,
喜欢	他	曾是	迪斯	这里	西	,

“他脑子里想的都是要帮助汤姆老爷，像个西部牛仔一样夜夜笙歌。”

[diː] [greɪt] ['sprɪntər] , [mɑː] - [ˌem 'iː] !

de	great	sprinter	,	Ma	lawsy	me	!
德	伟大的	短跑运动员	,	马	-	我	!

伟大的短跑运动员，我的天哪！

['kɑːkʊ] [eɪnt] [gɑːt] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ə; eɪ] - [nʌt] [ʃel] .

Koku	ain't	got	brains	enough	to	fill	up	a	hic'ry	nut	shell	.
国	不是	得到	大脑	足够的	到	充满	向上	一个	-	坚果	壳	.

Koku的脑子不够用，连个山核桃壳都填不满。

[dæt][hiː; hi] [eint] .

Dat	**he**	**ain't**	**.**
数据	他	不是	.

他不是。

" ['nʌθɪŋ] ['enibɑːdi] [els] [kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][tɑːm]['evər]['sætɪsfaɪd][ræd] .

"	**Nothing**	**anybody**	**else**	**could**	**do**	**for**	**Tom**	**ever**	**satisfied**	**Rad**	**.**
"	没有什么	任何人	别的	可以	做	为了	汤姆	曾经	使满意	辐射	.

“无论别人为汤姆做什么，拉德都无法让他满意。”

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['fʊli] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] ['riːəli] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

The	**colored**	**man**	**fully**	**believed**	**that**	**he**	**was**	**the**	**only**	**person**	**really**	**necessary**	**for**
这	有色	男人	完全	相信	那	他	曾是	这	仅有的	人	真的	必要的	为了

['tɑːmz] [sək'ses] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

Tom's	**success**	**and**	**peace**	**of**	**mind**	**.**
汤姆的	成功	和	和平	的	头脑	.

这位黑人男子深信，只有他才能真正帮助汤姆获得成功和内心的平静。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ræd] [θɔːt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ned] ['nuːtənz] ['duːtiz] [æz; əz][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm]

Rad	**thought**	**that**	**even**	**Ned**	**Newton's**	**duties**	**as**	**financial**	**manager**	**of**	**the**	**firm**
辐射	想法	那	甚至	内德	牛顿	职责	作为	金融的	经理	的	这	公司

[wɜːr; wər] ['skersli] [ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

were	**scarcely**	**of**	**as**	**much**	**importance**	**.**
是	几乎	的	作为	很多	重要性	.

拉德认为，就连内德·牛顿作为公司财务经理的职责也远没有那么重要。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [west] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

When	**he**	**heard**	**that**	**Tom**	**was**	**going**	**West**	**,**	**after**	**a**	**time**	**,**	**with**	**the**	**electric**
什么时候	他	听到	那	汤姆	曾是	去	西方	,	后	一个	时间	,	和	这	电的

[ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

locomotive	**,**
机车	,

当他听说汤姆过一段时间要乘着电力机车去西部时，

[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ,

to	**try**	**it**	**out**	**on**	**the**	**tracks**	**of**	**the**	**H**	**.**	**&**	**P**	**.**	**A**	**.**	**,**
到	尝试	它	出去	在	这	轨道	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	,

在H. & PA的轨道上进行测试，

[ræd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

Rad	**was**	**quite**	**sure**	**that**	**if**	**he**	**did**	**not**	**go**	**along**	**,**
辐射	曾是	相当	当然	那	如果	他	做过	不是	去	沿着	,

拉德非常确定，如果他不去，

[ðə; ði] [test] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

the	**test**	**would**	**not**	**come**	**out**	**right**	**.**
这	测试	会	不是	来	出去	正确的	.

测试结果不会正确。

" [oʊ] - [kɔːrs] [jɑːl] [niːd] [ˌem 'iː] , ['mæsə] [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] , ['kɑːnfɪdəntli] .

"	**O**	**'**	**course**	**yo'll**	**need**	**me**	**,**	**Massa**	**Tom**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**confidently**	**.**
"	哦	-	课程	你们	需要	我	,	马萨	汤姆	,	"	他	说	,	自信地	.

“当然，汤姆老爷，您肯定需要我，”他自信地说。

" ['kudnt] [gɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'daʊt] [ˌem 'iː]['noʊˌhaʊ] .

"	**Couldn't**	**git**	**along**	**widout**	**me**	**nohow**	**.**
"	不能	git	沿着	无	我	无论如何	.

“没有我，他们根本就过不去。”

[joʊ] - [noʊz] , [sɜːr] , [aɪ]['æləs][hæz; həz][tuː; tə][goʊ] - [lɔːŋ] [wɪd][joʊ] - [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] . "

Yo	'	knows	,	sir	,	I	allus	has	to	go	'	long	wid	yo	'	to	fix	things	.	"
哟	-	知道	,	先生	,	我	艾洛斯	有	到	去	-	长的	宽	哟	-	到	使固定	事物	.	"

你知道，先生，我总是得跟你一起去解决问题。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['fɑːðər] [wɪl] [niːd] [juː; jʊ] [hɪr] , [ræd] ?

"	Don't	you	think	father	will	need	you	here	,	Rad	?
"	不	你	思考	父亲	将要	需要	你	这里	,	辐射	?

“拉德，你不觉得父亲需要你留在这里吗？”

" [tɑːm] [æskt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] ['feloʊ] .

"	Tom	asked	the	faithful	old	fellow	.
"	汤姆	问	这	忠实	老的	同伴	.

汤姆问那位忠诚的老伙计。

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [oʊld] — "

"	You're	getting	old	—	"
"	你是	获得	老的	—	"

“你老了——”

" [ˌem 'iː] ['gɪtɪn] - [oʊld] ? " [kraɪd] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	Me	gittin	'	old	?	"	cried	,	the	colored	man	.
"	我	吉廷	-	老的	?	"	哭	,	这	有色	男人	.

“我老了吗？”黑人喊道。

" [hʌ] ! [joʊ] - [dəunt] [noʊ] - [baʊt] [dɪs] [hɪr] ['tʃɪli] .

"	Huh	!	Yo	'	don't	know	'	bout	dis	here	chile	.
"	嗯	!	哟	-	不	知道	-	回合	迪斯	这里	智利	.

“哈！你小子对这儿一无所知。”

[aɪ][dəunt] ['pɜːrpəs] ['evər][tuː; tə][gɪt][oʊld] .

I	don't	purpose	ever	to	git	old	.
我	不	目的	曾经	到	git	老的	.

我并不打算变老。

[aɪ] [bɪn] [greɪ] - - [sɪns] [bɪ'foʊ] - [joʊ] - [wʌz; wəz][bɔːrn] ; [bʌt; bət][aɪ] [eint] [oʊld]['jɪt] !

I	been	gray	-	haided	since	befo	'	yo	'	was	born	;	but	I	ain't	old	yit	!
我	到过	灰色的	-	-	自从	之前	-	哟	-	曾是	出生	;	但	我	不是	老的	yit	!

我头发花白的时候你还没出生呢；但我还不老呢！

" ['mɪstər] . ['deimən] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Mr	.	Damon	chanced	to	be	present	at	this	conversation	,	and	he	was
"	先生	.	达蒙	偶然	到	是	展示	在	这	对话	,	和	他	曾是

['haɪli] [ə'mjuːzd] ,

highly	amused	,
高度	觉得好笑	,

“达蒙先生恰巧在场，听到这些话后觉得非常有趣。”

[jet] ['sʌmwʌt] [ɪm'prest] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði] ['kʌlərd] ['mænz] ['steɪtmənt] .

yet	somewhat	impressed	,	too	,	by	the	colored	man's	statement	.
然而	有些	印象深刻	,	也	,	经过	这	有色	男人的	陈述	.

但这位黑人男子的陈述也让他颇感印象深刻。

" [bles] [maɪ] [oʊn] [æn'tɪkwəti] !

"	Bless	my	own	antiquity	!
"	保佑	我的	自己的	古代	!

“感谢我的古老岁月！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ræd] , [tɑːm] .
" I agree with Rad , Tom .
" 我 同意 和 辐射 , 汤姆 .

我同意拉德的观点，汤姆。

[its] [juː 'es][oʊld] ['fɛloʊz] [huː] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd]
It's us old fellows who know what to do when an emergency of any kind
它是 我们 老的 伙伴们 WHO 知道 什么 到 做 什么时候 一个 紧急情况 的 任何 种类
[ɚ'aɪzɪz] .
arises .
出现 .

只有我们这些老家伙才知道，遇到任何紧急情况该怎么做。

[ɪk'spɪriəns] ['tiːtʃɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . "
Experience teaches more than inspiration . "
经验 教导 更多的 比 灵感 . "

经验比灵感更有教益。

" [oʊ] , " [sed] [tɑːm] , ['læfɪŋ] ,
" Oh , " said Tom , laughing ,
" 哦 , " 说 汤姆 , 笑 ,

“哦，”汤姆笑着说。

" [aɪ][duː][nɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][oʊld] [frendz] [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] . "
" I do not deny the value of old friends at any stage of the game . "
" 我 做 不是 否定 这 价值 的 老的 朋友们 在 任何 阶段 的 这 游戏 . "

“我并不否认老朋友在比赛任何阶段的价值。”

" [bles] [maɪ] ['roʊvɪŋ] ['neɪtʃər] !
" Bless my roving nature !
" 保佑 我的 漫游 自然 !

“感谢我这四处漂泊的天性！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] .
I am glad to hear you say that .
我 是 高兴的 到 听到 你 说 那 .

听到你这么说，我很高兴。

[fɔːr; fər][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] , [tɑːm] ,
For I tell you right now , Tom ,
为了 我 告诉 你 正确的 现在 , 汤姆 ,

我现在就告诉你，汤姆，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər]['faɪn(ə)l] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] . "
I want to be out there when you make your final test of the locomotive . "
我 想 到 是 出去 那里 什么时候 你 制作 你的 最终的 测试 的 这 机车 . "

我想在你们进行机车最终测试时在场。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [west] [wen] [aɪ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] -
" Do you mean that you will go West when I take out the Hercules Three - Oughts -
" 做 你 意思是 那 你 将要 去 西方 什么时候 我 拿 出去 这 赫拉克勒斯 三 - 应该 -
[wʌn] ?
One ?
一 ?

“你的意思是，当我把大力神3001号拿出来的时候，你就会去西部吗？”

" [kraɪd] [tɑːm] .
" cried Tom .
" 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

" [its] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] . [bles] [maɪ] ['trævlɪŋ] [bæg] , [tɑːm] !
" It's just what I want to do . Bless my traveling bag , Tom !
" 它是 只是 什么 我 想 到 做 . 保佑 我的 旅行 包 , 汤姆 !

“这正是我想要做的。感谢我的旅行包，汤姆！”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][jʊr; jər]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] . "
I mean to be present at your final triumph . "
我 意思是 到 是 展示 在 你的 最终的 胜利 . "

我希望能亲眼见证你最后的胜利。

" [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][jʊr; jər] [bʌf] ['ɔːrpɪŋtən] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ]
" What will happen to your buff Orpingtons while you are gone ? " asked the young
" 什么 将要 发生 到 你的 增幅 奥平顿 尽管 你 是 已消失 ? " 问 这 年轻的
[ɪn'ventər] , ['greɪvli] .
inventor , gravely .
发明者 , 严重地 .

“你不在的时候，你的那些奥平顿牛怎么办呢？”年轻的发明家严肃地问道。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][maɪ]['sɜːrvənt] [treɪnd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðoʊz] ['tʃɪkɪnz] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] .
" I have got my servant trained to look after those chickens , " declared Mr .
" 我 有 得到 我的 仆人 受过训练 到 看 后 那些 鸡 , " 声明 先生 .
['deimən] .
Damon .
达蒙 .

“我已经训练我的仆人照看那些鸡了，”达蒙先生说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] ['riːəli] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][maɪ] [bʌf]
" And this invention of yours is really more important than even my buff
" 和 这 发明 的 你的 是 真的 更多的 重要的 比 甚至 我的 增幅
['ɔːrpɪŋtən] . "
Orpingtons . "
奥平顿 . "

“而且你的这项发明实际上比我的奥平顿步枪还要重要。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] , [wen] [ræd][hæd; həd] [left]
" Just the same , " remarked Tom to his eccentric friend , when Rad had left
" 只是 这 相同的 , " 评论 汤姆 到 他的 偏心 朋友 , 什么时候 辐射 有 左边
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

“即便如此，”拉德离开房间后，汤姆对他的古怪朋友说道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ɪ'rædɪkeɪt] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] .
" I've got to fix it so that Eradicate stays at home with father .
" 我已经 得到 到 使固定 它 所以 那 根除 停留 在 家 和 父亲 .

“我必须想办法让‘根除’留在家里陪着父亲。”

[hiː; hi] ['dʌznt] ['riːəli] [noʊ] [haʊ] [oʊld][ænd; ənd]['broʊkən][hiː; hi][ɪz] — [pʊr] ['feloʊ] . "
He doesn't really know how old and broken he is — poor fellow . "
他 不 真的 知道 如何 老的 和 破碎的 他 是 — 贫穷的 同伴 . "

他根本不知道自己有多老，身体有多虚弱——可怜的人。

" [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [griːn] , [tɑːm] .
" His heart is green , Tom .
" 他的 心 是 绿色的 , 汤姆 .

“他心地善良，汤姆。”

[ðæts] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ræd] . "
That's what is the matter with Rad . "
那就是 什么 是 这 事情 和 辐射 . "

这就是拉德的问题所在。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [oʊld] ['feloʊ] .

"	He	is	a	loyal	old	fellow	.
"	他	是	一个	忠诚	老的	同伴	.

他是个忠诚的老家伙。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['kɑːkʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [nɑːt][ræd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [spoʊk] [dɪ'saɪdɪdli] .

But	I	shall	take	Koku	with	me	,	not	Rad	,	"	and	the	young	inventor	spoke	decidedly	.
但	我	将	拿	国	和	我	,	不是	辐射	,	"	和	这	年轻的	发明者	辐	绝对地	.

“但我将带走 Koku，而不是 Rad，”这位年轻的发明家斩钉截铁地说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [pʊr] [ræd][ə; eɪ][lɑːt] .

"	And	that	is	going	to	trouble	poor	Rad	a	lot	.
"	和	那	是	去	到	麻烦	贫穷的	辐射	一个	很多	.

“这会让可怜的拉德非常烦恼。”

" [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [west] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][meɪn]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['tɑːmz] [θɔːts] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

"	The	prospect	of	going	West	,	however	,	was	not	the	main	subject	of	Tom's	thoughts	at	this	time	.
"	这	前景	的	去	西方	,	然而	,	曾是	不是	这	主要的	主题	的	汤姆的	想法	在	这	时间	.

“然而，此时前往西部的前景并不是汤姆主要考虑的事情。”

[æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] [keɪm] ['nɪrər] ,

As	the	weeks	passed	and	the	end	of	the	six	months	of	experiment	came	nearer	,
作为	这	周	通过了	和	这	结尾	的	这	六	几个月	的	实验	来了	更近	,

随着时间推移，为期六个月的实验即将结束，

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

the	inventor	was	more	and	more	troubled	by	the	principal	difficulty	which	had	from	the	first	confronted	him	.
这	发明者	曾是	更多的	和	更多的	麻烦	经过	这	主要的	困难	哪个	有	从	这	第一的	面对	他	.

发明家越来越为从一开始就困扰着他的主要难题而苦恼。

[spiːd] .

Speed	.
速度	.

速度。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mɑːrk][hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self] .

That	was	the	mark	he	had	set	himself	.
那	曾是	这	标记	他	有	放	他自己	.

那是他给自己设定的目标。

[ə; eɪ]['mæksɪməm] [spiːd] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [træk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['həːkjuliːz]

A	maximum	speed	of	two	miles	a	minute	on	a	level	track	for	the	Hercules	0001	.
一个	最大限度	速度	的	二	英里	一个	分钟	在	一个	等级	追踪	为了	这	赫拉克勒斯	-	.

大力神0001在平坦轨道上的最高速度为每分钟两英里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [baɪ][bəuθ] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ɪn][ðə; ði]

With	the	speed	already	attained	by	both	steam	and	electric	locomotives	in	the
和	这	速度	已经	已达到	经过	两个都	蒸汽	和	电的	机车	在	这

[mɔːr] ['riːs(ə)nt][pæst] ,

more	recent	past	,
更多的	最近的	过去的	,

鉴于蒸汽机车和电力机车在近代都已达到的速度，

[ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ə'teɪnmənt] , [æz; əz][tɑːm] [kwaɪt] [wel] [nuː] .

this	was	by	no	means	an	impossible	attainment	,	as	Tom	quite	well	knew	.
这	曾是	经过	不	方法	一个	不可能的	素养	,	作为	汤姆	相当	出色地	知道	.

汤姆非常清楚，这绝非不可能实现的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbərd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

But	he	became	convinced	that	the	conditions	under	which	he	labored	made	it
但	他	成为	确信	那	这	状况	在下面	哪个	他	辛勤劳作	制成	它

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv][dʒʌst] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [spiːd] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪt]

impossible	for	him	to	be	positive	of	just	how	great	a	speed	on	a	straight
不可能的	为了	他	到	是	积极的	的	只是	如何	伟大的	一个	速度	在	一个	直的

,

,

,

但他逐渐确信，他所处的工作环境使他无法确定直线上的速度究竟有多快。

['lev(ə)l] [træk] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʊd] [ə'teɪn] .

level	track	his	invention	would	attain	.
等级	追踪	他的	发明	会	达到	.

他的发明将达到与预期相同的水平。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nəʊ] [ɪ'lektrɪfaɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['reɪlrəʊd] [nɪr] - [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həːkjuliːz]

There	was	no	electrified	stretch	of	railroad	near	Shopton	on	which	the	Hercules
那里	曾是	不	带电	拉紧	的	铁路	靠近	-	在	哪个	这	赫拉克勒斯

- [maɪt] [biː; bi] ['testɪd] .

0001	might	be	tested	.
-	可能	是	测试	.

肖普顿附近没有电气化铁路路段可以用来测试大力神0001型飞机。

[ðə; ði] [træk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [swɪft] ['kʌmpəniːz] [ɪn'kləʊʒər] [dɪd][nɑːt] ['ɔːfər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði]

The	track	inside	the	Swift	Company's	enclosure	did	not	offer	the	conditions	the
这	追踪	里面	这	迅速	公司的	外壳	做过	不是	提供	这	状况	这

[ɪn'ventər] ['niːdɪd] .

inventor	needed	.
发明者	需要	.

Swift公司厂房内的跑道无法满足发明家所需的条件。

[hiː; hi] [felt] ['bɔːkt] .

He	felt	balked	.
他	毛毡	犹豫不决	.

他感到犹豫不决。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə][ɪn][maɪ] [ɪmp'ruːvmənts] [ɑːn][ðə; ði]['dʒændəl] ['pætnts] ,

"	I	believe	I	have	hit	the	right	idea	in	my	improvements	on	the	Jandel	patents	,
"	我	相信	我	有	打	这	正确的	主意	在	我的	改进	在	这	詹德尔	专利	,

“我相信我在对 Jandel 专利的改进中找到了正确的思路，”

" [hiː; hi][təʊld] [ned] ['nuːtən] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .

"	he	told	Ned	Newton	when	they	were	discussing	the	matter	.
"	他	讲述	内德	牛顿	什么时候	他们	是	讨论	这	事情	.

“他和内德·牛顿讨论这件事时，他这样告诉内德·牛顿。”

" [bʌt; bət] [biˈliːvɪŋ] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] .
" But believing is one thing .
" 但 相信 是 一 事物 .

但相信是一回事。

[ˈnoʊɪŋ] [ɪz] [əˈnʌðər] ! "
Knowing is another ! "
会心 是 其他 ! "

知道是另一回事！

" [ˌθiːəˈretɪkli] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? " [ˈkwestʃənd] [ned] .
" Theoretically it works out all right , I suppose ? " questioned Ned .
" 理论上 它 作品 出去 全部 正确的 , 我 认为 ? " 被质问 内德 .

“理论上来说，应该没问题吧？”内德问道。

" [kwaɪt] .
" Quite .
" 相当 .

“相当。

[aɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ɑːn] [ˈpeɪpər] [ðæt] [aɪv] [gɑːt] [ðə; ði] [spiːd] .
I can prove on paper that I've got the speed .
我 能 证明 在 纸 那 我已经 得到 这 速度 .

我可以用书面材料证明我的速度够快。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈiznt] [ɪˈnʌf] .
But that isn't enough .
但 那 不是 足够的 .

但这还不够。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] . "
You can see that . "
你 能 看 那 . "

你看得出来。

" [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtrækɪdʒ] [ɔːlˈredi] [bɪlt] [hɪr] , [tɑːm] ? "
" Impossible to be sure on the trackage already built here , Tom ? "
" 不可能的 到 是 当然 在 这 轨道 已经 建造 这里 , 汤姆 ? "

“汤姆，这里已经修建的轨道，很难确定吗？”

" [aɪ] [ˈhævnt] [derd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ʃiːl] [teɪk] , " [ˈgrʌmbld] [tɑːm] .
" I haven't dared give her all she'll take , " grumbled Tom .
" 我 还没有 敢于 给 她 全部 壳 拿 , " 咕哝 汤姆 .

“我还没敢给她她能接受的一切，”汤姆抱怨道。

" [ɪf] [aɪ] [dɪd] , [aɪ] [fɪr] [ʃiːd] [dʒʌmp] [ðə; ði] [reɪlz] [ænd; ənd] [aɪˈd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rek] [ɑːn] [maɪ] [hændz] . "
" If I did , I fear she'd jump the rails and I'd have a wreck on my hands . "
" 如果 我 做过 , 我 害怕 棚 跳 这 铁轨 和 ID 有 一个 破坏 在 我的 双手 . "

“如果我那样做，我担心她会跳下铁轨，那我就麻烦大了。”

" [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [kɪl] [jɔːrˈself] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ned] .
" And maybe kill yourself ! " exclaimed Ned .
" 和 或许 杀 你自己 ! " 惊呼 内德 .

“或许你还会自杀呢！”内德惊呼道。

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] . "
" You want to have a care . "
" 你 想 到 有 一个 关心 . "

“你想拥有一辆汽车。”

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , that's all right !
" 哦 , 那就是 全部 正确的 !

“哦，没关系！”

[aɪv] ['teɪkən] [rɪsks] [bɪ'fɔːr] .
I've taken risks before .
我已经 已采取 风险 前 .

我以前也冒过险。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
I don't want to risk the safety of the locomotive , which is more important .
我 不 想 到 风险 这 安全 的 这 机车 , 哪个 是 更多的 重要的 .

我不想拿机车的安全冒险，这才是最重要的。

[ðæt] [mə'ʃiːn] [hæz; həz][kɔːst][juː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] . "
That machine has cost us a lot of money . "
那 机器 有 成本 我们 一个 很多 的 钱 . "

那台机器花了我们很多钱。

" [aɪl] [seɪ] [soʊ] ! " [ə'griːd] [ned] .
" I'll say so ! " agreed Ned .
" 患病的 说 所以 ! " 同意 内德 .

“我同意！”内德赞同道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][eɪtʃ] . &
" You'll have to wait till you can get the locomotive out there on the H . &
" 你会 有 到 等待 直到 你 能 得到 这 机车 出去 那里 在 这 H . &
[piː] . [ə; eɪ] . [træks] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [fer] [spiːd] - [test] . "
P . A . tracks before you get a fair speed - test . "
P . 一个 . 轨道 前 你 得到 一个 公平的 速度 - 测试 . "

“你得等到把机车开到H. & PA铁路的铁轨上才能进行公平的速度测试。”

" [ænd; ənd] [sə'poʊz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fiː'æskoʊ] ?
" And suppose instead of a triumph it is a fiasco ?
" 和 认为 反而 的 一个 胜利 它 是 一个 惨败 ?

“如果结果不是胜利而是惨败呢？”

" [tɑːm] [sed] , ['daʊtfəli] .
" Tom said , doubtfully .
" 汤姆 说 , 怀疑地 .

汤姆疑惑地说道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [streɪt] , [ned] :
" I tell you straight , Ned :
" 我 告诉 你 直的 , 内德 :

我直说了吧，内德：

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [in'venʃənz] [sɪns] [aɪ]
I never was so uncertain about the outcome of one of my inventions since I
我 绝不 曾是 所以 不确定 关于 这 结果 的 一 的 我的 发明 自从 我
[bɪ'gæn] ['dæblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['moʊtɪv] - ['paʊər] . "
began dabbling with motive - power . "
开始 浅尝辄止 和 动机 - 力量 . "

自从我开始涉足动力领域以来，我从未对自己的某项发明的结果如此不确定过。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv] [streɪt] [træk] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
" We could build several miles of straight track in the waste ground behind the
" 我们 可以 建造 一些 英里 的 直的 追踪 在 这 浪费 地面 在后面 这
[wɜːrks] ,
works ,
作品 ,

“我们可以在工厂后面的荒地上修建几英里的直线轨道，

" [ned] [sed] , ['θɔːtfəli] .
" Ned said , thoughtfully .
" 内德 说 , 深思熟虑 .

“内德若有所思地说。”

" [nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] !
" Not a chance !
" 不是 一个 机会 !

绝无可能!

[ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [taɪm] [nɔːr] ['mʌni] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] .
There is neither time nor money for such work .
那里 是 两者都不 时间 也不 钱 为了 这样的 工作 .

既没有时间也没有钱去做这项工作。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [maɪ] [træns'fɔːmɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ] [sə'plaɪd] [lɔːŋgər]
Besides , I should have to rebuild my transforming station if I supplied longer
除了 , 我 应该 有 到 重建 我的 转变 车站 如果 我 供应 更长
['kɑːnduɪt]['waɪɝz, 'waɪrz][wɪð; wɪθ] ['kɜːrənt] . "
conduit wires with current . "
导管 电线 和 当前的 . "

此外，如果我使用更长的导管电线供电，我就必须重建我的变电站。

" [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [kən'sɪdər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] , [duː][juː; jʊ] , [tɑːm] ?
" You don't really consider that you have failed , do you , Tom ?
" 你 不 真的 考虑 那 你 有 失败的 , 做 你 , 汤姆 ?

“汤姆，你并不真的认为自己失败了，是吗？”

" [ænd; ənd] ['nɛdz] [æŋ'zaɪəti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] ['veri] ['woʊfl] [ɪn'diːd] .
" and Ned's anxiety made his voice sound very woeful indeed .
" 和 内德的 焦虑 制成 他的 嗓音 声音 非常 悲惨的 的确 .

“内德的焦虑使他的声音听起来非常悲伤。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] [bɪ'liːf] ['dʌznt] ['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] .
" I tell you that my belief doesn't satisfy me .
" 我 告诉 你 那 我的 信仰 不 满足 我 .

“我告诉你，我的信仰并不能让我感到满足。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][goʊ] [west] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʃʊr] — ['pɑːzətɪv] .
I hate to go West without being sure — positive .
我 恨 到 去 西方 没有 存在 当然 — 积极的 .

我不想在没有十足把握的情况下就去西部。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] !
I want to know !
我 想 到 知道 !

我想知道!

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ðə; ðɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
I have tried the locomotive out in the yard half a dozen times .
我 有 尝试 这 机车 出去 在 这 院子 一半 一个 打 时代 .

我在院子里试运行了五六次机车。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [wɑːtʃ] .
It runs like a fine watch .
它 跑步 喜欢 一个 美好的 手表 .

它走时精准，就像一块好表。

[ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
There doesn't seem to be a thing the matter with it now .
那里 不 似乎 到 是 一个 事物 这 事情 和 它 现在 .

现在看来似乎没有任何问题了。

[bʌt; bət] [wʌt] [spiːd] [kæn; kən][aɪ] [ə'teɪn] ? "
But what speed can I attain ? "
但 什么 速度 能 我 达到 ? "

但我能达到多快的速度呢?

" [aɪ][dəunt] [siː] [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ ˈtiː] , [tɑːm] . "

"	I	don't	see	but	you'll	have	to	risk	it	,	Tom	.	"
"	我	不	看	但	你会	有	到	风险	它	,	汤姆	.	"

“我看不出来，但你必须冒险一试，汤姆。”

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][wʌn] [mɔːr] [test] .

"	I	mean	to	give	her	one	more	test	.
"	我	意思是	到	给	她	一	更多的	测试	.

“我打算再给她做一次测试。”

[aɪl] [rʌn] [hɜːr; hər] [aʊt] [təˈnaɪt] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ˈnoʊbɑːdi] [əˈbaʊt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɔtʃmən] —

I'll	run	her	out	tonight	when	there	is	nobody	about	but	the	watchmen	—
患病的	跑步	她	出去	今晚	什么时候	那里	是	无人	关于	但	这	守望者	—

[ænd; ənd][juː; jʊ] ,

and	you	,
和	你	,

今晚趁着只有守夜人和你的时候，我会把她赶出去。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] .

if	you	want	to	come	.
如果	你	想	到	来	.

如果你想来的话。

[aɪl] [əˈreɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ðeɪ] [kæn; kən] [sper] .

I'll	arrange	with	the	Electric	Company	for	all	the	current	they	can	spare	.
患病的	安排	和	这	电的	公司	为了	全部	这	当前的	他们	能	空闲的	.

我会和电力公司协商，争取他们能提供的所有电力。

[baɪ][ˈdʒɪndʒər] !

By	ginger	!
经过	姜	!

我的天哪！

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][rɪsk] . "

I've	got	to	take	some	risk	.	"
我已经	得到	到	拿	一些	风险	.	"

我必须承担一些风险。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [tɑːm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	By	the	way	,	Tom	,	"	said	his	chum	,
"	经过	这	方式	,	汤姆	,	"	说	他的	密友	,

“对了，汤姆，”他的朋友说。

" [dɪd][ˌaɪ ˈtiː]['evər] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] [ɑːd] [ðæt] [ðæt] ['praɪvət] [dɪˈtektɪv] ['eɪdʒənsi]['nevər][gɑːt]['eni]

"	did	it	ever	strike	you	as	odd	that	that	private	detective	agency	never	got	any
"	做过	它	曾经	罢工	你	作为	奇怪的	那	那	私人的	侦探	机构	绝不	得到	任何

[treɪs] [ʌv; əv] [oʊˈmæli] ? "

trace	of	O'Malley	?	"
痕迹	的	奥马利	?	"

“你有没有觉得奇怪，那家私家侦探社怎么一直没找到奥马利的任何踪迹？”

" [wel] , ['hiːz] [gɔːn] [əˈweɪ] .

"	Well	,	he's	gone	away	.
"	出色地	,	他是	已消失	离开	.

“嗯，他走了。”

[wiː; wi] ['niːdnt] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

We	needn't	worry	about	him	.
我们	不必	担心	关于	他	.

我们不必为他担心。

['meɪbi] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['wɔznt] ['veri] [smɑːrt] , [æt; ət] [ðæt] . "

Maybe	the	detective	wasn't	very	smart	,	at	that	.	"
或许	这	侦探	不是	非常	聪明的	,	在	那	.	"

也许那位侦探并不怎么聪明。

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] [taʊn] ['æftər][juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɑːn] [fʊt] .

"	And	yet	he	was	here	in	town	after	you	put	the	inquiry	on	foot	.
"	和	然而	他	曾是	这里	在	镇	后	你	放	这	询问	在	脚	.

“然而，在你展开调查之后，他就来到了这座城市。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

I	saw	him	in	the	bank	.
我	锯	他	在	这	银行	.

我在银行见过他。

[hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

He	came	there	occasionally	.
他	来了	那里	偶尔	.

他偶尔会去那里。

[ænd; ənd] ['iːðər] [hiː; hi] , [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [hiː; hi] [haɪrd] , [pleɪst] [ðæt] [bɑːm] [ɪn][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] . "

And	either	he	,	or	somebody	he	hired	,	placed	that	bomb	in	the	locomotive	.	"
和	任何一个	他	,	或者	某人	他	雇用	,	放置	那	炸弹	在	这	机车	.	"

要么是他本人，要么是他雇佣的人，把炸弹放在了火车头里。

" [ɔːl] [ðoʊz] ['biːɪŋ] [fækts] , [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	All	those	being	facts	,	what	of	it	?	"
"	全部	那些	存在	事实	,	什么	的	它	?	"

“即便这些都是事实，那又怎样呢？”

" [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['ʌðər] ['feloʊ] — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][,væn'daik] [bɪrd] .

"	Besides	,	there	was	that	other	fellow	—	the	man	with	the	Vandyke	beard	.
"	除了	,	那里	曾是	那	其他	同伴	—	这	男人	和	这	范戴克	胡须	.

“此外，还有另一个家伙——留着范戴克式胡须的男人。”

[maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃaɪstər] ['lɔɪər] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Might	be	a	shyster	lawyer	,	or	something	of	the	kind	.
可能	是	一个	骗子	律师	,	或者	某物	的	这	种类	.

可能是个骗子律师，或者类似的人。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['spɑːtɪd] , ['iːðər] . "

He	wasn't	spotted	,	either	.	"
他	不是	斑	,	任何一个	.	"

他也没被发现。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn]

"	To	tell	the	truth	,	I	didn't	bother	to	give	the	Detective	Agency	the	description
"	到	告诉	这	真相	,	我	没有	打扰	到	给	这	侦探	机构	这	描述

[ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] ,

of	that	fellow	,
的	那	同伴	,

“说实话，我根本没费心向侦探社描述那家伙的外貌特征。”

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][tɑːm] [læft] .

although	you	gave	it	to	me	,	"	and	Tom	laughed	.
虽然	你	给予	它	到	我	,	"	和	汤姆	笑了	.

“虽然是你送给我的，”汤姆笑了。

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [dɪ'pend] [mɔːr] [ə'pɑːn][maɪ][mæn] - [træp] [ɪ'lektrɪk] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə]

"	I	must	confess	that	I	depend	more	upon	my	man	-	trap	electric	wires	to
"	我	必须	承认	那	我	依赖	更多的	之上	我的	男人	-	陷阱	电的	电线	到

[prə'tekt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæn; ðən][aɪ][duː][ɑːn][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['eɪdʒənt] . "

protect	the	invention	than	I	do	on	the	private	inquiry	agent	.	"
保护	这	发明	比	我	做	在	这	私人的	询问	代理人	.	"

“我必须承认，为了保护这项发明，我更依赖我的捕人电线，而不是私人调查员。”

" [its] ['fʌni] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	It's	funny	,	just	the	same	.
"	它是	有趣的	,	只是	这	相同的	.

“这真滑稽。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [dʒɑːb][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['blæts]

If	I	had	another	job	for	a	detective	I	should	not	submit	it	to	the	Blatz
如果	我	有	其他	工作	为了	一个	侦探	我	应该	不是	提交	它	到	这	布拉茨

['eɪdʒənsi] ,

Agency	,
机构	,

如果我还有其他侦探工作要做，我不应该提交给布拉茨侦探社。

" ['grʌmbld] [ned] .

"	grumbled	Ned	.
"	咕哝	内德	.

“内德咕哝道。”

" [aɪ] ['fænsi] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [kɔːld] [ɔːf][ðer; ðər][waɪld] [west] ['gʌnmən] , " [sed]

"	I	fancy	Montagne	Lewis	and	his	crowd	called	off	their	Wild	West	gunman	,	"	said
"	我	想要	蒙塔涅	刘易斯	和	他的	人群	称为	离开	他们的	荒野	西方	枪手	,	"	说

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“我猜想蒙塔涅·刘易斯和他的同伙已经取消了他们的西部枪手计划，”汤姆说道。

" [ɪn] ['eni] [keɪs] , ['evri] [ə'tempt] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪzl] .

"	In	any	case	,	every	attempt	he	made	to	bother	us	turned	out	a	fizzle	.
"	在	任何	案件	,	每一个	试图	他	制成	到	打扰	我们	转向	出去	一个	嘶嘶声	.

总之，他每次试图骚扰我们，最终都以失败告终。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , [haʊ'evər] , [fə'getiŋ] [pri'kɔːʃənz] , [maɪ] [bɔɪ] .

I	am	not	,	however	,	forgetting	precautions	,	my	boy	.
我	是	不是	,	然而	,	遗忘	防范措施	,	我的	男生	.

但是，孩子，我并没有忘记采取预防措施。

" [ned] ['nuːtən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [naɪt] [test] [ʌv; əv]

"	Ned	Newton	realized	that	his	chum	had	determined	to	make	this	night	test	of
"	内德	牛顿	已实现	那	他的	密友	有	决定	到	制作	这	夜晚	测试	的

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ðə; ði]['pɪvət(ə)l]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .

the	electric	locomotive	the	pivotal	trial	of	the	whole	affair	.
这	电的	机车	这	关键的	审判	的	这	所有的	事务	.

内德·牛顿意识到，他的朋友已经决定将这次夜间电力机车测试作为整个事件的关键试验。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] ['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [let] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

He	came	back	to	the	works	after	dinner	and	was	let	in	by	the	office
他	来了	后退	到	这	作品	后	晚餐	和	曾是	让	在	经过	这	办公室

['wɑːtʃmən] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .

watchman	at	about	nine	o'clock	.
守望者	在	关于	九	点钟	.

晚饭后他回到工厂，大约九点钟的时候，值班保安放他进去了。

" ['mɪstər] . [tɑːm] [hɪr] [jet] ? " [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][mæn] .

"	Mr	.	Tom	here	yet	?	"	he	asked	the	man	.
"	先生	.	汤姆	这里	然而	?	"	他	问	这	男人	.

“汤姆先生到了吗？”他问那人。

" [jes] , ['mɪstər] . ['nuːtən] .

"	Yes	,	Mr	.	Newton	.
"	是的	,	先生	.	牛顿	.

“是的，牛顿先生。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɔːs] ['dɪdnt] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] , ['iːv(ə)n] .

The	young	boss	didn't	go	home	to	supper	,	even	.
这	年轻的	老板	没有	去	家	到	晚餐	,	甚至	.

这位年轻的老板甚至都没回家吃晚饭。

[ðæt] ['kʌlərd] [mæn] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [jet] . "

That	colored	man	brought	something	down	for	him	,	and	he's	in	the	shed	yet	.	"
那	有色	男人	带来	某物	向下	为了	他	,	和	他是	在	这	棚	然而	.	"

那个黑人给他带了东西下来，他还在棚子里呢。

" [ræd][ɪz] [hɪr] , [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	Rad	is	here	,	you	mean	?	"
"	辐射	是	这里	,	你	意思是	?	"

你是说拉德在这里?

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [ðɪs] [wei] ,

At	least	,	he	didn't	go	out	this	way	,
在	至少	,	他	没有	去	出去	这	方式	,

至少，他不是以这种方式离开的。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wɔtʃmən] [hæv; həv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [let] ['noʊbɑːdi][ɪn] [ɔːr] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][jɑːrd] [geɪts]

and	we	watchmen	have	instructions	to	let	nobody	in	or	out	by	the	yard	gates
和	我们	守望者	有	指示	到	让	无人	在	或者	出去	经过	这	院子	大门

[æt; ət] [naɪt] . "

at	night	.	"
在	夜晚	.	"

我们这些守夜人接到指示，晚上不准任何人从院子大门进出。

" [aɪl] [seɪ] [tɑːm][ɪz] ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] , " [θɔːt] [ned] ,

"	I'll	say	Tom	is	being	careful	,	"	thought	Ned	,
"	患病的	说	汤姆	是	存在	小心	,	"	想法	内德	,

“我觉得汤姆挺谨慎的，”内德心想。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʃed] .

as	he	stepped	out	through	the	runway	toward	the	erection	shed	.
作为	他	步	出去	通过	这	跑道	朝向	这	勃起	棚	.

他沿着跑道走向搭建棚。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ] [ʃed] , [haʊ'evər] , [ned] ['tʃænst] [tuː; tə]

Before	he	reached	the	entrance	to	the	huge	shed	,	however	,	Ned	chanced	to
前	他	达到	这	入口	到	这	巨大的	棚	,	然而	,	内德	偶然	到

[lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

look	down	the	enclosure	.
看	向下	这	外壳	.

然而，在到达巨大棚屋的入口之前，内德偶然瞥了一眼围栏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ɑːrk] [laɪts] ['bɜːrnɪŋ] ,
There **were** **several** **arc** **lights** **burning** **,**
那里 是 一些 弧 灯 燃烧 ,

有好几盏弧光灯在燃烧。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] ['oʊnli] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ][dɪm] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [jɑːrd] .
but **even** **these** **only** **furnished** **a** **dim** **illumination** **for** **the** **whole** **yard** **.**
但 甚至 这些 仅有的 提供 一个 暗淡 照明 为了 这 所有的 院子 .

但即使是这些灯光也只能为整个院子提供昏暗的照明。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [fɔːr] ['wɔtʃmən] [wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] [ðer; ðər] ['sevrəl] [biːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
He **supposed** **that** **four** **watchmen** **were** **tramping** **their** **several** **beats** **along** **the**
[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɑːli] - [træk] .
inside **of** **the** **stockade** **and** **close** **to** **the** **trolley** **-** **track** **.**
里面 的 这 栅栏 和 关闭 到 这 手推车 - 追踪 .

他猜想有四名守卫正在栅栏内侧靠近电车轨道的地方巡逻。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ɪnstənt] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [daʊn] [ðer; ðər] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
But **when** **he** **saw** **an** **instant** **gleam** **of** **light** **down** **there** **,** **close** **to** **the**
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

但当他看到地面附近突然闪过一道光时，

[ned] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['eni]
Ned **did** **not** **believe** **that** **it** **was** **the** **flash** **of** **a** **torch** **in** **the** **hand** **of** **any**
['sentri] .
sentry **.**
哨兵 .

内德不相信那是哨兵手中火把的闪光。

" ['fʌni] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" **Funny** **,** **"** **he** **muttered** **.**
" 有趣的 , " 他 低声说道 .

“真奇怪，”他嘟囔道。

" [ðæts] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fens] , [ɔːr][aɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .
" **That's** **outside** **the** **fence** **,** **or** **I'm** **much** **mistaken** **.**
" 那就是 外部 这 栅栏 , 或者 我是 很多 错误 .

“那是在围栏外面，否则我就大错特错了。”

[aɪ] ['wʌndər] [naʊ] —
I **wonder** **now** **—**
我 想知道 现在 —

我现在想知道——

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [left][ðə; ði] ['rʌnweɪ] ,
" **He** **turned** **from** **the** **door** **of** **the** **shed** **,** **left** **the** **runway** **,**
" 他 转向 从 这 门 的 这 棚 , 左边 这 跑道 ,

他转身离开棚屋门口，离开了跑道，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
and **began** **walking** **toward** **the** **distant** **point** **at** **which** **he** **had** **seen** **the**
[mɪ'stɪriəs] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] .
mysterious **flash** **of** **light** **.**
神秘 闪光 的 光 .

然后他开始朝着远处看到那道神秘闪光的地方走去。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

Chapter	**XV**
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] ['æktɪv]

The	**Enemy**	**Still**	**Active**
这	敌人	仍然	积极的

敌人依然活跃

[ned] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] ['bɪznəs] [suːt] ,

Ned	**was**	**dressed**	**in**	**a**	**dark**	**business**	**suit**	**,**
内德	曾是	穿着	在	一个	黑暗的	商业	套装	,

内德身穿一套深色商务西装。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

so	**he**	**was**	**not**	**likely**	**to**	**be**	**observed**	**from**	**a**	**distance**	**,**	**for**	**it**	**was**
所以	他	曾是	不是	可能	到	是	观察到	从	一个	距离	,	为了	它	曾是

[ə; eɪ] ['stɑːrləs] [naɪt] .

a	**starless**	**night**	**.**
一个	无星	夜晚	.

因此，他不太可能被远处的人发现，因为那是一个没有星星的夜晚。

[hæf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [jɑːrd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi]

Half	**way**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**great**	**yard**	**he**	**began**	**to**	**wonder**	**if**	**the**	**light**	**he**
一半	方式	到	这	结尾	的	这	伟大的	院子	他	开始	到	想知道	如果	这	光	他

[hæd; həd] [siːn] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] .

had	**seen**	**might**	**not**	**have**	**been**	**an**	**hallucination**	**.**
有	已见	可能	不是	有	到过	一个	幻觉	.

走到大院子尽头一半的时候，他开始怀疑自己看到的光会不会是幻觉。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .

He	**doubted**	**very**	**much**	**if**	**anybody**	**was**	**creeping**	**about**	**outside**	**the**	**fence**	**.**
他	怀疑	非常	很多	如果	任何人	曾是	爬行	关于	外部	这	栅栏	.

他非常怀疑是否有人在围栏外鬼鬼祟祟地活动。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] [kræk] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd]

The	**boards**	**were**	**close**	**together**	**,**	**with**	**scarcely**	**a**	**crack**	**half**	**an**	**inch**	**wide**
这	板	是	关闭	一起	,	和	几乎	一个	裂缝	一半	一个	英寸	宽的

['eniwer] .

anywhere	**.**
任何地方	.

木板之间紧密相连，几乎没有一条半英寸宽的裂缝。

[ə; eɪ] [laɪt] [aʊt] [ðer; ðər] —

A	**light**	**out**	**there**	**—**
一个	光	出去	那里	—

外面有一束光——

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'gen] .

It	**flashed**	**again**	**.**
它	闪光灯	再次	.

它又闪了一下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts][loʊ'kæləti][æz; əz] [wel] .

He	**was**	**positive**	**of**	**it**	**this**	**time**	**,**	**and**	**of**	**its**	**locality**	**as**	**well**	**.**
他	曾是	积极的	的	它	这	时间	,	和	的	它是	地点	作为	出色地	.

这一次他对此非常肯定，对地点也同样肯定。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['noʊbɑːdi] [huː] [hæd; həd]['eni] ['ɑːnɪst] ['bɪznəs] [ə'baʊt][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n]

It	could	be	nobody	who	had	any	honest	business	about	the	Swift	Construction
它	可以	是	无人	WHO	有	任何	诚实的	商业	关于	这	迅速	建造

['kʌmpəniːz] ['premɪsɪz] .

Company's	premises	.
公司的	前提	.

不可能是任何与Swift建筑公司厂房有任何正当业务往来的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːkʊ] , [fɔːr; fər] [ˌɔːrdn'erəli] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [nɑːt][juːz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] .

It	was	not	Koku	,	for	ordinarily	the	giant	would	not	use	an	electric	torch	.
它	曾是	不是	国	,	为了	按说	这	巨大的	会	不是	使用	一个	电的	火炬	.

那不是黑悟空，因为巨人通常不会使用电手电筒。

[ned] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃmən] [wɜːr; wər] [huː] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [æz; əz]

Ned	did	not	know	where	any	of	the	watchmen	were	who	were	acting	as
内德	做过	不是	知道	在哪里	任何	的	这	守望者	是	WHO	是	表演	作为

['sentənəlz] .

sentinels	.
哨兵	.

奈德不知道那些担任哨兵的守卫们都去了哪里。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['leɪtər] ,

In	fact	,	as	it	appeared	later	,
在	事实	,	作为	它	出现	之后	,

事实上，正如后来所显示的那样，

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ɔːf][ðer; ðər] [biːts] [baɪ][tɑːm] [hɪm'self] [tuː; tə] [help] [ɪn]

three	of	them	had	been	called	off	their	beats	by	Tom	himself	to	help	in
三	的	他们	有	到过	称为	离开	他们的	节拍	经过	汤姆	他自己	到	帮助	在

[sʌm; səm] ['nesəseri] [tæsk][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃed] .

some	necessary	task	inside	the	shed	.
一些	必要的	任务	里面	这	棚	.

汤姆亲自把他们三人从巡逻岗位上叫下来，去棚子里帮忙做些必要的工作。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][hjuːdʒ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	young	inventor	was	getting	ready	to	run	the	huge	locomotive	out	upon	the
这	年轻的	发明者	曾是	获得	准备好	到	跑步	这	巨大的	机车	出去	之上	这

[jɑːrd] - [træk] .

yard	-	track	.
院子	-	追踪	.

这位年轻的发明家正准备把这台巨大的机车开到货场轨道上。

[rɪ'membərɪŋ] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [ə'tempt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə]

Remembering	vividly	the	attempt	which	had	been	made	some	weeks	before	to
记住	生动地	这	试图	哪个	有	到过	制成	一些	周	前	到

[bloʊ] [ʌp] [ðə; ði]['həːkjuliːz] - ,

blow	up	the	Hercules	0001	,
吹	向上	这	赫拉克勒斯	-	,

仍然清晰地记得几周前有人试图炸毁大力神0001号运输机的情景。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ned] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [hiː; hi][hæd; həd]

it	was	only	natural	that	Ned	should	suspect	that	the	flash	of	light	he	had
它	曾是	仅有的	自然的	那	内德	应该	怀疑	那	这	闪光	的	光	他	有

[siːn] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪl] - [kən'dɪʃnd] ['pɜːrs(ə)n] ['ləːkiŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd]

seen	revealed	the	presence	of	some	ill	-	conditioned	person	lurking	just	beyond
已见	揭晓	这	在场	的	一些	患病的	-	条件反射	人	潜伏	只是	超过

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

内德很自然地会怀疑，他看到的闪光表明，围栏外潜伏着一些身体状况不佳的人。

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [biː; bi] ['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [prɪ'perd] [tuː; tə][hɜːrl][æn; ən] [ɪk'sploʊsɪv] [bɑːm] ['oʊvər][ðə; ði]

A	man	might	be	crouching	there	prepared	to	hurl	an	explosive	bomb	over	the
一个	男人	可能	是	蹲伏	那里	准备	到	投	一个	爆炸物	炸弹	超过	这

[fens] [wen] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'raʊnd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [spɑːt] .

fence	when	the	locomotive	was	brought	around	as	far	as	that	spot	.
栅栏	什么时候	这	机车	曾是	带来	大约	作为	远的	作为	那	点	.

当火车头开到那个位置时，可能有一个人蹲在那里，准备把一枚爆炸物扔过围栏。

[ɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlən] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['entər] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [baɪ]

Or	was	the	villain	foolish	enough	to	attempt	to	enter	the	enclosure	by
或者	曾是	这	恶棍	愚蠢	足够的	到	试图	到	进入	这	外壳	经过

[sər'maʊntɪŋ] [ðə; ði] [fens] ?

surmounting	the	fence	?
克服	这	栅栏	?

或者，这个恶棍愚蠢到试图翻越围栏进入围栏?

[ned] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Ned	,	keeping	close	to	the	ground	,
内德	,	保持	关闭	到	这	地面	,

内德紧贴地面，

[krɔːst] [ðə; ði] [reɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts] .

crossed	the	rails	in	the	fortunate	shadow	of	one	of	the	posts	.
交叉	这	铁轨	在	这	幸运	阴影	的	一	的	这	帖子	.

幸运的是，在其中一根柱子的阴影下，他穿过了铁轨。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ,

There	he	found	a	place	where	,
那里	他	成立	一个	地方	在哪里	,

在那里他找到了一个地方，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [poʊl] - [prɑːp] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['trɑːli] ['sɪstəm] ,

with	his	back	to	a	pole	-	prop	right	at	this	curve	in	the	trolley	system	,
和	他的	后退	到	一个	极	-	支柱	正确的	在	这	曲线	在	这	手推车	系统	,

他背靠着电车系统这个弯道处的一根支撑杆，

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [en'fəʊldid] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] .

the	shadow	enfolded	him	completely	.
这	阴影	包裹	他	完全地	.

阴影将他完全笼罩。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [bɪn] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] ?

Had	his	movements	been	marked	by	the	person	outside	the	fence	?
有	他的	移动	到过	标记	经过	这	人	外部	这	栅栏	?

他的行踪是否被围栏外的人盯上了?

[ned] ['weɪtɪd] ['sevrəl] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [muːv] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðer; ðər] .

Ned	waited	several	long	and	anxious	minutes	for	some	move	from	out	there	.
内德	等待	一些	长的	和	焦虑的	分钟	为了	一些	移动	从	出去	那里	.

内德焦急地等待了好几分钟，希望外面能传来什么动静。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'kɜːrd] .

Then	something	rather	unexpected	occurred	.
然后	某物	相当	意外	发生	.

然后，意想不到的事情发生了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði]['həːkjuliːz]

For	the	past	ten	minutes	he	had	forgotten	about	the	test	of	the	Hercules
为了	这	过去的	十	分钟	他	有	被遗忘的	关于	这	测试	的	这	赫拉克勒斯

- [wɪtʃ] [tɑːm][hæd; həd] ['prɑːmɪst] .

0001	which	Tom	had	promised	.
-	哪个	汤姆	有	承诺	.

在过去的十分钟里，他已经忘记了汤姆答应过的大力神0001的测试。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][ɪts]['saɪrən][ðə; ði][hjuːdʒ] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][bɜːrst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed]

With	a	blast	of	its	siren	the	huge	electric	locomotive	burst	out	of	the	shed
和	一个	爆炸	的	它是	警笛	这	巨大的	电的	机车	爆裂	出去	的	这	棚

[ænd; ənd] ['θʌndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] .

and	thundered	around	the	track	.
和	雷鸣	大约	这	追踪	.

随着一声刺耳的汽笛声，巨大的电力机车冲出车库，在铁轨上轰鸣而过。

[ˌaɪ 'tiː] [smoʊt] [ned] ['nuːtənz] [maɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] " [teɪk] [ə; eɪ]

It	smote	Ned	Newton's	mind	suddenly	that	the	inventor	was	going	to	"	take	a
它	猛击	内德	牛顿	头脑	突然	那	这	发明者	曾是	去	到	"	拿	一个

[tʃæns] " [ɑːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [spiːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [mə'ʃiːn]

chance	"	on	this	evening	and	try	to	get	some	speed	out	of	the	huge	machine
机会	"	在	这	晚上	和	尝试	到	得到	一些	速度	出去	的	这	巨大的	机器

.

:
.

内德·牛顿突然意识到，这位发明家今晚要“冒险一试”，试图让这台巨大的机器跑得更快。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['hedlaɪt] [kæst][ə; eɪ] [brɔːd] [koʊn][ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] [laɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

The	electric	headlight	cast	a	broad	cone	of	white	and	dazzling	light	across	the
这	电的	前大灯	投掷	一个	广阔	锥体	的	白色的	和	耀眼的	光	穿过	这

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

电动前灯在院子里投射出一道宽阔的白色耀眼光束。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ned] ['nuːtən] [kraʊtʃt] ;

It	suddenly	struck	full	upon	the	spot	where	Ned	Newton	crouched	;
它	突然	击	满的	之上	这	点	在哪里	内德	牛顿	蹲着	;

它突然正中内德·牛顿蹲着的地方；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːnd] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][haɪd][hɪm; ɪm]

but	the	upright	against	which	he	leaned	was	broad	enough	to	hide	him
但	这	直立	反对	哪个	他	倾斜	曾是	广阔	足够的	到	隐藏	他

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

但他倚靠的那根立柱足够宽大，可以完全遮住他的身体。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,

Looking	up	at	the	top	of	the	stockade	at	that	moment	of	illumination	,
寻找	向上	在	这	顶部	的	这	栅栏	在	那	片刻	的	照明	,

在那一刻光线照射下，我抬头望向栅栏顶端。

[ðə; ði] [jʌŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ]

the	young	financial	manager	of	the	Swift	Construction	Company	beheld	a	crawling
这	年轻的	金融的	经理	的	这	迅速	建造	公司	观看	一个	爬行

['fɪgjər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

figure	nearing	the	wire	entanglements	on	the	summit	of	the	fence	.
数字	临近	这	金属丝	纠缠	在	这	首脑	的	这	栅栏	.

斯威夫特建筑公司的年轻财务经理看到一个身影正匍匐前进，靠近围栏顶端的铁丝网缠绕处。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [mæn][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɑːtʃt] [poʊl] .

The	unknown	man	was	climbing	by	means	of	a	notched	pole	.
这	未知	男人	曾是	攀登	经过	方法	的	一个	缺口	极	.

那名身份不明的男子正拄着一根带凹槽的杆子向上攀爬。

[ned] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːr] ['eni] ['bʌlki] ['ɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;

Ned	could	not	see	that	he	bore	any	bulky	object	in	his	hands	;
内德	可以	不是	看	那	他	钻孔	任何	笨重	目的	在	他的	双手	;

内德看不到自己手里拿着任何笨重的物体；

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['niːdɪd] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] .

indeed	**,**	**he**	**needed**	**both**	**of**	**them**	**to**	**aid**	**him**	**to**	**climb**	**.**
的确	,	他	需要	两个都	的	他们	到	援助	他	到	爬	.

的确，他需要他们两个的帮助才能爬上去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] ['ʌpwərd] , [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	**the**	**man's**	**right**	**hand**	**was**	**reaching**	**upward**	**,**	**above**	**his**	**head**	**.**
但	这	男人的	正确的	手	曾是	到达	向上	,	多于	他的	头	.

但那人的右手正向上伸去，举过头顶。

[ðə; ði]['həːkjuliːz] - [keɪm] ['rɔːrɪŋ] [ɑːn] .

The	**Hercules**	**0001**	**came**	**roaring**	**on**	**.**
这	赫拉克勒斯	-	来了	咆哮	在	.

大力神0001号轰鸣而来。

[ɪts] [koʊn] [ʌv; əv] [laɪt] [pæst] [bɪ'jɑːnd] ['nɛdz] ['steɪʃ(ə)n] .

Its	**cone**	**of**	**light**	**passed**	**beyond**	**Ned's**	**station**	**.**
它是	锥体	的	光	通过了	超过	内德的	车站	.

它的光束越过了奈德所在的车站。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [rɔːrd] [ɑːn] .

In	**a**	**few**	**seconds**	**it**	**reached**	**the**	**spot**	**,**	**and**	**roared**	**on**	**.**
在	一个	很少	秒	它	达到	这	点	,	和	咆哮	在	.

几秒钟后，它就到达了目的地，并轰鸣着继续前进。

[ned] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .

Ned	**had**	**not**	**made**	**a**	**move**	**.**
内德	有	不是	制成	一个	移动	.

内德没有采取任何行动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ɔːr] [spiːk] .

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**could**	**not**	**move**	**or**	**speak**	**.**
它	似乎	到	他	那	他	可以	不是	移动	或者	说话	.

他觉得自己动弹不得，也说不出话来。

[ðə; ði] ['ɑːnrʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɔːl][bʌt; bət] [swept] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	**onrush**	**of**	**the**	**electric**	**locomotive**	**all**	**but**	**swept**	**the**	**young**	**fellow**	**from**	**his**	**feet**	**.**
这	匆忙	的	这	电的	机车	全部	但	扫荡	这	年轻的	同伴	从	他的	脚	.

疾驰而来的电力机车几乎将这个年轻人掀翻在地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] !

It	**had**	**come**	**and**	**gone**	**in**	**an**	**instant**	**!**
它	有	来	和	已消失	在	一个	立即的	!

它来得快，去得也快!

" ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , [ɔːl] [raɪt] , " ['mʌtəd] [ned]

"	**He's**	**making**	**more**	**than**	**fifteen**	**or**	**twenty**	**miles**	**an**	**hour**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**muttered**	**Ned**	**.**	**:**	.
"	他是	制作	更多的	比	十五	或者	二十	英里	一个	小时	,	全部	正确的	,	"	低声说道	内德	.	:	.

“他时速肯定超过十五到二十英里了，”内德低声说道。

[ðen] [hiː; hi] [flæʃt] [ə'nʌðər] [glæns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fens] .

Then	**he**	**flashed**	**another**	**glance**	**up**	**at**	**the**	**figure**	**outside**	**the**	**fence**	**.**
然后	他	闪光灯	其他	瞥一眼	向上	在	这	数字	外部	这	栅栏	.

然后他又瞥了一眼栅栏外的身影。

[ðə; ði]['mænz][kæp] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] .

The	man's	cap	showed	above	the	top	of	the	boards	.
这	男人的	帽	显示	多于	这	顶部	的	这	板	.

男人的帽子从木板顶端露了出来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drægɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] — ['sʌmθɪŋ]

He	seemed	to	be	dragging	something	up	to	him	from	below	—	something
他	似乎	到	是	拖拽	某物	向上	到	他	从	以下	—	某物

[ðæt] [hʌŋ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

that	hung	and	swung	around	and	around	a	few	feet	from	the	ground	.
那	悬挂	和	摇摆	大约	和	大约	一个	很少	脚	从	这	地面	.

他似乎正从下面拖着什么东西上来——那东西悬挂着，离地面几英尺远，不停地旋转。

[ned] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [ænd; ənd] [heɪl] [ðə; ði] ['feloʊ] .

Ned	was	about	to	dart	out	of	concealment	and	hail	the	fellow	.
内德	曾是	关于	到	镖	出去	的	隐蔽	和	冰雹	这	同伴	.

内德正要从藏身之处冲出来，向那家伙打招呼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɑːrmd] , [nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [nɪr] [ðɪs] [pɔɪnt] .

He	was	not	armed	,	nor	could	he	get	out	of	the	stockade	near	this	point	.
他	曾是	不是	武装	,	也不	可以	他	得到	出去	的	这	栅栏	靠近	这	观点	.

他没有携带武器，而且也无法从附近的栅栏中脱身。

[hiː; hi] [fɪrd] [wʌt] [ðə; ði] [mə'rɔːdər] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['fraɪt(ə)n]

He	feared	what	the	marauder	intended	,	and	he	felt	that	he	must	frighten
他	害怕	什么	这	掠夺者	故意的	,	和	他	毛毡	那	他	必须	吓唬

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

him	away	.
他	离开	.

他害怕强盗的意图，觉得必须吓走他。

" [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [bɑːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['tɑːmz]

"	Suppose	that	is	a	bomb	and	he	means	to	fling	it	in	front	of	Tom's
"	认为	那	是	一个	炸弹	和	他	方法	到	一扔	它	在	正面	的	汤姆的

[ˌloʊkə'moʊtɪv] ?

locomotive	?
机车	?

“假设那是一枚炸弹，他打算把它扔到汤姆的火车前面呢？”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ned] .

"	thought	the	anxious	Ned	.
"	想法	这	焦虑的	内德	.

焦虑的内德心想。

[hiː; hi] [ə'gen] [sɔː] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [raɪt] [hænd] [riːtʃ] [ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	again	saw	the	stranger's	right	hand	reach	up	above	his	head	.
他	再次	锯	这	陌生人的	正确的	手	抵达	向上	多于	他的	头	.

他又一次看到陌生人的右手举过头顶。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [bɑːm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

But	he	had	no	bomb	in	his	hand	.
但	他	有	不	炸弹	在	他的	手	.

但他手里并没有炸弹。

[ned] ['sʌd(ə)nli] [ʃriːkt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] !

Ned	suddenly	shrieked	a	word	of	warning	!
内德	突然	尖叫	一个	单词	的	警告	!

内德突然尖叫一声，发出警告！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

It	had	come	to	him	what	the	man	was	doing	and	what	the	result
它	有	来	到	他	什么	这	男人	曾是	正在做	和	什么	这	结果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækt] [wʊd] [biː; bi] .

of	his	act	would	be	.
的	他的	行为	会	是	.

他明白了那个人在做什么，以及他的行为会造成什么后果。

[ðə; ði]['waɪər] - ['kʌtɚz] [bɪt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] ['waɪɚz, 'waɪrz] .

The	wire	-	cutters	bit	on	one	of	the	copper	wires	.
这	金属丝	-	切割器	少量	在	一	的	这	铜	电线	.

剪线钳剪断了一根铜线。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] [fleɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [skriːmd] .

There	followed	a	flash	of	blue	flame	,	and	the	man	screamed	.
那里	随后	一个	闪光	的	蓝色的	火焰	,	和	这	男人	尖叫	.

随后一道蓝色火焰闪过，那人发出了一声惨叫。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [θɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [græbd] [æt; ət][ðə; ði]

He	dropped	the	thing	swinging	below	him	and	involuntarily	grabbed	at	the
他	掉落	这	事物	摇摆	以下	他	和	不由自主	抓住	在	这

['waɪɚz, 'waɪrz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

wires	with	his	left	hand	.
电线	和	他的	左边	手	.

他松开了垂在身下的物体，左手不由自主地抓住了电线。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] , [ðen] !

He	was	caught	,	then	!
他	曾是	捕捉	,	然后	!

他被抓住了!

[ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ˌɪntər'mɪtənt] [ʃɑːks] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['fluːɪd] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn]['faɪəri]

The	crackling	intermittent	shocks	of	electric	fluid	passed	through	his	body	in	fiery
这	噼啪作响	间歇性的	冲击	的	电的	体液	通过了	通过	他的	身体	在	火热

['siːkwəns] .

sequence	.
顺序	.

噼啪作响的电流像火焰般间歇性地冲击着他的身体。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [raɪðd] .

His	limbs	writhed	.
他的	四肢	扭动	.

他的四肢扭动着。

[hiː; hi] [maʊðd] ['hɔːrəbli] , [ænd; ənd] [krəʊkɪŋ] [gɑːsps] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [waɪd] ['oʊpən]

He	mouthed	horribly	,	and	croaking	gasps	came	from	between	his	wide	open
他	嘴巴	糟糕透了	,	和	呱呱叫	喘息	来了	从	之间	他的	宽的	打开

[dʒɔːz] .

jaws	.
下颚	.

他张着嘴，发出可怕的呻吟，从他大张的嘴里发出嘶哑的喘息声。

[ðə; ði]['həːkjuliːz] - [hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ɪts]

The	Hercules	0001	had	rounded	the	enclosure	and	was	coming	down	upon	its
这	赫拉克勒斯	-	有	圆润	这	外壳	和	曾是	未来	向下	之上	它是

['sekənd] [læp] .

second	lap	.
第二	膝	.

大力神0001号已经绕着围栏走了一圈，正在进行第二圈。

[ðə; ði] [koʊn] [ʌv; əv] [waɪt] ['reɪdiəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] ['bɑːdi] [ʌv; əv]

The	cone	of	white	radiance	from	the	headlight	fell	upon	the	writhing	body	of
这	锥体	的	白色的	辐射	从	这	前大灯	跌倒	之上	这	扭动	身体	的

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪɚz, 'waɪrz] .

the	victim	on	the	wires	.
这	受害者	在	这	电线	.

车头灯射出的白色光束照射在电线上扭动的受害者身上。

[ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['saɪrən] [ɪ'mɪtɪd, ɪ'mɪtɪd] [ə; eɪ] [blæst] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['defnd] [ned] .

The	locomotive	siren	emitted	a	blast	that	almost	deafened	Ned	.
这	机车	警笛	发射	一个	爆炸	那	几乎	耳聋	内德	.

火车警笛发出震耳欲聋的巨响，几乎震聋了内德。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [graʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .

The	monster	ground	to	a	stop	.
这	怪物	地面	到	一个	停止	.

怪物停了下来。

[tɑːm] [swʌŋ] [hɪm'self] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæb] ['wɪndoʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kən'troʊlər] .

Tom	swung	himself	half	out	of	the	cab	window	beside	the	controller	.
汤姆	摇摆	他自己	一半	出去	的	这	出租车	窗户	旁	这	控制器	.

汤姆半个身子探出驾驶室车窗，站在调度员旁边。

" [huːz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [jeld] .

"	Who's	that	?	"	he	yelled	.
"	谁是	那	?	"	他	大喊	.

“那是谁？”他喊道。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ned] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

Then	he	saw	Ned	below	him	.
然后	他	锯	内德	以下	他	.

然后他看到内德在他下面。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ['feloʊ] ? "

"	Who	is	that	fellow	?	"
"	WHO	是	那	同伴	?	"

“那人是谁？”

" [noʊ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [tɑːm] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒər] [ɪn] [ə; eɪ]

"	No	friend	of	yours	,	Tom	,	I	believe	,	"	returned	his	financial	manager	in	a
"	不	朋友	的	你的	,	汤姆	,	我	相信	,	"	返回	他的	金融的	经理	在	一个

['ʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] .

shaking	voice	.
摇晃	嗓音	.

“我相信他不是你的朋友，汤姆，”他的财务经理颤抖着声音回答道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ræd] ? [ræd] !

"	Where's	Rad	?	Rad	!
"	在哪里?	辐射	?	辐射	!

“拉德在哪儿？拉德！”

" [tɑːm] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Tom	shouted	at	the	top	of	his	voice	.
"	汤姆	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

汤姆扯着嗓子大喊。

" ['aɪz] [kɑːm] - , ['mæsə] [tɑːm] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	I's	comm	'	,	Massa	Tom	,	"	rejoined	the	colored	man	.
"	是	通讯	-	,	马萨	汤姆	,	"	重新加入	这	有色	男人	.

“我明白了，汤姆老爷，”黑人男子重新说道。

" ['nevər] [maɪnd] ['kʌmɪŋ] [hɪr] !
" Never mind coming here !
" 绝不 头脑 未来 这里 !

“不用来了！”

[get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɪtʃbɔːrd] .
Get a move on , and get to the switchboard .
得到 一个 移动 在 , 和 得到 到 这 总机 .

赶紧行动，去总机那里。

[tɜːrn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] ['waɪɚz, 'waɪrz] .
Turn the current out of the fence wires .
转动 这 当前的 出去 的 这 栅栏 电线 .

关闭围栏电线中的电流。

" [jɪs] , [sɜːr] , [aɪl] [goʊ] ['mæsə] [tɑːm] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
" Yis , sir , I'll go Massa Tom , " declared the old man .
" yis , 先生 , 患病的 去 马萨 汤姆 , " 声明 这 老的 男人 .

“是的，先生，我去，汤姆老爷，”老人说道。

" [ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['spɑːtər] , [ned] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .
" Is he a spotter , Ned ? " demanded the inventor .
" 是 他 一个 观察员 , 内德 ? " 要求 这 发明者 .

“他是观察员吗，内德？”发明家问道。

" ['hiːz] [noʊ] [frend] .
" He's no friend .
" 他是 不 朋友 .

“他不是朋友。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] .
I am going out by the gate .
我 是 去 出去 经过 这 门 .

我要从大门出去。

['hiːz] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [miːnz] [hɑːrm] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
He's got something there that means harm , I believe .
他是 得到 某物 那里 那 方法 伤害 , 我 相信 .

我认为他身上带着某种不祥之物。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [kɪld] , [tɑːm] ? "
Do you think he's killed , Tom ? "
做 你 思考 他是 被杀 , 汤姆 ? "

汤姆，你觉得他死了吗?

" ['oʊnli] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
" Only ought to be .
" 仅有的 应该 到 是 .

“应该如此。”

[nɑːt] [ɪ'nʌf] ['kɜːrənt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Not enough current to kill him .
不是 足够的 当前的 到 杀 他 .

电流不足以杀死他。

[bʌt; bət] ['hiːz] ['bædli] [bəːnd] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] !
But he's badly burned and — and — well !
但 他是 糟糕 烧伤 和 — 和 — 出色地 !

但他被严重烧伤了，而且——而且——唉!

[aɪ] [bet] [hiː; hi] [wəʊnt] [ker] [tuː; tə] [fuːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ə'gen] .
I bet he won't care to fool around the works again .
我 赌注 他 惯于 关心 到 傻子 大约 这 作品 再次 .

我敢打赌他不会再想胡闹了。

" [ned] [dæʃt] [əˈweɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ˈentrəns] .

"	Ned	dashed	away	to	an	entrance	.
"	内德	虚线	离开	到	一个	入口	.

内德冲向了一个入口。

[ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmən] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] , [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [smɔːl] [geɪt] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ned] [ˈɪntuː][ðə; ði]

A	watchman	came	running	,	opened	the	small	gate	,	and	followed	Ned	into	the
一个	守望者	来了	跑步	,	打开	这	小的	门	,	和	随后	内德	进入	这

[ˈoʊpən] .

open	.
打开	.

一名守卫跑过来，打开小门，跟着奈德走到了空地上。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [ræd] [hæd; həd] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði]

Before	they	arrived	at	the	vicinity	of	the	accident	Rad	had	got	to	the
前	他们	到达的	在	这	附近	的	这	事故	辐射	有	得到	到	这

[ˈswɪtʃbɔːrd] .

switchboard	.
总机	.

在他们到达事故现场附近之前，拉德已经到达了总机。

[ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [ˈwaɪɝz, ˈwaɪrz] .

The	electricity	was	shut	out	of	the	stockade	wires	.
这	电	曾是	关闭	出去	的	这	栅栏	电线	.

围栏的电线被切断了。

[ned] [ˈʌtəd] [əˈnʌðər] [ʃaʊt] .

Ned	uttered	another	shout	.
内德	说出	其他	喊	.

内德又喊了一声。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈraɪðɪŋ] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːkt] [mæn] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .

He	saw	the	writhing	body	of	the	shocked	man	fall	from	the	stockade	.
他	锯	这	扭动	身体	的	这	震惊	男人	落下	从	这	栅栏	.

他看到惊恐万分的男人扭动着身体从栅栏上摔了下来。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [leɪ] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

When	he	and	the	watchman	got	to	the	spot	the	fellow	lay	upon	his	back	,
什么时候	他	和	这	守望者	得到	到	这	点	这	同伴	躺	之上	他的	后退	,

他和守夜人赶到现场时，那人仰面躺在地上。

[ˈgroʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɔbiŋ] ; [bʌt; bət] [ned] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [hɜːrt] .

groaning	and	sobbing	;	but	Ned	saw	at	once	that	he	was	more	frightened	than	hurt	.
呻吟	和	啜泣	;	但	内德	锯	在	一次	那	他	曾是	更多的	害怕	比	伤害	.

他呻吟着，抽泣着；但内德一眼就看出，他更多的是害怕而不是受伤。

" [wel] , [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [taɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈmænɪdʒər] .

"	Well	,	you	did	it	that	time	!	"	exclaimed	the	young	financial	manager	.
"	出色地	,	你	做过	它	那	时间	!	"	惊呼	这	年轻的	金融的	经理	.

“哇，你这次成功了！”年轻的财务经理惊呼道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [gɑːt] [ɪˈnʌf] . "

"	And	I	hope	you	got	enough	.	"
"	和	我	希望	你	得到	足够的	.	"

“希望你得到了足够的。”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ˈdiːmənz] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [mæn] .

"	You	—	you	demons	!	"	gasped	the	man	.
"	你	—	你	恶魔	!	"	倒吸一口气	这	男人	.

“你们——你们这些恶魔！”那人喘着粗气说道。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:n][ju:; jʊ] — "
" I'll have the law on you — "
" 患病的 有 这 法律 在 你 — "

“我会依法惩处你——”

" [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] , " ['kækld] [ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] .
" Sure you will , " cackled the watchman .
" 当然 你 将要 , " 咯咯笑 这 守望者 .

“你肯定会的，”守夜人咯咯笑道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['evri] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kʌt] [ðoʊz] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,
" You had every right in the world to try to cut those wires ,
" 你 有 每一个 正确的 在 这 世界 到 尝试 到 切 那些 电线 ,

“你完全有权利尝试剪断那些电线，”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][get]['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks] .
of course , and get into the yard of the works .
的 课程 , 和 得到 进入 这 院子 的 这 作品 .

当然，然后进入工厂的院子里。

[ʃʊr] !
Sure !
当然 !

当然!

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [wɪl] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] .
The judge will believe you all right .
这 法官 将要 相信 你 全部 正确的 .

法官肯定会相信你的。

" [ned] [wʌz; wəz] , ['mi:nwaɪl] , ['sterɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:lən] [mæn] .
" Ned was , meanwhile , staring closely at the fallen man .
" 内德 曾是 , 同时 , 凝视 密切 在 这 倒下 男人 .

与此同时，内德正目不转睛地盯着倒在地上的男人。

[tɑ:m][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd][wʌz; wəz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [fens] .
Tom had come down from the locomotive and was close to the fence .
汤姆 有 来 向下 从 这 机车 和 曾是 关闭 到 这 栅栏 .

汤姆从火车上下来，走到了栅栏边。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .
" Who is he ? " demanded the inventor .
" WHO 是 他 ? " 要求 这 发明者 .

“他是谁？”发明家问道。

" [nɑ:t] [oʊ'mæli] ?
" Not O'Malley ?
" 不是 奥马利 ?

“不是奥马利？”

" [ned] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
" Ned stepped to the fence and whispered :
" 内德 步 到 这 栅栏 和 低声说道 :

内德走到栅栏边，低声说道：

" [its] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] .
" It's the other fellow .
" 它是 这 其他 同伴 .

是另一个人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌvæn'daik] .
The little chap with the Vandyke .
这 小的 小伙子 和 这 范戴克 .

那个骑着范戴克帆船的小伙子。

['hiːz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] . "

He's	dressed	like	a	tramp	,	but	it's	the	same	man	.	"
他是	穿着	喜欢	一个	流浪汉	,	但	它是	这	相同的	男人	.	"

他穿着像个流浪汉，但还是同一个人。

" [ɪz] [hiː; hi] ['bædli] [hɜːrt] ? " [di'mɑːndid] [tɑːm] .

"	Is	he	badly	hurt	?	"	demanded	Tom	.
"	是	他	糟糕	伤害	?	"	要求	汤姆	.

“他伤得很重吗？”汤姆问道。

" [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪz] , [bɔːs] , " [sed] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ['kæləsli] .

"	His	temper	is	,	Boss	,	"	said	the	watchman	callously	.
"	他的	脾气	是	,	老板	,	"	说	这	守望者	冷酷无情	.

“他脾气很暴躁，老大，”守卫冷酷地说。

" [ænd; ənd] [seɪ] !

"	And	say	!
"	和	说	!

“然后说！”

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['feloʊ] .

I	know	this	fellow	.
我	知道	这	同伴	.

我认识这个人。

[hiː; hi] [wɜːrks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['blæts] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] .

He	works	for	the	Blatz	Detective	Agency	.
他	作品	为了	这	布拉茨	侦探	机构	.

他在布拉茨侦探事务所工作。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [foʊks] [maɪ'self] .

I	used	to	work	for	those	folks	myself	.
我	用过的	到	工作	为了	那些	各位	我	.

我以前也为他们工作过。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['maɪrɪk] — [dʒoʊ] ['maɪrɪk] . "

His	name	is	Myrick	—	Joe	Myrick	.	"
他的	姓名	是	迈里克	—	乔	迈里克	.	"

他的名字叫迈里克——乔·迈里克。

" [ned] , " [sed] [tɑːm] ['stɜːrnli] , " [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] .

"	Ned	,	"	said	Tom	sternly	,	"	go	to	the	office	and	call	the	police	.
"	内德	,	"	说	汤姆	严厉地	,	"	去	到	这	办公室	和	称呼	这	警察	.

“内德，”汤姆严厉地说，“去办公室打电话报警。”

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪr] .

I'll	make	him	tell	why	he	was	here	.
患病的	制作	他	告诉	为什么	他	曾是	这里	.

我要让他说出他来这里的目的。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['blæts] ['piːp(ə)l] [ɪk'spleɪn] , [tuː] .

And	I'll	make	the	Blatz	people	explain	,	too	.
和	患病的	制作	这	布拉茨	人们	解释	,	也	.

我还要让 Blatz 公司的人解释清楚。

[hə'loʊ] !

Hullo	!
你好	!

你好！

[wɒts] [ðæt] ?

what's	that	?
是什么	那	?

那是什么？

" [ned] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [roʊp] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [maɪrɪks] [hænd] ,

"	Ned	had	seized	the	rope	he	had	seen	in	Myrick's	hand	,
"	内德	有	查获	这	绳索	他	有	已见	在	迈里克	手	,

“奈德一把抓住了他在迈里克手里看到的那根绳子，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wiːdz] [druː] [ə; eɪ] [tuː] - ['gælən] [ɔɪl] - [kæn; kən] .

and	from	a	patch	of	weeds	drew	a	two	-	gallon	oil	-	can	.
和	从	一个	修补	的	杂草	画	一个	二	-	加仑	油	-	能	.

他从一片杂草中拔出一个两加仑的油桶。

" [wʌt] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðer; ðər] , [ned] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	What	you	got	there	,	Ned	?	"	repeated	the	young	inventor	.
"	什么	你	得到	那里	,	内德	?	"	重复	这	年轻的	发明者	.

“你手里拿的是什么，内德？”年轻的发明家又问了一遍。

" [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪti] ['iːzi] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Whatever	it	is	,	I	am	going	to	be	mighty	easy	with	it	.
"	任何	它	是	,	我	是	去	到	是	强大的	简单的	和	它	.

“不管是什么事，我都会尽量轻描淡写地处理。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [weɪ]

I	think	this	scoundrel	was	trying	to	get	it	over	the	fence	and	into	the	way
我	思考	这	恶棍	曾是	尝试	到	得到	它	超过	这	栅栏	和	进入	这	方式

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] . "

of	the	locomotive	.	"
的	这	机车	.	"

我认为这个恶棍是想把它弄过围栏，放到火车前面去。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæŋ] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] , " [sed] ['maɪrɪk] , ['sʌd(ə)nli] .

"	You	can't	hang	anything	on	me	,	"	said	Myrick	,	suddenly	.
"	你	不能	悬挂	任何事物	在	我	,	"	说	迈里克	,	突然	.

“你不能拿任何事来指责我，”迈里克突然说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] [ðæt]

"	I	was	just	climbing	up	to	the	top	of	the	fence	to	get	a	squint	at	that
"	我	曾是	只是	攀登	向上	到	这	顶部	的	这	栅栏	到	得到	一个	眯	在	那

[kən'træpʃn] [juːv] [bɪlt] .

contraption	you've	built	.
装置	你已经	建造	.

“我只是爬到围栏顶上，想眯着眼睛看看你建造的那个装置。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hæŋ] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] . "

You	can't	hang	anything	on	me	.	"
你	不能	悬挂	任何事物	在	我	.	"

你没法把任何罪名栽赃到我身上。

" ['hiːz] ['evɪdəntli] ['fiːlɪŋ] ['betər] , " [sed] [tɑːm] , ['skɔːrnfəli] .

"	He's	evidently	feeling	better	,	"	said	Tom	,	scornfully	.
"	他是	显然	感觉	更好的	,	"	说	汤姆	,	轻蔑地	.

“他显然感觉好多了，”汤姆轻蔑地说。

" ['nuːdʒənt] , [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .

"	Nugent	,	don't	let	him	get	away	from	you	.
"	努金特	,	不	让	他	得到	离开	从	你	.

“努金特，别让他从你身边溜走了。”

[goʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ned] .

Go	call	the	police	,	Ned	.
去	称呼	这	警察	,	内德	.

去报警，内德。

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [kæn; kən] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wɒts] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

And	**take**	**care**	**of**	**that**	**can**	**until**	**we**	**can**	**find**	**out**	**what's**	**in**	**it**	**.**
和	拿	关心	的	那	能	直到	我们	能	寻找	出去	是什么	在	它	.

请保管好那个罐子，直到我们查明里面装的是什么。

" ['leɪtər] ,

"	**Later**	**,**
"	之后	,

“之后，

[wen] [ðə; ðɪ] [pə'li:s] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [dʒoʊ] ['maɪrɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] [kæn; kən][hæd; həd]

when	**the**	**police**	**had**	**removed**	**Joe**	**Myrick**	**and**	**the**	**mysterious**	**can**	**had**
什么时候	这	警察	有	已移除	乔	迈里克	和	这	神秘	能	有

[bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən][lɑ:t] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['kɑ:ntents] [kʊd; kəd][bi:; bi]

been	**deposited**	**in**	**a**	**tub**	**of**	**water**	**in**	**the**	**open**	**lot**	**until**	**its**	**contents**	**could**	**be**
到过	已存	在	一个	浴缸	的	水	在	这	打开	很多	直到	它是	内容	可以	是

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	**,**
检查	,

当警方带走乔·迈里克后，那个神秘的罐子被放在空地上的一个水桶里，等待检查里面的东西。

[tɑ:m] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] :

Tom	**said**	**to**	**his**	**chum**	**:**
汤姆	说	到	他的	密友	:

汤姆对他的朋友说：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [spi:d] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

"	**I**	**was**	**just**	**working**	**up**	**some**	**speed**	**on**	**the**	**locomotive**	**.**
"	我	曾是	只是	在职的	向上	一些	速度	在	这	机车	.

“我当时正在给机车提速。”

[ðə; ðɪ] [spi:'dɑ:mɪtər] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['fɪfti] - [faɪv] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['feloʊ] ['sprɔ:lɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɑ:n]

The	**speedometer**	**indicated**	**fifty**	**-**	**five**	**when**	**I**	**saw**	**that**	**fellow**	**sprawling**	**up**	**there**	**on**
这	速度表	表明的	五十	-	五	什么时候	我	锯	那	同伴	蔓延	向上	那里	在

[ðə; ðɪ] [fens] .

the	**fence**	**.**
这	栅栏	.

我看到那家伙瘫倒在栅栏上时，速度表显示是五十五。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [derd] [goʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ɪn] ['eni] [keɪs] . "

I	**would**	**not**	**have**	**dared**	**go**	**much**	**faster**	**in**	**any**	**case**	**.**	**"**
我	会	不是	有	敢于	去	很多	快点	在	任何	案件	.	"

无论如何，我也不敢开得更快。

" [waɪ] , [ju:; jʊ][wə:nt, weənt][hæf] ['traɪɪŋ] , [tɑ:m] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ned] .

"	**Why**	**,**	**you**	**weren't**	**half**	**trying**	**,**	**Tom**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**delighted**	**Ned**	**.**
"	为什么	,	你	不是	一半	尝试	,	汤姆	!	"	哭	这	高兴极了	内德	.

“哎呀，汤姆，你可真是尽了全力啊！”欣喜若狂的内德喊道。

" [ʃi:; ʃi][dɪd][slaɪd] [ə'raʊnd] ['i:zi] , ['dɪdnt] [ʃi:; ʃi] ?

"	**She**	**did**	**slide**	**around**	**easy**	**,**	**didn't**	**she**	**?**
"	她	做过	滑动	大约	简单的	,	没有	她	?

她滑来滑去确实很轻松，不是吗?

['fɪfti] - [faɪv][ɑ:n][æn; ən]['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rkjələr] [træk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪŋ] .

Fifty	**-**	**five**	**on**	**an**	**almost**	**circular**	**track**	**is**	**a**	**good**	**showing**	**.**
五十	-	五	在	一个	几乎	圆	追踪	是	一个	好的	显示	.

在近乎圆形的赛道上取得55分的好成绩，已经很不错了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][soʊ] [skerd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [maɪ] [bɔɪ] . "

I	**am**	**not**	**so**	**scared**	**as**	**I**	**was**	**,**	**my**	**boy**	**.**	**"**
我	是	不是	所以	害怕的	作为	我	曾是	,	我的	男生	.	"

孩子，我没那么害怕了。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪt] [træk] [juː; jʊ] [maɪt] [əˈkɑːmplɪʃ] [wʌt] [juː; jʊ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [duː]
" You think that on a straight track you might accomplish what you set out to do
" 你 思考 那 在 一个 直的 追踪 你 可能 完成 什么 你 放 出去 到 做
? "
? "
? "

你认为只要按部就班，就能实现你的目标吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" It looks like it .
" 它 看起来 喜欢 它 .

看起来是这样。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪsk] [ə; eɪ]['traɪəl][ɑːn][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [træks] .
At any rate , I shall risk a trial on the H . & P . A . tracks .
在 任何 速度 , 我 将 风险 一个 审判 在 这 H . & P . 一个 . 轨道 .

无论如何，我将冒险尝试在 H. & PA 铁路上进行试验。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [west] .
I'm going to take her West .
我是 去 到 拿 她 西方 .

我要带她去西部。

[biː; bi] ['redi] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ned] , [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] [tɑːm]
Be ready on Monday , Ned , for I shall want you with me , " declared Tom
是 准备好 在 周一 , 内德 , 为了 我 将 想 你 和 我 , " 声明 汤姆
[swɪft] .
Swift .
迅速 .

“内德，星期一做好准备，因为我需要你陪着我，”汤姆·斯威夫特说道。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
Chapter XVI
章 十六

第十六章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west]
Off for the West
离开 为了 这 西方

向西进发

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][tɑːm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [wʊd] , [ðə; ði]['blæts] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] [dɪ'naɪd]
Of course , as Tom supposed they would , the Blatz Detective Agency denied
的 课程 , 作为 汤姆 据称 他们 会 , 这 布拉茨 侦探 机构 否认
[ðæt] [dʒoʊ] ['maɪrɪk] ,
that Joe Myrick ,
那 乔 迈里克 ,

当然，正如汤姆预料的那样，布拉茨侦探事务所否认了乔·迈里克涉嫌犯罪。

[ðer; ðər][wʌn] - [taɪm] ['ɑːpərətɪv] ,
their one - time operative ,
他们的 一 - 时间 操作 ,

他们曾经的特工，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [θruː] [ðer; ðər] ['bjʊroʊ] ['iːðər] [tuː; tə][spaɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n]
had been engaged through their bureau either to spy upon the Swift Construction
有 到过 已订婚的 通过 他们的 局 任何一个 到 间谍 之上 这 迅速 建造
['kʌmpəni] [ɔːr][tuː; tə]['ɪndʒər]['tɑːmz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .
Company or to injure Tom's invention of the electric locomotive .
公司 或者 到 损伤 汤姆的 发明 的 这 电的 机车 .

他们受雇于该机构，要么监视斯威夫特建筑公司，要么破坏汤姆发明的电力机车。

[ˌnevərðə'les] , [θriː] [pɔɪnts] [wɜːr; wər][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] : ['maɪrɪk] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['spaɪɪŋ] ;

Nevertheless	,	three	points	were	indisputable	:	Myrick	had	been	caught	spying	;
尽管如此	,	三	积分	是	无可争议的	:	迈里克	有	到过	捕捉	间谍活动	;

然而，有三点是无可争议的：迈里克被抓到从事间谍活动；

[ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [ɪk'sploʊsɪv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][set] [ɔːf][baɪ]

in	his	possession	was	a	can	of	explosive	which	could	be	set	off	by
在	他的	拥有	曾是	一个	能	的	爆炸物	哪个	可以	是	放	离开	经过

[kən'kʌʃn] ;

concussion	;
脑震荡	;

他身上携带着一罐爆炸物，可通过冲击波引爆；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [tuː; tə] ['maɪrɪk] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['mætər]

and	it	was	a	fact	that	to	Myrick	had	been	first	entrusted	the	matter
和	它	曾是	一个	事实	那	到	迈里克	有	到过	第一的	受托	这	事情

[ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ændɪ] [oʊ'mæli] [wen] [tɑːm][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

of	hunting	for	Andy	O'Malley	when	Tom	had	put	the	search	for	the
的	打猎	为了	安迪	奥马利	什么时候	汤姆	有	放	这	搜索	为了	这

['westərnər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['blæts] ['piːp(ə)l] .

Westerner	up	to	the	Blatz	people	.
西方人	向上	到	这	布拉茨	人们	.

事实上，当汤姆把寻找安迪·奥马利的任务交给布拉茨家族时，迈里克首先被委以重任。

" [hiː; hi] [pleɪd] ['treɪtər] [bəuθ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənsi] , "

"	He	played	traitor	both	to	you	,	Mr	.	Swift	,	and	to	our	agency	,	"
"	他	玩	叛徒	两个都	到	你	,	先生	.	迅速	,	和	到	我们的	机构	,	"

[dɪ'klerd] ['blæts][tuː; tə][tɑːm] .

declared	Blatz	to	Tom	.
声明	布拉茨	到	汤姆	.

“他背叛了你，斯威夫特先生，也背叛了我们机构，”布拉茨对汤姆说道。

" [aɪ] [wɑːʃ] [maɪ][hændz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	I	wash	my	hands	of	him	.
"	我	洗	我的	双手	的	他	.

“我与他没有任何关系。”

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [pə'liːs] [send][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][laɪf] ! "

I	hope	the	police	send	him	away	for	life	!	"
我	希望	这	警察	发送	他	离开	为了	生活	!	"

我希望警察判他终身监禁！

" ['hiːl] [goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɑːm] , ['kɑːnfɪdəntli] .

"	He'll	go	to	prison	all	right	,	"	said	Tom	,	confidently	.
"	地狱	去	到	监狱	全部	正确的	,	"	说	汤姆	,	自信地	.

“他肯定会进监狱的，”汤姆自信地说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɔpərətɪvz] [fel] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][dʒɑːb] .

"	But	the	main	point	is	that	one	of	your	operatives	fell	down	on	a	simple	job	.
"	但	这	主要的	观点	是	那	一	的	你的	特工	跌倒	向下	在	一个	简单的	工作	.

“但关键是，你们的一名特工在一项简单的任务中出了差错。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ðæt] [ændɪ] [oʊ'mæli] [treɪst] .

I	wanted	that	Andy	O'Malley	traced	.
我	通缉	那	安迪	奥马利	追踪	.

我想要安迪·奥马利描摹的那幅画。

['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

He's	out	of	the	way	,	now	,	of	course	.
他是	出去	的	这	方式	,	现在	,	的	课程	.

当然，他现在已经不在了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][pʊt][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

If	you	had	put	an	honest	man	to	work	for	me	,
如果	你	有	放	一个	诚实的	男人	到	工作	为了	我	,

如果你当初雇佣的是个诚实的人，

[oʊ'mæli] [wʊd] [biː; bi][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] [hɪm'self] . "

O'Malley	would	be	behind	the	bars	himself	.	"
奥马利	会	是	在后面	这	酒吧	他自己	.	"

奥马利本人也会锒铛入狱。

" [sʌm; səm] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , ['mɪstər] . [swɪft] , " ['grʌmbld] ['blæts] .

"	Some	doubt	of	that	,	Mr	.	Swift	,	"	grumbled	Blatz	.
"	一些	怀疑	的	那	,	先生	.	迅速	,	"	咕哝	布拉茨	.

“对此我有些怀疑，斯威夫特先生，”布拉茨咕哝道。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['evɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [oʊ'mæli] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]

"	Where's	your	evidence	that	this	O'Malley	was	connected	with	the	attempt	to
"	在哪里?	你的	证据	那	这	奥马利	曾是	连接	和	这	试图	到

[bloʊ] [ʌp] [jʊr; jər][ˌloʊkə'moʊtɪv][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ?

blow	up	your	locomotive	the	first	time	?
吹	向上	你的	机车	这	第一的	时间	?

“你有什么证据证明奥马利与第一次企图炸毁你们的火车头有关？”

['mɪstər] . ['nuːtənz] ['testɪmoʊni] [wʊd] [niːd] [kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n] . "

Mr	.	Newton's	testimony	would	need	corroboration	.	"
先生	.	牛顿	见证	会	需要	证实	.	"

牛顿先生的证词需要进一步证实。

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Never	mind	that	,	"	rejoined	the	young	inventor	,	with	a	smile	.
"	绝不	头脑	那	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	,	和	一个	微笑	.

“别在意，”年轻的发明家笑着回答道。

" [aɪ'd][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['haɪweɪ] ['rɑːbəri] .

"	I'd	have	him	for	highway	robbery	.
"	ID	有	他	为了	公路	抢劫	.

“我会以拦路抢劫的罪名逮捕他。”

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

I	recognized	him	.
我	认可	他	.

我认出他了。

[hiː; hi] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːlɪt] .

He	robbed	me	of	a	wallet	.
他	被抢劫	我	的	一个	钱包	.

他抢走了我的钱包。

[ges] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt] [oʊ'mæli] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ɑːn] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] .

Guess	we	could	put	O'Malley	away	for	awhile	on	that	charge	.
猜测	我们	可以	放	奥马利	离开	为了	一会儿	在	那	收费	.

看来我们可以以这项罪名把奥马利关一段时间了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ə'gen] [maɪ] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [ðæt] ['westərn] ['reɪlroʊd] [wʊd] [biː; bi]
And **by** **the** **time** **he** **got** **out** **again** **my** **job** **for** **that** **Western** **railroad** **would** **be**
和 经过 这 时间 他 得到 出去 再次 我的 工作 为了 那 西 铁路 会 是
[kəm'pliːtɪd] . "
completed **.** **"**
完全的 . "

等他再次出狱的时候，我在西部铁路的工作也差不多完成了。

" [həmf] !
" **Humph** **!**
" 哼 !

“哼！

['nʌθɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪn] [jʊr; jər] ['goʊɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['feloʊ] , [ðen] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Nothing **personal** **in** **your** **going** **after** **the** **fellow** **,** **then** **?** **"** **queried** **the** **head** **of** **the**
没有什么 个人的 在 你的 去 后 这 同伴 , 然后 ? " 查询 这 头 的 这
[dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] .
detective **agency** **.**
侦探 机构 .

“你追捕那个人并没有什么私人恩怨吧？”侦探社负责人问道。

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[bʌt; bət][aɪ] ['fræŋkli] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv] [oʊ'mæli] .
But **I** **frankly** **confess** **that** **I** **am** **afraid** **of** **O'Malley** **.**
但 我 坦率地说 承认 那 我 是 害怕的 的 奥马利 .

但我坦白承认，我害怕奥马利。

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][men] [huː] [wɪl] [peɪ][hɪm; ɪm] [wel] [ɪf] [hiː; hi] [reks] [maɪ]
He **is** **undoubtedly** **in** **the** **employ** **of** **men** **who** **will** **pay** **him** **well** **if** **he** **wrecks** **my**
他 是 无疑 在 这 采用 的 男人 WHO 将要 支付 他 出色地 如果 他 残骸 我的
[ɪn'venʃ(ə)n] .
invention **.**
发明 .

他无疑受雇于某些人，如果他破坏我的发明，这些人会给他丰厚的报酬。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz][noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [grʌdʒ] [bɪ'twiːn] [oʊ'mæli] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
But **there** **really** **is** **no** **personal** **grudge** **between** **O'Malley** **and** **me** **.**
但 那里 真的 是 不 个人的 怨恨 之间 奥马利 和 我 .

但我和奥马利之间真的没有任何私人恩怨。

[æt; ət] [liːst] , [aɪ] [fiːl] [noʊ] [pər'tɪkjələr] ['enməti] [ə'genst] [ðə; ði] ['feloʊ] .
At **least** **,** **I** **feel** **no** **particular** **enmity** **against** **the** **fellow** **.**
在 至少 , 我 感觉 不 特别的 敌意 反对 这 同伴 .

至少，我对这个人并没有什么特别的敌意。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
" **There** **was** **a** **pause** **.**
" 那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [men] [æz; əz] ['bɔdiːˌgɑːdz] [ɑːn]
" **If** **you** **say** **so** **we** **will** **give** **you** **a** **couple** **of** **good** **men** **as** **bodyguards** **on**
" 如果 你 说 所以 我们 将要 给 你 一个 夫妻 的 好的 男人 作为 保镖 在
[jʊr; jər] [trɪp] [west] ,
your **trip** **West** **,**
你的 旅行 西方 ,

“如果你这么说，我们会派几个好保镖陪你西行。”

" [sə'dʒestɪd] ['blæts] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ['hʌŋgrəli] .
" **suggested** **Blatz** **,** **licking** **his** **lips** **hungrily** **.**
" 建议 布拉茨 , 舔舐 他的 嘴唇 饥饿地 .

“布拉茨舔了舔嘴唇，贪婪地说道。”

" [æz; əz] [gʊd] [men] [æz; əz] ['maɪrɪk] ? " [ri'tɔːtid] [tɑːm] , ['ræðər] ['skɔːrnfəli] .
" **As** **good** **men** **as** **Myrick** **?** **"** **retorted** **Tom** **,** **rather** **scornfully** **.**
" 作为 好的 男人 作为 迈里克 ? " 反驳 汤姆 , 相当 轻蔑地 .

“像迈里克那样的好人？”汤姆颇为轻蔑地反驳道。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **No** **,** **thank** **you** **.**
" 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[dʒʌst] [meɪk] [jʊr; jər] [bɪl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [deɪt] ,
Just **make** **your** **bill** **out** **to** **the** **Swift** **Construction** **Company** **to** **date** **,**
只是 制作 你的 账单 出去 到 这 迅速 建造 公司 到 日期 ,

只需将账单抬头写为Swift建筑公司即可。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃek] [wɪl] [biː; bi] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

and	a	check	will	be	sent	you	the	first	of	the	month	.
和	一个	查看	将要	是	发送	你	这	第一的	的	这	月	.

支票将于每月1号寄给您。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [oʊn] [priˈkɔːʃənz] [ˌhɪrˈæftər] .

I	will	take	my	own	precautions	hereafter	.
我	将要	拿	我的	自己的	防范措施	此后	.

今后我会采取自己的预防措施。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [priˈkɔːʃənz] [tɑːm] [kənˈsɪdərd] [səˈfɪʃ(ə)nt] .

"	And	those	precautions	Tom	considered	sufficient	.
"	和	那些	防范措施	汤姆	经过考虑的	充足的	.

“汤姆认为这些预防措施就足够了。”

[wen] [ðə; ði][ˈhəːkjuliːz] - [wʌz; wəz] [toʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft]

When	the	Hercules	0001	was	towed	out	of	the	enclosure	belonging	to	the	Swift
什么时候	这	赫拉克勒斯	-	曾是	被拖走	出去	的	这	外壳	属于	到	这	迅速

[kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] [ˈɜːrli] [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Construction	Company	early	on	Monday	morning	,
建造	公司	早期的	在	周一	早晨	,

周一清晨，当大力神0001号被拖出属于斯威夫特建筑公司的围栏时，

[iːtʃ] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][kæb][wʌz; wəz] [bɑːrd] [ænd; ənd] [lɔkt] .

each	door	and	window	of	the	huge	cab	was	barred	and	locked	.
每个	门	和	窗户	的	这	巨大的	出租车	曾是	禁止	和	已锁定	.

巨大的驾驶室里，每扇门窗都上了锁。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][kæb] [roʊd] [ˈkɑːkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

Inside	the	cab	rode	Koku	,	the	giant	.
里面	这	出租车	骑	国	,	这	巨大的	.

巨人 Koku 坐在出租车里。

[ˈkɑːkʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈnoʊbɑːdi][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði][ˈhəːkjuliːz] - [ʌnˈtɪl] [tɑːm][ɔːr]

Koku	had	his	orders	to	allow	nobody	to	enter	the	Hercules	0001	until	Tom	or
国	有	他的	订单	到	允许	无人	到	进入	这	赫拉克勒斯	-	直到	汤姆	或者

[ned] [ˈnuːtən] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [æz; əz] [gɑːrd] .

Ned	Newton	came	to	relieve	him	of	his	responsibility	as	guard	.
内德	牛顿	来了	到	缓解	他	的	他的	责任	作为	警卫	.

科库奉命不允许任何人进入大力神0001号，直到汤姆或内德·牛顿来接替他担任守卫的职责。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [kɑːt] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fuːd] — [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	giant	had	a	swinging	cot	to	sleep	on	and	sufficient	food	—	of	a
这	巨大的	有	一个	摇摆	婴儿床	到	睡觉	在	和	充足的	食物	—	的	一个

[kaɪnd] — [tuː; tə][læst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɪf] ['nesəseri] .

kind	—	to	last	him	for	a	fortnight	if	necessary	.
种类	—	到	最后的	他	为了	一个	两星期	如果	必要的	.

巨人有一张摇摇晃晃的吊床可以睡觉，还有足够他吃两周的食物（种类不多）。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɑːrmd] , [fɔːr; fər][tɑːm][dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] .

He	was	not	armed	,	for	Tom	did	not	often	trust	him	with	weapons	.
他	曾是	不是	武装	,	为了	汤姆	做过	不是	经常	相信	他	和	武器	.

他没有携带武器，因为汤姆不常把武器交给他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt] [ðæt] ['eni] [ɑːrmd] [fɔːrs] [wʊd] [əˈtæk] [ðə; ði]

The	young	inventor	,	however	,	did	not	expect	that	any	armed	force	would	attack	the
这	年轻的	发明者	,	然而	,	做过	不是	预计	那	任何	武装	力量	会	攻击	这

[ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] .

electric	locomotive	.
电的	机车	.

然而，这位年轻的发明家并没有料到会有武装力量袭击这台电力机车。

[ɪf] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ]

If	Montagne	Lewis	desired	to	wreck	the	new	invention	which	might	mean	so	much
如果	蒙塔涅	刘易斯	想要的	到	破坏	这	新的	发明	哪个	可能	意思是	所以	很多

[tuː; tə]['mɪstər] . [bɑːr,θɑːləmjuː] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ,

to	Mr	.	Bartholomew	and	the	H	.	&	P	.	A	.	,
到	先生	.	巴塞洛缪	和	这	H	.	&	P	.	一个	.	,

如果蒙塔涅·刘易斯想要破坏这项对巴塞洛缪先生和H. & PA公司意义重大的新发明，

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['haɪərlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] ['oʊpənli][ðə; ði][,loʊkə'moʊtɪv] [waɪl] [,aɪ 'tiː]

he	surely	would	not	allow	his	hirelings	to	attack	openly	the	locomotive	while	it
他	一定	会	不是	允许	他的	雇佣兵	到	攻击	公然	这	机车	尽管	它

[wʌz; wəz] [ɪn] [ruːt] .

was	en	route	.
曾是	英文	路线	.

他肯定不会允许他的雇佣兵在火车行驶途中公开攻击火车。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[tɑːm][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ændɪ] [oʊ'mæli] [wʊd] [ə'tempt] ['eni] [rɪ'praɪz(ə)l] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

Tom	did	not	really	believe	that	Andy	O'Malley	would	attempt	any	reprisal	against	him
汤姆	做过	不是	真的	相信	那	安迪	奥马利	会	试图	任何	报复	反对	他

['pɜːrsənəli] .

personally	.
亲自	.

汤姆并不真的相信安迪·奥马利会对他本人进行任何报复。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['westərn] [,despə'rɑːdoʊ] [maɪt] [fiːl] [hɪm'self] [ə'bjuːzd] [baɪ][tɑːm] ,

Of	course	,	the	Western	desperado	might	feel	himself	abused	by	Tom	,
的	课程	,	这	西	亡命之徒	可能	感觉	他自己	受虐	经过	汤姆	,

当然，这位西部亡命之徒可能会觉得自己受到了汤姆的虐待。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['tɑːmz] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'moʊniə] ['pɪst(ə)l] .

especially	in	the	matter	of	Tom's	use	of	his	ammonia	pistol	.
尤其	在	这	事情	的	汤姆的	使用	的	他的	氨	手枪	.

尤其是汤姆使用氨气枪这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

But	that	had	happened	months	ago	.
但	那	有	发生	几个月	前	.

但那是几个月前的事了。

[oʊ'mæli] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [haɪrd] [baɪ]['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['enəmi] [tuː; tə] [əb'teɪn]

O'Malley	had	undoubtedly	been	hired	by	Mr	.	Bartholomew's	enemies	to	obtain
奥马利	有	无疑	到过	雇用	经过	先生	.	巴塞洛缪的	敌人	到	获得

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] [saɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

knowledge	of	the	contract	signed	between	the	young	inventor	and	the	railroad
知识	的	这	合同	签名	之间	这	年轻的	发明者	和	这	铁路

['prezɪdənt] ;

president	;
总统	;

毫无疑问，奥马利是巴塞洛缪先生的敌人雇佣的，目的是获取这位年轻发明家与铁路总裁之间签署的合同的信息；

[ænd; ənd]['leɪtər][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði]

and	later	it	was	certain	that	the	spy	had	tried	his	best	to	wreck	the
和	之后	它	曾是	肯定	那	这	间谍	有	尝试	他的	最好的	到	破坏	这

[ɪ'lektrɪk] [,loʊkə'moʊtɪv] .

electric	locomotive	.
电的	机车	.

后来可以确定，这名间谍曾竭尽全力破坏电力机车。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'sɔːlt] [soʊ] ['meni] [wiːks] ['æftər] [oʊ'mæli] [hæd; həd] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ]

As	for	any	personal	assault	so	many	weeks	after	O'Malley	had	clashed	with
作为	为了	任何	个人的	突击	所以	许多	周	后	奥马利	有	冲突	和

[hɪm; ɪm][tɑːm] [swɪft] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

him	Tom	Swift	did	not	expect	it	.
他	汤姆	迅速	做过	不是	预计	它	.

至于在奥马利与他发生冲突数周后，汤姆·斯威夫特是否还会遭到人身攻击，这是他始料未及的。

[wɪð; wɪθ] [ned] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - ,

With	Ned	in	his	company	on	this	journey	to	Hendrickton	,
和	内德	在	他的	公司	在	这	旅行	到	-	,

在前往亨德里克顿的这段旅程中，内德与他同行。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

the	young	inventor	had	good	reason	to	consider	that	he	was	perfectly	safe	.
这	年轻的	发明者	有	好的	原因	到	考虑	那	他	曾是	完美	安全的	.

这位年轻的发明家有充分的理由认为自己绝对安全。

['meri] ['nestə] [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men]

Mary	Nestor	and	Mr	.	Swift	came	to	the	station	to	see	the	two	young	men
玛丽	内斯特	和	先生	.	迅速	来了	到	这	车站	到	看	这	二	年轻的	男人

[ɔːf] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] .

off	on	Monday	evening	.
离开	在	周一	晚上	.

星期一晚上，玛丽·内斯特和斯威夫特先生来到车站送别这两位年轻人。

['meri] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði]['həːkjuliːz] -

Mary	had	heard	about	the	second	attempt	made	to	blow	up	the	Hercules	0001
玛丽	有	听到	关于	这	第二	试图	制成	到	吹	向上	这	赫拉克勒斯	-

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [tɑːm][tuː; tə] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [west] .

and	she	begged	Tom	to	take	every	precaution	while	he	was	in	the	West	.
和	她	乞求	汤姆	到	拿	每一个	预防	尽管	他	曾是	在	这	西方	.

玛丽听说了第二次炸毁大力神0001号的企图，她恳求汤姆在西部时采取一切预防措施。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [aʊt] [ðer; ðər] , [tɑːm] [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

"	You	will	be	in	the	enemy's	country	out	there	,	Tom	dear	,	"	she	warned	him	.
"	你	将要	是	在	这	敌人的	国家	出去	那里	,	汤姆	亲爱的	,	"	她	警告	他	.

“亲爱的汤姆，你即将身处敌人的国度，”她警告他。

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['kerləs] ? "

"	You	won't	be	careless	?	"
"	你	惯于	是	粗心	?	"

“你不会粗心大意吧？”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['maɪti] ['bɪzi] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] , ['læfɪŋ] .

"	I	know	I	shall	be	mighty	busy	,	"	he	told	her	,	laughing	.
"	我	知道	我	将	是	强大的	忙碌的	,	"	他	讲述	她	,	笑	.

“我知道我会非常忙，”他笑着对她说。

" [aɪl] [let] [ned] [pleɪ] [wɑːtʃ] - [dɔːg] .

"	I'll	let	Ned	play	watch	-	dog	.
" 患病的		让	内德	玩	手表	-	狗	.

“我让内德当看门狗吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] , [hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [soʊl] , ['meri] . "

And	you	know	,	his	is	a	cautious	soul	,	Mary	.	"
和	你	知道	,	他的	是	一个	谨慎	灵魂	,	玛丽	.	"

你知道，玛丽，他是个谨慎的人。

" [aɪv] ['evri] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['nɛdz] ['feɪθflnəs] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] , [stɪl] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [toʊn] .

"	I've	every	confidence	in	Ned's	faithfulness	,	"	the	girl	said	,	still	with	anxious	tone	.
"	我已经	每一个	信心	在	内德的	忠诚	,	"	这	女孩	说	,	仍然	和	焦虑的	语气	.

“我对奈德的忠诚充满信心，”女孩说，语气中仍然带着焦虑。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn]['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [roʊd] [wɪl] [stɑːp][æt; ət]
" But those men who are trying to ruin Mr . Bartholomew's road will stop at
" 但 那些 男人 WHO 是 尝试 到 废墟 先生 . 巴塞洛缪的 路 将要 停止 在
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“但是那些试图破坏巴塞洛缪先生道路的人会不择手段。”

[aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ['friːkwəntli] , [tɑːm] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['wɜːri] [maɪ'self] [ɪl] . "
I must hear from you frequently , Tom , or I shall worry myself ill . "
我 必须 听到 从 你 频繁地 , 汤姆 , 或者 我 将 担心 我 患病的 . "

汤姆，我必须经常收到你的消息，否则我会担心得生病。

" [dəunt] [luːz] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] , ['meri] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , [mɔːr] ['greɪvli] .
" Don't lose your courage , Mary , " rejoined the inventor , more gravely .
" 不 失去 你的 勇气 , 玛丽 , " 重新加入 这 发明者 , 更多的 严重地 .

“别灰心，玛丽，”发明家语气严肃地回答道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [ˌem 'iː] ['pɜːrsənəli] [ə'gen] .
" I do not think they will attack me personally again .
" 我 做 不是 思考 他们 将要 攻击 我 亲自 再次 .

“我认为他们不会再对我个人进行攻击了。”

[rɪ'membər] [ðæt] ['kɑːkʊ][ɪz][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ned] .
Remember that Koku is on the job , as well as Ned .
记住 那 国 是 在 这 工作 , 作为 出色地 作为 内德 .

记住，Koku 和 Ned 都在工作。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [di'klɛəz] [hiː; hi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [west] ['veri] ['ʃɔːrtli] , " [ænd; ənd] [ə'gen]
And Mr . Damon declares he will follow us West very shortly , " and again
和 先生 . 达蒙 声明 他 将要 跟随 我们 西方 非常 不久 , " 和 再次
[tɑːm] ['tʃʌkld] .
Tom chuckled .
汤姆 轻笑 .

达蒙先生宣布他很快就会跟随我们向西走，”汤姆又轻笑了一声。

" ['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['deimən] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɑːm] , " [dɪ'klerd] ['meri] , ['wɔːrmli] .
" Even Mr . Damon may be a help to you , Tom , " declared Mary , warmly .
" 甚至 先生 . 达蒙 可能 是 一个 帮助 到 你 , 汤姆 , " 声明 玛丽 , 热情地 .

“汤姆，就连达蒙先生也可能对你有所帮助，”玛丽热情地说。

" [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" At least , he is completely devoted to you . "
" 在 至少 , 他 是 完全地 奉献 到 你 . "

“至少，他对你一心一意。”

" [soʊ][ɪz][ræd] ['sæmpsən] , " [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grɪməs] .
" So is Rad Sampson , " said Tom , with a little grimace .
" 所以 是 辐射 桑普森 , " 说 汤姆 , 和 一个 小的 鬼脸 .

“拉德·桑普森也是，”汤姆说着，脸上露出一丝苦笑。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][maɪ][hændz] [fʊl] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['fɑːðər] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] [hɪr] [æt; ət]
" I certainly had my hands full convincing him that father needed him here at
" 我 当然 有 我的 双手 满的 令人信服的 他 那 父亲 需要 他 这里 在
[hoʊm] .
home .
家 .

“我费了好大劲才说服他，父亲需要他留在家里。”

[æt; ət] [ðæt] , [ræd][ɪz] ['prɪti] [wɔ:rm]['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [sent] ['kɑ:kʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

At	that	,	Rad	is	pretty	warm	over	the	fact	that	I	sent	Koku	on	with	the
在	那	,	辐射	是	漂亮的	温暖的	超过	这	事实	那	我	发送	国	在	和	这

[ˌloʊkə'moʊtɪv] .

locomotive	.
机车	.

对此，拉德非常高兴我派科库去驾驶火车。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

If	anything	should	chance	to	happen	to	my	invention	,
如果	任何事物	应该	机会	到	发生	到	我的	发明	,

如果我的发明万一出了什么事，

[ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃaʊt] - [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][soʊ] ! -

Eradicate	Sampson	is	going	to	shout	'	I	told	you	so	!	'
根除	桑普森	是	去	到	喊	-	我	讲述	你	所以	!	-

根除桑普森会大喊“我早就告诉过你们了！”

[ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʃɑ:p] .

all	over	the	shop	.
全部	超过	这	店铺	.

到处都是。

" ['meri] [dæbd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd][tɑ:m] ['pætɪd]

"	Mary	dabbed	her	eyes	a	little	with	her	handkerchief	,	and	Tom	patted
"	玛丽	轻拍	她	眼睛	一个	小的	和	她	手帕	,	和	汤姆	轻拍

[hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] .

her	shoulder	.
她	肩膀	.

玛丽用手帕轻轻擦了擦眼睛，汤姆拍了拍她的肩膀。

" [dəunt] ['wɜ:ri] , ['meri] , " [hi:; hi] [sed] [mɔ:r] ['tʃɪrfəli] .

"	Don't	worry	,	Mary	,	"	he	said	more	cheerfully	.
"	不	担心	,	玛丽	,	"	他	说	更多的	愉快地	.

“别担心，玛丽，”他语气轻松了许多。

" [ðer; ðər][wəʊnt][ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə][ˌem 'i:] [aʊt] [ðer; ðər][æt; ət] - .

"	There	won't	a	thing	happen	to	me	out	there	at	Hendrickton	.
"	那里	惯于	一个	事物	发生	到	我	出去	那里	在	-	.

“我在亨德里克顿不会有事的。”

[aɪl] [ki:p] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][hɑ:t][wɪð; wɪθ] ['telɪgræm] .

I'll	keep	the	wires	hot	with	telegrams	.
患病的	保持	这	电线	热的	和	电报	.

我会通过电报保持联络畅通。

[ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [tu:; tə][bəuθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ,

And	I'll	write	to	both	you	and	father	,
和	患病的	写	到	两个都	你	和	父亲	,

我会给你和父亲都写信。

[ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [fʊl] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [haʊ] [wi:; wi] [get] [ə'lɔ:ŋ] .

and	give	you	the	full	particulars	of	how	we	get	along	.
和	给	你	这	满的	细节	的	如何	我们	得到	沿着	.

并向你详细说明我们相处的情况。

[ju:l] [ki:p] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑ:n] ['fɑ:ðər] , ['meri] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? "

You'll	keep	your	eye	on	father	,	Mary	,	won't	you	?	"
你会	保持	你的	眼睛	在	父亲	,	玛丽	,	惯于	你	?	"

玛丽，你会好好看着父亲的，对吧?

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	You	may	be	sure	of	that	,	"	said	the	girl	.
"	你	可能	是	当然	的	那	,	"	说	这	女孩	.

“你可以肯定这一点，”女孩说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ræd] ,

"	I	will	not	leave	him	entirely	to	the	care	of	Rad	,
"	我	将要	不是	离开	他	完全	到	这	关心	的	辐射	,

我不会完全把他交给拉德照顾，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [smaɪl] [ə'gen] .

"	and	she	tried	hard	to	smile	again	.
"	和	她	尝试	难的	到	微笑	再次	.

她努力再次露出笑容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] .

But	it	was	a	difficult	matter	.
但	它	曾是	一个	难的	事情	.

但这的确是个棘手的问题。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] .

Such	a	parting	as	this	is	always	hard	to	endure	.
这样的	一个	离别	作为	这	是	总是	难的	到	忍受	.

这样的离别总是令人难以承受。

[tɑːm] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hænd][ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .

Tom	wrung	his	father's	hand	and	warned	him	to	be	careful	of	his	health	.
汤姆	拧干	他的	父亲的	手	和	警告	他	到	是	小心	的	他的	健康	.

汤姆紧紧握住父亲的手，叮嘱他注意身体。

[ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] ['bɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] ['lʌgɪdʒ] .

The	train	came	along	and	the	two	young	men	boarded	it	with	their	personal	luggage	.
这	火车	来了	沿着	和	这	二	年轻的	男人	登机	它	和	他们的	个人的	行李	.

火车来了，两个年轻人带着自己的行李上了车。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['feɪsɪz] — [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['swɪfts] [ænd; ənd] ['mɛriːz] ['bluːmɪŋ] ['kaʊntənəns] — [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spres] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] ,

They	had	a	flash	of	the	two	faces	—	that	of	Mr	.	Swift's	and	Mary's	blooming	countenance	—	as	the	express	started	again	,
他们	有	一个	闪光	的	这	二	面孔	—	那	的	先生	.	斯威夫特的	和	玛丽的	盛开	面容	—	作为	这	表达	开始	再次	,

当特快列车再次启动时，他们瞥见了那两张脸——斯威夫特先生和玛丽容光焕发的脸庞。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʊlmən] [koʊtʃ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][fæst] - [riˈsiːdɪŋ] [ɪnˈvaɪrənz] [ʌv; əv] - .

and	then	the	outlook	from	the	Pullman	coach	showed	them	the	fast	-	receding	environs	of	Shopton	.
和	然后	这	前景	从	这	普尔曼	教练	显示	他们	这	快速地	-	消退	周边环境	的	-	.

然后，从普尔曼车厢望出去，他们看到了肖普顿周边地区迅速远去的景象。

" [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	We're	on	our	way	,	my	boy	,	"	said	Tom	to	his	chum	.
"	是	在	我们的	方式	,	我的	男生	,	"	说	汤姆	到	他的	密友	.

“我们这就出发，孩子，”汤姆对他的伙伴说。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] , " [sed] [ned] , ['θɔːtfəli] .

"	We	certainly	are	,	"	said	Ned	,	thoughtfully	.
"	我们	当然	是	,	"	说	内德	,	深思熟虑	.

“我们当然是，”内德若有所思地说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] [wɪl] [biː; bi] ?

"	I	wonder	what	the	outcome	of	the	trip	will	be	?
"	我	想知道	什么	这	结果	的	这	旅行	将要	是	?

我想知道这次旅行的结果会如何?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɔːl] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] . "

It	may	not	be	all	plain	sailing	.	"
它	可能	不是	是	全部	清楚的	帆船	.	"

事情可能不会一帆风顺。

" [daʊnt] [kroʊk] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

"	Don't	croak	,	"	rejoined	the	young	inventor	,	with	a	grin	.
"	不	发牢骚	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	,	和	一个	咧嘴笑	.

“别死了,”年轻的发明家笑着回答道。

" [aɪ][daʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'pɪr] [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] .

"	I	don't	see	how	you	can	appear	so	cheerful	.
"	我	不	看	如何	你	能	出现	所以	快乐	.

我不明白你怎么能看起来这么开心。

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么!

[juː; jʊ][daʊnt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪz] [seɪf] .

you	don't	even	know	if	that	electric	locomotive	is	safe	.
你	不	甚至	知道	如果	那	电的	机车	是	安全的	.

你甚至都不知道那台电力机车是否安全。

['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Something	may	have	already	happened	to	it	.
某物	可能	有	已经	发生	到	它	.

它可能已经发生过什么事了。

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [maɪt] [biː; bi] [rekt] .

The	freight	train	might	be	wrecked	.
这	货运	火车	可能	是	损毁	.

货运列车可能出事了。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] . "

A	dozen	things	might	happen	.	"
一个	打	事物	可能	发生	.	"

可能会发生十几种事情。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['krɔːsɪŋ] ['eni] ['brɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	I	am	not	crossing	any	bridges	before	I	come	to	them	,	"	declared	Tom	.
"	我	是	不是	过境	任何	桥梁	前	我	来	到	他们	,	"	声明	汤姆	.

“我不会在到达之前就过桥,”汤姆说道。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] [ɪn][ə; eɪ]

"	Besides	,	I	propose	to	keep	in	touch	with	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	in	a
"	除了	,	我	提出	到	保持	在	触碰	和	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	在	一个

['sɜːrt(ə)n] [weɪ] — [hə'loʊ] !

certain	way	—	Hullo	!
肯定	方式	—	你好	!

此外，我打算以某种方式与大力神三零一保持联系——你好!

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

Here	it	is	.	"
这里	它	是	.	"

这里是。”

" [hɪr] [wʌt] [ɪz] ? " [di'mɑ:ndid] [ned] .
" Here what is ? " demanded Ned .
" 这里 什么 是 ? " 要求 内德 .

“这是什么？”内德问道。

[ðə; ði] ['pʊlmən] [kən'dʌktər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [keɪm] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['kɔ:rɪdɔ:r] .
The Pullman conductor at that moment came in through the forward corridor .
这 普尔曼 导体 在 那 片刻 来了 在 通过 这 向前 走廊 .

这时，普尔曼列车员从前走廊走了进来。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [in'təund] ['laʊdli] [æz; əz][hi:; hi] [ə'proʊtʃt] :
He had a telegram in his hand , and intoned loudly as he approached :
他 有 一个 电报 在 他的 手 , 和 吟诵 高声 作为 他 接近 :

他手里拿着一份电报，边走边大声念道：

" ['mɪstər] . [swɪft] !
" Mr . Swift !
" 先生 . 迅速 !

“斯威夫特先生！”

['mɪstər] . ['tɔməs] [swɪft] !
Mr . Thomas Swift !
先生 . 托马斯 迅速 !

托马斯·斯威夫特先生！

['telɪgræm] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [swɪft] . "
Telegram for Mr . Swift . "
电报 为了 先生 . 迅速 . "

给斯威夫特先生的电报。

" [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [kən'dʌktər] , " [sed] [tɑ:m] ['brɪskli] , ['ɔ:fərɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑ:rd] .
" That is for me , Conductor , " said Tom briskly , offering his card .
" 那 是 为了 我 , 导体 , " 说 汤姆 轻快地 , 提供 他的 卡片 .

“那是给我的，列车长，”汤姆干脆利落地说着，递上了他的名片。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪstər] . [swɪft] .
" All right , Mr . Swift .
" 全部 正确的 , 先生 . 迅速 .

“好的，斯威夫特先生。”

[dʒʌst][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] - .
Just got it at Shopton .
只是 得到 它 在 - .

刚在Shopton买的。

['ɑ:pəreɪtər] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['bɔ:rdɪd] [maɪ][kɑ:r] .
Operator said you had boarded my car .
操作员 说 你 有 登机 我的 车 .

接线员说你已经上了我的车。

[ðɪs] [ɪz] ['reɪlroʊd] ['bɪznəs] , [ju:l] ['noʊtɪs] .
This is railroad business , you'll notice .
这 是 铁路 商业 , 你会 注意 .

你会发现，这是铁路业务。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [rɪ'plaɪ] , [sɜ:r] ?
Have you any reply , sir ?
有 你 任何 回复 , 先生 ?

先生，您有任何回复吗?

" [tɑ:m] [rɪpt] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd][ən'foʊldəd][ðə; ði] ['telɪgræm] .
" Tom ripped open the envelope and unfolded the telegram .
" 汤姆 撕裂 打开 这 信封 和 展开 这 电报 .

汤姆撕开信封，展开了电报。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] [ned] [kʊd; kəd] [riːd] , [tuː] .

He	held	it	so	that	Ned	could	read	,	too	.
他	握住	它	所以	那	内德	可以	读	,	也	.

他拿着书，这样内德也能看。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [saɪnd] : " [en] . [dʒiː] . [smɪθ] , [kən'dʌktər] , ['nʌmbər] - . "

It	was	signed	:	"	N	.	G	.	Smith	,	Conductor	,	Number	48	.	"
它	曾是	签名	:	"	N	.	G	.	史密斯	,	导体	,	数字	-	.	"

签名是："NG Smith，指挥，48号"。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

"	What's	that	?	"	exclaimed	Ned	,	reading	the	message	.
"	是什么	那	?	"	惊呼	内德	,	阅读	这	信息	.

"那是什么？"内德读着信息惊呼道。

" - [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ænd; ənd] ['kreɪzi] [mæn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] [æt; ət] ['lɪŋgoʊ] , - " [rɪ'piːtɪd] [tɑːm] [ə'laʊd] ,

"	-	Locomotive	and	crazy	man	in	it	all	right	at	Lingo	,	-	"	repeated	Tom	aloud	,
"	-	机车	和	疯狂的	男人	在	它	全部	正确的	在	语言	,	-	"	重复	汤姆	大声	,

[ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

and	chuckled	.
和	轻笑	.

"'火车头和疯子都在林戈镇上，'"汤姆大声重复道，然后咯咯地笑了起来。

" [noʊ] , [kən'dʌktər] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ænsər] . "

"	No	,	Conductor	,	there	is	no	answer	.	"
"	不	,	导体	,	那里	是	不	回答	.	"

"不，指挥家，没有答案。"

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	Good	!	"	exclaimed	Ned	.
"	好的	!	"	惊呼	内德	.

"好！"内德惊呼道。

" [juː; jʊ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [get] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] [ruːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'dʌktəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['həːkjuliːz]

"	You	arranged	to	get	reports	en	route	from	the	conductors	handling	the	Hercules
"	你	安排	到	得到	报告	英文	路线	从	这	导体	处理	这	赫拉克勒斯

[θriː] - [ɑːts] - [wʌn] ? "

Three	-	Oughts	-	One	?	"
三	-	应该	-	一	?	"

"你安排从负责驾驶大力神3001号列车的列车员那里获取途中的报告吗？"

" ['ʃʊrɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	Surest	thing	you	know	,	"	replied	Tom	.
"	最可靠的	事物	你	知道	,	"	回复	汤姆	.

"你绝对想不到，"汤姆回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ges] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

"	And	I	guess	,	from	the	wording	of	this	message	,
"	和	我	猜测	,	从	这	措辞	的	这	信息	,

"而且我猜，从这条信息的措辞来看，

[ðæt] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [eɪt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['kɑːkʊ] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən]

that	the	crew	of	Forty	-	eight	have	already	found	out	that	Koku	is	not	an
那	这	全体人员	的	四十	-	八	有	已经	成立	出去	那	国	是	不是	一个

['ɔːrd(ə)neri] [gɑːrd] . "

ordinary	guard	.	"
普通的	警卫	.	"

"四十八号"的船员们已经发现，黑崎并非普通的守卫。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] , " [smaɪld] [ned] .

"	He's	a	great	boy	,	"	smiled	Ned	.
"	他是	一个	伟大的	男生	,	"	微笑	内德	.

"他是个很棒的孩子，"内德笑着说。

" [glæd][hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
" Glad he is on the job .
" 高兴的 他 是 在 这 工作 .

很高兴他能上岗。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" Chapter XVII
" 章 十七

第十七章

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [eɪt]
The Wreck of Forty - Eight
这 破坏 的 四十 - 八

四十八号沉船

[ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [sɔːt] [ðer; ðər] [bɜːθs] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [haɪ] ['fetl] .
The two chums sought their berths that night in high fettle .
这 二 朋友们 寻求 他们的 泊位 那 夜晚 在 高的 状态 .

当晚，这两个好友精神抖擞地找到了各自的床位。

['iːv(ə)n] [ned] [s'lʌft] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [muːd] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][ɑːn]
Even Ned sloughed off his mood of apprehension which he had worn on
甚至 内德 脱落 离开 他的 情绪 的 忧虑 哪个 他 有 磨损 在
['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] - .
boarding the train at Shopton .
登机 这 火车 在 - .

就连内德也摆脱了在肖普顿上火车时一直萦绕在他心头的忧虑情绪。

[fɔːr; fər] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [tɑːm][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['piːp(ə)l] ,
For , true to the arrangement Tom had made with the railroad people ,
为了 , 真的 到 这 安排 汤姆 有 制成 和 这 铁路 人们 ,

因为，汤姆信守了他与铁路人员达成的协议，

[ə'nʌðər] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['bedtaɪm] .
another reassuring telegram was brought to him before bedtime .
其他 令人安心 电报 曾是 带来 到 他 前 就寝时间 .

睡前，他又收到了一份令人安心的电报。

[ðə; ði] ['sekənd] [kən'dʌktər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [baʊnd]
The second conductor responsible for the management of the Western bound
这 第二 导体 负责任的 为了 这 管理 的 这 西 边界
[freɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həːkjuliːz] - [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ,
freight to which the Hercules 0001 was attached ,
货运 到 哪个 这 赫拉克勒斯 - 曾是 随附的 ,

第二位列车长负责管理赫拉克勒斯0001号机车所牵引的西行货运列车。

[sent] [bæk] [ə; eɪ] [briːf] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .
sent back a brief statement of the safety of the electric locomotive .
发送 后退 一个 简短的 陈述 的 这 安全 的 这 电的 机车 .

发回了一份关于电力机车安全性的简短声明。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd][gɑːt] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv]
Naturally the two chums would have passed the freight and got well ahead of
自然 这 二 朋友们 会 有 通过了 这 货运 和 得到 出色地 前方 的
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] - .
it before reaching Hendrickton .
它 前 到达 - .

当然，这两个好朋友会超过这批货物，并在到达亨德里克顿之前远远领先于它。

[bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd] ['bɪznəs] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [fɔːr; fər]

But	Tom	had	business	in	Chicago	,	and	they	stayed	over	in	that	city	for
但	汤姆	有	商业	在	芝加哥	,	和	他们	入住	超过	在	那	城市	为了

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

twenty	-	four	hours	.
二十	-	四	小时	.

但汤姆在芝加哥有事，所以他们在芝加哥待了24小时。

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	freight	train	went	around	the	city	,	of	course	.
这	货运	火车	去	大约	这	城市	,	的	课程	.

当然，货运列车绕城而行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['telɪgræm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [tɑːm] ['prɑːmptli] ,

But	the	telegrams	continued	to	reach	Tom	promptly	,
但	这	电报	持续	到	抵达	汤姆	及时	,

但电报仍然能及时送达汤姆手中。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

even	at	the	hotel	where	he	and	Ned	stopped	in	the	city	.
甚至	在	这	酒店	在哪里	他	和	内德	停止	在	这	城市	.

甚至在他和内德在城里下榻的酒店也是如此。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði]['treinmən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['menʃ(ə)nd] ['kɑːkʊ] .

Occasionally	the	trainmen	in	charge	of	the	freight	mentioned	Koku	.
偶尔	这	列车员	在	收费	的	这	货运	提及	国	.

偶尔，负责货运的列车员会提到 Koku。

[hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [bɪ'heɪvjər] ['daʊtləs] ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['reɪlroʊdər] .

His	eccentric	behavior	doubtless	somewhat	puzzled	the	railroaders	.
他的	偏心	行为	毫无疑问	有些	困惑	这	铁路工人	.

他的古怪行为无疑让铁路工人有些困惑。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃʌkld] [ned] .

"	That's	all	right	,	"	chuckled	Ned	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	轻笑	内德	.

“没关系，”内德笑着说。

" [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] ['kɑːkʊ][ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] .

"	Let	them	think	Koku	is	dangerous	if	they	want	to	.
"	让	他们	思考	国	是	危险的	如果	他们	想	到	.

“如果他们想认为黑悟空很危险，那就让他们这么认为吧。”

[ðæt] [oʊ'mæli] ['pɜːrs(ə)n] [bi'liːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ! "

That	O'Malley	person	believed	he	was	!	"
那	奥马利	人	相信	他	曾是	!	"

那个叫奥马利的人真以为自己是！

" [aɪl] [seɪ] [soʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	I'll	say	so	!	"	replied	Tom	.
"	患病的	说	所以	!	"	回复	汤姆	.

“我当然这么说！”汤姆回答道。

" [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ræn] [wen] ['kɑːkʊ] ['stɑːrtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔtɜ-fiːld] [roʊd]

"	The	way	he	ran	when	Koku	started	after	him	that	time	on	the	Waterfield	Road
"	这	方式	他	跑	什么时候	国	开始	后	他	那	时间	在	这	水田	路

[siːmd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ]['kɑːkʊ] . "

seemed	to	prove	that	he	didn't	want	to	mix	with	Koku	.	"
似乎	到	证明	那	他	没有	想	到	混合	和	国	.	"

“当时在沃特菲尔德路上，当黑驹开始追赶他时，他逃跑的方式似乎证明他不想和黑驹纠缠在一起。”

" [ɪf] [hiː; hi] — [ɔːr] ['ʌðər] [spaɪz] — [ləːnz] [ðæt] ['kɑːkʊ][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] -

"	If	he	—	or	other	spies	—	learns	that	Koku	is	with	the	Hercules	Three	-	Oughts	-
"	如果	他	—	或者	其他	间谍	—	学习	那	国	是	和	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-

[wʌn] ,

One	,
一	,

“如果他——或其他间谍——得知黑悟空与大力神三零一号在一起，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

it	ought	to	warn	them	away	from	the	locomotive	.
它	应该	到	警告	他们	离开	从	这	机车	.

它应该能警告他们远离火车头。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nɛdz] ['faɪn(ə)l] [spiːtʃ] [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

"	This	was	Ned's	final	speech	before	getting	into	his	berth	.
"	这	曾是	内德的	最终的	演讲	前	获得	进入	他的	泊位	.

这是内德上船前发表的最后一次演讲。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tɑːm] ,

He	,	as	well	as	Tom	,
他	,	作为	出色地	作为	汤姆	,

他和汤姆一样，

[slept] [kwaɪt] [æz; əz] ['kɑːmli] [ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst] [naɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

slept	quite	as	calmly	on	this	first	night	out	of	Chicago	as	they	had	before	.
睡着了	相当	作为	平静地	在	这	第一的	夜晚	出去	的	芝加哥	作为	他们	有	前	.

离开芝加哥的第一晚，他们睡得和之前一样安稳。

[ðeɪ] [nuː] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] .

They	knew	exactly	where	the	electric	locomotive	was	.
他们	知道	确切地	在哪里	这	电的	机车	曾是	.

他们确切地知道那台电力机车在哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [roʊd][æz; əz] [ðɪs] [treɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ɪn] ,

It	was	on	the	same	road	as	this	train	they	were	traveling	in	,
它	曾是	在	这	相同的	路	作为	这	火车	他们	是	旅行	在	,

它和他们乘坐的火车在同一条路上。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [træk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [maɪlz] [ə'hed] .

and	,	although	on	a	different	track	,	it	was	not	many	miles	ahead	.
和	,	虽然	在	一个	不同的	追踪	,	它	曾是	不是	许多	英里	前方	.

虽然方向不同，但距离并不远。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [kept] [tuː; tə] ['skedʒuːl] ,

In	fact	,	if	the	two	trains	kept	to	schedule	,
在	事实	,	如果	这	二	火车	保留	到	日程	,

事实上，如果这两列火车都按时到达的话，

[ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [wʊd] [pæs] [ðə; ði] [freɪt] [ɪn] ['kwestʃən] [ə'baʊt]

the	transcontinental	passenger	train	would	pass	the	freight	in	question	about
这	跨大陆	乘客	火车	会	经过	这	货运	在	问题	关于

[faɪv] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

five	o'clock	in	the	morning	.
五	点钟	在	这	早晨	.

横贯大陆的客运列车将于早上五点左右经过这列货运列车。

[ˌaɪ 'tiː] [lækt] [hæf][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['pʊlmən] [treɪn] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]

It	lacked	half	an	hour	of	that	time	when	the	Pullman	train	came	suddenly	to
它	缺乏	一半	一个	小时	的	那	时间	什么时候	这	普尔曼	火车	来了	突然	到

[ə; eɪ]['dʒoʊltɪŋ][stɑːp] .

a	jolting	stop	.
一个	剧烈震动	停止	.

普尔曼列车突然猛地停了下来，导致行程少了半个小时。

[bəuθ][tɑːm][ænd; ənd][ned][wɜːr; wər][ə'weɪkənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsndʒɚ][ɪn][ðer; ðər]

Both	**Tom**	**and**	**Ned**	**were**	**awakened**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**passengers**	**in**	**their**
两个都	汤姆	和	内德	是	觉醒	和	这	休息	的	这	乘客	在	他们的

[koʊtʃ] .

coach	**.**
教练	.

汤姆和内德与车厢里的其他乘客一起被吵醒了。

['hedz][wɜːr; wər][poʊkt][aʊt][bɪ'twiːn]['kɜːtənz][ɔːl][ə'lɔːŋ][ðə; ði][aɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːrəs][ʌv; əv]

Heads	**were**	**poked**	**out**	**between**	**curtains**	**all**	**along**	**the**	**aisle**	**and**	**a**	**chorus**	**of**
头部	是	戳	出去	之间	窗帘	全部	沿着	这	走道	和	一个	合唱	的

[mɔːr][ɔːr][les][ɪk'saɪtɪd]['vɔɪsɪz][dɪ'mɑːndɪd] :

more	**or**	**less**	**excited**	**voices**	**demanded**	**:**
更多的	或者较少的		兴奋的	声音	要求	:

过道两旁，许多人从帘子缝隙里探出头来，或兴奋或不兴奋地齐声问道：

" [wɒts][ðə; ði]['mætər] ? "

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" ['nʌθɪnz][ðə; ði]['mætər][wɪd][dɪs][treɪn] , - [æn; ən] - ['leɪdiz] , " [keɪm][ɪn][ðə; ði]['pɔrtɚz]

"	**Nothin's**	**the**	**matter**	**wid**	**dis**	**train**	**,**	**gen'lemens**	**an**	**'**	**ladies**	**,**	**"**	**came**	**in**	**the**	**porter's**
"	什么也没有	这	事情	宽	迪斯	火车	,	-	一个	-	女士们	,	"	来了	在	这	搬运工

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][vɔɪs] .

important	**voice**	**.**
重要的	嗓音	.

“先生们女士们，这列火车没问题。”门房用他那威严的声音说道。

" [dʒest]['nɑːθɪn] - [æt; ət]['ɔlz] ['hæpənd] .

"	**Jest**	**nothin**	**'**	**at**	**all's**	**happened**	**.**
"	笑话	什么也没有	-	在	一切	发生	.

“什么都没发生。”

[ɪts][dʌn]['hæpənd][ʌp][ə'hed][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [dæs; dɑːs][ɔːl] . "

It's	**done**	**happened**	**up**	**ahead**	**of**	**us**	**,**	**das**	**all**	**.**	**"**
它是	完毕	发生	向上	前方	的	我们	,	das	全部	.	"

事情已经发生在我们前面了，仅此而已。

" [wel] , [wʌt][hæz; həz]['hæpənd][ə'hed][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [dʒɔːrdʒ] ? " [æskt][ned] .

"	**Well**	**,**	**what**	**has**	**happened**	**ahead**	**of**	**us**	**,**	**George**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	出色地	,	什么	有	发生	前方	的	我们	,	乔治	?	"	问	内德	.

“那么，乔治，我们前面发生了什么事？”内德问道。

" [dʒest][ə'nʌðər][treɪn] , [bɔːs] , [bɪn] - - [ɪt'self][ɔːl]

"	**Jest**	**another**	**train**	**,**	**Boss**	**,**	**been**	**splatterin**	**'**	**itself**	**all**
"	笑话	其他	火车	,	老板	,	到过	-	-	本身	全部

“又是一列火车，老板，撞得稀巴烂。”

['oʊbɚ][diː][raɪt][ʌv; əv][weɪ] .

ober	**de**	**right**	**of**	**way**	**.**
奥伯	德	正确的	的	方式	.

拥有通行权。

[wiː; wi][sɔːrt][oʊ] - ['biːn] - [held][ʌp] , [dæs; dɑːs][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['potər] .

We	**sort**	**o**	**'**	**bein**	**'**	**held**	**up**	**,**	**das**	**all**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**porter**	**.**
我们	种类	o	-	是	-	握住	向上	,	das	全部	,	"	回复	这	搬运工	.

“我们被耽搁了，仅此而已，”搬运工回答道。

" [ðæts] [gʊd] [nuːz] — [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [sed] [ned] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bɜːrθ]
" That's good news — for us , " said Ned , preparing to climb back into his berth
" 那就是 好的 消息 — 为了 我们 , " 说 内德 , 准备 到 爬 后退 进入 他的 泊位
.
:
.

“这对我们来说是个好消息，”内德说着，准备爬回自己的铺位。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æsk] :
But he halted where he was when he heard his chum ask :
但 他 停止 在哪里 他 曾是 什么时候 他 听到 他的 密友 问 :

但他听到朋友问话时，便停下了脚步：

" [wʌt] [treɪn] [left] [ðə; ði] [træk] , [dʒɔːrdʒ] ? "
" What train left the track , George ? "
" 什么 火车 左边 这 追踪 , 乔治 ? "

“乔治，哪列火车脱轨了？”

" [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] , ['sɑː] .
" A freight train , sah .
" 一个 货运 火车 , 萨赫 .

“一列货运列车，先生。”

[jes] , ['sɑː] .
Yes , sah .
是的 , 萨赫 .

是的，先生。

['nʌmbər] ['fɔːrti] - [eɪt] .
Number Forty - eight .
数字 四十 - 八 .

第四十八号。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [diː] [reɪlz] , [saɪd] - [swaɪpt] [diː] [ˌəkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [dæt][wʌz; wəz]['hoʊldɪn] - [ˌjuː 'es] [bæk] ,
She jumped de rails , side - swiped de accommodation dat was holdin ' us back ,
她 跳了起来 德 铁轨 , 边 - 滑动 德 住宿 数据 曾是 持有 - 我们 后退 ,

她跳下铁轨，撞倒了阻碍我们前进的住宿设施。

[ænd; ənd][hæz; həz][dʒest] [dʌn] [spred] [hɜːr'self][ɔːl]['oʊvər][diː] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] . "
and has jest done spread herself all over de right of way . "
和 有 笑话 完毕 传播 她自己 全部 超过 德 正确的 的 方式 . "

她已经把整个路权范围都占满了。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [gɑːspt] [ned] .
" My goodness ! " gasped Ned .
" 我的 善良 ! " 倒吸一口气 内德 .

“我的天哪！”内德倒吸了一口气。

" [hɪr] [ðæt] , [ned] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" Hear that , Ned ? " exclaimed Tom .
" 听到 那 , 内德 ? " 惊呼 汤姆 .

“听到了吗，内德？”汤姆惊呼道。

" ['skræmb(ə)l]['ɪntuː][jʊr; jər] [kloʊðz] , [bɔɪ] .
" Scramble into your clothes , boy .
" 争夺 进入 你的 衣服 , 男生 .

“快点穿上衣服，小子。”

[ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] [ɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə] ['fɔːrti] - [eɪt] . "
The Hercules Three - Oughts - One is hitched to Forty - eight . "
这 赫拉克勒斯 三 - 应该 - 一 是 搭便车 到 四十 - 八 . "

“大力神301号”与48号相连。

" [sə'poʊz] [ʃi:z] [ɔ:f] [ðə; ði] [træk] ? " ['mɝ:mɝd] [ned] .

"	Suppose	she's	off	the	track	?	"	murmured	Ned	.
"	认为	她是	离开	这	追踪	?	"	低声说道	内德	.

“万一她偏离了轨道呢？”内德低声说道。

" [its] ['lʌki] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['iznt] [smæʃt] [tu:; tə] ['mætʃwʊd] , " [groʊn] [tɑ:m] ,

"	It's	lucky	if	she	isn't	smashed	to	matchwood	,	"	groaned	Tom	,
"	它是	幸运的	如果	她	不是	粉碎	到	火柴木	,	"	呻吟	汤姆	,

“她没被砸成火柴棍就算走运了，”汤姆呻吟道。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [left] [ðə; ði] ['pʊlmən] [koʊtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] .

and	almost	immediately	left	the	Pullman	coach	on	the	run	.
和	几乎	立即地	左边	这	普尔曼	教练	在	这	跑步	.

几乎立刻就弃车逃跑了。

[ned] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Ned	was	not	far	behind	him	.
内德	曾是	不是	远的	在后面	他	.

内德紧随其后。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪndər] [pæθ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sʌnraɪz] .

When	they	reached	the	cinder	path	beside	the	freight	train	it	was	just	sunrise	.
什么时候	他们	达到	这	煤渣	小路	旁	这	货运	火车	它	曾是	只是	日出	.

当他们到达货运列车旁的煤渣小路时，太阳刚刚升起。

[lɔ:ŋ] [ɑ:rmz][ʌv; əv]['roʊzi] [laɪt] [ri:tʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd][tu:; tə]['lɪŋgər][ɑ:n][ðə; ði] [træks]

Long	arms	of	rosy	light	reached	down	the	mountain	side	to	linger	on	the	tracks
长的	武器	的	红润	光	达到	向下	这	山	边	到	萦绕	在	这	轨道

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [stru:d] [ə'krɔ:s] [ðem; ðəm] .

and	what	was	strewed	across	them	.
和	什么	曾是	散落的	穿过	他们	.

玫瑰色的光芒沿着山坡向下延伸，在铁轨和散落在铁轨上的物品上停留了片刻。

[ə; eɪ] [glæns] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd]

A	glance	assured	the	two	young	fellows	from	the	East	that	it	was	a	bad
一个	瞥一眼	保证	这	二	年轻的	伙伴们	从	这	东方	那	它	曾是	一个	坏的

[smæʃ] [ɪn'di:d] .

smash	indeed	.
粉碎	的确	.

两个来自东方的年轻人一眼就看出，这确实是一场严重的撞击。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['bɑ:kˌskɑ:rz][wɜ:r; wər] [slʌŋ] [ə'θwɔ:rt] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [træks] .

Several	of	the	rear	boxcars	were	slung	athwart	the	passenger	tracks	.
一些	的	这	后部	货车	是	吊着	横穿	这	乘客	轨道	.

几节后部货车被横挂在客运轨道上。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlmən] [treɪn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tɑ:m]

The	passenger	train	that	had	been	ahead	of	the	Pullman	train	on	which	Tom
这	乘客	火车	那	有	到过	前方	的	这	普尔曼	火车	在	哪个	汤姆

[ænd; ənd] [ned] [roʊd] ,

and	Ned	rode	,
和	内德	骑	,

汤姆和内德乘坐的普尔曼列车前面的那列客运列车，

[hæd; həd] [bɪn] ['bædli] ['bi:tn] [ɪn] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [saɪd] .

had	been	badly	beaten	in	all	along	its	side	.
有	到过	糟糕	被打败	在	全部	沿着	它是	边	.

它沿线各处都遭到了严重的破坏。

['skersli] [ə; eɪ] [hoʊl] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kɑ:rz] .

Scarcely	a	whole	window	was	left	on	the	inner	side	of	the	five	cars	.
几乎	一个	所有的	窗户	曾是	左边	在	这	内	边	的	这	五	汽车	.

五辆车的内侧几乎没有留下一整扇窗户。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [kɑːrz][wɜːr; wər][nɑːt] [di'reild] .

But	those	cars	were	not	derailed	.
但	那些	汽车	是	不是	脱轨	.

但那些车并没有脱轨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑːrz] [ðæt] [rɪ'tɑːrdɪd] [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

It	was	merely	some	of	the	freight	cars	that	retarded	the	further	progress	of
它	曾是	仅仅	一些	的	这	货运	汽车	那	弱智	这	更远	进步	的

[ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl]['flaɪər] .

the	transcontinental	flyer	.
这	跨大陆	传单	.

仅仅是一些货车阻碍了这列横贯大陆的列车继续前进。

[ə; eɪ] ['derɪk] [kɑːr][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][lɪft] [ə'weɪ] [ðə; ði] [də'briː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fæst] [treɪn]

A	derrick	car	must	be	brought	up	to	lift	away	the	debris	before	the	fast	train
一个	钻井架	车	必须	是	带来	向上	到	举起	离开	这	碎片	前	这	快速地	火车

[kʊd; kəd] [muːv] [ɑːn] .

could	move	on	.
可以	移动	在	.

必须先用起重机将碎片吊走，高速列车才能继续行驶。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

Tom	and	Ned	walked	forward	along	the	length	of	the	wreck	.
汤姆	和	内德	步行	向前	沿着	这	长度	的	这	破坏	.

汤姆和内德沿着残骸向前走去。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [siːzd] ['nɛdz] [ɑːrm] .

Suddenly	the	anxious	young	inventor	seized	Ned's	arm	.
突然	这	焦虑的	年轻的	发明者	查获	内德的	手臂	.

突然，这位焦急的年轻发明家抓住了内德的胳膊。

" ['glɔːri] [biː; bi] !

"	Glory	be	!
"	荣耀	是	!

“荣耀归于！

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] .

"	he	ejaculated	.
"	他	射精	.

他射精了。

" [its] ['tɑːpsaɪd] [ʌp] , ['eniweɪ] . "

"	It's	topside	up	,	anyway	.	"
"	它是	上部	向上	,	反正	.	"

“反正现在是顶面朝上的。”

" [ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] ? " [gɑːspt] [ned] .

"	The	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	?	"	gasped	Ned	.
"	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	?	"	倒吸一口气	内德	.

“大力神三零一？”内德倒吸了一口气。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	That's	what	it	is	!
"	那就是	什么	它	是	!

原来是这样！

" [tɑːm] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

"	Tom	quickened	his	pace	,	and	his	financial	manager	followed	close	upon	his
"	汤姆	加速	他的	步伐	,	和	他的	金融的	经理	随后	关闭	之上	他的

[hiːlz] .

heels	.
高跟鞋	.

汤姆加快了脚步，他的财务经理紧随其后。

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] [end] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [eɪt] [hæd; həd] [nɑːt] [left] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

The	forward	end	of	Forty	-	eight	had	not	left	the	track	and	the	electric
这	向前	结尾	的	四十	-	八	有	不是	左边	这	追踪	和	这	电的

[ˌloʊkə'moʊtɪv] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [reɪlz] ,

locomotive	stood	upright	upon	the	rails	,
机车	站立	直立	之上	这	铁轨	,

“四十八”号机车的前端没有离开轨道，整台电力机车笔直地立在铁轨上。

['biːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] .

being	near	the	head	end	of	the	train	.
存在	靠近	这	头	结尾	的	这	火车	.

位于列车车头附近。

" [ɪf] [ðɪs] [rek] [wʌz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)l] , [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət] [jʊr; jər] [ɪn'venʃ(ə)n] , [tɑːm] , "

"	If	this	wreck	was	intentional	,	and	aimed	at	your	invention	,	Tom	,	"
"	如果	这	破坏	曾是	故意	,	和	旨在	在	你的	发明	,	汤姆	,	"

['wɪspəd] [ned] ['nuːtən] ,

whispered	Ned	Newton	,
低声说道	内德	牛顿	,

“如果这场事故是人为造成的，而且是针对你的发明，汤姆，”内德·牛顿低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ðə; ði] ['rekəz] [ɪk'spektɪd] .

"	it	did	not	result	as	the	wreckers	expected	.
"	它	做过	不是	结果	作为	这	拆船工	预期的	.

“结果并没有像破坏者预期的那样。”

" [tɑːm] [skautid] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Tom	scouted	the	idea	suggested	by	his	chum	.
"	汤姆	侦察兵	这	主意	建议	经过	他的	密友	.

汤姆采纳了他朋友的建议。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['broʊkən]

And	in	a	few	moments	they	learned	from	a	railroad	employee	that	a	broken
和	在	一个	很少	时刻	他们	学习	从	一个	铁路	员工	那	一个	破碎的

[flændʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bɑːkskɑːr] [wiːl] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [rek] .

flange	on	a	boxcar	wheel	had	caused	the	wreck	.
法兰	在	一个	棚车	车轮	有	导致	这	破坏	.

几分钟后，他们从一名铁路员工那里得知，货车车轮上的一个断裂的轮缘导致了这场事故。

" [soʊ] [ðæt] [dɪs'pəuziz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ned] , " [sed] [tɑːm] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ɪ'lektrɪk]

"	So	that	disposes	of	your	suspicion	,	Ned	,	"	said	Tom	,	approaching	the	huge	electric
"	所以	那	处置	的	你的	怀疑	,	内德	,	"	说	汤姆	,	接近	这	巨大的	电的

[ˌloʊkə'moʊtɪv] .

locomotive	.
机车	.

“这样一来，你的疑虑就消除了，内德，”汤姆说着，走向那辆巨大的电力机车。

" [heɪ] , [dʒents] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] ['reɪlroʊd] [mæn] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rekt]

"	Hey	,	gents	!	"	exclaimed	another	railroad	man	,	one	of	the	crew	of	the	wrecked
"	嘿	,	男士们	!	"	惊呼	其他	铁路	男人	,	一	的	这	全体人员	的	这	损毁

[freɪt] .

freight	.
货运	.

“嘿，伙计们！”另一名铁路工人喊道，他是那列失事货车的乘务员之一。

" ['betər] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌloʊkə'moʊtɪv] . "

"	Better	keep	away	from	that	locomotive	.	"
"	更好的	保持	离开	从	那	机车	.	"

“最好离那辆火车远点。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
" What's the matter with it ?
" 是什么 这 事情 和 它 ?

它有什么问题吗?

" [ned] [æskt] , ['kjʊriəsli] .
" Ned asked , curiously .
" 内德 问 , 奇怪的是 .

“内德好奇地问道。”

" [gɑːt][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][ˌæbə'rɪdʒəni][keɪdʒd] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Got some kind of an aborigine caged up in it .
" 得到 一些 种类 的 一个 土著 笼中 向上 在 它 .

“里面关着一个土著人。”

[juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər][hænd][ɑːn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hiːz] ['laɪkli] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪt]
You put your hand on any part of it and he's likely to jump out and bite
你 放 你的 手 在 任何 部分 的 它 和 他是 可能 到 跳 出去 和 咬
[jʊr; jər][hænd] [ɔːf] ,
your hand off ,
你的 手 离开 ,

你把手放在它的任何部位，它都可能跳出来咬掉你的手。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
or something .
或者 某物 .

或者别的什么。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['hiːz] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] .
Believe me , he's some savage .
相信 我 , 他是 一些 野蛮的 .

相信我，他可是个狠角色。

" [bəuθ][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
" Both Tom and Ned burst into laughter .
" 两个都 汤姆 和 内德 爆裂 进入 笑声 .

汤姆和内德都哈哈大笑起来。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [nɑːkt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]
The former went forward to the door of the cab and knocked in a peculiar
这 以前的 去 向前 到 这 门 的 这 出租车 和 敲门 在 一个 奇特
[weɪ] .
way .
方式 .

前者走到出租车车门前，用一种奇特的方式敲了敲门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['rekəgnaɪzd] ['ɪnstəntli] .
It was a signal that the giant recognized instantly .
它 曾是 一个 信号 那 这 巨大的 认可 即刻 .

这是巨人立刻识别出的信号。

" ['mæstər] !
" Master !
" 掌握 !

“掌握!

" ['kɑːkʊ] [kraɪd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæb] .
" Koku cried from inside the cab .
" 国 哭 从 里面 这 出租车 .

“Koku在驾驶室里哭了起来。”

" ['mæstər] !
" Master !
" 掌握 !

“掌握!

[hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ? "
Him come in ? "
他 来 在 ? "

他进来吗?

" [noʊ] , ['kɑːkʊ] , " [sed] [tɑːm] .
" No , Koku , " said Tom .
" 不 , 国 , " 说 汤姆 .

“不，Koku，”汤姆说。

" [aɪm][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
" I'm not coming in .
" 我是 不是 未来 在 .

我不进去。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "
Are you all right ? "
是 你 全部 正确的 ? "

你还好吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['kɑːkʊ][ɔːl] [raɪt] .
Koku all right .
国 全部 正确的 .

没事了。

[hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] ? "
Him come out ? "
他 来 出去 ? "

他出来了吗?

" [noʊ] , [noʊ] ! " [læft] [tɑːm] .
" No , no ! " laughed Tom .
" 不 , 不 ! " 笑了 汤姆 .

“不，不！”汤姆笑着说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][jʊr; jər] ['dʒɜːrniz] [end] [jet] , ['kɑːkʊ] .
" You are not at your journey's end yet , Koku .
" 你 是 不是 在 你的 旅程 结尾 然而 , 国 .

“Koku，你的旅程还没有结束。”

[kiːp] [ɑːn][ðə; ðɪ][dʒɑːb][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] . "
Keep on the job a while longer . "
保持 在 这 工作 一个 尽管 更长 . "

再坚持一段时间吧。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

['kɑːkʊ] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] , [ɪf] ['mæstər] [seɪ] [soʊ] . "
Koku stay here forever , if Master say so . "
国 停留 这里 永远 , 如果 掌握 说 所以 . "

“如果师父允许，Koku 就永远留在这里吧。”

" [fər'evər] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɜːrd] , ['kɑːkʊ] , " [sed] [tɑːm] , [mɔːr] ['sɪriəsli] .
" **Forever is a long word , Koku , " said Tom , more seriously .**
" 永远 是 一个 长的 单词 , 国 , " 说 汤姆 , 更多的 严重地 .

“永远是个很长的词，Koku，”汤姆严肃地说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
" **I'll tell you when to open the door .**
" 患病的 告诉 你 什么时候 到 打开 这 门 .

“我会告诉你什么时候开门。”

[aɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
I'll be at the end of the journey to meet you . "
患病的 是 在 这 结尾 的 这 旅行 到 见面 你 . "

我会在旅程的终点与你相遇。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [ɪf] ['mæstər] [seɪ] [soʊ] .
" **It all right if Master say so .**
" 它 全部 正确的 如果 掌握 说 所以 .

“如果主人这么说，那就没问题。”

[bʌt; bət]['kɑːkʊ][noʊ] [laɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][bɑːks] , " ['grʌmbld] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] .
But Koku no like to travel in box , " grumbled the giant .
但 国 不 喜欢 到 旅行 在 盒子 , " 咕哝 这 巨大的 .

“可是，Koku不喜欢坐箱子旅行，”巨人抱怨道。

[tɑːm] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][tuː; tə] [siː] [ned] ['sterɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [træks] [æt; ət]
Tom turned from the electric locomotive to see Ned staring across the tracks at
汤姆 转向 从 这 电的 机车 到 看 内德 凝视 穿过 这 轨道 在
[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪn] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪd] - [swaɪpt]
a man who was talking to several of the train crew of the side - swiped
一个 男人 WHO 曾是 说 到 一些 的 这 火车 全体人员 的 这 边 - 滑动
[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [treɪn] .
accommodation train .
住宿 火车 .

汤姆从电力机车旁转过身，看到内德正盯着铁轨对面的一个男人，那个男人正在和几名被剐蹭的住宿列车的乘务员说话。

[ðæt] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ɑːn] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn] ['paʊər] .
That train was about to be moved on under its own power .
那 火车 曾是 关于 到 是 已搬 在 在下面 它是自己的 力量 .

那列火车即将依靠自身动力继续前行。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [freɪt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
None of the wreckage of the freight interfered with the progress of the
没有任何 的 这 残骸 的 这 货运 干扰 和 这 进步 的 这
[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .
accommodation .
住宿 .

货物残骸并未对住宿安排造成任何干扰。

[tɑːm] [stept] [tuː; tə] ['nɛdz] [saɪd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Tom stepped to Ned's side and touched his arm .
汤姆 步 到 内德的 边 和 感动 他的 手臂 .

汤姆走到内德身边，碰了碰他的胳膊。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" **Who is he ?**
" WHO 是 他 ?

他是谁?

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] [æskt] .
" the inventor asked .
" 这 发明者 问 .

发明家问道。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'træktɪd] ['nɛdz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] [held] ['tɑːmz] ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel]
The man who had attracted Ned's attention and now held Tom's interest as well
这 男人 WHO 有 吸引 内德的 注意力 和 现在 握住 汤姆的 兴趣 作为 出色地
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [daɪd] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
was a solid looking man with gray hair and a dyed mustache .
曾是 一个 坚硬的 寻找 男人 和 灰色的 头发 和 一个 染色 胡子 .

那个吸引了奈德的注意，现在也引起了汤姆兴趣的男人，外表魁梧，头发灰白，留着染过的胡子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] [sɪ'gɑːr] ,
He was chewing on a long and black cigar ,
他 曾是 咀嚼 在 一个 长的 和 黑色的 雪茄 ,

他嘴里叼着一根又长又黑的雪茄。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [hændz][wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] .
and he spoke to the train hands with authority .
和 他 辐 到 这 火车 双手 和 权威 .

他用权威的语气和列车员交谈。

" [wel] , [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
" Well , why can't you find him ?
" 出色地 , 为什么 不能 你 寻找 他 ?

“那么，你为什么找不到他呢？”

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [vɔɪs] .
" he wanted to know in a hoarse and arrogant voice .
" 他 通缉 到 知道 在 一个 嘶哑 和 傲慢的 嗓音 .

他用沙哑而傲慢的声音问道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [tɑːm] [ə'gen] [ɪn] ['nɛdz] [ɪr] .
" Who is he ? " asked Tom again in Ned's ear .
" WHO 是 他 ? " 问 汤姆 再次 在 内德的 耳朵 .

“他是谁？”汤姆再次凑到内德耳边问道。

" [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] .
" I've seen him somewhere .
" 我已经 已见 他 某处 .

我好像在哪里见过他。

[ɔːr] [els] [aɪv] [siːn] ['sʌmbɑːdi] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Or else I've seen somebody that looks like him .
或者 别的 我已经 已见 某人 那 看起来 喜欢 他 .

或者，我见过长得像他的人。

['meɪbi] [aɪv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .
Maybe I've seen his picture .
或许 我已经 已见 他的 图片 .

也许我见过他的照片。

['hiːz] ['sʌmbɑːdi] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
He's somebody of importance . "
他是 某人 的 重要性 . "

他是个重要人物。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪs'deɪn] .
" He thinks he is , " rejoined the young inventor , with some disdain .
" 他 思考 他 是 , " 重新加入 这 年轻的 发明者 , 和 一些 蔑视 .

“他自以为是，”年轻的发明家带着几分轻蔑地回答道。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [men] [sed] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lʊkɪŋ]

In	answer	to	something	one	of	the	railroad	men	said	the	important	looking
在	回答	到	某物	一	的	这	铁路	男人	说	这	重要的	寻找

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ʌtəd] [æn; ən] [oʊθ] [ænd; ənd] ['ædɪd] :

individual	uttered	an	oath	and	added	:
个人	说出	一个	誓言	和	额外	:

铁路工人中有人说了些什么，这时，那个看起来很重要的人发了个誓，然后补充道：

" [ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi] [bɪn] [kɪld] [ðen] ?

"	There's	nobody	been	killed	then	?
"	有	无人	到过	被杀	然后	?

“那么没有人死亡吗？”

['hiːz] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] ?

He's	just	missing	?
他是	只是	丢失的	?

他失踪了吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

He	was	sitting	in	the	coach	ahead	of	me	.
他	曾是	坐着	在	这	教练	前方	的	我	.

他坐在我前面的车厢里。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rek] .

I	saw	him	just	before	the	wreck	.
我	锯	他	只是	前	这	破坏	.

我在车祸发生前见过他。

[juː; jʊ] [noʊ] [oʊ'mæli] [jɔːr'self] .

You	know	O'Malley	yourself	.
你	知道	奥马利	你自己	.

你自己就认识奥马利。

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] , [kən'dʌktər] ? "

Do	you	mean	to	say	you	haven't	seen	him	,	Conductor	?	"
做	你	意思是	到	说	你	还没有	已见	他	,	导体	?	"

你是说你没见过他吗，指挥家?

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk] [smoʊk] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [kən'dʌktər] .

"	I	assure	you	he	disappeared	like	smoke	,	sir	,	"	said	the	passenger	conductor	.
"	我	保证	你	他	消失	喜欢	抽烟	,	先生	,	"	说	这	乘客	导体	.

“我向您保证，他像烟雾一样消失了，先生，”乘务员说道。

" [aɪ] ['hævnt] [æn; ən][aɪ'diːə] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

"	I	haven't	an	idea	what	became	of	him	.	"
"	我	还没有	一个	主意	什么	成为	的	他	.	"

“我不知道他后来怎么样了。”

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

If	you	see	him	,	send	him	to	me	,
如果	你	看	他	,	发送	他	到	我	,

如果你见到他，就把他介绍给我。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːlɪd][mæn] [stept] ['hevɪli] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [koʊtʃ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd]
" and the solid man stepped heavily aboard the nearest coach and disappeared
" 和 这 坚硬的 男人 步 重度 船上 这 最近的 教练 和 消失
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

于是，那个身材魁梧的男人沉重地踏上了最近的一辆马车，消失在车厢里。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] .
Tom and Ned stared at each other with wondering gaze .
汤姆 和 内德 凝视 在 每个 其他 和 好奇 目光 .

汤姆和内德面面相觑，眼神中充满了疑惑。

[oʊ'mæli] !
O'Malley !
奥马利 !

奥马利!

[ðə; ði][spaɪ] [huː] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] - & ['westərn]
The spy who had represented Montagne Lewis and the Hendrickton & Western
这 间谍 WHO 有 代表 蒙塔涅 刘易斯 和 这 - & 西
['reɪlroʊd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
Railroad in the East .
铁路 在 这 东方 .

曾代表蒙塔涅·刘易斯和亨德里克顿西部铁路公司在东部活动的间谍。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [ned] , ['wʌndrɪŋli] .
" What do you know about that ? " demanded Ned , wonderingly .
" 什么 做 你 知道 关于 那 ? " 要求 内德 , 惊奇地 .

“你对此了解多少？”内德好奇地问道。

" [hoʊld][ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" Hold on ! " exclaimed Tom .
" 抓住 在 ! " 惊呼 汤姆 .

“等等！”汤姆喊道。

[hiː; hi] [spræŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [reɪlz] ['æftər][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [treɪn] [ðæt]
He sprang across the rails after the conductor of the accommodation train that
他 弹簧 穿过 这 铁轨 后 这 导体 的 这 住宿 火车 那
[wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [ɑːn] .
was just starting on .
曾是 只是 开始 在 .

他纵身跃过铁轨，追赶着刚刚启动的住宿列车的列车长。

" [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] . "
" Let me ask you a question . "
" 让 我 问 你 一个 问题 . "

“我想问你一个问题。”

" [jes] , [sɜːr] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktər]
" Yes , sir ? " replied the conductor
" 是的 , 先生 ? " 回复 这 导体

“是的，先生？”列车长回答道。

" [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] [huː] [dʒʌst] [spoʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Who was that man who just spoke to you ? "
" WHO 曾是 那 男人 WHO 只是 辐 到 你 ? "

“刚才跟你说话的那个人是谁？”

" [ðæt] [mæn] ?
" That man ?
" 那 男人 ?

那个人?

[waɪ] , [aɪ] [θɔːt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [aʊt] [ðɪs] [wei] [nuː] [mən'teɪnj] ['luːɪs] .
Why , I thought everybody out this way knew Montagne Lewis .
为什么 , 我 想法 大家 出去 这 方式 知道 蒙塔涅 刘易斯 .

我还以为这附近的人都认识蒙塔涅·刘易斯呢。

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [sɜːr] — [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][mæn][hiː; hi][ɪz] .
That is his name , sir — and a big man he is .
那 是 他的 姓名 , 先生 — 和 一个 大的 男人 他 是 .

先生，他的名字就叫这个——而且他身材高大。

[jes] , [sɜːr] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktər] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪn] [ðə; ði] "
Yes , sir , " and the conductor , giving the watching engineer of his train the "
是的 , 先生 , " 和 这 导体 , 给予 这 观看 工程师 的 他的 火车 这 "
['haɪbɔːl] ,
highball ,
高球 ,

“是的，先生，”列车长说着，递给正在观看的火车司机一杯“高球酒”。

" [kɔːt] [ðə; ði][hænd] - [reɪl][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'bɔːrd] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn]
" caught the hand - rail of the car and swung himself aboard as the train
" 捕捉 这 手 - 轨 的 这 车 和 摇摆 他自己 船上 作为 这 火车
['stɑːrtɪd] .
started .
开始 .

“他抓住车厢扶手，在火车启动时荡上了车。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XVIII
章 十八

第十八章

[ɑːn][ðə; ði] - & ['pɑː]['æˌlɔːs]
On the Hendrickton & Pas Alos
在 这 - & 帕斯 也

在亨德里克顿和帕斯阿洛斯

[ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [θriː] ['aʊərz] [baɪ][ðə; ði] [struːn] ['rekɪdʒ]
The transcontinental was delayed three hours by the strewn wreckage
这 跨大陆 曾是 延迟 三 小时 经过 这 散落的 残骸
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] ['nʌmbər] ['fɔːrti] - [eɪt] .
of the rear of Number Forty - eight .
的 这 后部 的 数字 四十 - 八 .

由于48号列车尾部散落的残骸，横贯大陆的列车延误了三个小时。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm] - [geɪzd] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]
When she went on the two young fellows from Shopton gazed anxiously at the
什么时候 她 去 在 这 二 年轻的 伙伴们 从 - 凝视 焦虑地 在 这
['həːkjuliːz] - ,
Hercules 0001 ,
赫拉克勒斯 - ,

当她继续前进时，来自肖普顿的两个年轻人焦急地盯着大力神0001号。

[wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['gɔndələz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [treɪn] .
which stood between two gondolas in the forward end of the freight train .
哪个 站立 之间 二 贡多拉 在 这 向前 结尾 的 这 货运 火车 .

它位于货运列车前端的两节敞车之间。

" [dʒʌst][baɪ] [lʌk] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] [ned] .
" Just by luck nothing happened to it , " muttered Ned .
" 只是 经过 运气 没有什么 发生 到 它 , " 低声说道 内德 .

“真是幸运，它没出什么事，”内德低声说道。

" [dʒʌst] [lʌk] , " [ə'griːd] [tɑːm] [swɪft] .
" Just luck , " agreed Tom Swift .
" 只是 运气 , " 同意 汤姆 迅速 .

“只是运气好，”汤姆·斯威夫特赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ændɪ] [oʊ'mæli] [wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər][ɑːn]
" It was a shock to me to learn that Andy O'Malley was right there on
" 它 曾是 一个 震惊 到 我 到 学习 那 安迪 奥马利 曾是 正确的 那里 在
[ðə; ði][spɑːt] [wen] [ðə; ði]['æksɪdənt] ['hæpənd] . "
the spot when the accident happened . "
这 点 什么时候 这 事故 发生 . "

“得知安迪·奥马利事发时就在现场，我感到非常震惊。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , [tuː] , " ['ædɪd] [ned] .
" And his employer , too , " added Ned .
" 和 他的 雇主 , 也 , " 额外 内德 .

“还有他的雇主，”内德补充道。

" [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] ['mɪstər] . [mən'teɪnj] ['luːɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [sikt]
" For we must admit that Mr . Montagne Lewis is the man who sicked
" 为了 我们 必须 承认 那 先生 . 蒙塔涅 刘易斯 是 这 男人 WHO 生病了
[oʊ'mæli] [ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] . "
O'Malley on to you . "
奥马利 在 到 你 . "

“因为我们必须承认，蒙塔涅·刘易斯先生就是唆使奥马利来对付你的人。”

" [truː] . "
" True . "
" 真的 . "

“真的。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['saidswaipt] [baɪ][ðə; ði]
" And they were both in the accommodation that was sideswiped by the
" 和 他们 是 两个都 在 这 住宿 那 曾是 侧滑 经过 这
[di'reild] [kɑːrz][ʌv; əv] ['nʌmbər] ['fɔːrti] - [eɪt] . "
derailed cars of Number Forty - eight . "
脱轨 汽车 的 数字 四十 - 八 . "

“他们俩当时都住在被48号列车脱轨车厢擦撞到的那间住所里。”

" [ðæt] , ['laɪkwaɪz] [ɪz][ə; eɪ][fækt] , " [sed] [tɑːm] , ['nɑːdɪŋ] ['kwɪkli] .
" That , likewise is a fact , " said Tom , nodding quickly .
" 那 , 同样地 是 一个 事实 , " 说 汤姆 , 点头 迅速地 .

“那也是事实，”汤姆一边说着，一边快速点头。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] ['luːɪs] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
" But what puzzles me , as it seemed to puzzle Lewis , more than anything
" 但 什么 谜题 我 , 作为 它 似乎 到 谜 刘易斯 , 更多的 比 任何事物
[els] ,
else ,
别的 ,

但最令我困惑的，似乎也令路易斯困惑的，是……

[ɪz] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [oʊ'mæli] ? "
is what became of O'Malley ? "
是 什么 成为 的 奥马利 ? "

奥马利后来怎么样了？

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [siː] [θruː] [ðæt] [nɑːt] - [hoʊl] , " [tɑːm] [rɪ'dʒɔɪnd] .
" I guess I can see through that knot - hole , " Tom rejoined .
" 我 猜测 我 能 看 通过 那 结 - 洞 , " 汤姆 重新加入 .

“我想我能透过那个树节孔看到东西，”汤姆回答道。

" [jes] ? "
" Yes ? "
" 是的 ? "

“是的？”

" [aɪ][bet] [oʊ'mæli] [gɑːt][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ˌem 'iː] — [ɔːr][pər'hæps][æt; ət][juː; jʊ] — [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt]
" I bet O'Malley got a squint at me — or perhaps at you — as we walked
" 我 赌注 奥马利 得到 一个 眯 在 我 — 或者 也许 在 你 — 作为 我们 步行
[ʌp][ðə; ði] [træk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [koʊtʃ] ,
up the track from this coach ,
向上 这 追踪 从 这 教练 ,

“我敢打赌，当我们从这辆大巴沿着跑道走上来的时候，奥马利肯定斜眼看了我一眼——或者也许是看了你一眼。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
and he lit out in a hurry .
和 他 点燃 出去 在 一个 匆忙 .

他匆匆离开了。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][wiː; wi] .
There stood the Three - Oughts - One , and there were we .
那里 站立 这 三 - 应该 - 一 , 和 那里 是 我们 .

那里站着“三零一”，而我们也站在那里。

[hiː; hi] [nuː] [wiː; wi] [wʊd] [reɪz] [ə; eɪ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]
He knew we would raise a hue and cry if we saw him in the vicinity of
他 知道 我们 会 增加 一个 色调 和 哭 如果 我们 锯 他 在 这 附近 的
[maɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] . "
my locomotive . "
我的 机车 . "

他知道如果我们看到他出现在我的火车附近，我们一定会大吵大闹。

" [aɪ][bet] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] , [tɑːm] . "
" I bet that's the truth , Tom . "
" 我 赌注 那就是 这 真相 , 汤姆 . "

“我敢肯定那是真的，汤姆。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know it .
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
He didn't even have time to warn his employer .
他 没有 甚至 有 时间 到 警告 他的 雇主 .

他甚至来不及警告他的雇主。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ned] , [wʌt] [ə; eɪ] [bruːt] [ðæt] [mən'teɪnj] ['luːɪs] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi] . "
By the way , Ned , what a brute that Montagne Lewis looks to be . "
经过 这 方式 , 内德 , 什么 一个 蛮力 那 蒙塔涅 刘易斯 看起来 到 是 . "

对了，内德，蒙塔涅·刘易斯看起来真是个粗野的家伙。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] !
" I believe you !
" 我 相信 你 !

我相信你！

[aɪ] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz] ['foʊtəgræf] [ɪn][ə; eɪ] ['mægəziːn] .
I remember having seen his photograph in a magazine .
我 记住 拥有 已见 他的 照片 在 一个 杂志 .

我记得曾在杂志上看到过他的照片。

[oʊ] , ['hiːz] [sʌm; səm] ['pʌŋkɪnz] , [tɑːm] . "
Oh , he's some punkins , Tom . "
哦 , 他是 一些 南瓜 , 汤姆 . "

哦，他真是个小恶魔，汤姆。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] , [aɪ] [bet] !
" And just as wicked as they make ' em , I bet !
" 和 只是 作为 邪恶 作为 他们 制作 - 呃 , 我 赌注 !

“我敢打赌，他们肯定和他们塑造的一样邪恶！”

[feɪs] [dʒʌst] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʊlˌdɔgz] ! "
Face just as pleasant as a bulldog's ! "
脸 只是 作为 令人愉快的 作为 一个 斗牛犬的 ! "

长着一张和斗牛犬一样讨人喜欢的脸！

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
" You said it .
" 你 说 它 .

你说得对。

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] .
I'm afraid of that man .
我是 害怕的 的 那 男人 .

我害怕那个人。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [piːs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['hændɪd] [ðə; ði] ['həːkjuliːz] [θriː] -
I shall not have a moment's peace until you have handed the Hercules Three -
我 将 不是 有 一个 瞬间 和平 直到 你 有 递交 这 赫拉克勒斯 三 -
[ɑːts] - [wʌn] ['oʊvər] [tuː; tə] ['mɪstər] . [baːrˌθɑːləmjuː] [ænd; ənd] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] . "
Oughts - One over to Mr . Bartholomew and got his acceptance . "
应该 - 一 超过 到 先生 . 巴塞洛缪 和 得到 他的 验收 . "

除非你把《大力神三部曲》交给巴塞洛缪先生并得到他的认可，否则我一刻也不得安宁。

" [ɪf] [aɪ] [duː] , " ['mɝːmɝd] [tɑːm] .
" If I do , " murmured Tom .
" 如果 我 做 , " 低声说道 汤姆 .

“如果我那样做的话，”汤姆低声说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪf] [ðæt] ['luːɪs] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [dəunt] [smæʃ] [θɪŋz] [ʌp] .
" Of course you will , if that Lewis or his henchmen don't smash things up .
" 的 课程 你 将要 , 如果 那 刘易斯 或者 他的 喽啰 不 粉碎 事物 向上 .

“当然会，如果路易斯或者他的手下不搞破坏的话。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spiːd] ['mætər] [naʊ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] [ned]
You are not afraid of the speed matter now , are you ? " demanded Ned
你 是 不是 害怕的 的 这 速度 事情 现在 , 是 你 ? " 要求 内德
['kɑːnfɪdəntli] .
confidently .
自信地 .

“你现在不怕速度问题了吧？”内德自信地问道。

" [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [tests] , " [sed] [tɑːm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
" I can be sure of nothing until after the tests , " said Tom , shaking his head
" 我 能 是 当然 的 没有什么 直到 后 这 测试 , " 说 汤姆 , 摇晃 他的 头
.
:
.

“在测试结果出来之前，我什么都不能确定，”汤姆摇着头说。

" [rɪ'membər] , [ned] ,
" Remember , Ned ,
" 记住 , 内德 ,

记住，内德，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][set] [aʊt] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [dʌn] [bɪˈfɔːr] — [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]

that **I** **have** **set** **out** **to** **accomplish** **what** **was** **never** **done** **before** **—** **to** **drive** **a**

那 我 有 放 出去 到 完成 什么 曾是 绝不 完毕 前 — 到 驾驶 一个

[ˌloʊkəˈmoʊtɪv][ˈoʊvər][ðə; ði][reɪlz][æt; ət] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

locomotive **over** **the** **rails** **at** **two** **miles** **a** **minute** **.**

机车 超过 这 铁轨 在 二 英里 一个 分钟 .

我决心完成以前从未有人做过的事——驾驶火车以每分钟两英里的速度在铁轨上行驶。

[its] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bɪg] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] . "

It's **a** **mighty** **big** **undertaking** **.** **"**

它是 一个 强大的 大的 承诺 . "

这是一项非常庞大的工程。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

" **Of** **course** **it** **will** **come** **out** **all** **right** **.**

" 的 课程 它 将要 来 出去 全部 正确的 .

“当然会一切顺利的。”

[ɪf] [ˈkɑːkʊ][ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] - - - - "

If **Koku** **is** **faithful** **-** **-** **-** **-** **"**

如果 国 是 忠实 - - - - "

如果黑悟空忠诚——”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] - [ɪf] - [ɪn][ðə; ði] [ˈkætəgɔːri] , " [tɑːm] [ˌɪntərˈpoʊzd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

" **That** **is** **the** **smallest** **'** **if** **'** **in** **the** **category** **,** **"** **Tom** **interposed** **,** **with** **a** **laugh** **.**

" 那 是 这 最小 - 如果 - 在 这 类别 , " 汤姆 插入 , 和 一个 笑 .

“这是这类‘如果’中最不重要的一个了，”汤姆笑着插话道。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɔːl] [els] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv][ˈkɑːkʊ] ,

" **If** **I** **was** **as** **sure** **of** **all** **else** **as** **I** **am** **of** **Koku** **,**

" 如果 我 曾是 作为 当然 的 全部 别的 作为 我 是 的 国 ,

“如果我对其他一切都像对Koku一样确信，

[wiːd] [hæv; həv] [pleɪn] [ˈseɪlɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] .

we'd **have** **plain** **sailing** **before** **us** **.**

我们会 有 清楚的 帆船 前 我们 .

我们原本会一帆风顺。

" [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər][tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [ned] [ˈnuːtən] [wɜːr; wər] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs]

" **Two** **days** **later** **Tom** **Swift** **and** **Ned** **Newton** **were** **ushered** **into** **the** **private** **office**

" 二 天 之后 汤姆 迅速 和 内德 牛顿 是 引导 进入 这 私人的 办公室

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtɜːrmɪn(ə)l] .

of **the** **president** **of** **the** **H** **.** **&** **P** **.** **A** **.** **at** **the** **Hendrickton** **terminal** **.**

的 这 总统 的 这 H . & P . 一个 . 在 这 - 终端 .

两天后，汤姆·斯威夫特和内德·牛顿被带到了亨德里克顿车站 H. & PA 总裁的私人办公室。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈfɛloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ,

The **two** **young** **fellows** **from** **the** **East** **had** **got** **in** **the** **night** **before** **,**

这 二 年轻的 伙伴们 从 这 东方 有 得到 在 这 夜晚 前 ,

那两个来自东方的年轻人前一天晚上就到了。

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [best] [hoʊˈtel][ɪn][ðə; ði] [ˈræpɪdli] [ˈgroʊɪŋ] [ˈwestərn]

had **become** **established** **at** **the** **best** **hotel** **in** **the** **rapidly** **growing** **Western**

有 变得 已确立的 在 这 最好的 酒店 在 这 快速 生长 西

[mjuːˌnɪsɪˈpæləti] ,

municipality **,**

市政当局 ,

他已在西部这个快速发展的城市中最好的酒店安顿下来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪtˈself] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪdnaɪt] .

and **had** **seen** **something** **of** **the** **town** **itself** **during** **the** **hours** **before** **midnight** **.**

和 有 已见 某物 的 这 镇 本身 期间 这 小时 前 午夜 .

在午夜前的几个小时里，他看到了小镇的一些景象。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] , [tuː] .

Now	they	were	ready	for	business	,	and	very	important	business	,	too	.
现在	他们	是	准备好	为了	商业	,	和	非常	重要的	商业	,	也	.

现在他们已经准备好开展业务，而且是非常重要的业务。

['mɪstər] . ['ritʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [sæt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [desk] [tʃer] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['sʌd(ə)nli]

Mr	.	Richard	Bartholomew	sat	up	in	his	desk	chair	and	his	keen	eyes	suddenly
先生	.	理查德	巴塞洛缪	卫星	向上	在	他的	桌子	椅子	和	他的	敏锐的	眼睛	突然

['spɑːkld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm] .

sparkled	when	he	saw	his	visitors	and	recognized	them	.
闪闪发光	什么时候	他	锯	他的	访客	和	认可	他们	.

理查德·巴塞洛缪先生从办公椅上坐了起来，当他看到来访者并认出他们时，他敏锐的眼睛突然闪闪发光。

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [soʊ] [suːn] .

"	I	did	not	expect	you	so	soon	.
"	我	做过	不是	预计	你	所以	很快	.

没想到你会这么快来。

[jʊr; jər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] , ['mɪstər] . [swɪft] .

Your	locomotive	arrived	yesterday	,	Mr	.	Swift	.
你的	机车	到达的	昨天	,	先生	.	迅速	.

斯威夫特先生，您的火车昨天就到了。

[haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['nuːtən] ?

How	are	you	,	Mr	.	Newton	?
如何	是	你	,	先生	.	牛顿	?

牛顿先生，您好吗?

" [hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃerz] .

"	He	motioned	for	them	to	take	chairs	.
"	他	示意	为了	他们	到	拿	椅子	.

他示意他们坐下。

[hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

His	secretary	left	the	room	.
他的	秘书	左边	这	房间	.

他的秘书离开了房间。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['mægneɪt] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .

The	railroad	magnate	at	once	became	confidential	.
这	铁路	巨头	在	一次	成为	机密的	.

这位铁路大亨立刻变得讳莫如深。

" ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['pɔɪntɪdli] .

"	Nothing	happened	on	the	way	?	"	he	asked	,	pointedly	.
"	没有什么	发生	在	这	方式	?	"	他	问	,	尖锐地	.

“路上什么事都没发生吗？”他尖锐地问道。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [freɪt] [rek] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ? "

"	There	was	a	freight	wreck	,	I	understand	?	"
"	那里	曾是	一个	货运	破坏	,	我	理解	?	"

“我听说发生了一起货运事故？”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] [æt; ət] [hænd] [wen] [ðæt] ['hæpənd] , " [sed] [tɑːm] .

"	And	we	chanced	to	be	right	at	hand	when	that	happened	,	"	said	Tom	.
"	和	我们	偶然	到	是	正确的	在	手	什么时候	那	发生	,	"	说	汤姆	.

“我们当时正好在附近，”汤姆说。

" [soʊ] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [frend] , ['mɪstər] . ['luːɪs] , " [riˈmɑːkt] [ned] ['nuːtən] .

"	So	was	your	friend	,	Mr	.	Lewis	,	"	remarked	Ned	Newton	.
"	所以	曾是	你的	朋友	,	先生	.	刘易斯	,	"	评论	内德	牛顿	.

“你的朋友刘易斯先生也是如此，”内德·牛顿说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [mən'teɪnj] ['luːɪs] — "
" You don't mean to say that Montagne Lewis — "
" 你 不 意思是 到 说 那 蒙塔涅 刘易斯 — "

“你不是想说蒙塔涅·路易斯——”

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
" Was there .
" 曾是 那里 .

“我当时在场。”

[ænd; ənd] [ændɪ] [oʊ'mæli] , " [pʊt] [ɪn][tɑːm] .
And Andy O'Malley , " put in Tom .
和 安迪 奥马利 , " 放 在 汤姆 .

“还有安迪·奥马利，”汤姆说道。

[ðen] [hiː; hi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [nuː] [ðə; ði] ['diːteɪlz]
Then he detailed the incident , as far as he and Ned knew the details
然后 他 详细的 这 事件 , 作为 远的 作为 他 和 内德 知道 这 细节
,
,
,

然后他详细描述了事件经过，包括他和内德所了解的细节。

[tuː; tə]['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [huː] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
to Mr . Bartholomew , who listened with close attention .
到 先生 . 巴塞洛缪 , WHO 听着 和 关闭 注意力 .

巴塞洛缪先生认真地听着。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['mɪrli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd]
" Well , it might merely have been a coincidence , " murmured the railroad
" 出色地 , 它 可能 仅仅 有 到过 一个 巧合 , " 低声说道 这 铁路
['prezɪdənt] .
president .
总统 .

“嗯，这或许只是个巧合，”铁路总裁低声说道。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] .
" But , of course , we can't be sure .
" 但 , 的 课程 , 我们 不能 是 当然 .

“但是，当然，我们不能确定。”

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] , ['mɪstər] . [swɪft] ,
Anyhow , it is just as well if your servant , Mr . Swift ,
无论如何 , 它 是 只是 作为 出色地如果 你的 仆人 , 先生 . 迅速 ,

总之，如果你的仆人斯威夫特先生……那就再好不过了。

[kiːps] [kloʊz] [wɑːtʃ] [stɪl] [ə'pɑːn] [ðæt] [ˌloʊkə'moʊtɪv] . "
keeps close watch still upon that locomotive . "
保持 关闭 手表 仍然 之上 那 机车 . "

“仍然密切关注着那辆机车。”

" [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [tɑːm] , ['nɑːdɪŋ] .
" He will , " said Tom , nodding .
" 他 将要 , " 说 汤姆 , 点头 .

“他会的，”汤姆点点头说。

" [hiː; hi][ɪz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] ,
" He is down there in the yard with the Hercules Three - Oughts - One ,
" 他 是 向下 那里 在 这 院子 和 这 赫拉克勒斯 三 - 应该 - 一 ,

“他就在院子里，和大力神三零一号在一起，

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] ['kɑːkʊ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ðiː][dʒɑːb] . "

and	I	mean	to	keep	Koku	right	on	the	job	.	"
和	我	意思是	到	保持	国	正确的	在	这	工作	.	"

我的意思是让Koku继续留在岗位上。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , " ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [sed] , ['iːgərli] .

Let's	go	down	and	look	at	her	,	"	Mr	.	Bartholomew	said	,	eagerly	.
我们来吧	去	向下	和	看	在	她	,	"	先生	.	巴塞洛缪	说	,	急切地	.

“我们下去看看她吧，”巴塞洛缪先生急切地说。

[bʌt; bət][fɜːrst][tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðiː] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

But	first	Tom	wanted	to	go	into	the	theoretical	particulars	of	his	invention	.
但	第一的	汤姆	通缉	到	去	进入	这	理论	细节	的	他的	发明	.

但首先，汤姆想深入探讨一下他发明的理论细节。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [ðʌs] [fɑːr][hɪz; ɪz] [tests] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ˌloʊkə'moʊtɪv][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

And	he	confessed	that	thus	far	his	tests	of	the	locomotive	had	not	been
和	他	坦白	那	因此	远的	他的	测试	的	这	机车	有	不是	到过

[ˌɔːltə'geðər] [ˌsætɪs'fæktəri] .

altogether	satisfactory	.
共	令人满意的	.

他坦言，到目前为止，他对机车的测试结果并不完全令人满意。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [træk] [ɑːn][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [laɪn] [hɪr] ,

"	I	have	got	to	have	a	clear	track	on	a	stretch	of	your	own	line	here	,
"	我	有	得到	到	有	一个	清除	追踪	在	一个	拉紧	的	你的	自己的	线	这里	,

“我必须确保你们这条线路的某一段畅通无阻。”

['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Mr	.	Bartholomew	,	and	under	certain	conditions	,
先生	.	巴塞洛缪	,	和	在下面	肯定	状况	,

巴塞洛缪先生，并且在特定条件下，

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [spiːd] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

before	I	can	be	sure	as	to	just	how	much	speed	I	can	get	out	of	the
前	我	能	是	当然	作为	到	只是	如何	很多	速度	我	能	得到	出去	的	这

[mə'ʃiːn] . "

machine	.	"
机器	.	"

在我能够确定这台机器究竟能达到多快的速度之前。”

" [spiːd] [ɪz][ðə; ðiː] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [sed] [ðə; ðiː] ['reɪlroʊd] [mæn] , ['sɪriəsli] .

"	Speed	is	the	essential	point	,	Mr	.	Swift	,	"	said	the	railroad	man	,	seriously	.
"	速度	是	这	基本的	观点	,	先生	.	迅速	,	"	说	这	铁路	男人	,	严重地	.

“速度是关键，斯威夫特先生，”铁路工人严肃地说。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [ned] , " [tɑːm] [rɪ'dʒɔɪnd] .

"	That	is	what	I	have	been	telling	Ned	,	"	Tom	rejoined	.
"	那	是	什么	我	有	到过	讲述	内德	,	"	汤姆	重新加入	.

“我一直都是这么跟内德说的，”汤姆接着说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [ɪmp'ruːvmənts] ['oʊvər][ðə; ðiː]['dʒændəl] ['pætnts] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] .

"	I	believe	my	improvements	over	the	Jandel	patents	are	worthy	.
"	我	相信	我的	改进	超过	这	詹德尔	专利	是	值得	.

“我相信我对 Jandel 专利的改进是值得的。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

I	know	I	have	a	very	powerful	locomotive	.
我	知道	我	有	一个	非常	强大的	机车	.

我知道我有一辆动力强劲的火车头。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] . "

But	that	is	not	enough	.	"
但	那	是	不是	足够的	.	"

但这还不够。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] ['aʊər; ɑːr] [treɪnz] [θruː] [ðə; ði]['pɑː]['æˌlɔːs] [reɪndʒ] ['fæstər][ðæn; ðən]

"	We	have	got	to	shoot	our	trains	through	the	Pas	Alos	Range	faster	than
"	我们	有	得到	到	射击	我们的	火车	通过	这	帕斯	也	范围	快点	比

[treɪnz] [wɜːr; wər] ['evər] [ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪdz] [bɪ'fɔːr] ,

trains	were	ever	shot	over	the	grades	before	,
火车	是	曾经	射击	超过	这	成绩	前	,

“我们必须让火车以比以往任何火车都更快的速度穿过帕斯阿洛斯山脉，

[ɔːr][wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] , " [sed] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

or	we	have	failed	,	"	said	Mr	.	Bartholomew	,	with	decision	.
或者	我们	有	失败的	,	"	说	先生	.	巴塞洛缪	,	和	决定	.

“否则我们就失败了，”巴塞洛缪先生果断地说。

" [bʌt; bət] — " [bɪ'gæn] [ned] ; [bʌt; bət][tɑːm] [pʊt] [ʌp] [æn; ən] [ə'restɪŋ] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]

"	But	—	"	began	Ned	;	but	Tom	put	up	an	arresting	hand	and	his	financial
"	但	—	"	开始	内德	;	但	汤姆	放	向上	一个	逮捕	手	和	他的	金融的

['mænɪdʒər] ['siːst] ['spiːkɪŋ] .

manager	ceased	speaking	.
经理	停止	请讲	.

“但是——”内德刚开口，汤姆就抬起一只手制止了他，他的财务经理便停止了说话。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kɑːntrækt] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , " [hiː; hi]

"	I	have	not	forgotten	the	details	of	our	contract	,	Mr	.	Bartholomew	,	"	he
"	我	有	不是	被遗忘的	这	细节	的	我们的	合同	,	先生	.	巴塞洛缪	,	"	他

[sed] , ['kwaɪətli] .

said	,	quietly	.
说	,	悄悄	.

“我没有忘记我们合同的细节，巴塞洛缪先生，”他平静地说。

" [tuː] - [maɪlz] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [ɪz][ðə; ði]['tɑːrgɪt][aɪ][hæv; həv] [eɪmd] [fɔːr; fər] .

"	Two	-	miles	-	a	-	minute	is	the	target	I	have	aimed	for	.
"	二	-	英里	-	一个	-	分钟	是	这	目标	我	有	旨在	为了	.

“我的目标是每分钟两英里。”

['weðər] [aɪ][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [wel] , [taɪm] [wɪl] [ʃoʊ] .

Whether	I	have	hit	it	or	not	,	well	,	time	will	show	.
无论	我	有	打	它	或者	不是	,	出色地	,	时间	将要	展示	.

至于我是否成功了，时间会证明一切。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ɪn]

I	have	got	to	try	the	locomotive	out	on	the	tracks	of	the	H	.	&	P	.	A	.	in
我	有	得到	到	尝试	这	机车	出去	在	这	轨道	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	在

['eni] [keɪs] .

any	case	.
任何	案件	.

无论如何，我都要在H. & PA铁路的铁轨上试运行一下这台机车。

[ðə; ði][ˈhəːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ˈdrægd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd]

The	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	has	been	dragged	a	long	distance	,	and
这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	有	到过	拖拽	一个	长的	距离	,	和

[hæz; həz] [bɪn] [θruː] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [rek] .

has	been	through	at	least	one	wreck	.
有	到过	通过	在	至少	一	破坏	.

“大力神三零一号”被拖行了很远的距离，并且至少经历过一次沉没。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [test] [hɜːr; hər] [əˈfɪʃəli] . "

I	want	to	see	if	she	is	all	right	before	I	test	her	officially	.	"
我	想	到	看	如果	她	是	全部	正确的	前	我	测试	她	官方	.	"

我想先看看她是否一切正常，然后再正式给她做检查。

" [aɪl] [əˈreɪndʒ] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [ˈbrɪskli] , [ˈpʊtɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz]

"	I'll	arrange	that	for	you	,	"	said	Mr	.	Bartholomew	,	briskly	,	putting	away	his
"	患病的	安排	那	为了	你	,	"	说	先生	.	巴塞洛缪	,	轻快地	,	推杆	离开	他的

[ˈpepərz] .

papers	.
文件	.

“我会为你安排的，”巴塞洛缪先生干脆利落地说道，一边收起文件。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːrv(ə)l] . "

"	I	will	go	with	you	,	too	,	and	take	a	look	at	the	marvel	.	"
"	我	将要	去	和	你	,	也	,	和	拿	一个	看	在	这	奇迹	.	"

“我也跟你一起去，看看这奇景。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['grʌmbld] [ned] .

"	And	a	marvel	it	is	,	"	grumbled	Ned	.
"	和	一个	奇迹	它	是	,	"	咕哝	内德	.

“这的确是个奇迹，”内德抱怨道。

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [fuːl] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] .

"	Don't	let	him	fool	you	,	Mr	.	Bartholomew	.
"	不	让	他	傻子	你	,	先生	.	巴塞洛缪	.

“别被他骗了，巴塞洛缪先生。”

[tɑːm] ['nevər] [dʌz] [kən'sɪdər] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] . "

Tom	never	does	consider	what	he's	done	as	being	as	great	as	it	really	is	.	"
汤姆	绝不	做	考虑	什么	他是	完毕	作为	存在	作为	伟大的	作为	它	真的	是	.	"

汤姆始终没有意识到他所做的事情有多么伟大。

" ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] , " [tɑːm] [sed] , ['kɔːʃəsli] .

"	Everything	must	be	proved	,	"	Tom	said	,	cautiously	.
"	一切	必须	是	已证实	,	"	汤姆	说	,	谨慎地	.

“一切都必须经过证明，”汤姆谨慎地说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['prɑːbləm] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	If	it	was	a	financial	problem	,	Mr	.	Bartholomew	,	believe	me	it	would
"	如果	它	曾是	一个	金融的	问题	,	先生	.	巴塞洛缪	,	相信	我	它	会

[biː; bi] [ned] [huː] [dɪ'spleɪd] ['kɔːʃ(ə)n] .

be	Ned	who	displayed	caution	.
是	内德	WHO	显示	警告	.

“如果这是财务问题，巴塞洛缪先生，相信我，谨慎行事的肯定是内德。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [bɪlt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] — [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] — ['leɪtər]

But	I	have	seldom	built	anything	that	could	not	—	and	has	not	—	later
但	我	有	很少	建造	任何事物	那	可以	不是	—	和	有	不是	—	之后

[bɪn] [ɪm'pruːvd] . "

been	improved	.	"
到过	改进	.	"

但我很少建造出什么东西是不能——而且也确实没有——在以后得到改进的。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [jʊr; jər] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] , [ðen] , [ə; eɪ] [kəm'pliːtɪd] [ɪn'venʃ(ə)n] ? " [æskt]
" You do not consider your electric locomotive , then , a completed invention ? " asked
" 你 做 不是 考虑 你的 电的 机车 , 然后 , 一个 完全的 发明 ? " 问
['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ,
Mr . Bartholomew ,
先生 . 巴塞洛缪 ,

“那么，您不认为您的电力机车是一项已经完成的发明吗？”巴塞洛缪先生问道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][jɑːrd] .
as the three walked down the yard .
作为 这 三 步行 向下 这 院子 .

三人沿着院子走去。

" [aɪ][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪkˈspɪriəns] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪkt] , " [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] .
" I have too much experience to say it is perfect , " returned Tom .
" 我 有 也 很多 经验 到 说 它 是 完美的 , " 返回 汤姆 .

“我的经验太丰富了，不敢说它是完美的，”汤姆回答道。

" [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [bɪ'liːv] , ['iːv(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][suːt][juː; jʊ] , ['mɪstər] .
" I can scarcely believe , even , that it is going to suit you , Mr .
" 我 能 几乎 相信 , 甚至 , 那 它 是 去 到 套装 你 , 先生 .
[bɑːrˌθɑːləmjuː] ,
Bartholomew ,
巴塞洛缪 ,

“我简直不敢相信，这会适合您，巴塞洛缪先生。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [spiːd] [test] [ɪz][æz; əz] ['prɑːmɪsɪŋ] [æz; əz][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] . "
even if the speed test is as promising as I hope it may be . "
甚至 如果 这 速度 测试 是 作为 有前途 作为 我 希望 它 可能 是 . "

即使速度测试结果像我希望的那样令人鼓舞。

" [həmf] ! "
" Humph ! "
" 哼 ! "

“哼！”

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ]
" But before I shall be willing to throw up the sponge and say that I
" 但 前 我 将 是 愿意的 到 扔 向上 这 海绵 和 说 那 我
[hæv; həv] [feɪld] ,
have failed ,
有 失败的 ,

“但在我愿意放弃并承认自己失败之前，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][jʊr; jər] [træks]
I shall monkey with the Hercules Three - Oughts - One quite a little on your tracks
我 将 猴 和 这 赫拉克勒斯 三 - 应该 - 一 相当 一个 小的 在 你的 轨道
. "
: "
. "

我会在你们的足迹上好好捉弄一下大力神三零一号。

" [jʊr; jər][sɪks] [mʌnθs] ['iznt] [ʌp] [jet] , " [sed] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [mɔːr] ['tʃɪrfəli] .
" Your six months isn't up yet , " said Mr . Bartholomew , more cheerfully .
" 你的 六 几个月 不是 向上 然而 , " 说 先生 . 巴塞洛缪 , 更多的 愉快地 .

“你的六个月期限还没到呢，”巴塞洛缪先生语气轻松地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" And it doesn't matter if it is .
" 和 它 不 事情 如果 它 是 .

“即便如此也无所谓。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

If	you	see	any	chance	of	making	a	success	of	your	invention	,
如果	你	看	任何	机会	的	制作	一个	成功	的	你的	发明	,

如果你看到你的发明有任何成功的机会，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [fɔːr; fər]

you	are	welcome	to	try	it	out	on	the	tracks	of	the	H	.	&	P	.	A	.	for
你	是	欢迎	到	尝试	它	出去	在	这	轨道	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	为了

[ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] . "

another	six	months	.	"
其他	六	几个月	.	"

欢迎您在H. & PA铁路的轨道上再试用六个月。

" [ɔːl] [raɪt] , " [tɑːm] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

"	All	right	,	"	Tom	said	,	smiling	.
"	全部	正确的	,	"	汤姆	说	,	微笑	.

“好的，”汤姆笑着说。

" [naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] .

"	Now	,	there	is	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	,	Mr	.	Bartholomew	.
"	现在	,	那里	是	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	,	先生	.	巴塞洛缪	.

“现在，巴塞洛缪先生，这里有大力神三零一号。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['kɑːkʊ] ['lʊkɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

And	there	is	Koku	looking	longingly	through	the	window	.
和	那里	是	国	寻找	渴望地	通过	这	窗户	.

只见小黑正满怀渴望地望着窗外。

" [ɪn][fækt] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [tɑːm] ,

"	In	fact	,	the	giant	,	the	moment	he	saw	Tom	,
"	在	事实	,	这	巨大的	,	这	片刻	他	锯	汤姆	,

“事实上，巨人一见到汤姆，

[ræn][tuː; tə][ˌʌn'bɑː][ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb][ɑːn] [ðæt] [saɪd] .

ran	to	unbar	and	open	the	door	of	the	cab	on	that	side	.
跑	到	解除限制	和	打开	这	门	的	这	出租车	在	那	边	.

跑过去打开那边的驾驶室车门。

" ['mæstər] !

"	Master	!
"	掌握	!

“掌握！

[ɪf] [noʊ][let]['kɑːkʊ] [aʊt] , ['kɑːkʊ][goʊ] [ə'mʌk] — ['kreɪzi] !

If	no	let	Koku	out	,	Koku	go	amuck	—	crazy	!
如果	不	让	国	出去	,	国	去	横冲直撞	—	疯狂的	!

如果不放Koku出去，Koku就会发疯！

[noʊ][kæn; kən] [briːð] [ɪn] [hɪr] !

No	can	breathe	in	here	!
不	能	呼吸	在	这里	!

这里根本无法呼吸！

[noʊ][kæn; kən] [iːt] !

No	can	eat	!
不	能	吃	!

不能吃！

[noʊ][kæn; kən] [sliːp] ! "

No	can	sleep	!	"
不	能	睡觉	!	"

睡不着！

" [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ned] .

"	The	poor	fellow	!	"	ejaculated	Ned	.
"	这	贫穷的	同伴	!	"	射精	内德	.

“可怜的家伙！”内德脱口而出。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , ['kjʊriəsli] .

"	What's	the	matter	with	him	?	"	asked	Mr	.	Bartholomew	,	curiously	.
"	是什么	这	事情	和	他	?	"	问	先生	.	巴塞洛缪	,	奇怪的是	.

“他怎么了？”巴塞洛缪先生好奇地问道。

" [get] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ['kɑːkʊ] .

"	Get	out	,	if	you	want	to	,	Koku	.
"	得到	出去	, 如果		你	想	到	,	国	.

“想出去就出去吧，Koku。”

[aɪl] [steɪ] [baɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [kɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [hiːlz] .

I'll	stay	by	while	you	kick	up	your	heels	.
患病的	停留	经过	尽管	你	踢	向上	你的	高跟鞋	.

你就在旁边放松休息吧。

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'ventər] ['spoʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒaɪənt] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən]

"	No	sooner	had	the	inventor	spoken	than	the	giant	leaped	from	the	open
"	不	很快	有	这	发明者	说	比	这	巨大的	跳跃	从	这	打开

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɪndər] [pæθ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

door	of	the	locomotive	and	dashed	away	along	the	cinder	path	as	though	he
门	的	这	机车	和	虚线	离开	沿着	这	煤渣	小路	作为	尽管	他

['æktʃuəli] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

actually	had	to	run	away	.
实际上	有	到	跑步	离开	.

“发明家话音刚落，巨人就从敞开的火车车门跳了出来，沿着煤渣小路飞快地跑开了，好像他真的要逃跑似的。”

[tɑːm] [bɜːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [strɪŋz]

Tom	burst	into	a	laugh	,	as	he	watched	the	giant	disappear	beyond	the	strings
汤姆	爆裂	进入	一个	笑	,	作为	他	观看	这	巨大的	消失	超过	这	字符串

[ʌv; əv] [freɪt] [kɑːrz] .

of	freight	cars	.
的	货运	汽车	.

汤姆看着巨人消失在一排排货车后面，不禁哈哈大笑起来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] .

"	What	is	the	matter	with	him	?	"	repeated	the	railroad	president	.
"	什么	是	这	事情	和	他	?	"	重复	这	铁路	总统	.

“他到底怎么了？”铁路总裁再次问道。

" ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði][kræmp] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [tɑːm] [swɪft] .

"	He's	got	the	cramp	all	right	,	"	laughed	Tom	Swift	.
"	他是	得到	这	抽筋	全部	正确的	,	"	笑了	汤姆	迅速	.

“他确实抽筋了，”汤姆·斯威夫特笑着说。

" [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ,

"	You	don't	understand	,	Mr	.	Bartholomew	,
"	你	不	理解	,	先生	.	巴塞洛缪	,

“巴塞洛缪先生，你不明白，

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] [tuː; tə][biː; bi] [haust] [ɪn][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [deɪz] ,

what	it	means	to	that	big	fellow	to	be	housed	in	for	so	many	days	,
什么	它	方法	到	那	大的	同伴	到	是	房屋	在	为了	所以	许多	天	,

对那个大块头来说，被安置这么多天意味着什么？

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] [friː] [lɪm] .

and	unable	to	kick	a	free	limb	.
和	无法	到	踢	一个	自由的	肢	.

无法踢动自由肢体。

[aɪ] [bet] [hiː; hi] [rʌnz] [ten] [maɪlz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈstɑːps] . "

I	bet	he	runs	ten	miles	before	he	stops	.	"
我	赌注	他	跑步	十	英里	前	他	停止	.	"

我敢打赌他至少要跑十英里才会停下来。

" [ðə; ði] [pəˈliːs] [wɪl] [əˈrest] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [mæn] .

"	The	police	will	arrest	him	,	"	said	the	railroad	man	.
"	这	警察	将要	逮捕	他	,	"	说	这	铁路	男人	.

“警察会逮捕他，”铁路工人说。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈnɛdz] [tɜːrn] [tuː; tə] [ˈtʃʌk(ə)l] .

It	was	then	Ned's	turn	to	chuckle	.
它	曾是	然后	内德的	转动	到	轻笑	.

这时轮到内德轻笑了。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈreɪlroʊd] [pəˈliːs] [ɪf] [ðeɪ] [ˈtæk(ə)l] [ˈkɑːkʊ] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	sorry	for	your	railroad	police	if	they	tackle	Koku	right	now	,	"	he	said	.
"	我	是	对不起	为了	你的	铁路	警察	如果	他们	处理	国	正确的	现在	,	"	他	说	.

“如果你们的铁路警察现在就对付Koku，我为他们感到难过，”他说。

" [ˈhiːd] [leɪ] [aʊt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈɔːrd(ə)neri] [men] [wɪˈðaʊt] [hæf] [ˈtraɪɪŋ] .

"	He'd	lay	out	about	a	dozen	ordinary	men	without	half	trying	.
"	他会	躺	出去	关于	一个	打	普通的	男人	没有	一半	尝试	.

“他毫不费力就能撂倒十几个普通人。”

[bʌt; bət] , [ˌɔːrdnˈerəli] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [maɪld] - ['mænərd] ['feloʊ] [huː] ['evər] [lɪvd] . "

But	,	ordinarily	,	he	is	the	most	mild	-	mannered	fellow	who	ever	lived	.	"
但	,	按说	,	他	是	这	最多	温和的	-	有礼貌的	同伴	WHO	曾经	居住地	.	"

但通常情况下，他是世上最温和的人。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [let] [əˈloʊn] , [æz; əz] [ˈhɑːrmləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] , " [tɑːm] [əbˈzɜːrvd] .

"	He	will	come	back	,	if	he	is	let	alone	,	as	harmless	as	a	kitten	,	"	Tom	observed	.
"	他	将要	来	后退	,	如果	他	是	让	独自的	,	作为	无害	作为	一个	小猫	,	"	汤姆	观察到	.

“只要不去打扰他，他就会回来，就像小猫一样无害，”汤姆说道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhəːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [kənˈtɪnjuː] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [tests] ,

"	And	when	I	am	not	with	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	,	and	while	I	continue	making	my	tests	,
"	和	什么时候	我	是	不是	和	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	,	和	尽管	我	继续	制作	我的	测试	,

“当我不和大力神三零一在一起，当我继续进行我的测试时，

[ˈkɑːkʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [gɑːrd] .

Koku	will	be	on	guard	.
国	将要	是	在	警卫	.

库库会保持警惕。

[juː; jʊ] [maɪt] [tel] [jʊr; jər] [pəˈliːs] [fɔːrs] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] .

You	might	tell	your	police	force	,	Mr	.	Bartholomew	,	to	let	him	alone	.
你	可能	告诉	你的	警察	力量	,	先生	.	巴塞洛缪	,	到	让	他	独自的	.

巴塞洛缪先生，你可以告诉你的警察部队不要再骚扰他了。

[naʊ] [kʌm] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

Now	come	aboard	and	let	me	show	you	what	I	have	been	trying	to	do	.
现在	来	船上	和	让	我	展示	你	什么	我	有	到过	尝试	到	做	.

现在请上船，让我向你们展示我一直在努力做的事情。

" [ðeɪ] [spent] [tuː] ['aʊərz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæb][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

"	They	spent	two	hours	inside	the	cab	of	the	great	locomotive	.
"	他们	花费	二	小时	里面	这	出租车	的	这	伟大的	机车	.

“他们在大型机车的驾驶室内待了两个小时。”

['mɪstər] . ['rɪtʃəd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Richard	Bartholomew	was	possessed	of	no	small	degree	of	mechanical	education	.
先生	.	理查德	巴塞洛缪	曾是	拥有	的	不	小的	程度	的	机械的	教育	.

理查德·巴塞洛缪先生拥有相当丰富的机械学知识。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪn] [mə'kænɪks] [æz; əz][tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz] ,

He	might	not	be	a	genius	in	mechanics	as	Tom	Swift	was	,
他	可能	不是	是	一个	天才	在	机械学	作为	汤姆	迅速	曾是	,

他或许不像汤姆·斯威夫特那样是机械学天才，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['lætɚz] [ˌeksplə'neɪʃənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

but	he	could	follow	the	latter's	explanations	regarding	the	improvements	in	the	electrical	equipment	of	this	new	type	of	locomotive	.
但	他	可以	跟随	这	后者的	解释	关于	这	改进	在	这	电气	设备	的	这	新的	类型	的	机车	.

但他能够理解后者对这种新型机车电气设备改进的解释。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [spiːd] [tests] [wɪl] [ʃoʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [sed] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] ,

"	I	don't	know	what	your	speed	tests	will	show	,	Mr	.	Swift	,	"	said	the	railroad	president	,
"	我	不	知道	什么	你的	速度	测试	将要	展示	,	先生	.	迅速	,	"	说	这	铁路	总统	,

“我不知道你的速度测试结果会如何，斯威夫特先生，”铁路总裁说道。

[wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [ɪn'θuːziæzəm] .

with	added	enthusiasm	.
和	额外	热情	.

热情更甚。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðoʊz] [pɑːrts] [wɪl] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] ,

"	But	if	those	parts	will	do	what	you	say	they	have	already	done	,
"	但	如果	那些	部分	将要	做	什么	你	说	他们	有	已经	完毕	,

“但如果这些部件真像你所说的那样已经完成了，

[juːv] [gɑːt][ðə; ði] - [biːt] [ə; eɪ] [maɪl] !

you've	got	the	Jandels	beat	a	mile	!
你已经	得到	这	-	打	一个	英里	!

你把 Jandels 打得落花流水！

[aɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [strɔːŋ] .

I'm	for	you	,	strong	.
我是	为了	你	,	强的	.

我支持你，坚强的。

[jes] , [sɜːr] !

Yes	,	sir	!
是的	,	先生	!

是的，先生！

[laɪk] [jʊr; jər] [frend] , ['nuːtən] , [hɪr] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

like	your	friend	,	Newton	,	here	,	I	believe	that	you	have	hit	the	right	track	.
喜欢	你的	朋友	,	牛顿	,	这里	,	我	相信	那	你	有	打	这	正确的	追踪	.

就像你的朋友牛顿一样，我相信你已经走上了正确的道路。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['traɪʌmf] .

You	are	going	to	triumph	.
你	是	去	到	胜利	.

你一定会成功。

" [bʌt; bət]['tɑːmz] ['traɪʌmf] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [æt; ət][wʌns] .

"	But	Tom's	triumph	did	not	come	at	once	.
"	但	汤姆的	胜利	做过	不是	来	在	一次	.

但汤姆的成功并非一蹴而就。

[hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʌn'sɜːtntiːz] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [kən'traivənsiz] [ðæn; ðən][dɪd] ['iːðər]

He	knew	more	about	the	uncertainties	of	mechanical	contrivances	than	did	either
他	知道	更多的	关于	这	不确定性	的	机械的	诡计	比	做过	任何一个

['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ɔːr] [ned] ['nuːtən] .

Mr	.	Bartholomew	or	Ned	Newton	.
先生	.	巴塞洛缪	或者	内德	牛顿	.

他对机械装置的不确定性比巴塞洛缪先生或内德·牛顿都了解得多。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðə; ði]['həːkjuliːz] - [wʌz; wəz][gɑːt] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	very	next	day	the	Hercules	0001	was	got	out	upon	a	section	of	the
这	非常	下一个	天	这	赫拉克勒斯	-	曾是	得到	出去	之上	一个	部分	的	这

[ɪ'lektrɪfaɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - & ['pɑː]['æˌlɔːs] ['reɪlweɪ] ,

electrified	system	of	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	Railway	,
带电	系统	的	这	-	&	帕斯	也	铁路	,

第二天，大力神0001号机车就被开到亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路的一段电气化线路上进行测试。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæntəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][ˌloʊkə'moʊtɪv][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [keɪm] ['ɪntuː]

and	the	pantagraphs	of	the	huge	locomotive	for	the	first	time	came	into
和	这	全景图	的	这	巨大的	机车	为了	这	第一的	时间	来了	进入

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twɪn] [kən'dʌktər] ['trɔliz] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] [reɪlz] .

connection	with	the	twin	conductor	trolleys	which	overhung	the	rails	.
联系	和	这	双	导体	电车	哪个	悬垂	这	铁轨	.

巨型机车的受电弓第一次与悬在铁轨上的两辆列车车厢连接起来。

[ned] [ə'kʌmpənid] [tɑːm][æz; əz] [ə'sɪstənt] .

Ned	accompanied	Tom	as	assistant	.
内德	伴随	汤姆	作为	助手	.

内德作为汤姆的助手陪同他一起行动。

['kɑːkʊ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ventər] [tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

Koku	was	allowed	by	the	inventor	to	roam	about	the	hills	as	much	as	he
国	曾是	允许	经过	这	发明者	到	漫游	关于	这	丘陵	作为	很多	作为	他

[pliːzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['həːkjuliːz] -

pleased	during	the	hours	in	which	his	master	was	engaged	with	the	Hercules	0001
高兴	期间	这	小时	在	哪个	他的	掌握	曾是	已订婚的	和	这	赫拉克勒斯	-

.

:

.

发明家允许 Koku 在主人忙于 Hercules 0001 的几个小时里，在山间随意漫步。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [hɑːrm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['kɑːkʊ] ,

Tom	did	not	think	any	harm	would	come	to	Koku	,
汤姆	做过	不是	思考	任何	伤害	会	来	到	国	,

汤姆认为小黑不会受到任何伤害。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'mensli] [ə; eɪ] [friː] [fʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld]

and	he	knew	that	the	giant	would	enjoy	immensely	a	free	foot	in	such	a	wild
和	他	知道	那	这	巨大的	会	享受	非常	一个	自由的	脚	在	这样的	一个	荒野

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他知道，巨人会在这样一片蛮荒之地享受自由的脚步。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['fɛloʊz] , [drest] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['suːts] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'ɔːl] [stʌf] ,

The	two	young	fellows	,	dressed	in	working	suits	of	overall	stuff	,
这	二	年轻的	伙伴们	,	穿着	在	在职的	西装	的	全面的	东西	,

这两个年轻人，穿着工作服或连体工作服，

[spent] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

spent	long	hours	in	the	cab	of	the	electric	locomotive	.
花费	长的	小时	在	这	出租车	的	这	电的	机车	.

在电力机车的驾驶室里待了很长时间。

[ðer; ðər] [traɪ] - [aʊts] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [paːrt] [ɑːn] ['saidtræks] [ænd; ənd]

Their	try	-	outs	had	to	be	made	for	the	most	part	on	sidetracks	and
他们的	尝试	-	出局	有	到	是	制成	为了	这	最多	部分	在	支线	和

[freɪt] [swɪtʃɪz] ,

freight	switches	,
货运	开关	,

他们的试运行大多只能在支线和货运道岔上进行。

[sʌm; səm] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] - , [wer] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

some	miles	outside	Hendrickton	,	where	the	invention	would	not	be	in	the	way	of
一些	英里	外部	-	,	在哪里	这	发明	会	不是	是	在	这	方式	的

['regjələr] ['træfɪk] .

regular	traffic	.
常规的	交通	.

在亨德里克顿几英里外的地方，这项发明不会妨碍正常的交通。

[spiːd] [ɑːn] ['levə)l] [træks] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn] [wʌn] [test] [tuː; tə] ['oʊvər] ['naɪnti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]

Speed	on	level	tracks	had	been	raised	in	one	test	to	over	ninety	-	five	miles	an
速度	在	等级	轨道	有	到过	提高	在	一	测试	到	超过	九十	-	五	英里	一个

['aʊər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [baːrˌθɑːləmjuː] [tʃɪrd] ['waɪldli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['mælɪt]

hour	and	Mr	.	Bartholomew	cheered	wildly	from	the	cab	of	a	huge	Mallet
小时	和	先生	.	巴塞洛缪	欢呼	疯狂地	从	这	出租车	的	一个	巨大的	槌

[ðæt] [peɪst] ['tɑːmz] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pærəlel] [træk] .

that	paced	Tom's	locomotive	on	a	parallel	track	.
那	踱步	汤姆的	机车	在	一个	平行线	追踪	.

在一次测试中，水平轨道上的速度提高到了每小时 95 英里以上，巴塞洛缪先生从一辆巨大的马莱特机车的驾驶室里疯狂地欢呼起来，这辆机车在平行轨道上与汤姆的火车并驾齐驱。

[noʊ] [stiːm] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [hæd; həd] ['evər] [meɪd] [sʌtʃ] [fæst] [taɪm] .

No	steam	locomotive	had	ever	made	such	fast	time	.
不	蒸汽	机车	有	曾经	制成	这样的	快速地	时间	.

此前从未有蒸汽机车达到过如此快的速度。

[bʌt; bət] [tɑːm] [wʌz; wəz] ['æftər] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	Tom	was	after	something	bigger	than	this	.
但	汤姆	曾是	后	某物	大	比	这	.

但汤姆追求的远不止这些。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ðæt] [ðə; ði] ['həːkjuliːz] -

He	wanted	to	show	the	president	of	the	H	.	&	P	.	A	.	that	the	Hercules	0001
他	通缉	到	展示	这	总统	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	那	这	赫拉克勒斯	-

[kʊd; kəd] [dræg] [ə; eɪ] [loʊd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pɑː] ['æˌlɔːs] [reɪndʒ] [æt; ət] [ə; eɪ] [peɪs] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [geɪnd] [baɪ]

could	drag	a	load	over	the	Pas	Alos	Range	at	a	pace	never	before	gained	by
可以	拖	一个	加载	超过	这	帕斯	也	范围	在	一个	步伐	绝不	前	获得	经过

['eni] ['maʊnt(ə)n] - [hɔːg] .

any	mountain	-	hog	.
任何	山	-	猪	.

他想向 H. & PA 的总裁证明，大力神 0001 可以拖着货物翻越帕斯阿洛斯山脉，其速度是任何山地车都从未达到过的。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [kəukst] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɪlz] , [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ɔ:r]

Therefore	he	coaxed	the	electric	locomotive	out	into	the	hills	,	some	hundred	or
所以	他	哄骗	这	电的	机车	出去	进入	这	丘陵	,	一些	百	或者

[mɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['hedkwɔ:rtərz] .

more	miles	from	headquarters	.
更多的	英里	从	总部	.

因此，他设法将电力机车开到了距离总部一百多英里的山区。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [treɪn] [dɪ'spætʃɚz, 'dɪˌspætʃɚz] ['ɑ:fɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;

He	had	to	keep	in	touch	with	the	train	dispatcher's	office	,	of	course	;
他	有	到	保持	在	触碰	和	这	火车	调度员的	办公室	,	的	课程	;

他当然需要与列车调度办公室保持联系；

[ðə; ði] [nu:] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] ['ɔ:f(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['saɪdtræk] .

the	new	machine	had	often	to	take	a	sidetrack	.
这	新的	机器	有	经常	到	拿	一个	支线	.

这台新机器经常需要绕道行驶。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪli] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] [ɪ'lektrɪfaɪd] .

Nor	was	much	of	this	hilly	right	-	of	-	way	electrified	.
也不	曾是	很多	的	这	丘陵	正确的	-	的	-	方式	带电	.

这条丘陵地带的大部分路段都没有通电。

[ðə; ði] - [ˌloʊkə'moʊtɪv] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [greɪdz] ;

The	Jandels	locomotive	had	been	found	to	be	a	failure	on	the	sharp	grades	;
这	-	机车	有	到过	成立	到	是	一个	失败	在	这	锋利的	成绩	;

人们发现 Jandels 机车在陡坡上行驶存在缺陷；

[soʊ] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑ:li] ['sɪstəm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] .

so	the	extension	of	the	trolley	system	had	been	abandoned	.
所以	这	扩大	的	这	手推车	系统	有	到过	弃	.

因此，电车系统的扩建计划被放弃了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [sti:p] [greɪd] [bɪ'twi:n] ['hæmən] [ænd; ənd] [klɪf] ['sɪti] [ðæt] [hæd; həd]

But	there	was	one	steep	grade	between	Hammon	and	Cliff	City	that	had
但	那里	曾是	一	陡	年级	之间	哈蒙	和	悬崖	城市	那	有

[bɪn] [kəm'pli:tɪd] .

been	completed	.
到过	完全的	.

但哈蒙和克利夫城之间有一段陡坡已经修建完毕。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [fed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['keɪbəlz] ['oʊvər] [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv] [træk] ,

The	current	could	be	fed	to	the	cables	over	this	stretch	of	track	,
这	当前的	可以	是	美联储	到	这	电缆	超过	这	拉紧	的	追踪	,

电流可以通过这段轨道输送到电缆中。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] [tɑ:m] [ju:st] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sti:p] [greɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	for	a	week	Tom	used	this	long	and	steep	grade	just	as	much	as
和	为了	一个	星期	汤姆	用过的	这	长的	和	陡	年级	只是	作为	很多	作为

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

在整整一周的时间里，汤姆尽可能地利用了这段又长又陡的坡道。

[kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] ['træfɪk] .

considering	of	course	the	demands	of	the	regular	traffic	.
考虑	的	课程	这	需求	的	这	常规的	交通	.

当然，还要考虑到日常交通的需求。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:pəreɪtər] [æt; ət] [hæf] [wei] (['mɪrli] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	telegraph	operator	at	Half	Way	(	merely	a	name	for	a	station	,
这	电报	操作员	在	一半	方式	(	仅仅	一个	姓名	为了	一个	车站	,

半路站（只是一个车站的名称）的电报员

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn] [saɪt]) [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['ʌpər] - [leŋkθ; leŋθ] [aʊt]

for	there	was	not	a	habitation	in	sight	)	thrust	his	long	upper	-	length	out
为了	那里	曾是	不是	一个	居住地	在	视线	)	推力	他的	长的	上	-	长度	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] ['wɪndoʊ] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] " ['haɪbɔːl] " [tuː; tə][ðə; ði]

of	the	telegraph	office	window	one	afternoon	and	waved	a	"	highball	"	to	the
的	这	电报	办公室	窗户	一	下午	和	挥手	一个	"	高球	"	到	这

['weɪtɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdtræk] .

waiting	electric	locomotive	on	the	sidetrack	.
等待	电的	机车	在	这	支线	.

因为附近没有居民）一天下午，他把修长的上半身伸出电报局的窗户，向停在侧线上的电力机车挥舞着“高球”手势。

" [dɪ'spætʃər] [sez] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [træk] ['nʌmbər] [tuː] [west] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːr] - [ˌθɜːr'tiːn] ,

"	Dispatcher	says	you	can	have	Track	Number	Two	West	till	the	four	-	thirteen	,
"	调度员	说道	你	能	有	追踪	数字	二	西方	直到	这	四	-	十三	,

['westbaʊnd] , [ɪz] [duː] .

westbound	,	is	due	.
西行	,	是	到期的	.

“调度员说，你可以使用西行二号轨道，直到四点十三分西行的列车到达。

[aɪl] [slɪp][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət] [klɪf] ['sɪti] [ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər]

I'll	slip	the	operator	at	Cliff	City	the	news	and	he'll	be	on	the	lookout	for
患病的	滑	这	操作员	在	悬崖	城市	这	消息	和	地狱	是	在	这	瞭望台	为了

[juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] ,

you	as	well	as	me	,
你	作为	出色地	作为	我	,

我会把消息告诉克利夫城的接线员，他会留意你和我。

['mɪstər] . [swɪft] .

Mr	.	Swift	.
先生	.	迅速	.

斯威夫特先生。

[goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Go	to	it	.
去	到	它	.

去做吧。

" ['evri] [mæn][ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,

"	Every	man	on	the	system	was	interested	,	and	most	of	them	enthusiastic	,
"	每一个	男人	在	这	系统	曾是	感兴趣的	,	和	最多	的	他们	热情的	,

[ə'baʊt] ['tɑːmz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

about	Tom's	invention	.
关于	汤姆的	发明	.

“系统里的每个人都对汤姆的发明很感兴趣，其中大多数人都很热情。”

[ðə; ði] ['lætər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [tuː; tə]

The	latter	knew	that	he	could	depend	upon	this	operator	and	his	mate	to
这	后者	知道	那	他	可以	依赖	之上	这	操作员	和	他的	伴侣	到

[wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['westərn] - [baʊnd] ['flaɪər] [ðæt] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɪts] [klaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪd]

watch	out	for	the	western	-	bound	flyer	that	would	begin	its	climb	of	the	grade
手表	出去	为了	这	西	-	边界	传单	那	会	开始	它是	爬	的	这	年级

[æt; ət] ['hæmən] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [hens] .

at	Hammon	less	than	half	an	hour	hence	.
在	哈蒙	较少的	比	一半	一个	小时	因此	.

后者知道他可以依靠这位操作员和他的同伴来照看那架向西飞行的飞机，该飞机将在不到半小时后开始爬上哈蒙的坡道。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] [kəukst] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

The	electric	locomotive	was	coaxed	out	across	the	switch	.
这	电的	机车	曾是	哄骗	出去	穿过	这	转变	.

电力机车被引导着驶过了道岔。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['ɜːrnɪstli] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['delɪkət] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [waɪl] [ned] (

Tom	**was**	**earnestly**	**inspecting**	**the**	**more**	**delicate**	**parts**	**of**	**the**	**mechanism**	**while**	**Ned**	**(**
汤姆	曾是	切实	检查	这	更多的	精美的	部分	的	这	机制	尽管	内德	(

[ænd; ənd] [praʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]) ['hændəld][ðə; ði] ['levərz] .

and	**proud**	**he**	**was**	**to**	**do**	**it**	**)**	**handled**	**the**	**levers**	**.**
和	自豪的	他	曾是	到	做	它	)	处理	这	杠杆	.

汤姆认真地检查着机械装置中较为精密的部件，而内德（他为此感到自豪）则操作着操纵杆。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [kən'troʊlər] ['fɔːrwərd] .

Once	**on**	**the**	**main**	**line**	**he**	**moved**	**the**	**controller**	**forward**	**.**
一次	在	这	主要的	线	他	已搬	这	控制器	向前	.

列车驶入主线后，他将控制器向前移动。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [spiːd] .

The	**machine**	**began**	**to**	**pick**	**up**	**speed**	**.**
这	机器	开始	到	挑选	向上	速度	.

机器开始加速。

[ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][dʒɔɪnts] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][noʊt] — [æn; ən]

The	**drumming**	**of**	**the**	**wheels**	**over**	**the**	**rail**	**joints**	**became**	**a**	**single**	**note**	**—**	**an**
这	打鼓	的	这	车轮	超过	这	轨	关节	成为	一个	单身的	笔记	—	一个

[ɪn'kriːsɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv] [saʊnd] .

increasing	**roar**	**of**	**sound**	**.**
增加	吼	的	声音	.

车轮碾过铁轨接缝的咚咚声渐渐变成了一声单音——越来越大的轰鸣声。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ʃɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [greɪd] .

The	**electric**	**locomotive**	**shot**	**up**	**the**	**grade**	**.**
这	电的	机车	射击	向上	这	年级	.

电力机车飞速爬上了坡顶。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [ɑːn][ðə; ði] [spiː'dɑːmɪtər] [krept] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪəl][ænd; ənd] ['nɛdz] [aɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr]

The	**arrow**	**on**	**the**	**speedometer**	**crept**	**around**	**the**	**dial**	**and**	**Ned's**	**eye**	**was**	**more**
这	箭	在	这	速度表	悄悄地爬	大约	这	拨号	和	内德的	眼睛	曾是	更多的

['ɔːf(ə)n] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ðæt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [twɪn] [reɪlz] [wɪtʃ] ['maʊntɪd]

often	**fastened**	**on**	**that**	**than**	**it**	**was**	**on**	**the**	**glistening**	**twin**	**rails**	**which**	**mounted**
经常	系紧	在	那	比	它	曾是	在	这	闪闪发光	双	铁轨	哪个	安装

[ðə; ði] [greɪd] .

the	**grade**	**.**
这	年级	.

速度表上的箭头在表盘上缓缓移动，内德的目光常常更多地停留在箭头上，而不是停留在爬坡时闪闪发光的双轨上。

[blæk] - [griːn] ['hemlɑːk] [ænd; ənd] [spruːs] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] .

Black	**-**	**green**	**hemlock**	**and**	**spruce**	**bordered**	**the**	**right**	**of**	**way**	**on**	**either**	**hand**	**.**
黑色的	-	绿色的	铁杉	和	云杉	带边框	这	正确的	的	方式	在	任何一个	手	.

黑绿色的铁杉和云杉沿着道路两侧排列。

[ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [meɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ɔːlmoʊst][dɑːrk] .

Their	**shadows**	**made**	**the**	**tunnel**	**through**	**the**	**forest**	**almost**	**dark**	**.**
他们的	阴影	制成	这	隧道	通过	这	森林	几乎	黑暗的	.

它们的影子让穿过森林的隧道几乎变得漆黑一片。

[bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɪt][tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] ['hedlaɪt] .

But	**Tom**	**had**	**not**	**seen**	**fit**	**to**	**turn**	**on**	**the**	**headlight**	**.**
但	汤姆	有	不是	已见	合身	到	转动	在	这	前大灯	.

但汤姆似乎并不打算打开车头灯。

" [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]
" How is she making out ? " asked the inventor , coming to look over his chum's
" 如何 是 她 制作 出去 ? " 问 这 发明者 , 未来 到 看 超过 他的 朋友的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“她情况怎么样了？”发明家问道，一边说着一边凑到朋友的肩膀后面去看。

" [its] [greɪt] , [tɑːm] ! " [briːðd] [ned] ['nuːtən] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] .
" It's great , Tom ! " breathed Ned Newton , his eyes glistening .
" 它是 伟大的 , 汤姆 ! " 呼吸 内德 牛顿 , 他的 眼睛 闪闪发光 .

“太棒了，汤姆！”内德·牛顿喘着气说，眼睛闪闪发光。

" [ʃiː; ʃi] [iːts] [ðɪs] [greɪd] [ʌp] . "
" She eats this grade up . "
" 她 吃 这 年级 向上 . "

“她轻松拿下这个分数。”

" [ænd; ənd] [its] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] [pər] [sent] . , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər]
" And it's within a narrow fraction of a two per cent . , " said the inventor
" 和 它是 之内 一个 狭窄的 分数 的 一个 二 每 中心 . , " 说 这 发明者
['praʊdli] .
proudly .
自豪地 .

“误差在百分之二以内，”发明家自豪地说。

" [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dʒɑːr] — [hoʊld][ɑːn] !
" She takes it without a jar — Hold on !
" 她 需要 它 没有 一个 罐 — 抓住 在 !

“她不用罐子就拿走了——等等！”

[wɒts] [ðæt] [ə'hed] ?
What's that ahead ?
是什么 那 前方 ?

前面是什么?

" [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][hæd; həd] ['trævld] [ten] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm] [hæf] [weɪ] .
" The locomotive had traveled ten miles or more from Half Way .
" 这 机车 有 旅行 十 英里 或者 更多的 从 一半 方式 .

“这辆火车已经从半路行驶了十英里或更远。”

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪd] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'hed] .
The summit of the grade was not far ahead .
这 首脑 的 这 年级 曾是 不是 远的 前方 .

成绩的顶峰就在前方不远了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [klɪf] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]
But the forest shut out all view of the station at Cliff City and the
这 森林 关闭 出去 全部 看法 的 这 车站 在 悬崖 城市 和 这
['strʌktʃər] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
structures that stood near it .
结构 那 站立 靠近 它 .

但是，森林遮蔽了悬崖城车站及其附近建筑物的视线。

[raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stiːl] ['rɪbənz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həːkjuliːz] - [ræn] ,
Right across the steel ribbons on which the hercules 0001 ran ,
正确的 穿过 这 钢 丝带 在 哪个 这 赫拉克勒斯 - 跑 ,

正好穿过大力神0001号运行的钢轨，

[tɑːm][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
Tom had seen something which brought the question to his lips .
汤姆 有 已见 某物 哪个 带来 这 问题 到 他的 嘴唇 .

汤姆看到了一些东西，这让他不禁问出了这个问题。

[ned] ['nuːtən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃəʊtɪd] [ə'laʊd] :

Ned	Newton	saw	it	too	,	and	he	shouted	aloud	:
内德	牛顿	锯	它	也	,	和	他	喊叫	大声	:

内德·牛顿也看到了，他大声喊道：

" [triː] [daʊn] !

"	Tree	down	!
"	树	向下	!

树倒了！

[ə; eɪ][lɔːg] ['fɔːlən] , [tɑːm] !

A	log	fallen	,	Tom	!
一个	日志	倒下	,	汤姆	!

汤姆，有根木头倒了！

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] [kəm'pliːtli] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'troʊl] .

"	He	did	not	lose	completely	his	self	-	control	.
"	他	做过	不是	失去	完全地	他的	自己	-	控制	.

“他并没有完全失去自制力。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['levərz] [wɪð; wɪθ] [les] [ker] [ðæn; ðən][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] .

But	he	grabbed	the	levers	with	less	care	than	he	should	.
但	他	抓住	这	杠杆	和	较少的	关心	比	他	应该	.

但他操作操纵杆时不够谨慎。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [jæŋk] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [faʊld]

He	tried	to	yank	two	of	them	at	once	,	and	,	in	doing	so	,	he	fouled
他	尝试	到	扬克	二	的	他们	在	一次	,	和	,	在	正在做	所以	,	他	犯规

[ðə; ði] [breɪks] !

the	brakes	!
这	刹车	!

他试图同时拉动两个刹车，结果却弄坏了刹车！

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [ɔːf] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

He	had	shut	off	connection	with	the	current	.
他	有	关闭	离开	联系	和	这	当前的	.

他切断了与电流的连接。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪk] [kən'troʊl][wʌz; wəz] [dʒæmd] .

But	the	brake	control	was	jammed	.
但	这	制动	控制	曾是	卡住	.

但是刹车控制装置卡住了。

[ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

The	locomotive	quickly	came	to	a	halt	.
这	机车	迅速地	来了	到	一个	停止	.

火车很快停了下来。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [tɑːm][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ,

Then	,	before	Tom	could	get	to	the	open	door	,
然后	,	前	汤姆	可以	得到	到	这	打开	门	,

然后，在汤姆走到敞开的门前之前，

[ðə; ði] [wiːlz] [bɪ'gæn] ['spɪnɪŋ] [ɪn] [rɪ'vɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['həːkjuliːz] - [bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'sent]

the	wheels	began	spinning	in	reverse	and	the	great	Hercules	0001	began	the	descent
这	车轮	开始	旋转	在	撤销	和	这	伟大的	赫拉克勒斯	-	开始	这	下降

[ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [greɪd] ,

of	the	steep	grade	,
的	这	陡	年级	,

车轮开始倒转，巨大的大力神0001号开始沿着陡坡向下行驶。

['ʌtərli] [ʌn'mænɪdʒəbl] !
utterly **unmanageable** **!**
完全地 难以控制 !

完全无法控制!

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
Chapter **XIX**
章 十九

第十九章

['perəl] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n]
Peril **,** **The** **Mother** **of** **Invention**
危险 , 这 母亲 的 发明

危险，发明之母

[tɑːm] ['swɪfts] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] .
Tom **Swift's** **first** **thought** **was** **one** **of** **thankfulness** **.**
汤姆 斯威夫特的 第一的 想法 曾是 一 的 感恩 .

汤姆·斯威夫特的第一反应是感激之情。

['θæŋkfulnəs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][dræg][ʌv; əv] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [stiːl] ['gɔndələz] [ɔːr][ðə; ði]
Thankfulness **that** **he** **did** **not** **have** **a** **drag** **of** **fifty** **or** **sixty** **steel** **gondolas** **or** **the**
感恩 那 他 做过 不是 有 一个 拖 的 五十 或者 六十 钢 贡多拉 或者 这
[laɪk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðer; ðər] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [daʊn] - [pʊl] .
like **to** **add** **their** **weight** **to** **the** **down** **-** **pull** **.**
喜欢 到 添加 他们的 重量 到 这 向下 - 拉 .

庆幸他没有拖着五六十节钢制吊舱之类的东西，以免增加下拉力。

[ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [oʊn] [weɪt] [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [tʌnz] [wʌz; wəz]
The **locomotive's** **own** **weight** **of** **approximately** **two** **hundred** **and** **seventy** **tons** **was**
这 机车的 自己的 重量 的 大约 二 百 和 七十 吨 曾是
[ɪ'nʌf] .
enough **.**
足够的 .

机车自身重量约270吨，这就足够了。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [pʊʃt] [ned] [ə'saɪd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [kən'troʊlərz]
For **when** **the** **inventor** **pushed** **Ned** **aside** **and** **tried** **to** **handle** **the** **controllers**
为了 什么时候 这 发明者 推动 内德 旁边 和 尝试 到 处理 这 控制器
['prɑːpərli] ,
properly **,**
适当地 ,

当发明家把内德推到一边，试图正确操作控制器时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ʌn'mænɪdʒəbl] .
he **found** **them** **unmanageable** **.**
他 成立 他们 难以控制 .

他发现他们难以管理。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['paʊər] [ɑːn][ðə; ði] [breɪks]
There **was** **not** **a** **chance** **of** **freeing** **them** **and** **getting** **power** **on** **the** **brakes**
那里 曾是 不是 一个 机会 的 释放 他们 和 获得 力量 在 这 刹车
.
:
.

根本没有办法解救他们并给刹车供电。

[ðə; ði]['hə:kjuli:z] - [wʌz; wəz] ['bækɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spi:d] [ðæt] [wʌz; wəz]

The	Hercules	0001	was	backing	down	the	mountain	side	with	a	speed	that	was
这	赫拉克勒斯	-	曾是	后盾	向下	这	山	边	和	一个	速度	那	曾是

[ˌmoʊmən'terəli] [ɪn'kri:sɪŋ] ,

momentarily	increasing	,
片刻	增加	,

大力神0001号正沿着山坡倒车而下，速度一度加快。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ri'ta:diŋ] [ˌaɪ 'ti:] !

and	without	a	chance	of	retarding	it	!
和	没有	一个	机会	的	减速	它	!

而且没有丝毫阻碍它的机会!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

第7/9页

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv]['perəl] ,

The	young	inventor	at	that	moment	of	peril	,
这	年轻的	发明者	在	那	片刻	的	危险	,

这位年轻的发明家在危难之际，

[nuː] [noʊ] [mɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ə'vɜːrt][dɪ'zæstər][ðæn; ðən] [ned] ['nuːtən] [hɪm'self] .

knew	no	more	what	to	do	to	avert	disaster	than	Ned	Newton	himself	.
知道	不	更多的	什么	到	做	到	避免	灾难	比	内德	牛顿	他自己	.

就像内德·牛顿本人一样，他也不知道该如何避免灾难发生。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['ʌðər] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][ɪn]['perəl]

It	flashed	across	his	mind	,	however	,	that	others	beside	themselves	were	in	peril
它	闪光灯	穿过	他的	头脑	,	然而	,	那	其他的	旁	他们自己	是	在	危险

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['æksɪdənt] .

because	of	this	accident	.
因为	的	这	事故	.

然而，他脑海中突然闪过一个念头：除了他们自己，还有其他人也因为这场事故而处于危险之中。

[ðə; ði][fæst] [ɪk'spres] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [hæf] [wei] [æt; ət] [fɔːr] - [ˌθɜːr'tiːn] ,

The	fast	express	from	the	East	that	should	pass	Half	Way	at	four	-	thirteen	,
这	快速地	表达	从	这	东方	那	应该	经过	一半	方式	在	四	-	十三	,

从东部开来的特快列车应该在四点十三分经过半路站。

[maɪt] [ɔːl'redi] [biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm] ['hæmən] .

might	already	be	climbing	the	hill	from	Hammon	.
可能	已经	是	攀登	这	爬坡道	从	哈蒙	.

可能已经在从哈蒙山上爬山了。

['hæmən] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪd] , [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Hammon	,	at	the	foot	of	the	grade	,	was	twenty	-	five	miles	away	.
哈蒙	,	在	这	脚	的	这	年级	,	曾是	二十	-	五	英里	离开	.

哈蒙位于山脚下，距离此处25英里。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [træk] [streɪt] .

Nor	was	the	track	straight	.
也不	曾是	这	追踪	直的	.

赛道也不是直的。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət] [hæf] [wei] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd] ['telɪfoʊn]

If	the	operator	at	Half	Way	did	not	see	the	runaway	locomotive	and	telephone
如果	这	操作员	在	一半	方式	做过	不是	看	这	逃跑	机车	和	电话

[ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪd] ,

the	danger	to	the	foot	of	the	grade	,
这	危险	到	这	脚	的	这	年级	,

如果中途站的操作员没有看到失控的机车，也没有打电话向坡底报告危险情况，

[wen] [ðə; ði]['hɜːkjuliːz] - [keɪm] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ræm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

when	the	Hercules	0001	came	tearing	down	the	track	it	might	ram	something	in	the
什么时候	这	赫拉克勒斯	-	来了	撕裂	向下	这	追踪	它	可能	内存	某物	在	这

['hæmən] [jɑːrd] ,

Hammon	yard	,
哈蒙	院子	,

当大力神0001号机车疾驰而来时，它可能会撞到哈蒙货场里的什么东西。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] [kə'laɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['westbaʊnd] [ɪk'spres] .

if	it	did	not	actually	collide	with	the	approaching	westbound	express	.
如果	它	做过	不是	实际上	碰撞	和	这	接近	西行	表达	.

如果它没有真的与驶来的西行快车相撞的话。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] ['iːðər] [tuː; tə] [nʌm] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

Such	an	emergency	as	this	is	likely	either	to	numb	the	brains	of	those
这样的	一个	紧急情况	作为	这	是	可能	任何一个	到	麻木的	这	大脑	的	那些

[ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði]['perəl][ɔːr] [ɪk'saɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kriːst] [æk'tɪvəti] .

entangled	in	the	peril	or	excite	them	to	increased	activity	.
纠缠	在	这	危险	或者	激发	他们	到	增加	活动	.

这种紧急情况可能会使身处险境的人们麻木不仁，也可能激发他们更加积极主动地行动。

[ned] ['nuːtən] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'træstrəfi] .

Ned	Newton	was	apparently	stunned	by	the	catastrophe	.
内德	牛顿	曾是	显然	目瞪口呆	经过	这	灾难	.

内德·牛顿显然被这场灾难惊呆了。

['tɑːmz] [breɪn] ['nevər] [wɜːrkt] [mɔːr] ['klɪrli] .

Tom's	brain	never	worked	more	clearly	.
汤姆的	脑	绝不	工作	更多的	清楚地	.

汤姆的大脑从未如此清晰过。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['saɪrən]['levər][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fʊl] ,

He	seized	the	siren	lever	and	set	it	at	full	,
他	查获	这	警笛	杠杆	和	放	它	在	满的	,

他抓住警报器控制杆，将其调到最大。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][blæst] [kɔːld] [ʌp] [kən'tɪnjuəs] ['ekoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æz; əz][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv]

so	that	the	blast	called	up	continuous	echoes	in	the	forest	as	the	locomotive
所以	那	这	爆炸	称为	向上	连续的	回声	在	这	森林	作为	这	机车

[plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'klaɪn] .

plunged	down	the	incline	.
暴跌	向下	这	倾斜	.

因此，当火车冲下斜坡时，爆炸声在森林中回荡不绝。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wer] [hæf] [wei] ['steɪʃ(ə)n] [leɪ] ,

He	ran	to	the	door	again	,	on	the	side	where	Half	Way	station	lay	,
他	跑	到	这	门	再次	,	在	这	边	在哪里	一半	方式	车站	躺	,

他再次跑到门口，就在中途车站所在的那一侧。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['riːs(ə)ntli] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [raɪt]

and	hung	out	to	signal	the	operator	who	had	so	recently	given	him	right
和	悬挂	出去	到	信号	这	操作员	WHO	有	所以	最近	给定	他	正确的

[ʌv; əv] [wei] [ɑːn] [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] .

of	way	on	this	stretch	of	mountain	road	.
的	方式	在	这	拉紧	的	山	路	.

他停下车，向不久前刚在这段山路上给他让路的司机示意。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] !

"	We're	going	to	smash	!
"	是	去	到	粉碎	!

“我们要大获全胜！”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] ! " [groʊn] [ned] ['nuːtən] .

We're	going	to	smash	!	"	groaned	Ned	Newton	.
是	去	到	粉碎	!	"	呻吟	内德	牛顿	.

“我们要大干一场！”内德·牛顿呻吟道。

[tɑːm] [riːd] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [lɪps] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,

Tom	read	these	words	on	his	chum's	lips	,	rather	than	heard	them	,
汤姆	读	这些	字	在	他的	朋友的	嘴唇	,	相当	比	听到	他们	,

汤姆是从他朋友的嘴唇上读出这些话的，而不是亲耳听到的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [draʊnd] ['evri] ['ʌðər] [saʊnd] .

for	the	roar	of	the	descending	locomotive	drowned	every	other	sound	.
为了	这	吼	的	这	下降	机车	溺水	每一个	其他	声音	.

疾驰而下的火车轰鸣声淹没了其他一切声音。

[tɑːm] [weɪvd] [æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hænd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ['ɔːdəbli] .

Tom	waved	an	encouraging	hand	,	but	did	not	reply	audibly	.
汤姆	挥手	一个	鼓励	手	,	但	做过	不是	回复	可听见的	.

汤姆挥了挥手表示鼓励，但没有发出声音回应。

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

Meanwhile	his	brain	was	working	as	fast	as	ever	it	had	.
同时	他的	脑	曾是	在职的	作为	快速地	作为	曾经	它	有	.

与此同时，他的大脑运转速度一如既往地快。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɪnstəntli] [ˌkɔmpri'hendid] [ɔːl][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	had	instantly	comprehended	all	the	danger	of	the	situation	.
他	有	即刻	理解	全部	这	危险	的	这	情况	.

他立刻意识到局势的危险性。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt][æz; əz] [ðɪs] [maɪt]

But	in	addition	he	appreciated	the	fact	that	such	an	accident	as	this	might
但	在	添加	他	感谢	这	事实	那	这样的	一个	事故	作为	这	可能

['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ˌloʊkə'moʊtɪv][hiː; hi] [maɪt] [bɪld] .

happen	at	any	time	to	this	or	any	other	locomotive	he	might	build	.
发生	在	任何	时间	到	这	或者	任何	其他	机车	他	可能	建造	.

但他还意识到，像这样的事故随时可能发生在他建造的这台或任何其他机车上。

[ˌɔːtə'mætɪk] [breɪks] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

Automatic	brakes	were	all	right	.
自动的	刹车	是	全部	正确的	.

自动刹车系统没问题。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [dræg][ʌv; əv][kɑːrz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['hə:kjuliːz] - ,

If	there	had	been	a	good	drag	of	cars	behind	the	Hercules	0001	,
如果	那里	有	到过	一个	好的	拖	的	汽车	在后面	这	赫拉克勒斯	-	,

如果大力神0001后面跟着一队强劲的赛车，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'prest] [er] [breɪks] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [set] ,

on	which	the	compressed	air	brakes	might	have	been	set	,
在	哪个	这	压缩	空气	刹车	可能	有	到过	放	,

压缩空气制动器可能就设置在这种设置下。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['mænɪfest]['perəl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blitəreitid] .

the	present	manifest	peril	might	have	been	obliterated	.
这	展示	显现	危险	可能	有	到过	彻底摧毁	.

目前显而易见的危险本可能被消除。

[ðə; ði] [breɪks] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrz] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] .

The	brakes	on	the	cars	would	have	stopped	the	whole	train	.
这	刹车	在	这	汽车	会	有	停止	这	所有的	火车	.

车厢上的刹车本可以使整列火车停下来。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɔːlt] [ðɪs] [hjuːdʒ]['mɑːnstər] [wen] [ə'loʊn] , [ɑːn][ðə; ði] [greɪd] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] .

But	to	halt	this	huge	monster	when	alone	,	on	the	grade	,	was	another	matter	.
但	到	停止	这	巨大的	怪物	什么时候	独自的	,	在	这	年级	,	曾是	其他	事情	.

但是，当这头庞然大物独自一人行驶在坡道上时，要阻止它就成了另一回事。

[wʌns] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [breɪk] ['levər] [wʌz; wəz] [dʒæmd] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

Once	the	locomotive	brake	lever	was	jammed	,	as	in	this	case	,
一次	这	机车	制动	杠杆	曾是	卡住	,	作为	在	这	案件	,

一旦机车制动杆卡住，就像本例中一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ðə; ði][hjuːdʒ] [məˈʃiːn] .

there	was	no	help	for	the	huge	machine	.
那里	曾是	不	帮助	为了	这	巨大的	机器	.

没有人能帮这台庞然大物。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪd] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [tʃæns] [tuː; tə][hɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] !

It	had	to	ride	to	the	foot	of	the	grade	—	if	it	did	not	chance	to	hit	something	on	the	way	!
它	有	到	骑	到	这	脚	的	这	年级	—	如果	它	做过	不是	机会	到	打	某物	在	这	方式	!

它必须骑到坡底——前提是路上别撞到什么东西！

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [ɪmɪnənt] [ˈperəl][ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [əˈvəːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	with	this	realization	of	both	the	imminent	peril	and	the	need	of	averting	it	,
和	和	这	实现	的	两个都	这	迫在眉睫	危险	和	这	需要	的	避免	它	,

意识到迫在眉睫的危险以及避免危险的必要性之后，

[tuː; tə]['tɑːmz] ['æktɪv] [breɪn] [keɪm] [ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][pʊt] ['ɪntuː] [fɔːrs] ,

to	Tom's	active	brain	came	the	germ	of	an	idea	that	he	determined	to	put	into	force	,
到	汤姆的	积极的	脑	来了	这	细菌	的	一个	主意	那	他	决定	到	放	进入	力量	,

汤姆活跃的大脑中萌生了一个想法，他决心将其付诸实践。

[ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] [θruː] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,

if	he	lived	through	this	accident	,
如果	他	居住地	通过	这	事故	,

如果他能从这场事故中活下来，

[ɑːn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [bɪld] .

on	each	and	every	electric	locomotive	that	he	might	in	the	future	build	.
在	每个	和	每一个	电的	机车	那	他	可能	在	这	未来	建造	.

在他未来可能建造的每一台电力机车上。

[ðɪs] ['mɑːnstər] , ['flaɪɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

This	monster	,	flying	faster	and	faster	down	the	mountain	side	,
这	怪物	,	飞行	快点	和	快点	向下	这	山	边	,

这个怪物正以越来越快的速度从山坡上飞下来，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [træk] .

was	a	menace	to	everything	in	its	track	.
曾是	一个	威胁	到	一切	在	它是	追踪	.

它所到之处，寸草不生。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [stɑːk] [ɑːn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hæf] [weɪ] [ænd; ənd] ['hæmən] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪd] .

There	might	be	almost	anything	in	the	way	of	rolling	stock	on	the	section	between	Half	Way	and	Hammon	at	the	foot	of	the	grade	.
那里	可能	是	几乎	任何事物	在	这	方式	的	滚动	库存	在	这	部分	之间	一半	方式	和	哈蒙	在	这	脚	的	这	年级	.

在 Half Way 和 Hammon 之间的路段，坡脚处可能会有各种各样的铁路车辆。

[ɪf] [ðɪs] ['θʌndərboʊlt] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stiːl] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [treɪn] ,

If	this	thunderbolt	of	wood	and	steel	collided	with	any	other	train	,
如果	这	霹雳	的	木头	和	钢	碰撞	和	任何	其他	火车	,

如果这辆由木头和钢铁构成的雷霆之车与其他任何一列火车相撞，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] [weɪt] ['gæðərd] [baɪ][ɪts] [plʌndʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

with	the	force	and	weight	gathered	by	its	plunge	down	the	mountain	,
和	这	力量	和	重量	聚集	经过	它是	暴跌	向下	这	山	,

凭借着从山上俯冲而下时所积聚的力量和重量，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪv] [θruː] [sʌtʃ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l][frʌm; frəm] ['tɑːmz] [oʊn] [bɪg]

it	would	drive	through	such	obstruction	like	a	projectile	from	Tom's	own	big
它	会	驾驶	通过	这样的	梗阻	喜欢	一个	弹丸	从	汤姆的	自己的	大的

['kænən] .

cannon	.
大炮	.

它会像汤姆的大炮发射的炮弹一样，穿透这样的障碍物。

[tɑːm] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [fækt] .

Tom	realized	this	fact	.
汤姆	已实现	这	事实	.

汤姆意识到了这一点。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wət'evər] ['ɑːbdʒekt][ðə; ði]['həːkjuliːz] - [maɪt] [straɪk] ,

He	knew	that	whatever	object	the	Hercules	0001	might	strike	,
他	知道	那	任何	目的	这	赫拉克勒斯	-	可能	罢工	,

他知道大力神0001号可能会撞击任何物体，

[ðæt] ['ɑːbdʒekt] [wʊd] [biː; bi] ['ʃætərd] [ænd; ənd] ['skætərd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .

that	object	would	be	shattered	and	scattered	all	about	the	right	of	way	.
那	目的	会	是	破碎	和	疏散	全部	关于	这	正确的	的	方式	.

那个物体会被震碎，碎片会散落在路权范围内。

[wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] .

What	might	happen	to	the	runaway	was	another	matter	.
什么	可能	发生	到	这	逃跑	曾是	其他	事情	.

逃跑者的下场则是另一回事了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'ventər] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wʊd] [biː; bi] [les] ['ɪndʒərd][ðæn; ðən]

But	the	inventor	believed	that	the	electric	locomotive	would	be	less	injured	than
但	这	发明者	相信	那	这	电的	机车	会	是	较少的	受伤	比

['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] .

anything	with	which	it	came	into	collision	.
任何事物	和	哪个	它	来了	进入	碰撞	.

但发明家认为，与任何与之相撞的物体相比，电力机车受到的损害都会更小。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæd; həd] ['sekənderi]

thought	of	the	peril	to	himself	and	his	invention	had	secondary
想法	的	这	危险	到	他自己	和	他的	发明	有	次要

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][tɑːm] ['swɪfts] [maɪnd] .

consideration	in	Tom	Swift's	mind	.
考虑	在	汤姆	斯威夫特的	头脑	.

在汤姆·斯威夫特看来，自己和自己发明的危险反而是次要的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði]['mɑːnstər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl] [maɪt] [duː][tuː; tə] ['ʌðər] ['roʊlɪŋ]

It	was	what	the	monster	which	he	could	not	control	might	do	to	other	rolling
它	曾是	什么	这	怪物	哪个	他	可以	不是	控制	可能	做	到	其他	滚动

[stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ðæt] [raːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [maɪnd] .

stock	of	the	H	.	&	P	.	A	.	that	rasped	the	young	fellow's	mind	.
库存	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	那	粗糙的	这	年轻的	同伴们	头脑	.

这个年轻人最担心的是，他无法控制的这个怪物可能会对 H. & PA 铁路公司的其他车辆造成什么影响。

[ðə; ði] [greɪd] [ə'bʌv] [hæf] [wei] [hæd; həd] [fjuː] ['kɝːvz] .

The	grade	above	Half	Way	had	few	curves	.
这	年级	多于	一半	方式	有	很少	曲线	.

半路以上的坡道弯道很少。

[tɑːm] [suːn] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Tom	soon	caught	the	first	glimpse	of	the	station	.
汤姆	很快	捕捉	这	第一的	一瞥	的	这	车站	.

汤姆很快就看到了车站的第一眼。

[wʊd] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['rʌnəweɪ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd]

Would	the	operator	hear	the	roar	of	the	descending	runaway	and	understand
会	这	操作员	听到	这	吼	的	这	下降	逃跑	和	理解

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

what	had	happened	?
什么	有	发生	?

操作员能否听到失控坠落的轰鸣声，并了解发生了什么事?

[hiː; hi] [liːnd] [fɑːr] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][kæp] ['mædli] .

He	leaned	far	out	from	the	open	doorway	and	waved	his	cap	madly	.
他	倾斜	远的	出去	从	这	打开	门口	和	挥手	他的	帽	疯狂地	.

他从敞开的门口探出身子，疯狂地挥舞着帽子。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ,

He	began	to	shout	a	warning	,
他	开始	到	喊	一个	警告	,

他开始大声发出警告，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

although	he	saw	not	a	soul	about	the	station	and	knew	very	well	that	his	voice
虽然	他	锯	不是	一个	灵魂	关于	这	车站	和	知道	非常	出色地	那	他的	嗓音

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪrən][ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv]

was	completely	drowned	by	the	voice	of	the	siren	and	the	drumming	of
曾是	完全地	溺水	经过	这	嗓音	的	这	警笛	和	这	打鼓	的

[ðə; ði] [greɪt] [wiːlz] .

the	great	wheels	.
这	伟大的	车轮	.

虽然他没看到车站里有一个人，而且他很清楚自己的声音完全被警笛声和大轮子的轰鸣声淹没了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['taʊzld] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

Suddenly	the	tousled	head	of	the	operator	popped	out	of	his	window	.
突然	这	蓬乱的	头	的	这	操作员	爆裂	出去	的	他的	窗户	.

突然，操作员蓬乱的脑袋从窗户里探了出来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] , [ðə; ði] ['draɪvər] ['smoʊkɪŋ] !

He	saw	the	coming	locomotive	,	the	drivers	smoking	!
他	锯	这	未来	机车	,	这	司机	吸烟	!

他看见火车驶来，司机们正在抽烟!

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['reɪlroʊd] [mæn][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

To	be	a	good	railroad	man	one	has	to	have	his	wits	about	him	.
到	是	一个	好的	铁路	男人	一	有	到	有	他的	智慧	关于	他	.

要想成为一名优秀的铁路工人，必须头脑清醒。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːpəreɪtər][æt; ət][ə; eɪ] ['bækwʊdz] ['steɪʃ(ə)n][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] [tuː]

To	be	a	good	operator	at	a	backwoods	station	one	has	to	have	two
到	是	一个	好的	操作员	在	一个	偏远地区	车站	一	有	到	有	二

[sets] [ʌv; əv] [wɪts] — [wʌn] [set] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

sets	of	wits	—	one	set	to	tell	what	to	do	in	an	emergency	,
套	的	智慧	—	一	放	到	告诉	什么	到	做	在	一个	紧急情况	,

要想成为偏远地区电台的优秀操作员，必须具备两套思维模式——一套用于在紧急情况下做出正确的判断，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊndər] .

the	other	to	listen	and	apprehend	the	voice	of	the	sounder	.
这	其他	到	听	和	逮捕	这	嗓音	的	这	探鱼器	.

另一方则倾听并理解发声者的声音。

[ðɪs] [hæf] [wei] [mæn][wʌz; wəz] [gʊd] .

This	Half	Way	man	was	good	.
这	一半	方式	男人	曾是	好的	.

这个“半路人”很厉害。

[hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɪnstrəmənt] .

He	knew	better	than	to	try	the	telegraph	instrument	.
他	知道	更好的	比	到	尝试	这	电报	乐器	.

他很清楚不该尝试使用电报机。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd]['dʒɪgəld][ðə; ði] [hʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

He	grabbed	the	telephone	receiver	and	jiggled	the	hook	up	and	down	on	the
他	抓住	这	电话	接收者	和	晃动	这	钩	向上	和	向下	在	这

['stændərd] [waɪl] [ðə; ði]['həːkjuliːz] - [rɔːrd] [pæst][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

standard	while	the	Hercules	0001	roared	past	the	station	.
标准	尽管	这	赫拉克勒斯	-	咆哮	过去的	这	车站	.

他抓起电话听筒，在大力神0001号飞机轰鸣着驶过车站时，上下晃动着电话线。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [niːd] ['tɑːmz] ['fræntɪkli] ['weɪvɪŋ] [kæp][tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

It	did	not	need	Tom's	frantically	waving	cap	to	warn	him	what	had	happened	.
它	做过	不是	需要	汤姆的	疯狂地	挥手	帽	到	警告	他	什么	有	发生	.

汤姆无需拼命挥舞帽子来提醒他发生了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] ['klɪrli] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['westbaʊnd] ['flaɪər] .

And	he	remembered	clearly	the	fact	of	the	expected	westbound	flyer	.
和	他	记得	清楚地	这	事实	的	这	预期的	西行	传单	.

他清楚地记得会有一架西行的飞机。

" ['hæmən] ?

"	Hammon	?
"	哈蒙	?

“哈蒙？”

[get] [ˌem 'iː] ?

Get	me	?
得到	我	?

明白我的意思吗?

[ðɪs] [ɪz] [hæf] [wei] .

This	is	Half	Way	.
这	是	一半	方式	.

这是中途。

[ðæt] [d\\:nd] [ɪ'lektrɪk] [hɔːg][hæz; həz] [sprʌŋ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [lɪkəti] - [splɪt] !

That	derned	electric	hog	has	sprung	something	and	is	coming	down	,	lickity	-	split	!
那	衍生	电的	猪	有	弹簧	某物	和	是	未来	向下	,	快快	-	分裂	!

那辆该死的电动猪好像触电了，正飞快地往下掉!

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的!

[klɪr] [jʊr; jər][jɑːrd] !

Clear	your	yard	!
清除	你的	院子	!

清理你的院子!

['wɛrz, 'hwɛrz] ['nʌmbər] ['twenti] - [eɪt] ?

Where's	Number	Twenty	-	eight	?
在哪里?	数字	二十	-	八	?

二十八号在哪里?

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的!

[saɪd] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [ʃiːl] [biː; bi] ['dɪtʃt] .

Side	her	,	or	she'll	be	ditched	.
边	她	, 或者		壳	是	抛弃	.

站在她那边，否则她会被抛弃。

[get] [ˌem 'iː] ?

Get	me	?
得到	我	?

明白我的意思吗?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] [ɪk'sploʊdɪd] ['ɪntuː] [ɪn'dɪgnənt] [vaɪˌtuːpə'reɪʃn] .

"	The	voice	at	the	other	end	of	the	wire	exploded	into	indignant	vituperation	.
"	这	嗓音	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	爆炸了	进入	愤怒	谩骂	.

电话那头传来一阵愤怒的谩骂声。

[ðen] ['saɪləns] .

Then	silence	.
然后	沉默	.

然后是一片寂静。

[ðə; ði] [hæf] [wei] ['ɑːpəreɪtər] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] — [hɪz; ɪz] [ɔːl] .

The	Half	Way	operator	had	done	his	best	—	his	all	.
这	一半	方式	操作员	有	完毕	他的	最好的	—	他的	全部	.

中途站的操作员已经尽了全力。

[hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .

He	ran	out	upon	the	platform	.
他	跑	出去	之上	这	平台	.

他跑上了站台。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

The	electric	locomotive	had	disappeared	behind	the	woods	,
这	电的	机车	有	消失	在后面	这	树林	,

电力机车消失在树林后面了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ɪts] [wiːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɪts] ['saɪrən] ['ekəud] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

but	the	roar	of	its	wheels	and	the	shrill	voice	of	its	siren	echoed	back	along	the	line	.
但	这	吼	的	它是	车轮	和	这	尖锐	嗓音	的	它是	警笛	回声	后退	沿着	这	线	.

但是，车轮的轰鸣声和警笛的尖锐声音沿着铁轨回荡。

[ðə; ði] [saʊnd] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

The	sound	faded	into	insignificance	.
这	声音	褪色	进入	微不足道	.

声音渐渐消失，变得微不足道。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌt] [ænd; ənd] [steɪd] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ɪnstrəmənt]

The	operator	went	back	into	his	hut	and	stayed	close	by	the	telephone	instrument
这	操作员	去	后退	进入	他的	小屋	和	入住	关闭	经过	这	电话	乐器

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][wɜːrst] .

for	the	next	ten	minutes	to	learn	the	worst	.
为了	这	下一个	十	分钟	到	学习	这	最差	.

接线员回到小屋，在电话机旁待了十分钟，得知了最糟糕的消息。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [nəːvs] [wɜːr; wər] [tens] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ʌv; əv][tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

If	the	operator's	nerves	were	tense	,	what	about	those	of	Tom	Swift	and	his
如果	这	操作员的	神经	是	紧张	,	什么	关于	那些	的	汤姆	迅速	和	他的

[tʃʌm] ?

chum	?
密友	?

如果操作员都感到紧张，那么汤姆·斯威夫特和他的朋友又该如何呢?

[ned] ['stægərd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə]['tɑːmz][ɑːrm] .

Ned	staggered	to	the	door	and	clung	to	Tom's	arm	.
内德	交错	到	这	门	和	紧紧抓住	到	汤姆的	手臂	.

内德踉跄着走到门口，紧紧抓住汤姆的胳膊。

[hiː; hi] [ʃrɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lætɝz] [ɪr] :

He	shrilled	into	the	latter's	ear	:
他	尖锐的	进入	这	后者的	耳朵	:

他对着后者的耳朵尖声说道:

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][dʒʌmp] ? "

"	Shall	we	jump	?	"
"	将	我们	跳	?	"

“我们跳下去吧? ”

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [sɔːft][spɑːts] , " [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] , ['grɪmli] .

"	I	don't	see	any	soft	spots	,	"	returned	Tom	,	grimly	.
"	我	不	看	任何	柔软的	地点	,	"	返回	汤姆	,	阴沉地	.

“我没看到任何软肋，”汤姆冷冷地回答道。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [laɪf] [nets] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn] .

"	There	aren't	any	life	nets	along	this	line	.
"	那里	不是	任何	生活	网	沿着	这	线	.

“这条线上没有任何救生网。”

" [ned] ['nuːtən] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

"	Ned	Newton	was	frightened	,	and	with	good	reason	.
"	内德	牛顿	曾是	害怕	,	和	和	好的	原因	.

内德·牛顿感到害怕，而且他的害怕不无道理。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['terəfaɪd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	if	his	chum	was	equally	terrified	he	did	not	show	it	.
但	如果	他的	密友	曾是	同样地	恐惧	他	做过	不是	展示	它	.

但如果他的朋友同样感到害怕，他也没有表现出来。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [liːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [tuː; tə] [pɪr] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] [æz; əz][ðə; ði]

He	continued	to	lean	from	the	open	door	to	peer	down	the	grade	as	the
他	持续	到	倾斜	从	这	打开	门	到	同伴	向下	这	年级	作为	这

['həːkjuliːz] - [droʊv][ɑːn] .

Hercules	0001	drove	on	.
赫拉克勒斯	-	驾驶	在	.

他继续从敞开的车门探出身子，向下望去，看着大力神0001号继续行驶。

[ə'raʊnd] [kɜːrv] ['æftər] [kɜːrv] [ðeɪ] [fluː] .

Around	curve	after	curve	they	flew	.
大约	曲线	后	曲线	他们	飞翔	.

他们飞驰过一个又一个弯道。

[ˌaɪ 'tiː] ['entərd] ['nɛdz] ['tɔːrtʃərd] [maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [spiːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

It	entered	Ned's	tortured	mind	that	if	his	chum	had	wanted	speed	,	he	was
它	进入	内德的	受折磨	头脑	那	如果	他的	密友	有	通缉	速度	,	他	曾是

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

getting	it	now	!
获得	它	现在	!

内德痛苦地想，如果他的朋友想要速度，那他现在就如愿以偿了！

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˌbægə'tel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [peɪs] [naʊ]

He	realized	that	two	miles	a	minute	was	a	mere	bagatelle	to	the	pace	now
他	已实现	那	二	英里	一个	分钟	曾是	一个	仅仅	小品	到	这	步伐	现在

[ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

accomplished	by	the	runaway	locomotive	.
完成	经过	这	逃跑	机车	.

他意识到，与这辆失控的火车头现在所达到的速度相比，每分钟两英里简直是小巫见大巫。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

Chapter	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt]

The	Result
这	结果

结果

[æz; əz] [ned] ['nuːtən] , ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][kən'troʊlz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['fɔːlən] [triː] [ə'krɔːs]

As	Ned	Newton	,	fumbling	at	the	controls	when	he	saw	the	fallen	tree	across
作为	内德	牛顿	,	笨拙	在	这	控制	什么时候	他	锯	这	倒下	树	穿过

[ðə; ðɪ] [træks] ,

the	tracks	,
这	轨道	,

当内德·牛顿看到横在铁轨上的倒树时，他正笨拙地操作着控制装置。

[hæd; həd] [dʒæmd] [ðə; ðɪ] [breɪks] , [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n]['mæstər][æt; ət] ['hæmən] ,

had	jammed	the	brakes	,	the	station	master	at	Hammon	,
有	卡住	这	刹车	,	这	车站	掌握	在	哈蒙	,

哈蒙车站站长说，他把刹车卡住了。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [greɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] - & ['pɑː]['æˌlɔːs] ,

at	the	bottom	of	this	long	grade	on	the	Hendrickton	-	&	Pas	Alos	,
在	这	底部	的	这	长的	年级	在	这	-	-	&	帕斯	也	,

在亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路这条长坡的底部，

[hæd; həd] [stept] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['blækbɔːrd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑrnˌlaɪk] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [skrɔːld]

had	stepped	out	to	the	blackboard	in	the	barnlike	waiting	room	and	scrawled
有	步	出去	到	这	黑板	在	这	像谷仓一样	等待	房间	和	潦草的

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃɔːk] :

with	a	bit	of	chalk	:
和	一个	少量	的	粉笔	:

他走到像谷仓一样的候诊室里的黑板前，用粉笔潦草地写了些什么：

" [noʊ] . - — ['westbaʊnd] — [duː] [θriː] : - [ɪz] - [em] . [leɪt] .

"	No	.	28	—	Westbound	—	due	3	:	38	is	15	m	.	late	.
"	不	.	-	—	西行	—	到期的	3	:	-	是	-	米	.	晚的	.

“28路西行列车，原定3:38到达，晚点15分钟。

" [ðə; ði][fækt] , [ðʌs] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [ɔ:r][tu:; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [maɪt]

"	The	fact	,	thus	given	to	the	general	public	or	to	such	of	it	as	might
"	这	事实	,	因此	给定	到	这	一般的	民众	或者	到	这样的	的	它	作为	可能

[bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] ,

be	interested	,
是	感兴趣的	,

“这一事实，就这样告知了公众或其中可能对此感兴趣的人，

[ə'və:tid] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] .

averted	what	would	have	been	a	terrible	catastrophe	.
避免了	什么	会	有	到过	一个	糟糕的	灾难	.

避免了一场可怕的灾难。

[ðə; ði][fæst] [ɪk'spres] [wʌz; wəz] [leɪt] .

The	fast	express	was	late	.
这	快速地	表达	曾是	晚的	.

快车晚点了。

[wen] [ðə; ði] ['bæblɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] [wei] ['ɑ:pəreɪtər]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wɔ:rnd]

When	the	babbling	voice	of	the	Half	Way	operator	over	the	telephone	warned
什么时候	这	胡说	嗓音	的	这	一半	方式	操作员	超过	这	电话	警告

['hæmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

Hammon	of	the	coming	of	the	runaway	electric	locomotive	,
哈蒙	的	这	未来	的	这	逃跑	电的	机车	,

当哈夫韦车站接线员通过电话发出喋喋不休的声音，警告哈蒙失控的电力机车即将到来时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [ʃɪft] [swɪtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd][soʊ] [ðæt] ,

there	was	time	to	shift	switches	at	the	head	of	the	yard	so	that	,
那里	曾是	时间	到	转移	开关	在	这	头	的	这	院子	所以	那	,

还有时间在站台前端调整道岔，以便：

[wen] ['nʌmbər] ['twenti] - [eɪt] [keɪm] ['rɔ:rɪŋ] [ɪn] ,

when	Number	Twenty	-	eight	came	roaring	in	,
什么时候	数字	二十	-	八	来了	咆哮	在	,

当28号咆哮着冲进来时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃʌntɪd] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:r] [træk] [ænd; ənd] [flægd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:p] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hɪt]

she	was	shunted	on	to	a	far	track	and	flagged	for	a	stop	before	she	hit
她	曾是	分流	在	到	一个	远的	追踪	和	已标记	为了	一个	停止	前	她	打

[ðə; ði] ['bʌmpər] .

the	bumper	.
这	保险杠	.

她被推到远处的轨道上，在撞上保险杠之前被示意停车。

['θɜ:rti] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['leɪtər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

Thirty	seconds	later	,	from	the	west	,
三十	秒	之后	,	从	这	西方	,

三十秒后，从西边传来：

[ðə; ði]['hə:kjuli:z] - [rɔ:rd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [klɪrd] [west] [træk] [ɪn]

the	Hercules	0001	roared	down	the	grade	and	shot	into	the	cleared	west	track	in
这	赫拉克勒斯	-	咆哮	向下	这	年级	和	射击	进入	这	已清除	西方	追踪	在

[ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] .

a	halo	of	smoke	and	dust	.
一个	光环	的	抽烟	和	灰尘	.

大力神 0001 号轰鸣着冲下坡道，扬起一阵烟尘，冲进了清理过的西侧轨道。

[spi:d] !

Speed	!
速度	!

速度！

[noʊ] ['rʌnəweɪ] [hæd; həd]['evər] ['trævld] ['fæstər][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [reɪlz] .

No	runaway	had	ever	traveled	faster	and	kept	the	rails	.
不	逃跑	有	曾经	旅行	快点	和	保留	这	铁轨	.

从来没有哪辆失控的汽车能以如此快的速度行驶并始终保持在铁轨上。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [ɪm'baːmd] [ɪn] ['reɪlroʊd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	story	of	the	incident	was	embalmed	in	railroad	history	,
这	故事	的	这	事件	曾是	防腐处理	在	铁路	历史	,

这起事件的故事被载入了铁路史册。

[ænd; ənd][noʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['vɪvɪd] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] .

and	no	history	is	so	full	of	vivid	incident	as	that	of	the	rail	.
和	不	历史	是	所以	满的	的	生动	事件	作为	那	的	这	轨	.

没有哪部历史像铁路史那样充满了生动的事件。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['riːleɪ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['reɪlroʊd] [men] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]['æftər][ˌaɪ 'tiː]

When	the	first	relay	of	excited	railroad	men	reached	the	electric	locomotive	after	it
什么时候	这	第一的	中继	的	兴奋的	铁路	男人	达到	这	电的	机车	后	它

[hæd; həd] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['levə)l] ,

had	stopped	on	the	long	level	,
有	停止	在	这	长的	等级	,

当第一批兴奋的铁路工人赶到停在长平路上的电力机车旁时，

['iːv(ə)n] [ned] ['nuːtən] [hæd; həd] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

even	Ned	Newton	had	pulled	himself	together	and	could	look	out	upon	the
甚至	内德	牛顿	有	拉	他自己	一起	和	可以	看	出去	之上	这

[wɜːrld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['meʒər] [ʌv; əv] ['kɑːmnəs] .

world	with	some	measure	of	calmness	.
世界	和	一些	措施	的	平静	.

就连内德·牛顿也振作起来，能够以某种程度的平静看待这个世界。

[tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [noʊts] [ænd; ənd] [drɑːft] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l]['daɪəgræm][ə'pɑːn]

Tom	Swift	was	making	certain	notes	and	draughting	a	curious	little	diagram	upon
汤姆	迅速	曾是	制作	肯定	笔记	和	绘图	一个	好奇的	小的	图表	之上

[ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] .

a	page	of	his	notebook	.
一个	页	的	他的	笔记本	.

汤姆·斯威夫特正在笔记本的一页纸上做笔记，并绘制一个奇特的小图表。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ə'raɪv(ə)l]

"	What	happened	to	you	,	Mr	.	Swift	?	"	was	the	demand	of	the	first	arrival
"	什么	发生	到	你	,	先生	.	迅速	?	"	曾是	这	要求	的	这	第一的	到达

.

:
.

“斯威夫特先生，您怎么了？”第一个赶到的人问道。

" [oʊ] , [maɪ] [fʊt] [slɪpt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	Oh	,	my	foot	slipped	,	"	said	the	young	inventor	,
"	哦	,	我的	脚	滑倒了	,	"	说	这	年轻的	发明者	,

“哎呀，我脚下一滑，”这位年轻的发明家说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðæt] .

and	they	got	nothing	more	out	of	him	than	that	.
和	他们	得到	没有什么	更多的	出去	的	他	比	那	.

他们从他那里也没得到更多。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ned] , ['æftər][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [sed] :

But	to	Ned	,	after	the	crowd	had	gone	,	the	inventor	said	:
但	到	内德	,	后	这	人群	有	已消失	,	这	发明者	说	:

但人群散去后，发明家对内德说：

" [ned] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nə'sesəti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
" Ned , my boy , they used to say that necessity was the mother of invention .
" 内德 , 我的 男生 , 他们 用过的 到 说 那 必要性 曾是 这 母亲 的 发明 .

“内德，我的孩子，人们常说，需要是发明之母。”

['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [mə'tɜːrn(ə)l] ['perənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Therefore a loaf of bread was considered the maternal parent of the
所以 一个 面包 的 面包 曾是 经过考虑的 这 母体 父母 的 这
[ˌloʊkə'moʊtɪv] .
locomotive .
机车 .

因此，面包被认为是火车头的母体。

[aɪv] [gɑːt] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [biːt] [ðæt] . "
I've got one that will beat that . "
我已经 得到 一 那 将要 打 那 . "

我有一个能打败它的。

" [hwjuː] ! " [gɑːspt] [ned] .
" Whew ! " gasped Ned .
" 呼！ ! " 倒吸一口气 内德 .

“呼！”内德喘着气说。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] ?
" How can you ?
" 如何 能 你 ?

你怎么能这样?

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [maɪ] [breθ] [bæk] [jet] . "
I haven't got my breath back yet . "
我 还没有 得到 我的 气息 后退 然而 . "

我还没缓过劲儿来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['perəl] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , " [tɑːm] [went] [ɑːn] ,
" It is peril that is the mother of invention , " Tom went on ,
" 它 是 危险 那 是 这 母亲 的 发明 , " 汤姆 去 在 ,

“危险是发明之母，”汤姆继续说道。

[stɪl] ['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [noʊts] .
still jotting down his notes .
仍然 随笔 向下 他的 笔记 .

他仍在记笔记。

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !
" Believe me !
" 相信 我 !

相信我!

[ðæt] [dʒoʊlt] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] — [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [aɪ'diːə] .
that jolt gave me a new idea — an important idea .
那 颠簸 给予 我 一个 新的 主意 — 一个 重要的 主意 .

那次冲击让我产生了一个新想法——一个重要的想法。

[sə'poʊz] [ðæt] ['ɑːpəreɪtər] [æt; ət] [hæf] [wei] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [bæk] ['sʌmwer] ,
Suppose that operator at Half Way had been out back somewhere ,
认为 那 操作员 在 一半 方式 有 到过 出去 后退 某处 ,

假设中途站的操作员当时在后面的某个地方，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] [flæʃ] [baɪ] ? "
and had not seen or heard us flash by ? "
和 有 不是 已见 或者 听到 我们 闪光 经过 ? "

难道他们没看到也没听到我们飞驰而过吗?

" [wel] , [sə'poʊz] [hiː; hi][hæd; həd] ?
" **Well , suppose he had ?**
" 出色地 , 认为 他 有 ?

“那么，假设他真的有呢？”

[wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? " [said] [ned] .
What's the answer ? " sighed Ned .
是什么 这 回答 ? " 叹了口气 内德 .

“答案是什么？”内德叹了口气。

" [laɪk] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ræmd] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [hɪr] . "
" Like enough we would have rammed something down here . "
" 喜欢 足够的 我们 会 有 撞倒 某物 向下 这里 . "

“如果数量足够，我们早就把什么东西撞下来了。”

" [ænd; ənd][aɪ]['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd]['iːv(ə)n] [naʊ] [waɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][dʒʌst] [ðæt] , " ['mʌtəd] [hɪz; ɪz]
" And I hardly understand even now why we didn't do just that , " muttered his
" 和 我 几乎 理解 甚至 现在 为什么 我们 没有 做 只是 那 , " 低声说道 他的
[tʃʌm] ,
chum ,
密友 ,

“直到现在我都很难理解我们当时为什么没那么做，”他的朋友嘟囔道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a shake of his head .
和 一个 摇 的 他的 头 .

他摇了摇头。

" [weɪk] [ʌp] , [ned] !
" Wake up , Ned !
" 唤醒 向上 , 内德 !

“醒醒，内德！”

[ɪts] [ɔːl]['oʊvər] , " [læft] [tɑːm] .
It's all over , " laughed Tom .
它是 全部 超过 , " 笑了 汤姆 .

“一切都结束了，”汤姆笑着说。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [aɪ][æd'mɪt][aɪ][wʌz; wəz] ['gesɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ]
" While it was happening I admit I was guessing just as hard as you
" 尽管 它 曾是 发生 我 承认 我 曾是 猜测 只是 作为 难的 作为 你
[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
were about the finish .
是 关于 这 结束 .

“比赛进行时，我承认我和你一样，也在努力猜测比赛结果。”

[bʌt; bət] — "
But — "
但 — "

但-”

" [jʊr; jər] [rɪ'kʌvəri] [ɪz] ['betər] , " ['grʌmbld] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Your recovery is better , " grumbled his friend .
" 你的 恢复 是 更好的 , " 咕哝 他的 朋友 .

“你的恢复情况好多了，”他的朋友抱怨道。

" [aɪm] [skerd] [jet] . "
" I'm scared yet . "
" 我是 害怕的 然而 . "

“我仍然感到害怕。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [ə'gen] — "

"	And	it	might	happen	again	—	"
"	和	它	可能	发生	再次	—	"

“而且这种情况可能还会再次发生——”

" [noʊ] — [nɑːt] — ['evər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	No	—	not	—	ever	!	"	exclaimed	Ned	.
"	不	—	不是	—	曾经	!	"	惊呼	内德	.

“不——绝对不行！”内德惊呼道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [tʌtʃ] [ðoʊz] [kən'troʊlərz] [ə'gen] .

"	I	shall	never	touch	those	controllers	again	.
"	我	将	绝不	触碰	那些	控制器	再次	.

“我再也不会碰那些控制器了。”

[aɪl] [draɪv] [jʊr; jər] - , [ɔːr][jʊr; jər] [fæstɪst] ['ɔːtəməbiːl] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I'll	drive	your	airscout	,	or	your	fastest	automobile	,	or	anything	like	that	.
患病的	驾驶	你的	-	,	或者	你的	最快	汽车	,	或者	任何事物	喜欢	那	.

我会开你的侦察机，或者你最快的汽车，或者任何类似的东西。

[bʌt; bət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][hæv; həv]['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [gʊd] .

But	me	and	this	electric	locomotive	have	parted	company	for	good	.
但	我	和	这	电的	机车	有	分手了	公司	为了	好的	.

但我与这台电力机车已经永远分道扬镳了。

[jes] , [sɜːr] ! "

Yes	,	sir	!	"
是的	,	先生	!	"

是的，先生！

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] .

It	wasn't	your	fault	.
它	不是	你的	过错	.

这不是你的错。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] ['eni] ['moʊtər] - [ˌendʒɪ'nɪr] .

It	might	happen	to	any	motor	-	engineer	.
它	可能	发生	到	任何	发动机	-	工程师	.

任何汽车工程师都可能遇到这种情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hæpən] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][maɪ][aɪ'diːə] .

And	the	very	fact	that	it	can	happen	has	given	me	my	idea	.
和	这	非常	事实	那	它	能	发生	有	给定	我	我的	主意	.

正是这种可能性给了我灵感。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['deɪndʒər][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] . "

I	tell	you	that	danger	is	the	mother	of	invention	.	"
我	告诉	你	那	危险	是	这	母亲	的	发明	.	"

我告诉你，危险是发明之母。

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['grænperənts] ['ɪntuː]

"	As	far	as	I	am	concerned	,	it	can	be	father	and	grandparents	into
"	作为	远的	作为	我	是	担心的	,	它	能	是	父亲	和	祖父母	进入

[ðə; ði] ['bɑːrgən] ,

the	bargain	,
这	便宜货	,

“就我而言，父亲和祖父母也可以参与其中。”

" [ned] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Ned declared , with a smile .
" 内德 声明 , 和 一个 微笑 .

“内德笑着说道。”

" [weɪk] [ʌp] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'gen] .
" Wake up ! " cried his friend again .
" 唤醒 向上 ! " 哭 他的 朋友 再次 .

“醒醒！”他的朋友再次喊道。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['dændi][aɪ'diːə] .
" I have got a dandy idea .
" 我 有 得到 一个 花花公子 主意 .

我有个绝妙的主意。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðæt] [trɪp] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] . "
I wouldn't have missed that trip for anything . "
我 不会 有 错过 那 旅行 为了 任何事物 . "

我绝不会错过那次旅行。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kreɪzi] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ned] .
" You are crazy , " interrupted Ned .
" 你 是 疯狂的 , " 中断 内德 .

“你疯了，”内德打断道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [bʌmpt] ['sʌmθɪŋ] ? "
" Suppose we had bumped something ? "
" 认为 我们 有 撞 某物 ? "

“假设我们撞到什么东西了呢？”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [bʌmp] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [maɪ] [breɪn] [tæŋk] .
" But we didn't bump anything , except my brain tank .
" 但 我们 没有 撞 任何事物 , 除了 我的 脑 坦克 .

“但我们什么也没撞到，除了我的大脑。”

[æn; ən][aɪ'diːə] [bʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
An idea bumped it , I tell you .
一个 主意 撞 它 , 我 告诉 你 .

我跟你说，是某个想法促成了这件事。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['eni] [sʌtʃ] ['perəl][æz; əz] [ðæt] [hɪr] - ['æftər] . "
I am going to eliminate any such peril as that here - after . "
我 是 去 到 排除 任何 这样的 危险 作为 那 这里 - 后 . "

我今后将彻底消除此类危险。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌloʊkə'moʊtɪv]['evər][tuː; tə]
" You mean you are going to make it impossible for this locomotive ever to
" 你 意思是 你 是 去 到 制作 它 不可能的 为了 这 机车 曾经 到
[slaɪd] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɪl] [ə'gen] [ɪf] [ðə; ði] [breɪks] [wəʊnt] [wɜːrk] ?
slide down such a hill again if the brakes won't work ?
滑动 向下 这样的 一个 爬坡道 再次 如果 这 刹车 惯于 工作 ?

“你的意思是，如果刹车失灵，你就要让这辆火车永远不可能再从这样的山坡上滑下来吗？”

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

['miːnwaɪl] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔːtər] - [fɔːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] ['ʌpwərd] . "
Meanwhile I will go out and make the nearest water - fall begin to run upward . "
同时 我 将要 去 出去 和 制作 这 最近的 水 - 落下 开始 到 跑步 向上 . "

与此同时，我将出去让最近的瀑布开始向上流淌。

" [dəunt] [skɑːf] .
" Don't scoff .
" 不 嘲笑 .

别嘲笑。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . "
I do not mean just what you mean . "
我 做 不是 意思是 只是 什么 你 意思是 . "

我的意思和你的意思不太一样。

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [dəunt] ! "
" I bet you don't ! "
" 我 赌注 你 不 ! "

我敢肯定你不会!

" [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [fɔːl] [ˌdaʊn'hɪl] ,
" But although I cannot be sure that a locomotive will never again fall downhill ,
" 但 虽然 我 不能 是 当然 那 一个 机车 将要 绝不 再次 落下 下坡 ,

“虽然我不能确定火车头永远不会再从山坡上翻下来，

" [sed] [tɑːm] ['peɪʃntli] ,
" said Tom patiently ,
" 说 汤姆 耐心 ,

汤姆耐心地说：“

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [sʌm; səm] ['ɑːpəreɪtər]
" I'm going to fix it so that warning need not be given by some operator
" 我是 去 到 使固定 它 所以 那 警告 需要 不是 是 给定 经过 一些 操作员
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .
along the line .
沿着 这 线 .

“我将修复这个问题，这样就不需要任何操作员在流程中发出警告了。”

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æksɪdənt] , [bəuθ] [ʌp]
The engineer must be able to send warning of his accident , both up
这 工程师 必须 是 有能力的 到 发送 警告 的 他的 事故 , 两个都 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] . "
and down the road . "
和 向下 这 路 . "

工程师必须能够向道路的上下两端发出事故警告。

" [hʌ] ? [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [ned] .
" Huh ? How are you going to do that ? " demanded Ned .
" 嗯 ? 如何 是 你 去 到 做 那 ? " 要求 内德 .

“啊？你要怎么做？”内德问道。

" ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] .
" Wireless telephone .
" 无线的 电话 .

无线电话。

[aɪ] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪmp'ruːvmənts] [ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mɒdlz] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['præktɪkəbl] .
I may make some improvements on the present models ; but it is practicable .
我 可能 制作 一些 改进 在 这 展示 模型 ; 但 它 是 切实可行的 .

我可能会对现有模型进行一些改进；但这并非不可行。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɑːn] ['sʌbməˌrin] [ænd; ənd] ['kruːzəz] ,
It has been used on submarines and cruisers ,
它 有 到过 用过的 在 潜艇 和 巡洋舰 ,

它曾被用于潜艇和巡洋舰上。

[ænd; ənd] ['leɪtli] [ɪts] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪstrɪ] ['sɜːrvɪs] .

and	lately	its	practicability	has	been	proved	in	the	forestry	service	.
和	最近	它是	实用性	有	到过	已证实	在	这	林业	服务	.

最近，林业部门已经证明了它的实用性。

" ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'lektrɪk] [ləʊkə'məʊtɪvz] [aɪ][tɜːrn] [aʊt] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs]

"	Every	one	of	these	electric	locomotives	I	turn	out	will	be	supplied	with	wireless
"	每一个	一	的	这些	电的	机车	我	转动	出去	将要	是	供应	和	无线的

[sets] .

sets	.
套	.

“我生产的每一台电力机车都将配备无线电装置。”

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['telɪgræf] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn]['ɪntuː] [rɪ'siːvɪŋ]

The	expense	of	making	certain	telegraph	offices	along	the	line	into	receiving
这	费用	的	制作	肯定	电报	办公室	沿着	这	线	进入	接收

['steɪʃənz] [wɪl] [biː; bi] [smɔːl] .

stations	will	be	small	.
车站	将要	是	小的	.

将沿线某些电报局改建为接收站的费用很小。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [æt; ət][wʌns] .

I	am	going	to	take	that	up	with	Mr	.	Bartholomew	at	once	.
我	是	去	到	拿	那	向上	和	先生	.	巴塞洛缪	在	一次	.

我马上就去跟巴塞洛缪先生谈谈这件事。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ðiːz] [breɪk] [kən'troʊlz][soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [niːd] [bɔːl][ðem; ðəm]

And	I	am	going	to	fix	these	brake	controls	so	that	nobody	need	ball	them
和	我	是	去	到	使固定	这些	制动	控制	所以	那	无人	需要	球	他们

[ʌp] [ə'gen] .

up	again	.
向上	再次	.

我打算把这些刹车控制装置修好，这样就不会有人再把它们弄坏了。

" [ɪf] , [aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [əd'ventʃər] ,

"	If	,	out	of	such	a	desperate	adventure	,
"	如果	,	出去	的	这样的	一个	绝望的	冒险	,

“如果，在这样一场绝望的冒险中，

[tɑːm][kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [fru'ɪʃ(ə)n] ['riːəli] [ˌwɜːrθ'waɪl] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Tom	could	bring	to	fruition	really	worthwhile	improvements	in	relation	to	his
汤姆	可以	带来	到	果实	真的	值得	改进	在	关系	到	他的

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

汤姆能够为他的发明带来真正有价值的改进，

[ned] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

Ned	acknowledged	the	value	of	the	incident	.
内德	已确认	这	价值	的	这	事件	.

内德承认了这件事的价值。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['hævɪŋ] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr]

Just	the	same	,	he	had	a	personal	objection	to	having	any	part	in	a	similar
只是	这	相同的	,	他	有	一个	个人的	异议	到	拥有	任何	部分	在	一个	相似的

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

尽管如此，他个人还是反对参与类似的经历。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] ['deɪndʒər] .

He	was	brave	,	but	he	could	not	forget	danger	.
他	曾是	勇敢的	,	但	他	可以	不是	忘记	危险	.

他很勇敢，但他无法忘记危险。

[tɑːm] [siːmd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [raɪd] [ɔːf] [hɪz; ɪz][maɪnd]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli]

Tom	seemed	to	throw	the	effect	of	that	terrible	ride	off	his	mind	almost	instantly
汤姆	似乎	到	扔	这	影响	的	那	糟糕的	骑	离开	他的	头脑	几乎	即刻

.

:

.

汤姆似乎立刻就把那次可怕的乘车经历抛到了脑后。

[ned] [driːmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] !

Ned	dreamed	of	it	at	night	!
内德	梦见	的	它	在	夜晚	!

内德晚上梦到了它！

[haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

However	,	from	that	time	things	seemed	to	go	with	a	rush	.
然而	,	从	那	时间	事物	似乎	到	去	和	一个	匆忙	.

然而，从那时起，事情似乎进展得很快。

['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

Mr	.	Bartholomew	approved	of	the	young	inventor's	suggestion	regarding
先生	.	巴塞洛缪	得到正式认可的	的	这	年轻的	发明家的	建议	关于

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'vəːtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːləti]

the	use	of	the	wireless	telephone	as	a	method	of	averting	a	certain	quality
这	使用	的	这	无线的	电话	作为	一个	方法	的	避免	一个	肯定	质量

[ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['mɑːnstər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

of	danger	in	the	use	of	the	proposed	monster	locomotive	.
的	危险	在	这	使用	的	这	建议的	怪物	机车	.

巴塞洛缪先生赞同这位年轻发明家的建议，即使用无线电话来避免使用拟议中的巨型机车时可能存在的某种危险。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [mæn][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['tɑːmz][aɪ'diːəz][wɜːr; wər] ['faɪnəli] [tuː; tə] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn]

The	railroad	man	was	convinced	that	Tom's	ideas	were	finally	to	culminate	in
这	铁路	男人	曾是	确信	那	汤姆的	想法	是	最后	到	最终	在

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

铁路工人坚信汤姆的想法最终会获得成功。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] , [mʌtʃ] ['mʌni] , [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] .

and	he	was	ready	to	spend	money	,	much	money	,	in	pushing	on	the	work	.
和	他	曾是	准备好	到	花费	钱	,	很多	钱	,	在	推动	在	这	工作	.

他准备投入资金，大量的资金，来推进这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['praɪvət] [test] [ʌv; əv][ðə; ði]['həːkjuliːz] - [ʌp][ðə; ði] [greɪd]

It	was	not	long	before	a	private	test	of	the	Hercules	0001	up	the	grade
它	曾是	不是	长的	前	一个	私人的	测试	的	这	赫拉克勒斯	-	向上	这	年级

[frʌm; frəm] ['hæmən] [tuː; tə] [klɪf] ['sɪti] [ʃoʊd] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ðæt] [ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi]

from	Hammon	to	Cliff	City	showed	Mr	.	Bartholomew	that	the	speed	he
从	哈蒙	到	悬崖	城市	显示	先生	.	巴塞洛缪	那	这	速度	他

[hæd; həd][rɪ'kwaɪərd][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][wʌz; wəz] [ə'teɪnəb(ə)l] .

had	required	in	his	contract	was	attainable	.
有	必需的	在	他的	合同	曾是	可实现的	.

不久之后，巴塞洛缪先生对大力神 0001 进行了一次私人测试，从哈蒙到克利夫城的爬坡路段证明了他在合同中要求的速度是可以达到的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dræg] ['fʊli] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz]['eni] [tuː] [ləʊkə'məʊtɪvz][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]

With	a	drag	fully	as	heavy	as	any	two	locomotives	had	been	able	to	get
和	一个	拖	完全	作为	重的	作为	任何	二	机车	有	到过	有能力的	到	得到

['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] ['sektər] ,

over	the	same	sector	,
超过	这	相同的	行业	,

拖曳的重量与两台机车在同一路段上所能拖曳的重量一样大，

[ðə; ði] [nuː] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ə'loʊn] [mɑːrkt] [ə; eɪ] ['fɔːrti] - [faɪv] [maɪl][æn; ən] ['aʊər] [peɪs] .

the	new	locomotive	alone	marked	a	forty	-	five	mile	an	hour	pace	.
这	新的	机车	独自的	标记	一个	四十	-	五	英里	一个	小时	步伐	.

单单这台新机车就达到了每小时 45 英里的速度。

[ðɪs] [ə'teɪnmənt] [wʌz; wəz] [kept] ['kwaɪət] ;

This	attainment	was	kept	quiet	;
这	素养	曾是	保留	安静的	;

这一成就一直秘而不宣；

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [treɪn] [kruː] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

not	even	the	train	crew	knew	what	the	monster	had	done	when	they	reached	the
不是	甚至	这	火车	全体人员	知道	什么	这	怪物	有	完毕	什么时候	他们	达到	这

['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

summit	of	the	mountain	.
首脑	的	这	山	.

当火车到达山顶时，就连乘务员也不知道这个怪物做了什么。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [huː] [roʊd][wɪð; wɪθ][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [ɪn][ðə; ði][kæb] ,

But	Mr	.	Bartholomew	,	who	rode	with	Tom	and	Ned	in	the	cab	,
但	先生	.	巴塞洛缪	,	WHO	骑	和	汤姆	和	内德	在	这	出租车	,

但是，和汤姆、内德一起乘出租车的巴塞洛缪先生，

[hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [test] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ]

had	held	his	own	watch	on	the	test	and	compared	it	every	minute	with
有	握住	他的	自己的	手表	在	这	测试	和	比较的	它	每一个	分钟	和

[ðə; ði] [spiː'dɑːmɪtər] .

the	speedometer	.
这	速度表	.

测试期间，他一直拿着自己的手表，每分钟都与速度表进行比较。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] ['riːəli] [hoʊpt] ,

"	I	am	satisfied	that	you	are	going	to	do	more	than	I	had	really	hoped	,
"	我	是	使满意	那	你	是	去	到	做	更多的	比	我	有	真的	希望	,

“我很满意，你做得比我预想的还要好。”

['mɪstər] . [swɪft] , " [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] [sed] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][rʌn] .

Mr	.	Swift	,	"	the	railroad	president	said	at	the	end	of	the	run	.
先生	.	迅速	,	"	这	铁路	总统	说	在	这	结尾	的	这	跑步	.

“斯威夫特先生，”铁路总裁在列车运行结束时说道。

" [ɔːl'redi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [draɪv] [ðɪs] [ˌloʊkə'moʊtɪv][æt; ət][ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [klɪp][ɑːn]

"	Already	you	could	drive	this	locomotive	at	a	two	-	mile	-	a	-	minute	clip	on
"	已经	你	可以	驾驶	这	机车	在	一个	二	-	英里	-	一个	-	分钟	夹子	在

['lev(ə)l] [reɪlz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

level	rails	,	I	am	sure	.
等级	铁轨	,	我	是	当然	.

“我确信，即使现在，你也能驾驶这辆火车在平坦的铁轨上以每分钟两英里的速度行驶。”

[kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

Keep	at	it	!
保持	在	它	!

坚持下去！

['noʊbɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [daʊn] [ðæt] ['hʌndrəd]

Nobody	**will**	**be**	**more**	**delighted**	**than**	**I**	**shall**	**be**	**if**	**you**	**pull**	**down**	**that**	**hundred**
无人	将要	是	更多的	高兴极了	比	我	将	是	如果	你	拉	向下	那	百

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - ['boʊnəs] . "

thousand	**dollars**	**'**	**bonus**	**.**	**"**
千	美元	-	奖金	.	"

如果你能拿到那十万美元的奖金，没有人会比我更高兴。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] , [sɜːr] , " [kraɪd] [ned] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

"	**That's**	**a**	**fine**	**way**	**to**	**talk**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**cried**	**Ned**	**,**	**with**	**enthusiasm**	**.**
"	那就是	一个	美好的	方式	到	讲话	,	先生	,	"	哭	内德	,	和	热情	.

“先生，您这说话方式真好！”内德热情地喊道。

" [aɪ] [miːn] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['nuːtən] .

"	**I**	**mean**	**every**	**word**	**of**	**it**	**,**	**Mr**	**.**	**Newton**	**.**
"	我	意思是	每一个	单词	的	它	,	先生	.	牛顿	.

“我说的每一个字都是真心话，牛顿先生。”

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][hɪz; ɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [gʊd] .

The	**money**	**is**	**his**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**makes**	**good**	**.**
这	钱	是	他的	作为	很快	作为	他	制作	好的	.

只要他表现出色，这笔钱就归他了。

" [bəuθ][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] [left] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɑːfɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd]

"	**Both**	**Tom**	**and**	**his**	**financial**	**manager**	**left**	**the**	**president's**	**office**	**in**	**a**	**satisfied**
"	两个都	汤姆	和	他的	金融的	经理	左边	这	总统的	办公室	在	一个	使满意

[steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

state	**of**	**mind**	**.**
状态	的	头脑	.

“汤姆和他的财务经理都带着满意的心情离开了总裁办公室。”

" [greɪt] [nuːz] [tuː; tə] [send] [hoʊm] , [tɑːm] , " [ri'mɑːkt] [ned] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] .

"	**Great**	**news**	**to**	**send**	**home**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**remarked**	**Ned**	**,**	**when**	**they**	**were**	**alone**	**.**
"	伟大的	消息	到	发送	家	,	汤姆	,	"	评论	内德	,	什么时候	他们	是	独自的	.

“汤姆，这是个值得带回家的好消息，”内德和汤姆单独相处时说道。

" ['raɪtoʊ] , [ned] .

"	**Righto**	**,**	**Ned**	**.**
"	好的	,	内德	.

“好的，内德。”

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "

My	**father**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**hear**	**it**	**.**	**"**
我的	父亲	将要	是	高兴的	到	听到	它	.	"

我父亲听到这个消息一定会很高兴。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] ['meri] ?

"	**And**	**what**	**about**	**Mary**	**?**
"	和	什么	关于	玛丽	?

“那玛丽呢？”

" [ænd; ənd] [ned] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

"	**And**	**Ned**	**poked**	**his**	**chum**	**in**	**the**	**ribs**	**.**
"	和	内德	戳	他的	密友	在	这	肋骨	.

“然后内德戳了戳他朋友的肋骨。”

" [aɪ] [ges] [ʃiːl] [biː; bi][glæd] [tuː] , " [tɑːm] [rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rednɪŋ] .

"	**I**	**guess**	**she'll**	**be**	**glad**	**too**	**,**	**"**	**Tom**	**replied**	**,**	**his**	**face**	**reddening**	**.**
"	我	猜测	壳	是	高兴的	也	,	"	汤姆	回复	,	他的	脸	发红	.

“我想她也会很高兴的，”汤姆回答道，脸涨得通红。

[ðæt] [naɪt] [tɑːm] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] ['meri] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] , [ɪn] [koʊd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

That	night	Tom	sent	word	to	Mary	and	also	a	telegram	,	in	code	,	to	his
那	夜晚	汤姆	发送	单词	到	玛丽	和	还	一个	电报	,	在	代码	,	到	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

当晚，汤姆给玛丽发了消息，还用密码给他的父亲发了一封电报。

['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːspekts] [wɜːr; wər] [naʊ] [braɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwɪk] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæsk] [ðæt]

saying	the	prospects	were	now	bright	for	a	quick	finish	of	the	task	that
说	这	前景	是	现在	明亮的	为了	一个	快的	结束	的	这	任务	那

[hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [west] .

had	brought	him	West	.
有	带来	他	西方	.

他说，现在看来，他很有可能很快完成让他来到西部的任务。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

Chapter	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['oʊpən] [swɪtʃ]

The	Open	Switch
这	打开	转变

开放开关

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪfaɪɪŋ] [ə'nʌðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] - & ['pɑː] ['æˌlɔːs]

Meanwhile	the	work	of	electrifying	another	division	of	the	Hendrickton	&	Pas	Alos
同时	这	工作	的	令人振奋	其他	分配	的	这	-	&	帕斯	也

['reɪlroʊd] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

Railroad	had	been	pushed	to	completion	.
铁路	有	到过	推动	到	完成	.

与此同时，亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路另一段线路的电气化改造工程也已竣工。

[æz; əz] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ['steɪtɪd] ,

As	Mr	.	Bartholomew	had	in	the	first	place	stated	,
作为	先生	.	巴塞洛缪	有	在	这	第一的	地方	声明	,

正如巴塞洛缪先生一开始所说，

[ðə; ði] [roʊd] [kən'troʊld] ['wɔːtər] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [wʊd] [sə'plaɪ] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk]

the	road	controlled	water	rights	in	the	hills	which	would	supply	any	number	of	electric
这	路	受控	水	权利	在	这	丘陵	哪个	会	供应	任何	数字	的	电的

['paʊər] ['steɪʃənz] ,

power	stations	,
力量	车站	,

这条公路控制了山区的水权，这些水权足以供应许多发电站。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [roʊd] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['wɔtəːˌfɔls] .

and	his	enemies	could	not	shut	his	road	off	from	these	waterfalls	.
和	他的	敌人	可以	不是	关闭	他的	路	离开	从	这些	瀑布	.

他的敌人无法切断他通往这些瀑布的道路。

[tɑːm] [hæd; həd] [nɑːt] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['kɑːkʊ] ,

Tom	had	not	warned	his	faithful	servant	,	the	giant	Koku	,
汤姆	有	不是	警告	他的	忠实	仆人	,	这	巨大的	国	,

汤姆并没有警告他忠实的仆人，巨人科库。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ændɪ] [oʊ'mæli] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ;

to	watch	out	for	Andy	O'Malley	in	particular	;
到	手表	出去	为了	安迪	奥马利	在	特别的	;

尤其要注意安迪·奥马利；

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['kɔ:ʃəs] [ə'baʊt] ['eni] ['streɪndʒər][æz; əz]

the	inventor	knew	that	the	giant	would	be	as	cautious	about	any	stranger	as
这	发明者	知道	那	这	巨大的	会	是	作为	谨慎	关于	任何	陌生人	作为

[kʊd; kəd][bi:; bi] [wɪʃt] .

could	be	wished	.
可以	是	希望	.

发明家知道，巨人对任何陌生人都会非常谨慎。

[bʌt; bət] ['pɜ:rsənəli] [tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] ['i:ðər] [oʊ'mæli] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['hentʃmən] [ʌv; əv]

But	personally	Tom	was	amazed	that	either	O'Malley	or	some	other	henchman	of
但	亲自	汤姆	曾是	惊叹	那	任何一个	奥马利	或者	一些	其他	喽啰	的

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - & ['westərn] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]['ɪndʒər]

the	president	of	the	Hendrickton	&	Western	did	not	make	an	attempt	to	injure
这	总统	的	这	-	&	西	做过	不是	制作	一个	试图	到	损伤

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

the	electric	locomotive	.
这	电的	机车	.

但汤姆本人感到非常惊讶，奥马利或者亨德里克顿西部铁路公司总裁的其他一些爪牙竟然没有试图损坏这台电力机车。

" [pər'hæps]['mɪstər] . [bɑ:r'θɑ:ləmju:z] [pə'li:s] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] , " [sed] [ned] ['nu:tən]

"	Perhaps	Mr	.	Bartholomew's	police	are	really	of	some	good	,	"	said	Ned	Newton
"	也许	先生	.	巴塞洛缪的	警察	是	真的	的	一些	好的	,	"	说	内德	牛顿

,

,

,

“或许巴塞洛缪先生的警察确实有些本事，”内德·牛顿说道。

[wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .

when	his	chum	mentioned	his	surprise	on	this	point	.
什么时候	他的	密友	提及	他的	惊喜	在	这	观点	.

当他的朋友提到他对这一点感到惊讶时。

" [hæz; həz]['kɑ:kʊ] [si:n] ['noʊbɑ:di] ['lə:kiŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] ? "

"	Has	Koku	seen	nobody	lurking	about	at	night	?	"
"	有	国	已见	无人	潜伏	关于	在	夜晚	?	"

“黑悟（Koku）晚上有没有看到有人在附近徘徊？”

" [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæz; həz][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði][mæn][hi:; hi] [kɔ:lz] - [bɪg] [fi:t] , - " ['tʃʌkld] [tɑ:m] .

"	He	certainly	has	not	seen	the	man	he	calls	'	Big	Feet	,	'	"	chuckled	Tom	.
"	他	当然	有	不是	已见	这	男人	他	呼叫	-	大的	脚	,	-	"	轻笑	汤姆	.

“他肯定没见过他口中的‘大脚怪’，”汤姆笑着说。

" [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['spɑ:tɪd] [oʊ'mæli] , [ðer; ðər] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .

"	If	he	had	spotted	O'Malley	,	there	certainly	would	have	been	an	explosion	.
"	如果	他	有	斑	奥马利	,	那里	当然	会	有	到过	一个	爆炸	.

"

"

"

“如果他发现了奥马利，肯定会引发爆炸。”

" [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , " [ned] [sed] [rɪ'flektɪvli] , " [ðə; ði] [lɔ:ŋgər] ['lu:ɪs] [ki:ps] [ɔ:f] [ju:; jʊ] ,

"	Tell	you	what	,	"	Ned	said	reflectively	,	"	the	longer	Lewis	keeps	off	you	,
"	告诉	你	什么	,	"	内德	说	反思地	,	"	这	更长	刘易斯	保持	离开	你	,

“这么说吧，”内德若有所思地说，“路易斯越是远离你，

[ðə; ði] [mɔ:r] [sə'spɪʃəs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] . "

the	more	suspicious	I	should	be	.	"
这	更多的	可疑的	我	应该	是	.	"

我越应该怀疑才对。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] ['sɪtɪzn] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	You	think	he	is	a	bad	citizen	,	do	you	?	"
"	你	思考	他	是	一个	坏的	公民	,	做	你	?	"

你认为他是个坏公民，是吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [aʊt] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	And	then	some	,	as	the	boys	say	out	here	,	"	replied	Ned	.
"	和	然后	一些	,	作为	这	男孩们	说	出去	这里	,	"	回复	内德	.

“还不止这些，就像我们这儿的小伙子们常说的那样，”内德回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [ðæt] [mæn] ['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['hɔːnɪts] [ɔːr][ə; eɪ]

"	I	wouldn't	trust	that	man	any	farther	than	I	would	a	nest	of	hornets	or	a
"	我	不会	相信	那	男人	任何	更远	比	我	会	一个	巢	的	大黄蜂	或者	一个

['ʃedɪŋ] ['rætlsneɪk] . "

shedding	rattlesnake	.	"
脱落	响尾蛇	.	"

“我对那个人的信任度，还不如对一窝黄蜂窝或者一条正在蜕皮的响尾蛇。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ned] ,

"	I	am	inclined	to	believe	,	with	you	,	Ned	,
"	我	是	倾斜	到	相信	,	和	你	,	内德	,

“我倾向于相信，内德，你也是这么认为的。”

[ðæt] ['luːɪs] [ɪz] ['hætʃɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['kiːpɪŋ] ['maɪti] [wɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

that	Lewis	is	hatching	up	something	and	is	keeping	mighty	whist	about	it	.
那	刘易斯	是	孵化	向上	某物	和	是	保持	强大的	惠斯特	关于	它	.

刘易斯正在酝酿什么计划，并且对此守口如瓶。

[aɪ] ['saʊndɪd] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [ɪz] ['pʌz(ə)ld] . "

I	sounded	Mr	.	Bartholomew	on	the	idea	and	he	,	too	,	is	puzzled	.	"
我	听起来	先生	.	巴塞洛缪	在	这	主意	和	他	,	也	,	是	困惑	.	"

我向巴塞洛缪先生询问了这个想法，他也感到困惑。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ['ɑːmbreɪ] , " ['grʌmbld] [ned] .

"	I	guess	he	knows	that	hombre	,	"	grumbled	Ned	.
"	我	猜测	他	知道	那	男人	,	"	咕哝	内德	.

“我猜他认识那家伙，”内德咕哝道。

" ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [əd'mits] [ðæt] ['sevrəl] [roʊdz] [hæv; həv] [sent] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] [meɪk]

"	Mr	.	Bartholomew	admits	that	several	roads	have	sent	representatives	to	make
"	先生	.	巴塞洛缪	承认	那	一些	道路	有	发送	代表	到	制作

[in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [maɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

inquiries	about	my	locomotive	.
查询	关于	我的	机车	.

巴塞洛缪先生承认，有好几家铁路公司派代表来询问我的机车的情况。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ɔːl] , [moʊst] ['reilrəudz] [wɜːrk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

They	have	got	wind	of	it	,	and	,	after	all	,	most	railroads	work	in	unison	.
他们	有	得到	风	的	它	,	和	,	后	全部	,	最多	铁路	工作	在	齐声	.

他们已经察觉到了，而且，毕竟大多数铁路公司都是协同运作的。

[wʌt] [miːnz] ['prɑːgres] [fɔːr; fər][wʌn][ɪz] ['prɑːgres] [fɔːr; fər][ɔːl] . "

What	means	progress	for	one	is	progress	for	all	.	"
什么	方法	进步	为了	一	是	进步	为了	全部	.	"

一个人的进步就是所有人的进步。

" [ðæt] [seɪm] [ruːl] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'plai] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] .

"	That	same	rule	does	not	seem	to	apply	in	the	case	of	the	H	.	&	P	.	A	.
"	那	相同的	规则	做	不是	似乎	到	申请	在	这	案件	的	这	H	.	&	P	.	一个	.

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪtʃ] . & ['dʌbljuː] . ,

and	the	H	.	&	W	.	,
和	这	H	.	&	W	.	,

“同样的规则似乎并不适用于 H. & PA 和 H. & W. 的情况。”

" [riˈmɑːkt] [ned] .
" remarked Ned .
" 评论 内德 .

内德说道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈraɪvlz] .
They are out and out rivals .
他们 是 出去 和 出去 竞争对手 .

他们是彻头彻尾的竞争对手。

[ænd; ənd] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [roʊd] [dɜːrt] — [noʊ] [tuː] [weɪz] [əˈbaʊt] [ðæt] .
And Lewis and his gang have done this road dirt — no two ways about that .
和 刘易斯 和 他的 帮派 有 完毕 这 路 污垢 — 不 二 方式 关于 那 .

路易斯和他的团伙确实把这条路弄得乌烟瘴气——这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [maɪ] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [hæz; həz] [gɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd]
But when I am convinced that my locomotive has got all the speed and
但 什么时候 我 是 确信 那 我的 机车 有 得到 全部 这 速度 和
[ˈpaʊər] [kənˈtræktɪd] [fɔːr; fər] ,
power contracted for ,
力量 合同 为了 ,

但是，当我确信我的机车已经达到了合同规定的所有速度和动力时，

[ˈmɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈreɪlroʊdər] [tuː; tə] [siː]
Mr . Bartholomew wants to invite a bunch of his brother railroaders to see
先生 . 巴塞洛缪 想要 到 邀请 一个 束 的 他的 兄弟 铁路工人 到 看
[ðə; ði] [tests] — [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhəːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] ,
the tests — to ride in the Hercules Three - Oughts - One ,
这 测试 — 到 骑 在 这 赫拉克勒斯 三 - 应该 - 一 ,

巴塞洛缪先生想邀请他的一些铁路同行来观看测试——乘坐大力神3001型机车。

[ɪn] [fækt] . "
in fact . "
在 事实 . "

实际上。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" How about it ?
" 如何 关于 它 ?

怎么样?

[juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈgriː] ?
You going to agree ?
你 去 到 同意 ?

你同意吗?

[səˈpoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪnˈventɪv] [ʃɑːrp] [əˈlɔːŋ] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm]
Suppose they have some inventive sharp along who will be able to steal some
认为 他们 有 一些 富有创造力的 锋利的 沿着 WHO 将要 是 有能力的 到 偷 一些
[ʌv; əv] [jʊr; jər] [məˈkænɪk(ə)l] [kənˈtraɪvənsiz] — [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
of your mechanical contrivances — in his head ,
的 你的 机械的 诡计 — 在 他的 头 ,

假设他们身边有个足智多谋的狡猾之徒，能够窃取你的一些机械装置——在他看来，

[aɪ] [miːn] , " [ænd; ənd] [ned] [siːmd] [kwaɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈæŋkʃəs] .
I mean , " and Ned seemed quite suddenly anxious .
我 意思是 , " 和 内德 似乎 相当 突然 焦虑的 .

我的意思是，“内德似乎突然变得很焦虑。”

" [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	had	thought	of	that	.
"	我	有	想法	的	那	.

我考虑过这一点。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [test] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [maɪ] ['bluːprints] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

But	before	the	test	I	shall	send	my	blueprints	to	Washington	.
但	前	这	测试	我	将	发送	我的	蓝图	到	华盛顿	.

但在测试之前，我会将我的蓝图寄往华盛顿。

['aʊər; ɑːr]['pæt(ə)nt] [ə'tɜːrni] [ðer; ðər][hæz; həz] [ɔːl'redi] [faɪld] ['tentətɪv] [plænz][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər]

Our	patent	attorney	there	has	already	filed	tentative	plans	and	applied	for
我们的	专利	律师	那里	有	已经	已提交	暂定的	计划	和	应用	为了

['sɜːrt(ə)n] ['pætnts] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] [kəm'pliːtɪd] .

certain	patents	that	I	consider	completed	.
肯定	专利	那	我	考虑	完全的	.

我们在那里的专利律师已经提交了初步方案并申请了一些专利，我认为这些方案已经完成。

[dəunt] [fret] .

Don't	fret	.
不	烦恼	.

别担心。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] ['pætnts] ['liːgəli] . "

I'll	make	it	impossible	for	anybody	to	steal	our	patents	legally	.	"
患病的	制作	它	不可能的	为了	任何人	到	偷	我们的	专利	合法地	.	"

我会确保任何人都不可能合法窃取我们的专利。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[bʌt; bət] [ɪ'liːgəli] ? "

But	illegally	?	"
但	非法	?	"

但这是非法的吗?

" [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [help] [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [tɑːm] [sed] .

"	That	we	cannot	help	in	any	case	,	and	you	know	it	,	"	Tom	said	.
"	那	我们	不能	帮助	在	任何	案件	,	和	你	知道	它	,	"	汤姆	说	.

“无论如何我们都帮不上忙，你也知道这一点，”汤姆说。

" [ɪf] [sʌm; səm] [roʊd] [traɪz] [tuː; tə] [bɪld] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] [fɔːr; fər]

"	If	some	road	tries	to	build	anything	like	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	for
"	如果	一些	路	尝试	到	建造	任何事物	喜欢	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	为了

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ,

the	first	two	years	without	arranging	with	the	Swift	Construction	Company	,
这	第一的	二	年	没有	安排	和	这	迅速	建造	公司	,

“如果某条公路未经Swift建筑公司许可，就试图在头两年修建类似大力神三零一号公路那样的设施，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] ['reɪlroʊd] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] ,

you	know	that	that	railroad	can	be	made	to	suffer	in	the	courts	,
你	知道	那	那	铁路	能	是	制成	到	遭受	在	这	法院	,

你知道，这条铁路公司在法庭上可能会吃亏。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪ] , [ned] , [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði][dʒʌmps][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

and	you	are	the	boy	,	Ned	,	to	put	them	over	the	jumps	for	it	.	"
和	你	是	这	男生	,	内德	,	到	放	他们	超过	这	跳跃	为了	它	.	"

而你，内德，就是那个要帮助他们跳过障碍的人。”

" [ʃʊr] , " ['grʌmbld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	**Sure**	**,**	**"**	**grumbled**	**his**	**chum**	**.**
"	当然	,	"	咕哝	他的	密友	.

“当然，”他的朋友咕哝道。

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] [deɪ] . "

"	**It's**	**always**	**up**	**to**	**me**	**to**	**save**	**the**	**day**	**.**	**"**
"	它是	总是	向上	到	我	到	节省	这	天	.	"

“拯救世界的重任总是落在我的肩上。”

" [ɪg'zæktli] , " ['tʃʌkld] [tɑːm] .

"	**Exactly**	**,**	**"**	**chuckled**	**Tom**	**.**
"	确切地	,	"	轻笑	汤姆	.

“没错，”汤姆轻笑道。

" [ænd; ənd] [ɪn] [jʊr; jər] ['kærəktər] [ʌv; əv] [laɪf] ['seɪvər] ,

"	**And**	**in**	**your**	**character**	**of**	**life**	**saver**	**,**
"	和	在	你的	特点	的	生活	省钱	,

“而你扮演的救生员角色，

[duː] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [huː] [lʊks] [sə'spɪʃəs] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['həːkjuliːz] [θriː] -

do	**look**	**out**	**for**	**anybody**	**who**	**looks**	**suspicious**	**hanging**	**about**	**the**	**Hercules**	**Three**	**-**
做	看	出去	为了	任何人	WHO	看起来	可疑的	绞刑	关于	这	赫拉克勒斯	三	-

[ɑːts] - [wʌn] .

Oughts	**-**	**One**	**.**
应该	-	一	.

要留意任何在大力神三零一号附近徘徊的形迹可疑的人。

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['raɪv(ə)l] [ɪn'ventəz] .

I'll	**take**	**care**	**of**	**rival**	**inventors**	**.**
患病的	拿	关心	的	竞争对手	发明家	.

我会解决掉那些竞争对手。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['kɑːkʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [eɪtʃ] . & ['dʌbljuː] . [spaɪz] .

You	**and**	**Koku**	**keep**	**your**	**eyes**	**peeled**	**for**	**the**	**H**	**.**	**&**	**W**	**.**	**spies**	**.**
你	和	国	保持	你的	眼睛	去皮	为了	这	H	.	&	W	.	间谍	.

你和 Koku 要时刻警惕 H. & W. 的间谍。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðæt] [ændɪ] [oʊ'mæli] .

Especially	**for**	**that**	**Andy**	**O'Malley**	**.**
尤其	为了	那	安迪	奥马利	.

尤其是安迪·奥马利。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'gen] [ʃoʊ] [ʌp] .

I	**feel**	**that**	**he**	**will**	**again**	**show**	**up**	**.**
我	感觉	那	他	将要	再次	展示	向上	.

我觉得他还会再次出现。

['meɪbi] [baɪ] - [ðə; ðɪ] ['prɪkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [θʌm] - [æz; əz] [mək'beθs] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] .

Maybe	**by**	**'**	**the**	**pricking**	**of**	**my**	**thumb**	**'**	**as**	**Macbeth's**	**witch**	**used**	**to**	**remark**	**.**
或许	经过	-	这	刺	的	我的	拇指	-	作为	麦克白的	巫婆	用过的	到	评论	.

或许就像麦克白的巫婆常说的那样，“被拇指刺痛一下”。

" ['evri] [deɪ] [seɪv] ['sʌndeɪ] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [traɪ] - [aʊt] .

"	**Every**	**day**	**save**	**Sunday**	**the**	**electric**	**locomotive**	**had**	**some**	**kind**	**of**	**try**	**-**	**out**	**.**
"	每一个	天	节省	星期日	这	电的	机车	有	一些	种类	的	尝试	-	出去	.

除了星期天，电力机车每天都会进行某种形式的试运行。

[ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [træk] [tɑːm][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːnstər] [ɪn'vɛnʃənz] ['kwɑːlətiz] ; [bʌt; bət][ɪn]

On	a	level	track	Tom	was	sure	of	his	monster	invention's	qualities	;	but	in
在	一个	等级	追踪	汤姆	曾是	当然	的	他的	怪物	发明的	品质	;	但	在

[ðə; ði] [hɪlz] ,

the	hills	,
这	丘陵	,

在平坦的跑道上，汤姆对他的这项伟大发明充满信心；但在山路上，

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['tɜːrmɪn(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] .

at	a	distance	from	the	Hendrickton	terminal	,	it	was	another	matter	.
在	一个	距离	从	这	-	终端	,	它	曾是	其他	事情	.

距离亨德里克顿码头较远的地方，情况就不同了。

[ðə; ði] [greɪdz] [wɜːr; wər] [stiːp] ; [bʌt; bət][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [wel] ['bæləstid] .

The	grades	were	steep	;	but	the	road	was	well	ballasted	.
这	成绩	是	陡	;	但	这	路	曾是	出色地	压载	.

坡度很陡，但路面铺设得很好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['paʊər] .

There	was	plenty	of	power	.
那里	曾是	很多	的	力量	.

电力供应充足。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒændəl] [ləʊkə'məʊtɪvz] ['hɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [treɪnz]

He	saw	the	Jandel	locomotives	hurry	back	and	forth	with	the	local	trains
他	锯	这	詹德尔	机车	匆忙	后退	和	前进	和	这	当地的	火车

[ænd; ənd] ['riːələɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['raɪv(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

and	realized	that	this	rival	invention	was	by	no	means	to	be	despised	.
和	已实现	那	这	竞争对手	发明	曾是	经过	不	方法	到	是	被鄙视的	.

他看到 Jandel 机车与当地火车来回穿梭，意识到这项竞争对手的发明绝不可轻视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðæt] ['mɪstər] . ['deimən] [ə'pɪrd] [ɪn] - .

It	was	at	about	this	time	,	too	,	that	Mr	.	Damon	appeared	in	Hendrickton	.
它	曾是	在	关于	这	时间	,	也	,	那	先生	.	达蒙	出现	在	-	.

大约也是在这个时候，达蒙先生出现在了亨德里克顿。

['ɜːrli] [wʌn] ['fɔːrnuːn] ,

Early	one	forenoon	,
早期的	一	午前	,

上午早些时候，

[wen] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['həːkjuliːz] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd]

when	Tom	and	Ned	were	preparing	to	take	the	Hercules	0001	out	of	the	yard
什么时候	汤姆	和	内德	是	准备	到	拿	这	赫拉克勒斯	-	出去	的	这	院子

,

,

,

当汤姆和内德准备把大力神0001号开出院子时，

[ænd; ənd]['kɑːkʊ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] ,

and	Koku	was	going	to	his	lodgings	to	get	a	little	sleep	,
和	国	曾是	去	到	他的	住宿	到	得到	一个	小的	睡觉	,

而小黑则回住处准备小睡一会儿。

['tɑːmz] [ɪk'sentrɪk] [frend] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træks] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [æt; ət][tɑːm] .

Tom's	eccentric	friend	came	across	the	tracks	,	waving	his	cane	at	Tom	.
汤姆的	偏心	朋友	来了	穿过	这	轨道	,	挥手	他的	甘蔗	在	汤姆	.

汤姆那古怪的朋友穿过铁轨，挥舞着拐杖向汤姆走来。

" [bles] [maɪ]['frɑːgz][ænd; ənd] [swɪtʃ] - ['tɑːrgɪts] !

"	Bless	my	frogs	and	switch	-	targets	!
"	保佑	我的	青蛙	和	转变	-	目标	!

“保佑我的青蛙和转换目标！

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] , " [aɪv] [wɔːkt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [hɪr] .

"	he	ejaculated	,	"	I've	walked	a	mile	from	that	station	to	get	here	.
"	他	射精	,	"	我已经	步行	一个	英里	从	那	车站	到	得到	这里	.

他大声说道："我从那个车站走了一英里才到这里。"

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪg] [kən'træpʃn] ?

Where	are	you	going	with	that	big	contraption	?
在哪里	是	你	去	和	那	大的	装置	?

你带着那玩意儿要去哪儿?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] ?

How	does	it	work	?
如何	做	它	工作	?

它是如何运作的?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [tɑːm] [swɪft] ?

Does	it	make	all	the	speed	you	want	,	Tom	Swift	?
做	它	制作	全部	这	速度	你	想	,	汤姆	迅速	?

它能达到你想要的速度吗，汤姆·斯威夫特?

[bles] [maɪ] [reɪlz] [ænd; ənd] ['sliːpɝz] ! -

Bless	my	rails	and	sleepers	!	'
保佑	我的	铁轨	和	卧铺	!	-

感谢上帝保佑我的铁轨和枕木!

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ,

"	We're	going	about	a	hundred	miles	out	on	the	road	to	a	good	,
"	是	去	关于	一个	百	英里	出去	在	这	路	到	一个	好的	,

"我们正沿着公路行驶大约一百英里，去一个好地方，

[stɪf] [greɪd] , " [tɑːm] [toʊld] [hɪm; ɪm] , ['hævɪŋ] ['ʃeɪkən] [hændz] [ɪn] ['welkəm] .

stiff	grade	,	"	Tom	told	him	,	having	shaken	hands	in	welcome	.
僵硬的	年级	,	"	汤姆	讲述	他	,	拥有	摇晃	双手	在	欢迎	.

"等级很高，"汤姆一边说着，一边与他握手表示欢迎。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , [get] [ə'bɔːrd] . "

"	If	you	want	to	,	get	aboard	.	"
"	如果	你	想	到	,	得到	船上	.	"

"如果你想上船，那就上吧。"

" [ðeɪ] ['hævnt] [bloʊn] [juː; jʊ] [ʌp] [jet] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [rekt] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] , " [riˈmɑːkt]

"	They	haven't	blown	you	up	yet	,	or	otherwise	wrecked	the	locomotive	,	"	remarked
"	他们	还没有	吹	你	向上	然而	,	或者	否则	损毁	这	机车	,	"	评论

['mɪstər] . ['deimən] , ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] .

Mr	.	Damon	,	grinning	broadly	.
先生	.	达蒙	,	咧嘴笑	总体而言	.

"他们还没把你炸飞，或者以其他方式毁坏火车头呢，"达蒙先生咧嘴一笑说道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [raɪt] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ]

"	I'll	have	to	write	right	back	to	your	father	—	and	to	a	certain	young
"	患病的	有	到	写	正确的	后退	到	你的	父亲	—	和	到	一个	肯定	年轻的

['leɪdi] [huː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [jʊr; jər] ['welfer] — [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] . "

lady	who	shows	a	remarkable	interest	in	your	welfare	—	that	you	are	all	right	.	"
女士	WHO	演出	一个	卓越	兴趣	在	你的	福利	—	那	你	是	全部	正确的	.	"

"我得赶紧给你父亲回信，还要给那位非常关心你情况的年轻女士回信，告诉她你一切安好。"

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl'redi] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [læft] [tɑːm] .

"	They	should	already	be	sure	of	that	,	"	laughed	Tom	.
"	他们	应该	已经	是	当然	的	那	,	"	笑了	汤姆	.

"他们应该早就确信这一点了，"汤姆笑着说。

" [ned] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgræf]
" Ned and I have kept the post - office department and the telegraph
" 内德 和 我 有 保留 这 邮政 - 办公室 部门 和 这 电报
['kʌmpəni] ['veri] ['bɪzi] . "
company very busy . "
公司 非常 忙碌的 . "

“我和内德让邮局和电报公司忙得不可开交。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'pɔːrt] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['deimən] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .
" They are waiting for my report , " announced Mr . Damon , with confidence .
" 他们 是 等待 为了 我的 报告 , " 宣布 先生 . 达蒙 , 和 信心 .

“他们都在等我的报告，”达蒙先生自信地宣布。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːrz] .
" And I am waiting for yours .
" 和 我 是 等待 为了 你的 .

我正等着你的回复。

[tel] [ˌem 'iː] , [tɑːm] : [ɪz][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][ə; eɪ] [sək'ses] ? "
Tell me , Tom : Is the locomotive a success ? "
告诉 我 , 汤姆 : 是 这 机车 一个 成功 ? "

汤姆，告诉我：这台火车成功吗?

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" It's going to be , " declared the inventor , with decision .
" 它是 去 到 是 , " 声明 这 发明者 , 和 决定 .

“一定会的，”发明家斩钉截铁地宣布。

" [bles] [maɪ] ['trɑːli] ['waɪɚz, 'waɪrz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .
" Bless my trolley wires ! " cried Mr . Damon , " I am glad to hear that .
" 保佑 我的 手推车 电线 ! " 哭 先生 . 达蒙 , " 我 是 高兴的 到 听到 那 .

“我的电车电线保佑！”达蒙先生喊道，“听到这个消息我很高兴。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði]['ekstrə] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? "
Then you will surely pull down the extra hundred thousand dollars ? "
然后 你 将要 一定 拉 向下 这 额外的 百 千 美元 ? "

那你肯定能再赚到那十万美元吧?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fʊl'fɪl] ['evri] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt]['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ænd; ənd][aɪ]
" I believe I shall fulfill every clause of the contract Mr . Bartholomew and I
" 我 相信 我 将 实现 每一个 条款 的 这 合同 先生 . 巴塞洛缪 和 我
[saɪnd] ,
signed ,
签名 ,

“我相信我将履行我和巴塞洛缪先生签署的合同中的每一项条款。”

" [sed] [tɑːm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [ðen] [its] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sək'ses] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Then it's more than a success ! " cried his friend .
" 然后 它是 更多的 比 一个 成功 ! " 哭 他的 朋友 .

“那可不仅仅是成功！”他的朋友喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə'nʌðər] ['mɑːrv(ə)l] , [tɑːm] [swɪft] ! "
" You have invented another marvel , Tom Swift ! "
" 你 有 发明 其他 奇迹 , 汤姆 迅速 ! "

“汤姆·斯威夫特，你又创造了一个奇迹！”

" ['mɑːrv(ə)l][ɔːr][nɑːt] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [tɑːm] ,
" Marvel or not , " rejoined Tom ,
" 奇迹 或者 不是 , " 重新加入 汤姆 ,

“不管是不是漫威电影，”汤姆重新说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] [wɪl] [tɑːp] ['eniθɪŋ] [soʊ][fɑːr] [bɪlt] [ɪn][ðə; ðɪ]
" I believe that the Hercules Three - Oughts - One will top anything so far built in the
" 我 相信 那 这 赫拉克勒斯 三 - 应该 - 一 将要 顶部 任何事物 所以 远的 建造 在 这
[wei] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ləʊkə'məʊtɪvz] . "
way of electric locomotives . "
方式 的 电的 机车 . "

“我相信大力神3001型电力机车将超越迄今为止建造的任何电力机车。”

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .
" Hurrah ! " cried Mr . Damon .
" 欢呼 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“好耶！”达蒙先生喊道。

" [bles] [maɪ] [kən'troʊlər] !
" Bless my controller !
" 保佑 我的 控制器 !

“感谢我的控制器！”

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['meri] ['nestə] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] !
But your father and Mary Nestor will be glad to hear that !
但 你的 父亲 和 玛丽 内斯特 将要 是 高兴的 到 听到 那 !

但你父亲和玛丽·内斯特听到这个消息一定会很高兴！

" ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz]
" Mr . Damon was quite as much interested in this invention as he always
" 先生 . 达蒙 曾是 相当 作为 很多 感兴趣的 在 这 发明 作为 他 总是
[wʌz; wəz][ɪn] ['eniθɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wɜːrkt] [ə'pɑːn] .
was in anything the young inventor worked upon .
曾是 在 任何事物 这 年轻的 发明者 工作 之上 .

“达蒙先生对这项发明非常感兴趣，就像他对这位年轻发明家所做的任何事情一样感兴趣。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [siːn] [ðə; ðɪ]['həːkjuliːz] - [wɜːrk][ɑːn][æn; ən][ʌp] - [greɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz]
When he had once seen the Hercules 0001 work on an up - grade he was
什么时候 他 有 一次 已见 这 赫拉克勒斯 - 工作 在 一个 向上 - 年级 他 曾是
['dʌbli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .
doubly enthusiastic .
双倍 热情的 .

他曾经亲眼目睹 Hercules 0001 在升级过程中发挥作用，因此更加热情高涨。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sæŋgwɪn] [maɪnd][ðə; ðɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtɪd] .
To his sanguine mind the locomotive was already completed .
到 他的 乐观 头脑 这 机车 曾是 已经 完全的 .

在他乐观的看来，火车头已经完工了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['feɪljər] .
He could see no possibility of failure .
他 可以 看 不 可能性 的 失败 .

他看不到失败的可能。

[tɑːm] , [haʊ'evər] ,
Tom , however ,
汤姆 , 然而 ,

然而，汤姆

[hæd; həd][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

had	to	prove	to	his	own	satisfaction	the	success	of	every	detail	of	his
有	到	证明	到	他的	自己的	满意	这	成功	的	每一个	细节	的	他的

[ɪn'venʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi]

invention	before	he	was	willing	to	tell	Mr	.	Bartholomew	that	he	was	ready
发明	前	他	曾是	愿意的	到	告诉	先生	.	巴塞洛缪	那	他	曾是	准备好

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [test] .

for	a	public	test	.
为了	一个	民众	测试	.

他必须先证明自己的发明在每一个细节上都成功了，才能愿意告诉巴塞洛缪先生，他已经准备好进行公开测试。

['mɪstər] . ['deimən] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [ned] , [kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['tɑːmz] ['kɔːʃ(ə)n] .

Mr	.	Damon	,	nor	even	Ned	,	could	scarcely	see	the	reason	for	Tom's	caution	.
先生	.	达蒙	,	也不	甚至	内德	,	可以	几乎	看	这	原因	为了	汤姆的	警告	.

达蒙先生，甚至连内德，都很难理解汤姆谨慎的原因。

['tɑːmz] ['feɪvərɪt] [traɪ] - [aʊt] [greɪd] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] ['hæmən] [ænd; ənd] [klɪf] ['sɪti] .

Tom's	favorite	try	-	out	grade	was	between	Hammon	and	Cliff	City	.
汤姆的	最喜欢的	尝试	-	出去	年级	曾是	之间	哈蒙	和	悬崖	城市	.

汤姆最喜欢的试训年级是哈蒙和克利夫城之间。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] ['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [dɪ'spætʃər] [ɑːn] [ðæt] [greɪd] ,

He	could	obtain	a	right	of	way	order	from	the	train	dispatcher	on	that	grade	,
他	可以	获得	一个	正确的	的	方式	命令	从	这	火车	调度员	在	那	年级	,

他可以从列车调度员那里获得该路段的通行权许可。

['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɝz] [du'reɪʃn] .

sometimes	of	an	hour's	duration	.
有时	的	一个	小时	期间	.

有时长达一个小时。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sneɪkt] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['gɔndələz] [ɔːr]['kæt(ə)l][kɑːrz] [ʌp] [ðə; ði] [greɪd] ,

He	often	snaked	a	load	of	gondolas	or	cattle	cars	up	the	grade	,
他	经常	蛇形	一个	加载	的	贡多拉	或者	牛	汽车	向上	这	年级	,

他经常驾驶着满载敞车或牲畜车厢的车辆爬上坡道。

[rɪ'liːvɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['pʊlər] [ænd; ənd] ['pʊʃər] [stiːm] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

relieving	both	the	puller	and	pusher	steam	locomotive	.
缓解	两个都	这	拉拔器	和	推手	蒸汽	机车	.

减轻牵引机车和推动机车的负荷。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ['sɪstəm] [hæd; həd] [stɑːpt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði]['dʒændəl] [mə'ʃiːnz]

By	this	time	the	H	.	&	P	.	A	.	system	had	stopped	using	the	Jandel	machines
经过	这	时间	这	H	.	&	P	.	一个	.	系统	有	停止	使用	这	詹德尔	机器

[ɑːn] ['eni] [greɪdz] .

on	any	grades	.
在	任何	成绩	.

到那时，H. & PA 系统已经停止在任何等级上使用 Jandel 机器了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['paʊər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

They	had	proved	their	lack	of	power	for	such	work	.
他们	有	已证实	他们的	缺少	的	力量	为了	这样的	工作	.

他们已经证明自己没有能力完成这项工作。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['həːkjuliːz] [θriː] - [ɑːts] - [wʌn] [ʃoʊz] [æt; ət] ['evri] [test] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]

"	But	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	shows	at	every	test	that	it	has	the
"	但	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	演出	在	每一个	测试	那	它	有	这

[kɪk] , " ['mɪstər] . ['deimən] [kraɪd] .

kick	,	"	Mr	.	Damon	cried	.
踢	,	"	先生	.	达蒙	哭	.

“但是大力神3001在每一次测试中都证明它有爆发力，”达蒙先生喊道。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt] ['evri] [deɪ][wɪð; wɪθ][tɑːm][ænd; ənd][ned] .

In	his	enthusiasm	he	was	out	every	day	with	Tom	and	Ned	.
在	他的	热情	他	曾是	出去	每一个	天	和	汤姆	和	内德	.

他热情高涨，每天都和汤姆、内德一起出去玩。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kɑːkʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæb] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['traɪəl] [rʌnz] [æz; əz] [wel] .

And	sometimes	Koku	remained	in	the	cab	during	the	trial	runs	as	well	.
和	有时	国	剩余	在	这	出租车	期间	这	审判	跑步	作为	出色地	.

有时，在试运行期间，Koku 也会留在驾驶室里。

[ɑːn][wʌn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒn] [tɑːm][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] ['hevi] [treɪn]['oʊvər][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] ,

On	one	such	occasion	Tom	had	drawn	a	heavy	train	over	the	mountain	,
在	一	这样的	场合	汤姆	有	绘制	一个	重的	火车	超过	这	山	,

有一次，汤姆拉着一列重型火车翻越了这座山。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ðɪ] [greɪd] [bɪ'jɑːnd] [klɪf] ['sɪti] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːrðər] ['væli] .

taking	it	down	the	grade	beyond	Cliff	City	to	Panboro	in	the	farther	valley	.
采取	它	向下	这	年级	超过	悬崖	城市	到	-	在	这	更远	谷	.

沿着山坡向下，越过克利夫城，到达更远处山谷中的潘博罗。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] ['nuːli] [bɪlt] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪfaɪd] [roʊd] .

This	was	over	a	newly	built	stretch	of	the	electrified	road	.
这	曾是	超过	一个	新	建造	拉紧	的	这	带电	路	.

事发地点位于一段新建的电气化公路上。

[ðə; ðɪ] ['paʊər] ['steɪʃ(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ðɪ] ['trɑːli] ['keɪbəlz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] ,

The	power	station	charged	the	trolley	cables	with	an	abundance	of	current	,
这	力量	车站	带电	这	手推车	电缆	和	一个	丰富	的	当前的	,

发电站向电车电缆注入了大量电流。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hɜːkjuliːz] - [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [trɪp] .

and	the	Hercules	0001	made	a	splendid	trip	.
和	这	赫拉克勒斯	-	制成	一个	灿烂	旅行	.

大力神0001号完成了一次精彩的旅程。

" [bles] [maɪ] [kʌf] - [lɪŋks] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['mɪstər] . ['deimən] , [hɪz; ɪz]['roʊzi] [feɪs] [wʌn] ['biːmɪŋ] [smaɪl] .

"	Bless	my	cuff	-	links	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	,	his	rosy	face	one	beaming	smile	.
"	保佑	我的	袖口	-	链接	!	"	射精	先生	.	达蒙	,	他的	红润	脸	一	光芒四射	微笑	.

“我的袖扣真是太棒了！”达蒙先生脱口而出，他红润的脸上绽放出灿烂的笑容。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	You	couldn't	expect	to	do	better	than	this	.
"	你	不能	预计	到	做	更好的	比	这	.

“你不可能做得比这更好了。”

[juː; jʊ] [seɪv] [wʌn] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɑːn][ðə; ðɪ] [hɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [biːt] [ðə; ðɪ] ['skedʒuːl] [ten] ['mɪnɪts] ,

You	save	one	locomotive	on	the	haul	,	and	you	beat	the	schedule	ten	minutes	,
你	节省	一	机车	在	这	运输	,	和	你	打	这	日程	十	分钟	,

运输过程中你节省了一台机车，并且比原计划提前了十分钟。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [baɪ][tuː; tə] [get] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][jɑːrd] [hɪr] .

so	that	you	had	to	lay	by	to	get	right	of	way	into	the	yard	here	.
所以	那	你	有	到	躺	经过	到	得到	正确的	的	方式	进入	这	院子	这里	.

所以你必须停车才能进入这里的院子。

[waɪ] ['lɪŋgər] [lɔːŋgər] , [tɑːm] ? "

Why	linger	longer	,	Tom	?	"
为什么	萦绕	更长	,	汤姆	?	"

汤姆，你何必再待下去呢?

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['deimən] , " [ned] [sed] .

"	I	agree	with	Mr	.	Damon	,	"	Ned	said	.
"	我	同意	和	先生	.	达蒙	,	"	内德	说	.

“我同意达蒙先生的看法，”内德说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [wɜːrk] ['pɜːrfɪktli] .
" It seems to work perfectly .
" 它 似乎 到 工作 完美 .

“它似乎运行完美。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪ'stæblɪʃt] [jʊr; jər][rɪ'kwaɪərd] [spiːd] . "
And you have , I believe , established your required speed . "
和 你 有 , 我 相信 , 已确立的 你的 必需的 速度 . "

我相信，你已经达到了所需的速度。

" [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] ['pɜːrfɪkt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['smaɪlɪŋ] .
" Can't be too perfect , " said the young inventor , smiling .
" 不能 是 也 完美的 , " 说 这 年轻的 发明者 , 微笑 .

“不能太完美，”这位年轻的发明家笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][set][hɪz; ɪz]
" But I will tell Mr . Bartholomew when we get back that he can set his
" 但 我 将要 告诉 先生 . 巴塞洛缪 什么时候 我们 得到 后退 那 他 能 放 他的
[taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [test] [wen'evər] [hiː; hi] [pliːziz] .
time for the big test whenever he pleases .
时间 为了 这 大的 测试 每当 他 请 .

“但我回去后会告诉巴塞洛缪先生，他可以随时安排自己参加大考的时间。”

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] ['aʊər; ɑːr]['pæt(ə)nt] [ə'tɜːrni] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['bluːprints] .
I have already sent our patent attorney in Washington the final blueprints .
我 有 已经 发送 我们的 专利 律师 在 华盛顿 这 最终的 蓝图 .

我已经把最终的设计图纸发给了我们在华盛顿的专利律师。

[naʊ] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] — "
Now , if nothing happens — "
现在 , 如果 没有什么 发生 — "

如果什么都没发生——

" [bles] [maɪ] ['stɪkpɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] , " [wʌt] [kæn; kən] ['hæpən] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]
" Bless my stickpin ! " exclaimed Mr . Damon , " What can happen now that the
" 保佑 我的 别针 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 , " 什么 能 发生 现在 那 这
[ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪz] ['præktɪkli] ['pɜːrfɪkt] ?
locomotive is practically perfect ?
机车 是 几乎 完美的 ?

“我的天哪！”达蒙先生惊呼道，“现在这台机车几乎完美无缺，还能发生什么呢？”

" [ðæt] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] [ɪn][wʌn] [wei] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] [wei] , [wɪ'ðɪn]
" That question was answered in one way , and a most startling way , within
" 那 问题 曾是 回答 在 一 方式 , 和 一个 最多 令人震惊 方式 , 之内
[ðə; ði] ['aʊər] .
the hour .
这 小时 .

“这个问题在一个小时内就以一种令人震惊的方式得到了解答。”

[tɑːm][gɑːt] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]
Tom got right of way back over the mountain and pushed the electric locomotive
汤姆 得到 正确的 的 方式 后退 超过 这 山 和 推动 这 电的 机车
[ʌp] - [greɪd] [æt; ət]['ɔːlmoʊst][tɑːp] [spiːd] .
up - grade at almost top speed .
向上 - 年级 在 几乎 顶部 速度 .

汤姆迅速翻过山头，驾驶着电力机车以接近全速的速度爬坡。

[hiː; hi] [druː] [noʊ] [treɪn] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
He drew no train on this occasion ,
他 画 不 火车 在 这 场合 ,

他这次没有拉火车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈhəːkjuliːz] - [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .

and	the	speed	made	by	the	Hercules	0001	was	really	remarkable	.
和	这	速度	制成	经过	这	赫拉克勒斯	-	曾是	真的	卓越	.

大力神0001号的速度确实令人惊叹。

[ðeɪ] [ˈtɑːpt] [ðə; ði][raɪz][æt; ət] [klɪf] [ˈsɪti] [ænd; ənd][gɑːt][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈspætʃər] [tuː; tə]

They	topped	the	rise	at	Cliff	City	and	got	orders	from	the	dispatcher	to
他们	顶峰	这	上升	在	悬崖	城市	和	得到	订单	从	这	调度员	到

[proʊˈsiːd] [ɑːn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈnʌmbər] [ˈeɪti] - [ˈsev(ə)n] ,

proceed	on	the	time	of	Number	Eighty	-	seven	,
继续	在	这	时间	的	数字	八十	-	七	,

他们到达悬崖城的山顶，接到调度员的命令，于87号时间继续前进。

[wɪtʃ] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] .

which	chanced	to	be	late	.
哪个	偶然	到	是	晚的	.

碰巧迟到了。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪˈliːs] [tɑːm] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]

With	that	release	Tom	might	have	made	the	entire	distance	of	a	hundred
和	那	发布	汤姆	可能	有	制成	这	全部的	距离	的	一个	百

[ænd; ənd][ten] [maɪlz] [tuː; tə] - [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæksɪdənt] — [ðə; ði]

and	ten	miles	to	Hendrickton	had	it	not	been	for	the	accident	—	the
和	十	英里	到	-	有	它	不是	到过	为了	这	事故	—	这

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˈhæpənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈbɪznəs] .

unexpected	something	that	so	often	happens	in	the	railroad	business	.
意外	某物	那	所以	经常	发生	在	这	铁路	商业	.

如果不是因为那场意外——铁路行业经常发生的意外——汤姆或许已经走完了110英里到达亨德里克顿的全部路程。

[tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈdraɪvər] ;

Tom	was	a	careful	driver	;
汤姆	曾是	一个	小心	司机	;

汤姆开车很谨慎；

[ðə; ði] [ˈtʃætər] [ʌv; əv] [ned] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ɪnˈvɛntərz] [maɪnd] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

the	chatter	of	Ned	and	Mr	.	Damon	did	not	take	the	inventor's	mind	off	his
这	喋喋不休	的	内德	和	先生	.	达蒙	做过	不是	拿	这	发明家的	头脑	离开	他的

[ˈbɪznəs] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈɪnstənt] .

business	for	one	instant	.
商业	为了	一	立即的	.

内德和达蒙先生的闲聊丝毫没有分散发明家的注意力，他一刻也没有离开自己的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [əˈlɜːrt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwɪndoʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] ,

He	was	quite	alert	at	his	window	,	looking	ahead	,
他	曾是	相当	警报	在	他的	窗户	,	寻找	前方	,

他警觉地站在窗边，向前方张望。

[æz; əz][ˈkɑːkʊ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb] .

as	Koku	was	at	the	open	doorway	of	the	cab	.
作为	国	曾是	在	这	打开	门口	的	这	出租车	.

当 Koku 站在出租车敞开的门口时。

[nɑːt][ə; eɪ] [maɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [klɪf] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ˈiːstbaʊnd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

Not	a	mile	outside	of	Cliff	City	,	and	on	this	eastbound	side	of	the	right	of
不是	一个	英里	外部	的	悬崖	城市	,	和	在	这	东行	边	的	这	正确的	的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

距离克利夫城不到一英里，就在这条路权的东侧，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪdɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['tɪmbər] .

was	a	long	siding	and	a	shipping	point	for	timber	.
曾是	一个	长的	壁板	和	一个	船运	观点	为了	木材	.

曾是一条长长的铁路支线，也是木材的装运点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [pɔɪnt] ;

It	was	sometimes	a	busy	point	;
它	曾是	有时	一个	忙碌的	观点	;

这里有时会很繁忙；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['lʌmbəmən] [ə'baʊt] [ænd; ənd][noʊ] [æk'tɪvətiz]

but	at	this	time	of	year	there	were	no	lumbermen	about	and	no	activities
但	在	这	时间	的	年	那里	是	不	伐木工	关于	和	不	活动

[ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['fɔːrɪst] .

in	the	adjacent	forest	.
在	这	邻近的	森林	.

但每年的这个时候，附近都没有伐木工人，邻近的森林里也没有任何活动。

[ðə; ði]['həːkjuliːz] - [keɪm] ['spɪnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ['sɪti] [jaːdz] ,

The	Hercules	0001	came	spinning	along	from	the	Cliff	City	yards	,
这	赫拉克勒斯	-	来了	旋转	沿着	从	这	悬崖	城市	码	,

大力神0001号从克利夫城货场缓缓驶来，

[ænd; ənd][taːm] [swɪft] [geɪv] ['skersli] [ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] [ə'hed] .

and	Tom	Swift	gave	scarcely	a	glance	to	the	joint	of	the	switch	ahead	.
和	汤姆	迅速	给予	几乎	一个	瞥一眼	到	这	联合的	的	这	转变	前方	.

汤姆·斯威夫特几乎没看一眼前面的开关连接处。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ʌv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	had	been	over	it	so	many	times	of	late	,	and	knew	that	it	was
他	有	到过	超过	它	所以	许多	时代	的	晚的	,	和	知道	那	它	曾是

['ɔːlweɪz] [lɔkt] .

always	locked	.
总是	已锁定	.

最近他已经多次查看过那扇门，知道它一直都是锁着的。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [kiːp] [ə; eɪ][mæn] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

The	railroad	did	not	even	keep	a	man	here	at	this	season	.
这	铁路	做过	不是	甚至	保持	一个	男人	这里	在	这	季节	.

铁路公司这个季节甚至都没在这里留一个人。

['sʌd(ə)nli] ['kɑːkʊ][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ][waɪld] [jel] .

Suddenly	Koku	emitted	a	wild	yell	.
突然	国	发射	一个	荒野	叫喊	.

突然，黑悟空发出了一声狂野的吼叫。

[hiː; hi] ['stɑːrtld] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ɪn][ðə; ði][kæb] ,

He	startled	everybody	else	in	the	cab	,
他	惊慌	大家	别的	在	这	出租车	,

他吓了出租车里的其他人一跳。

[æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['bɑːdi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd]

as	he	flung	his	huge	body	more	than	half	out	of	the	doorway	and
作为	他	扔	他的	巨大的	身体	更多的	比	一半	出去	的	这	门口	和

[prɪ'perd] [tuː; tə][dʒʌmp] — [ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

prepared	to	jump	—	or	so	it	seemed	.
准备	到	跳	—	或者	所以	它	似乎	.

他庞大的身躯一分为二，超过一半都伸出了门外，准备跳下去——看起来好像是这样。

[ned] [ʃriːkt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] .

Ned	shrieked	a	warning	to	the	big	fellow	.
内德	尖叫	一个	警告	到	这	大的	同伴	.

内德向那个大块头大声发出警告。

['mɪstər] . ['deimən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bles] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

Mr	**.**	**Damon**	**began**	**to**	**bless**	**everything**	**in**	**sight**	**.**
先生	.	达蒙	开始	到	保佑	一切	在	视线	.

达蒙先生开始祝福他视线范围内的一切事物。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tɑ:m] , [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hu:] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt]

But	**it**	**was**	**Tom**	**,**	**quite**	**as**	**excited**	**as**	**his**	**friends**	**,**	**who**	**understood**	**what**
但	它	曾是	汤姆	,	相当	作为	兴奋的	作为	他的	朋友们	,	WHO	理解	什么

['kɑ:kʊ] ['ʃaʊtɪd] :

Koku	**shouted**	**:**
国	喊叫	:

但汤姆和他的朋友们一样兴奋，他听懂了小库喊的是什么：

" [bɪg] [fi:t] !

"	**Big**	**Feet**	**!**
"	大的	脚	!

“大脚！”

[bɪg] [fi:t] !

Big	**Feet**	**!**
大的	脚	!

大脚！

[aɪ] [si:] [ʌm; əm] [bɪg] [fi:t] , ['mæstər] !

I	**see**	**um**	**Big**	**Feet**	**,**	**Master**	**!**
我	看	嗯	大的	脚	,	掌握	!

我看到大脚了，主人！

" [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['mu:vɪŋ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

"	**The**	**next**	**moment**	**he**	**threw**	**himself**	**from**	**the**	**rapidly**	**moving**	**locomotive**	**.**
"	这	下一个	片刻	他	扔	他自己	从	这	快速	移动	机车	.

“下一刻，他从疾驰的火车上跳了下去。”

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] .

He	**might**	**have**	**been**	**killed**	**easily**	**enough**	**.**
他	可能	有	到过	被杀	容易地	足够的	.

他本来很容易就被杀了。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [hi:; hi] ['lændɪd] [fi:t] [fɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði] [drɪft] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [reɪlz] ,

But	**fortunately**	**he**	**landed**	**feet**	**first**	**in**	**the**	**drift**	**beside**	**the**	**rails**	**,**
但	幸运的是	他	登陆	脚	第一的	在	这	漂移	旁	这	铁轨	,

但幸运的是，他双脚先着地，落在了铁轨旁的雪堆里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['ʌpraɪt] [æz; əz] [hi:; hi] [slɪd] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

and	**remained**	**upright**	**as**	**he**	**slid**	**down**	**into**	**the**	**ditch**	**.**
和	剩余	直立	作为	他	滑行	向下	进入	这	沟	.

他滑进沟里时仍然保持直立姿势。

[tɑ:m] , ['glænsɪŋ] [ə'hed] [ə'gen] ,

Tom	**,**	**glancing**	**ahead**	**again**	**,**
汤姆	,	瞥了一眼	前方	再次	,

汤姆再次向前望去，

[sɔ:] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃekt] ['mækəˌnɔ:] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpən]

saw	**the**	**flash**	**of**	**a**	**man**	**in**	**a**	**checked**	**Mackinaw**	**running**	**up**	**through**	**the**	**open**
锯	这	闪光	的	一个	男人	在	一个	已检查	麦基诺	跑步	向上	通过	这	打开

[wʊd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .

wood	**and**	**away**	**from**	**the**	**right**	**of**	**way**	**.**
木头	和	离开	从	这	正确的	的	方式	.

看到一个穿着格子呢麦金诺外套的男人的身影闪过，穿过开阔的树林，跑离了路权范围。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ændɪ] [oʊˈmælɪz] ['fɪgjər] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ;

He	could	not	be	sure	of	Andy	O'Malley's	figure	at	that	distance	;
他	可以	不是	是	当然	的	安迪	奥马利	数字	在	那	距离	;

他无法确定安迪·奥马利在那个距离上的身形；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['prɪti] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] - [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

but	he	could	be	pretty	confident	of	Koku's	identification	.
但	他	可以	是	漂亮的	自信的	的	-	鉴别	.

但他对Koku的身份辨认应该相当有把握。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [gript] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['perəlaɪzd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

And	then	,	with	a	shock	that	gripped	and	almost	paralyzed	his	mind	,
和	然后	,	和	一个	震惊	那	紧握	和	几乎	瘫痪	他的	头脑	,

然后，一阵强烈的冲击攫住了他的心神，几乎让他瘫痪。

[tɑːm] [sɔː] [əˈgen] [ðə; ði] [swɪtʃ] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði]['həːkjuliːz] - .

Tom	saw	again	the	switch	ahead	of	the	pilot	of	the	Hercules	0001	.
汤姆	锯	再次	这	转变	前方	的	这	飞行员	的	这	赫拉克勒斯	-	.

汤姆再次看到大力神0001号飞行员前面的开关。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][hæd; həd]

The	switch	was	open	,	and	at	the	speed	the	electric	locomotive	had
这	转变	曾是	打开	,	和	在	这	速度	这	电的	机车	有

[əˈteɪnd] ,

attained	,
已达到	,

开关已打开，而电力机车已达到如此速度，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][dʒʌmp][ðə; ði][reɪlz] ,

if	she	did	not	jump	the	rails	,
如果	她	做过	不是	跳	这	铁轨	,

如果她没有跳轨，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌmpər]

it	seemed	scarcely	possible	that	she	could	be	stopped	before	hitting	the	bumper
它	似乎	几乎	可能的	那	她	可以	是	停止	前	击中	这	保险杠

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] !

at	the	end	of	the	siding	!
在	这	结尾	的	这	壁板	!

她似乎几乎不可能在撞上侧线尽头的保险杠之前停下来！

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

Chapter	XXII
章	二十二

第二十二章

[ə; eɪ] ['despərət] [tʃeɪs]

A	Desperate	Chase
一个	绝望的	追赶

一场绝望的追逐

[ðiːz] ['moʊmənts][wɜːr; wər] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['perəl] ,

These	moments	were	fraught	with	peril	,
这些	时刻	是	充满危机	和	危险	,

这些时刻充满了危险，

[ænd; ənd][nɑːt][əˈloʊn]['perəl][tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ] [məˈʃiːn] [ðæt] [tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] [bɪlt] ,

and	not	alone	peril	to	the	huge	machine	that	Tom	Swift	had	built	,
和	不是	独自的	危险	到	这	巨大的	机器	那	汤姆	迅速	有	建造	,

不仅汤姆·斯威夫特建造的庞大机器面临危险，

[bʌt; bət]['perəl][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][kæb][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

but	peril	to	those	who	remained	in	the	cab	of	the	electric	locomotive	,
但	危险	到	那些	WHO	剩余	在	这	出租车	的	这	电的	机车	,

但对于那些留在电力机车驾驶室内的人来说，却十分危险。

[æz; əz][hɜ:r; hər]['fɔ:rwərd] [trʌks] [strʌk] [ðə; ði]['oʊpən] [swɪtʃ] .

as	her	forward	trucks	struck	the	open	switch	.
作为	她	向前	卡车	击	这	打开	转变	.

当她的前轮撞上打开的道岔时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [dʒɜ:rk] [ðæt] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ned] ['nu:tənz] [lɪps] [ænd; ənd]

There	was	a	mighty	jerk	that	brought	a	shout	from	Ned	Newton's	lips	and
那里	曾是	一个	强大的	混蛋	那	带来	一个	喊	从	内德	牛顿	嘴唇	和

[ə; eɪ] [grʌnt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['deimən] .

a	grunt	from	Mr	.	Damon	.
一个	咕哝	从	先生	.	达蒙	.

一阵剧烈的震动让内德·牛顿大叫一声，也让达蒙先生哼了一声。

[tɑ:m] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['swɪv(ə)l] - [si:t] , ['sterɪŋ] [ə'hed] .

Tom	clung	to	his	swivel	-	seat	,	staring	ahead	.
汤姆	紧紧抓住	到	他的	旋转	-	座位	,	凝视	前方	.

汤姆紧紧抓住他的转椅，目不转睛地盯着前方。

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ʃɑ:t] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ; [ðə; ði]['fɔ:rwərd] [trʌks]

The	pilot	of	the	electric	locomotive	shot	over	on	the	siding	;	the	forward	trucks
这	飞行员	的	这	电的	机车	射击	超过	在	这	壁板	;	这	向前	卡车

['fɑ:loʊd] ,

followed	,
随后	,

电力机车的驾驶室迅速驶入侧线；前面的转向架也紧随其后。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['draɪvər] .

then	the	great	drivers	.
然后	这	伟大的	司机	.

然后是伟大的车手们。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [swə:vd] ['ɪntu:][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ,

The	whole	locomotive	swerved	into	the	siding	,
这	所有的	机车	急转弯	进入	这	壁板	,

整辆机车猛地转向，驶入了侧线。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['breθləs] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][tɑ:m][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]

but	for	several	breathless	seconds	Tom	was	not	at	all	sure	that	the
但	为了	一些	喘不过气	秒	汤姆	曾是	不是	在	全部	当然	那	这

['mɑ:nstər] [wʊd] [nɑ:t][dʒʌmp][ðə; ði][reɪlz][ænd; ənd] [hed] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] !

monster	would	not	jump	the	rails	and	head	into	the	ditch	!
怪物	会	不是	跳	这	铁轨	和	头	进入	这	沟	!

但有好几秒钟，汤姆都屏住了呼吸，完全不确定这个怪物会不会跳过铁轨，掉进沟里！

['mi:nwaɪl] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['meʒərd] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] [ðæt] ['flaɪɪŋ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['mækəˌnɔ:] [æz; əz]

Meanwhile	his	gaze	measured	the	speed	of	that	flying	figure	in	the	Mackinaw	as
同时	他的	目光	测量	这	速度	的	那	飞行	数字	在	这	麦基诺	作为

[ˌaɪ 'ti:] [s'kʌtld] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən][groʊv][ʌv; əv][hɑ:rd] [wʊd] [ænd; ənd][paɪn] .

it	scuttled	up	the	slope	through	the	open	grove	of	hard	wood	and	pine	.
它	沉没	向上	这	坡	通过	这	打开	树林	的	难的	木头	和	松树	.

与此同时，他的目光捕捉着麦基诺山上飞驰的身影，它正穿过开阔的硬木和松树林，沿着山坡向上疾驰。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [siː] ['kɑːkʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

He	could	not	at	first	see	Koku	,	but	he	knew	the	giant	was	headed	for
他	可以	不是	在	第一的	看	国	,	但	他	知道	这	巨大的	曾是	标题	为了

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ,

the	fugitive	,
这	逃犯	,

他起初没能看到黑悟空，但他知道这个巨人正朝着逃犯走去。

['weðər] [ðə; ði] ['lætər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ændɪ] [oʊ'mæli] [ɔːr][nɑːt] .

whether	the	latter	proved	to	be	Andy	O'Malley	or	not	.
无论	这	后者	已证实	到	是	安迪	奥马利	或者	不是	.

无论后者是否被证实是安迪·奥马利。

['tɑːmz] [geɪz] [flæʃt] [tuː; tə] [wʌt] [leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

Tom's	gaze	flashed	to	what	lay	ahead	of	the	electric	locomotive	.
汤姆的	目光	闪光灯	到	什么	躺	前方	的	这	电的	机车	.

汤姆的目光迅速扫向电力机车前方的景象。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['dʒɑːg(ə)l] [bæk] ['ɪntuː] ['bæləns] , [geɪn] [ɪts] ['ʌpraɪtnəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

As	it	seemed	to	joggle	back	into	balance	,	gain	its	uprightness	,	as	it
作为	它	似乎	到	啮合	后退	进入	平衡	,	获得	它是	正直	,	作为	它

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

它似乎挣扎着恢复了平衡，重新站直了，

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] , [lɔːg] - [breɪst] ['bʌmpər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [reɪlz][æt; ət][ðə; ði][end]

the	inventor	saw	the	great	,	log	-	braced	bumper	between	the	two	rails	at	the	end
这	发明者	锯	这	伟大的	,	日志	-	支撑	保险杠	之间	这	二	铁轨	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .

of	the	siding	.
的	这	壁板	.

发明家看到侧线末端的两条铁轨之间有一个巨大的、用原木支撑的缓冲垫。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɔːrs] [wʊd] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][hɪt] [ðæt] [əb'strʌkʃ(ə)n] ?

With	what	force	would	the	locomotive	hit	that	obstruction	?
和	什么	力量	会	这	机车	打	那	梗阻	?

火车头会以多大的力撞击那个障碍物?

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['treɪlərz] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði] [swɪtʃ] [tɑːm] [derd] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [breɪks] .

Until	the	trailers	were	over	the	switch	Tom	dared	not	give	her	the	brakes	.
直到	这	拖车	是	超过	这	转变	汤姆	敢于	不是	给	她	这	刹车	.

直到拖车驶过道岔，汤姆才敢踩刹车。

[tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [breɪk] [ʃuːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wiːlz] [maɪt] ['iːzəli] [θroʊ] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪlz] .

To	lock	the	brake	shoes	upon	the	wheels	might	easily	throw	the	locomotive	off	the	rails	.
到	锁	这	制动	鞋	之上	这	车轮	可能	容易地	扔	这	机车	离开	这	铁轨	.

将刹车蹄片锁死在车轮上很容易导致机车脱轨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [swɜːrv] [ɔːf] [ðə; ði] [swɪtʃ]

But	the	instant	he	felt	the	tail	of	the	long	locomotive	swerve	off	the	switch
但	这	立即的	他	毛毡	这	尾巴	的	这	长的	机车	急转弯	离开	这	转变

[hiː; hi] [dʒæbd] [ðə; ði] [kəm'prest] [er] ['levər] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [ʃriːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪk] [ʃuːz]

he	jabbed	the	compressed	air	lever	and	the	wild	shriek	of	the	brake	shoes
他	刺伤	这	压缩	空气	杠杆	和	这	荒野	尖叫	的	这	制动	鞋

['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['efərt] .

answered	to	his	effort	.
回答	到	他的	努力	.

但当他感觉到长长的机车尾部偏离道岔时，他立刻猛地按下压缩空气杆，刹车蹄发出刺耳的尖叫声回应了他的努力。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌmpər] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'hed] .

Then	**the**	**bumper**	**was**	**but**	**a**	**few**	**yards**	**ahead**	**.**
然后	这	保险杠	曾是	但	一个	很少	码	前方	.

这时，保险杠就在前方几码远的地方。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kə'laɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

The	**electric**	**locomotive**	**was**	**bound**	**to**	**collide**	**with**	**it**	**.**
这	电的	机车	曾是	边界	到	碰撞	和	它	.

那辆电力机车注定会与它相撞。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] , [naʊ] ['skersli] [rɪ'djʊst] [baɪ] [hæf] ,

And	**under**	**the**	**speed**	**at**	**which**	**it**	**had**	**been**	**running**	**,**	**now**	**scarcely**	**reduced**	**by**	**half**	**,**
和	在下面	这	速度	在	哪个	它	有	到过	跑步	,	现在	几乎	减少	经过	一半	,

而它原本的运行速度，现在也仅仅减慢了一半。

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['trædʒɪk] ['hæpənɪŋ] !

the	**collision**	**was**	**apt**	**to**	**be**	**a**	**tragic**	**happening**	**!**
这	碰撞	曾是	易于	到	是	一个	悲惨	发生	!

这次碰撞很可能是一场悲剧！

[wiːks] [ʌv; əv] ['efərt] [maɪt] [biː; bi] ['ruːɪnd] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] !

Weeks	**of**	**effort**	**might**	**be**	**ruined**	**in**	**that**	**moment**	**!**
周	的	努力	可能	是	毁坏	在	那	片刻	!

数周的努力可能在那一刻付诸东流！

[ɪf] [ðə; ði] [kræʃ] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] !

If	**the**	**crash**	**was**	**serious**	**,**	**thousands**	**of**	**dollars**	**might**	**be**	**lost**	**!**
如果	这	碰撞	曾是	严肃的	,	数千	的	美元	可能	是	丢失的	!

如果事故很严重，可能会损失数千美元！

[ɪn] [truːθ] , [tɑːm] [swɪft] [æprɪ'hend] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zæstər] ,

In	**truth**	**,**	**Tom**	**Swift**	**apprehended**	**the**	**possibility**	**of**	**a**	**disaster**	**,**
在	真相	,	汤姆	迅速	被捕	这	可能性	的	一个	灾难	,

事实上，汤姆·斯威夫特预感到可能会发生灾难。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [pʊt] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər] [wiːks] — [pər'hæps][fɔːr; fər] [mʌnθs] .

the	**complete**	**results**	**of**	**which**	**might**	**put**	**the**	**test**	**of**	**his**	**invention**	**forward**	**for**	**weeks**	**—**	**perhaps**	**for**	**months**	**.**
这	完全的	结果	的	哪个	可能	放	这	测试	的	他的	发明	向前	为了	周	—	也许	为了	几个月	.

最终结果可能会让他的发明接受数周甚至数月的检验。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði][dɪ'zæstər] .

Nor	**could**	**he**	**do**	**a**	**thing**	**to**	**avert**	**the**	**disaster**	**.**
也不	可以	他	做	一个	事物	到	避免	这	灾难	.

他也无力阻止这场灾难的发生。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'vɜːrst] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [breɪks] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][læst] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪlər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .

He	**had**	**reversed**	**and**	**set**	**the**	**brakes**	**immediately**	**after**	**the**	**last**	**wheel**	**of**	**the**	**trailer**	**was**	**on**	**the**	**siding**	**.**
他	有	反转	和	放	这	刹车	立即地	后	这	最后的	车轮	的	这	拖车	曾是	在	这	壁板	.

拖车最后一个轮子驶上侧线后，他立即倒车并拉起了刹车。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Nothing	more	could	he	do	as	the	great	electric	locomotive	bore	down	upon	the
没有什么	更多的	可以	他	做	作为	这	伟大的	电的	机车	钻孔	向下	之上	这

['sɑːlɪd] ['tɪmbər] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɔːrt] [træk] .

solid	timber	at	the	far	end	of	this	short	track	.
坚硬的	木材	在	这	远的	结尾	的	这	短的	追踪	.

眼睁睁看着巨大的电力机车朝着这条短轨道尽头的坚固木材疾驰而来，他却无能为力。

[ðoʊz] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔkt] [wiːlz] [slɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ]

Those	few	seconds	,	as	the	locked	wheels	slid	toward	the	end	of	the	siding
那些	很少	秒	,	作为	这	已锁定	车轮	滑行	朝向	这	结尾	的	这	壁板

,

,

,

在那短短的几秒钟里，当锁死的车轮滑向侧线的尽头时，

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] [ber] [æz; əz] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd]['evər]

were	about	as	hard	to	bear	as	any	experience	the	young	inventor	had	ever
是	关于	作为	难的	到	熊	作为	任何	经验	这	年轻的	发明者	有	曾经

[gɔːn] [θruː] .

gone	through	.
已消失	通过	.

对于这位年轻的发明家来说，这几乎是他经历过的最难熬的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

It	was	not	so	much	the	peril	of	the	accident	,
它	曾是	不是	所以	很多	这	危险	的	这	事故	,

事故的危险性倒不是最严重的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

it	was	the	possibility	of	what	might	happen	to	the	locomotive	.
它	曾是	这	可能性	的	什么	可能	发生	到	这	机车	.

当时人们担心的是机车可能会发生什么事。

[wɪ'ðɪn] [ðoʊz] [fjuː] ['moʊmənts] , [haʊ'evər] , [tɑːm] [kən'sɪdərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Within	those	few	moments	,	however	,	Tom	considered	more	than	the	safety	of	his
之内	那些	很少	时刻	,	然而	,	汤姆	经过考虑的	更多的	比	这	安全	的	他的

[kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,

companions	and	himself	,
同伴	和	他自己	,

然而，在那短短的几分钟里，汤姆考虑的不仅仅是他和同伴们的安危。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv] [rek] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

and	more	than	the	peril	of	wreck	to	his	locomotive	.
和	更多的	比	这	危险	的	破坏	到	他的	机车	.

而且，他的火车还面临着更大的危险，即发生事故。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['skedʒuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - &

He	considered	the	schedule	of	the	trains	on	this	division	of	the	Hendrickton	&
他	经过考虑的	这	日程	的	这	火车	在	这	分配	的	这	-	&

['pɑː]['æˌlɔːs][ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sektər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Pas	Alos	and	remembered	all	those	that	might	be	within	this	sector	at	this	time	.
帕斯	也	和	记得	全部	那些	那	可能	是	之内	这	行业	在	这	时间	.

他查看了亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路公司这一路段的列车时刻表，并记住了此时可能在该路段的所有列车。

[ɪf] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌmpər] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði]

If	the	locomotive	smashed	into	the	bumper	with	force	enough	to	wreck	the
如果	这	机车	粉碎	进入	这	保险杠	和	力量	足够的	到	破坏	这

['strʌktʃər] ,

structure	,
结构	,

如果火车头以足以摧毁保险杠结构的力度撞击保险杠，

[wʊd] [sʌm; səm] [ə'proʊtʃɪŋ] [treɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['westbaʊnd] [træk] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'deɪndʒərd] ?

would	some	approaching	train	on	the	westbound	track	not	be	endangered	?
会	一些	接近	火车	在	这	西行	追踪	不是	是	濒危	?

西行轨道上驶来的列车会不会受到威胁?

[ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['perənt] [tuː; tə] ['tɑːmz] [ækt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ə'kɜːrd] .

The	thought	was	parent	to	Tom's	act	before	the	collision	occurred	.
这	想法	曾是	父母	到	汤姆的	行为	前	这	碰撞	发生	.

这个想法源于汤姆在碰撞发生前的行为。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

With	a	single	swift	motion	he	reached	for	the	signaling	apparatus	which	he
和	一个	单身的	迅速	运动	他	达到	为了	这	信号传导	设备	哪个	他

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] .

had	established	in	connection	with	his	wireless	telephone	.
有	已确立的	在	联系	和	他的	无线的	电话	.

他迅速地伸手去拿他为无线电话安装的信号装置。

[dʒʌst][ðə; ði]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ræmd] [ðæt] ['siːmɪŋli]

Just	the	moment	before	the	head	of	the	locomotive	rammed	that	seemingly
只是	这	片刻	前	这	头	的	这	机车	撞倒	那	似乎

[ɪ'muːvəbl] ['bæriər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] [ðer; ðər] [flæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm]

immovable	barrier	at	the	end	of	the	siding	there	flashed	into	the	air	from
不可移动的	障碍	在	这	结尾	的	这	壁板	那里	闪光灯	进入	这	空气	从

['tɑːmz] [ə'nʌnsieɪtər] [ðə; ði][koʊd][wɜːrd] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [rek] ,

Tom's	annunciator	the	code	word	agreed	upon	announcing	a	wreck	,
汤姆的	播音员	这	代码	单词	同意	之上	宣布	一个	破坏	,

就在机车车头撞上侧线尽头那看似坚不可摧的障碍物的前一刻，汤姆的无线电广播器上闪过事先商定的暗号，宣告着一场事故的发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sektər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] [ðen]

and	the	number	of	the	sector	on	which	the	electric	locomotive	was	then
和	这	数字	的	这	行业	在	哪个	这	电的	机车	曾是	然后

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

以及当时电力机车运行的扇区编号。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [kræʃ] [ə'kɜːrd] .

The	next	moment	the	crash	occurred	.
这	下一个	片刻	这	碰撞	发生	.

下一刻，车祸发生了。

[tɑːm][hæd; həd] [liːpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .

Tom	had	leaped	up	with	a	shout	of	warning	.
汤姆	有	跳跃	向上	和	一个	喊	的	警告	.

汤姆猛地跳起来，大声发出警告。

" [hæŋ] [ɑːn] ! " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kraɪ] .

"	Hang	on	!	"	was	his	cry	.
"	悬挂	在	!	"	曾是	他的	哭	.

“坚持住！”他喊道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][hæd; həd] [strʌk] [ænd; ənd] ['riː'baʊndid] [ned] , [frʌm; frəm][fɑːr] [daʊn]

But	when	the	locomotive	had	struck	and	rebounded	Ned	,	from	far	down
但	什么时候	这	机车	有	击	和	反弹	内德	,	从	远的	向下

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

the	aisle	of	the	locomotive	,
这	走道	的	这	机车	,

但是当火车撞到内德并反弹回来时，他从火车车厢的尽头飞了出去。

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['piːvɪʃ] [toʊn] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə] ?

wanted	**to**	**know**	**in**	**a**	**very**	**peevish**	**tone**	**what**	**he**	**should**	**have**	**hung**	**on**	**to**	**?**
通缉	到	知道	在	一个	非常	易怒的	语气	什么	他	应该	有	悬挂	在	到	?

他用非常恼火的语气想知道他应该坚持住的是什么?

" [maɪ] ['elbəuz] !

"	**My**	**elbows**	**!**
"	我的	肘部	!

我的肘部!

" [hiː; hi] [groʊn] .

"	**he**	**groaned**	**.**
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [aɪv] [skɪnd] - [ɪm] ,

"	**I've**	**skinned**	**'**	**em**	**,**
"	我已经	去皮	-	呃	,

“我已经剥了它们的皮,

[ænd; ənd][maɪ] [bæk] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [twɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	**my**	**back**	**has**	**got**	**a**	**twist**	**in**	**it**	**like**	**the**	**Irishman**	**thought**	**he**	**had**
和	我的	后退	有	得到	一个	捻	在	它	喜欢	这	爱尔兰人	想法	他	有

[wen] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['oʊvərɔːlz][haɪnd] - [saɪd][tuː; tə] .

when	**he**	**put**	**on**	**his**	**overalls**	**hind**	**-**	**side**	**to**	**.**
什么时候	他	放	在	他的	连体工作服	后	-	边	到	.

我的背也像那个爱尔兰人穿背带裤时屁股着地那样扭了一下。

[wɒts] ['hæpənd] ? "

What's	**happened**	**?**	**"**
是什么	发生	?	"

发生了什么事? ”

" [bles] [maɪ]['reɪdioʊˌlaɪt] ! " [grauld] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**Bless**	**my**	**radiolite**	**!**	**"**	**growled**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	放射星	!	"	咆哮	先生	.	达蒙	.

“我的天哪!”达蒙先生咆哮道。

" [maɪ] [wɑːtʃ] ['krɪst(ə)l][ɪz]['broʊkən][ɔːl][tuː; tə]['faindəz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

"	**My**	**watch**	**crystal**	**is**	**broken**	**all**	**to**	**finders**	**,**	**if**	**you**	**want**	**to**	**know**	**.**
"	我的	手表	水晶	是	破碎的	全部	到	发现者	,	如果	你	想	到	知道	.

“如果你想知道的话,我的手表表镜碎了,所有捡到的人都捡到了。”

[bles] [maɪ] [ʃɑːk] - [əb'zɔrbɘz] !

Bless	**my**	**shock**	**-**	**absorbers**	**!**
保佑	我的	震惊	-	吸收器	!

感谢我的减震器!

[juː; jʊ][wəʊnt][duː] [ðɪs] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] , [tɑːm] [swɪft] , [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][soʊ]

you	**won't**	**do**	**this**	**locomotive**	**a**	**bit**	**of**	**good**	**,**	**Tom**	**Swift**	**,**	**if**	**you**	**stop**	**it**	**so**
你	惯于	做	这	机车	一个	少量	的	好的	,	汤姆	迅速	,	如果	你	停止	它	所以

[ə'brʌptli] . "

abruptly	**.**	**"**
突然	.	"

汤姆·斯威夫特,你这样突然停车对这辆火车一点好处都没有。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wɜːrd][juː; jʊ]['evər] [sed] , " [ri'spɔndid] [tɑːm] , ['hʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**And**	**that's**	**the**	**surest**	**word**	**you**	**ever**	**said**	**,**	**"**	**responded**	**Tom**	**,**	**hurrying**	**to**	**the**
"	和	那就是	这	最可靠的	单词	你	曾经	说	,	"	回应	汤姆	,	匆忙	到	这

[dɔːr] .

door	**.**
门	.

“那是你说过最肯定的话了,”汤姆说着,匆匆走向门口。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] ['broʊkən] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [reɪlz] .

"	I	don't	know	what's	broken	,	but	we're	still	on	the	rails	.
"	我	不	知道	是什么	破碎的	,	但	是	仍然	在	这	铁轨	.

“我不知道哪里出了问题，但我们仍然在正轨上。”

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'miːdiət] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ɪz][ðə; ði] [wer] - [ə'baʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [dɪd]

The	most	immediate	thing	to	learn	,	is	the	where	-	abouts	of	the	fellow	who	did
这	最多	即时	事物	到	学习	,	是	这	在哪里	-	关于	的	这	同伴	WHO	做过

[ðɪs] . "

this	.	"
这	.	"

当务之急是查明肇事者的下落。

" [huː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [swɪtʃ] ? " [kraɪd] [ned] .

"	Who	opened	the	switch	?	"	cried	Ned	.
"	WHO	打开	这	转变	?	"	哭	内德	.

“谁打开了开关？”内德喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ændɪ] [oʊ'mæli] . [kʌm] [ɑːn] , [ned] !

"	I	believe	it	was	Andy	O'Malley	.	Come	on	,	Ned	!
"	我	相信	它	曾是	安迪	奥马利	.	来	在	,	内德	!

“我相信是安迪·奥马利。拜托，内德！”

['kɑːkʊ][ɪz]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [oʊ'mæli] [ə'pɑːrt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get]

Koku	is	after	him	and	I	don't	want	him	to	tear	O'Malley	apart	before	I	get
国	是	后	他	和	我	不	想	他	到	撕	奥马利	除	前	我	得到

[ðer; ðər] . "

there	.	"
那里	.	"

Koku正在追杀他，我不想在我赶到之前让他把O'Malley撕成碎片。

" [oʊ'mæli] [hæz; həz][gɑːt] ['pəʊərf(ə)l] ['ɪntrəsts] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

"	O'Malley	has	got	powerful	interests	behind	him	,
"	奥马利	有	得到	强大的	兴趣	在后面	他	,

“奥马利背后有强大的利益集团撑腰。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ]['kɑːkʊ] [ɪf] [hiː; hi]['ɪndʒərd][ðə; ði][spaɪ][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	it	might	go	hard	with	Koku	if	he	injured	the	spy	and	some	of
和	它	可能	去	难的	和	国	如果	他	受伤	这	间谍	和	一些	的

[ðiːz] ['westənəz] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,

these	Westerners	caught	him	,
这些	西方人	捕捉	他	,

如果郭木伤了间谍，又被一些西方人抓住了，那他可能会吃不了兜着走。

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	suggested	Mr	.	Damon	.
"	建议	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生建议道。”

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] ['kɑːkʊ][fɔːr; fər] ['mænhænd(ə)l] [ðə; ði] ['feloʊ] — [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , " [sed] [ned]

"	They	ought	to	thank	Koku	for	manhandling	the	fellow	—	if	he	does	,	"	said	Ned
"	他们	应该	到	感谢	国	为了	粗暴对待	这	同伴	—	如果	他	做	,	"	说	内德

.

:
.

“他们应该感谢Koku对那家伙动粗——如果他真这么做了的话，”内德说。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ,

"	As	a	matter	of	fact	,	"	replied	Tom	,
"	作为	一个	事情	的	事实	,	"	回复	汤姆	,

“事实上，”汤姆回答说，

" ['kɑːkʊ] [wɪl] ['mɪrli] [hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .

"	Koku	will	merely	hold	to	the	fellow	until	we	get	there	.
"	国	将要	仅仅	抓住	到	这	同伴	直到	我们	得到	那里	.

“Koku会一直牵着他，直到我们到达那里。”

[bʌt; bət][maɪ]['dʒaɪənts] [streŋθ] [ɪz] [ɪ'nɔːrməs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðə; ði]

But	my	giant's	strength	is	enormous	,	and	he	does	not	always	know	the
但	我的	巨人的	力量	是	巨大的	,	和	他	做	不是	总是	知道	这

[streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][græsp] .

strength	of	his	grasp	.
力量	的	他的	抓牢	.

但我这位巨人的力量非常巨大，他并不总是知道自己的力量有多大。

[hiː; hi] [maɪt] [hɜːrt][ðə; ði] ['feloʊ] .

He	might	hurt	the	fellow	.
他	可能	伤害	这	同伴	.

他可能会伤害那个人。

[kʌm] [ɑːn] , " [ænd; ənd][tɑːm] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

Come	on	,	"	and	Tom	leaped	from	the	doorway	of	the	electric	locomotive	.
来	在	,	"	和	汤姆	跳跃	从	这	门口	的	这	电的	机车	.

“快点！”汤姆说着，从电力机车的车门上跳了下来。

[ned] [liːpt] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] ['æftər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Ned	leaped	down	the	ladder	after	his	chum	.
内德	跳跃	向下	这	梯子	后	他的	密友	.

内德跟着他的朋友从梯子上跳了下来。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Which	way	did	they	go	?	"	he	asked	.
"	哪个	方式	做过	他们	去	?	"	他	问	.

“他们往哪个方向走了？”他问道。

" [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl] , " [sed] [tɑːm] .

"	Across	the	ditch	and	up	the	hill	,	"	said	Tom	.
"	穿过	这	沟	和	向上	这	爬坡道	,	"	说	汤姆	.

“过沟渠，上山，”汤姆说。

" ['mɪstər] . ['deimən] !

"	Mr	.	Damon	!
"	先生	.	达蒙	!

“达蒙先生！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , " [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] ? "

"	he	called	back	to	that	eccentric	man	,	"	will	you	please	remain	there	and	watch	the	locomotive	?	"
"	他	称为	后退	到	那	偏心	男人	,	"	将要	你	请	保持	那里	和	手表	这	机车	?	"

他朝那个古怪的男人喊道：“请你待在那儿看着火车好吗？”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] .

"	I	certainly	will	.
"	我	当然	将要	.

我当然会。

[ænd; ənd][aɪm] [ɑːrmd] , [tuː] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

And	I'm	armed	,	too	,	"	shouted	Mr	.	Damon	.
和	我是	武装	,	也	,	"	喊叫	先生	.	达蒙	.

“而且我也有武器！”达蒙先生喊道。

" [dəunt] [fɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌloʊkə'moʊtɪv] , [tɑːm] .

"	Don't	fear	for	this	locomotive	,	Tom	.
"	不	害怕	为了	这	机车	,	汤姆	.

“汤姆，别担心这辆火车头。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .

I	am	right	on	the	job	.
我	是	正确的	在	这	工作	.

我正在工作。

" [tɑːm] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][rɪ'plaɪ] , [liːpt] [ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]

"	Tom	waved	his	hand	in	reply	,	leaped	the	ditch	,	and	started	up	through	the
"	汤姆	挥手	他的	手	在	回复	,	跳跃	这	沟	,	和	开始	向上	通过	这

[wʊd] .

wood	.
木头	.

汤姆挥了挥手作为回应，跳过沟渠，开始穿过树林。

[ned] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Ned	was	close	behind	him	,
内德	曾是	关闭	在后面	他	,

内德紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ræn][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tɑːm]

and	the	two	young	men	ran	as	hard	as	they	could	in	the	direction	Tom
和	这	二	年轻的	男人	跑	作为	难的	作为	他们	可以	在	这	方向	汤姆

[hæd; həd] [siːn] [ændɪ] [oʊ'mæli] ,

had	seen	Andy	O'Malley	,
有	已见	安迪	奥马利	,

于是，两个年轻人拼命地朝着汤姆看到安迪·奥马利的方向跑去。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['rʌnɪŋ] .

followed	by	the	giant	,	running	.
随后	经过	这	巨大的	,	跑步	.

巨人紧随其后，奔跑着。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ] [paɪn] ['niːdlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]

In	places	the	earth	was	slippery	with	pine	needles	,	and	the	ground	was
在	地方	这	地球	曾是	滑	和	松树	针	,	和	这	地面	曾是

['elsˌwer] [rʌf] .

elsewhere	rough	.
别处	粗糙的	.

有些地方地面铺满了松针，很滑；有些地方地面则很崎岖。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [tʃʌmz] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [spiːd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Therefore	the	chums	did	not	make	much	speed	in	running	after	the	giant	and	his
所以	这	朋友们	做过	不是	制作	很多	速度	在	跑步	后	这	巨大的	和	他的

['kwɑːri] .

quarry	.
采石场	.

因此，伙伴们追赶巨人和他的猎物时速度并不快。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

But	Tom	was	sure	of	the	direction	in	which	the	two	had	disappeared	,
但	汤姆	曾是	当然	的	这	方向	在	哪个	这	二	有	消失	,

但汤姆很确定那两人消失的方向。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [kept] ['dɔːgɪdli] [ɑːn] .

and	he	and	Ned	kept	doggedly	on	.
和	他	和	内德	保留	顽强地	在	.

他和内德坚持不懈地继续前进。

[ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	went	over	the	crest	of	the	hill	and	lost	sight	of	the	siding	and	the
他们	去	超过	这	波峰	的	这	爬坡道	和	丢失的	视线	的	这	壁板	和	这

[ˌloʊkə'moʊtɪv] .

locomotive	.
机车	.

他们翻过山顶，就看不到侧线和机车了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʌltʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][rɑːdz] [ə'weɪ] ,

Here	was	a	sharp	descent	into	a	gulch	,	and	some	rods	away	,
这里	曾是	一个	锋利的	下降	进入	一个	峡谷	,	和	一些	杆	离开	,

这里是通往峡谷的陡峭下坡，几杆远的地方，

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [əb'teɪnd] [ðer; ðər][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv]['kɑːkʊ] .

in	the	bottom	of	this	gully	,	the	young	fellows	obtained	their	first	sight	of	Koku	.
在	这	底部	的	这	沟壑	,	这	年轻的	伙伴们	获得	他们的	第一的	视线	的	国	.

在这条沟壑的底部，这些年轻人第一次看到了黑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [straɪdz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

He	was	still	running	with	mighty	strides	and	was	evidently	within	sight	of
他	曾是	仍然	跑步	和	强大的	步幅	和	曾是	显然	之内	视线	的

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] ['æftər][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] .

the	man	he	had	set	out	after	in	such	haste	.
这	男人	他	有	放	出去	后	在	这样的	匆忙	.

他依然迈着大步奔跑，显然已经看到了他急忙追赶的那个人。

" [heɪ] ! ['kɑːkʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] [swɪft] .

"	Hey	!	Koku	!	"	shouted	Tom	Swift	.
"	嘿	!	国	!	"	喊叫	汤姆	迅速	.

“嘿！Koku！”汤姆·斯威夫特喊道。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːnəst] .

The	giant's	hearing	was	of	the	keenest	.
这	巨人的	听力	曾是	的	这	最热衷	.

巨人的听力极其敏锐。

[hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn] ['griːtɪŋ] .

He	glanced	back	and	raised	his	arm	in	greeting	.
他	瞥了一眼	后退	和	提高	他的	手臂	在	问候	.

他回头看了一眼，举起手臂打了个招呼。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

But	he	did	not	slacken	his	pace	.
但	他	做过	不是	放松	他的	步伐	.

但他并没有放慢脚步。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [oʊ'mæli] , [tɑːm] , " [kraɪd] [ned] ['nuːtən] .

"	He	must	see	O'Malley	,	Tom	,	"	cried	Ned	Newton	.
"	他	必须	看	奥马利	,	汤姆	,	"	哭	内德	牛顿	.

“他必须去见奥马利，汤姆，”内德·牛顿喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [dʌz] .

"	I	am	sure	he	does	.
"	我	是	当然	他	做	.

“我确信他会这么做。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

第8/9页

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðer; ðər][əˈbaʊt][æz; əz][suːn][æz; əz]['kɑːkʊ][græbz][ðə; ði]['feloʊ] , " [pæntid] [tɑːm] .

And	I	want	to	get	there	about	as	soon	as	Koku	grabs	the	fellow	,	"	panted	.
和	我	想	到	得到	那里	关于	作为	很快	作为	国	抓住	这	同伴	,	"	喘息	.

Tom .
汤姆 .

“我想在 Koku 抓住那家伙的那一刻就赶到那里，”汤姆气喘吁吁地说。

" ['hiːl] [mɔːl] [oʊ'mæli] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , " [sed] [ned] .

"	He'll	maul	O'Malley	unmercifully	,	"	said	Ned	.
"	地狱	打伤	奥马利	无情地	,	"	说	内德	.

“他会毫不留情地痛击奥马利，”内德说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt]['kɑːkʊ][tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] ,

"	I	don't	want	Koku	to	injure	him	,	"	admitted	Tom	,
"	我	不	想	国	到	损伤	他	,	"	承认	汤姆	,

“我不想让Koku伤害他，”汤姆承认道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [straɪd] [æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] .

and	he	increased	his	own	stride	as	he	plunged	down	into	the	gully	.
和	他	增加	他的	自己的	步幅	作为	他	暴跌	向下	进入	这	沟壑	.

他加快脚步，纵身跃入沟壑。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['dɪstənst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['moʊmənts] .

The	young	inventor	distanced	his	chum	within	the	next	few	moments	.
这	年轻的	发明者	保持距离	他的	密友	之内	这	下一个	很少	时刻	.

这位年轻的发明家在接下来的几分钟内就疏远了他的朋友。

[tɑːm][ræn][laɪk][ə; eɪ] [dɪr] .

Tom	ran	like	a	deer	.
汤姆	跑	喜欢	一个	鹿	.

汤姆跑得像鹿一样快。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn]['æftər] - ['kræʃɪŋ] ['futsteps] .

He	reached	the	bottom	of	the	gully	and	kept	on	after	Koku's	crashing	footsteps	.
他	达到	这	底部	的	这	沟壑	和	保留	在	后	-	崩溃	脚步声	.

他到达沟底，继续追随着黑悟空沉重的脚步声。

[æt; ət] ['evri] [dʒʌmp] , [tuː] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] :

At	every	jump	,	too	,	he	began	to	shout	to	the	giant	:
在	每一个	跳	,	也	,	他	开始	到	喊	到	这	巨大的	:

而且，每次跳跃时，他都会对着巨人大喊：

" ['kɑːkʊ] !

"	Koku	!
"	国	!

“Koku！

[hoʊld][hɪm; ɪm] !

Hold	him	!
抓住	他	!

抓住他！

" [ðə; ði]['dʒaɪənts] [vɔɪs] [bu:md] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbər] : " [aɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

"	The	giant's	voice	boomed	back	through	the	heavy	timber	:	"	I	catch	him	!
"	这	巨人的	嗓音	蓬勃发展	后退	通过	这	重的	木材	:	"	我	抓住	他	!

巨人的声音从厚重的木头间传来："我抓住他了！"

[aɪ][hoʊld][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['mæstər] !

I	hold	him	for	Master	!
我	抓住	他	为了	掌握	!

我把他当作主人！

[aɪ] [breɪk] [ɔ:l][ʌm; əm] [boʊnz] !

I	break	all	um	bones	!
我	休息	全部	嗯	骨头	!

我把所有的骨头都打断了！

[weɪt] [tɪl] ['kɑ:kʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! "

Wait	till	Koku	catch	him	!	"
等待	直到	国	抓住	他	!	"

等着瞧，Koku 会抓住他的！

" [hoʊld][hɪm; ɪm] , ['kɑ:kʊ] ! " [jeld] [tɑ:m] [ə'gen] .

"	Hold	him	,	Koku	!	"	yelled	Tom	again	.
"	抓住	他	,	国	!	"	大喊	汤姆	再次	.

"抓住他，Koku！"汤姆再次喊道。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][dəunt][hɜ:rt][hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ][get][ðer; ðər] !

"	Be	careful	and	don't	hurt	him	till	I	get	there	!
"	是	小心	和	不	伤害	他	直到	我	得到	那里	!

"小心点，在我到之前别伤害他！"

" [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

"	He	could	not	see	what	the	giant	was	doing	.
"	他	可以	不是	看	什么	这	巨大的	曾是	正在做	.

他看不见巨人正在做什么。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] ['θɪkər] [daʊn] [hɪr] .

The	timber	was	thicker	down	here	.
这	木材	曾是	较厚	向下	这里	.

这边的木材比较粗。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [si:z] [ðə; ði][mæn] ['rʌfli] .

It	might	be	that	the	giant	would	seize	the	man	roughly	.
它	可能	是	那	这	巨大的	会	抢占	这	男人	大致	.

巨人很可能会粗暴地抓住那个人。

[hɪz; ɪz] [zi:l] [ɪn] ['tɑ:mz] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [greɪt] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz]

His	zeal	in	Tom's	cause	was	great	,	and	,	of	course	,	his	strength	was
他的	热情	在	汤姆的	原因	曾是	伟大的	,	和	,	的	课程	,	他的	力量	曾是

[ɪ'nɔ:rməs] .

enormous	.
巨大的	.

他对汤姆的事业充满热情，当然，他的力量也十分强大。

[jet] [tɑ:m][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði]['dʒaɪənt][ɔ:f][ðə; ði][treɪl] .

Yet	Tom	did	not	want	to	call	the	giant	off	the	trail	.
然而	汤姆	做过	不是	想	到	称呼	这	巨大的	离开	这	踪迹	.

然而，汤姆并不想把巨人从路上叫走。

[ændɪ] [oʊ'mæli] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kæptʃərd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Andy	O'Malley	must	be	captured	at	this	time	.
安迪	奥马利	必须	是	捕获	在	这	时间	.

必须立即抓获安迪·奥马利。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] , [tuː] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [ɪn] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv]['tɑːmz][plænz] .

He	had	done	enough	,	too	much	,	indeed	,	in	attempting	the	ruin	of	Tom's	plans	.
他	有	完毕	足够的	,	也	很多	,	的确	,	在	尝试	这	废墟	的	汤姆的	计划	.

他已经做得够多了，实际上，他为了破坏汤姆的计划做得太过分了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mætər] [went] ['eni] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt]

Before	the	matter	went	any	further	the	young	inventor	was	determined	that
前	这	事情	去	任何	更远	这	年轻的	发明者	曾是	决定	那

[mən'teɪnj] ['luːɪs] - [spaɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][noʊ] [mɔːr] [hɑːrm] .

Montagne	Lewis	'	spy	should	be	put	where	he	would	be	able	to	do	no	more	harm	.
蒙塔涅	刘易斯	-	间谍	应该	是	放	在哪里	他	会	是	有能力的	到	做	不	更多的	伤害	.

在事情进一步发展之前，这位年轻的发明家决心将蒙塔涅·刘易斯的间谍安置在无法再造成任何危害的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði][mæn] ['pɜːrmənəntli] ['ɪndʒərd] .

But	he	did	not	want	the	man	permanently	injured	.
但	他	做过	不是	想	这	男人	永久的	受伤	.

但他不想让这个人受到永久性伤害。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] ['kɑːkʊ][wʌz; wəz][soʊ]['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [set] [ə'pɑːn] [oʊ'mæli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə'pɑːn][æn; ən] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

He	knew	now	that	Koku	was	so	wildly	excited	that	he	might	set	upon	O'Malley	as	he	would	upon	an	enemy	in	his	own	country	.
他	知道	现在	那	国	曾是	所以	疯狂地	兴奋的	那	他	可能	放	之上	奥马利	作为	他	会	之上	一个	敌人	在	他的	自己的	国家	.

他现在知道，Koku 激动得简直要扑向 O'Malley，就像扑向自己国家的敌人一样。

" ['kɑːkʊ] !

"	Koku	!
"	国	!

“Koku！

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止！

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

Wait	for	me	!
等待	为了	我	!

等我！

" [tɑːm] ['faɪnəli] ['ʃaʊtɪd] .

"	Tom	finally	shouted	.
"	汤姆	最后	喊叫	.

汤姆终于喊了起来。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [gɑːt][noʊ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

Now	the	young	inventor	got	no	reply	from	the	giant	.
现在	这	年轻的	发明者	得到	不	回复	从	这	巨大的	.

这位年轻的发明家没有收到这位巨头的回复。

[hæd; həd][ðə; ði] ['lætər] [gɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ðæt] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [kə'mænd] ?

Had	the	latter	got	so	far	ahead	that	he	no	longer	heard	his	master's	command	?
有	这	后者	得到	所以	远的	前方	那	他	不	更长	听到	他的	硕士学位	命令	?

后者是不是走得太远，以至于听不到主人的命令了？

[tɑːm] ['paʊndɪd] [ɑːn] , ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [laɪk] ['pistənz] ,

Tom	pounded	on	,	working	his	legs	like	pistons	,
汤姆	猛击	在	,	在职的	他的	腿	喜欢	活塞	,

汤姆继续猛击，双腿像活塞一样不停地蹬着。

['pʊtɪŋ] ['evri] [læst] [aʊns] [ʌv; əv]['enərdʒi][hiː; hi] [pə'zest] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['efərt] .

putting	every	last	ounce	of	energy	he	possessed	into	his	effort	.
推杆	每一个	最后的	盎司	的	活力	他	拥有	进入	他的	努力	.

他倾尽全力，拼尽了所有力气。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃeɪs] .

This	was	indeed	a	desperate	chase	.
这	曾是	的确	一个	绝望的	追赶	.

这的确是一场殊死追逐。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XXIII
章	二十三

第二十三章

['mɪstər] . ['deimən] [æt; ət] [beɪ]

Mr	.	Damon	at	Bay
先生	.	达蒙	在	湾

达蒙先生陷入困境

['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [ænd; ənd] [ɪ'rætɪk] ['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd]

Mr	.	Wakefield	Damon	was	a	very	odd	and	erratic	gentleman	,	but	he	did
先生	.	韦克菲尔德	达蒙	曾是	一个	非常	奇怪的	和	不稳定的	绅士	,	但	他	做过

[nɑːt] [læk] ['kɜːrɪdʒ] .

not	lack	courage	.
不是	缺少	勇气	.

韦克菲尔德·达蒙先生是一位非常古怪且反复无常的绅士，但他并不缺乏勇气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['ɪndʒəri][tuː; tə][tɑːm] ['swɪfts] [ɪn'venʃ(ə)n] [baɪ]

He	was	much	more	disturbed	by	the	possible	injury	to	Tom	Swift's	invention	by
他	曾是	很多	更多的	不安	经过	这	可能的	受伤	到	汤姆	斯威夫特的	发明	经过

[ðɪs] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌmpər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] ['saɪdɪŋ][ðæn; ðən][hiː; hi]

this	collision	with	the	bumper	at	the	end	of	the	timber	siding	than	he
这	碰撞	和	这	保险杠	在	这	结尾	的	这	木材	壁板	比	他

[hæd; həd] [bɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['deɪndʒər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

had	been	by	his	own	danger	at	the	time	of	the	accident	.
有	到过	经过	他的	自己的	危险	在	这	时间	的	这	事故	.

比起事故发生时他自身的危险，他更担心汤姆·斯威夫特的发明会因为与木板末端的保险杠碰撞而受损。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [tɑːm][hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [end]

He	did	not	understand	enough	about	the	devices	Tom	had	built	in	the	forward	end
他	做过	不是	理解	足够的	关于	这	设备	汤姆	有	建造	在	这	向前	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][kæb][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

of	the	locomotive	cab	to	understand	,
的	这	机车	出租车	到	理解	,

他对汤姆在机车驾驶室前端安装的那些装置了解不够，所以不明白。

[baɪ] ['eni] ['kæʒuəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl] ['ɪndʒərd] .

by	any	casual	examination	,	if	they	were	at	all	injured	.
经过	任何	随意的	考试	,	如果	他们	是	在	全部	受伤	.

任何一次简单的检查都能看出他们是否受伤。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrwərd]

But	when	he	climbed	down	beside	the	track	he	saw	at	once	that	the	forward
但	什么时候	他	攀登	向下	旁	这	追踪	他	锯	在	一次	那	这	向前

[end] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndʒəri] .

end	of	the	locomotive	had	received	more	than	a	little	injury	.
结尾	的	这	机车	有	已收到	更多的	比	一个	小的	受伤	.

但当他爬到铁轨旁时，他立刻发现机车的前端已经遭受了相当严重的损坏。

[ðə; ði]['paɪlət] , [ɔ:r] [kaʊ] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk] [æn; ən]['aɪərn]['kɑ:bweb][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][dɪd]

The	pilot	,	or	cow	-	catcher	,	looked	more	like	an	iron	cobweb	than	it	did
这	飞行员	,	或者	奶牛	-	捕手	,	看起来	更多的	喜欢	一个	铁	蛛网	比	它	做过

[laɪk] ['eniθɪŋ] [els] .

like	anything	else	.
喜欢	任何事物	别的	.

导流板，或者说牛栏式挡板，看起来更像一张铁蜘蛛网，而不是其他什么东西。

[ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [trʌks] [hæd; həd][nɑ:t] [left] [ðə; ði] [træk] ,

The	wheels	of	the	forward	trucks	had	not	left	the	track	,
这	车轮	的	这	向前	卡车	有	不是	左边	这	追踪	,

前部卡车的车轮没有离开轨道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌmpər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt]

but	the	impact	of	the	heavy	locomotive	with	the	bumper	had	been	so	great
但	这	影响	的	这	重的	机车	和	这	保险杠	有	到过	所以	伟大的

[ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][tɔ:rn][frʌm; frəm][ɪts] [faʊn'deɪʃnz] .

that	the	latter	was	torn	from	its	foundations	.
那	这	后者	曾是	撕裂	从	它是	基础	.

但是重型机车撞击保险杠的冲击力非常大，以至于保险杠被从地基上扯了下来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [ɔ:f][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

A	little	more	and	the	electric	locomotive	would	have	shot	off	the	end	of	the
一个	小的	更多的	和	这	电的	机车	会	有	射击	离开	这	结尾	的	这

[reɪlz] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] .

rails	into	the	ditch	.
铁轨	进入	这	沟	.

再过一会儿，这台电力机车就会冲出铁轨，掉进路边的沟里。

[waɪl] ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] , [ænd; ənd][tɑ:m]

While	Mr	.	Damon	was	examining	the	front	of	the	locomotive	,	and	Tom
尽管	先生	.	达蒙	曾是	检查	这	正面	的	这	机车	,	和	汤姆

[ænd; ənd] [ned] [rɪ'meɪnd] ['æbsənt] ,

and	Ned	remained	absent	,
和	内德	剩余	缺席的	,

当达蒙先生检查机车车头时，汤姆和内德仍然不在场。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [men] ['hʌrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]

he	suddenly	observed	a	group	of	men	hurrying	out	of	the	forest	on	the	other
他	突然	观察到	一个	团体	的	男人	匆忙	出去	的	这	森林	在	这	其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [pi:] . [ə; eɪ] . [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .

side	of	the	H	.	&	P	.	A	.	right	of	way	.
边	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	正确的	的	方式	.

他突然看到一群人从 H. & PA 铁路路权另一侧的森林里匆匆跑出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['reɪlroʊd] [men] — [æt; ət] [li:st] ,

They	were	not	railroad	men	—	at	least	,
他们	是	不是	铁路	男人	—	在	至少	,

他们不是铁路工人——至少，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [drest] [ɪn]['ju:nɪfɔ:rm] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði]

they	were	not	dressed	in	uniform	—	but	they	were	drawn	immediately	to	the
他们	是	不是	穿着	在	制服	—	但	他们	是	绘制	立即地	到	这

[ˌloʊkə'moʊtɪv] .

locomotive	.
机车	.

他们虽然没有穿制服，但却立刻被火车吸引住了。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skwerli] [bɪlt] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd]

The	leader	of	the	party	was	a	squarely	built	man	with	a	determined
这	领导者	的	这	派对	曾是	一个	完全	建造	男人	和	一个	决定

['kaʊntənəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [mʌtʃ] [blækər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['aɪərn] [greɪ] [her] .

countenance	and	a	heavy	mustache	much	blacker	than	his	iron	gray	hair	.
面容	和	一个	重的	胡子	很多	更黑	比	他的	铁	灰色的	头发	.

该党的领导人身材魁梧，面容坚毅，留着浓密的胡须，胡须比他铁灰色的头发还要黑得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊliɪŋ] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

He	was	a	bullying	looking	man	,
他	曾是	一个	欺凌	寻找	男人	,

他看起来是个很凶恶的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] [dʒʌst]

and	he	strode	around	the	rear	of	the	locomotive	and	came	forward	just
和	他	大步走	大约	这	后部	的	这	机车	和	来了	向前	只是

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [baɪ] [raɪt] .

as	though	he	was	confident	of	boarding	the	machine	by	right	.
作为	尽管	他	曾是	自信的	的	登机	这	机器	经过	正确的	.

他绕到机车尾部，大步走上前来，仿佛他有权利登上这台机车似的。

['mɪstər] . ['deimən] , ['noʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd][nɑːt]['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]

Mr	.	Damon	,	knowing	himself	in	the	wilderness	and	not	liking	the	appearance
先生	.	达蒙	,	会心	他自己	在	这	荒野	和	不是	喜欢	这	外貌

[ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,

of	this	group	of	strangers	,
的	这	团体	的	陌生人	,

达蒙先生身处荒野，他知道自己处境艰难，而且也不喜欢这群陌生人的样子。

[hæd; həd][rɪ'taɪərd][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][kæb] , [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

had	retired	at	once	to	the	cab	,	and	now	stood	in	the	doorway	.
有	退休	在	一次	到	这	出租车	,	和	现在	站立	在	这	门口	.

他立刻回到出租车里，现在站在门口。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [jʌŋ] [fuːl] [swɪft] ? " [grauld] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daɪd] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

"	Where's	that	young	fool	Swift	?	"	growled	the	man	with	the	dyed	mustache	,
"	在哪里?	那	年轻的	傻子	迅速	?	"	咆哮	这	男人	和	这	染色	胡子	,

“那个小傻瓜斯威夫特在哪儿？”染着胡子的男人咆哮道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [wʌn][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði][reɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lædər]

looking	up	at	Mr	.	Damon	and	laying	one	hand	upon	the	rail	beside	the	ladder
寻找	向上	在	先生	.	达蒙	和	躺下	一	手	之上	这	轨	旁	这	梯子

.

:

.

他抬头看着达蒙先生，一只手扶在梯子旁边的栏杆上。

" [dəunt] [noʊ] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['deimən] ['prɑːmptli] .

"	Don't	know	any	such	person	,	"	declared	Mr	.	Damon	promptly	.
"	不	知道	任何	这样的	人	,	"	声明	先生	.	达蒙	及时	.

“我不认识这样的人，”达蒙先生立即说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [tɑːm] [swɪft] ? " [kraɪd][ðə; ði][mæn] .

"	You	don't	know	Tom	Swift	?	"	cried	the	man	.
"	你	不	知道	汤姆	迅速	?	"	哭	这	男人	.

“你竟然不认识汤姆·斯威夫特？”那人喊道。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] ['kuːlli] .

That's	another	matter	,	"	said	Mr	.	Damon	coolly	.
那就是	其他	事情	,	"	说	先生	.	达蒙	冷静地	.

“那是另一回事，”达蒙先生冷冷地说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [fuːl] [neɪmd] [swɪft] , ['iːðər] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] .

"	I	don't	know	any	fool	named	Swift	,	either	young	or	old	.
"	我	不	知道	任何	傻子	命名	迅速	,	任何一个	年轻的	或者	老的	.

“我认识的傻瓜里没有一个叫斯威夫特的，不管是年轻人还是老年人。”

[bles] [maɪ] ['blɪŋkərz] !

Bless	my	blinkers	!
保佑	我的	护目镜	!

感谢我的转向灯！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] . "

I	should	say	not	.	"
我	应该	说	不是	.	"

我应该说不是。

" ['iznt] [hiː; hi] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][mæn] , ['grʌfli] .

"	Isn't	he	here	?	"	demanded	the	man	,	gruffly	.
"	不是	他	这里	?	"	要求	这	男人	,	粗声粗气地	.

“他不是在这里吗？”那人粗声粗气地问道。

" [tɑːm] [swɪft] ['iznt] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] — [noʊ] . "

"	Tom	Swift	isn't	here	just	now	—	no	.	"
"	汤姆	迅速	不是	这里	只是	现在	—	不	.	"

“汤姆·斯威夫特现在不在——不。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,

"	I'm	coming	up	,	"	announced	the	stranger	,
"	我是	未来	向上	,	"	宣布	这	陌生人	,

“我马上就来，”陌生人宣布道。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['lædər] .

and	started	to	put	his	foot	on	the	first	rung	of	the	iron	ladder	.
和	开始	到	放	他的	脚	在	这	第一的	梯子	的	这	铁	梯子	.

然后他开始把一只脚放在铁梯的第一级台阶上。

" [jʊə(r)] [nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] , ['prɑːmptli] .

"	You're	not	,	"	said	Mr	.	Damon	,	promptly	.
"	你是	不是	,	"	说	先生	.	达蒙	,	及时	.

“你不是，”达蒙先生立即说道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði][mæn] .

"	What's	that	?	"	ejaculated	the	man	.
"	是什么	那	?	"	射精	这	男人	.

“那是什么？”男人脱口而出。

" [juː; jʊ]['oʊnli] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] .

"	You	only	think	you	are	coming	up	here	.
"	你	仅有的	思考	你	是	未来	向上	这里	.

你以为你能来到这里吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] .

But	you	are	not	.
但	你	是	不是	.

但你不是。

[bles] [maɪ] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] [kɑːrdz] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['mɪstər] . ['deimən] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .

Bless	my	fortune	telling	cards	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	,	"	I	should	say	not	.
保佑	我的	财富	讲述	牌	!	"	射精	先生	.	达蒙	,	"	我	应该	说	不是	.

“感谢我的算命牌！”达蒙先生脱口而出，“我倒不这么认为。”

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [blæk] - [mə'stɑ:ʃ] [mæn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['splʌtər] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [θrets]

"	At	this	point	the	black	-	mustached	man	began	to	splutter	words	and	threats
"	在	这	观点	这	黑色的	-	偲	男人	开始	到	溅射	字	和	威胁

[soʊ] [fæst] [ðæt] ['noʊbɑ:di] [kʊd; kəd] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

so	fast	that	nobody	could	quite	understand	him	.
所以	快速地	那	无人	可以	相当	理解	他	.

“这时，那个留着黑色胡子的男人开始语速飞快地胡言乱语，发出威胁，以至于没有人能听懂他在说什么。”

['mɪstər] . ['deimən] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑ:t] [ʃrɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] .

Mr	.	Damon	,	however	,	did	not	shrink	in	the	least	.
先生	.	达蒙	,	然而	,	做过	不是	收缩	在	这	至少	.

然而，达蒙先生丝毫没有退缩。

[hi:; hi] [stʊd] ['ædəmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæb] .

He	stood	adamant	in	the	doorway	of	the	cab	.
他	站立	坚定不移	在	这	门口	的	这	出租车	.

他坚定地站在出租车门口。

['faɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'li:f] [ɪn] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] .

Finding	little	relief	in	bad	language	,	the	enemy	made	another	attempt	to	climb	up	.
寻找	小的	宽慰	在	坏的	语言	,	这	敌人	制成	其他	试图	到	爬	向上	.

敌人发现辱骂并不能缓解痛苦，于是再次尝试向上攀爬。

[fɔ:r; fər] [wʌn] [θɪŋ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fɪzɪkli] [breɪv] .

For	one	thing	,	he	was	physically	brave	.
为了	一	事物	,	他	曾是	身体	勇敢的	.

首先，他身体素质很强。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [kɔ:l] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [goʊ] [wer] [hi:; hi] [fɪrd] [tu:; tə] .

He	did	not	call	on	his	companions	to	go	where	he	feared	to	.
他	做过	不是	称呼	在	他的	同伴	到	去	在哪里	他	害怕	到	.

他没有号召同伴们去他害怕去的地方。

" [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] !

"	I'll	show	you	!
"	患病的	展示	你	!

“我会让你看到的！”

" [hi:; hi] [bɔ:ld] , [ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði] [rʌŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lædər] .

"	he	bawled	,	and	scrambled	up	the	rungs	of	the	ladder	.
"	他	嚎啕大哭	,	和	打乱	向上	这	梯级	的	这	梯子	.

他嚎啕大哭，爬上了梯子的横档。

['mɪstər] . ['deimən] [dɪd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .

Mr	.	Damon	did	show	him	.
先生	.	达蒙	做过	展示	他	.

达蒙先生确实给他看了。

[hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ] [blæk] ['ɑ:bdʒekt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌlb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['bærəl] .

He	drew	from	some	pocket	a	black	object	with	a	bulb	and	a	long	barrel	.
他	画	从	一些	口袋	一个	黑色的	目的	和	一个	电灯泡	和	一个	长的	桶	.

他从某个口袋里掏出一个黑色物体，那物体有一个球状物和一个长管。

['sʌmbɑ:di] [bɪ'loʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɪndər] [pæθ] ['ʃaʊtɪd] :

Somebody	below	on	the	cinder	path	shouted	:
某人	以下	在	这	煤渣	小路	喊叫	:

下面煤渣路上有人喊道：

" [lʊk] [aʊt] , [bɔːs] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʌn] !
" Look out , boss he's got a gun !
" 看 出去 , 老板 他是 得到 一个 枪 !

“小心，老板，他有枪！”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [mə'rɔːdər] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siːz] ['mɪstər] . ['deɪmənz] [koʊt] .
" At that moment the marauder reached out to seize Mr . Damon's coat .
" 在 那 片刻 这 掠夺者 达到 出去 到 抢占 先生 . 达蒙的 外套 .

“就在这时，劫匪伸手去抓达蒙先生的外套。”

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] ['mɪstər] . ['deɪmənz] [hænd] [spæt] [ə; eɪ] [faɪn] [spreɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['flɔːrɪd] [feɪs] [ʌv; əv]
Then the object in Mr . Damon's hand spat a fine spray into the florid face of
然后 这 目的 在 先生 . 达蒙的 手 争吵 一个 美好的 喷 进入 这 佛罗里达 脸 的
[ðə; ði] ['enəmi] !
the enemy !
这 敌人 !

然后，达蒙先生手中的物体向敌人的红脸上喷出一股细细的液体！

" ['wuː] ! [ə'tʃuː] !
" Whoo ! Achoo !
" 哇哦 ! 阿嚏 !

“呜！阿嚏！”

[baɪ] [gɑːʃ] ! " [bɔːld] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [bæk] ['skriːmɪŋ] ['ʌðər] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
By gosh ! " bawled the big man , and he fell back screaming other ejaculations .
经过 天哪 ! " 嚎啕大哭 这 大的 男人 , 和 他 跌倒 后退 尖叫 其他 射精 .

“我的天哪！”大个子男人嚎叫着，向后倒去，同时发出其他呻吟声。

" [bles] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my face and eyes ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 脸 和 眼睛 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“我的脸和眼睛啊！”达蒙先生喊道。

" [wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?
" What did I tell you ?
" 什么 做过 我 告诉 你 ?

我跟你说过什么?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɑːnt] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
And you other fellows want to notice it .
和 你 其他 伙伴们 想 到 注意 它 .

你们其他人也想注意到这一点。

[tɑːm] [swɪft] ['iznt] [hɪr] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [prɪ'saɪs] ['moʊmənt] ;
Tom Swift isn't here just at this precise moment ;
汤姆 迅速 不是 这里 只是 在 这 精确的 片刻 ;

汤姆·斯威夫特此刻并不在这里;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
but he is guarding his locomotive just the same .
但 他 是 守护 他的 机车 只是 这 相同的 .

但他仍然在守护着他的火车头。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [ə'moʊniə] ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'fektʃuəl] .
He invented this ammonia pistol , and I should say it was effectual .
他 发明 这 氨 手枪 , 和 我 应该 说 它 曾是 有效的 .

他发明了这种氨气枪，而且我必须说它确实有效。

[duː] [juː; jʊ] ?
Do you ?
做 你 ?

你?

" [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][wʌz; wəz] [ʃru:d] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tu:; tə] [ki:p] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒæm][ʌv; əv][ðə; ði]
" The eccentric man was shrewd enough now to keep behind the jamb of the
" 这 偏心 男人 曾是 精明 足够的 现在 到 保持 在后面 这 大排 的 这
[kæb] [dɔ:r] .
cab door .
出租车 门 .

“这个古怪的男人现在足够精明，躲在出租车门框后面。”

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['fɛloʊz] , [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] , [maɪt] [bi:; bi] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['dedli]
For some of these fellows , he realized , might be armed with more deadly
为了 一些 的 这些 伙伴们 , 他 已实现 , 可能 是 武装 和 更多的 致命
['wɛpənz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] .
weapons than his own .
武器 比 他的 自己的 .

他意识到，这些人中有些可能拥有比他更致命的武器。

" [heɪ] , ['mɪstər] . ['lu:ɪs] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɪg] ['feloʊ] , " [d'ju:] [wɑ:nt][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðæt] ['feloʊ]
" Hey , Mr . Lewis ! " cried one big fellow , " d'you want we should get that fellow
" 嘿 , 先生 . 刘易斯 ! " 哭 一 大的 同伴 , " 你 想 我们 应该 得到 那 同伴
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? "
for you ? "
为了 你 ? "

“嘿，路易斯先生！”一个壮汉喊道，“您想让我们把那家伙叫来吗？”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] ['bædli] [ðæt] [bleɪmd] [θɪŋ] [ɪz] [smæʃt] ,
" I want to know how badly that blamed thing is smashed ,
" 我 想 到 知道 如何 糟糕 那 被指责 事物 是 粉碎 ,

我想知道那个被指责的东西被砸得有多厉害。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daɪd] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['sævɪdʒli] .
" replied the big man with the dyed mustache savagely .
" 回复 这 大的 男人 和 这 染色 胡子 野蛮地 .

“那个染着胡子的大个子凶狠地回答道。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [oʊ'mæli] ? "
" Where's O'Malley ? "
" 在哪里? 奥马利 ? "

奥马利在哪儿?

" [oʊ'mælɪz] [lɪt] [aʊt] , [bɔ:s] , [laɪk] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] .
" O'Malley's lit out , Boss , like I told you .
" 奥马利 点燃 出去 , 老板 , 喜欢 我 讲述 你 .

“老大，奥马利已经走了，就像我跟你说的那样。”

[ðæt] ['dʒaɪənt][ænd; ənd][ðem; ðəm] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ɪz]['æftər][hɪm; ɪm] . "
That giant and them other fellows is after him . "
那 巨大的 和 他们 其他 伙伴们 是 后 他 . "

那个巨人和他们那帮家伙正在追杀他。

" [breɪk] ['ɪntu:] [ðæt] [kæb] !
" Break into that cab !
" 休息 进入 那 出租车 !

“撬开那辆出租车！”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[maɪ] [aɪz] !
My eyes !
我的 眼睛 !

我的眼睛!

[aɪl] [kɪl] [ðæt] [oʊld] [fuːl] !
I'll kill that old fool !
患病的 杀 那 老的 傻子 !

我要杀了那个老傻瓜!

[breɪk] [ə; eɪ] [wei] [ɪn][ðer; ðər] — [wɒts] [ðæt] ?
Break a way in there — What's that ?
休息 一个 方式 在 那里 — 是什么 那 ?

闯进去——那是什么?

" [ɪn] [peɪn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['sensɪz] [wɜːr; wər][ə'lɜːrt] .
" In pain as he was , his other senses were alert .
" 在 疼痛 作为 他 曾是 , 他的 其他 感官 是 警报 .

尽管他疼痛难忍，但他的其他感官却十分敏锐。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['skriːtʃɪŋ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn] - ['kʌmɪŋ] [freɪt] .
He was first to hear the screeching whistle of the on - coming freight .
他 曾是 第一的 到 听到 这 尖叫 哨 的 这 在 - 未来 货运 .

他第一个听到了迎面驶来的货运列车刺耳的汽笛声。

" [θɪŋk] [ðeɪ] [gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ] [kwɪk] ? " [di'mɑːndid] [mən'teɪnj] ['luːɪs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
" Think they got wind of this so quick ? " demanded Montagne Lewis , for it
" 思考 他们 得到 风 的 这 所以 快的 ? " 要求 蒙塔涅 刘易斯 , 为了 它
[wʌz; wəz][hiː; hi] .
was he .
曾是 他 .

“你以为他们这么快就察觉到这件事了吗？”蒙塔涅·刘易斯问道，因为说话的人正是他。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sendɪŋ] [help] [frʌm; frəm] [klɪf] ['sɪti] ? "
" Are they sending help from Cliff City ? "
" 是 他们 发送 帮助 从 悬崖 城市 ? "

“他们是从悬崖城派人来支援的吗？”

" [its] [ə; eɪ] ['regjələr] [freɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
" It's a regular freight , " returned one of his men .
" 它是 一个 常规的 货运 , " 返回 一 的 他的 男人 .

“这是普通的货物，”他的一名手下回答道。

" [ʃiːz] [kɑːm] - [ə; eɪ] - - - , " ['ædɪd] [ə'nʌðər] .
" She's comm ' a - whizzin ' , " added another .
" 她是 通讯 - 一个 - - - , " 额外 其他 .

“她简直太棒了，”另一个人补充道。

" [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [træk] .
" Right down the eastbound track .
" 正确的 向下 这 东行 追踪 .

沿着东行的轨道一直走。

[ɪf] [ðə; ði] [kruː] [siː] [juː 'es] — "
If the crew see us — "
如果 这 全体人员 看 我们 — "

如果船员看到我们——”

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

" [kə'mɑːndid] ['luːɪs] .
" commanded Lewis .
" 命令 刘易斯 .

“刘易斯命令道。

" ['iznt] [ðæt] [swɪtʃ] ['oʊpən] ? "
" Isn't that switch open ? "
" 不是 那 转变 打开 ? "

“那个开关不是开着的吗？”

" [juː; jʊ][bet][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɔːs] . "
" You bet it is , Boss . "
" 你 赌注 它 是 , 老板 . "

“当然是了，老板。”

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ðen] , " [kraɪd][ðə; ði] [tʃiːf] ['plɑːtər] .
" Let it be , then , " cried the chief plotter .
" 让 它 是 , 然后 , " 哭 这 首席 绘图仪 .

“那就这样吧！”主谋喊道。

" [let] - [ɪm] [rʌn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" Let ' em run into it .
" 让 - 呃 跑步 进入 它 .

“让他们撞上去吧。”

[ðæt] [freɪt] [wɪl] [smæʃ] [ʌp] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [mɔːr] [kəm'pliːtli] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd]
That freight will smash up this electric locomotive more completely than we could
那 货运 将要 粉碎 向上 这 电的 机车 更多的 完全地 比 我们 可以
['pɑːsəbli] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
possibly do it .
可能 做 它 .

那批货物对这台电力机车的破坏程度，绝对比我们能做到的要严重得多。

[stænd] [ə'weɪ] , [men] , [ænd; ənd][let][hɜːr; hər][goʊ] !
Stand away , men , and let her go !
站立 离开 , 男人 , 和 让 她 去 !

男人们，都给我让开，放她走！

" [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] [hɪd][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ,
" A sharp curve in the right of way hid the siding ,
" 一个 锋利的 曲线 在 这 正确的 的 方式 隐藏 这 壁板 ,

“道路通行权范围内的一个急弯遮住了侧墙，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['oʊpən] [swɪtʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
as well as the open switch into it ,
作为 出色地 作为 这 打开 转变 进入 它 ,

以及连接到它的打开开关，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [huː] [held][ðə; ði] ['θrɑːtl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [freɪt] .
from the gaze of the engineer who held the throttle of the coming freight .
从 这 目光 的 这 工程师 WHO 握住 这 风门 的 这 未来 货运 .

从握着即将驶来的货运列车油门的工程师的目光中。

[hɪz; ɪz][ˌloʊkə'moʊtɪv] [druː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['emptiz] , ['iːstbaʊnd] ,
His locomotive drew a string of empties , eastbound ,
他的 机车 画 一个 细绳 的 空瓶 , 东行 ,

他的机车牵引着一列空车厢，向东行驶。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [pʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [greɪd] [tuː; tə] [klɪf] ['sɪti] ,
and having had a heavy pull of it coming up the grade to Cliff City ,
和 拥有 有 一个 重的 拉 的 它 未来 向上 这 年级 到 悬崖 城市 ,

在前往克利夫城的上坡路上，它承受了很大的拉力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['haɪbɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['jɑːd,mɑːstə, -,mæs-][ðer; ðər] ,

as	soon	as	he	had	got	the	highball	from	the	yardmaster	there	,
作为	很快	作为	他	有	得到	这	高球	从	这	码头管理员	那里	,

[hiː; hi][hæd; həd] " [let][hɜːr; hər][aʊt] ,

he	had	"	let	her	out	,
他	有	"	让	她	出去	,

他一从场长那里拿到高球，就"把她放了出来"。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn] [greɪd] [tuː; tə] ['hæmən] [æt; ət]

"	and	was	now	coming	to	the	head	of	the	down	grade	to	Hammon	at
"	和	曾是	现在	未来	到	这	头	的	这	向下	年级	到	哈蒙	在

[haɪ] [spiːd] .

high	speed	.
高的	速度	.

"现在正高速驶向通往哈蒙的下坡路段的起点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] ,

As	it	chanced	,
作为	它	偶然	,

机缘巧合之下，

[ðə; ði] ['waɪərləs] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tɑːmz] [nuː] ['telɪfoʊn] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːtɪd]

the	wireless	receiving	station	of	Tom's	new	telephone	system	was	not	yet	completed
这	无线的	接收	车站	的	汤姆的	新的	电话	系统	曾是	不是	然而	完全的

[æt; ət] [klɪf] ['sɪti] .

at	Cliff	City	.
在	悬崖	城市	.

汤姆新电话系统的无线接收站尚未在克利夫城建成。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['həːkjuliːz] - [ænd; ənd][hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt]

The	news	of	the	wreck	of	the	Hercules	0001	and	her	position	had	not
这	消息	的	这	破坏	的	这	赫拉克勒斯	-	和	她	位置	有	不是

[bɪn] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['sɪti] [jaːdz] .

been	relayed	to	the	master	of	the	Cliff	City	yards	.
到过	转播	到	这	掌握	的	这	悬崖	城市	码	.

赫拉克勒斯 0001 号沉没的消息及其位置尚未传达给克利夫城船厂的负责人。

[ðæt] [ɪm'plɔɪiː] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ]

That	employee	of	the	H	.	&	P	.	A	.	had	taken	a	chance	in	letting	the	string
那	员工	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	有	已采取	一个	机会	在	出租	这	细绳

[ʌv; əv] ['emptiz] [θruː] [hɪz; ɪz] [blɑːk] .

of	empties	through	his	block	.
的	空瓶	通过	他的	堵塞	.

H. & PA 的那名员工冒险让一串空瓶子通过了他所在的街区。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ə'hed] ,

He	knew	the	electric	locomotive	was	somewhere	ahead	,
他	知道	这	电的	机车	曾是	某处	前方	,

他知道那辆电力机车就在前方不远处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ɪts]['juːʒuəl] [taɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

but	he	thought	it	would	be	making	its	usual	time	and	would	have	already
但	他	想法	它	会	是	制作	它是	通常	时间	和	会	有	已经

[pæst] [hæf] [wei] .

passed	Half	Way	.
通过了	一半	方式	.

但他认为它会像往常一样按时到达，并且应该已经过了中途。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪriəs] .

But	the	situation	was	serious	.
但	这	情况	曾是	严肃的	.

但情况很严重。

[ðə; ði] [freɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['saɪdɪŋ]

The	freight	was	coming	along	at	top	speed	and	the	switch	into	the	siding
这	货运	曾是	未来	沿着	在	顶部	速度	和	这	转变	进入	这	壁板

[wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən] .

was	still	open	.
曾是	仍然	打开	.

货运列车正以全速驶来，通往侧线的道岔仍然敞开着。

[mən'teɪnj] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [ʌv; əv] ['rʌfiːənz] [maɪt] [wel] [stænd] [bæk] [ænd; ənd][let] [wʌt]

Montagne	Lewis	and	his	crew	of	ruffians	might	well	stand	back	and	let	what
蒙塔涅	刘易斯	和	他的	全体人员	的	恶棍	可能	出色地	站立	后退	和	让	什么

[siːmd] [ʃʊr] [tuː; tə] ['hæpən] ,

seemed	sure	to	happen	,
似乎	当然	到	发生	,

蒙塔涅·刘易斯和他的那群恶棍很可能会袖手旁观，任由看似必然发生的事情发生。

['hæpən] !

happen	!
发生	!

发生！

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [freɪt] [mʌst; məst][duː] [mɔːr] [hɑːrm][tuː; tə][tɑːm] ['swɪfts] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

The	driving	freight	must	do	more	harm	to	Tom	Swift's	invention	than	they
这	驾驶	货运	必须	做	更多的	伤害	到	汤姆	斯威夫特的	发明	比	他们

[kʊd; kəd][hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd][baːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

could	have	hoped	to	do	with	the	sledges	and	bars	they	had	brought
可以	有	希望	到	做	和	这	雪橇	和	酒吧	他们	有	带来

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

with	them	to	the	spot	.
和	他们	到	这	点	.

运送货物的司机对汤姆·斯威夫特的发明造成的损害，肯定比他们用带来的雪橇和木棍所能造成的损害还要大。

['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ɔːl'redi] .

Mr	.	Wakefield	Damon	had	shown	his	courage	already	.
先生	.	韦克菲尔德	达蒙	有	所示	他的	勇气	已经	.

韦克菲尔德·达蒙先生已经展现了他的勇气。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][duː] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪv] ['tɑːmz] [ˌloʊkə'moʊtɪv][frʌm; frəm] ['fɜːrðər]

He	would	have	been	glad	to	do	more	to	save	Tom's	locomotive	from	further
他	会	有	到过	高兴的	到	做	更多的	到	节省	汤姆的	机车	从	更远

['ɪndʒəri] ,

injury	,
受伤	,

他本很乐意做更多的事情来避免汤姆的火车头遭受更大的损坏。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] .

but	he	did	not	realize	what	was	threatening	.
但	他	做过	不是	意识到	什么	曾是	威胁	.

但他并没有意识到威胁是什么。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['ɛndʒənz] ['wɪs(ə)l] .

He	did	not	hear	the	shriek	of	the	freight	engine's	whistle	.
他	做过	不是	听到	这	尖叫	的	这	货运	发动机的	哨	.

他没有听到货运机车的尖锐汽笛声。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

Chapter	XXIV
章	二十四

第二十四章

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [flaɪt]

Putting	the	Enemy	to	Flight
推杆	这	敌人	到	航班

击退敌人

[ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd] ['hedlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɜːrn][ænd; ənd]

The	pilot	and	headlight	of	the	freight	locomotive	came	around	the	turn	and
这	飞行员	和	前大灯	的	这	货运	机车	来了	大约	这	转动	和

[ðə; ði] [freɪt] ['θʌndəd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

the	freight	thundered	on	toward	the	switch	.
这	货运	雷鸣	在	朝向	这	转变	.

货运机车的导轮和前灯转过弯道，货运列车轰隆隆地向道岔驶去。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][men] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stɔːld] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

Seeing	the	group	of	men	standing	by	the	stalled	electric	locomotive	,
看到	这	团体	的	男人	常设	经过	这	停滞	电的	机车	,

看到一群人站在抛锚的电力机车旁，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ,

and	the	locomotive	itself	in	the	clear	of	the	siding	,
和	这	机车	本身	在	这	清除	的	这	壁板	,

机车本身已驶离侧线。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [dɪd][nɑːt] [sə'poʊz] [ðə; ði] [swɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

the	driver	of	the	freight	did	not	suppose	the	switch	was	open	.
这	司机	的	这	货运	做过	不是	认为	这	转变	曾是	打开	.

货运司机没想到道岔是打开的。

['noʊbɑːdi] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [baɪ]['aɪdli][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

Nobody	who	was	not	a	criminal	would	have	stood	by	idly	in	such	an
无人	WHO	曾是	不是	一个	刑事	会	有	站立	经过	闲散地	在	这样的	一个

[ɪ'mɜːrdʒənsi] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [freɪt] [rʌn]['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [swɪtʃ] .

emergency	and	let	the	freight	run	into	an	open	switch	.
紧急情况	和	让	这	货运	跑步	进入	一个	打开	转变	.

在这种紧急情况下，任何一个不是罪犯的人都不会袖手旁观，任由货物撞上敞开的道岔。

['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .

Therefore	,	for	the	first	minute	,	the	coming	engineer	did	not	observe	his	danger	.
所以	,	为了	这	第一的	分钟	,	这	未来	工程师	做过	不是	观察	他的	危险	.

因此，在最初的一分钟里，这位即将到来的工程师并没有意识到自己身处险境。

['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] .

Lewis	and	his	gang	stared	at	the	head	of	the	freight	and	did	nothing	.
刘易斯	和	他的	帮派	凝视	在	这	头	的	这	货运	和	做过	没有什么	.

刘易斯和他的同伙盯着货车车头，什么也没做。

[ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] ['heɪstɪli] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['saɪdɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	had	moved	hastily	back	from	the	siding	so	as	to	be	clear	of	the
他们	有	已搬	草草	后退	从	这	壁板	所以	作为	到	是	清除	的	这

['rekɪdʒ] .

wreckage	.
残骸	.

他们匆忙地从侧线上撤退，以便远离残骸。

['mɪstər] . ['deɪmən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb][ʌv; əv]['hə:kjuli:z] - [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]

Mr	.	Damon	was	in	the	front	of	the	cab	of	Hercules	0001	and	had	no
先生	.	达蒙	曾是	在	这	正面	的	这	出租车	的	赫拉克勒斯	-	和	有	不

[aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['menəs] .

idea	of	the	approaching	menace	.
主意	的	这	接近	威胁	.

达蒙先生当时坐在大力神0001号的驾驶室前部，对即将到来的威胁毫不知情。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] ['ekəud] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .

But	of	a	sudden	a	loud	shout	echoed	through	the	wood	.
但	的	一个	突然	一个	大声	喊	回声	通过	这	木头	.

但突然间，一声响亮的喊叫声在树林中回荡。

[tɑ:m] [swɪft] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] .

Tom	Swift	came	over	the	ridge	and	started	toward	his	invention	at	top	speed	.
汤姆	迅速	来了	超过	这	岭	和	开始	朝向	他的	发明	在	顶部	速度	.

汤姆·斯威夫特翻过山脊，以最快的速度朝着他的发明跑去。

[frʌm; frəm] [ðæt] [haɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] ['kʌmɪŋ] , [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [men] ['stændɪŋ]

From	that	height	he	saw	the	freight	train	coming	,	he	observed	the	men	standing
从	那	高度	他	锯	这	货运	火车	未来	,	他	观察到	这	男人	常设

[æt; ət][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ,

at	the	siding	,
在	这	壁板	,

从那个高度，他看到货运列车驶来，他看到人们站在侧线上。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [mən'teɪnj] ['lu:ɪs] , ['rʌfli] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['mægneɪt] [wʌz; wəz]

and	he	recognized	Montagne	Lewis	,	roughly	as	the	railroad	magnate	was
和	他	认可	蒙塔涅	刘易斯	,	大致	作为	这	铁路	巨头	曾是

[drest] .

dressed	.
穿着	.

他认出了蒙塔涅·刘易斯，大致是这位铁路大亨的穿着打扮。

['ɪnstəntli] [tɑ:m] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['hæpən] — [wʌt] [wʊd] ['ʃʊrli] [ə'kɜ:r] —

Instantly	Tom	realized	what	was	about	to	happen	—	what	would	surely	occur	—
即刻	汤姆	已实现	什么	曾是	关于	到	发生	—	什么	会	一定	发生	—

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌtər] [rek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌloʊkə'moʊtɪv]

and	he	saw	what	must	be	done	if	the	utter	wreck	of	his	locomotive
和	他	锯	什么	必须	是	完毕	如果	这	说出	破坏	的	他的	机车

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'və:tid] .

was	to	be	averted	.
曾是	到	是	避免了	.

汤姆立刻意识到即将发生什么——或者说肯定会发生什么——他明白了如果想要避免他的火车彻底损毁，就必须做什么。

[jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hi:; hi] [li:pt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .

Yelling	at	the	top	of	his	voice	,	he	leaped	down	the	slope	.
大喊	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	他	跳跃	向下	这	坡	.

他扯着嗓子大喊，然后从斜坡上跳了下去。

" [ðæts] [swɪft] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lu:ɪs] .

"	That's	Swift	!	"	shouted	Lewis	.
"	那就是	迅速	!	"	喊叫	刘易斯	.

“那是斯威夫特！”路易斯喊道。

" [stɑ:p][hɪm; ɪm] !

"	Stop	him	!
"	停止	他	!

“阻止他！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][men][hi:; hi][hæd; həd][haɪrd][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [wɜ:rk] [fel] [bæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	But	the	men	he	had	hired	to	do	his	wicked	work	fell	back	instead	of
"	但	这	男人	他	有	雇用	到	做	他的	邪恶	工作	跌倒	后退	反而	的

['traɪɪŋ] [tu:; tə][hɔ:lt][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

trying	to	halt	the	young	inventor	.
尝试	到	停止	这	年轻的	发明者	.

“但是他雇佣来做坏事的那些人却退缩了，而不是试图阻止这位年轻的发明家。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈtɑːmz] [əˈpɪrəns] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][kweɪl] .

It	was	not	Tom's	appearance	that	made	them	quail	.
它	曾是	不是	汤姆的	外貌	那	制成	他们	鹌鹑	.

让他们感到害怕的并非汤姆的外表。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈfɪgjər] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfɪrf(ə)l] [ɔːr]

Over	the	ridge	there	appeared	a	second	figure	—	and	a	more	fearful	or
超过	这	岭	那里	出现	一个	第二	数字	—	和	一个	更多的	可怕	或者

[ˈθretnɪŋ] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈevər] [bɪˈfɔːr] [siːn] !

threatening	apparition	none	of	them	had	ever	before	seen	!
威胁	幻影	没有任何	的	他们	有	曾经	前	已见	!

山脊那边出现了第二个身影——一个他们从未见过的更加可怕或更具威胁性的幻影!

[ˈkɑːkʊ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪmp][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ændɪ] [oʊˈmæli] [slʌŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər]

Koku	came	running	with	the	limp	body	of	Andy	O'Malley	slung	over	his	shoulder
国	来了	跑步	和	这	跛行	身体	的	安迪	奥马利	吊着	超过	他的	肩膀

[laɪk][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [miːl] .

like	a	bag	of	meal	.
喜欢	一个	包	的	一顿饭	.

科库跑了过来，肩上扛着安迪·奥马利软绵绵的身体，就像扛着一袋食物一样。

[ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ændɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dres] .

The	fellows	knew	it	was	Andy	from	his	dress	.
这	伙伴们	知道	它	曾是	安迪	从	他的	裙子	.

小伙子们从安迪的穿着认出他是安迪。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][ˈæftər][tɑːm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [liːg]

The	giant	came	down	the	slope	after	Tom	as	though	he	wore	the	seven	-	league
这	巨大的	来了	向下	这	坡	后	汤姆	作为	尽管	他	穿着	这	七	-	联盟

[buːts] .

boots	.
靴子	.

巨人像穿着七里靴一样，跟在汤姆身后从山坡上下来。

[ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [ˈluːɪs] [hæd; həd][haɪrd][tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [ʃræŋk] [bæk] [frʌm; frəm]

The	fellows	Lewis	had	hired	to	wreck	the	electric	locomotive	shrank	back	from
这	伙伴们	刘易斯	有	雇用	到	破坏	这	电的	机车	缩小	后退	从

[bɪˈfɔːr] [bəuθ][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

before	both	Tom	and	the	giant	.
前	两个都	汤姆	和	这	巨大的	.

刘易斯雇佣来破坏电力机车的那些人，在汤姆和巨人面前都畏缩不前。

" [get][hɪm; ɪm] ! " [jeld] [ðə; ði][hæf][ˈblaɪndɪd] [ˈluːɪs] [əˈgen] .

"	Get	him	!	"	yelled	the	half	blinded	Lewis	again	.
"	得到	他	!	"	大喊	这	一半	失明	刘易斯	再次	.

“抓住他！”半瞎的路易斯再次喊道。

" [get][jʊr; jər] [ˈgrænmʌðər] ! " [bɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈsʌd(ə)nli] .

"	Get	your	grandmother	!	"	bawled	one	of	the	men	suddenly	.
"	得到	你的	祖母	!	"	嚎啕大哭	一	的	这	男人	突然	.

“把你奶奶叫来！”其中一个男人突然吼道。

" [gʊd] - [naɪt] !

"	Good	-	night	!
"	好的	-	夜晚	!

“晚安!

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] , [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkər] [wʊdz] .

"	He	turned	tail	and	ran	,	disappearing	almost	instantly	into	the	thicker	woods	.
"	他	转向	尾巴	和	跑	,	消失	几乎	即刻	进入	这	较厚	树林	.

他转身就跑，几乎瞬间就消失在了茂密的树林里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['weɪvərɪŋ] , [sped]['æftər][hɪm; ɪm] .

And	his	mates	,	after	a	moment	of	wavering	,	sped	after	him	.
和	他的	伙伴们	,	后	一个	片刻	的	摇摆不定	,	加速	后	他	.

他的同伴们犹豫片刻后，也迅速追了上去。

['luːɪs] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] , [kwaɪt] ['helpləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'moʊniə] [fjuːmz] .

Lewis	was	left	alone	,	quite	helpless	because	of	the	ammonia	fumes	.
刘易斯	曾是	左边	独自的	,	相当	无助	因为	的	这	氨	烟雾	.

由于氨气弥漫，路易斯独自一人，十分无助。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv] [oʊ'mælɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]['kɑːkʊ] .

As	a	matter	of	fact	not	all	of	O'Malley's	predicament	was	due	to	Koku	.
作为	一个	事情	的	事实	不是	全部	的	奥马利	困境	曾是	到期的	到	国	.

事实上，奥马利的困境并非完全是由于科库造成的。

[ðə; ði] ['ræskl] , [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rʌn] [ænd; ənd] [hæf] [blaɪnd] [θruː] [fraɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,

The	rascal	,	exhausted	by	his	run	and	half	blind	through	fright	and	rage	,
这	恶棍	,	筋疲力尽的	经过	他的	跑步	和	一半	瞎的	通过	惊吓	和	愤怒	,

这个恶棍，跑得筋疲力尽，又因恐惧和愤怒而几乎失明，

[hæd; həd] ['stʌmbld] , ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ] [ruːt] , [wɪtʃ] ['rendərd] [hɪm; ɪm]

had	stumbled	,	fallen	,	and	struck	his	head	on	a	root	,	which	rendered	him
有	踉跄	,	倒下	,	和	击	他的	头	在	一个	根	,	哪个	渲染	他

[ʌn'kɑːnʃəs] .

unconscious	.
无意识	.

他绊倒了，摔倒在地，头部撞到树根上，当场昏迷。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌfiːənz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

This	,	of	course	,	Lewis	and	his	ruffians	did	not	know	.
这	,	的	课程	,	刘易斯	和	他的	恶棍	做过	不是	知道	.

当然，路易斯和他的暴徒们并不知道这一点。

[ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['prɛzɪdənts] [gæŋ] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['kɑːkʊ] ['kʌmɪŋ]

All	the	men	of	the	railroad	president's	gang	saw	was	the	gigantic	Koku	coming
全部	这	男人	的	这	铁路	总统的	帮派	锯	曾是	这	巨大	国	未来

[ə'lɔːŋ] [ɪn] [greɪt] [straɪdz] ,

along	in	great	strides	,
沿着	在	伟大的	步幅	,

铁路总裁一行人看到的，只有庞大的科库列车正大步向前驶来。

['berɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [oʊ'mæli] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜːrli] ['feloʊ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

bearing	the	unconscious	O'Malley	,	who	was	a	burly	fellow	,	as	though	he
轴承	这	无意识	奥马利	,	WHO	曾是	一个	魁梧的	同伴	,	作为	尽管	他

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['feðərweɪt] .

were	a	featherweight	.
是	一个	羽量级	.

他抬着昏迷不醒的奥马利，奥马利是个身材魁梧的人，他抬得就像个轻量级选手一样。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːnstər] .

No	wonder	they	fled	from	such	a	monster	.
不	想知道	他们	逃亡	从	这样的	一个	怪物	.

难怪他们会逃离这样的怪物。

[tɑːm][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ə'hed] [ʌv; əv]

Tom	had	reached	the	switch	,	and	he	was	several	seconds	ahead	of
汤姆	有	达到	这	转变	,	和	他	曾是	一些	秒	前方	的

[ðə; ði] [freɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

the	freight	locomotive	.
这	货运	机车	.

汤姆已经到达了道岔处，他比货运机车领先了几秒钟。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sɔ:] [ðə; ði]['oʊpən] [swɪtʃ] [ðen] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][stɑ:p][hɪz; ɪz]

The	engineer	saw	the	open	switch	then	;	but	he	was	too	late	to	stop	his
这	工程师	锯	这	打开	转变	然后	;	但	他	曾是	也	晚的	到	停止	他的

[treɪn] .

train	.
火车	.

这时，工程师看到了打开的道岔，但他已经来不及停车了。

['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [rɪ'vɜ:rs] , [haʊ'evər] , [helpt] [sʌm; səm] .

Going	into	reverse	,	however	,	helped	some	.
去	进入	撤销	,	然而	,	帮助	一些	.

然而，倒退却对某些人有所帮助。

[tɑ:m] [si:zd] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['levər] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] , ['lɑ:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [pleɪs] ,

Tom	seized	the	switch	lever	and	threw	it	over	,	locking	it	in	place	,
汤姆	查获	这	转变	杠杆	和	扔	它	超过	,	锁定	它	在	地方	,

汤姆抓住开关杆，猛地一甩，将其锁住。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [trʌks] ['θʌndəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

just	as	the	forward	trucks	thundered	upon	the	joint	.
只是	作为	这	向前	卡车	雷鸣	之上	这	联合的	.

就在前方卡车轰隆隆地驶入车站的时候。

[ðə; ði] [treɪn] [swept] [baɪ][ɪn] ['seɪfti] ,

The	train	swept	by	in	safety	,
这	火车	扫荡	经过	在	安全	,

火车安全驶过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [li:nd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæb] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [weɪv] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hænd]

and	the	engineer	leaned	from	his	cab	window	to	wave	a	grateful	hand
和	这	工程师	倾斜	从	他的	出租车	窗户	到	海浪	一个	感激的	手

[æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

at	the	young	inventor	.
在	这	年轻的	发明者	.

工程师从驾驶室车窗探出身子，向这位年轻的发明家挥了挥手，表示感激之情。

['ni:ðər] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [nɔ:r][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Neither	the	engineer	nor	the	crew	of	the	freight	understood	the	meaning	of	the
两者都不	这	工程师	也不	这	全体人员	的	这	货运	理解	这	意义	的	这

[si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪmbər] ['saɪdɪŋ] .

scene	at	the	timber	siding	.
场景	在	这	木材	壁板	.

无论是火车司机还是货运列车的乘务员，都不明白木材侧线上的这一幕意味着什么。

[ɔ:l] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [tɑ:m] [swɪft] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [freɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l]

All	they	learned	was	that	Tom	Swift	had	saved	the	freight	from	a	possible
全部	他们	学习	曾是	那	汤姆	迅速	有	已保存	这	货运	从	一个	可能的

[rek] .

wreck	.
破坏	.

他们只知道汤姆·斯威夫特阻止了这批货物发生可能的事故。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tɜ:rnd] ['ʃɑ:rpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	young	inventor	turned	sharply	from	the	switch	and	motioned	with	his
这	年轻的	发明者	转向	尖锐地	从	这	转变	和	示意	和	他的

[hænd][tu:; tə]['kɑ:kʊ] .

hand	to	Koku	.
手	到	国	.

这位年轻的发明家猛地转身离开开关，并用手向Koku示意。

" [θroʊ] [ðæt] ['feloʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] , ['kɑːkʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	**Throw**	**that**	**fellow**	**into**	**the**	**cab**	**,**	**Koku**	**,**	**"**	**he**	**commanded**	**.**
"	扔	那	同伴	进入	这	出租车	,	国	,	"	他	命令	.

“把那家伙扔进出租车里，Koku，”他命令道。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [dʒʌst][æz; əz] [ned] ['nuːtən] [keɪm] ['pæntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**giant**	**did**	**as**	**he**	**was**	**told**	**,**	**just**	**as**	**Ned**	**Newton**	**came**	**panting**	**to**	**the**
这	巨大的	做过	作为	他	曾是	讲述	,	只是	作为	内德	牛顿	来了	喘息	到	这

[spɑːt] .

spot	**.**
点	.

巨人照做了，这时内德·牛顿气喘吁吁地走到了原地。

" [dɪd] [ðeɪ] [duː] ['eni] [hɑːrm] , [tɑːm] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**Did**	**they**	**do**	**any**	**harm**	**,**	**Tom**	**?**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	做过	他们	做	任何	伤害	,	汤姆	?	"	他	哭	.

“他们有没有伤害到我，汤姆？”他喊道。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [mən'teɪnj] ['luːɪs] ['stændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɑːrm] .

Then	**he**	**saw**	**Montagne**	**Lewis**	**standing**	**by**	**,**	**and**	**he**	**seized**	**his**	**chum's**	**arm**	**.**
然后	他	锯	蒙塔涅	刘易斯	常设	经过	,	和	他	查获	他的	朋友的	手臂	.

然后他看见蒙塔涅·路易斯站在旁边，便抓住了他朋友的胳膊。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [siː] , [tɑːm] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] , ['ɜːrnɪstli] .

"	**Do**	**you**	**see**	**what**	**I**	**see**	**,**	**Tom**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**,**	**earnestly**	**.**
"	做	你	看	什么	我	看	,	汤姆	?	"	他	要求	,	切实	.

“汤姆，你看到我看到的了吗？”他认真地问道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][bəuθ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [sneɪk] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	**I**	**guess**	**we**	**both**	**see**	**the**	**same**	**snake**	**,**	**"**	**rejoined**	**his**	**chum**	**.**
"	我	猜测	我们	两个都	看	这	相同的	蛇	,	"	重新加入	他的	密友	.

“看来我们看到的都是同一条蛇，”他的同伴重新说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [skɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**And**	**I**	**mean**	**to**	**scotch**	**it**	**.**	**"**
"	和	我	意思是	到	苏格兰威士忌	它	.	"

“我打算把它扑灭。”

" [mən'teɪnj] ['luːɪs] ! " ['mɜːmɜd] [ned] .

"	**Montagne**	**Lewis**	**!**	**"**	**murmured**	**Ned**	**.**
"	蒙塔涅	刘易斯	!	"	低声说道	内德	.

“蒙塔涅·路易斯！”内德低声说道。

" [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [tuːl] .

"	**And**	**we've**	**got**	**his**	**chief**	**tool**	**.**
"	和	我们已经	得到	他的	首席	工具	.

“我们掌握了他的主要工具。”

" [tɑːm] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ['luːɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'tɜːrmɪnd]

"	**Tom**	**said**	**nothing**	**to**	**his**	**chum**	**,**	**but**	**he**	**approached**	**Lewis**	**with**	**determined**
"	汤姆	说	没有什么	到	他的	密友	,	但	他	接近	刘易斯	和	决定

[miːn] .

mien	**.**
面容	.

汤姆没有跟他的朋友说话，而是神情坚定地走向路易斯。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['luːɪs] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]

"	**I**	**can**	**see**	**something**	**has**	**happened**	**to**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**,**	**and**	**I**	**can**
"	我	能	看	某物	有	发生	到	你	,	先生	.	刘易斯	,	和	我	能

[ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

guess	**what**	**it**	**is**	**.**
猜测	什么	它	是	.

“路易斯先生，我看得出来你遇到了什么事，我猜到了是什么事。”

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'moʊniə] [wɪl] [bloʊ] [ə'weɪ] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] .

The	effect	of	that	ammonia	will	blow	away	after	a	time	.
这	影响	的	那	氨	将要	吹	离开	后	一个	时间	.

氨气的影响过一段时间就会消失。

[æsk][jʊr; jər] [frend] , [ændɪ] [oʊ'mæli] .

Ask	your	friend	,	Andy	O'Malley	.
问	你的	朋友	,	安迪	奥马利	.

问问你的朋友安迪·奥马利。

[hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['saːmpld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [iːst] , [ɪn] - . "

He	knows	all	about	it	,	for	he	sampled	it	back	East	,	in	Shopton	.	"
他	知道	全部	关于	它	,	为了	他	抽样	它	后退	东方	,	在	-	.	"

他对此了如指掌，因为他曾在东部的肖普顿品尝过。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [skwer] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [jʌŋ] [mæn] , " [grauld] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['mægneɪt] .

"	I'm	going	to	get	square	for	this	,	young	man	,	"	growled	the	railroad	magnate	.
"	我是	去	到	得到	正方形	为了	这	,	年轻的	男人	,	"	咆哮	这	铁路	巨头	.

“年轻人，我一定要让他付出代价！”铁路大亨咆哮道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	You	know	who	I	am	.
"	你	知道	WHO	我	是	.

你知道我是谁。

[ænd; ənd] [ðæt] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði][kæb] [nuː] [ˌem 'iː] , [tuː] .

And	that	fellow	in	the	cab	knew	me	,	too	.
和	那	同伴	在	这	出租车	知道	我	,	也	.

出租车里的那个人也认识我。

[haʊ] [derd] [hiː; hi] [ʃuːt] [ðæt] [stʌf] ['ɪntuː][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ? "

How	dared	he	shoot	that	stuff	into	my	face	and	eyes	?	"
如何	敢于	他	射击	那	东西	进入	我的	脸	和	眼睛	?	"

他怎么敢把那些东西射到我的脸上和眼睛里?

" [aɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['derɪŋ] [ɑːn]['mɪstər] . ['deɪmənz] [pɑːrt] , " [ænd; ənd][tɑːm] ['æktʃuəli] ['tʃʌkld] .

"	I	fancy	it	didn't	take	much	daring	on	Mr	.	Damon's	part	,	"	and	Tom	actually	chuckled	.
"	我	想要	它	没有	拿	很多	大胆	在	先生	.	达蒙的	部分	,	"	和	汤姆	实际上	轻笑	.

“我想达蒙先生这么做应该没费什么力气吧，”汤姆真的笑了。

" [ə; eɪ][bɪg] [krʊk] ['iznt] ['eni] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krʊk] .

"	A	big	crook	isn't	any	more	important	in	our	eyes	than	a	little	crook	.
"	一个	大的	骗子	不是	任何	更多的	重要的	在	我们的	眼睛	比	一个	小的	骗子	.

在我们眼里，大骗子和小骗子并没有什么区别。

[wiːv] [gɑːt][jʊr; jər] ['hentʃmən] , [oʊ'mæli] — "

We've	got	your	henchman	,	O'Malley	—	"
我们已经	得到	你的	喽啰	,	奥马利	—	"

我们抓到你的爪牙奥马利了——”

" [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

"	And	you'd	better	let	him	go	.
"	和	你会	更好的	让	他	去	.

你最好放他走。

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [snaːrld] ['luːɪs] .

I'm	telling	you	,	"	snarled	Lewis	.
我是	讲述	你	,	"	纠缠	刘易斯	.

“我告诉你，”路易斯咆哮道。

" [aɪl] ['ruːɪn][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [tɑːm] [swɪft] .
" I'll ruin you in this country , Tom Swift .
" 患病的 废墟 你 在 这 国家 , 汤姆 迅速 .

“我会让你在这个国家身败名裂，汤姆·斯威夫特。”

[aɪv] [gɑːt] ['ɪnfluəns] — "
I've got influence — "
我已经 得到 影响 — "

我有一定的影响力——”

" [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['æftər] [ðɪs] [θɪŋ] [kʌmz] [aʊt] .
" You won't have much after this thing comes out .
" 你 惯于 有 很多 后 这 事物 来 出去 .

“这件事曝光后，你就没什么东西了。”

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [ə'brɔːd] .
And believe me , I mean to spread it abroad .
和 相信 我 , 我 意思是 到 传播 它 国外 .

相信我，我打算把它传播到国外。

[aɪv] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ɔːr] [luːz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['luːɪs] .
I've got nothing to win or lose from you , Mr . Lewis .
我已经 得到 没有什么 到 赢 或者 失去 从 你 , 先生 . 刘易斯 .

刘易斯先生，我跟你之间没有任何输赢。

[æz; əz][fɔːr; fər] [oʊ'mæli] , [aɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [tɜːrm] . "
As for O'Malley , I'll put him behind the bars for a good long term . "
作为 为了 奥马利 , 患病的 放 他 在后面 这 酒吧 为了 一个 好的 长的 学期 . "

至于奥马利，我会把他关进监狱，让他长期服刑。

" [juːl] [duː][ə; eɪ][lɑːt] — "
" You'll do a lot — "
" 你会 做 一个 很多 — "

“你会做很多事——”

" [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [tɑːm] .
" More than you think , " said Tom .
" 更多的 比 你 思考 , " 说 汤姆 .

“比你想象的要多，”汤姆说。

" ['kɑːkʊ] !
" Koku !
" 国 !

“Koku！

" [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [pɪtʃt] [oʊ'mæli] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sensləs] , ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] ,
" The giant had pitched O'Malley , who was still senseless , into the cab ,
" 这 巨大的 有 投球 奥马利 , WHO 曾是 仍然 无意义的 , 进入 这 出租车 ,

“巨人把当时还昏迷不醒的奥马利扔进了驾驶室，

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] ['luːɪs] .
and now was coming up behind Lewis .
和 现在 曾是 未来 向上 在后面 刘易斯 .

现在他正跟在刘易斯身后。

" [jes] , ['mæstər] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" Yes , Master , " said the giant .
" 是的 , 掌握 , " 说 这 巨大的 .

“是的，主人，”巨人说道。

" [get] [hɪm; ɪm] ! "
" Get him ! "
" 得到 他 ! "

抓住他！

" [jes] , ['mæstər] , " [sed] ['kɑːkʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['luːɪs] - ['stɑːrtld] [ə'meɪzmənt] ,

"	Yes	,	Master	,	"	said	Koku	,	and	to	Lewis	'	startled	amazement	,
"	是的	,	掌握	,	"	说	国	,	和	到	刘易斯	-	惊慌	惊愕	,

“是的，师傅，”小黑说道，令路易斯惊讶不已的是，

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] !

the	next	instant	he	was	in	the	hands	of	the	giant	!
这	下一个	立即的	他	曾是	在	这	双手	的	这	巨大的	!

下一刻，他就落入了巨人手中!

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] ['θretnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɪkt] , [tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

He	screamed	and	threatened	,	and	even	kicked	,	to	no	avail	.
他	尖叫	和	威胁	,	和	甚至	踢	,	到	不	可用	.

他大喊大叫、威胁恐吓，甚至踢打，但都无济于事。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][hiː; hi][wʌz; wəz][held] ['ʌndər][ðə; ði]

When	he	was	pitched	into	the	electric	locomotive	he	was	held	under	the
什么时候	他	曾是	投球	进入	这	电的	机车	他	曾是	握住	在下面	这

[θret] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['deɪmənz] [ə'moʊniə] ['pɪst(ə)l] [ʌn'tɪl] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt]

threat	of	Mr	.	Damon's	ammonia	pistol	until	Tom	and	Ned	and	the	giant
威胁	的	先生	.	达蒙的	氨	手枪	直到	汤姆	和	内德	和	这	巨大的

['entərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .

entered	and	the	door	was	shut	.
进入	和	这	门	曾是	关闭	.

当他被扔进电力机车时，达蒙先生用氨气枪威胁他，直到汤姆、奈德和巨人进来，车门才被关上。

[ðen] ['kɑːkʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə][taɪ][bəuθ][ðə; ði] ['prizənəz] [baɪ] [rɪst] [ænd; ənd]['æŋk(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]

Then	Koku	proceeded	to	tie	both	the	prisoners	by	wrist	and	ankle	while	the
然后	国	继续	到	领带	两个都	这	囚犯	经过	手腕	和	踝	尽管	这

['ʌðər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['həːkjuliːz] - .

others	examined	the	mechanism	of	the	Hercules	0001	.
其他的	检查	这	机制	的	这	赫拉克勒斯	-	.

然后，Koku将两名囚犯的手腕和脚踝绑了起来，而其他人则检查了大力神0001的机械装置。

[ðə; ði] ['pæntəgræf] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][ɔːf][ðə; ði] ['trɑːli] ['waɪɝz, 'waɪrz] [wen] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv]

The	pantagraph	had	been	torn	off	the	trolley	wires	when	the	locomotive
这	变形图	有	到过	撕裂	离开	这	手推车	电线	什么时候	这	机车

[hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .

had	gone	on	the	siding	.
有	已消失	在	这	壁板	.

当机车驶入侧线时，受电弓从电车线上脱落了。

[bʌt; bət] [naʊ] [tɑːm] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

But	now	Tom	climbed	to	the	roof	of	the	locomotive	,
但	现在	汤姆	攀登	到	这	屋顶	的	这	机车	,

但现在汤姆爬上了火车头的车顶。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [eɪd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][set][ðə; ði] [rɪr] ['pæntəgræf] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['æŋg(ə)l]

and	with	Koku's	aid	managed	to	set	the	rear	pantagraph	at	such	an	angle
和	和	-	援助	管理	到	放	这	后部	变形图	在	这样的	一个	角度

[ðæt] [ɪts] [wiːlz] [kɔːt] [ðə; ði] ['trɑːli] ['keɪbəlz] [ə'gen] ,

that	its	wheels	caught	the	trolley	cables	again	,
那	它是	车轮	捕捉	这	手推车	电缆	再次	,

在 Koku 的帮助下，他设法将后部受电弓调整到一个合适的角度，使其车轮再次缠住电车缆绳。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [pʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['həːkjuliːz] - .

and	once	more	the	current	was	pumped	into	the	Hercules	0001	.
和	一次	更多的	这	当前的	曾是	泵	进入	这	赫拉克勒斯	-	.

于是，电流再次被注入到大力神0001号中。

[tɑːm] [traɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ,

Tom	tried	out	the	several	parts	of	the	mechanism	and	found	that	,
汤姆	尝试	出去	这	一些	部分	的	这	机制	和	成立	那	,

汤姆试操作了该装置的各个部件，发现：

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['ɪndʒərd] .

despite	the	jar	of	the	collision	,	nothing	was	really	injured	.
尽管	这	罐	的	这	碰撞	,	没有什么	曾是	真的	受伤	.

尽管碰撞时震动很大，但并没有人真正受伤。

" [aɪ] [bɪlt] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [hɑːrd] ['juːsɪdʒ] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

"	I	built	this	thing	to	withstand	hard	usage	,	"	he	declared	with	pride	.
"	我	建造	这	事物	到	经受	难的	用法	,	"	他	声明	和	自豪	.

“我把这东西造得经久耐用，”他自豪地宣称。

" [ðə; ði] [swɪft] ['həːkjuliːz] [ɪ'lektrɪk] [ləʊkə'məʊtɪvz] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər] ['pɑːrlər] ['ɔrnəmənts] .

"	The	Swift	Hercules	Electric	Locomotives	will	not	be	built	for	parlor	ornaments	.
"	这	迅速	赫拉克勒斯	电的	机车	将要	不是	是	建造	为了	客厅	装饰品	.

“Swift Hercules 电力机车不会沦为摆设。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] - ['ʌndər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['paʊər] ,

She	is	going	to	run	into	Hendrickton	under	her	own	power	,
她	是	去	到	跑步	进入	-	在下面	她	自己的	力量	,

她将凭借自己的力量与亨德里克顿相遇。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smæʃt] [kaʊz] ['kætʃər; 'ketʃər] [ænd; ənd] ['tɑːrgɪt] [laɪts] . "

in	spite	of	a	smashed	cows	catcher	and	target	lights	.	"
在	尽管如此	的	一个	粉碎	牛	捕手	和	目标	灯	.	"

尽管牛栏被砸坏了，目标灯也坏了。

" [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] ['ɪndʒərd] , [tɑːm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Is	nothing	really	injured	,	Tom	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	是	没有什么	真的	受伤	,	汤姆	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“汤姆，你真的没受伤吗？”达蒙先生问道。

" [bles] [maɪ] ['dɪnər] [set] !

"	Bless	my	dinner	set	!
"	保佑	我的	晚餐	放	!

“我的餐具真棒！”

[aɪ] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [smæʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɪt] [ðæt] ['bʌmpər] . "

I	thought	everything	had	gone	to	smash	when	she	hit	that	bumper	.	"
我	想法	一切	有	已消失	到	粉碎	什么时候	她	打	那	保险杠	.	"

她撞上保险杠的那一刻，我以为一切都完了。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

"	She	will	be	as	good	as	new	in	a	week	,	"	declared	Tom	,	with	conviction	.
"	她	将要	是	作为	好的	作为	新的	在	一个	星期	,	"	声明	汤姆	,	和	定罪	.

“她一周后就会焕然一新，”汤姆自信地说道。

[ðɪs] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .

This	prophecy	of	the	young	inventor	proved	to	be	true	.
这	预言	的	这	年轻的	发明者	已证实	到	是	真的	.

这位年轻发明家的预言最终被证实是真的。

[ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [test] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ɑːn] [ðə; ði]

A	week	from	that	day	the	public	test	of	the	electric	locomotive	on	the
一个	星期	从	那	天	这	民众	测试	的	这	电的	机车	在	这

- & ['pɑː] ['æˌlɔːs] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] [held] .

Hendrickton	&	Pas	Alos	Railroad	was	held	.
-	&	帕斯	也	铁路	曾是	握住	.

从那天起一周后，亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路举行了电力机车的公开测试。

[ə; eɪ] [pɪkt] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [men] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd] ['mɑ:rv(ə)l] ,

A	picked	delegation	of	railroad	men	was	present	to	observe	and	marvel	,
一个	挑选	代表团	的	铁路	男人	曾是	展示	到	观察	和	奇迹	,

[wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] ;

with	Mr	.	Bartholomew	;
和	先生	.	巴塞洛缪	;

巴塞洛缪先生带领着一批精选的铁路工人代表团前来参观和惊叹;

[bʌt; bət] [mən'teɪnj] ['lu:ɪs] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & ['dʌblju:] . , [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv]

but	Montagne	Lewis	,	the	president	of	the	H	.	&	W	.	,	was	not	one	of
但	蒙塔涅	刘易斯	,	这	总统	的	这	H	.	&	W	.	,	曾是	不是	一	的

[ðoʊz] [hu:] [ə'tendid] .

those	who	attended	.
那些	WHO	参加	.

但 H. & W. 的总裁蒙塔涅·刘易斯并没有出席。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['lu:ɪs] [su:n] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒeɪl] [ɑ:n] [beɪl] .

Of	course	,	Lewis	soon	got	out	of	jail	on	bail	.
的	课程	,	刘易斯	很快	得到	出去	的	监狱	在	保释	.

当然，路易斯很快就获得保释出狱了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] .

But	the	accusation	against	him	was	a	serious	one	.
但	这	指控	反对	他	曾是	一个	严肃的	一	.

但对他的指控非常严重。

[hɪz; ɪz] [gɪlt] [wʊd] [bi:; bi] [pru:vd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'plɔɪi:] , [ændɪ] [oʊ'mæli] ,

His	guilt	would	be	proved	by	his	own	employee	,	Andy	O'Malley	,
他的	有罪	会	是	已证实	经过	他的	自己的	员工	,	安迪	奥马利	,

他的罪行最终被他自己的雇员安迪·奥马利证实。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑ:spɪt(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .

who	was	in	a	hospital	for	the	time	being	.
WHO	曾是	在	一个	医院	为了	这	时间	存在	.

他当时正在医院接受治疗。

[oʊ'mæli] [hæd; həd] [gɑ:t] [ɪ'nʌf] .

O'Malley	had	got	enough	.
奥马利	有	得到	足够的	.

奥马利已经忍无可忍了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tɜ:rnd] ['steɪts] ['evɪdəns] [ænd; ənd] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

He	had	turned	State's	evidence	and	implicated	his	employer	.
他	有	转向	州的	证据	和	牵涉其中	他的	雇主	.

他转为污点证人，并供出了他的雇主。

[ɪnflu'enʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi] [æz; əz] ['lu:ɪs] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] ['traɪəl] [wɪð; wɪθ]

Influential	and	wealthy	as	Lewis	was	,	he	could	not	escape	trial	with
有影响	和	富裕	作为	刘易斯	曾是	,	他	可以	不是	逃脱	审判	和

[oʊ'mæli] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .

O'Malley	when	the	time	came	.
奥马利	什么时候	这	时间	来了	.

尽管路易斯很有影响力也很富有，但到时候他还是无法逃脱与奥马利一起受审的命运。

" [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , ['lu:ɪs] [hæz; həz] [gɑ:t] [ɔ:l] [hi:; hi] ['wɒnts] .

"	One	thing	sure	,	Lewis	has	got	all	he	wants	.
"	一	事物	当然	,	刘易斯	有	得到	全部	他	想要	.

有一点可以肯定，刘易斯已经得到了他想要的一切。

[hi:; hi] ['iznt] ['laɪkli] [tu:; tə] [traɪ] ['eni] [mɔ:r] ['krʊkɪd] [wɜ:rk] [ə'genst] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [pi:] . [ə; eɪ] . ,

He	isn't	likely	to	try	any	more	crooked	work	against	the	H	.	&	P	.	A	.	,
他	不是	可能	到	尝试	任何	更多的	歪	工作	反对	这	H	.	&	P	.	一个	.	,

他不太可能再对H. & PA进行任何不正当的勾当了。

" ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [sed] .

"	Mr	.	Bartholomew	said	.
"	先生	.	巴塞洛缪	说	.

巴塞洛缪先生说道。

" [aɪ][kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] , [tɑːm] [swɪft] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'venʃ(ə)n] .

"	I	can	thank	you	for	that	,	Tom	Swift	,	as	well	as	for	your	invention	.
"	我	能	感谢	你	为了	那	,	汤姆	迅速	,	作为	出色地	作为	为了	你的	发明	.

“我不仅要感谢你的发明，还要感谢你，汤姆·斯威夫特。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['reɪlroʊd] . "

You	have	saved	the	day	for	my	railroad	.	"
你	有	已保存	这	天	为了	我的	铁路	.	"

你真是我们铁路的救星！

" [juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] ['kɑːkʊ] , " ['tʃʌkld] [tɑːm] .

"	You	can	thank	Koku	,	"	chuckled	Tom	.
"	你	能	感谢	国	,	"	轻笑	汤姆	.

“这都得感谢Koku，”汤姆笑着说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [spaɪd] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd] - [bɪg] [fiːt] , - [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [kɔːt]

"	If	he	hadn't	spied	and	identified	'	Big	Feet	,	'	we	might	not	have	caught
"	如果	他	之前没有	间谍	和	已识别	-	大的	脚	,	-	我们	可能	不是	有	捕捉

[oʊ'mæli] ,

O'Malley	,
奥马利	,

“如果他没有发现并认出‘大脚怪’，我们可能就抓不到奥马利了。”

[ænd; ənd] , [θruː] [oʊ'mæli] , ['ɪmplɪkeɪtɪd] [mən'teɪnj] ['luːɪs] .

and	,	through	O'Malley	,	implicated	Montagne	Lewis	.
和	,	通过	奥马利	,	牵涉其中	蒙塔涅	刘易斯	.

并通过奥马利牵连了蒙塔涅·刘易斯。

[juː; jʊ] [gɪv] ['kɑːkʊ][ə; eɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl]

You	give	Koku	a	new	suit	of	clothes	,	Mr	.	Bartholomew	,	and	we	will	call
你	给	国	一个	新的	套装	的	衣服	,	先生	.	巴塞洛缪	,	和	我们	将要	称呼

[ˌaɪ 'tiː] [skwer] .

it	square	.
它	正方形	.

巴塞洛缪先生，你给小黑一套新衣服，我们就会说他很正派。

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [laʊd] [ɪ'nʌf] .

But	be	sure	and	have	the	pattern	of	the	goods	loud	enough	.
但	是	当然	和	有	这	图案	的	这	商品	大声	足够的	.

但一定要确保货物的图案足够清晰响亮。

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [gests] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [bɔːrd]

"	This	conversation	took	place	while	the	party	of	guests	was	gathering	to	board
"	这	对话	采取	地方	尽管	这	派对	的	客人	曾是	采集	到	木板

['mɪstər] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['praɪvət] [kɑːr] ,

Mr	.	Bartholomew's	private	car	,
先生	.	巴塞洛缪的	私人的	车	,

“这段对话发生在宾客们聚集准备登上巴塞洛缪先生的私人汽车时。”

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['həːkjuliːz] - .

attached	to	the	Hercules	0001	.
随附的	到	这	赫拉克勒斯	-	.

连接到大力神0001。

['mɪstər] . ['deɪmən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ned] ['nuːtən] .

Mr	.	Damon	was	one	of	the	guests	and	so	was	Ned	Newton	.
先生	.	达蒙	曾是	一	的	这	客人	和	所以	曾是	内德	牛顿	.

达蒙先生是宾客之一，内德·牛顿也是。

[tɑːm] [tʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [men] [huː] [wʊd] [ˌhɪr'æftər] [draɪv]

Tom	took	into	the	cab	a	crew	of	H	.	&	P	.	A	.	men	who	would	hereafter	drive
汤姆	采取	进入	这	出租车	一个	全体人员	的	H	.	&	P	.	一个	.	男人	WHO	会	此后	驾驶

[ðə; ði][hjuːdʒ][ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

the	huge	locomotive	and	take	care	of	her	.
这	巨大的	机车	和	拿	关心	的	她	.

汤姆带了一队 H. & PA 的工人进入驾驶室，他们今后将驾驶这台巨大的机车并负责照料它。

[ðə; ði] ['seməfɔːr] ['sɪgnəl] [drɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['stɑːrtɪd] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]

The	semaphore	signal	dropped	and	the	electric	locomotive	started	as	quietly	as
这	信号	信号	掉落	和	这	电的	机车	开始	作为	悄悄	作为

[ə; eɪ]['beɪbi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] !

a	baby	going	to	sleep	!
一个	婴儿	去	到	睡觉	!

信号灯落下，电力机车像婴儿入睡般悄无声息地启动了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][dʒɑːr][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɔːf][ðə; ði]['saɪdɪŋ][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]

There	was	not	a	jar	as	the	train	moved	off	the	siding	and	over	the
那里	曾是	不是	一个	罐	作为	这	火车	已搬	离开	这	壁板	和	超过	这

[swɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [laɪn] .

switches	to	the	main	line	.
开关	到	这	主要的	线	.

火车驶离侧线，越过道岔进入主线时，没有丝毫颠簸。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃər] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [klɪr] [roʊd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	dispatcher	had	arranged	a	clear	road	for	them	.
这	调度员	有	安排	一个	清除	路	为了	他们	.

调度员已经为他们安排了一条畅通无阻的道路。

[tɑːm] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [friː] [træk] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['naɪnti] -

Tom	knew	that	he	had	a	free	track	ahead	of	him	—	a	level	of	ninety	-
汤姆	知道	那	他	有	一个	自由的	追踪	前方	的	他	—	一个	等级	的	九十	-

[ɑːd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmən] [jaːdz] .

odd	miles	to	the	Hammon	yards	.
奇怪的	英里	到	这	哈蒙	码	.

汤姆知道他面前有一条畅通无阻的路线——到哈蒙货场还有九十多英里。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] - [ʃɑːps] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['saɪrən]['levər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

As	he	passed	the	Hendrickton	shops	he	touched	the	siren	lever	for	a
作为	他	通过了	这	-	商店	他	感动	这	警笛	杠杆	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

当他经过亨德里克顿商店时，他短暂地碰了一下警报器拉杆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['həːkjuliːz] - [beɪd] [ðə; ði] [taʊn] [gʊd] - [baɪ] .

and	the	shrill	voice	of	the	Hercules	0001	bade	the	town	good	-	bye	.
和	这	尖锐	嗓音	的	这	赫拉克勒斯	-	巴德	这	镇	好的	-	再见	.

大力神0001的尖锐声音向小镇告别。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [kɑːr] [græbd] [aʊt] [ðer; ðər] [splɪt] - ['sekənd]

The	next	minute	the	visitors	in	the	private	car	grabbed	out	their	split	-	second
这	下一个	分钟	这	访客	在	这	私人的	车	抓住	出去	他们的	分裂	-	第二

['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['mɜːrmər] .

watches	and	began	to	murmur	.
手表	和	开始	到	低语	.

下一分钟，私家车里的访客们纷纷掏出秒针手表，开始窃窃私语。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['trævə(ə)l] !

The	electric	locomotive	had	begun	to	travel	!
这	电的	机车	有	开始	到	旅行	!

电力机车启动了！

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

Chapter	XXV
章	25

第二十五章

[spiːd] [ænd; ənd] [sək'ses]

Speed	and	Success
速度	和	成功

速度与成功

" [wʌt] [taʊn] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	town	is	that	?	"
"	什么	镇	是	那	?	"

“那是哪个城镇？”

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [splɑːtʃ] [ʌv; əv] [peɪnt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɔːrd] [fens] , [wiː; wi] [went] [baɪ] [soʊ] [kwɪk] . "

"	Looks	like	a	splotch	of	paint	on	a	board	fence	,	we	went	by	so	quick	.	"
"	看起来	喜欢	一个	斑点	的	画	在	一个	木板	栅栏	,	我们	去	经过	所以	快的	.	"

“看起来就像木板栅栏上的一小块油漆，我们走得太快了。”

" [aɪv] [lɔːst] [kaʊnt] , [baːrˌθɑːləmjuː] .

"	I've	lost	count	,	Bartholomew	.
"	我已经丢失的	数数	,		巴塞洛缪	.

“我已经数不清了，巴塞洛缪。”

[wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ?

Where	are	we	?
在哪里	是	我们	?

我们在哪里?

" [ned] ['nuːtən] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['kɑːments] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['reɪlroʊd] [men] [wɪð; wɪθ]

"	Ned	Newton	listened	to	these	comments	from	the	visiting	railroad	men	with
"	内德	牛顿	听着	到	这些	评论	从	这	访问	铁路	男人	和

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

内德·牛顿听着来访的铁路工人的这些评论，感到非常高兴。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

In	reply	to	a	question	of	his	neighbor	,
在	回复	到	一个	问题	的	他的	邻居	,

在回答邻居的问题时，

[ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [peɪd] :

the	grinning	financial	manager	of	the	Swift	Construction	Company	paid	:
这	咧嘴笑	金融的	经理	的	这	迅速	建造	公司	有薪酬的	:

Swift建筑公司那位笑容满面的财务经理支付了：

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fens] .

That	isn't	a	picket	fence	.
那	不是	一个	纠察	栅栏	.

那不是木栅栏。

[its] [ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊlz] [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] ['nɪrər] [tə'geðər] [ðæn; ðən] [ɑːn]

It's	the	telegraph	poles	you	see	,	and	they	are	no	nearer	together	than	on
它是	这	电报	杆子	你	看	,	和	他们	是	不	更近	一起	比	在

[ə'nʌðər] ['reɪlroʊd] .

another	railroad	.
其他	铁路	.

你看到的是电线杆，它们之间的距离与其他铁路上的电线杆一样近。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [sʌm; səm] . "

But	we're	going	some	.	"
但	是	去	一些	.	"

但我们正在努力。”

" [bles] [maɪ] ['reɪlroʊd] [stɑːk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] .

"	Bless	my	railroad	stock	!	"	shouted	Mr	.	Damon	,	"	I	should	say	we	were	.
"	保佑	我的	铁路	库存	!	"	喊叫	先生	.	达蒙	,	"	我	应该	说	我们	是	.

“感谢我的铁路股票！”达蒙先生喊道，“我应该说我们当时确实如此。”

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['praɪvət] [kɑːr] [wɜːr; wər] [həːld] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pɑː] ['æˌlɔːs]

"	The	electric	locomotive	and	the	private	car	were	hurled	toward	the	Pas	Alos
"	这	电的	机车	和	这	私人的	车	是	投掷	朝向	这	帕斯	也

[reɪndʒ] [æt; ət] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] .

Range	at	a	speed	that	almost	frightened	some	of	the	guests	.
范围	在	一个	速度	那	几乎	害怕	一些	的	这	客人	.

“电力机车和私家车以极快的速度冲向帕斯阿洛斯山脉，这速度几乎吓坏了一些客人。”

" [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ! " [gɑːspt] [wʌn] [mæn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

"	Three	-	quarters	of	an	hour	!	"	gasped	one	man	as	they	began	to	see	the
"	三	-	四分之一	的	一个	小时	!	"	倒吸一口气	一	男人	作为	他们	开始	到	看	这

['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] ['hæmən] .

outskirts	of	Hammon	.
郊区	的	哈蒙	.

“四十五分钟！”当他们开始看到哈蒙的郊区时，一个男人喘着气说。

" [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks] [maɪlz] ?

"	And	ninety	-	six	miles	?
"	和	九十	-	六	英里	?

“还有九十六英里？”

[greɪt] [skɔt] , [baːrˌθɑːləmjuː] !

Great	Scott	,	Bartholomew	!
伟大的	斯科特	,	巴塞洛缪	!

我的天哪，巴塞洛缪！

[ðæts] ['oʊvər] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "

that's	over	two	miles	a	minute	!	"
那就是	超过	二	英里	一个	分钟	!	"

那可是每分钟两英里多！

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [spiːd] [wiː; wi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [get] , " ['mɪstər] . ['ritʃəd] [baːrˌθɑːləmjuː] [sed] ,

"	That	is	the	speed	we	set	out	to	get	,	"	Mr	.	Richard	Bartholomew	said	,
"	那	是	这	速度	我们	放	出去	到	得到	,	"	先生	.	理查德	巴塞洛缪	说	,

“这就是我们想要达到的速度，”理查德·巴塞洛缪先生说。

[wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [praɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hɪm'self] .

with	quite	as	much	pride	as	though	he	had	done	it	all	himself	.
和	相当	作为	很多	自豪	作为	尽管	他	有	完毕	它	全部	他自己	.

他为此感到无比自豪，仿佛这一切都是他自己完成的一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd]

But	it	had	been	his	suggestion	and	his	money	that	had
但	它	有	到过	他的	建议	和	他的	钱	那	有

[ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] ['wʌndə] .

accomplished	this	wonder	.
完成	这	想知道	.

但正是他的建议和资金才成就了这一奇迹。

[tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪm] .

Tom	Swift	was	willing	to	give	the	railroad	president	his	share	of	the	fame	.
汤姆	迅速	曾是	愿意的	到	给	这	铁路	总统	他的	分享	的	这	名声	.

汤姆·斯威夫特愿意让铁路总裁分享他应得的名声。

[ðə; ði] [treɪn] ['skersli] ['slækənd] [spiːd] [æt; ət] ['hæmən] , [fɔːr; fər][tɑːm][gɑːt][ðə; ði] ['sɪgnəl] [ə'naʊnsɪŋ]

The	train	scarcely	slackened	speed	at	Hammon	,	for	Tom	got	the	signal	announcing
这	火车	几乎	松弛	速度	在	哈蒙	,	为了	汤姆	得到	这	信号	宣布

[ə; eɪ] [klɪr] [træk] [ə'hed] ,

a	clear	track	ahead	,
一个	清除	追踪	前方	,

火车在哈蒙站几乎没有减速，因为汤姆收到了前方路况良好的信号。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bʌkt] [ðə; ði] [greɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːd]

and	he	bucked	the	grade	with	all	the	power	he	could	get	from	the	feed
和	他	反抗	这	年级	和	全部	这	力量	他	可以	得到	从	这	喂养

['waɪɚz, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

他使出浑身解数，从电线上汲取力量，奋力爬坡。

[ðɪs] [hɪl] , [soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] , [wʌz; wəz] [sə:'maunt] [æt; ət][ə; eɪ] ['slaɪtli]

This	hill	,	so	well	known	to	him	now	,	was	surmounted	at	a	slightly
这	爬坡道	,	所以	出色地	已知	到	他	现在	,	曾是	克服	在	一个	轻微地

[dɪ'kriːst] [spiːd] ;

decreased	speed	;
减少	速度	;

这座他现在非常熟悉的山丘，他爬上去的速度略微放慢了些；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['paʊər] ['æftər][ɔːl] .

but	it	was	a	wonderful	display	of	power	after	all	.
但	它	曾是	一个	精彩的	展示	的	力量	后	全部	.

但总的来说，这是一次精彩的武力展示。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][tuː; tə] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɪŋkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]

They	went	down	the	other	side	to	Panboro	and	there	linked	up	with	an
他们	去	向下	这	其他	边	到	-	和	那里	链接	向上	和	一个

['iːstbaʊnd] [freɪt] [ðæt] [ðə; ði]['həːkjuliːz] - [snætʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['hæmən]

eastbound	freight	that	the	Hercules	0001	snatched	over	the	mountain	to	Hammon
东行	货运	那	这	赫拉克勒斯	-	抢夺	超过	这	山	到	哈蒙

[æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] ['slaɪtli] [ɪk'siːdɪŋ] ['fɔːrti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] — [æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ðə; ði]

at	a	pace	slightly	exceeding	forty	-	five	miles	an	hour	—	at	least	twice	the
在	一个	步伐	轻微地	超过	四十	-	五	英里	一个	小时	—	在	至少	两次	这

[spiːd] [ðæt] ['eni] [tuː] [ɔɪl] - ['bɜːrnɪŋ] [ləʊkə'məʊtɪvz] [kʊd; kəd] [ə'teɪn] .

speed	that	any	two	oil	-	burning	locomotives	could	attain	.
速度	那	任何	二	油	-	燃烧	机车	可以	达到	.

他们从山的另一边下到潘博罗，在那里与一列向东行驶的货运列车汇合，大力神 0001 号机车以略高于每小时 45 英里的速度翻过山，到达哈蒙——这至少是任何两台燃油机车所能达到的速度的两倍。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] - , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][tɑːm] ['swɪfts]

As	for	the	Jandels	,	they	were	not	in	the	same	class	at	all	with	Tom	Swift's
作为	为了	这	-	,	他们	是	不是	在	这	相同的	班级	在	全部	和	汤姆	斯威夫特的

[ˌloʊkə'moʊtɪv] !

locomotive	!
机车	!

至于詹德尔的机车，它们和汤姆·斯威夫特的机车根本不是一个级别的！

" [bles] [maɪ] [spiː'dɑːmɪtər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Bless	my	speedometer	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	速度表	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,

“感谢我的速度表！”达蒙先生惊呼道。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] - ['tɜːrmɪn(ə)l] .

when	the	train	pulled	down	and	stopped	again	at	the	Hendrickton	terminal	.
什么时候	这	火车	拉	向下	和	停止	再次	在	这	-	终端	.

火车驶入亨德里克顿终点站，再次停了下来。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [test] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] ['paʊər] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

"	This	is	the	greatest	test	of	speed	and	power	I	ever	heard	of	.
"	这	是	这	最	测试	的	速度	和	力量	我	曾经	听到	的	.

“这是我所听过的最伟大的速度和力量考验。”

[waɪ] , [ə; eɪ][koʊl] ['bɜːrnər][ɔːr][æn; ən][ɔɪl] ['bɜːrnər] ['iznt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['həːkjuliːz][ˌloʊkə'moʊtɪv] !

Why	,	a	coal	burner	or	an	oil	burner	isn't	in	it	with	this	Hercules	locomotive	!
为什么	,	一个	煤炭	刻录机	或者	一个	油	刻录机	不是	在	它	和	这	赫拉克勒斯	机车	!

为什么说这台大力神机车没有燃煤发动机或燃油发动机呢！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ? "

What	do	you	say	,	Mr	.	Bartholomew	?	"
什么	做	你	说	,	先生	.	巴塞洛缪	?	"

巴塞洛缪先生，您有什么话说?

" [aɪl] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] — [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['sætɪsfaɪd] , ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	I'll	say	I	am	satisfied	—	completely	and	thoroughly	satisfied	,	Mr	.	Damon	,
"	患病的	说	我	是	使满意	—	完全地	和	彻底	使满意	,	先生	.	达蒙	,

“我可以说我很满意——完全、彻底地满意，达蒙先生。”

" [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - & ['pɑː]['æˌlɔːs] ['reɪlroʊd] ['fræŋkli] .

"	said	the	president	of	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	Railroad	frankly	.
"	说	这	总统	的	这	-	&	帕斯	也	铁路	坦率地说	.

亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路公司总裁坦率地说。

" ['mɪstər] . [swɪft] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] .

"	Mr	.	Swift	has	fulfilled	his	contract	in	every	particular	.
"	先生	.	迅速	有	已完成	他的	合同	在	每一个	特别的	.

“斯威夫特先生已完全履行了他的合同。”

" [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər][ɪn] ['kɑːnfərəns]

"	An	hour	later	the	young	inventor	and	his	two	friends	were	in	conference
"	一个	小时	之后	这	年轻的	发明者	和	他的	二	朋友们	是	在	会议

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːntrækt] .

with	Mr	.	Bartholomew	over	a	new	contract	.
和	先生	.	巴塞洛缪	超过	一个	新的	合同	.

一小时后，这位年轻的发明家和他的两个朋友与巴塞洛缪先生商讨了一份新合同。

[ðə; ði]['boʊnəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]

The	bonus	of	a	hundred	thousand	dollars	would	be	paid	at	once	to	the
这	奖金	的	一个	百	千	美元	会	是	有薪酬的	在	一次	到	这

[swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

Swift	Construction	Company	.
迅速	建造	公司	.

Swift建筑公司将立即获得10万美元的奖金。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['eldər] ['swɪfts] [neɪm] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði]

But	as	the	elder	Swift's	name	would	be	needed	on	the	new	contract	for	the
但	作为	这	长老	斯威夫特的	姓名	会	是	需要	在	这	新的	合同	为了	这

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['həːkjuliːz] [ləʊkə'məʊtɪvz] ,

building	of	other	Hercules	locomotives	,
建筑	的	其他	赫拉克勒斯	机车	,

但由于建造其他大力神式机车的新合同需要老斯威夫特的名字，

[tɑːm][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .

Tom	had	an	idea	.
汤姆	有	一个	主意	.

汤姆想到了一个主意。

" [wiː; wi][wəʊnt][send][ðə; ði]['pepərz] [iːst] [fɔːr; fər]['fɑːðər][tuː; tə][saɪn] , " [hiː; hi][sed] .

"	We	won't	send	the	papers	East	for	father	to	sign	,	"	he	said	.
"	我们	惯于	发送	这	文件	东方	为了	父亲	到	符号	,	"	他	说	.

“我们不会把文件寄到东方让父亲签字，”他说。

" [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪn]['riːəl]['ækʃ(ə)n] .

"	I	want	him	to	see	the	locomotive	in	real	action	.
"	我	想	他	到	看	这	机车	在	真实的	行动	.

“我想让他亲眼看看火车头实际运行的样子。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑːr][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ɪn]

And	I	know	where	he	can	borrow	a	private	car	and	come	out	here	in
和	我	知道	在哪里	他	能	借	一个	私人的	车	和	来	出去	这里	在

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

我知道他可以在哪里借到私家车，舒舒服服地过来。

[ræd][kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

Rad	can	come	with	him	.	"
辐射	能	来	和	他	.	"

拉德可以和他一起去。

" [bles] [maɪ] ['væləntaɪnz] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪstər] . ['deimən] , " [aɪ][bet] ['sʌmbɑːdi] [els] [wɪl] [kʌm] [tuː] .

"	Bless	my	valentines	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	,	"	I	bet	somebody	else	will	come	too	.
"	保佑	我的	情人节	!	"	射精	先生	.	达蒙	,	"	我	赌注	某人	别的	将要	来	也	.

“我的情人节快乐！”达蒙先生脱口而出，“我敢打赌还会有人来。”

" ['mɪstər] . ['deimən][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər] ,

"	Mr	.	Damon	must	have	been	a	prophet	,	for	a	fortnight	later	,
"	先生	.	达蒙	必须	有	到过	一个	先知	,	为了	一个	两星期	之后	,

“达蒙先生一定是位先知，因为两周后，

[wen] [ðə; ði] ['bɔːroʊd] [kɑːr][gɑːt][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] - ['tɜːrmɪn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

when	the	borrowed	car	got	in	to	the	Hendrickton	terminal	at	the	tail	of	the
什么时候	这	借来的	车	得到	在	到	这	-	终端	在	这	尾巴	的	这

[ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl]['flaɪər] ,

transcontinental	flyer	,
跨大陆	传单	,

当借来的车跟在横贯大陆列车的尾部驶入亨德里克顿航站楼时，

[tɑːm] [swɪft] [sɔː] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ['meri] ['nɛstərz] ['roʊzi] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

Tom	Swift	saw	first	of	all	Mary	Nestor's	rosy	face	on	the	platform	of	the	car	.
汤姆	迅速	锯	第一的	的	全部	玛丽	内斯特的	红润	脸	在	这	平台	的	这	车	.

汤姆·斯威夫特首先看到的是玛丽·内斯特在车厢平台上红扑扑的脸。

" [tɑːm] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?

"	Tom	!	are	you	all	right	?
"	汤姆	!	是	你	全部	正确的	?

汤姆！你还好吗？

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['biːmɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" she cried , beaming down upon the young inventor .
" 她 哭 , 光芒四射 向下 之上 这 年轻的 发明者 .

她笑着俯视着这位年轻的发明家，脸上洋溢着笑容。

" [noʊ] . [hæf] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪz] [left] , " [hiː; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] .
" No . Half of me is left , " he said , grinning up at her .
" 不 . 一半 的 我 是 左边 , " 他 说 , 咧嘴笑 向上 在 她 .

“不，我还剩一半，”他咧嘴笑着抬头看着她说道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [greɪt] , ['meri] ! "
" You look great , Mary ! "
" 你 看 伟大的 , 玛丽 ! "

“玛丽，你看起来棒极了！”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['dɪmplɪŋ] .
" Do you think so ? " she cried , dimpling .
" 做 你 思考 所以 ? " 她 哭 , 凹陷 .

“你觉得是这样吗？”她笑着说，脸上露出了酒窝。

" [wel] , [ɪf] ['enibɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [tɑːm] [swɪft] , [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Well , if anybody should ask you , Mr . Tom Swift , you look very good to me .
" 出色地 , 如果 任何人 应该 问 你 , 先生 . 汤姆 迅速 , 你 看 非常 好的 到 我 .
"
"
"

“嗯，如果有人问起你，汤姆·斯威夫特先生，我会说，在我看来，你看起来非常精神。”

" [dəunt] [meɪk] [ˌem 'iː] [swel] [ɔːl] [ʌp] , ['meri] , " [hiː; hi] [læft] .
" Don't make me swell all up , Mary , " he laughed .
" 不 制作 我 膨胀 全部 向上 , 玛丽 , " 他 笑了 .

“别让我气得脸都肿了，玛丽，”他笑着说。

" ['haʊz] ['fɑːðər] ? "
" How's father ? "
" 怎么样 父亲 ? "

“父亲怎么样了？”

" ['splendɪd] !
" Splendid ! "
" 灿烂 ! "

“灿烂！

[ænd; ənd][ræd] — "
And Rad — "
和 辐射 — "

还有拉德——”

" [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [ɪz] [ʃoʊ] - - ['nɔː] - [ɔːl] [raɪt] ,
" Eradicate Sampson is sho ' ' nough puffectly all right ,
" 根除 桑普森 是 鞋子 - - 足够了 - 全部 正确的 ,

“消灭参孙绝对没问题，

" [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kʌlərd] [mæn] , ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ænd; ənd]
" broke in the voice of the old colored man , eager to make himself heard and
" 打破 在 这 嗓音 的 这 老的 有色 男人 , 渴望的 到 制作 他自己 听到 和
[siːn] .
seen .
已见 .

“他的声音带着一丝颤抖，这位年长的黑人急于让别人听到他的声音，看到他的声音。”

" [hɪr] [aɪ][ɪz] , ['mæsə] [tɑːm] .
" Here I is , Massa Tom .
" 这里 我 是 , 马萨 汤姆 .

“我来了，汤姆老爷。”

[wʌt] [dæt]['lɪzərd]['dɔɪɪn] - [hɪr] ?
What dat lizard doin ' here ?
什么 数据 蜥蜴 做 - 这里 ?

那只蜥蜴在这儿干什么?

[eint] [hiː; hi][ə; eɪ] [saɪt] ?
Ain't he a sight ?
不是 他 一个 视线 ?

他真是个奇观!

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['kɑːkʊ][ɪn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [nuː] [suːt]['mɪstər] .
" The old man had caught sight of Koku in the wonderful new suit Mr .
" 这 老的 男人 有 捕捉 视线 的 国 在 这 精彩的 新的 套装 先生 .
[boːrˌθɑːləmjuː] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
Bartholomew had ordered made for the giant .
巴塞洛缪 有 订购 制成 为了 这 巨大的 .

“老人瞥见了穿着巴塞洛缪先生为巨人订制的那套漂亮的新西装的库库。”

[ə; eɪ]['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [suːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] ,
A Navajo blanket had nothing on that suit for a mixture of colors ,
一个 纳瓦霍 毯子 有 没有什么 在 那 套装 为了 一个 混合物 的 颜色 ,

就色彩搭配而言，纳瓦霍毯子都比不上那套衣服。

[ænd; ənd]['kɑːkʊ] [strʌtid] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːrki] - ['gɑːblər] .
and Koku strutted like a turkey - gobbler .
和 国 昂首阔步 喜欢 一个 火鸡 - 火鸡 .

而 Koku 则像一只雄火鸡一样昂首阔步。

" [maɪ] - ! " [gɑːspt] [ræd] [ə'gen] , " ['hiːz] [æz; əz] ['pɜːrti] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌnset] .
" My lawsy ! " gasped Rad again , " he's as purty as a sunset .
" 我的 - ! " 倒吸一口气 辐射 再次 , " 他是 作为 漂亮 作为 一个 日落 .

“我的天哪！”拉德再次惊呼道，“他美得像日落一样。”

[ɪz][dæt][diː] [weɪ] [diː] ['teɪləz] [aʊt] [hɪr] [bɪld] [ə; eɪ][mæn][ʌp] ?
Is dat de way de tailors out here build a man up ?
是 数据 德 方式 德 裁缝 出去 这里 建造 一个 男人 向上 ?

这就是裁缝们给男人打造身材的方式吗?

- [joʊ][lɪv; laɪv] , ['mæsə] [tɑːm] , [aɪ] [niːdz] [ə; eɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [maɪ'self] .
Sure's yo live , Massa Tom , I needs a new suit of clo'es myself .
- 哟 居住 , 马萨 汤姆 , 我 需求 一个 新的 套装 的 衣橱 我 .

当然你还活着，汤姆老爷，我自己也需要一套新衣服。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - ,
" And before he got away from Hendrickton ,
" 和 前 他 得到 离开 从 - ,

“在他逃离亨德里克顿之前，

[ræd] ['sæmpsən] ['spɔrtɪd] [ə; eɪ][suːt] [ɔːf][ðə; ði] [seɪm] [piːs] [ʌv; əv] [gʊdz] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] - .
Rad Sampson sported a suit off the same piece of goods as that of Koku's .
辐射 桑普森 运动 一个 套装 离开 这 相同的 片 的 商品 作为 那 的 - .

拉德·桑普森穿的西装和科库穿的是同一品牌的。

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði]
Otherwise **there** **might** **have** **been** **a** **lasting** **feud** **between** **the** **giant** **and** **the**
否则 那里 可能 有 到过 一个 持久 世仇 之间 这 巨大的 和 这
['swɪfts] ['eɪnʃənt] ['sɜːrvɪŋ] [mæn] .
Swift's **ancient** **serving** **man** **.**
斯威夫特的 古老的 服务 男人 .

否则，巨人与斯威夫特的古代仆人之间可能会产生长久的仇恨。

['mɪstər] . ['bɑːrtn] [swɪft] [hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] ['iːzi] ['dʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [kɑːr] ['veri] [wel] .
Mr **.** **Barton** **Swift** **had** **stood** **the** **easy** **journey** **in** **the** **private** **car** **very** **well** **.**
先生 . 巴顿 迅速 有 站立 这 简单的 旅行 在 这 私人的 车 非常 出色地 .

巴顿·斯威夫特先生乘坐私家车轻松愉快地度过了这段旅程。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [saɪn] [ðə; ði]['kɑːntrækt] [ðæt] ['mɪstər] . [bɑːr˛θɑːləmjuː] ['ɔːfərd] ,
Before **he** **would** **sign** **the** **contract** **that** **Mr** **.** **Bartholomew** **offered** **,**
前 他 会 符号 这 合同 那 先生 . 巴塞洛缪 提供 ,

在他签署巴塞洛缪先生提供的合同之前，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [dʒʌst] [haʊ] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] .
he **wished** **to** **see** **for** **himself** **just** **how** **good** **his** **son's** **invention** **was** **.**
他 希望 到 看 为了 他自己 只是 如何 好的 他的 儿子的 发明 曾是 .

他想亲眼看看儿子的发明到底有多好。

[ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [test] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , ['oʊvər][ðə; ði] " [ə'fɪʃ(ə)l] [ruːt] , "
They **made** **another** **test** **from** **Hendrickton** **to** **Panboro** **,** **over** **the** **"** **official** **route** **,** **"**
他们 制成 其他 测试 从 - 到 - , 超过 这 " 官方的 路线 , "
[æz; əz] [ned] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
as **Ned** **called** **it** **.**
作为 内德 称为 它 .

他们又进行了一次从亨德里克顿到潘博罗的测试，走的是内德所说的“官方路线”。

[ðə; ði] [taɪm] [meɪd] [baɪ]['həːkjuliːz] - [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
The **time** **made** **by** **Hercules** **0001** **was** **even** **a** **little** **better** **than** **before** **.**
这 时间 制成 经过 赫拉克勒斯 - 曾是 甚至 一个 小的 更好的 比 前 .

Hercules 0001 的成绩甚至比以前略有提高。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wel] [naɪ] ['pɜːrfɪkt] ,
That **the** **invention** **was** **well** **nigh** **perfect** **,**
那 这 发明 曾是 出色地 夜 完美的 ,

这项发明几乎完美无缺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [bɑːr˛θɑːləmjuː] [hæd; həd] [hoʊpt] [ɔːr]
and **that** **it** **could** **do** **even** **more** **than** **Mr** **.** **Bartholomew** **had** **hoped** **or**
和 那 它 可以 做 甚至 更多的 比 先生 . 巴塞洛缪 有 希望 或者
[tɑːm][hæd; həd] [kleɪmd] ,
Tom **had** **claimed** **,**
汤姆 有 声称 ,

而且它甚至能做到巴塞洛缪先生所希望的，或者汤姆所声称的，还要更多。

[wʌz; wəz]['mɪstər] . ['swɪfts] [kən'vɪkʃn] .
was **Mr** **.** **Swift's** **conviction** **.**
曾是 先生 . 斯威夫特的 定罪 .

斯威夫特先生的定罪。

" [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
" **Tom** **,** **"** **he** **said** **to** **his** **son** **,** **"** **you** **have** **done** **a** **wonderful** **thing** **.**
" 汤姆 , " 他 说 到 他的 儿子 , " 你 有 完毕 一个 精彩的 事物 .

“汤姆，”他对儿子说，“你做了一件了不起的事。”

[nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][juː; jʊ] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [geɪnd] [ˌðer'baɪ] [ə; eɪ][lɑːt]
Not **only** **have** **you** **completed** **a** **marvelous** **invention** **and** **gained** **thereby** **a** **lot**
不是 仅有的 有 你 完全的 一个 奇妙 发明 和 获得 从而 一个 很多
[ʌv; əv] ['mʌni] ,
of **money** **,**
的 钱 ,

你不仅完成了一项了不起的发明，并因此获得了大量金钱，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn]['prɑːspekt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] ['prɑːgres] [tuː; tə][noʊ]
and **more** **in** **prospect** **,** **but** **you** **have** **aided** **in** **the** **world's** **progress** **to** **no**
和 更多的 在 前景 , 但 你 有 协助 在 这 世界的 进步 到 不
[smɔːl] [dɪ'griː] .
small **degree** **.**
小的 程度 .

未来还有更多可能，但你们对世界进步的贡献已相当可观。

" [spiːd] [ɪn] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][bɪg]['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [tə'deɪ] .
" **Speed** **in** **transportation** **is** **the** **big** **problem** **before** **the** **world** **of** **commerce** **today** **.**
" 速度 在 运输 是 这 大的 问题 前 这 世界 的 商业 今天 .

“运输速度是当今世界商业面临的一大问题。”

[tuː; tə] [muːv] [gʊdz] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['tʃiːpli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
To **move** **goods** **from** **point** **to** **point** **safely** **and** **cheaply** **,** **as** **well** **as**
到 移动 商品 从 观点 到 观点 安全 和 便宜 , 作为 出色地 作为
['ræpɪdli] ,
rapidly **,**
快速 ,

为了安全、廉价、快速地将货物从一点运送到另一点，

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] [tæsk][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .
is **the** **great** **task** **of** **this** **age** **.**
是 这 伟大的 任务 的 这 年龄 .

这是这个时代的伟大任务。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [spiːd] .
We **are** **entering** **the** **Age** **of** **Speed** **.**
我们 是 进入 这 年龄 的 速度 .

我们正在进入速度时代。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [mʌst; məst] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]['moʊtər] - [trʌk] ['træfɪk]
The **railroads** **must** **solve** **the** **problem** **to** **compete** **with** **motor** **-** **truck** **traffic**
这 铁路 必须 解决 这 问题 到 竞争 和 发动机 - 卡车 交通
[ænd; ənd][fæst] ['boʊts][ɑːn][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd] .
and **fast** **boats** **on** **the** **lakes** **and** **rivers** **of** **our** **land** **.**
和 快速地 船 在 这 湖泊 和 河流 的 我们的 土地 .

铁路必须解决这个问题，才能与我国湖泊和河流上的卡车运输和快船竞争。

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [baɪ][jʊr; jər] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ʃʌvd] [ðə; ði] [klɑːk] [ʌv; əv] ['prɑːgres] ['fɔːrwərd] .
" **You** **have** **,** **by** **your** **invention** **,** **shoved** **the** **clock** **of** **progress** **forward** **.**
" 你 有 , 经过 你的 发明 , 推搡 这 钟 的 进步 向前 .

“你的发明推动了进步的时钟向前走。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
I **am** **proud** **of** **you** **,** **my** **boy** **.**
我 是 自豪的 的 你 , 我的 男生 .

孩子，我为你感到骄傲。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I **know** **now** **that** **,** **no** **matter** **what** **may** **happen** **to** **me** **,**
我 知道 现在 那 , 不 事情 什么 可能 发生 到 我 ,

我现在明白，无论我未来会发生什么，

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən]['enviəb(ə)l][mɑːrk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

you	will	make	an	enviable	mark	in	the	world	of	invention	.
你	将要	制作	一个	令人羡慕	标记	在	这	世界	的	发明	.

你将在发明创造领域留下令人艳羡的印记。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [stres] .

"	You	have	done	much	before	for	the	Government	in	time	of	stress	.
"	你	有	完毕	很多	前	为了	这	政府	在	时间	的	压力	.

“你以前在政府面临困境时也做了很多贡献。”

[bʌt; bət][wɔːr] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrði] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] [bɪ'saɪd]

But	war	engines	of	any	kind	are	not	worthy	examples	of	inventive	genius	beside
但	战争	发动机	的	任何	种类	是	不是	值得	示例	的	富有创造力的	天才	旁

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .

such	a	thing	as	this	.
这样的	一个	事物	作为	这	.

但是，与这样的东西相比，任何类型的战争机器都算不上是天才发明的典范。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [in'venʃənz] [ʌv; əv] [piːs] , ['rædər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ðæt] [stænd][fɔːr; fər]

"	It	is	the	inventions	of	peace	,	rather	than	those	of	war	,	that	stand	for
"	它	是	这	发明	的	和平	,	相当	比	那些	的	战争	,	那	站立	为了

['hjuːmən] ['prɑːgres] .

human	progress	.
人类	进步	.

“代表人类进步的是和平时期的发明，而不是战争时期的发明。”

" ['kʌmɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['meri] ['nestə] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][kæb][wɪð; wɪθ][tɑːm] .

"	Coming	back	over	the	mountain	,	Mary	Nestor	rode	in	the	cab	with	Tom	.
"	未来	后退	超过	这	山	,	玛丽	内斯特	骑	在	这	出租车	和	汤姆	.

“翻过山回来时，玛丽·内斯特和汤姆一起坐出租车。”

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði]['swɪv(ə)l] [stuːl] , [ɪn][fækt] , [ænd; ənd]['hændəld][ðə; ði][kən'troʊlz][fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv]

She	sat	on	the	swivel	stool	,	in	fact	,	and	handled	the	controls	for	part	of
她	卫星	在	这	旋转	凳子	,	在	事实	,	和	处理	这	控制	为了	部分	的

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

事实上，她坐在转椅上，并在其中一段路程中操控着控制装置。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['draɪvɜ-z] [pleɪs] [tuː; tə][tɑːm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tɪmbər] ['saɪdɪŋ]

But	she	gave	up	the	driver's	place	to	Tom	before	they	reached	the	timber	siding
但	她	给予	向上	这	司机	地方	到	汤姆	前	他们	达到	这	木材	壁板

[iːst] [ʌv; əv] [klɪf] ['sɪti] .

east	of	Cliff	City	.
东方	的	悬崖	城市	.

但在他们到达克利夫城东部的木材运输线之前，她把驾驶的位置让给了汤姆。

" [aɪ] ['kænɑːt] [goʊ][baɪ] [ðæt] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] , " ['meri] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	I	cannot	go	by	that	place	without	a	shudder	,	"	Mary	said	to	the	inventor	.
"	我	不能	去	经过	那	地方	没有	一个	不寒而栗	,	"	玛丽	说	到	这	发明者	.

“我每次路过那个地方都会感到不寒而栗，”玛丽对发明家说。

" [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['æksɪdənt] .

"	Ned	and	Mr	.	Damon	told	me	all	about	that	accident	.
"	内德	和	先生	.	达蒙	讲述	我	全部	关于	那	事故	.

“内德和达蒙先生把那场事故的来龙去脉都告诉了我。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [tɑːm] ! "

Suppose	you	had	been	killed	,	Tom	!	"
认为	你	有	到过	被杀	,	汤姆	!	"

汤姆，要是你死了怎么办！

" [aɪ] [siː] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðæt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
" I see I'll have to build an invention that will make that impossible ,
" 我 看 患病的 有 到 建造 一个 发明 那 将要 制作 那 不可能的 ,

“看来我必须发明一种东西来解决这个问题。”

" ['tʃʌkld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] .
" chuckled the young fellow .
" 轻笑 这 年轻的 同伴 .

“年轻人轻笑了一声。”

" [meɪk] [wʌt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ? "
" Make what impossible ? "
" 制作 什么 不可能的 ? "

“让什么不可能？”

" [sʌm; səm] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːzətɪvli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ][duː][ɔːr]
" Some invention that will make it positively certain that no matter what I do or
" 一些 发明 那 将要 制作 它 积极地 肯定 那 不 事情 什么 我 做 或者
[wer] [aɪ][goʊ] ,
where I go ,
在哪里 我 去 ,

“某种发明，能够确保无论我做什么或去哪里，都不会有这样的结果，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][hɑːrm][ˌem 'iː] .
nothing can harm me .
没有什么 能 伤害 我 .

没有什么能伤害我。

['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [suːt][juː; jʊ] , ['meri] , [aɪ] ['pleɪnli] [siː] . "
Nothing else will suit you , Mary , I plainly see . "
没有什么 别的 将要 套装 你 , 玛丽 , 我 显然 看 . "

玛丽，我看得出来，你除了这个什么都不满意。

" [wel] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['smaɪlɪŋ] ['fɑːndli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Well , " returned the girl , smiling fondly at him .
" 出色地 , " 返回 这 女孩 , 微笑 深情地 在 他 .

“嗯，”女孩回答道，脸上带着宠溺的笑容。

" [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] [kəm'pliːtli] !
" I admit that would satisfy me completely !
" 我 承认 那 会 满足 我 完全地 !

“我承认那会让我完全满意！”

" [ðɪs] ['iznt] [ɔːl] !
" This Isn't ALL !
" 这 不是 全部 !

“这还不是全部！”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [frendz] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]
Would you like to know what became of the good friends you have made in this
会 你 喜欢 到 知道 什么 成为 的 这 好的 朋友们 你 有 制成 在 这
[bʊk] ?
book ?
书 ?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] ,
Would you like to read other stories continuing their adventures and experiences ,
会 你 喜欢 到 读 其他 故事 继续 他们的 冒险 和 经历 ,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔːr] ['ʌðər] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ?

or	other	books	quite	as	entertaining	by	the	same	author	?
或者	其他	图书	相当	作为	娱乐	经过	这	相同的	作者	?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpər] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] ,

On	the	reverse	side	of	the	wrapper	which	comes	with	this	book	,
在	这	撤销	边	的	这	包装纸	哪个	来	和	这	书	,

在本书附带的包装纸背面，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɪst][ʌv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stɔːr]

you	will	find	a	wonderful	list	of	stories	which	you	can	buy	at	the	same	store
你	将要	寻找	一个	精彩的	列表	的	故事	哪个	你	能	买	在	这	相同的	店铺

[wer] [juː; jʊ][gɑːt] [ðɪs] [bʊk] .

where	you	got	this	book	.
在哪里	你	得到	这	书	.

你会发现一份精彩的故事书单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpər]

Don't	throw	away	the	Wrapper
不	扔	离开	这	包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['hændi]['kætəlɔːg][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv] .

Use	it	as	a	handy	catalog	of	the	books	you	want	some	day	to	have	.
使用	它	作为	一个	便利	目录	的	这	图书	你	想	一些	天	到	有	.

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][duː] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

But	in	case	you	do	mislay	it	,	write	to	the	Publishers	for	a	complete
但	在	案件	你	做	错放	它	,	写	到	这	出版商	为了	一个	完全的

['kætəlɔːg] .

catalog	.
目录	.

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] [tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

['evri] [bɔɪ] [pə'zesiz] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

Every	boy	possesses	some	form	of	inventive	genius	.
每一个	男生	拥有	一些	形式	的	富有创造力的	天才	.

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɑːm] [swɪft] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ,

Tom	Swift	is	a	bright	,
汤姆	迅速	是	一个	明亮的	,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

ingenious	boy	and	his	inventions	and	adventures	make	the	most	interesting
巧妙	男生	和	他的	发明	和	冒险	制作	这	最多	有趣的

[kaɪnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

kind	of	reading	.
种类	的	阅读	.

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˈraɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [ˈglaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæpˈtɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪzərd] [ˈkæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈsɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒaɪənt] [ˈkænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfoʊtoʊ] [ˈtelɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈeriəl] [ˈwɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] [ˈtʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈwʌndɚz]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]

TOM	SWIFT	AND	HIS	CHEST	OF	SECRETS
汤姆	迅速	和	他的	胸部	的	秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erlaɪn] [ɪk'spres]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRLINE	EXPRESS
汤姆	迅速	和	他的	航空公司	表达

汤姆·斯威夫特和他的航空快车

[ðə; ði] [dɑːn] ['stɜːrdi] ['sɪriːz]

THE	DON	STURDY	SERIES
这	大学教师	结实的	系列

唐·斯图迪系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] [ænd; ənd][tekst] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]

Individual	Colored	Wrappers	and	Text	illustrations	by	WALTER	S	.	ROGERS
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	经过	沃尔特	S	.	罗杰斯

独立彩色包装纸和文字插图由沃尔特·S·罗杰斯绘制

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self]

Every	Volume	Complete	in	Itself
每一个	体积	完全的	在	本身

每卷都是完整的。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] , [wʌn][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['noʊtɪd]

In	company	with	his	uncles	,	one	a	mighty	hunter	and	the	other	a	noted
在	公司	和	他的	叔叔们	,	一	一个	强大的	猎人	和	这	其他	一个	著名的

['saɪəntɪst] ,

scientist	,
科学家	,

他与两位叔叔同行，一位是强大的猎人，另一位是著名的科学家。

[dɑːn] ['stɜːrdi] ['trævlz] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] , ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ]

Don	Sturdy	travels	far	and	wide	,	gaining	much	useful	knowledge	and	meeting
大学教师	结实的	旅行	远的	和	宽的	,	获得	很多	有用	知识	和	会议

['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

many	thrilling	adventures	.
许多	惊险	冒险	.

唐·斯图迪游历四方，积累了许多有用的知识，也经历了许多惊险刺激的冒险。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ;

DON	STURDY	ON	THE	DESERT	OF	MYSTERY	;
大学教师	结实的	在	这	沙漠	的	神秘	;

唐·斯图迪谈神秘沙漠；

[ɔːr] , ['ɔː.toʊ.ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvænz] .

Or	,	Autoing	in	the	Land	of	the	Caravans	.
或者	,	自动	在	这	土地	的	这	旅行拖车	.

或者，在房车之乡自驾游。

[æn; ən] [ɪn'groʊsɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] ['dezərt] , [ʌv; əv] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz]

An	engrossing	tale	of	the	Sahara	Desert	,	of	encounters	with	wild	animals
一个	引人入胜	故事	的	这	撒哈拉沙漠	沙漠	,	的	遭遇	和	荒野	动物

[ænd; ənd] ['kræfti] ['ærəbz] .

and	crafty	Arabs	.
和	狡猾	阿拉伯人	.

这是一个引人入胜的撒哈拉沙漠故事，讲述了与野生动物和狡猾的阿拉伯人的遭遇。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪg] [sneɪk] ['hʌntərz] ;

DON	STURDY	WITH	THE	BIG	SNAKE	HUNTERS	;
大学教师	结实的	和	这	大的	蛇	猎人	;

唐·斯图迪与大蛇猎人；

[ɔːr] , [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn] .

Or	,	Lost	in	the	Jungles	of	the	Amazon	.
或者	,	丢失的	在	这	丛林	的	这	亚马逊	.

或者，迷失在亚马逊丛林中。

['dɑːnz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['hʌntər] ,

Don's	uncle	,	the	hunter	,
不要	叔叔	,	这	猎人	,

唐的叔叔，那个猎人，

[tʊk] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [sneɪks] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ]

took	an	order	for	some	of	the	biggest	snakes	to	be	found	in	South
采取	一个	命令	为了	一些	的	这	最大	蛇	到	是	成立	在	南

[ə'merɪkə] — [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ə'laɪv] !

America	—	to	be	delivered	alive	!
美国	—	到	是	发表	活	!

接到了一份订单，要把南美洲最大的几条蛇活生生地送来！

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːrdər] [brɔːt] [kiːn] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

The	filling	of	that	order	brought	keen	excitement	to	the	boy	.
这	填充	的	那	命令	带来	敏锐的	激动	到	这	男生	.

订单的完成让男孩兴奋不已。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [goʊld] ;

DON	STURDY	IN	THE	TOMBS	OF	GOLD	;
大学教师	结实的	在	这	陵墓	的	金子	;

唐·斯图迪在黄金陵墓中；

[ɔːr] , [ðə; ði][oʊld] [ɪ'dʒɪpʃənz] [greɪt] ['siːkrət] .

Or	,	The	Old	Egyptian's	Great	Secret	.
或者	,	这	老的	埃及的	伟大的	秘密	.

或者，古埃及人的伟大秘密。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

A	fascinating	tale	of	exploration	and	adventure	in	the	Valley	of	Kings	in	Egypt	.
一个	迷人	故事	的	勘探	和	冒险	在	这	谷	的	国王	在	埃及	.

这是一个关于在埃及帝王谷进行探索和冒险的精彩故事。

[wʌns] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [bɪ'keɪm] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] ['kævlaɪk] [tuːmz] [fɑːr] [ˌʌndər'graʊnd] .

Once	the	whole	party	became	lost	in	the	maze	of	cavelike	tombs	far	underground	.
一次	这	所有的	派对	成为	丢失的	在	这	迷宫	的	洞穴状	陵墓	远的	地下	.

有一次，整个队伍迷失在了地底深处迷宫般的洞穴墓穴中。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ;

DON	STURDY	ACROSS	THE	NORTH	POLE	;
大学教师	结实的	穿过	这	北	极	;

唐·斯图迪穿越北极；

[ɔːr] , [kæst] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][aɪs] .

Or	,	Cast	Away	in	the	Land	of	Ice	.
或者	,	投掷	离开	在	这	土地	的	冰	.

或者，《荒岛余生》。

[dɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [dʒɔɪnd][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [baʊnd] [baɪ] [er] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

Don	and	his	uncles	joined	an	expedition	bound	by	air	across	the	north	pole	.
大学教师	和	他的	叔叔们	加入	一个	远征	边界	经过	空气	穿过	这	北	极	.

唐和他的叔叔们参加了一次乘飞机飞越北极的探险。

[ə; eɪ] [greɪt] ['poʊlər] ['blɪzərd] ['nɪrli] [reks] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

A	great	polar	blizzard	nearly	wrecks	the	airship	.
一个	伟大的	极性	暴风雪	几乎	残骸	这	飞艇	.

一场巨大的极地暴风雪几乎摧毁了飞艇。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [vɔl'keɪnəuz] ;

DON	STURDY	IN	THE	LAND	OF	VOLCANOES	;
大学教师	结实的	在	这	土地	的	火山	;

唐·斯图迪在火山之地；

[ɔːr] , [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['smoʊks] .

Or	,	The	Trail	of	the	Ten	Thousand	Smokes	.
或者	,	这	踪迹	的	这	十	千	烟雾	.

或者，《万烟之路》。

[æn; ən][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vɔl'keɪnəuz] [ʌv; əv] [ə'læskə] [ɪn][ə; eɪ]

An	absorbing	tale	of	adventures	among	the	volcanoes	of	Alaska	in	a
一个	吸收	故事	的	冒险	之中	这	火山	的	阿拉斯加州	在	一个

['terətɔːri] [bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] [iks'plɔːd] .

territory	but	recently	explored	.
领土	但	最近	探索	.

这是一个引人入胜的故事，讲述了在阿拉斯加火山地区（虽然是近期才被探索过的地区）的冒险经历。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [dɑːn] ['dɪrɚ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [ðæn; ðən]['evər] .

A	story	that	will	make	Don	dearer	to	his	readers	than	ever	.
一个	故事	那	将要	制作	大学教师	更贵	到	他的	读者	比	曾经	.

这个故事会让唐在读者心中比以往任何时候都更加受人喜爱。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz] (['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])

THE	RADIO	BOYS	SERIES	(	Trademark	Registered	)
这	收音机	男孩们	系列	(	商标	挂号的	)

广播男孩系列（商标注册）

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['reɪlroʊd] ['sɪriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Author	of	the	"	Railroad	Series	,	"	Etc	.	Individual	Colored	Wrappers	.
作者	的	这	"	铁路	系列	,	"	ETC	.	个人	有色	包装纸	.

《铁路系列》作者等。独立彩色包装。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['evri] ['vaːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [wɜːrk] ,

A	new	series	for	boys	giving	full	details	of	radio	work	,
一个	新的	系列	为了	男孩们	给予	满的	细节	的	收音机	工作	,

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['æmətər] [sets] [kæn; kən]

both	in	sending	and	receiving	—	telling	how	small	and	large	amateur	sets	can
两个都	在	发送	和	接收	—	讲述	如何	小的	和	大的	业余	套	能

[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd] ,

be	made	and	operated	,
是	制成	和	经营的	,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd]

and	how	some	boys	got	a	lot	of	fun	and	adventure	out	of	what	they	did
和	如何	一些	男孩们	得到	一个	很多	的	乐趣	和	冒险	出去	的	什么	他们	做过

.

:

.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[iːtʃ] ['vaːljəm] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə] [læst] [ɪz][soʊ] ['θɜːrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [soʊ] ['strɪktli] [ʌp] - [tuː; tə] -

Each	volume	from	first	to	last	is	so	thoroughly	fascinating	,	so	strictly	up	-	to	-
每个	体积	从	第一的	到	最后的	是	所以	彻底	迷人	,	所以	严格	向上	-	到	-

[deɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,

date	and	accurate	,
日期	和	准确的	,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新标准，准确无误。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ɔːl] [lædz] [wɪl] [pə'ruːz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

we	feel	sure	all	lads	will	peruse	them	with	great	delight	.
我们	感觉	当然	全部小伙子们		将要	仔细阅读	他们	和	伟大的	喜	.

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[iːtʃ] ['vaːljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd] [baɪ][dʒæk] ['bɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['reɪdioʊ]['ekspɜːrt] .

Each	volume	has	a	Foreword	by	Jack	Binns	,	the	well	-	known	radio	expert	.
每个	体积	有	一个	前言	经过	杰克	宾斯	,	这	出色地	-	已知	收音机	专家	.

每卷都由著名无线电专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs] ;

THE	RADIO	BOYS	'	FIRST	WIRELESS	;
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	;

无线电男孩的第一部无线电作品；

[ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
或者	,	获胜	这	-	奖	.

或者，赢得费伯顿奖。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ;
THE RADIO BOYS AT OCEAN POINT ;
这 收音机 男孩们 在 海洋 观点 ;

海洋角的广播男孩;

[ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɛsɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Or , The Messsage That Saved the Ship .
或者 , 这 消息 那 已保存 这 船 .

或者说，拯救这艘船的信息。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ;
THE RADIO BOYS AT THE SENDING STATION ;
这 收音机 男孩们 在 这 发送 车站 ;

广播站的广播员们;

[ɔ:r] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ru:m] .
Or , Making Good in the Wireless Room .
或者 , 制作 好的 在 这 无线的 房间 .

或者，在无线领域取得成功。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ;
THE RADIO BOYS AT MOUNTAIN PASS ;
这 收音机 男孩们 在 山 经过 ;

山隘的广播男孩;

[ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
Or , The Midnight Call for Assistance .
或者 , 这 午夜 称呼 为了 协助 .

或者，午夜求救电话。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ;
THE RADIO BOYS TRAILING A VOICE ;
这 收音机 男孩们 尾随 一个 嗓音 ;

广播男孩乐队拖着声音;

[ɔ:r] , ['sɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri] .
Or , Solving a Wireless Mystery .
或者 , 解决 一个 无线的 神秘 .

或者，解开一个无线电之谜。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['reindʒəz] ;
THE RADIO BOYS WITH THE FOREST RANGERS ;
这 收音机 男孩们 和 这 森林 护林员 ;

无线电男孩与森林巡护员;

[ɔ:r] , [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ɑ:n] [spru:s] ['maʊnt(ə)n] .
Or , The Great Fire on Spruce Mountain .
或者 , 这 伟大的 火 在 云杉 山 .

或者，云杉山大火。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪsbɜ:rg] [pə'troʊl] ;
THE RADIO BOYS WITH THE ICEBERG PATROL ;
这 收音机 男孩们 和 这 冰山 巡逻 ;

冰山巡逻队的无线电男孩;

[ɔ:r] , ['meɪkɪŋ] [seɪf] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [leɪnz] .
Or , Making Safe the Ocean Lanes .
或者 , 制作 安全的 这 海洋 车道 .

或者，确保海洋航道的安全。

['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] ['faɪtərz] ;
RADIO BOYS WITH THE FLOOD FIGHTERS ;
收音机 男孩们 和 这 洪水 战士 ;

救灾小子们;

[ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

Or	**,**	**Saving**	**the**	**City**	**in**	**the**	**Valley**	**.**
或者	,	保存	这	城市	在	这	谷	.

或者，拯救山谷之城。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɪriːz]

THE	**RAILROAD**	**SERIES**
这	铁路	系列

铁路系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	**ALLEN**	**CHAPMAN**
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['reɪdioʊ] [bɔɪz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	**of**	**the**	**"**	**Radio**	**Boys**	**,**	**"**	**Etc**	**.**
作者	的	这	"	收音机	男孩们	,	"	ETC	.

《广播男孩》等书的作者

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	**Style**	**of**	**Binding**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	**Volume**	**Complete**	**in**	**Itself**	**.**
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊks] [ðer; ðər][ɪz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] .

In	**this**	**line**	**of**	**books**	**there**	**is**	**revealed**	**the**	**whole**	**workings**	**of**	**a**	**great**	**American**	**railroad**	**system**	**.**
在	这	线	的	图书	那里	是	揭晓	这	所有的	运作	的	一个	伟大的	美国人	铁路	系统	.

这套丛书揭示了美国庞大铁路系统的全部运作机制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ə'bʌndəns] — ['reɪlroʊd] [reks] , ['dæʃɪz] [θruː] ['fɔːrɪst] [fairz] , [ðə; ði]
There **are** **adventures** **in** **abundance** **—** **railroad** **wrecks** **,** **dashes** **through** **forest** **fires** **,** **the**
那里 是 冒险 在 丰富 — 铁路 残骸 , 破折号 通过 森林 火灾 , 这
[pər'suːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['waɪldkæt] " [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,
pursuit **of** **a** **"** **wildcat** **"** **locomotive** **,**
追逐 的 一个 " 野猫 " 机车 ,

冒险经历数不胜数——铁路事故、穿越森林大火、追逐“野猫”式机车，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪ] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn] [bɔːrd] —
the **disappearance** **of** **a** **pay** **car** **with** **a** **large** **sum** **of** **money** **on** **board** **—**
这 消失 的 一个 支付 车 和 一个 大的 和 的 钱 在 木板 —
[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [ðə; ði] [ɪn'tens] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] ['reɪlrəudz] [ænd; ənd]
but **there** **is** **much** **more** **than** **this** **—** **the** **intense** **rivalry** **among** **railroads** **and**
但 那里 是 很多 更多的 比 这 — 这 激烈的 对抗 之中 铁路 和
['reɪlroʊd] [men] ,
railroad **men** **,**
铁路 男人 ,

一辆载有大量现金的运钞车失踪——但这远不止于此——铁路公司和铁路工人之间激烈的竞争，

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] , [ðə; ði] ['getɪŋ] [θruː] " [ɑːn] [taɪm] " [ɪn] [spaɪt]
the **working** **out** **of** **running** **schedules** **,** **the** **getting** **through** **"** **on** **time** **"** **in** **spite**
这 在职的 出去 的 跑步 日程安排 , 这 获得 通过 " 在 时间 " 在 尽管如此
[ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] ,
of **all** **obstacles** **,**
的 全部 障碍 ,

制定跑步计划，克服一切障碍，按时完成任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [si'kjuəritis][baɪ]['iːv(ə)l][men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ruːl] [ɔːr]
and **the** **manipulation** **of** **railroad** **securities** **by** **evil** **men** **who** **wish** **to** **rule** **or**
和 这 操纵 的 铁路 证券 经过 邪恶的 男人 WHO 希望 到 规则 或者
['ruːɪn] .
ruin **.**
废墟 .

以及心怀不轨之人操纵铁路证券以图统治或毁灭。

[rælf; reɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [haʊs] ;
RALPH **OF** **THE** **ROUND** **HOUSE** **;**
拉尔夫 的 这 圆形的 房子 ;

圆屋的拉尔夫；

[ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn] .
Or **,** **Bound** **to** **Become** **a** **Railroad** **Man** **.**
或者 , 边界 到 变得 一个 铁路 男人 .

或者，注定要成为一名铁路工人。

[rælf; reɪf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊər] ;
RALPH **IN** **THE** **SWITCH** **TOWER** **;**
拉尔夫 在 这 转变 塔 ;

拉尔夫在信号塔里；

[ɔːr] , ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [træk] .
Or **,** **Clearing** **the** **Track** **.**
或者 , 清理 这 追踪 .

或者，清理道路。

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] ;
RALPH ON THE ENGINE ;
拉尔夫 在 这 引擎 ;

拉尔夫在引擎上;

[ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl] .
Or , The Young Fireman of the Limited Mail .
或者 , 这 年轻的 消防队员 的 这 有限的 邮件 .

或者，《特快邮件的年轻消防员》。

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['oʊvərlænd] [ɪk'spres] ;
RALPH ON THE OVERLAND EXPRESS ;
拉尔夫 在 这 陆路 表达 ;

拉尔夫乘坐陆路快车;

[ɔːr] , [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .
Or , The Trials and Triumphs of a Young Engineer .
或者 , 这 试验 和 胜利 的 一个 年轻的 工程师 .

或者，一位年轻工程师的考验与成就。

[rælf; reɪf] , [ðə; ði] [treɪn] [dɪ'spætʃər] ;
RALPH , THE TRAIN DISPATCHER ;
拉尔夫 , 这 火车 调度员 ;

拉尔夫，列车调度员;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr] .
Or , the Mystery of the Pay Car .
或者 , 这 神秘 的 这 支付 车 .

或者，付费车厢之谜。

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrmi] [treɪn] ;
RALPH ON THE ARMY TRAIN ;
拉尔夫 在 这 军队 火车 ;

拉尔夫在军用火车上;

[ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] - [moʊst] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt] .
Or , The Young Railroader's Most Daring Exploit .
或者 , 这 年轻的 - 最多 大胆 开发 .

或者，年轻铁路工人最大胆的冒险。

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['flaɪər] ;
RALPH ON THE MIDNIGHT FLYER ;
拉尔夫 在 这 午夜 传单 ;

拉尔夫在午夜飞行器上;

[ɔːr] , [ðə; ði] [rek] [æt; ət] ['ʃædoʊ] ['væli] .
Or , The Wreck at Shadow Valley .
或者 , 这 破坏 在 阴影 谷 .

或者，《影子谷的沉船》。

[rælf; reɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [meɪl] [paʊtʃ] ;
RALPH AND THE MISSING MAIL POUCH ;
拉尔夫 和 这 丢失的 邮件 小袋 ;

拉尔夫和丢失的邮袋;

[ɔːr] , [ðə; ði]['stoʊlən] ['gʌvərnmənt] [baːndz] .
Or , The Stolen Government Bonds .
或者 , 这 被盗 政府 债券 .

或者，被盗的政府债券。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [bʊks] [baɪ] ['ælɪs] [deɪl] ['hɑːrdi]
THE RIDDLE CLUB BOOKS By ALICE DALE HARDY
这 谜语 俱乐部 图书 经过 爱丽丝 戴尔 耐寒的

《谜语俱乐部》系列丛书 作者：爱丽丝·戴尔·哈迪

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['ətræktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Attractively Illustrated .
吸引人 插图 .

插图精美。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[hɪr] [ɪz][æz; əz] [ɪn'dʒiːniəs] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][foʊks][æz; əz][hæz; həz]['evər] [ə'pɪrd]
Here is as ingenious a series of books for little folks as has ever appeared
这里 是 作为 巧妙 一个 系列 的 图书 为了 小的 各位 作为 有 曾经 出现
[sɪns] " ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] .
since " Alice in Wonderland .
自从 " 爱丽丝 在 仙境 .

这是一套堪称自《爱丽丝梦游仙境》以来最巧妙的儿童读物系列。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [bʊks] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] — [θriː] ['gɜːlz][ænd; ənd]
" The idea of the Riddle books is a little group of children — three girls and
" 这 主意 的 这 谜语 图书 是 一个 小的 团体 的 孩子们 — 三 女孩们 和
[θriː] [bɔɪz] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [klʌb] .
three boys decide to form a riddle club .
三 男孩们 决定 到 形式 一个 谜语 俱乐部 .

“谜语书的构思是，一群孩子——三个女孩和三个男孩——决定成立一个谜语俱乐部。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪks] ['jʌŋstəz] ,
Each book is full of the adventures and doings of these six youngsters ,
每个 书 是 满的 的 这 冒险 和 行为 的 这些 六 年轻人 ,

每本书都充满了这六个年轻人的冒险经历和趣事。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] ['ædɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [best]
but as an added attraction each book is filled with a lot of the best
但 作为 一个 额外 景点 每个 书 是 已填 和 一个 很多 的 这 最好的
['ridlz] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] .
riddles you ever heard .
谜语 你 曾经 听到 .

但更吸引人的是，每本书都充满了你听过的许多最好的谜语。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [æt; ət] [hoʊm]
THE RIDDLE CLUB AT HOME
这 谜语 俱乐部 在 家

家庭谜语俱乐部

[æn; ən][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [teɪl] [ðæt] [ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] .
An absorbing tale that all boys and girls will enjoy reading .
一个 吸收 故事 那 全部 男孩们 和 女孩们 将要 享受 阅读 .

这是一个引人入胜的故事，所有男孩女孩都会喜欢阅读。

[haʊ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] ['klʌb'ruːm] [ɪn][ðə; ði] [lɜˈuː] [bɑːrn] ,
How the members of the club fixed up a clubroom in the Larue barn ,
如何 这 成员 的 这 俱乐部 固定的 向上 一个 俱乐部会所 在 这 拉鲁 谷仓 ,

俱乐部成员是如何在拉鲁谷仓里布置俱乐部活动的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] , ['leɪtər][ɑːn] , [helpt] [sɑːlv] [ə; eɪ][moʊst] [mɪ'stɪriəs] ['hæpənɪŋ] ,
and how they , later on , helped solve a most mysterious happening ,
和 如何 他们 , 之后 在 , 帮助 解决 一个 最多 神秘 发生 ,

以及后来他们如何帮助解开了一起极其神秘的事件。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [wʌn] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [praɪz] ,

and	how	one	of	the	members	won	a	valuable	prize	,
和	如何	一	的	这	成员	韩元	一个	有价值的	奖	,

以及其中一位成员如何赢得一份丰厚奖品。

[ɪz] [toʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [tu:; tə] [pli:z] ['evri] [jʌŋ] ['ri:dər] .

is	told	in	a	manner	to	please	every	young	reader	.
是	讲述	在	一个	方式	到	请	每一个	年轻的	读者	.

故事讲述的方式会让每个小读者都喜欢。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [ɪn] [kæmp]

THE	RIDDLE	CLUB	IN	CAMP
这	谜语	俱乐部	在	营

营地里的谜语俱乐部

[ðə; ði] [klʌb] ['membər] [went] ['ɪntu:] [kæmp] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [leɪk] .

The	club	members	went	into	camp	on	the	edge	of	a	beautiful	lake	.
这	俱乐部	成员	去	进入	营	在	这	边缘	的	一个	美丽的	湖	.

俱乐部成员们在美丽的湖边扎营。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['raʊzɪŋ] [gʊd] [taɪmz] ['swɪmɪŋ] , ['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] .

Here	they	had	rousing	good	times	swimming	,	boating	and	around	the	campfire	.
这里	他们	有	振奋人心的	好的	时代	游泳	,	划船	和	大约	这	营火	.

他们在这里度过了非常愉快的时光，游泳、划船、围着篝火玩耍。

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [oʊld] [mæn] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] [ʌv; əv] ['traɪæŋg(ə)l] ['aɪlənd]

They	fell	in	with	a	mysterious	old	man	known	as	The	Hermit	of	Triangle	Island
他们	跌倒	在	和	一个	神秘	老的	男人	已知	作为	这	隐士	的	三角形	岛

.

:

.

他们结识了一位被称为三角岛隐士的神秘老人。

['noʊbɑ:di] [nu:] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] [neɪm] [ɔ:r] [wer] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prə'paʊndɪŋ] [ʌv; əv]

Nobody	knew	his	real	name	or	where	he	came	from	until	the	propounding	of
无人	知道	他的	真实的	姓名	或者	在哪里	他	来了	从	直到	这	提出	的

[ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ['sɑ:lvd] [ði:z] [pər'pleksɪŋ] ['kwestʃənz] .

a	riddle	solved	these	perplexing	questions	.
一个	谜语	已解决	这些	令人费解	问题	.

直到一个谜语的提出才解开了这些令人困惑的问题，此前没有人知道他的真名或他来自哪里。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [θru:] [ðə; ði] ['hɑ:lədeɪz]

THE	RIDDLE	CLUB	THROUGH	THE	HOLIDAYS
这	谜语	俱乐部	通过	这	假期

假期谜语俱乐部

[ðɪs] ['vɑ:ljəm] [teɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪntər] [spɔ:rts] ,

This	volume	takes	in	a	great	number	of	winter	sports	,
这	体积	需要	在	一个	伟大的	数字	的	冬天	运动的	,

本书涵盖了大量冬季运动项目，

[ɪn'klu:dɪŋ] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sledɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['snoʊmæn] .

including	skating	and	sledding	and	the	building	of	a	huge	snowman	.
包括	溜冰	和	雪橇	和	这	建筑	的	一个	巨大的	雪人	.

包括滑冰、滑雪橇和堆一个巨大的雪人。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] ['treʒərər] [lɔ:st] [ðə; ði] [dju:z] [ɪn'trʌstɪd]

It	also	gives	the	particulars	of	how	the	club	treasurer	lost	the	dues	entrusted
它	还	给予	这	细节	的	如何	这	俱乐部	财务主管	丢失的	这	会费	受托

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['snoʊmæn] [rɪ'vi:ld] .

to	his	care	and	what	the	melting	of	the	great	snowman	revealed	.
到	他的	关心	和	什么	这	融化	的	这	伟大的	雪人	揭晓	.

文章还详细描述了俱乐部财务主管如何丢失了他保管的会费，以及大雪人融化后揭示了什么。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [biːtʃ]

THE	RIDDLE	CLUB	AT	SUNRISE	BEACH
这	谜语	俱乐部	在	日出	海滩

日出海滩的谜语俱乐部

[ðɪs] ['vɑːljəm] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] ['dʒɜːniːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [nɑːt] ['oʊnli]

This	volume	tells	how	the	club	journeyed	to	the	seashore	and	how	they	not	only
这	体积	讲述	如何	这	俱乐部	旅程	到	这	海滨	和	如何	他们	不是	仅有的

[kept] [ʌp] [ðer; ðər] ['ridlz] [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði]

kept	up	their	riddles	but	likewise	had	good	times	on	the	sand	and	on	the
保留	向上	他们的	谜语	但	同样地	有	好的	时代	在	这	沙	和	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

本书讲述了俱乐部成员如何前往海边，以及他们不仅如何继续猜谜游戏，还在沙滩上和水面上度过了美好的时光。

[wʌns] [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːg] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [mə'ruːnd] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] .

Once	they	got	lost	in	a	fog	and	are	marooned	on	an	island	.
一次	他们	得到	丢失的	在	一个	多雾路段	和	是	被困	在	一个	岛	.

他们曾经在大雾中迷路，被困在一个岛上。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði] [foʊks] [æt; ət] [hoʊm] .

Here	they	made	a	discovery	that	greatly	pleased	the	folks	at	home	.
这里	他们	制成	一个	发现	那	非常	高兴	这	各位	在	家	.

他们的这一发现令家乡的人们非常高兴。

[ðə; ði] ['hʌni] [bʌntʃ] [bʊks]

THE	HONEY	BUNCH	BOOKS
这	蜂蜜	束	图书

蜂蜜宝贝系列丛书

[baɪ] ['helən] ['luːɪs] ['θɔrnˌdaɪk]

By	HELEN	LOUISE	THORNDYKE
经过	海伦	路易丝	荆棘堤

作者：海伦·路易丝·桑迪克

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] [ænd; ənd] [tekst]

Individual	Colored	Wrappers	and	Text
个人	有色	包装纸	和	文本

独立彩色包装纸和文字

[ˌilə'streiʃəns] [drɔːn] [baɪ]

Illustrations	Drawn	by
插图	绘制	经过

插图由.....绘制

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]

WALTER	S	.	ROGERS
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[ə; eɪ] [nuː] [laɪn] [ʌv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] .

A	new	line	of	fascinating	tales	for	little	girls	.
一个	新的	线	的	迷人	故事	为了	小的	女孩们	.

一系列专为小女孩打造的精彩故事。

['hʌni] [bʌntʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪnti] , ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

Honey	Bunch	is	a	dainty	,	thoughtful	little	girl	,
蜂蜜	束	是	一个	纤巧	,	周到	小的	女孩	,

Honey Bunch是一个娇小、心思细腻的小女孩，

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] [æt; ət][wʌns] .

and	to	know	her	is	to	take	her	to	your	heart	at	once	.
和	到	知道	她	是	到	拿	她	到	你的	心	在	一次	.

认识她的人，都会立刻被她深深吸引。

['hʌni] [bʌntʃ] : [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

HONEY	BUNCH	:	JUST	A	LITTLE	GIRL
蜂蜜	束	:	只是	一个	小的	女孩

甜心宝贝：只是个小女孩

['hæpi] [deɪz] [æt; ət] [hoʊm] , ['helpɪŋ] ['mæmə] [ænd; ənd][ðə; ði] - .

Happy	days	at	home	,	helping	mamma	and	the	washerlady	.
快乐的	天	在	家	,	帮助	妈妈	和	这	-	.

在家过着快乐的日子，帮妈妈和洗衣阿姨的忙。

[ænd; ənd] ['hʌni] [bʌntʃ] [helpt] [ðə; ði] [haʊs] ['peɪntəz] [tuː] — [ɔːr] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

And	Honey	Bunch	helped	the	house	painters	too	—	or	thought	she	did	.
和	蜂蜜	束	帮助	这	房子	画家	也	—	或者	想法	她	做过	.

Honey Bunch 也帮了油漆工的忙——或者她以为自己帮了忙。

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

HER	FIRST	VISIT	TO	THE	CITY
她	第一的	访问	到	这	城市

她第一次到访这座城市

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] ['hʌni] [bʌntʃ] [sɔː] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ['kʌznz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] !

What	wonderful	sights	Honey	Bunch	saw	when	she	went	to	visit	her	cousins	in	New	York	!
什么	精彩的	景点	蜂蜜	束	锯	什么时候	她	去	到	访问	她	表兄弟姐妹	在	新的	约克	!

Honey Bunch去纽约探望表亲时，看到了多么美好的景象啊！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt][lɔːst][ɪn][ə; eɪ][bɪg][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][menz] [kən'venʃ(ə)n] !

And	she	got	lost	in	a	big	hotel	and	wandered	into	a	men's	convention	!
和	她	得到	丢失的	在	一个	大的	酒店	和	漫步	进入	一个	男士	习俗	!

她在一个大酒店里迷路了，结果误入了一个男士大会！

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm]

HER	FIRST	DAYS	ON	THE	FARM
她	第一的	天	在	这	农场

她在农场的最初几天

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] [baʊ; boʊ][ðə; ði][fɑːrm] [lʊkt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	remember	bow	the	farm	looked	the	first	time	you	visited	it	?
能	你	记住	弓	这	农场	看起来	这	第一的	时间	你	到访	它	?

你还记得第一次去农场时它的样子吗?

[haʊ] [bɪg][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ,

How	big	the	cows	and	horses	were	,
如何	大的	这	牛	和	马匹	是	,

牛和马的体型有多大?

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['ruːmi,'rʊmi] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ?

and	what	a	roomy	place	to	play	in	the	barn	proved	to	be	?
和	什么	一个	宽敞	地方	到	玩	在	这	谷仓	已证实	到	是	?

事实证明，谷仓是一个多么宽敞的玩耍场所啊！

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

HER	FIRST	VISIT	TO	THE	SEASHORE
她	第一的	访问	到	这	海滨

她第一次去海边

['hʌni] [bʌntʃ] [suːn] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] [ænd; ənd] [θɔːt] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd]

Honey	Bunch	soon	got	used	to	the	big	waves	and	thought	playing	in	the	sand
蜂蜜	束	很快	得到	用过的	到	这	大的	波浪	和	想法	玩耍	在	这	沙

[greɪt] [fʌn] .

great	fun	.
伟大的	乐趣	.

Honey Bunch很快就习惯了大浪，觉得在沙滩上玩耍非常有趣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] ['siːsaɪd] ['pædʒənt] .

And	she	visited	a	merry	-	go	-	round	,	and	took	part	in	a	seaside	pageant	.
和	她	到访	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	,	和	采取	部分	在	一个	海滨	盛会	.

她还参观了旋转木马，并参加了海边游行。

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn]

HER	FIRST	LITTLE	GARDEN
她	第一的	小的	花园

她的第一个小花园

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [spɔːrt][tuː; tə][dɪg][ænd; ənd][tuː; tə][plænt][wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [tuːlz] .

It	was	great	sport	to	dig	and	to	plant	with	one's	own	little	garden	tools	.
它	曾是	伟大的	运动	到	挖	和	到	植物	和	一个人的	自己的	小的	花园	工具	.

用自己的小型园艺工具挖土和种植，真是一件很有趣的事情。

[bʌt; bət] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wen] ['hʌni] [bʌntʃ] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] .

But	best	of	all	was	when	Honey	Bunch	won	a	prize	at	the	flower	show	.
但	最好的	的	全部	曾是	什么时候	蜂蜜	束	韩元	一个	奖	在	这	花	展示	.

但最棒的是，Honey Bunch 在花展上赢得了奖项。

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜːr; hər] [fɜːrst] [deɪz] [ɪn] [kæmp]

HER	FIRST	DAYS	IN	CAMP
她	第一的	天	在	营

她在夏令营的最初几天

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] ['hʌni] [bʌntʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə][kæmp]

It	was	a	great	adventure	for	Honey	Bunch	when	she	journeyed	to	Camp
它	曾是	一个	伟大的	冒险	为了	蜂蜜	束	什么时候	她	旅程	到	营

['snæpdrægən] .

Snapdragon	.
金鱼草	.

对于小甜心来说，前往金鱼草营地是一次很棒的冒险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [men] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [tent] ,

It	was	wonderful	to	watch	the	men	erect	the	tent	,
它	曾是	精彩的	到	手表	这	男人	直立	这	帐篷	,

看着男人们搭帐篷真是太棒了。

[ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd]

and	wonderful	to	live	in	it	and	have	good	times	on	the	shore	and
和	精彩的	到	居住	在	它	和	有	好的	时代	在	这	支撑	和

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

in	the	water	.
在	这	水	.

住在这里很棒，在岸边和水里都能享受美好时光。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] ['sɪriːz]

THE	OUTDOOR	GIRLS	SERIES
这	户外的	女孩们	系列

户外女孩系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] , "

Author	of	the	"	Bobbsey	Twins	,	"
作者	的	这	"	鲍勃西	双胞胎	,	"

《鲍勃西双胞胎》的作者

" ['bʌni] [braʊn] " ['sɪriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Bunny	Brown	"	Series	,	Etc	.
"	兔子	棕色的	"	系列	,	ETC	.

“Bunny Brown”系列等。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][baɪ] ['sevrəl] [braɪt] ,

These	tales	take	in	the	various	adventures	participated	in	by	several	bright	,
这些	故事	拿	在	这	各种各样的	冒险	参与	在	经过	一些	明亮的	,

这些故事讲述了几个聪明伶俐的人参与的各种冒险经历，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['gɝːlz] [huː] [lʌv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .
up - to - date girls who love outdoor life .
向上 - 到 - 日期 女孩们 WHO 爱 户外的 生活 .

热爱户外生活的时尚女孩。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ʌv; əv] ['diːpˌdeɪl] ;
THE OUTDOOR GIRLS OF DEEPDALE ;
这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔 ;

迪普代尔的户外女孩;

[ɔːr] , ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] [helθ] .
Or , Camping and Tramping for Fun and Health .
或者 , 野营 和 徒步旅行 为了 乐趣 和 健康 .

或者，露营和徒步旅行既有趣又有益健康。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [leɪk] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT RAINBOW LAKE ;
这 户外的 女孩们 在 彩虹 湖 ;

彩虹湖的户外女孩们;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [dʒem] .
Or , The Stirring Cruise of the Motor Boat Gem .
或者 , 这 搅拌 巡航 的 这 发动机 船 宝石 .

或者，《激动人心的游艇宝石之旅》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑːr] ;
THE OUTDOOR GIRLS IN A MOTOR CAR ;
这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车 ;

乘车的户外女孩;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['mænʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ['væli] .
Or , The Haunted Mansion of Shadow Valley .
或者 , 这 闹鬼的 大厦 的 阴影 谷 .

或者，《暗影谷的鬼屋》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] ;
THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP ;
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营 ;

户外女孩们在冬令营;

[ɔːr] , ['glɔːriəs] [deɪz] [ɑːn] [skeɪts] [ænd; ənd] [aɪs] ['boʊts] .
Or , Glorious Days on Skates and Ice Boats .
或者 , 辉煌 天 在 冰鞋 和 冰 船 .

或者，滑冰和冰船的辉煌岁月。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ;
THE OUTDOOR GIRLS IN FLORIDA ;
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达 ;

佛罗里达州的户外女孩;

[ɔːr] , ['wɪntərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .
Or , Wintering in the Sunny South .
或者 , 越冬 在 这 阳光明媚 南 .

或者，在阳光明媚的南方过冬。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [vjuː] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT OCEAN VIEW ;
这 户外的 女孩们 在 海洋 看法 ;

海景户外女孩;

[ɔːr] , [ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
Or , The Box That Was Found in the Sand .
或者 , 这 盒子 那 曾是 成立 在 这 沙 .

或者，《在沙子里发现的盒子》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɑːn] [paɪn] ['aɪlənd] ;
THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND ;
这 户外的 女孩们 在 松树 岛 ;

松岛上的户外女孩;

[ɔːr] , [ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
Or , A Cave and What it Contained .
或者 , 一个 洞穴 和 什么 它 包含 .

或者，一个山洞和它里面的东西。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] ['ɑːrmi] ['sɜːrvɪs] ;
THE OUTDOOR GIRLS IN ARMY SERVICE ;
这 户外的 女孩们 在 军队 服务 ;

军队中的户外女孩;

[ɔːr] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [bɪt] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .
Or , Doing Their Bit for Uncle Sam .
或者 , 正在做 他们的 少量 为了 叔叔 山姆 .

或者说，他们是在为山姆大叔尽一份力。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['hoʊstəs] [haʊs] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT THE HOSTESS HOUSE ;
这 户外的 女孩们 在 这 女主人 房子 ;

女主人家的户外女孩们;

[ɔːr] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
Or , Doing Their Best For the Soldiers .
或者 , 正在做 他们的 最好的 为了 这 士兵 .

或者说，他们正在尽全力为士兵们服务。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] [blʌf] [pɔɪnt] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT BLUFF POINT ;
这 户外的 女孩们 在 虚张声势 观点 ;

布拉夫角户外女孩;

[ɔːr] , [ə; eɪ] [rek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['reskjuː] .
Or , A Wreck and A Rescue .
或者 , 一个 破坏 和 一个 救援 .

或者，一场事故和一次救援。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] [waɪld] [roʊz] [lɑːdʒ] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT WILD ROSE LODGE ;
这 户外的 女孩们 在 荒野 玫瑰 小屋 ;

野玫瑰旅馆的户外女孩们;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [fɔːlz] .
Or , The Hermit of Moonlight Falls .
或者 , 这 隐士 的 月光 瀑布 .

或者，月光瀑布的隐士。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ;
THE OUTDOOR GIRLS IN THE SADDLE ;
这 户外的 女孩们 在 这 鞍 ;

户外女孩骑马;

[ɔːr] , [ðə; ði] [gɜːrl] ['maɪnər] [ʌv; əv] [goʊld] [rʌn] .
Or , The Girl Miner of Gold Run .
或者 , 这 女孩 矿工 的 金子 跑步 .

或者，《淘金少女》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] ;
THE OUTDOOR GIRLS AROUND THE CAMPFIRE ;
这 户外的 女孩们 大约 这 营火 ;

篝火旁的户外女孩们;

[ɔːr] , [ðə; ði][oʊld][meɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Or	**,**	**The**	**Old**	**Maid**	**of**	**the**	**Mountains**	**.**
或者	,	这	老的	女佣	的	这	山脉	.

或者，《山中老少女》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ;

THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**ON**	**CAPE**	**COD**	**;**
这	户外的	女孩们	在	岬	货到付款	;

科德角的户外女孩；

[ɔːr] , ['sæli] [æn] [ʌv; əv] ['laɪthaʊs] [rɑːk] .

Or	**,**	**Sally**	**Ann**	**of**	**Lighthouse**	**Rock**	**.**
或者	,	莎莉	安	的	灯塔	岩石	.

或者，灯塔岩的莎莉·安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神